ISSN 0378-7052

Journal officiel

des Communautés européennes

C 96

39e année

1er avril 1996

Édition
de langue française

Communications et informations

Numéro d'information | Sommaire | Page

I *Communications*

Parlement européen

Session 1995-1996

96/C 96/01 **Procès-verbal de la séance du lundi 11 mars 1996**

Déroulement de la séance

1. Reprise de la session 1
2. Éoge funèbre 1
3. Adoption du procès-verbal 1
4. Dépôt de documents 1
5. Transmission par le Conseil de textes d'accords 4
6. Pétitions 5
7. Ordre des travaux 6
8. Temps de parole 7
9. Débat d'actualité (sujets proposés) 9
10. Modification de l'article 142 du règlement (débat) 9
11. Modification de l'article 167 du règlement (débat) 9
12. Accord européen avec la République slovaque *** (débat) 9
13. Ordre du jour de la prochaine séance 9
14. Clôture de la session 10

Session 1996-1997

96/C 96/02 **Procès-verbal de la séance du mardi 12 mars 1996**

Partie I: Déroulement de la séance

1. Ouverture de la session 12
2. Adoption du procès-verbal 12

FR

Prix: 60 ECU

(Suite au verso)

Numéro d'information

Sommaire *(suite)*

		Page
3.	Virements de crédits	12
4.	Suites données aux résolutions d'initiative du Parlement	12
5.	Débat d'actualité (annonce des propositions de résolution déposées)	13
6.	Décision sur l'urgence	14
7.	Nouveaux aliments et ingrédients alimentaires ***II (débat)	14
8.	Diagnostic in vitro ***I (débat)	15
9.	Systèmes d'indemnisation des investisseurs ***II (débat)	15
10.	Certificat de protection pour les produits phytopharmaceutiques ***II (débat)	15
HEURE DES VOTES		
11.	Edulcorants employés dans les denrées alimentaires ***I (article 99 du règlement)	15

Légende des signes utilisés

*	procédure de consultation
**I	procédure de coopération, première lecture
**II	procédure de coopération, deuxième lecture
***	avis conforme
***I	procédure de codécision, première lecture
***II	procédure de codécision, deuxième lecture
***III	procédure de codécision, troisième lecture

(La procédure indiquée est fondée sur la base juridique proposée par la Commission.)

Indications concernant l'heure des votes

— Sauf indication contraire, les rapporteurs ont fait connaître par écrit à la présidence leur position sur les amendements.

— Les résultats des votes par appel nominal figurent en annexe.

Signification des abréviations des commissions

POLI	commission des affaires étrangères, de la sécurité et de la politique de défense
AGRI	commission de l'agriculture et du développement rural
BUDG	commission des budgets
ECON	commission économique, monétaire et de la politique industrielle
ENER	commission de la recherche, du développement technologique et de l'énergie
RELA	commission des relations économiques extérieures)
JURI	commission juridique et des droits des citoyens
ASOC	commission des affaires sociales et de l'emploi
REGI	commission de la politique régionale
TRAN	commission des transports et du tourisme
ENVI	commission de l'environnement, de la santé publique et de la protection des consommateurs
JEUN	commission de la culture, de la jeunesse, de l'éducation et des médias
DEVE	commission du développement et de la coopération
LIBE	commission des libertés publiques et des affaires intérieures
CONT	commission du contrôle budgétaire
INST	commission institutionnelle
PECH	commission de la pêche
REGL	commission du règlement, de la vérification des pouvoirs et des immunités
FEMM	commission des droits de la femme
PETI	commission des pétitions

Signification des abréviations des groupes politiques

PSE	groupe du Parti des Socialistes européens
PPE	groupe du parti populaire européen (groupe démocrate-chrétien)
UPE	Union pour l'Europe
ELDR	groupe du Parti européen des libéraux démocrates et réformateurs
GUE / NGL	groupe confédéral de la Gauche unitaire européenne / Gauche verte nordique
V	groupe des Verts au Parlement européen
ARE	groupe de l'Alliance radicale européenne
EDN	groupe Europe des Nations (groupe de coordination)
NI	non-inscrits

FR

Sommaire *(suite)*

Page

12. Modification de l'article 142 du règlement (vote) 15
13. Modification de l'article 167 du règlement (vote) 16
14. Nouveaux aliments et ingrédients alimentaires ***II (vote) 16
15. Systèmes d'indemnisation des investisseurs ***II (vote) 17
16. Certificat de protection pour les produits phytopharmaceutiques ***II (vote) 17
17. Diagnostic in vitro ***I (vote) 17
18. Accord européen avec la République slovaque *** (vote) 18

FIN DE L'HEURE DES VOTES

19. Débat d'actualité (liste des sujets à y inscrire) 19
20. Égalité des chances entre femmes et hommes (déclaration) 19
21. Croissance, compétitivité et emploi (débat) 19
22. Kaleïdoscope ***III (débat) 20
23. Processus de paix au Moyen-Orient (déclarations suivies d'un débat) 20
24. Heure des questions (questions à la Commission) 20
25. Kaleïdoscope ***III (suite du débat) 21
26. Virements transfrontaliers ***II (débat) 22
27. Statistiques structurelles sur les entreprises * (débat) 27
28. Conditions de travail dans le transport aérien (déclaration suivie d'un débat) 22
29. Transport de déchets radioactifs (débat) 22
30. Ordre du jour de la prochaine séance 23

Partie II: Textes adoptés par le Parlement

1. Edulcorants employés dans les denrées alimentaires ***I (article 99 du règlement)

   Proposition de directive du Parlement européen et du Conseil modifiant la directive 94/35/CE du Parlement européen et du Conseil concernant les édulcorants destinés à être employés dans les denrées alimentaires (COM(95)0482 – C4-0462/95 – 95/0251(COD)) 24

2. Modification de l'article 142 du règlement

   A4-0019/96

   Règlement du Parlement européen 24

   Décision portant modification de l'article 142, paragraphe 2, du règlement concernant le bureau des commissions 24

3. Modification de l'article 167 du règlement

   A4-0025/96

   Règlement du Parlement européen 25

   Décision portant modification de l'article 167 du règlement concernant les questions en instance 25

4. Nouveaux aliments et ingrédients alimentaires

   A4-0050/96

   Décision concernant la position commune arrêtée par le Conseil en vue de l'adoption du règlement du Parlement européen et du Conseil relatif aux nouveaux aliments et aux nouveaux ingrédients alimentaires (C4-0490/95 – 00/0426(COD)) 26

5. Systèmes d'indemnisation des investisseurs ***II

   A4-0047/96

   Décision concernant la position commune arrêtée par le Conseil en vue de l'adoption d'une directive du Parlement européen et du Conseil relative aux systèmes d'indemnisation des investisseurs (C4-0523/95 – 00/0471(COD)) 28

FR

(Suite au verso)

Numéro d'information

Sommaire *(suite)*

Page

6. Certificat de protection pour les produits phytopharmaceutiques ***II

A4-0048/96

Décision concernant la position commune arrêtée par le Conseil en vue de l'adoption du règlement du Parlement européen et du Conseil concernant la création d'un certificat complémentaire de protection pour les produits phytopharmaceutiques (C4-0578/95 – 94/0285(COD)) 30

7. Diagnostic in vitro ***I

A4-0031/96

Proposition de directive du Parlement européen et du Conseil relative aux dispositifs médicaux de diagnostic in vitro (COM(95)0130 – C4-0152/95 – 95/0013(COD)) 31

Résolution législative 43

8. Accord européen avec la République slovaque ***

A4-0036/96

Résolution législative sur la proposition de décision du Conseil et de la Commission relative à la conclusion du protocole additionnel à l'accord européen entre la Communauté européenne et la Communauté européenne de l'énergie atomique, d'une part, et la République slovaque, d'autre part (COM(94)0599 – 4693/95 – C4-0606/95 – 94/0298(AVC)) 44

96/C 96/03

Procès-verbal de la séance du mercredi 13 mars 1996

Partie I: Déroulement de la séance

1. Adoption du procès-verbal 60

2. Débat d'actualité (recours) 60

3. CIG – Préparation du Conseil européen de Turin (débat) 60

HEURE DES VOTES

4. Virements transfrontaliers ***II (vote) 62

5. CIG (vote) 62

FIN DE L'HEURE DES VOTES

6. Commission des droits de l'homme des N.U. (débat) 69

7. Situation à Chypre (débat) 70

8. Congé parental (débat) 70

9. Heure des questions (questions au Conseil) 70

10. Congé parental (suite du débat) 71

11. Fruits et légumes * (débat) 72

12. Produits viti-vinicoles ***I (débat) 72

13. Ordre du jour 72

14. Travaux de l'Assemblée paritaire ACP-UE en 1995 (débat) 72

15. Ordre du jour de la prochaine séance 72

Partie II: Textes adoptés par le Parlement

1. Virements transfrontaliers ***II

A4-0033/96

Décision concernant la position commune arrêtée par le Conseil en vue de l'adoption de la directive du Parlement européen et du Conseil concernant les virements transfrontaliers (C4-0579/95 – 94/0242(COD)) 74

2. CIG – Préparation du Conseil européen de Turin

A4-0068/96

Résolution portant (i) avis du Parlement européen sur la convocation de la Conférence intergouvernementale, (ii) évaluation des travaux du Groupe de Réflexion et précision des priorités politiques du Parlement européen en vue de la Conférence intergouvernementale .. 77

FR

Numéro d'information

96/C 96/04

Sommaire *(suite)*

Page

Procès-verbal de la séance du jeudi 14 mars 1996

Partie I: Déroulement de la séance

1. Adoption du procès-verbal 219

2. Dépôt de documents 219

3. Saisine de commissions 220

4. Ordre du jour 220

5. Europol (débat) 220

6. Dimensions et poids maximaux de certains véhicules routiers **II (débat) 221

HEURE DES VOTES

7. Processus de paix au Moyen-Orient (vote) 221

8. Kaleïdoscope ***III (vote) 221

9. Dimensions et poids maximaux de certains véhicules routiers **II (vote) 221

10. Produits viti-vinicoles ***I (vote) 222

11. Statistiques structurelles sur les entreprises * (vote) 222

12. Fruits et légumes * (vote) 222

13. Croissance, compétitivité et emploi (vote) 223

14. Congé parental (vote) 224

15. Travaux de l'Assemblée paritaire ACP-UE en 1995 (vote) 224

16. Europol (vote) 224

FIN DE L'HEURE DES VOTES

17. Communication de positions communes du Conseil 226

DÉBAT D'ACTUALITÉ

18. Mines antipersonnel (débat) 227

19. Cuba (débat) 227

20. Droits de l'homme (débat) 227

21. Tchétchénie (débat) 227

22. Taïwan (débat) 227

23. Mines antipersonnel (vote) 228

24. Cuba (vote) 228

25. Droits de l'homme (vote) 228

26. Tchétchénie (vote) 229

27. Taïwan (vote) 230

FIN DU DÉBAT D'ACTUALITÉ

28. Aide à la Bosnie-Herzégovine * (débat) 230

29. Rapport annuel sur les progrès réalisés par l'Union en 1994 (débat) 230

30. Ordre du jour de la prochaine séance 230

Partie II: Textes adoptés par le Parlement

1. Processus de paix au Moyen-Orient
B4-0336, 0352, 0353, 0354, 0355, 0360, 0362 et 0365/96
Résolution sur les attentats terroristes et le processus de paix au Moyen-Orient 231

FR

(Suite au verso)

Numéro d'information

Sommaire *(suite)*

Page

2. Kaléïdoscope ***III

A4-0071/96

Décision concernant le projet commun, approuvé par le comité de conciliation, de décision du Parlement européen et du Conseil établissant un programme de soutien aux activités artistiques et culturelles de dimension européenne (Kaléidoscope) (C4-0121/96 – 94/0188(COD)) 232

ANNEXE: Déclaration du Parlement européen sur le projet commun 233

3. Dimensions et poids maximaux de certains véhicules routiers **II

A4-0044/96

Décision concernant la position commune arrêtée par le Conseil en vue de l'adoption de la directive du Conseil fixant, pour certains véhicules routiers circulant dans la Communauté, les dimensions maximales autorisées en trafic national et international et les poids maximaux autorisés en trafic international (C4-0004/96 – 00/0486(SYN)) 233

4. Produits viti-vinicoles ***I

A4-0043/96

Proposition de règlement du Parlement et du Conseil modifiant le règlement (CEE) 1601/91 établissant les règles générales relatives à la définition, à la désignation et à la présentation des vins aromatisés, des boissons aromatisées à base de vin et des cocktails aromatisés de produits viti-vinicoles (COM(95)0570 – C4-0552/95 – 95/0287(COD)) 235

Résolution législative 236

5. Statistiques structurelles sur les entreprises *

A4-0038/96

Proposition de règlement (CE/Euratom) du Conseil relatif aux statistiques structurelles sur les entreprises (COM(95)0099 – C4-0109/96 – 95/0076(CNS)) 236

Résolution législative 240

6. Fruits et légumes *

A4-0041/96

I. Proposition de règlement du Conseil portant organisation commune des marchés dans le secteur des fruits et légumes (COM(95)0434 – C4-0505/95 – 95/0247(CNS)) 240

Résolution législative 269

II. Proposition de règlement du Conseil portant organisation commune des marchés dans le secteur des produits transformés à base de fruits et légumes (COM(95)0434 – C4-0506/95 – 95/0248(CNS)) 269

Résolution législative 276

7. Croissance, compétitivité et emploi

A4-0027/96

Résolution sur la communication de la Commission «La biotechnologie et le Livre blanc sur la croissance, la compétitivité et l'emploi – Préparation de la prochaine étape» (COM(94)0219 – C4-0246/94) 277

8. Congé parental

A4-0064/96

Résolution sur la proposition de la Commission concernant une directive du Conseil relative à l'accord-cadre de l'UNICE, du CEEP et de la CES sur le congé parental (COM(96)0026 – C4-0138/96) 284

9. Travaux de l'Assemblée paritaire ACP-UE en 1995

A4-0045/96

Résolution sur les résultats des travaux de l'Assemblée paritaire ACP-UE en 1995 286

10. Europol

A4-0061/96

Résolution sur Europol 288

11. Mines antipersonnel

B4-0330, 0342, 0370, 0381, 0400 et 0405/96

Résolution sur les mines antipersonnel et la Conférence Internationale de Vienne sur la révision de la convention concernant certaines armes conventionelles 292

FR

Numéro d'information

Sommaire *(suite)*

Page

12. Cuba

B4-0331, 0341, 0357, 0378, 0393, 0397 et 0410/96

Résolution sur Cuba 294

13. Droits de l'homme

a) B4-0345, 0364, 0386, 0392, 0394 et 0407/96

Résolution sur la violation des droits politiques et des droits de l'homme dans la République islamique d'Iran 295

b) B4-0329, 0344, 0402 et 0406/96

Résolution sur la situation déplorable des réfugiés de langue népali originaires du Bhoutan 296

c) B4-0338, 0359, 0369, 0372 et 0396/96

Résolution sur la liberté de la presse en Algérie 297

d) B4-0346, 0363, 0387, 0388, 0389, 0398 et 0399/96

Résolution sur la situation dans l'ex-Yougoslavie 297

e) B4-0401/96

Résolution sur la Colombie 300

f) B4-0332/96

Résolution sur la situation en Papouasie occidentale 300

14. Tchétchénie

B4-0371 et 0377/96

Résolution sur l'escalade de la violence en Tchétchénie 301

15. Taïwan

B4-0347/96

Résolution sur de nouvelles menaces à l'égard de Taïwan 302

96/C 96/05

Procès-verbal de la séance du vendredi 15 mars 1996

Partie I: Déroulement de la séance

1. Adoption du procès-verbal 330

2. Ressources propres (article 99 du règlement) 330

3. Clôture des comptes de Parlement européen pour 1995 (article 99 du règlement) 330

4. Aide à la Bosnie-Herzégovine * (vote) 330

5. Conditions de travail dans le transport aérien (vote) 331

6. Transport de déchets radioactifs (vote) 331

7. Commission des droits de l'homme des N.U. (vote) 332

8. Situation à Chypre (vote) 332

9. Rapport annuel sur les progrès réalisés par l'Union en 1994 (vote) 332

10. Catastrophes maritimes — «Sea Empress» — IGA (débat et vote) 332

11. OCM dans le secteur du sucre * (débat et vote) 333

12. Statistiques sur l'aquaculture * (débat et vote) 334

13. Déclarations inscrites au registre (article 48 du règlement) 334

14. Transmission des résolutions adoptées au cours de la présente séance 334

15. Calendrier des prochaines séances 334

16. Interruption de la session 334

FR

(Suite au verso)

Sommaire *(suite)*

Page

Partie II: Textes adoptés par le Parlement

1. Ressources propres (article 99 du règlement)

A4-0059/96

Décision sur les résultats de la procédure de concertation prévue par la déclaration commune du Parlement européen, du Conseil et de la Commission du 4 mars 1975, sur l'orientation commune arrêtée par le Conseil en vue de l'adoption du règlement (CEE, Euratom) du Conseil modifiant le règlement (CEE, Euratom) 1552/89 portant application de la décision 88/376/CEE/Euratom relative au système des ressources propres des Communautés (C4-0543/95) 335

ANNEXE: texte commun 335

2. Clôture des comptes du Parlement européen pour 1995 (article 99 du règlement)

A4-0062/96

Résolution sur la clôture des comptes du Parlement pour l'exercice 1995 (dépenses de fonctionnement administratif) 336

3. Aide à la Bosnie-Herzégovine *

A4-0042/96

Proposition de règlement du Conseil modifant le règlement (CEE) 3906/89 du Conseil en vue de l'extension de l'aide économique à la Bosnie-Herzégovine (COM(95)0728 — C4-0091/96 — 95/0361(CNS)) 338

Résolution législative 340

4. Conditions de travail dans le transport aérien

B4-0307/96

Résolution sur les temps de vol et de service des équipages des aéronefs 340

FR

I

(Communications)

PARLEMENT EUROPÉEN

SESSION 1995-1996

Séance du 11 mars 1996

PALAIS DE L'EUROPE — STRASBOURG

PROCÈS-VERBAL DE LA SÉANCE DU LUNDI 11 MARS 1996

(96/C 96/01)

Déroulement de la séance

PRÉSIDENCE DE M. HÄNSCH

Président

(La séance est ouverte à 17 heures.)

1. Reprise de la session

M. le Président déclare reprise la session du Parlement européen qui avait été interrompue le 29 février 1996.

2. Éloge funèbre

M. le Président rend, au nom du Parlement, hommage à la mémoire de MM. Zagari, ancien vice-président du Parlement, et Fellermaier, ancien président du groupe socialiste et questeur, décédés ces derniers jours.

3. Adoption du procès-verbal

Le procès-verbal de la séance précédente est adopté.

Intervient M^me^ Ewing qui, faisant état de menaces qui pèsent sur les fonds structurels pour l'Ecosse, demande que la Commission fasse une déclaration sur ce sujet et indique, qu'en tout état de cause, elle évoquera cette question auprès de la Cour des comptes (M. le Président prend acte de ces propos).

4. Dépôt de documents

M. le Président annonce avoir reçu:

a) du Conseil, des demandes d'avis sur:

— Proposition de décision du Conseil concernant l'adoption d'un programme pluriannuel pour promouvoir la diversité linguistique de la Communauté dans la société de l'information (COM(95)0486 — C4-0152/96 — 95/0263(CNS))

renvoyée
fond: CULT
avis: BUDG, ECON, RECH

base juridique: Article 130 paragraphe 3 CE

— Proposition de directive du Conseil modifiant la directive 77/388/CEE relative au système commun de taxe sur la valeur ajoutée (niveau du taux normal) (COM(95)0731 — C4-0153/96 — 95/0362(CNS))

renvoyée
fond: ECON

base juridique: Article 099 CE

Lundi, 11 mars 1996

— Proposition de décision du Conseil annulant la décision 94/939/CE relative à l'attribution d'une aide macrofinancière complémentaire à la République slovaque (COM(96)0009 — C4-0154/96 — 96/0018(CNS))

renvoyée
fond: RELA
avis: AFET, BUDG, ECON

base juridique: Article 235 CE

— Proposition de règlement du Conseil modifiant le règlement (CEE) 3813/92 relatif à l'unité de compte et aux taux de conversion à appliquer dans le cadre de la politique agricole commune (COM(96)0040 — C4-0155/96 — 96/0037(CNS))

renvoyée
fond: AGRI
avis: BUDG, ECON

base juridique: Article 043 CE

— Proposition de règlement du Conseil modifiant le règlement (CE) 3448/93 du Conseil déterminant le régime d'échange applicable à certaines marchandises résultant de la transformation de produits agricoles (COM(96)0049 — C4-0156/96 — 96/0039(CNS))

renvoyée
fond: AGRI
avis: BUDG

base juridique: Article 043 CE

— Proposition de décision du Conseil portant deuxième adaptation de la décision 94/268/EURATOM relative au programme cadre pour les actions de recherche et d'enseignement pour la Communauté européenne de l'énergie atomique (1994-1998) (COM(96)0012 — C4-0157/96 — 96/0035(CNS))

renvoyée
fond: RECH
avis: BUDG, ECON, TRAN, ENVI, CULT

base juridique: Article 007 EURATOM

b) de la Commission:

ba) des propositions et/ou communications:

— Proposition de directive du Conseil concernant l'accord-cadre sur le congé parental conclu par l'UNICE, le CEEP et la CES (COM(96)0026 — C4-0138/96)

renvoyée
fond: ASOC
avis: FEMM

— Communication de la Commission au Conseil, au Parlement européen, au Comité économique et social et au Comité des régions: La politique de cohésion et l'environnement (COM(95)0509 — C4-0141/96)

renvoyée
fond: REGI
avis: BUDG, ENVI

— Communication de la Commission au Conseil et au Parlement européen: La politique communautaire dans le domaine de l'eau (COM(96)0059 — C4-0144/96)

renvoyée
fond: ENVI

langues disponibles: DE, EN, FR

— Communication de la Commission au Conseil, au Parlement européen, au Comité économique et social et au Comité des régions: Le défi global du commerce international: une stratégie d'accès aux marchés pour l'Union européenne (COM(96)0053 — C4-0145/96)

renvoyée
fond: RELA
avis: ECON

langues disponibles: DE, EN, FR

— Communication de la Commission: «Intégrer l'égalité des chances entre les femmes et les hommes dans l'ensemble des politiques et actions communautaires» (COM(96)0067 — C4-0148/96)

renvoyée
fond: FEMM
avis: ASOC

bb) des propositions de virement de crédits:

— Proposition de virement de crédits 03/96 de chapitre à chapitre à l'intérieur de la section III — Commission — Partie B — du budget général des Communautés européennes pour l'exercice 1996 (SEC(96)0282 — C4-0136/96)

renvoyée
fond: BUDG

— Proposition de virement de crédits n° 04/96 de chapitre à chapitre à l'intérieur de la section III — Commission — Partie B — du budget général des Communautés européennes pour l'exercice 1996 (SEC(96)0357 — C4-0139/96)

renvoyée
fond: BUDG

bc) les documents suivants:

— Rapport de la Commission relatif à la mise en œuvre du programme 1994 de coopération transfrontalière entre la Communauté et les pays d'Europe centrale et orientale (COM(95)0662 — C4-0142/96)

renvoyée
fond: REGI
avis: AFET, RELA, CONT

— Rapport de la Commission au Conseil et au Parlement européen: La situation démographique dans l'Union européenne — 1995 (COM(96)0060 — C4-0143/96)

renvoyée
fond: ASOC
avis: RECH, FEMM

– Rapport de la Commission au Conseil et au Parlement européen: Le marché unique en 1995 (COM(96)0051 – C4-0146/96)

renvoyée
fond: ECON
avis: RECH, JURI, TRAN

– Avis de la Commission: «Renforcer l'union politique et préparer l'élargissement» (COM(96)0090 – C4-0151/96)

renvoyée
fond: INST
avis: commissions intéressées

base juridique: Article N paragraphe 1 TUE

langues disponibles: DE, EN, FR

c) de commissions parlementaires, des rapports:

– * Rapport sur la proposition de décision du Conseil adoptant un programme communautaire pluriannuel visant à stimuler le développement d'une industrie européenne de contenu multimédia et à encourager l'utilisation de ce contenu multimédia dans la nouvelle société de l'information (INFO2000) (COM(95)0149 – C4-0383/95 – 95/0156(CNS)) – commission économique, monétaire et de la politique industrielle

Rapporteur: Mme Beres
(A4-0052/96)

– *** I Rapport sur la proposition de directive du Parlement européen et du Conseil portant modification de la directive 95/2/CE concernant les additifs alimentaires autres que les colorants et les édulcorants (COM(95)0177 – C4-0183/95 – 95/0114(COD)) – commission de l'environnement, de la santé publique et de la protection des consommateurs

Rapporteur: Mme Riis-Jørgensen
(A4-0055/96)

– *** I Rapport sur la proposition et la proposition modifiée de directive du Parlement européen et du Conseil concernant la mise sur le marché des produits biocides (COM(93)0351 – C3-0285/93 – 00/0465(COD)) – commission de l'environnement, de la santé publique et de l protection des consommateurs

Rapporteur: Mme Kirsten M. Jensen
(A4-0056/96)

– Rapport sur le projet de communication de la Commission aux États membres: «Allocation de la réserve des initiatives communautaires pour la période qui va jusqu'à la fin de 1999» concernant
– l'emploi et le développement des ressources humaines (EMPLOI-INCLUSION) (C4-0613/95)
– l'adaptation de la main-d'œuvre au changement industriel (ADAPT) (C4-0614/95)
commission des affaires sociales et de l'emploi

Rapporteur: M. Pronk
(A4-0057/96)

– * Rapport sur les résultats de la procédure de concertation prévue par la déclaration commune du Parlement européen, du Conseil et de la Commission du 4 mars 1975, sur l'orientation commune arrêtée par le Conseil en vue de l'adoption de l'acte suivant: Règlement (CEE, Euratom) du Conseil modifiant le règlement (CEE, Euratom) nº 1552/89 portant application de la décision 88/376/CEE, Euratom relative au système de ressources propres des Communautés (11068/95 – C4-0543/95 – 00/0890(CNS)) – commission des budgets

Rapporteur: M. Samland
(A4-0059/96)

– Rapport sur le rapport du Conseil européen au Parlement européen sur les progrès de l'Union européenne en 1994 (en application de l'article D du Traité sur l'Union européenne) (6474/95 – C4-0173/95) – commission institutionnelle

Rapporteur: M. Valverde López
(A4-0060/96)

– Deuxième rapport sur Europol – commission des libertés publiques et des affaires intérieures

Rapporteur: M. Nassauer
(A4-0061/96)

– Rapport sur la clôture des comptes du Parlement pour l'exercice 1995 (dépenses de fonctionnement administratif) – commission du contrôle budgétaire

Rapporteur: M. Dankert
(A4-0062/96)

– * Rapport sur la proposition de règlement du Conseil portant sur la réalisation de programmes d'action des États membres dans le domaine des contrôles des dépenses du FEOGA, section «Garantie» (COM(95)0467 – C4-0509/95 – 95/0244(CNS)) – commission du contrôle budgétaire

Rapporteur: M. Garriga Polledo
(A4-0063/96)

– Rapport sur la proposition de la Commission pour une directive du Conseil concernant l'accord-cadre sur le congé parental conclu par l'UNICE, le CEEP et la CES (COM(96)0026 – C4-0138/96) – commission des affaires sociales et de l'emploi

Rapporteur: Mme Glase
(A4-0064/96)

– Rapport portant (i) avis du Parlement européen sur la convocation de la Conférence intergouvernementale, (ii) évaluation des travaux du Groupe de Réflexion et précision des priorités politiques du Parlement européen en vue de la Conférence intergouvernementale – commission institutionnelle

Rapporteurs: Mmes Dury et Maij-Weggen
(A4-0068/96)

– ** I Rapport sur la proposition de règlement du Conseil concernant la coopération Nord/Sud dans le domaine de la lutte contre les drogues et la toxicomanie (Poste budgétaire B7 – 5080) (COM(95)0296 – C4-0380/95 – 95/0167(SYN)) – commission du développement et de la coopération

Rapporteur: M. Liese
(A4-0070/96)

d) des députés:

da) des questions orales (article 40 du règlement):

— Eisma, Plooij-van Gorsel, Gredler et Boogerd-Quaak, au nom du groupe ELDR, à la Commission: Transport de déchets radioactifs (B4-0279/96);

— Bloch von Blottnitz et Lannoye, au nom du groupe V, à la Commission: Transport des matériaux radioactifs à retraiter (B4-0280/96);

— Lange et Desama, au nom du groupe PSE, à la Commission: Transport de déchets radioactifs et fabrication d'éléments de combustible MOX (B4-0281/96);

— Hoff, Kouchner, van Bladel et Newens, au nom du groupe PSE, au Conseil: Réunion de la commission des droits de l'homme des Nations unies mars/avril 1996 à Genève (B4-0282/96);

— Bertens, au nom du groupe ELDR, au Conseil: Questions relatives aux droits de l'homme à aborder lors de la session de la Commission des droits de l'homme des Nations unies à Genève en mars/avril 1996 (B4-0283/96);

— Dell'Alba, Pannella, Mamère et Pradier, au nom du groupe ARE, au Conseil: Commission des droits de l'homme des Nations unies (B4-0284/96);

— von Wogau, au nom de la commission économique, monétaire et de la politique industrielle, à la Commission: Protection and Indemnity Clubs — International Group Agreement (B4-0285/96);

— Oostlander, Moorhouse et Lenz, au nom du groupe PPE, au Conseil: Questions à aborder lors de la prochaine session de la commission des droits de l'homme des Nations unies à Genève en mars-avril 1996 (B4-00286/96);

— Kenneth D. Collins, au nom de la commission de l'environnement, de la santé publique et de la protection des consommateurs, Roth-Behrendt, au nom du groupe PSE, Florenz, au nom du groupe PPE, Cabrol, au nom du groupe UPE, Eisma, au nom du groupe ELDR, Papayannakis, au nom du groupe GUE/NGL, et Lannoye, au nom du groupe V, à la Commission: Naufrage du pétrolier «Sea Empress» (B4-00287/96);

— Cornelissen, au nom de la commission des transports et du tourisme, à la Commission: Catastrophes maritimes (B4-0288/96);

— Green, Rothe, Kranidiotis, Lomas, au nom du groupe PSE, Hatzidakis et Chanterie, au nom du groupe PPE, et Bertens, au nom du groupe ELDR, au Conseil: Situation à Chypre (B4-0289/96);

— De Clercq et Smith, au nom de la commission des relations économiques extérieures, à la Commission: Négociations d'un accord de commerce et de coopération avec l'Afrique du Sud (B4-0290/96);

— Arias Cañete, au nom de la commission de la pêche, au Conseil: Accords internationaux et multilatéraux dans le secteur de la pêche (B4-0291/96);

— Kouchner, au nom de la commission du développement et de la coopération, au Conseil: Conclusion d'un accord bilatéral de commerce et de coopération avec l'Afrique du Sud (B4-0292/96);

— Pasty, au nom du groupe UPE, au Conseil: Réunion de la commission des Nations unies sur les droits de l'homme à Genève en mars-avril (B4-0293/96);

— Roth, au nom du groupe V, au Conseil: Commission des droits de l'homme des Nations unies (B4-0294/96).

db) des questions orales en vue de l'heure des questions (B4-0278/96) (article 41, du règlement):

David, Vecchi, Lambraki, Cabezón Alonso, Harrison, McIntosh, Kranidiotis, Vieira, Gahrton, Daskalaki, Terrón i Cusí, Watson, Lindqvist, Kaklamanis, Jackson, Imaz San Miguel, Arias Cañete, Varela Suanzes-Carpegna, Jové Peres, Torres Couto, Oddy, Smith, Van Lancker, Bowe, Kerr, Howitt, Needle, Skinner, Vaz da Silva, Alavanos, Barros Moura, McIntosh, Van Lancker, Schörling, Salafranca Sánchez-Neyra, Teverson, Cars, Truscott, Torres Marques, Riis-Jørgensen, Haarder, Vecchi, Ferrer, Stenius-Kaukonen, Needle, Meier, Hawlicek, Iversen, Wibe, Lindqvist, Theorin, Andersson, Bonde, Spiers, Wolf, Cederschiöld, Krarup, Dybkjær, Waddington, Colli Comelli, Lindholm, Imbeni, Lomas, Vieira, Gahrton, Sjöstedt, Ephremidis, Kranidiotis, Svensson, Imaz San Miguel, Valdivielso de Cué, Arias Cañete, Jové Peres, Alavanos, Torres Couto, Kestelijn-Sierens, Perry, Oddy, Papayannakis, Hatzidakis, Crampton, Barton, Bowe, Elliott, Blak, Smith, Izquierdo Rojo, Anastassopoulos, Holm, De Coene, Howitt, Barros Moura, Titley.

dc) une déclaration écrite pour inscription au registre (article 48 du règlement):

— de M^me^ Banotti, sur les droits des autistes (3/96).

e) de la délégation du Parlement au Comité de conciliation:

— ***III Rapport sur le projet commun approuvé par le comité de conciliation, de décision du Parlement européen et du Conseil établissant un programme de soutien aux activités artistiques et culturelles de dimension européenne (Kaléidoscope) (C4-0121/96 — 94/0188(COD)) — Délégation du Parlement au comité de conciliation

Rapporteur: M. Augias
(A4-0071/96)

5. Transmission par le Conseil de textes d'accords

M. le Président annonce qu'il a reçu du Conseil copie certifiée conforme des documents suivants:

— accord de coopération scientifique et technologique entre la Communauté européenne et le Canada;

— accord entre la Communauté européenne et les États-Unis d'Amérique établissant un programme de coopération dans le domaine de l'enseignement supérieur et de l'enseignement et de la formation professionnels.

6. Pétitions

M. le Président annonce qu'il a renvoyé, conformément à l'article 156, paragraphe 5 du règlement, à la commission compétente les pétitions suivantes qui ont été inscrites sur le rôle général aux dates indiquées ci-dessous:

Le 15 février 1996

de M. Spyros Kavvouras-Kollias (n° 143/96);

de M^me^ Barbara Brüning (Arbeitsgruppe «Hamburg — St. Petersburg») (n° 144/96);

de M. Georg Lünenschloß (n° 145/96);

de Arbeitskreis elterliche Sorge und Kindeswohl (avec 9 signatures) (n° 146/96);

de M. Günter Meinzer (n° 147/96);

de M. Helmut Unger (n° 148/96);

de M. Reinhard Walnoch (n° 149/96);

de M. Karl Schuck (n° 150/96);

de M. S.F.J. Lange (n° 151/96);

de M. Enrique Blanco Cruz (n° 152/96);

de M. Günther Dotzel (n° 153/96);

de M. M. Anwar (Mohajir Quami Movement) (n° 154/96);

de M. Dermot Mooney (n° 155/96);

de M. Inderpal Singh Sagoo (n° 156/96);

de M. William McCullagh (n° 157/96);

de M^me^ J. Wormwel (Pensioners Rights Campaign Bridlington Branch) (plus 1.600 signatures) (n° 158/96);

de M. C. Russel (n° 159/96);

de M. Richard Francis (avec 8 signatures) (n° 160/96);

de M^me^ Alisha McLoughlin (n° 161/96);

de M. José Lozano Pérez (n° 162/96);

de M. Bernard Bruche (n° 163/96);

de M. Bernard Bruche (n° 164/96);

de M. Jean Thebault (n° 165/96);

de M. Claude Wattecamps (n° 166/96);

de M. André Hidalgo (n° 167/96);

de M. Jean-Pierre Evangelisti (n° 168/96);

de Comité de Coordination des Associations Turques des régions Alsace (n° 169/96);

de M. Hugo Lefébvre (n° 170/96);

Le 28 février 1996

de M. Marcel François Ney (n° 171/96);

de l'Institut de la Vallée Bailly (avec 2 signatures) (n° 172/96);

de La Famille d'Abord (n° 173/96);

de M. Eric Dubart (n° 174/96);

de M^me^ Sylvie Petit (n° 175/96);

de M. Herber Perdigon (n° 176/96);

de M. César Mendes (n° 177/96);

de M. Jean-Marie Llovet (n° 178/96);

de M. Yves Hersy (avec 6 signatures) (n° 179/96);

de M. Mehmet Emin Aga (avec 9 signatures) (n° 180/96);

de M. Mehmet Emin Aga (avec 10 signatures) (n° 181/96);

de M. Christopher Egan (n° 182/96);

de M. Armen Sahakian (n° 183/96);

de M^me^ Mary Gallagher (n° 184/96);

de M^me^ Cécile Grenêche-Glynn (n° 185/96);

de M. Kalibala (n° 186/96);

de M^me^ Jacqueline Morris (n° 187/96);

de M. Francis Bernard Hannant (n° 188/96);

de M^me^ Roswitha Reitz-Pittokopitis (Bund für Umwelt und Naturschutz Deutschland e.V.) (n° 189/96);

de M^me^ Gisela Le Caisne (n° 190/96);

de M^me^ Ehrentraud Lampe (n° 191/96);

de M. Klaus Potthoff (n° 192/96);

de M. Peter Krause (n° 193/96);

de M. Achim Scheve (n° 194/96);

de M. Gerhard Keysers (n° 195/96);

de M. Frank Wöckel (avec 496 signatures) (n° 196/96);

de M. Klaus Jüngling (n° 197/96);

de M. Michael Heiß (n° 198/96);

de M^me^ Barbara Fischer (n° 199/96);

de M. Øyvind Grorud (n° 200/96);

de M. Gómez de Zamora (n° 201/96);

de M. Gennaro Lupoli (avec 7 signatures) (n° 202/96);

Le 7 mars 1996

de M. Nguyên Ngoc Duc (Alliance Vietnam Liberté) (n° 203/96);

de M. Lucien Orsane (Fédération Nationale des Anciens Combattants en Algérie) (n° 204/96);

de M. Jean-Pierre Steinhauser (n° 205/96);

de M. Abdelkrim Shali (n° 206/96);

de M. Raymond Petri-Guasco (Conseil Superieur des Français de l'Etranger (n° 207/96);

de M. Hermann Scheunert (n° 208/96);

de M. Kurt Walleiser (n° 209/96);

de M. Dieter Görlitz (n° 210/96);

de M^me^ Helga Eislöffel (n° 211/96);

de M^me^ Seraphir Silke Preuß (n° 212/96);

de M. Seref Demirci (Solidaritätsbund der Migranten aus der Türkei e.V.) (n° 213/96);

de M. Hubertus Nierling (n° 214/96);

de M^me^ Susan Helmen (SCOPE) (plus 59 signatures) (n° 215/96);

de M. Altaf Hussain (Mohajir Quami Movement) (n° 216/96);

de M. Michael Hurley (n° 217/96);

de M^me^ Natalia Encolpio (n° 218/96);

de M. Bill Jordan (Care for the Wild Defence Fund) (n° 219/96);

de M^me^ Mary Flanagan (n° 220/96);

de M. Fichera Luca (n° 221/96);

de M. Urro Pietro (n° 222/96);

de M. Rino Perbellini (Parrocchia S. Maria a Cintoia) (plus 2.500 signatures) (n° 223/96);

de M^me^ Maria Amerano (n° 224/96);

de M. Gaetano Paolilli (n° 225/96);

de M. Giuseppe D'Alessandro (n° 226/96);

de M. Tomás Martín Enríquez (n° 227/96);

de M. Alberto J. Revuelta (n° 228/96);

de M^me^ Felicidad Lacabe i Tranche (n° 229/96);

du Comitato Alziamo la testa (plus 475 signatures) (n° 230/96);

de M. Dan Wackenbranth (n° 231/96);

de M. Hans Hochberger (n° 232/96);

de M. Beyler Yilmaz (n° 233/96);

Décisions concernant diverses pétitions

a) pétitions déclarées irrecevables conformément à l'article 156, paragraphes 4, et 5, du règlement et classées conformément au paragraphe 6 du même article:

— 1077/94 (après examen par la Commission) 800, 801, 804, 805 (1), 813 (1), 814 (1), 818, 824 (1), 825, 832, 833, 837, 838, 839 (1), 840, 841, 848 (1), 849, 850, 854 (1), 857, 858 (1), 860, 862 (1), 866, 867, 868, 869, 870 (1), 878, 880, 885, 886, 887, 894, 895, 896 (1), 899, 900 (2), 901, 903, 907, 908, 911 et 912/95;

b) pétitions déclarées recevables conformément à l'article 156, paragraphes 4 et 5 du règlement (examen clos):

— n° 808, 809, 812, 816, 817, 827, 828, 830, 836, 846, 847, 856, 871, 873, 882, 883, 891 et 893/95: transmises à la commission ou à la délégation parlementaire compétente pour information ou suites à donner;

— n° 810/95: transmise à M^me^ Banotti en tant que médiateur du Parlement européen sur l'enlèvement d'enfants;

— n° 811, 834, 852, 853, 855 et 902/95: les pétitionnaires ont reçu une documentation;

— n° 842/95: transmise au médiateur européen;

c) pétitions déclarées recevables conformément à l'article 156, paragraphes 4 et 5 du règlement (suites à donner)

— n° 803, 806, 807 (3), 815, 819 (3), 820, 821, 822, 823 (3), 826, 829, 835, 843, 844, 845, 851, 859, 863, 864, 865, 872, 874, 875, 876, 877, 884, 888, 889, 890, 892, 897, 898, 904, 905, 906, 909 et 910/95: la Commission est invitée à fournir des informations;

— n° 831/95: le Président du Parlement a été invité, par lettre séparée, à contacter les autorités britanniques;

— n° 172/95: déclarée recevable après examen par la Commission. Le Président du Parlement a été invité, par lettre séparée, à contacter les autorités britanniques et allemandes. De plus, la pétition a été envoyée à la commission des pétitions du Bundestag;

d) pétitions dont l'examen est clos sur la base d'informations fournies par la Commission conformément à l'article 157, paragraphe 3 du règlement:

— n° 558/91, 563/91, 568/92, 783/92, L-43/94, 96/94, 363/94, 999/94, 1047/94, 1116/94, 1185/94, 1233/94, 1235/94, 62/95, 63/95, 86/95, 234/95, 312/95, 334/95, 345/95 et 385/95;

e) informations complémentaires demandées à la Commission conformément à l'article 157, paragraphe 3, du règlement:

— n° 202/89, 435/90, 38/92, 719/92, 767/92, 734/93, 963/93, 371/94, 923/94, 1080/94, 1242/94, 12/95 et 118/95;

f) décision sur la recevabilité reportée:

— n° 802/95: la Commission est invitée à donner son avis sur la question de savoir si cette pétition relève des domaines d'activité de l'Union européenne;

g) divers:

— n° 861 et 879/95: ces pétitions avaient déjà été enregistrées sous des numéros différents;

— n° 93/95 envoyée au médiateur européen, tout en restant à l'examen de la commission des pétitions;

— n° 408/87 et 22/95: le Président du Parlement à été invité, par lettre séparée, à contacter les autorités italiennes;

— n° 395/95 et 584/95: l'avis de la commission de l'environnement du Parlement a été demandé;

— n° 881/95: retirée par le pétitionnaire.

7. Ordre des travaux

L'ordre du jour appelle la fixation de l'ordre des travaux.

M. le Président communique qu'a été distribué le projet d'ordre du jour définitif des séances plénières de mars 1996 (PE 165.826).

a) Séances du 11 au 15 mars 1996 à Strasbourg:

pas de modification proposée.

M. le Président communique que l'heure des questions à la Commission de mardi étant prévue de 18h30 à 19h30, à la suite de l'inscription à l'ordre du jour de cette séance de déclarations

(1) Le pétitionnaire est invité à s'adresser à son médiateur ou à sa commission nationale des pétitions.
(2) Le pétitionnaire est invité à s'adresser aux autorités ou aux juridictions nationales ou à la Commission européenne des Droits de l'homme.
(3) Également transmises pour information ou suites à donner à la commission ou à la délégation parlementaire compétente.

du Conseil et de la Commission sur les attentats terroristes et le processus de paix au Moyen-Orient (point 45), le temps prévu pour son déroulement sera réparti comme suit:

- 15 minutes pour la première partie,
- 45 minutes (15 minutes pour chaque membre de la Commission) pour la deuxième partie.

b) Séances des 27 et 28 mars 1996 à Bruxelles:

pas de modification proposée.

L'ordre des travaux est ainsi fixé.

Demande d'application de la procédure d'urgence (article 97 du règlement) du Conseil à:

— une proposition de décision du Conseil adoptant un programme communautaire pluriannuel visant à stimuler le développement d'une industrie européenne de contenu multimédia et à encourager l'utilisation de ce contenu multimédia dans la nouvelle société de l'information (INFO 2000) (COM(95)0149 — C4-0383/95 — 95/156(CNS)) (rapport: Béres (A4-0052/96))

Motivation de l'urgence: ce dossier est inscrit à l'ordre du jour du Conseil «Télécommunications» du 21 mars 1996.

Le Parlement sera appelé à se prononcer sur cette demande d'urgence au début de la séance du lendemain.

*
* *

Interviennent M^me^ Morgan sur le désastre écologique causé par le naufrage du pétrolier «Sea Empress» (M. le Président lui fait observer que ce point figure à l'ordre du jour de vendredi et qu'elle aura, à cette occasion, le loisir d'y revenir, si elle le souhaite) et M. Puerta, au nom du groupe GUE/NGL, qui demande si le Parlement aura l'occasion, au cours de la présente période de session, de réagir politiquement à la décision des représentants des gouvernements de marginaliser le Parlement à la Conférence intergouvernementale (M. le Président lui répond que la séance de mercredi matin est entièrement consacrée à cette Conférence et qu'il aura alors la possibilité de s'exprimer sur cette question).

8. Temps de parole

Les débats sont organisés comme suit conformément à l'article 106 du règlement:

LUNDI 11 mars 1996

de 17 h 00 à 19 h 00

Ouverture de la session et ordre des travaux — 30 minutes
Rapport Wijsenbeek
Rapport Cot
Rapport Posselt

Rapporteurs	15 minutes (3 x 5')
Rapporteurs pour avis	8 minutes
Commission	5 minutes au total
Députés	60 minutes

MARDI 12 mars 1996

de 9 h 15 à 12 h 00

Recommandation Roth-Behrendt
Rapport Pompidou
Recommandation Janssen van Ray
Recommancdation Añoveros Trias de Bes

Rapporteurs	20 minutes (4 x 5')
Rapporteurs pour avis	4 minutes
Commission	20 minutes au total
Députés	90 minutes

de 15 h 00 à 17 h 30 et de 21 à 24 heures

Déclaration de la Commission (égalité des chances H et F)
Rapport de Breyer
Rapport Augias
Recommandation Peijs
Rapport Kestelijn-Sierens
Déclaration de la Commission (transport aérien: conditions de travail)
Questions orales

Commission	50 minutes (y compris les répliques)
Rapporteurs	20 minutes (4 x 5')
Rapporteurs pour avis	14 minutes
Auteurs	8 minutes (4 x 2')
Députés	210 minutes

de 17 h 30 à 18 h 30

Déclaration Conseil/Commission (Moyen-Orient)

Conseil	10 minutes (y compris les répliques)
Commission	10 minutes (y compris les répliques)
Députés	30 minutes

MERCREDI 13 mars 1996

de 8 h 15 à 12 h 30

Rapport Dury/Maij-Weggen
Déclarations Conseil/Commission (Sommet européen)

Rapporteurs	10 minutes (2 x 5')
Rapporteurs pour avis	15 minutes (15 x 1')

Lundi, 11 mars 1996

Conseil	30 minutes (y compris les répliques)
Commission	20 minutes (y compris les répliques)
Députés	150 minutes

de 15 h 00 à 17 h 30 et de 21 h 00 à 24 h 00

Questions orales (Commission des Droits de l'Homme des NU)
Question orale (Chypre)
Rapport Glase
Rapport Arias Canete
Rapport Martin
Rapport Aldo
Recommandation Wijsenbeek

Auteurs	18 minutes (9 x 2')
Rapporteurs	25 minutes (5 x 5')
Rapporteurs pour avis	6 minutes
Conseil	25 minutes au total
Commission	40 minutes au total
Députés	210 minutes

JEUDI 14 mars 1996

de 10 h 00 à 12 h 00 et de 18 h 00 à 20 h 00

2e rapport Nassauer
Rapport Wiersma
Rapport Valverde López
Question orale (retransmission des manifestations sportives)

Rapporteurs	15 minutes (3 x 5')
Rapporteurs pour avis	8 minutes
Auteurs	5 minutes
Commission	20 minutes
Députés	180 minutes

VENDREDI 15 mars 1996

Questions orales (catastrophes maritimes)
Rapport Martinez
Rapport Provan

Auteurs	15 minutes (3 x 5')
Rapporteurs	10 minutes (2 x 5')
Rapporteurs pour avis	4 minutes
Commission	20 minutes au total
Députés	90 minutes

MERCREDI 27 mars 1996

de 16 h 30 à 20 h 00 et de 21 h 00 à 24 h 00

Questions orales (Afrique du Sud)
Questions orales (accords de pêche)
Déclaration de la Commission (péage des autoroutes)
Rapport Liese
Rapport Berès
Rapport Fabra Vallés
Rapport Brinkhorst
Rapport Garriga Polledo
Rapport Oddy

Auteurs	15 minutes (3 x 5')
Conseil	20 minutes au total
Commission	50 minutes (y compris les répliques)
Rapporteurs	30 minutes (6 x 5')
Rapporteurs pour avis	26 minutes
Députés	210 minutes

JEUDI 28 mars 1996

de 9 h 30 à 11 h 30

Rapport Speciale
Rapport Pronk
Rapport Riis-Jorgensen

Rapporteurs	15 minutes (3 x 5')
Rapporteurs pour avis	14 minutes
Commission	15 minutes au total
Députés	60 minutes

RÉPARTITION DU TEMPS DE PAROLE POUR LES DÉPUTÉS

(en minutes)

Temps global:	60	90	120	150	180	210	240	270	300
Groupe									
du parti des socialistes européens (217)	17	27	37	48	58	68	79	89	100
du parti populaire européen (173)	14	22	30	38	47	55	63	72	80
Union pour l'Europe (54)	6	8	11	13	16	19	21	24	26
du parti européen des libéraux démocrates et réformateurs (52)	5	8	11	13	15	18	20	23	25
confédéral de la gauche unitaire européenne – gauche verte nordique (33)	4	6	7	9	11	12	14	15	17
des verts au PE (27)	4	5	7	8	9	11	12	13	15
de l'Alliance radicale européenne (20)	3	4	5	6	7	8	9	10	10,5
Europe des Nations (19)	3	4	5	6	7	8	9	10	10,5
Non-inscrits (31)	4	6	7	9	10	11	13	14	16

9. Débat d'actualité (sujets proposés)

M. le Président propose d'inscrire les cinq sujets suivants à l'ordre du jour du prochain débat sur des problèmes d'actualité, urgents et d'importance majeure, qui se tiendra le jeudi 14 mars 1996:

— mines antipersonnel

— Cuba

— droits de l'homme

— Angola

— expulsion des «illégaux» en Europe

10. Modification de l'article 142 du règlement (débat)

M. Wijsenbeek présente son rapport, fait au nom de la commission du règlement, de la vérification des pouvoirs et des immunités, sur la modification de l'article 142, paragraphe 2 du règlement concernant le bureau des commissions (A4-0019/96).

Interviennent MM. Ford, au nom du groupe PSE, Brendan P. Donnelly, au nom du groupe PPE, Ephremidis, au nom du groupe GUE/NGL, Fabre-Aubrespy, au nom du groupe EDN.

M. le Président déclare clos le débat.

vote: partie I, point 12, du PV du 12.3.1996.

11. Modification de l'article 167 du règlement (débat)

M. Cot présente son rapport, fait au nom de la commission du règlement, de la vérification des pouvoirs et des immunités, sur la modification de l'article 167 concernant les questions en instance (A4-0025/96).

Interviennent MM. Evans, au nom du groupe PSE, Gil-Robles Gil-Delgado, au nom du groupe PPE, Wijsenbeek, au nom du groupe ELDR, et Ephremidis, au nom du groupe GUE/NGL.

M. le Président déclare clos le débat.

vote: partie I, point 13, du PV du 12.3.1996.

12. Accord européen avec la République slovaque *** (débat)

M. Posselt présente son rapport, fait au nom de la commission des relations économiques extérieures, sur la proposition de décision du Conseil et de la Commission relative à la conclusion du protocole additionnel à l'accord européen entre la Communauté européenne et la Communauté européenne de l'énergie atomique, d'une part, et la République slovaque, d'autre part (COM(94)0599 — 4693/95 — C4-0606/95 — 94/0298(AVC)) (A4-0036/96).

Interviennent MM. Bösch, au nom du groupe PSE, et König, au nom du groupe PPE.

PRÉSIDENCE DE M. IMBENI

Vice-président

Interviennent M. Malerba, au nom du groupe UPE, M^mes^ Gredler, au nom du groupe ELDR, Schroedter, au nom du groupe V, MM. Sainjon, au nom du groupe ARE, Van der Waal, au nom du groupe EDN, Nußbaumer, non-inscrit, Bertens et Van den Broek, membre de la Commission.

M. le Président déclare clos le débat.

vote: partie I, point 18, du PV du 12.3.1996.

13. Ordre du jour de la prochaine séance

M. le Président communique que l'ordre du jour de la séance du lendemain est fixé comme suit:

de 9 à 13 heures, de 15 à 19 h 30 et de 21 à 24 heures

de 9 heures à 9 h 15:

— débat d'actualité (propositions de résolution déposées)

— décision sur l'urgence

de 9 h 15 à 12 heures:

— recommandation pour la deuxième lecture Roth-Behrendt sur les nouveaux ingrédients alimentaires ***II

— rapport Pompidou sur le diagnostic in vitro ***I

— recommandation pour la deuxième lecture Janssen van Raay sur l'indemnisation des investisseurs ***II

— recommandation pour la deuxième lecture Añoveros Trias de Bes sur les produits phytopharmaceutiques ***II

12 heures:

— heure des votes

— débat d'actualité (liste des sujets à y inscrire)

de 15 heures à 17 h 30 et de 21 à 24 heures:

— déclaration de la Commission sur l'égalité entre femmes et hommes

— rapport Breyer sur la croissance, la compétitivité et l'emploi

— rapport Augias sur Kaléïdoscope 2000 ***III

— recommandation pour la deuxième lecture Peijs sur les virements transfrontaliers ***II

— rapport Kestelijn-Sierens sur les statistiques structurelles sur les entreprises*

Lundi, 11 mars 1996

– déclaration de la Commission sur le transport aérien (suivie d'un débat)

– discussion commune de quatre questions orales sur le transport de déchets radioactifs

de 17 h 30 à 18 h 30:

– déclarations du Conseil et de la Commission sur le Moyen-Orient (suivies d'un débat)

de 18 h 30 à 19 h 30:

– heure des questions (questions à la Commission)

14. Clôture de la session

La session annuelle 1995-1996 du Parlement européen est close. En application des dispositions du traité, le Parlement se réunira le lendemain, mardi 12 mars 1996.

(La séance est levée à 18 h 25.)

Enrico VINCI,
Secrétaire général

José Marià GIL-ROBLES GIL-DELGADO,
Vice-président

Lundi, 11 mars 1996

LISTE DE PRÉSENCE

Séance du 11 mars 1996

Ont signé:

d'Aboville, Adam, Aelvoet, Ahlqvist, Alber, Amadeo, Anastassopoulos, d'Ancona, Andersson, André-Léonard, Andrews, Añoveros Trias de Bes, Aparicio Sánchez, Apolinário, Argyros, Arias Cañete, Arroni, Augias, Azzolini, Baggioni, Baldarelli, Balfe, Banotti, Bardong, Barros Moura, Barton, Bébéar, Belleré, Bennasar Tous, Berend, Bernard-Reymond, Bernardini, Bertens, Berthu, Bertinotti, Billingham, van Bladel, Blak, Bloch von Blottnitz, Blokland, Blot, Bösch, Bonde, Bontempi, Boogerd-Quaak, Botz, Bourlanges, Bowe, de Brémond d'Ars, Breyer, Brinkhorst, Brok, Cabezón Alonso, Camisón Asensio, Campos, Candal, Capucho, Carlsson, Carrère d'Encausse, Cars, Casini Carlo, Cassidy, Castagnède, Castellina, Castricum, Caudron, Cederschiöld, Chanterie, Chichester, Christodoulou, Cohn-Bendit, Colajanni, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Correia, Corrie, Costa Neves, Cox, Crampton, Crawley, Crepaz, Crowley, Cunha, Cunningham, Dankert, Daskalaki, De Clercq, De Coene, De Giovanni, De Melo, Desama, de Vries, Díez de Rivera Icaza, van Dijk, Dillen, Dimitrakopoulos, Donnay, Donnelly Alan John, Donnelly Brendan Patrick, Dury, Eisma, Elchlepp, Elliott, Eriksson, Estevan Bolea, Evans, Ewing, Fabre-Aubrespy, Farthofer, Ferber, Féret, Fernández-Albor, Fernández Martín, Filippi, Fitzsimons, Fontaine, Ford, Fraga Estévez, Friedrich, Frutos Gama, Funk, Gahrton, Galeote Quecedo, Gallagher, García Arias, Garosci, Garriga Polledo, Gasòliba i Böhm, de Gaulle, Gebhardt, Ghilardotti, Giansily, Gil-Robles Gil-Delgado, Glante, Glase, Goepel, Goerens, Görlach, Gomolka, González Triviño, Graefe zu Baringdorf, Graenitz, Graziani, Gredler, Green, Gröner, Grosch, Grossetête, Günther, Guigou, Guinebertière, Gutiérrez Díaz, Haarder, von Habsburg, Hänsch, Hallam, Hardstaff, Harrison, Hatzidakis, Hautala, Heinisch, Hendrick, Herman, Hernandez Mollar, Herzog, Hlavac, Hoff, Holm, Hory, Howitt, Hughes, Hyland, Iivari, Imaz San Miguel, Imbeni, Iversen, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Järvilahti, Janssen van Raay, Jensen Kirsten M., Jensen Lis, Jöns, Jové Peres, Junker, Kaklamanis, Katiforis, Kellett-Bowman, Kerr, Kestelijn-Sierens, Killilea, Kindermann, Kinnock, Kittelmann, Klironomos, Koch, König, Kofoed, Kokkola, Konrad, Kouchner, Kranidiotis, Krarup, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kristoffersen, Kuckelkorn, Kuhn, Laignel, Lalumière, Lambraki, Lambrias, Lange, Langen, Langenhagen, Lannoye, Larive, Lehne, Lenz, Leopardi, Leperre-Verrier, Liese, Ligabue, Lindeperg, Lindholm, Lindqvist, Linkohr, Linzer, Lööw, Lucas Pires, Lüttge, Lukas, Lulling, Macartney, McCarthy, McGowan, McIntosh, McKenna, McMahon, McNally, Malangré, Malerba, Mann Erika, Manzella, Marinho, Martens, Martin David W., Martin Philippe-Armand, Matutes Juan, Medina Ortega, Megahy, Meier, Méndez de Vigo, Mendiluce Pereiro, Mendonça, Menrad, Mezzaroma, Miller, Miranda, Miranda de Lage, Mombaur, Monfils, Moniz, Moorhouse, Morán López, Morgan, Morris, Moscovici, Mosiek-Urbahn, Müller, Mulder, Murphy, Myller, Nassauer, Needle, Newens, Newman, Nordmann, Novo, Nußbaumer, Oddy, Olsson, Oomen-Ruijten, Oostlander, Palacio Vallelersundi, Panagopoulos, Papakyriazis, Parodi, Pasty, Pelttari, Pérez Royo, Perry, Pery, Peter, Pex, Piecyk, Piquet, des Places, Plooij-van Gorsel, Poettering, Pompidou, Porto, Posselt, Pronk, Puerta, van Putten, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Reding, Rehder, Ribeiro, Robles Piquer, Rönnholm, Rosado Fernandes, Roth, Roth-Behrendt, Rothe, Roubatis, Ryynänen, Sainjon, Sakellariou, Salafranca Sánchez-Neyra, Samland, Sánchez García, Sandbæk, Santini, Sanz Fernández, Sarlis, Schaffner, Schierhuber, Schlechter, Schleicher, Schlüter, Schmidbauer, Schnellhardt, Schörling, Schröder, Schroedter, Schulz, Seal, Secchi, Simpson, Sindal, Sisó Cruellas, Sjöstedt, Skinner, Smith, Sonneveld, Sornosa Martínez, Spaak, Speciale, Spiers, Spindelegger, Stenius-Kaukonen, Stenmarck, Stewart, Stewart-Clark, Stockmann, Striby, Sturdy, Svensson, Tamino, Tannert, Tappin, Telkämper, Terrón i Cusí, Teverson, Theato, Theonas, Theorin, Thomas, Thyssen, Tillich, Tindemans, Titley, Toivonen, Tomlinson, Torres Marques, Trakatellis, Trautmann, Truscott, Ullmann, Väyrynen, Vallvé, Valverde López, Vandemeulebroucke, Vanhecke, Van Lancker, Varela Suanzes-Carpegna, Vaz da Silva, Vecchi, van Velzen W.G., van Velzen Wim, Verde i Aldea, Verwaerde, Vieira, Vinci, Virgin, Voggenhuber, van der Waal, Waddington, Waidelich, Weber, Wemheuer, Whitehead, Wibe, Wiebenga, Wiersma, Wijsenbeek, Wilson, von Wogau, Wolf, Wynn, Zimmermann.

Mardi, 12 mars 1996

SESSION 1996-1997

Séances du 12 au 15 mars 1996

PALAIS DE L'EUROPE – STRASBOURG

PROCÈS-VERBAL DE LA SÉANCE DU MARDI 12 MARS 1996

(96/C 96/02)

PARTIE I

Déroulement de la séance

PRÉSIDENCE DE M. GIL-ROBLES GIL-DELGADO

Vice-président

(La séance est ouverte à 9 heures.)

1. Ouverture de la session

M. le Président déclare ouverte la session 1996-1997.

*
* *

À la demande de M. Imaz San Miguel, M. le Président condamne, au nom du Parlement, l'attentat commis le lundi 4 mars 1996 au pays basque qui a coûté la vie à un membre de la police basque. Il communique qu'il transmettra les condoléances du Parlement à la famille et aux supérieurs hiérarchiques de la victime.

2. Adoption du procès-verbal

Intervient M. Miller qui, se référant à l'intervention de M[me] Ewing sur la menace qui pèserait sur les fonds structurels pour l'Ecosse (point 3), souligne que, selon les informations dont il dispose, il s'agit d'une affirmation dénuée de fondement dont le Président ne devrait pas tenir compte; il invite ensuite M[me] Ewing à renoncer à saisir la Cour des comptes de cette question.

Le procès-verbal de la séance précédente est adopté.

*
* *

Interviennent:

– M. Bowe qui, se référant au document contenant les questions à la Commission pour l'heure des questions d'aujourd'hui (B4-0278/96), demande pourquoi le Cabinet du Président, auquel incombe l'établissement de l'ordre d'appel des questions, a placé cinq questions importantes sur la sécurité des communications à caractère économique à la fin de la série, ce qui exclut quasiment qu'elles puissent être appelées (M. le Président, après avoir souligné que l'établissement de l'ordre des questions est toujours problématique, déclare attendre des services compétents qu'ils prennent contact avec l'orateur pour lui fournir les explications);

– M. Imaz San Miguel qui signale que, à la suite d'une erreur, sa signature ne figure pas sur les amendements 126 et 160 au rapport sur la Conférence intergouvernementale (Dury – Maij-Weggen – (A4-0068/96));

– M. McMahon sur l'intervention, dont il a été question en début de séance, faite hier par M[me] Ewing (M. le Président lui retire la parole);

– M. Cunha qui, se référant à la recommandation pour la deuxième lecture sur les nouveaux aliments et ingrédients alimentaires (rapporteur: M[me] Roth-Behrendt – A4-0050/96) dont le Parlement s'apprête à débattre, signale que la première lecture a eu lieu pendant la législature précédente et proteste contre le fait qu'au cours de la législature actuelle, la commission de l'agriculture, n'ait pas été consultée sur cette question importante (M. le Président, après avoir rappelé que le problème des questions pendantes en fin de législature sera abordé au cours de la présente période de session, lui répond qu'une reprise de l'examen de chacune des questions pendantes au début de chaque nouvelle législature constituerait une sérieuse entrave aux travaux parlementaires).

3. Virements de crédits

La commission du contrôle budgétaire a donné un avis favorable sur la proposition de virement de crédits 1/96 (C4-0119/96 – SEC(96)0221) concernant des dépenses obligatoires.

4. Suites données aux résolutions d'initiative du Parlement

M. le Président indique avoir reçu le rapport sur les suites données par la Commission aux résolutions d'initiative du Parlement européen pour les périodes de session de janvier à septembre 1994 (SP(95)3210/3).

5. Débat d'actualité (annonce des propositions de résolution déposées)

M. le Président annonce avoir reçu des députés (ou groupes politiques) suivants des demandes d'organisation d'un tel débat, déposées conformément à l'article 47, paragraphe 1, du règlement, pour les propositions de résolution suivantes:

— Tajani, au nom du groupe UPE, sur le dévoiement de la justice en Italie (B4-0327/96);

— Elmalan, Sierra González, Ephremidis, Svensson, au nom du groupe GUE/NGL, sur les violations des droits de l'homme en Tunisie (B4-0328/96);

— Moorhouse, Thomas Mann, au nom du groupe PPE, sur la déplorable situation des réfugiés bhoutanais (B4-0329/96);

— Pradier, au nom du groupe ARE, sur les mines terrestres et les armes à laser aveuglantes (B4-0330/96);

— Sanchez Garcia, au nom du groupe ARE, sur la destruction de deux avions par la défense aérienne cubaine (B4-0331/96);

— Macartney, Vandemeulebroucke, au nom du groupe ARE, sur la situation en Papouasie occidentale (B4-0332/96);

— Pradier, au nom du groupe ARE, sur la liberté de la presse en Algérie (B4-0338/96);

— Hory, Macartney, au nom du groupe ARE, sur le processus de paix en Angola (B4-0339/96);

— Girão Pereira, Rosado Fernandes, Vieira, Pasty et Ligabue, au nom du groupe UPE, sur la situation en Angola (B4-0340/96);

— Bertens, Gasòliba i Böhm, au nom du groupe ELDR, sur la détérioration des relations entre les États-Unis et Cuba (B4-0341/96);

— Bertens, Cunha, André-Leonard, au nom du groupe ELDR, sur les mines antipersonnel (B4-0342/96);

— Cunha, au nom du groupe ELDR, sur la situation en Angola (B4-0343/96);

— Bertens, Cox, Gredler, au nom du groupe ELDR, sur déplorable situation des réfugiés bhoutanais (B4-0344/96);

— Dybkjaer, Gredler, au nom du groupe ELDR, sur les meurtres de M^me^ Zahra Rajabi et de M. Ali Moradi (B4-0345/96);

— Cars, La Malfa, De Vries, au nom du groupe ELDR, sur l'indépendance des médias en Serbie (B4-0346/96);

— Watson, Bertens, Nordmann, Haarder, Larive, Gredler, André-Léonard et Plooij-van Gorsel, au nom du groupe ELDR, sur les nouvelles menaces contre Taïwan (B4-0347/96);

— Schwaiger, Lucas Pires, au nom du groupe PPE, sur la situation en Angola (B4-0349/96);

— Chanterie, Oostlander, Lambrias, au nom du groupe PPE, sur les mesures d'éloignement des personnes se trouvant en situation irrégulière dans l'Union européenne (B4-0350/96);

— Todini, Pasty, au nom du groupe UPE, sur la violation des droits de l'homme en Iran (B4-0356/96);

— Salafranca Sánchez-Neyra, Robles-Piquer, Galeote Quecedo, Matutes Juan, Oomen-Ruijten, Fernández-Albor, de Estevan Bolea, au nom du groupe PPE, sur les récents événements mettant en cause Cuba (B4-0357/96);

— Pasty, Ligabue, Pompidou, au nom du groupe UPE, sur l'interdiction des mines antipersonnel (B4-0358/96);

— André-Leonard, De Vries, au nom du groupe ELDR, sur la liberté de la presse en Algérie (B4-0359/96);

— Oostlander, von Habsburg, Pack et Oomen-Ruijten, au nom du groupe PPE, sur les médias indépendants en ex-Yougoslavie (B4-0363/96);

— Lenz, Moorhouse, Oostlander, Oomen-Ruijten, au nom du groupe PPE, sur les violations des droits de l'homme commises par la République islamique d'Iran (B4-0364/96);

— Cohn-Bendit, au nom du groupe V, sur la presse en Algérie (B4-0369/96);

— Plumb, Oomen-Ruijten, au nom du groupe PPE, sur les mines terrestres et les armes à laser aveuglantes (B4-0370/96);

— von Habsburg, Oomen-Ruijten, au nom du groupe PPE, sur l'escalade de la violence par les forces russes en Tchétchénie (B4-0371/96);

— Lenz, Moorhouse, von Habsburg, Oomen-Ruijten, au nom du groupe PPE, sur la liberté de presse en Algérie (B4-0372/96);

— Carrère d'Encausse, au nom du groupe UPE, sur l'escalade de la violence en Tchétchénie (B4-0373/96);

— Hory, au nom du groupe ARE, sur les pratiques concernant l'expulsion et le renvoi d'étrangers séjournant illégalement dans l'Union européenne (B4-0374/96);

— Müller, Kreissl-Dörfler, au nom du groupe V, sur les violations des droits de l'homme en Colombie (B4-0375/96);

— Telkämper, Aelvoet, Wolf, au nom du groupe V, sur le processus de paix en Angola (B4-0376/96);

— Schroedter, Aelvoet, au nom du groupe V, sur la nouvelle aggravation de la situaiton dans la zone des combats tchétchenes (B4-0377/96);

— Kreissl-Dörfler, Telkämper, Wolf, au nom du groupe V, sur l'embargo américain frappant Cuba (B4-0378/96);

— Roth, au nom du groupe V, sur le traitement dégradant réservé aux réfugiés et aux immigrants illégaux détenus en instance d'expulsion (B4-0379/96);

— Roth, Lindholm, au nom du groupe V, sur les droits de l'homme en Turquie (B4-0380/96);

— Telkämper, Hautala, au nom du groupe V, sur les mines terrestres et les armes à laser aveuglantes (B4-0381/96);

— Roth, Aelvoet, au nom du groupe V, sur la torture et le mauvais traitement en Espagne (B4-0382/96);

— McKenna, Telkämper, Ahern, Schroedter, au nom du groupe V, sur la situation en Papouasie occidentale (B4-0383/96);

— Telkämper, au nom du groupe V, sur le projet de centrale hydroélectrique de Bakun (B4-0384/96);

— Roth, Aelvoet, Gahrton, Müller, au nom du groupe V, sur les violations des droits de l'homme en Iran (B4-0386/96);

— Dell'Alba, Sanchez Garcia, Sainjon, Leperre-Verrier, Lalumière, Barthet Mayer, Stewart Clark, Moscovici, Terron i Cusi, Miranda de Lage, Laignel, Cohn-Bendit, Ullmann, Roth, Schroedter, Breyer, Lindholm, Graefe zu Baringdorf, Voggenhuber, Pradier, Kouchner, Mendiluce Pereiro, Macartney, Taubira Delannon, Hory, Schörling, Van Dijk, Holm, Aelvoet, Lannoye sur les conditions de retour des réfugiés de l'ex-Yougoslavie (B4-0387/96);

— Aelvoet, Tamino, au nom du groupe V, sur le refus du président de la Croatie d'approuver la nomination du nouveau maire de Zagreb (B4-0388/96);

— Aelvoet, Cohn-Bendit, Tamino, au nom du groupe V, sur la situation des medias en Serbie (B4-0389/96);

— Kouchner, Van Bladel, Barros Moura, au nom du groupe PSE, sur l'Angola (B4-0390/96);

— Van Lancker, au nom du groupe PSE, sur les pratiques d'expulsion et d'éloignement des étrangers en séjour illicite (B4-0391/96);

— Hallam, au nom du groupe PSE, sur la condamnation à mort de M. Dhabihullah Mahrami (B4-0392/96);

— Newens, Cabezón Alonso, Oddy, Linkohr, au nom du groupe PSE, sur les derniers développements de la situation à Cuba (B4-0393/96);

— Green, au nom du groupe PSE, sur la persécution des Baha'i en Iran (B4-0394/96);

— Kouchner, Dury, Lindeperg, au nom du groupe PSE, sur le cas de la famille Oufkir (B4-0395/96);

— Kouchner, Lindeperg, au nom du groupe PSE, sur l'Algérie (B4-0396/96);

— Van Bladel, au nom du groupe PSE, sur Cuba et les droits de l'homme (B4-0397/96);

— Hoff, Wiersma, Sakellariou, Roubatis, au nom du groupe PSE, sur l'indépendance des médias en Serbie (B4-0398/96);

— Hoff, Wiersma, Sakellariou, Roubatis, au nom du groupe PSE, sur la nomination du maire de Zagreb (B4-0399/96);

— Cunningham, au nom du groupe PSE, sur les mines terrestres et les armes à laser aveuglantes (B4-0400/96);

— Morgan, Morán López, au nom du groupe PSE, sur la Colombie (B4-0401/96);

— Howitt, Evans, au nom du groupe PSE, sur la déplorable situation des réfugiés de langue népali originaires du Bhoutan (B4-0402/96);

— Carnero González, González Álvarez, Novo, Sjöstedt, au nom du groupe GUE/NGL, sur les droits de l'homme en Colombie (B4-0403/96);

— Miranda, Carnero González, Piquet, Pettinari, Alavanos, Ephremidis, Ribeiro, Novo, au nom du groupe GUE/NGL, sur la situation en Angola (B4-0404/96);

— Piquet, Manisco, Ribeiro, Ephremidis, Sjöstedt, au nom du groupe GUE/NGL, sur les mines antipersonnel et la Conférence internationale de Vienne (B4-0405/96);

— Vinci, Svensson, au nom du groupe GUE/NGL, sur la situation des réfugiés bhoutanais au Népal (B4-0406/96);

— Pettinari, au nom du groupe GUE/NGL, sur les droits de l'homme en Iran et les meurtres de Zahra Rajabi et Ali Moradi (B4-0407/96);

— Alavanos, Carnero González, Elmalan, Eriksson, Ribeiro, Ephremidis, au nom du groupe GUE/NGL, sur la violation des droits de l'homme en Turquie (B4-0408/96);

— Pailler, Manisco, au nom du groupe GUE/NGL, sur l'expulsion des illégaux en Europe (B4-0409/96);

— Gonzalez Alvarez, Ainardi, Alavanos, Carnero González, Novo, Svensson, au nom du groupe GUE/NGL, sur Cuba (B4-0410/96).

M. le Président communique que, conformément à l'article 47, du règlement, la Présidence informera le Parlement, avant la suspension de la séance de ce matin, de la liste des sujets à inscrire à l'ordre du jour du prochain débat sur des problèmes d'actualité, urgents et d'importance majeure, qui aura lieu le jeudi 14 mars 1996 de 15 à 18 heures.

6. Décision sur l'urgence

L'ordre du jour appelle la décision sur une demande de discussion d'urgence:

— proposition de décision du Conseil adoptant un programme communautaire pluriannuel visant à stimuler le développement d'une industrie européenne de contenu multimédia et à encourager l'utilisation de ce contenu multimédia dans la nouvelle société de l'information (INFO 2000) (COM(95)0149 — C4-0383/95 — 95/156(CNS)) *

M. le Président rappelle que la commission économique a approuvé un rapport Béres sur ce sujet — (A4-0052/96), déjà inscrit à la séance du 27 mars 1996.

Interviennent MM. von Wogau, président de la commission économique, Caudron et Bangemann, membre de la Commission.

L'urgence est rejetée.

7. Nouveaux aliments et ingrédients alimentaires ***II (débat)

M^me^ Roth-Behrendt présente la recommandation pour la deuxième lecture établie, au nom de la commission de l'environnement, de la santé publique et de la protection des consommateurs, concernant la position commune arrêtée par le Conseil en vue de l'adoption du règlement du Parlement européen et du Conseil relatif aux nouveaux aliments et aux nouveaux ingrédients alimentaires (C4-0490/95 — 95/0426(COD)) (A4-0050/96).

Interviennent MM. Whitehead, au nom du groupe PSE, Valverde López, au nom du groupe PPE, Cabrol, au nom du groupe UPE, Eisma, au nom du groupe ELDR, M^mes^ González Álvarez, au nom du groupe GUE/NGL, Breyer, au nom du groupe V, Barthet-Mayer, au nom du groupe ARE, Sandbæk, au nom du groupe EDN, M. Nußbaumer, non-inscrit, M^mes^ Graenitz, Oomen-Ruijten, MM. Garosci, Olsson, Iversen, Lannoye, des Places, M^me^ Kirsten M. Jensen, MM. Florenz, Fitzsimons, M^me^ Gredler, M. Sjöstedt, M^me^ Van Putten sur l'intervention de M^me^ Gredler, M. White, M^mes^ Jackson, Myller, MM. Rübig, Bowe, M^me^ Schleicher, MM. Caudron, Liese et Bangemann, membre de la Commission.

PRÉSIDENCE DE M. SCHLÜTER

Vice-président

Interviennent M^me^ Roth-Behrendt, M. Florenz et M^me^ Oomen-Ruijten pour poser des questions à la Commission auxquelles M. Bangemann répond.

M. le Président déclare clos le débat.

vote: partie I, point 14.

8. Diagnostic in vitro ***I (débat)

L'ordre du jour appelle le rapport fait par M. Pompidou au nom de la commission économique, monétaire et de la politique industrielle, sur la proposition de directive du Parlement européen et du Conseil relative aux dispositifs médicaux de diagnostic in vitro (COM(95)0130 – C4-0152/95 – 95/0013(COD)) (A4-0031/96).

Interviennent MM. Fabre-Aubrespy pour signaler, se fondant sur l'article 124 du règlement, que l'amendement 63 de M^me^ de Rose, adopté le 6 février 1996 en commission économique par 23 voix contre 19, ne se trouve pas dans le texte du rapport à l'examen. Il déclare ne pas se satisfaire de la réponse selon laquelle cet amendement serait jugé incompatible avec d'autres amendements adoptés, demande que le texte de cet amendement soit distribué avant le vote et mis aux voix, et Liese pour appuyer les propos de M. Fabre-Aubrespy (M. le Président répond que cette question sera examinée et que le résultat de cet examen sera communiqué avant le vote).

M. Pompidou présente son rapport.

Interviennent M. Trakatellis, rapporteur pour avis de la commission de l'environnement, M^me^ Haug, au nom du groupe PSE, MM. Secchi, au nom du groupe PPE, Gasòliba i Böhm, au nom du groupe ELDR, M^me^ Ewing, au nom du groupe ARE, M. Caudron, M^me^ Kestelijn-Sierens, M. Bangemann, membre de la Commission, M^me^ Haug pour poser une question à la Commission à laquelle M. Bangemann répond, et le rapporteur.

M. le Président déclare clos le débat.

vote: partie I, point 17.

9. Systèmes d'indemnisation des investisseurs ***II (débat)

M. Janssen van Raay présente la recommandation pour la deuxième lecture établie, au nom de la commission juridique et des droits des citoyens, concernant la position commune arrêtée par le Conseil en vue de l'adoption d'une directive du Parlement européen et du Conseil relative aux système d'indemnisation des investisseurs (C4-0523/95 – 00/0471(COD)) (A4-0047/96); il apporte une précision au titre de la version néerlandaise.

Interviennent M^mes^ Oddy, au nom du groupe PSE, Mosiek-Urbahn, au nom du groupe PPE, Sierra González, au nom du groupe GUE/NGL, Hlavac et M. Monti, membre de la Commission.

M. le Président déclare clos le débat.

vote: partie I, point 15.

10. Certificat de protection pour les produits phytopharmaceutiques ***II (débat)

M. Añoveros Trias de Bes présente la recommandation pour la deuxième lecture établie, au nom de la commission juridique et des droits des citoyens, concernant la position commune arrêtée par le Conseil en vue de l'adoption du règlement du Parlement européen et du Conseil concernant la création d'un certificat complémentaire de protection pour les produits phytopharmaceutiques (C4-0578/95 – 94/0285(COD)) (A4-0048/96).

Interviennent MM. Medina Ortega, au nom du groupe PSE, Mayer, au nom du groupe PPE, Bellerè, non-inscrit, et Monti, membre de la Commission.

PRÉSIDENCE DE M. ANASTASSOPOULOS

Vice-président

M. le Président déclare clos le débat.

vote: partie I, point 16.

HEURE DES VOTES

11. Édulcorants employés dans les denrées alimentaires ***I (article 99 du règlement)

L'ordre du jour appelle le vote sur une proposition de directive du Parlement européen et du Conseil modifiant la directive 94/35/CE du Parlement européen et du Conseil concernant les édulcorants destinés à être employés dans les denrées alimentaires (COM(95)0482 – C4-0462/95 – 95/0251(COD))

renvoyée
fond: ENVI
avis: ECON

PROPOSITION DE DIRECTIVE COM(95)0482 – C4-0462/95 – 95/0251(COD):

Le Parlement approuve la proposition de la Commission *(partie II, point 1).*

12. Modification de l'article 142 du règlement (vote)

Rapport Wijsenbeek – A4-0019/96

RÈGLEMENT

Amendements adoptés: 2 par division (2^e^ partie par AN)

Amendements caducs: 1

(partie II, point 2)

Mardi, 12 mars 1996

Votes par division:

amendement 2 (UPE):

1re partie: quatre premiers alinéas
2e partie: cinquième alinéa

Résultats des votes par AN:

amendement 2 (2e partie) (EDN et UPE):

votants:	358
pour:	339
contre:	17
abstentions:	2

PROPOSITION DE DÉCISION

Par AN (PSE) le Parlement adopte la décision

votants:	361
pour:	349
contre:	0
abstentions:	12

(partie II, point 2).

M. le Président indique que, conformément à l'article 163, paragraphe 3 du règlement, les nouvelles dispositions entreront en vigueur le premier jour de la prochaine période de session.

13. Modification de l'article 167 du règlement (vote)

Rapport Cot – A4-0025/96

RÈGLEMENT

Amendements adoptés: 2 modifié; 1 (2e partie: reste de l'amendement)

Amendements caducs: 1 (1re partie: partie correspondant à l'amendement 2)

(partie II, point 3).

Interventions:

– le rapporteur a proposé un amendement oral à l'amendement 2: «...sont réputées caduques, sous réserve des dispositions du deuxième alinéa du présent article». M. le Président a constaté qu'il n'y avait pas d'opposition à la mise aux voix l'amendement 2 ainsi modifié.

PROPOSITION DE DÉCISION

Le Parlement adopte la décision *(partie II, point 3).*

M. le Président indique que, conformément à l'article 163, paragraphe 3 du règlement, les nouvelles dispositions entreront en vigueur le premier jour de la prochaine période de session.

14. Nouveaux aliments et ingrédients alimentaires ***II (vote)

Recommandation pour la 2e lecture Roth-Behrendt – A4-0050/96

Interviennent:

– le rapporteur, d'abord sur la procédure suivie en commission, et plus particulièrement sur l'absence d'avis de la commission de l'agriculture, et ensuite sur les amendements;

– M. Evans qui s'élève contre l'absence de liste de vote en anglais (M. le Président affirme que cette liste est disponible également en anglais);

– M. Jacob, président de la commission de l'agriculture, sur la première partie de l'intervention du rapporteur;

– M. Rack qui considère que la deuxième partie de l'intervention du rapporteur reflète davantage la position de son groupe que l'avis de la commission compétente;

– M. Kenneth D. Collins, président de la commission de l'environnement, à la suite de l'intervention de M. Jacob, sur la procédure à suivre pour l'examen des textes en commission;

– le rapporteur sur l'intervention de M. Rack;

– M. Cunha qui revient sur son intervention faite en début de séance.

POSITION COMMUNE DU CONSEIL C4-0490/95 – 95/0426(COD):

Amendements adoptés: 53 par AN; 54 par AN; 55 par AN; 51 par AN; 52 par AN et 48 par VE (360 pour, 64 contre, 16 abstentions)

À la demande du groupe V, l'article 3, paragraphe 2, deuxième alinéa, du texte original de la position commune, a fait l'objet d'un vote séparé. Il a été approuvé.

Amendements rejetés: 1; 2; 3; 4 par VE (234 pour, 196 contre, 8 abstentions); 5; 6; 7; 8; 9 par division; 10; 11; 12; 13; 14; 15; 16; 17 par AN; 18; 19; 20; 21; 22; 23; 24; 25; 26 à 29 en bloc; 30; 31 par AN; 49 par AN; 32 par AN; 33; 34; 35; 36; 37; 50 par AN; 38; 39; 40; 41; 42; 44; 45; 46; 47

Amendements non mis aux voix: 43 (repris dans le texte de l'amendement 42)

Interventions:

– M. Graefe zu Baringdorf a motivé la demande du groupe V de voter séparément sur l'article 3, paragraphe 2, deuxième alinéa, du texte original de la position commune, vote qui est intervenu à la suite du rejet de l'amendement 21; le rapporteur et Mme Oomen-Ruijten sont intervenus sur la procédure de vote;

– M. le Président a signalé que dans certaines versions linguistiques de l'amendement 32 figuraient par erreur les termes «de manière significative»;

— M. De Vries, au nom du groupe ELDR, a demandé des votes séparés sur les amendement 42 et 44 à 48.

Votes par division:

amendement 9 (ELDR):

1re partie: sans les termes «être consulté... techniques génétiques et»
2e partie: ces termes

Résultats des votes par AN:

amendement 17 (PSE):

votants:	443
pour:	273
contre:	111
abstentions:	59

(Mme Cederschiöld a voulu voter contre et non pour).

amendement 53 (PSE, PPE):

votants:	418
pour:	355
contre:	41
abstentions:	22

amendement 54 (PPE):

votants:	429
pour:	357
contre:	48
abstentions:	24

amendement 31 (V):

votants:	434
pour:	250
contre:	174
abstentions:	10

amendement 49 (V):

votants:	434
pour:	210
contre:	214
abstentions:	10

amendement 32 (PSE):

votants:	436
pour:	237
contre:	192
abstentions:	7

amendement 55 (PPE, V):

votants:	426
pour:	356
contre:	48
abstentions:	22

amendement 51 (PPE):

votants:	430
pour:	353
contre:	62
abstentions:	15

(Mme Cederschiöld a voulu voter contre et non pour).

amendement 50 (V):

votants:	432
pour:	47
contre:	382
abstentions:	3

amendement 52 (PPE):

votants:	426
pour:	351
contre:	54
abstentions:	21

M. le Président déclare la position commune approuvée telle que modifiée (*partie II, point 4*).

15. Systèmes d'indemnisation des investisseurs ***II (vote)

Recommandation pour la 2e lecture Janssen van Raay — A4-0047/96

POSITION COMMUNE DU CONSEIL C4-0523/95 — 00/0471(COD):

Amendements adoptés: 1 à 8 en bloc

M. le Président déclare la position commune approuvée telle que modifiée (*partie II, point 5*).

16. Certificat de protection pour les produits phytopharmaceutiques ***II (vote)

Recommandation pour la 2e lecture Añoveros Trias de Bes — A4-0048/96

POSITION COMMUNE DU CONSEIL C4-0578/95 — 94/0285(COD):

M. Ullmann, Mme Lindholm et M. Graefe zu Baringdorf ont, au nom du groupe V, déposé, sur la base de l'article 69, paragraphe 1 du règlement, une proposition de déclaration d'intention de rejet (amendement 2).

Le Parlement rejette la proposition.

Amendements adoptés: 1

M. le Président déclare la position commune approuvée telle que modifiée (*partie II, point 6*).

17. Diagnostic in vitro ***I (vote)

Rapport Pompidou — A4-0031/96

Intervient M. Fabre-Aubrespy qui, au nom du groupe EDN, revient sur son intervention faite au cours du débat pour demander que le Président, au moment du vote sur l'amendement 77 (qui reprend l'amendement 63) indique clairement que l'amendement 63, qui ne figure pas dans la liste des amendements à mettre aux voix, a bien été adopté en commission, faute de quoi il demandera le renvoi en commission du rapport (M. le Président lui répond qu'il lui donnera satisfaction).

Mardi, 12 mars 1996

PROPOSITION DE DIRECTIVE COM(95)0130 – C4-0152/95 – 95/0013(COD):

Amendements adoptés: 1; 2 par VE (237 pour, 150 contre, 1 abstention); 3; 4; 5; 6; 7 par VE (222 pour, 176 contre, 5 abstentions); 8; 10; 11, 12, 14, 16 et 18 en bloc; 15; 17 par VE (227 pour, 178 contre, 3 abstentions); 20 par VE (243 pour, 153 contre, 3 abstentions); 21; 23; 24; 25, 28, 29, 30 et 31 en bloc; 26; 32; 33; 34; 35 par VE (227 pour, 160 contre, 1 abstentions); 41 à 44, 46 à 50 et 54 en bloc; 36; 37; 38; 39; 40 par VE (258 pour, 120 contre, 12 abstentions); 55; 56 (1re partie par VE (200 pour, 160 contre, 15 abstentions) et troisième partie par VE (206 pour, 156 contre, 18 abstentions)); 57 par VE (202 pour, 162 contre, 8 abstentions); 71 par VE (228 pour, 147 contre, 3 abstentions); 58

Amendements rejetés: 74 par VE (191 pour, 191 contre, 8 abstentions); 61; 75 par VE (174 pour, 215 contre, 11 abstentions); 76 par division; 62; 63; 65; 66 par VE (79 pour, 311 contre, 3 abstentions); 67; 77; 78; 68; 60 par VE (154 pour, 213 contre, 19 abstentions); 69; 70; 56 (2e partie par VE (163 pour, 197 contre, 12 abstentions)); 72 et 73 (1re partie)

Amendements caducs: 64; 73 (2e partie)

Amendements non mis aux voix: 9, 13 19; 22; 27; 51 à 53 et 59 (de nature linguistique); 45 (repris dans le texte des amendements 46 à 48)

Interventions:

– avant le vote sur l'amendement 77, M. le Président a rappelé que l'amendement 63 qui est repris dans cet amendement, avait été adopté en commission;

– M. Alan J. Donnelly a indiqué que, du fait de l'adoption de l'amendement 17, il convenait, par souci de cohérence, de rejeter l'amendement 60;

– Mme Oomen-Ruijten, M. Wolf et le rapporteur a demandé des votes séparés sur les amendement 36 à 40;

– M. le Président ayant proclamé l'amendement 73 caduc du fait du rejet des amendement 63 et 64, le rapporteur a contesté cette caducité, la première partie de cet amendement (jusqu'au point d)) pouvant, selon ce dernier, être adoptée sans remettre en cause la cohérence du texte. (Bien que la demande de vote par division n'ait pas été introduite dans les délais, M. le Président a décidé de donner satisfaction au rapporteur et de mettre aux voix cet amendement par division).

Votes par division:

amendement 76 (UPE):

1re partie: jusqu'au deuxième tiret inclus
2e partie: troisième tiret

amendement 56 (UPE):

1re partie: jusqu'à «rubéole»
2e partie: jusqu'à «humain»
3e partie: reste

amendement 73 (rapporteur):

1re partie: jusqu'au point b) inclus
2e partie: reste

Votes séparés:

amendement 33; 36; 37; 38 et 39 (ARE); 2; 7; 15; 17; 26; 33; 37; 38 et 39 (PSE); 33; 34; 36 à 39 et 40 à 54 (UPE).

Le Parlement approuve la proposition de la Commission ainsi modifiée *(partie II, point 7).*

PROJET DE RÉSOLUTION LÉGISLATIVE:

Le Parlement adopte la résolution législative *(partie II, point 7).*

18. Accord européen avec la République slovaque *** (vote)

Rapport Posselt – A4-0036/96

PROJET DE RÉSOLUTION LÉGISLATIVE:

Le Parlement adopte la résolution législative et donne de ce fait son avis conforme *(partie II, point 8).*

*
* *

Explications de vote:

Édulcorants (COM(95)0482 – C4-0462/95 – 95/0251(COD))

– *écrites:* MM. Holm et Iversen

Recommandation pour la deuxième lecture Roth-Behrendt (A4-0050/96)

– *orales:* M. Berthu, Mme Schleicher et M. Graefe zu Baringdorf

– *écrites:* Mmes Kestelijn-Sierens, Thyssen, M. Blokland, Mme Heinisch, M. Caudron, Mme Reding, MM. Iversen, Cunha, Funk et Mme Pery

Rapport Pompidou (A4-0031/96)

– *orales:* M. Kouchner

– *écrites:* M. Blokland, Mme Heinisch, MM. Caudron, Striby et Wolf

Recommandation pour la deuxième lecture Janssen van Raay (A4-0047/96)

– *écrites:* Mme Eriksson, MM. Sjöstedt, Svensson

Recommandation pour la deuxième lecture Añoveros Trias de Bes (A4-0048/96)

– *écrites:* M. Graefe zu Baringdorf

Rapport Posselt (A4-0036/96)

– *écrites:* M. Lindqvist

FIN DE L'HEURE DES VOTES

19. Débat d'actualité (liste des sujets à y inscrire)

Conformément à l'article 47, paragraphe 2 du règlement, la liste des sujets pour le débat sur des problèmes d'actualité, urgents et d'importance majeure qui se tiendra jeudi a été établie.

Cette liste comprend 52 propositions de résolution et se présente comme suit:

I. *MINES ANTIPERSONNEL*

B4-0330/96 du groupe ARE
B4-0342/96 du groupe ELDR
B4-0358/96 du groupe UPE
B4-0370/96 du groupe PPE
B4-0381/96 du groupe des Verts
B4-0400/96 du groupe PSE
B4-0405/96 du groupe GUE/NGL

II. *CUBA*

B4-0331/96 du groupe ARE
B4-0341/96 du groupe ELDR
B4-0357/96 du groupe PPE
B4-0378/96 du groupe des Verts
B4-0393/96 du groupe PSE
B4-0397/96 du groupe PSE
B4-0410/96 du groupe GUE/NGL

III. *DROITS DE L'HOMME*

Iran

B4-0345/96 du groupe ELDR
B4-0356/96 du groupe UPE
B4-0364/96 du groupe PPE
B4-0386/96 du groupe des Verts
B4-0392/96 du groupe PSE
B4-0394/96 du groupe PSE
B4-0407/96 du groupe GUE/NGL

Bouthan

B4-0329/96 du groupe PPE
B4-0344/96 du groupe ELDR
B4-0402/96 du groupe PSE
B4-0406/96 du groupe GUE/NGL

Algérie

B4-0338/96 du groupe ARE
B4-0359/96 du groupe ELDR
B4-0369/96 du groupe des Verts
B4-0372/96 du groupe PPE
B4-0396/96 du groupe PSE

Ex-Yougoslavie

B4-0346/96 du groupe ELDR
B4-0363/96 du groupe PPE
B4-0387/96 de M. Cohn-Bendit et autres
B4-0388/96 du groupe des Verts
B4-0389/96 du groupe des Verts
B4-0398/96 du groupe PSE
B4-0399/96 du groupe PSE

Colombie

B4-0375/96 du groupe des Verts
B4-0401/96 du groupe PSE
B4-0403/96 du groupe GUE/NGL

IV. *ANGOLA*

B4-0339/96 du groupe ARE
B4-0340/96 du groupe UPE
B4-0343/96 du groupe ELDR
B4-0349/96 du groupe PPE
B4-0376/96 du groupe des Verts
B4-0390/96 du groupe PSE
B4-0404/96 du groupe GUE/NGL

V. *EXPULSION DES ÉTRANGERS EN SITUATION IRRÉGULIÈRE EN EUROPE*

B4-0350/96 du groupe PPE
B4-0374/96 du groupe ARE
B4-0379/96 du groupe des Verts
B4-0391/96 du groupe PSE
B4-0409/96 du groupe GUE/NGL

Conformément aux dispositions de l'article 47, paragraphe 3 du règlement, le temps de parole global pour le débat de jeudi est réparti comme suit, sauf modification de la liste:

pour l'un des auteurs:	1 minute
députés:	60 minutes au total

Conformément au 2e alinéa du paragraphe 2 de l'article 47 du règlement, les recours éventuels contre cette liste, qui doivent être motivés et écrits et émaner d'un groupe politique ou de 29 députés au moins, devront être déposés aujourd'hui, avant 20 heures, et le vote sur ces recours aura lieu sans débat au début de la séance de demain.

(La séance, suspendue à 13 h 35, est reprise à 15 heures.)

PRÉSIDENCE DE M. AVGERINOS

Vice-président

20. Égalité des chances entre femmes et hommes (déclaration)

M. Santer, Président de la Commission, fait une déclaration, à l'occasion de la journée de la femme, sur l'égalité des chances entre femmes et hommes.

Interviennent Mmes Gröner, au nom du groupe PSE, Bennasar Tous, au nom du groupe PPE, Daskalaki, au nom du groupe UPE, Larive, au nom du groupe ELDR, Sornosa Martínez, au nom du groupe GUE/NGL, Van Dijk, au nom du groupe V, Van Lancker, Lulling, Baldi, Eriksson, Crepaz, Banotti, M. Ribeiro, Mme Marinucci, Kokkola, M. Santer et Mme Larive qui pose une question à la Commission à laquelle M. Santer répond.

M. le Président déclare ce point clos.

21. Croissance, compétitivité et emploi (débat)

Mme Breyer, après avoir présenté le rapport, fait au nom de la commission de la recherche, du développement technologique

et de l'énergie, sur la communication de la Commission «La biotechnologie et le Livre blanc sur la croissance, la compétitivité et l'emploi: préparation de la prochaine étape» (COM(94) 0219 – C4-0246/94) (A4-0027/96), annonce devoir renoncer à sa fonction de rapporteur.

Interviennent M^me^ Gebhardt, rapporteur pour avis de la commission de l'environnement.

PRÉSIDENCE DE M. CAPUCHO

Vice-président

Interviennent MM. Secchi, rapporteur pour avis de la commission économique, Ullmann, rapporteur pour avis de la commission juridique, Tannert, au nom du groupe PSE, Trakatellis, au nom du groupe PPE, Malerba, au nom du groupe UPE, M^me^ Plooij-van Gorsel, au nom du groupe ELDR, M. Theonas, au nom du groupe GUE/NGL, M^me^ Hautala, au nom du groupe V, MM. Blokland, au nom du groupe EDN, Blot, non-inscrit, Adam, vice-président de la commission de la recherche, qui, en l'absence du président de la commission, annonce reprendre la fonction de rapporteur à laquelle M^me^ Breyer a renoncé, M^me^ Heinisch, MM. Mezzaroma, Marset Campos, M^me^ McKenna, M. Nußbaumer, M^me^ Haug, M. Mombaur, M^me^ Jouppila, M. Bangemann, membre de la Commission, M^mes^ Breyer, Gebhardt et Bloch von Blottnitz qui posent des questions à la Commission auxquelles M. Bangemann répond.

M. le Président déclare clos le débat.

vote: partie I, point 13, du PV du 14.3.1996.

PRÉSIDENCE DE M^me^ FONTAINE

Vice-président

22. Kaleïdoscope ***III (débat)

M. Augias présente le rapport fait par la délégation du Parlement européen au Comité de conciliation, sur le projet commun, approuvé par le comité de conciliation, de décision du Parlement européen et du Conseil établissant un programme de soutien aux activités artistiques et culturelles de dimension européenne (Kaléïdoscope) (C4-0121/96 – 94/0188(COD)) (A4-0071/96).

Interviennent M^mes^ Tongue, au nom du groupe PSE, Pack, au nom du groupe PPE, Guinebertière, au nom du groupe UPE.

L'heure des déclarations sur le Moyen-Orient étant arrivée, le débat est interrompu à ce point. Il sera repris à 21 heures (partie I, point 25).

23. Processus de paix au Moyen-Orient (déclarations suivies d'un débat)

M^me^ Agnelli, Président en exercice du Conseil, et M. Van den Broek, membre de la Commission, font des déclarations sur les attentats terroristes et le processus de paix au Moyen-Orient.

Interviennent MM. Colajanni, au nom du groupe PSE, Graziani, au nom du groupe PPE, Caligaris, au nom du groupe UPE, Vallvé, au nom du groupe ELDR, Carnero González, au nom du groupe GUE/NGL, Gahrton, au nom du groupe V, M^me^ Taubira-Delannon, au nom du groupe ARE, MM. Van der Waal, au nom du groupe EDN, Antony, non-inscrit, Caudron, président de la délégation pour les relations avec Israël, M^me^ De Esteban Martin, MM. Nordmann, Bellerè, Newman, Dimitrakopoulos et Stasi.

M^me^ le Président annonce avoir reçu des députés suivants les propositions de résolution suivantes, déposées sur la base de l'article 37, paragraphe 2, du règlement:

– Pradier, Hory et Taubira-Delannon, au nom du groupe ARE, sur le terrorisme et le processus de paix au Moyen-Orient (B4-0336/96)

– Vallvé, Bertens, Nordmann, De Clercq, Goerens et Spaak, au nom du groupe ELDR, sur le processus de paix au Moyen-Orient (B4-0352/96)

– Puerta, Piquet, Castellina, Vinci, Carnero González, Ribeiro et Eriksson, au nom du groupe GUE/NGL, sur les attentats terroristes en Israël et le processus de paix au Moyen-Orient (B4-0353/96)

– Van der Waal et Berthu, au nom du groupe EDN, sur les attentats terroristes et le processus de paix au Moyen-Orient (B4-0354/96)

– Pasty, Caligaris et Pompidou, au nom du groupe UPE, et M^me^ Muscardini, sur les attentats terroristes en Israël (B4-0355/96)

– De Esteban Martin, Graziani, Dimitrakopoulos, Provan, D'Andrea, Bernard-Reymond, Stasi, Moorhouse, von Habsburg, Friedrich, Castagnetti, Chanterie, Burenstam Linder, Lenz, Günther et Oomen-Ruijten, au nom du groupe PPE, sur le processus de paix au Moyen-Orient (B4-0360/96)

– Aelvoet, Gahrton, Cohn-Bendit et Ullmann, au nom du groupe V, sur les attentats terroristes et sur le processus de paix au Moyen-Orient (B4-0362/96)

– Green, Colajanni et Caudron, au nom du groupe PSE, sur les attentats terroristes qui frappent Israël (B4-0365/96)

M^me^ le Président déclare clos le débat.

vote: partie I, point 7, du PV du 14.3.1996.

PRÉSIDENCE DE SIR JACK STEWART-CLARK

Vice-président

24. Heure des questions (questions à la Commission)

Le Parlement examine une série de questions à la Commission (B4-0278/96).

M. le Président rappelle qu'en raison de l'inscription à l'ordre du jour des déclarations du Conseil et de la Commission sur le Moyen-Orient, le temps prévu pour le déroulement de l'heure

des questions qui se tiendra de 18h30 à 19h30, est réparti comme suit: 15 minutes pour la première partie et 45 minutes pour la deuxième partie (15 minutes pour chaque membre de la Commission) (partie I, point 7 du PV du 11.3.1996).

Première partie

Question 32 de M^me^ McIntosh: Tachygraphe et temps de conduite des conducteurs

Sir Leon Brittan, vice-président de la Commission, répond à la question ainsi qu'à une question complémentaire de M^me^ McIntosh.

Question 33 de M^me^ Van Lancker: Taxe CO_2/énergie (mise en œuvre de la décision du sommet d'Essen) et politique de réduction des coûts salariaux

M^me^ Bjerregaard, membre de la Commission répond à la question ainsi qu'à la question complémentaire M^me^ Van Lancker.

Question 34 de M^me^ Schörling: Statistiques de l'expérimentation animale

M^me^ Bjerregaard répond à la question.

Intervient M^me^ Schörling pour poser une question complémentaire.

Intervient M. von Habsburg pour poser une question complémentaire à laquelle M^me^ Bjerregaard répond.

Question 35 de M. Salafranca Sánchez-Neyra: Cuba — Destruction de deux avions nord-américains par des MIG 29 des forces aériennes cubaines

Sir Leon Brittan répond à la question ainsi qu'aux questions complémentaires de MM. Salafranca Sánchez-Neyra et Ephremidis.

Deuxième partie

Question 37 de M. Cars: Efforts déployés par l'UE pour favoriser le commerce et travail forcé en Chine

Sir Leon Brittan répond à la question ainsi qu'à une question complémentaire de M. Cars.

Question 38 de M. Truscott: Chine

Sir Leon Brittan répond à la question.

Intervient M. Truscott pour poser une question complémentaire.

La question 39 de M. Torres Marques est caduque, son auteur étant absent.

Question 40 de M^me^ Riis-Jørgensen: Accords commerciaux entre l'UE et la Corée du Sud

Sir Leon Brittan répond à la question ainsi qu'à une question complémentaire de M^me^ Riis-Jørgensen.

Question 41 de M. Haarder: Sommet euro-asiatique à Bangkok

Sir Leon Brittan répond à la question ainsi qu'à une question complémentaire de M. Haarder.

Question 42 de M. Vecchi: Marché des carreaux de céramique

M. Monti, membre de la Commission, répond à la question ainsi qu'à une question complémentaire de M. Vecchi.

La question 43 de M^me^ Ferrer est caduque, son auteur étant absent.

Question 44 de M^me^ Stenius-Kaukonen: Demande d'éclaircissement de la Commission à la Finlande au sujet de la taxe sur les sucreries

M. Monti répond à la question ainsi qu'à une question complémentaire de M^me^ Stenius-Kaukonen.

La question 45 de M. Needle est caduque, son auteur étant absent.

Question 46 de M. Meier: Critère de convergence relatif à la stabilité des taux de change défini à l'article 109 J, paragraphe 1, troisième tiret, du TUE

M. de Silguy, membre de la Commission, répond à la question ainsi qu'à une question complémentaire de M. Meier.

Question 47 de M^me^ Hawlicek: Préparation de l'EURO

M. de Silguy répond à la question ainsi qu'à une question complémentaire de M^me^ Hawlicek.

Question 48 de M. Iversen: Euro

M. de Silguy répond à la question ainsi qu'aux questions complémentaires de MM. Iversen et Spiers.

Question 49 de M. Wibe: UEM

M. de Silguy répond à la question ainsi qu'à une question complémentaire de M. Wibe.

Question 50 de M. Lindqvist: L'Union économique et monétaire

M. de Silguy répond à la question ainsi qu'à une question complémentaire de M. Lindqvist.

M. le Président communique que les questions qui, faute de temps, n'ont pas pu être appelées recevront des réponses écrites.

Intervient M. Perry qui demande que sa question **77** soit traitée oralement à la prochaine heure des questions (M. le Président prend acte de cette demande).

M. le Président déclare close l'heure des questions à la Commission.

(La séance, suspendue à 19 h 35, est reprise à 21 heures.)

PRÉSIDENCE DE M. IMBENI

Vice-président

25. Kaleïdoscope ***III (suite du débat)

Interviennent, dans la suite du débat, M^mes^ Vaz da Silva, au nom du groupe ELDR, Leperre-Verrier, au nom du groupe ARE, Ryynänen, Ahern, au nom du groupe V, et M. Monti, membre de la Commission.

M. le Président déclare clos le débat.

vote: partie I, point 8, du PV du 14.3.1996.

Mardi, 12 mars 1996

26. Virements transfrontaliers ***II (débat)

Mme Peijs présente la recommandation pour la deuxième lecture établie au nom de la commission économique, monétaire et de la politique industrielle, sur la position commune arrêtée par le Conseil en vue de l'adoption de la directive du Parlement européen et du Conseil concernant les virements transfrontaliers (C4-0579/95 – 94/0242(COD)) (A4-0033/96).

Interviennent Mmes Randzio-Plath, au nom du groupe PSE, Thyssen, au nom du groupe PPE, M. Giansily, au nom du groupe UPE, Mme Larive, au nom du groupe ELDR, MM. Wolf, au nom du groupe V, Blokland, au nom du groupe EDN, Schreiner, non-inscrit, Mmes Gebhardt, Boogerd-Quaak, M. Rönnholm, Mme Torres Marques, MM. Caudron, Wibe et Monti, membre de la Commission.

Intervient le rapporteur qui demande que le vote ait lieu demain avant le vote sur le rapport Dury/Maij-Weggen sur la CIG (A4-0068/96), étant donné qu'il s'agit d'une recommandation pour la deuxième lecture pour laquelle une majorité qualifiée est requise. (M. le Président fait observer que le vote sur cette recommandation est prévu à l'heure des votes de jeudi et se propose de lancer un appel, lors du vote de demain, pour s'assurer qu'un nombre suffisant de membres soient présents jeudi).

M. le Président déclare clos le débat.

vote: partie I, point 4, du PV du 13.3.1996.

27. Statistiques structurelles sur les entreprises * (débat)

Mme Kestelijn-Sierens présente son rapport, fait au nom de la commission économique, monétaire et de la politique industrielle, sur la proposition de règlement (Euratom/CE) du Conseil relatif aux statistiques structurelles sur les entreprises (COM(95)0099 – C4-0109/96 – 95/0076(CNS)) (A4-0038/96).

Interviennent Mmes Torres Marques au nom du groupe PSE, Thyssen, au nom du groupe PPE, MM. Schreiner, non-inscrit, Cassidy, Kinnock, membre de la Commission, et Mme Kestelijn-Sierens, rapporteur.

M. le Président déclare clos le débat.

vote: partie I, point 11, du PV du 14.3.1996.

28. Conditions de travail dans le transport aérien (déclaration suivie d'un débat)

M. Kinnock, membre de la Commission, fait une déclaration sur les conditions de travail des équipages dans le transport aérien.

Interviennent MM. Hughes, au nom du groupe PSE, Salafranca Sánchez-Neyra, au nom du groupe PPE, Cox, au nom du groupe ELDR, Mmes Ainardi, au nom du groupe GUE/NGL, Schörling, au nom du groupe V, MM. Sindal, Pronk, Mme Boogerd-Quaak, M. Novo, Mme Torres Marques, MM. Sarlis, McMahon, Mme McIntosh, MM. Watts, Jarzembowski, Kinnock et Salafranca Sánchez-Neyra qui pose une question à la Commission à la quelle M. Kinnock répond.

M. le Président annonce avoir reçu des députés suivants les propositions de résolution suivantes, déposées sur la base de l'article 37, paragraphe 2, du règlement:

– Cornelissen, au nom de la commission des transports et du tourisme, et Hughes, au nom de la commission des affaires sociales et de l'emploi, sur les temps de vol et de service de l'équipage des aéronefs (B4-0307/96)

– Moreau, González Álvarez, Ribeiro, Theonas et Alavanos, au nom du groupe GUE/NGL, sur les conditions de travail des équipages dans le transport aérien (B4-0320/96)

Il déclare clos le débat.

vote: partie I, point 5, du PV du 15.3.1996.

29. Transport de déchets radioactifs (débat)

L'ordre du jour appelle, en discussion commune, quatre questions orales à la Commission.

M. Mamère développe la question orale qu'avec les députés Weber, Macartney, Sánchez García, Barthet-Mayer et Dell'Alba, il a posée, au nom du groupe ARE, à la Commission, sur le transport de déchets radioactifs à des fins de retraitement (B4-0134/96).

M. Eisma développe la question orale qu'avec les députés Plooij-van Gorsel, Gredler et Boogerd-Quaak, il a posée, au nom du groupe ELDR, à la Commission, sur le transport des déchets radioactifs (B4-0279/96); il signale en outre, que M. Pimenta, Mme Plooij-van Gorsel et lui-même sont également signataires, au nom du groupe ELDR, de la proposition de résolution commune.

Mme Bloch von Blottnitz développe la question orale qu'avec M. Lannoye, elle a posée, au nom du groupe V, à la Commission, sur le transport des déchets radioactifs à des fins de retraitement (B4-0280/96).

M. Lange développe la question orale qu'avec M. Desama, il a posée, au nom du groupe PSE, à la Commission, sur le transport des déchets radioactifs et la production d'éléments combustibles MOX (B4-0281/96).

Mme Bjerregaard, membre de la Commission, répond aux questions.

Interviennent MM. Desama, au nom du groupe PSE, Fitzsimons, au nom du groupe UPE, Mmes Plooij-van Gorsel, au nom du groupe ELDR, Ahern, au nom du groupe V, MM. Linkohr, Pimenta, Mme Graenitz, M. Adam, Mmes Bjerregaard, Plooij-van Gorsel et Bjerregard.

M. le Président annonce avoir reçu des députés suivants les propositions de résolution suivantes, déposées sur la base de l'article 40, paragraphe 5, du règlement:

– Bloch von Blottnitz, Ahern, Holm, Breyer et Lannoye, au nom du groupe V, sur le transport de déchets radioactifs à des fins de retraitement (B4-0310/96)

– Eisma, Plooij-van Gorsel, Gredler et Boogerd-Quaak, au nom du groupe ELDR, sur le transport de déchets radioactifs (B4-0314/96)

– Lange et Desama, au nom du groupe PSE, sur le transport d'éléments combustibles usés et sur le transport et la production de combustible MOX (B4-0317/96)

– Florenz, au nom du groupe PPE, sur le transport de substances radioactives à des fins de retraitement (B4-0319/96)

– Papayannakis, Manisco, Marset Campos et Eriksson, au nom du groupe GUE/NGL, sur le transport de déchets radioactifs à des fins de retraitement (B4-0321/96)

– Mamère, Weber, Macartney, Sánchez García, Barthet-Mayer et Dell'Alba, au nom du groupe ARE, sur le transport des substances radioactives à des fins de retraitement (B4-0333/96)

M. le Président déclare close la discussion commune.

vote: partie I, point 6, du PV du 15.3.1996.

30. Ordre du jour de la prochaine séance

M. le Président communique que l'ordre du jour de la séance du lendemain est fixé comme suit:

de 8 à 14 heures, de 15 à 19 heures et de 21 à 24 heures:

de 8 à 8 h 15:

– débat d'actualité (recours)

de 8 h 15 à 12 h 30:

– discussion commune d'un rapport Dury/Maij-Weggen sur la CIG et de déclarations du Conseil et de la Commission sur le Sommet européen de Turin

de 12 h 30 à 14 heures:

– heure des votes

de 15 heures à 17 h 30 et de 21 à 24 heures:

– discussion commune de six questions orales sur la Commission des droits de l'homme des Nations unies

– question orale au Conseil sur la situation à Chypre

– rapport Glase sur le congé parental

– rapport Arias Cañete sur les fruits et légumes *

– rapport Philippe Armand Martin sur les produits viti-vinicoles ***I

– rapport Aldo sur l'Assemblée paritaire ACP-UE en 1995

– recommandation pour la deuxième lecture Wijsenbeek sur les véhicules routiers **II

de 17 h 30 à 19 heures:

– heure des questions au Conseil

(La séance est levée à 0 h 10.)

Enrico VINCI,
Secrétaire général

Klaus HÄNSCH,
Président

Mardi, 12 mars 1996

PARTIE II

Textes adoptés par le Parlement européen

1. Éulcorants employés dans les denrées alimentaires ***I (article 99 du règlement)

Proposition de directive du Parlement européen et du Conseil modifiant la directive 94/35/CE du Parlement européen et du Conseil concernant les édulcorants destinés à être employés dans les denrées alimentaires (COM(95)0482 – C4-0462/95 – 95/0251(COD))

Cette proposition est approuvée.

---

2. Modification de l'article 142 du règlement

A4-0019/96

Règlement du Parlement européen

ANCIEN TEXTE	NOUVEAU TEXTE
(Amendement 2)	
Article 142, paragraphe 2	
2. *Sans préjudice des dispositions du deuxième alinéa de ce paragraphe, les élections pour le bureau se font au scrutin secret sans débat. Le vote est émis à la majorité absolue des suffrages exprimés; toutefois, il est acquis à la majorité relative dès le deuxième tour de scrutin s'il y a lieu.*	2. **Dans le cas où le nombre des candidats correspond au nombre des sièges à pourvoir, l'élection peut avoir lieu par acclamation.**
	Dans le cas contraire ou à la demande d'un sixième des membres de la commission, elle a lieu au scrutin secret.
Dans le cas où le nombre de candidats correspond au nombre de sièges à pourvoir, le ou les candidats peuvent être proclamés élus sans qu'il soit nécessaire de procéder au scrutin prévu à l'alinéa précédent.	**En cas de candidature unique, l'élection est acquise à la majorité absolue des suffrages exprimés, ceux-ci comprenant les voix pour et les voix contre.**
	En cas de pluralité de candidatures au premier tour de scrutin, est élu le candidat qui obtient la majorité absolue des suffrages exprimés, tels que définis à l'alinéa précédent. Au deuxième tour, est élu le candidat qui obtient le plus grand nombre de voix. En cas d'égalité des voix, est élu le candidat le plus âgé.
	Si un deuxième tour de scrutin est nécessaire, de nouvelles candidatures peuvent être présentées.

Décision portant modification de l'article 142, paragraphe 2, du règlement concernant le bureau des commissions

Le Parlement européen,

– vu les articles 148 et 163 de son règlement,

– vu le rapport de la commission du règlement, de la vérification des pouvoirs et des immunités (A4-0019/96);

1. décide d'apporter à son règlement la modification qui précède;

2. charge son Président de transmettre la présente décision, pour information, au Conseil et à la Commission.

---

3. Modification de l'article 167 du règlement

A4-0025/96

Règlement du Parlement européen

ANCIEN TEXTE	NOUVEAU TEXTE
(Amendements 2 et 1)	
Article 167	
Questions en instance	
À la fin de la dernière période de session précédant les élections, *toutes les demandes d'avis ou consultations, propositions de résolution et questions sont réputées caduques.*	À la fin de la dernière période de session précédant les élections, **toutes les questions en instance devant le Parlement sont réputées caduques sous réserve des dispositions du deuxième alinéa du présent article.** **Au début de chaque législature, la Conférence des présidents statue sur les demandes motivées des commissions parlementaires et des autres institutions concernant la reprise ou la poursuite de l'examen de ces questions.**
Cette disposition ne s'applique pas aux pétitions et aux textes ne nécessitant pas de décision.	**Ces** dispositions ne s'appliquent pas aux pétitions et aux textes ne nécessitant pas de décision.
Les demandes d'avis ou consultations (article 51), les propositions de résolution et déclarations écrites (articles 45 et 48), les rapports d'initiative (article 148) et les questions (articles 28, 40, 41 et 42) sont caducs si leur examen n'est pas clôturé «à la fin de la dernière période de session précédant les élections».	**supprimé**
Pour les demandes d'avis ou consultations (article 51), la procédure de consultation du Parlement, prévue par les traités, n'est pas pour autant clôturée, mais les autres institutions doivent les représenter au nouveau Parlement.	

Décision portant modification de l'article 167 du règlement concernant les questions en instance

Le Parlement européen,

— vu les articles 148 et 163 de son règlement,

— vu le rapport de la commission du règlement, de la vérification des pouvoirs et des immunités (A4-0025/96);

1. décide d'apporter à son règlement la modification qui précède;

2. charge son Président de transmettre la présente décision, pour information, au Conseil et à la Commission.

Mardi, 12 mars 1996

4. Nouveaux aliments et ingrédients alimentaires ***II

A4-0050/96

Décision concernant la position commune arrêtée par le Conseil en vue de l'adoption du règlement du Parlement européen et du Conseil relatif aux nouveaux aliments et aux nouveaux ingrédients alimentaires (C4-0490/95 – 00/0426(COD))

(Procédure de codécision: deuxième lecture)

Le Parlement européen,

– vu la position commune du Conseil C4-0490/95 – 00/0426(COD) ([1]),

– vu son avis rendu en première lecture ([2]) sur la proposition de la Commission au Parlement européen et au Conseil COM(92)0295 ([3]),

– vu la proposition modifiée de la Commission COM(93)0631 ([4]),

– vu l'article 189 B, paragraphe 2, du Traité CE,

– vu l'article 72 de son règlement,

– vu la recommandation pour la deuxième lecture de la commission de l'environnement, de la santé publique et de la protection des consommateurs (A4-0050/96);

1. modifie comme suit la position commune;

2. invite la Commission à se prononcer favorablement sur les amendements du Parlement dans l'avis qu'elle est appelée à émettre conformément à l'article 189 B, paragraphe 2, point d), du Traité CE;

3. invite le Conseil à approuver tous les amendements du Parlement, à modifier en conséquence sa position commune et à arrêter définitivement l'acte;

4. charge son Président de transmettre la présente décision au Conseil et à la Commission.

POSITION COMMUNE DU CONSEIL	AMENDEMENTS DU PARLEMENT

(Amendement 53)

Article 2, alinéa unique bis (nouveau)

Les exclusions du champ d'application du présent règlement visées aux points a), b) et c) ci-dessus ne s'appliquent que si le niveau de sécurité défini dans le présent règlement est fixé dans les directives 88/344/CEE, 88/388/CEE et 89/107/CEE.

(Amendement 54)

Article 5, alinéa unique bis (nouveau)

L'étiquetage est soumis aux dispositions de l'article 8.

([1]) JO C 320 du 30.11.1995, p. 1.
([2]) JO C 315 du 22.11.1993, p. 139.
([3]) JO C 190 du 29.7.1992, p. 3.
([4]) JO C 16 du 19.1.1994, p. 10.

POSITION COMMUNE DU CONSEIL	AMENDEMENTS DU PARLEMENT
(Amendement 55)	
Article 8, paragraphe 1, point a), premier alinéa	
a) toute caractéristique alimentaire ou propriété alimentaire, telle que: — la composition, — la valeur nutritive ou les effets nutritionnels, — l'usage auquel l'aliment est destiné, dès lors qu'elle distingue *de manière significative* un nouvel aliment ou ingrédient alimentaire d'un aliment ou ingrédient alimentaire équivalent existant.	a) toute caractéristique alimentaire ou propriété alimentaire, telle que: — la composition, — la valeur nutritive ou les effets nutritionnels, — l'usage auquel l'aliment est destiné, dès lors qu'elle distingue un nouvel aliment ou ingrédient alimentaire d'un aliment ou ingrédient alimentaire équivalent existant.
(Amendement 51)	
Article 8, paragraphe 1, point d)	
d) la présence d'un organisme génétiquement modifié au sens de la directive 90/220/CEE, *lorsque, selon une décision prise conformément à la procédure prévue à l'article 13 du présent règlement, elle ne correspond pas à la seule modification des caractéristiques agronomiques.*	d) **la présence d'un organisme génétiquement modifié selon des techniques génétiques ou** la présence d'un organisme génétiquement modifié au sens de la directive 90/220/CEE.
(Amendement 52)	
Article 8, paragraphe 3	
3. Les éventuelles modalités d'application du présent article, *y compris celles devant définir les caractéristiques agronomiques visées au paragraphe 1 point d),* sont adoptées conformément à la procédure prévue à l'article 13.	3. Les éventuelles modalités d'application du présent article sont adoptées conformément à la procédure prévue à l'article 13.
(Amendement 48)	
Article 15, premier alinéa	
Le présent règlement entre en vigueur *douze mois suivant le jour* de sa publication au Journal officiel des Communautés européennes.	Le présent règlement entre en vigueur **le quatre-vingt-dixième jour suivant celui** de sa publication au Journal officiel des Communautés européennes.

Mardi, 12 mars 1996

5. Systèmes d'indemnisation des investisseurs ***II

A4-0047/96

Décision concernant la position commune arrêtée par le Conseil en vue de l'adoption d'une directive du Parlement européen et du Conseil relative aux systèmes d'indemnisation des investisseurs (C4-0523/95 – 00/0471(COD))

(Procédure de codécision: deuxième lecture)

Le Parlement européen,

– vu la position commune du Conseil C4-0523/95 – 00/0471(COD) [1],

– vu son avis rendu en première lecture [2] sur la proposition de la Commission au Parlement européen et au Conseil COM(93)0381 [3],

– vu la proposition modifiée de la Commission COM(94)0585 [4],

– vu l'article 189 B, paragraphe 2, du Traité CE,

– vu l'article 72 de son règlement,

– vu la recommandation pour la deuxième lecture de la commission juridique et des droits des citoyens (A4-0047/96);

1. modifie comme suit la position commune;

2. invite la Commission à se prononcer favorablement sur les amendements du Parlement dans l'avis qu'elle est appelée à émettre conformément à l'article 189 B, paragraphe 2, point d), du Traité CE;

3. invite le Conseil à approuver tous les amendements du Parlement, à modifier en conséquence sa position commune et à arrêter définitivement l'acte;

4. charge son Président de transmettre la présente décision au Conseil et à la Commission.

POSITION COMMUNE DU CONSEIL	AMENDEMENTS DU PARLEMENT
	(Amendement 1)
	Considérant 16
(16) considérant que le marché pourrait être perturbé par le fait que les succursales de certaines entreprises d'investissement établies dans un État membre autre que l'État membre d'origine offrent une couverture supérieure à celle offerte par les entreprises d'investissement agréées dans l'État membre d'accueil; qu'il ne convient pas que le niveau et l'étendue de la couverture offerts par les systèmes d'indemnisation deviennent un instrument de concurrence; que, tout au moins dans un premier temps, il est donc nécessaire de prévoir que le niveau et l'étendue de la couverture offerts par un système d'un État membre d'origine aux investisseurs auprès des succursales situées dans un autre État membre ne doivent pas dépasser le niveau et l'étendue maximaux offerts par le système correspondant de l'État membre d'accueil; qu'il faudrait, après quelques années, examiner les perturbations éventuelles causées sur le marché, sur la base de l'expérience acquise et à la lumière de l'évolution du secteur financier;	**Supprimé.**

(1) JO C 320 du 30.11.1995, p. 9.
(2) JO C 128 du 9.5.1994, p. 85.
(3) JO C 321 du 27.11.1993, p. 15.
(4) JO C 382 du 31.12.1994, p. 27.

POSITION COMMUNE DU CONSEIL	AMENDEMENTS DU PARLEMENT
(Amendement 2)	
Article 2, paragraphe 2, premier alinéa, premier tiret	
— les autorités compétentes ont constaté que, de leur point de vue, pour le moment *et pour des raisons directement liées à sa situation financière,* une entreprise d'investissement n'apparaît pas en mesure de remplir ses obligations résultant de créances d'investisseurs et qu'il n'y a pas de perspective rapprochée qu'elle puisse le faire, ou que	— les autorités compétentes **ou le système d'indemnisation des investisseurs** ont constaté que, de leur point de vue, pour le moment, une entreprise d'investissement n'apparaît pas en mesure de remplir ses obligations résultant de créances d'investisseurs et qu'il n'y a pas de perspective rapprochée qu'elle puisse le faire, ou que
(Amendement 3)	
Article 2, paragraphe 2, premier alinéa, deuxième tiret	
— une autorité judiciaire a rendu, *pour des raisons directement liées à la situation financière d'une entreprise d'investissement,* une décision ayant pour effet de suspendre la possibilité pour les investisseurs de faire valoir leurs créances sur ladite entreprise d'investissement,	— une autorité judiciaire **ou un système d'indemnisation des investisseurs** a rendu une décision ayant pour effet de suspendre la possibilité pour les investisseurs de faire valoir leurs créances sur ladite entreprise d'investissement,
(Amendement 4)	
Article 2, paragraphe 4	
4. Le montant de la créance d'un investisseur est calculé conformément aux conditions légales et contractuelles, notamment celles qui concernent la compensation et les créances à compenser, applicables pour l'évaluation, à la date du constat ou de la décision visés au paragraphe 2, du montant des fonds ou de la valeur des instruments qui appartiennent à l'investisseur et que l'entreprise d'investissement n'est pas en mesure de rembourser ou de restituer.	4. Le montant de la créance d'un investisseur est calculé conformément aux conditions légales et contractuelles, notamment celles qui concernent la compensation et les créances à compenser, applicables pour l'évaluation, à la date du constat ou de la décision visés au paragraphe 2, du montant des fonds ou de la valeur **vénale** des instruments qui appartiennent à l'investisseur et que l'entreprise d'investissement n'est pas en mesure de rembourser ou de restituer.
(Amendement 5)	
Article 5, paragraphe 2	
2. Si ces mesures ne permettent pas d'assurer le respect par l'entreprise d'investissement de ses obligations, le système peut, lorsque le droit national permet l'exclusion d'un membre et avec le consentement exprès des autorités compétentes, *moyennant un délai de préavis qui ne peut être inférieur à douze mois, notifier son intention d'*exclure l'entreprise d'investissement du système. *La couverture prévue à l'article 2 paragraphe 2 deuxième alinéa continuera d'être assurée pour les opérations d'investissement effectuées durant cette période. Si, à l'expiration du délai de préavis, l'entreprise d'investissement n'a pas rempli ses obligations, le système d'indemnisation peut, toujours avec le consentement exprès des autorités compétentes, procéder à son exclusion.*	**2. Si ces mesures ne permettent pas d'assurer le respect par l'entreprise d'investissement de ses obligations, le système peut, lorsque le droit national permet l'exclusion d'un membre et avec le consentement exprès des autorités compétentes, exclure l'entreprise d'investissement du système. La couverture des fonds ou instruments appartenant aux investisseurs et détenus par l'entreprise d'investissement ou une de ses succursales à la date de l'exclusion sera maintenue pendant douze mois à compter de cette date.**
(Amendement 6)	
Article 7, paragraphe 1, deuxième alinéa	
Jusqu'au 31 décembre 1999, ni le niveau, ni l'étendue, y compris le pourcentage, de la couverture prévue ne peuvent excéder le niveau et l'étendue maximaux de la couverture proposée par le système d'indemnisation correspondant de	**Supprimé.**

Mardi, 12 mars 1996

POSITION COMMUNE DU CONSEIL	AMENDEMENTS DU PARLEMENT
l'État membre d'accueil sur le territoire de ce dernier. Avant cette date, la Commission établit un rapport sur la base de l'expérience acquise dans l'application du présent alinéa et examine la nécessité de maintenir ces dispositions. Le cas échéant, la Commission présente une proposition de directive au Parlement européen et au Conseil visant à une prologation de leur validité.	

(Amendement 7)

Article 7, paragraphe 2, deuxième alinéa

Si ces mesures ne permettent pas d'assurer le respect par la succursale des obligations visées au présent article *et à l'issue d'un délai de préavis approprié qui ne peut être inférieur à douze mois,* le système d'indemnisation peut, avec le consentement des autorités compétentes qui ont délivré l'agrément, exclure la succursale. Les opérations d'investissement effectuées avant la date de l'exclusion restent couvertes après cette date par le système d'indemnisation auprès duquel la succursale a adhéré volontairement. Les investisseurs sont informés du retrait de la couverture complémentaire et de la date à laquelle il prend effet.	Si ces mesures ne permettent pas d'assurer le respect par la succursale des obligations visées au présent article, le système d'indemnisation peut, avec le consentement des autorités compétentes qui ont délivré l'agrément, exclure la succursale. Les opérations d'investissement effectuées avant la date de l'exclusion restent couvertes après cette date par le système d'indemnisation auprès duquel la succursale a adhéré volontairement. Les investisseurs sont informés du retrait de la couverture complémentaire et de la date à laquelle il prend effet.

(Amendement 8)

Article 9, paragraphe 2, premier alinéa

2. Le système doit être en mesure de payer les créances des investisseurs au plus tard trois mois après *que* l'éligibilité et le montant de la créance ont été établis.	2. Le système doit être en mesure de payer les créances des investisseurs au plus tard trois mois après **la date du constat ou de la décision visés à l'article 2, paragraphe 2, si** l'éligibilité et le montant de la créance ont été établis.

6. Certificat de protection pour les produits phytopharmaceutiques ***II

A4-0048/96

Décision concernant la position commune arrêtée par le Conseil en vue de l'adoption du règlement du Parlement européen et du Conseil concernant la création d'un certificat complémentaire de protection pour les produits phytopharmaceutiques (C4-0578/95 – 94/0285(COD))

(Procédure de codécision: deuxième lecture)

Le Parlement européen,

– vu la position commune du Conseil C4-0578/95 – 94/0285(COD) [1],

– vu son avis rendu en première lecture [2] sur la proposition de la Commission au Parlement européen et au Conseil COM(94)0579 [3],

– vu la proposition modifiée de la Commission au Parlement européen et au Conseil COM(95)0456 [4],

(1) JO C 353 du 30.12.1995, p. 36.
(2) JO C 166 du 3.7.1995, p. 89.
(3) JO C 390 du 31.12.1994, p. 21.
(4) JO C 335 du 13.12.1995, p. 15.

— vu l'article 189 B, paragraphe 2, du Traité CE,

— vu l'article 72 de son règlement,

— vu la recommandation pour la deuxième lecture de la commission juridique et des droits des citoyens (A4-0048/96);

1. modifie comme suit la position commune;

2. invite la Commission à se prononcer favorablement sur les amendements du Parlement dans l'avis qu'elle est appelée à émettre conformément à l'article 189 B, paragraphe 2, du Traité CE;

3. invite le Conseil à approuver tous les amendements du Parlement, à modifier en conséquence sa position commune et à arrêter définitivement l'acte;

4. charge son Président de transmettre la présente décision au Conseil et à la Commission.

POSITION COMMUNE DU CONSEIL	AMENDEMENTS DU PARLEMENT
(Amendement 1)	
Considérant 16 bis (nouveau)	
	(16 bis) considérant que les modalités figurant aux considérants 12, 13 et 14 ainsi qu'aux articles 3, paragraphe 2, 4, 8, paragraphe 1, point c) et 17, paragraphe 2 du présent règlement valent également, mutatis mutandis, pour l'interprétation notamment du considérant 9 et des articles 3, 4, 8 paragraphe 1, point c) et 17 du règlement (CEE) 1768/92 du Conseil du 18 juin 1992 concernant la création d'un certificat complémentaire de protection pour les médicaments;

7. Diagnostic in vitro ***I

A4-0031/96

Proposition de directive du Parlement européen et du Conseil relative aux dispositifs médicaux de diagnostic in vitro (COM(95)0130 — C4-0152/95 — 95/0013(COD))

Cette proposition est approuvée avec les modifications suivantes:

TEXTE PROPOSÉ PAR LA COMMISSION (*)	MODIFICATIONS APPORTÉES PAR LE PARLEMENT
(Amendement 1)	
Troisième considérant	
considérant que le rapprochement des législations nationales constitue le *seul* moyen d'éliminer ces entraves à la liberté du commerce et d'empêcher la création de nouvelles entraves; que cet objectif ne peut pas être atteint par d'autres moyens au niveau des différents États membres; que la présente directive se limite à fixer des exigences nécessaires et suffisantes pour assurer la libre circulation des dispositifs médicaux de diagnostic in vitro auxquels elle s'applique;	considérant que le rapprochement des législations nationales constitue le moyen d'éliminer ces entraves à la liberté du commerce et d'empêcher la création de nouvelles entraves; que cet objectif ne peut pas être atteint par d'autres moyens au niveau des différents États membres; que la présente directive se limite à fixer des exigences nécessaires et suffisantes pour assurer **dans les meilleures conditions de sécurité** la libre circulation des dispositifs médicaux de diagnostic in vitro auxquels elle s'applique;

(*) JO C 172 du 7.7.1995, p. 21.

TEXTE PROPOSÉ PAR LA COMMISSION	MODIFICATIONS APPORTÉES PAR LE PARLEMENT
(Amendement 2)	
Cinquième considérant	
considérant que les dispositifs médicaux de diagnostic in vitro doivent fournir aux patients, aux utilisateurs et aux tiers un degré élevé de protection et atteindre les niveaux de performances que leur attribuent les fabricants; que, en conséquence, le maintien ou l'amélioration du niveau de protection atteint dans les États membres représente l'un des principaux objectifs de la présente directive;	considérant que les dispositifs médicaux de diagnostic in vitro doivent fournir aux patients, aux utilisateurs et aux tiers un degré élevé de protection **sanitaire** et atteindre les niveaux de performances que leur attribuent **initialement** les fabricants; que, en conséquence, le maintien ou l'amélioration du niveau de protection **sanitaire** atteint dans les États membres représente l'un des principaux objectifs de la présente directive;
(Amendement 3)	
Sixième considérant	
considérant que, conformément aux principes énoncés dans la résolution du Conseil, du 7 mai 1995, concernant une nouvelle approche en matière d'harmonisation technique et de normalisation, les règles relatives à la conception *et* à la fabrication des produits en question doivent se limiter aux dispositions nécessaires pour satisfaire aux exigences essentielles; que, puisqu'elles sont essentielles, ces exigences doivent remplacer les dispositions nationales correspondantes; que les exigences essentielles, y compris celles qui visent à minimiser et à réduire les risques, doivent être appliquées avec discernement compte tenu de la technologie et de la pratique ayant cours au moment de la conception et de considérations techniques et économiques compatibles avec un haut niveau de sécurité et de protection de la santé;	considérant que, conformément aux principes énoncés dans la résolution du Conseil, du 7 mai 1995, concernant une nouvelle approche en matière d'harmonisation technique et de normalisation, les règles relatives à la conception, à la fabrication **et au conditionnement** des produits en question doivent se limiter aux dispositions nécessaires pour satisfaire aux exigences essentielles; que, puisqu'elles sont essentielles, ces exigences doivent remplacer les dispositions nationales correspondantes; que les exigences essentielles, y compris celles qui visent à minimiser et à réduire les risques, doivent être appliquées avec discernement compte tenu de la technologie et de la pratique ayant cours au moment de la conception et de considérations techniques et économiques compatibles avec un haut niveau de sécurité et de protection de la santé;
(Amendement 4)	
Neuvième considérant bis (nouveau)	
	considérant que les appareils de laboratoire à caractéristiques mécaniques spécifiquement destinés à des examens diagnostiques in vitro relèvent de la présente directive et que, par voie de conséquence, la directive 89/392/CEE (1), modifiée en dernier lieu par la directive 93/68/CEE (2), doit, aux fins d'alignement sur les directives ad hoc, être modifiée comme il convient pour être conforme à la présente directive;
	(1) JO L 183 du 29.6.1989, p. 9. **(2) JO L 220 du 30.8.1993, p. 1.**
(Amendement 5)	
Quinzième considérant	
considérant que la liste des *appareils* médicaux de diagnostic in vitro à soumettre à une évaluation de conformité par un tiers doit être mise à jour compte tenu du progrès technologique et de l'évolution dans le domaine de la protection de la santé; que de telles mesures de mise à jour doivent être prises conformément à la procédure III, variante a) définie dans la décision 87/373/CEE du Conseil du 13 juillet 1987, fixant les modalités de l'exercice des compétences d'exécution conférées à la Commission; qu'un système de notification des incidents	considérant que la liste des **dispositifs** médicaux de diagnostic in vitro à soumettre à une évaluation de conformité par un tiers doit être mise à jour compte tenu du progrès technologique et de l'évolution dans le domaine de la protection de la santé; que de telles mesures de mise à jour doivent être prises conformément à la procédure III, variante a) définie dans la décision 87/373/CEE du Conseil, du 13 juillet 1987, fixant les modalités de l'exercice des compétences d'exécution conférées à la Commission; qu'un système de notification des incidents

TEXTE PROPOSÉ PAR LA COMMISSION	MODIFICATIONS APPORTÉES PAR LE PARLEMENT
dommageables (vigilance) représente un outil utile à la surveillance du marché, les performances des nouveaux dispositifs incluses; que les informations issues de la vigilance et des programmes d'évaluation externe de la qualité profitent aux décisions de classification des dispositifs;	dommageables (vigilance) représente un outil utile à la surveillance du marché, les performances des nouveaux dispositifs **s'y trouvant** incluses; que les informations issues de la vigilance et des programmes d'évaluation externe de la qualité profitent aux décisions de classification des dispositifs;
(Amendement 6)	
Dix-huitième considérant	
considérant que les autorités compétentes chargées de surveiller le marché doivent être en mesure, notamment dans des cas d'urgence, de prendre contact avec le fabricant ou son mandataire établi dans la Communauté; que la coopération et l'échange d'informations entre les États membres s'imposent pour assurer une application uniforme de la présente directive, notamment en vue de la surveillance du marché;	considérant que les autorités compétentes chargées de surveiller le marché doivent être en mesure, notamment dans des cas d'urgence, de prendre contact avec le fabricant ou son mandataire établi dans la Communauté, **afin de prendre les mesures conservatoires qui s'avèreraient nécessaires**; que la coopération et l'échange d'informations entre les États membres s'imposent pour assurer une application uniforme de la présente directive, notamment en vue de la surveillance du marché;
(Amendement 7)	
Dix-neuvième considérant	
considérant que, comme la présente directive inclut des dispositifs médicaux de diagnostic in vitro contenant des substances dérivées du corps humain, elle n'affecte pas les règles nationales d'éthique relatives à l'utilisation de ces substances; que, pour assurer la cohérence générale des directives concernant les appareils médicaux, la directive 93/42/CEE doit être modifiée en conséquence;	**Supprimé**
(Amendement 8)	
ARTICLE PREMIER, PARAGRAPHE 1	
1. La présente directive s'applique aux dispositifs médicaux de diagnostic in vitro et à leurs accessoires. Aux fins de la présente directive, les accessoires sont traités comme des dispositifs médicaux de diagnostic in vitro à part entière. Les dispositifs médicaux de diagnostic in vitro et leurs accessoires sont dénommés ci-après «dispositifs».	1. La présente directive s'applique aux dispositifs médicaux de diagnostic in vitro **y compris ceux de suivi thérapeutique à visée diagnostique** et à leurs accessoires. Aux fins de la présente directive, les accessoires sont traités comme des dispositifs médicaux de diagnostic in vitro à part entière. Les dispositifs médicaux de diagnostic in vitro **y compris ceux de suivi thérapeutique à visée diagnostique** et leurs accessoires, sont dénommés ci-après «dispositifs».
(Amendement 10)	
ARTICLE PREMIER, PARAGRAPHE 2, POINT b), PREMIER ET DEUXIÈME ALINÉAS	
b) «dispositif médical de diagnostic in vitro»: tout dispositif médical qui consiste en un réactif, un produit réactif, un agent d'étalonnage, une *matière* de contrôle, *un ensemble*, un instrument, un appareil, un équipement ou un système, utilisé seul ou en combinaison, destiné par le fabricant à être utilisé in vitro dans l'examen d'échantillons provenant du corps humain, y compris les dons de sang et de tissus, uniquement ou principalement dans le but de fournir une information concernant des états physiologiques, *ou des états de santé ou de maladie* ou d'anomalie congénitale ou de déterminer la sécurité et la compatibilité avec des receveurs potentiels.	b) «dispositif médical de diagnostic in vitro»: tout dispositif médical qui consiste en un réactif, un produit réactif, un agent d'étalonnage, un **matériau** de contrôle, **une trousse**, un instrument, un appareil, un équipement ou un système, utilisé seul ou en combinaison, destiné par le fabricant à être utilisé in vitro dans l'examen d'échantillons provenant du corps humain, y compris les dons de sang et de tissus, uniquement ou principalement dans le but de fournir une information concernant des états physiologiques **ou pathologiques** ou d'anomalie congénitale ou de déterminer la sécurité et la compatibilité avec des receveurs potentiels.

TEXTE PROPOSÉ PAR LA COMMISSION	MODIFICATIONS APPORTÉES PAR LE PARLEMENT
Aux fins de la présente directive, un récipient pour échantillons, qu'il soit *évacué* ou non, destiné spécifiquement par son fabricant à contenir un échantillon en vue d'un examen diagnostique in vitro est considéré comme un dispositif.	Aux fins de la présente directive, un récipient pour échantillons, qu'il soit **sous vide** ou non, destiné spécifiquement par son fabricant à contenir un échantillon en vue d'un examen diagnostique in vitro est considéré comme un dispositif.

(Amendement 11)

ARTICLE PREMIER, PARAGRAPHE 2, POINT e)

e) «dispositif destiné à l'évaluation des performances»: tout dispositif destiné par le fabricant à subir une ou plusieurs études d'évaluation de ses performances dans des laboratoires *cliniques* ou dans d'autres environnements appropriés extérieurs à ses propres installations;	e) «dispositif destiné à l'évaluation des performances»: tout dispositif destiné par le fabricant à subir une ou plusieurs études d'évaluation de ses performances dans des laboratoires **d'analyses médicales** ou dans d'autres environnements appropriés extérieurs à ses propres installations;

(Amendement 12)

ARTICLE PREMIER, PARAGRAPHE 2, POINT g)

g) «mandataire»: toute personne physique ou morale établie dans *la Communauté* qui, après avoir été expressément désignée par le fabricant, agit et peut être contactée par les autorités et les organes de *la Communauté* en lieu et place du fabricant en ce qui concerne les obligations que la présente directive impose à ce dernier;	g) «mandataire»: toute personne physique ou morale établie dans **l'Union européenne** qui, après avoir été expressément désignée par le fabricant, agit et peut être contactée par les autorités et les organes de **l'Union européenne** en lieu et place du fabricant en ce qui concerne les obligations que la présente directive impose à ce dernier;

(Amendement 14)

ARTICLE 2

Les États membres prennent toutes les dispositions nécessaires pour que les dispositifs ne puissent être mis sur le marché et mis en service que s'ils satisfont aux exigences énoncées dans la présente directive lorsqu'ils sont correctement installés, entretenus et utilisés conformément à leur destination.	Les États membres prennent toutes les dispositions nécessaires pour que les dispositifs ne puissent être mis sur le marché et mis en service que s'ils satisfont aux exigences énoncées dans la présente directive lorsqu'ils sont **dûment fournis et** correctement installés, entretenus et utilisés conformément à leur destination.

(Amendement 15)

ARTICLE 3 bis (nouveau)

	Article 3 bis
	La présente directive n'affecte pas les législations nationales qui prévoient la fourniture de moyens et dispositifs médicaux de diagnostic sur ordonnance médicale.

(Amendement 16)

ARTICLE 4, PARAGRAPHE 2

2. Les États membres ne font pas obstacle, notamment lors de foires, d'expositions *et* de démonstrations, à la présentation des dispositifs qui ne sont pas conformes à la présente directive pour autant qu'un panneau visible indique clairement que ces dispositifs ne peuvent être ni mis sur le marché ni mis en service avant leur mise en conformité.	2. Les États membres ne font pas obstacle, notamment lors de foires, d'expositions**,** de démonstrations **ou de réunions scientifiques ou techniques**, à la présentation des dispositifs qui ne sont pas conformes à la présente directive pour autant qu'un panneau visible indique clairement que ces dispositifs ne peuvent être ni mis sur le marché ni mis en service avant leur mise en conformité.

TEXTE PROPOSÉ PAR LA COMMISSION	MODIFICATIONS APPORTÉES PAR LE PARLEMENT
(Amendement 17)	
ARTICLE 4, PARAGRAPHE 3	
3. Les *États membres peuvent exiger des* indications, à fournir à l'utilisateur conformément à l'annexe 1, point 13, rédigées dans *leur(s)* langue(s) nationale(s) *dans la mesure requise par une utilisation sûre et correcte du dispositif ou dans une ou plusieurs autres langues communautaires* lors de la remise à l'utilisateur final. Dans l'application de la présente disposition, les États membres *tiennent compte du principe de proportionnalité, en particulier* si l'information peut être fournie par des symboles ou des codes généralement reconnus et s'il est prévu que le dispositif soit utilisé par des professionnels formés.	3. **Les** indications, à fournir à l'utilisateur conformément à l'annexe 1, point 13, **sont** rédigées dans **la (les)** langue(s) nationale(s) lors de la remise à l'utilisateur final. Dans l'application de la présente disposition, les États membres **examinent** si l'information peut être fournie par des symboles ou des codes généralement reconnus et s'il est prévu que le dispositif soit utilisé par des professionnels formés **ou par des utilisateurs non professionnels, comme c'est le cas avec les réactifs d'autodiagnostic in vitro**.
(Amendement 18)	
ARTICLE 7	
1. La Commission est assistée par le comité *créé à l'article 6, paragraphe 1 de la directive 90/385/CEE.*	La Commission est assistée par **un** comité **à caractère consultatif composé de représentants des États membres et présidé par le représentant de la Commission.**
2. Le représentant de la Commission soumet au comité un projet des mesures à prendre. Le comité émet son avis sur ce projet dans un délai que le président peut fixer en fonction de l'urgence de la question en cause. *L'avis est émis à la majorité prévue à l'article 148, paragraphe 2 du traité pour l'adoption des décisions que le Conseil est appelé à prendre sur proposition de la Commission. Lors des votes au sein du comité, les voix des représentants des États membres sont affectées de la pondération définie à l'article précité. Le président ne prend pas part au vote.*	**Dans le respect des dispositions prévues par le «modus vivendi» du 20 décembre 1994 (1) et des procédures y afférentes,** le représentant de la Commission soumet au comité un projet des mesures à prendre. Le comité émet son avis sur ce projet dans un délai que le président peut fixer en fonction de l'urgence**, fondée sur des impératifs de santé publique,** de la question en cause, **le cas échéant en procédant à un vote.**
La Commission arrête les mesures envisagées lorsqu'elles sont conformes à l'avis du comité.	**La Commission tient le plus grand compte de l'avis émis par le comité. Elle informe le comité de la façon dont elle a tenu compte de cet avis. L'avis est inscrit au procès-verbal; en outre chaque membre du comité a le droit de demander que sa position figure à ce procès-verbal.**
Lorsque les mesures envisagées ne sont pas conformes à l'avis du comité, ou en l'absence d'avis, la Commission soumet sans tarder au Conseil une proposition relative aux mesures à prendre. Le Conseil statue à la majorité qualifiée.	
Si à l'expiration d'un délai de trois mois à compter de la date à laquelle il a été saisi, le Conseil n'a pas statué, les mesures proposées sont arrêtées par la Commission.	
3. Le Comité dont il est question au paragraphe 1 peut examiner toute question liée à la mise en œuvre de la présente directive.	
	(1) **JO C 293 du 8.11.1995, p. 1.**
(Amendement 20)	
ARTICLE 9, PARAGRAPHE 11	
11. Par dérogation aux paragraphes 1 à 3, les autorités compétentes peuvent, sur demande dûment justifiée, autoriser la mise sur le marché et la mise en service, sur le territoire de l'État membre concerné, de dispositifs *individuels* pour lesquels les procédures visées aux paragraphes 1 à 3 n'ont pas été appliquées et dont l'utilisation est dans l'intérêt de la protection de la santé.	11. Par dérogation aux paragraphes 1 à 3, les autorités compétentes peuvent, **en accord avec les autorités nationales concernées,** sur demande dûment justifiée, autoriser la mise sur le marché et la mise en service, sur le territoire de l'État membre concerné, de dispositifs **spécifiques** pour lesquels les procédures visées aux paragraphes 1 à 3 n'ont pas été appliquées et dont l'utilisation est dans l'intérêt de la protection de la santé.

TEXTE PROPOSÉ PAR LA COMMISSION	MODIFICATIONS APPORTÉES PAR LE PARLEMENT
(Amendement 21)	
ARTICLE 10, TITRE ET PARAGRAPHE 1	
Enregistrement des fabricants	Enregistrement des fabricants **et des dispositifs**
1. Tout fabricant qui met, en son nom propre, des dispositifs sur le marché doit notifier aux autorités compétentes de l'État membre dans lequel il a son siège social, l'adresse du siège social, les catégories de dispositifs telles que définies en termes de caractéristiques technologiques communes et/ou de substances à analyser ainsi que toute modification importante y apportée. La notification précitée comprend également tout nouveau dispositif tel que visé à l'article 11, paragraphe 4.	1. Tout fabricant qui met, en son nom propre, des dispositifs sur le marché doit notifier aux autorités compétentes de l'État membre dans lequel il a son siège social, l'adresse du siège social, les catégories de dispositifs telles que définies en termes de caractéristiques technologiques communes et/ou de substances à analyser ainsi que toute modification importante y apportée. La notification précitée comprend également tout nouveau dispositif tel que visé à l'article 11, paragraphe 4. **De manière transitoire, dans l'attente de la mise en place d'une banque de données de l'Union européenne accessible aux autorités compétentes des États membres et regroupant les données concernant l'ensemble des dispositifs circulant sur le territoire de l'Union, cette notification sera effectuée par le fabricant auprès des autorités compétentes de chaque État membre concerné par la mise sur le marché.**
(Amendement 23)	
ARTICLE 11, PARAGRAPHE 3	
3. Après avoir procédé à une évaluation, autant que possible en association avec le fabricant, les États membres informent, sans préjudice de l'article 8, immédiatement la Commission et les autres États membres des incidents visés au paragraphe 1 pour lesquels des mesures appropriées ont été prises ou sont envisagées.	3. Après avoir procédé à une évaluation, autant que possible en association avec le fabricant, les États membres informent, sans préjudice de l'article 8, immédiatement la Commission et les autres États membres des incidents visés au paragraphe 1 pour lesquels des mesures appropriées, **pouvant aller jusqu'au retrait,** ont été prises ou sont envisagées.
(Amendement 24)	
ARTICLE 11, PARAGRAPHE 4, PREMIER ALINÉA	
4. Lorsque, dans le cadre de la notification visée à l'article 10, un dispositif notifié portant un marquage CE est un «nouveau» produit, le fabricant l'indique dans sa notification. L'autorité compétente ainsi notifiée peut, à tout moment durant une période subséquente de deux ans et pour des motifs justifiés, demander au fabricant de fournir un rapport sur *les expériences acquises* avec ce dispositif après sa mise sur le marché.	4. Lorsque, dans le cadre de la notification visée à l'article 10, un dispositif notifié portant un marquage CE est un «nouveau» produit, le fabricant l'indique dans sa notification. L'autorité compétente ainsi notifiée peut, à tout moment durant une période subséquente de deux ans et pour des motifs justifiés, demander au fabricant de fournir un rapport sur **le retour d'expérience acquis** avec ce dispositif après sa mise sur le marché.

TEXTE PROPOSÉ PAR LA COMMISSION	MODIFICATIONS APPORTÉES PAR LE PARLEMENT
(Amendement 25)	
ARTICLE 11, PARAGRAPHE 5	
5. Sur demande, les États membres informent les autres États membres des données énoncées aux paragraphes 1 et 4. Les procédures de mise en œuvre du présent article sont arrêtées selon la procédure visée à l'article 7, paragraphe 2.	5. Sur demande, les États membres informent les autres États membres des données énoncées aux paragraphes 1 et 4. Les procédures de mise en œuvre du présent article sont arrêtées selon la procédure visée à l'article 7, paragraphe 2. **Après la mise sur le marché, les États membres contrôlent en permanence la qualité et la sécurité de tous les dispositifs médicaux de diagnostic in vitro.**
(Amendement 26)	
ARTICLE 11, PARAGRAPHE 5 bis (nouveau)	
	5 bis. Par ailleurs, les données fournies par les fabricants conformément à l'article 10 sont regroupées dans une banque de données de l'Union européenne accessibles aux autorités compétentes en vue de leur permettre un exercice éclairé de la vigilance. Le format de transmission de ces données devra être normalisé.
(Amendement 28)	
ARTICLE 13, PARAGRAPHE 2	
2. Les États membres appliquent les critères énoncés à l'annexe 9 pour la désignation des organismes. Les organismes qui satisfont aux critères fixés dans les normes nationales transposant les normes harmonisées pertinentes sont présumés satisfaire aux critères *pertinents*.	2. Les États membres appliquent les critères énoncés à l'annexe 9 pour la désignation des organismes. Les organismes qui satisfont aux critères fixés dans les normes nationales transposant les normes harmonisées pertinentes sont présumés satisfaire aux critères **applicables selon cette annexe 9**.
(Amendement 29)	
ARTICLE 16, PARAGRAPHE 2	
2. En cas de décision visée au paragraphe 1, le fabricant, ou son mandataire établi dans *la Communauté*, doit avoir la possibilité de soumettre préalablement son point de vue, à moins qu'une telle consultation ne soit pas possible en raison de l'urgence de la mesure à prendre.	2. En cas de décision visée au paragraphe 1, le fabricant, ou son mandataire établi dans **l'Union européenne**, doit avoir la possibilité de soumettre préalablement son point de vue, à moins qu'une telle consultation ne soit pas possible en raison de l'urgence de la mesure à prendre**, fondée sur des impératifs de santé publique**.
(Amendement 30)	
ARTICLE 19, PARAGRAPHE 1, POINT a)	
Article premier, paragraphe 2, point c) (directive 93/42/CEE)	
c) dispositif médical de diagnostic in vitro: tout dispositif médical qui consiste en un réactif, un produit réactif, un agent d'étalonnage, une matière de contrôle, *un ensemble*, un instrument, un appareil, un équipement ou un système, utilisé seul ou en combinaison, destiné par le fabricant à être utilisé in vitro dans l'examen d'échantillons provenant du corps humain, y compris les dons de sang et de tissus, uniquement ou principalement dans le but de fournir une information concernant des états physiologiques, *ou des états de santé ou de maladie* ou d'anomalie congénitale ou de déterminer la sécurité et la compatibilité avec des receveurs potentiels;	c) dispositif médical de diagnostic in vitro: tout dispositif médical qui consiste en un réactif, un produit réactif, un agent d'étalonnage, une matière de contrôle, **une trousse**, un instrument, un appareil, un équipement ou un système, utilisé seul ou en combinaison, destiné par le fabricant à être utilisé in vitro dans l'examen d'échantillons provenant du corps humain, y compris les dons de sang et de tissus, uniquement ou principalement dans le but de fournir une information concernant des états physiologiques **ou pathologiques**, ou d'anomalie congénitale ou de déterminer la sécurité et la compatibilité avec des receveurs potentiels;

Mardi, 12 mars 1996

TEXTE PROPOSÉ PAR LA COMMISSION	MODIFICATIONS APPORTÉES PAR LE PARLEMENT

(Amendement 31)

ARTICLE 19, PARAGRAPHE 1, POINT a bis) (nouveau)

Article premier, paragraphe 2, point h) (directive 93/42/CEE)

a bis) L'article premier, paragraphe 2, point h) doit se lire comme suit:

h) mise sur le marché»: première mise à disposition à titre onéreux ou gratuit d'un dispositif, autre qu'un dispositif destiné à des investigations cliniques, en vue de sa distribution et/ou de son utilisation sur le marché communautaire, qu'il s'agisse d'un dispositif neuf ou remis à neuf;

Les dispositions de la présente directive ne peuvent en aucun cas donner lieu à une interprétation selon laquelle la remise à neuf inclurait la réparation ou l'entretien de dispositifs médicaux conformément aux instructions du fabricant.

(Amendement 32)

ARTICLE 19, PARAGRAPHE 1, POINT a ter) (nouveau)

Article premier, paragraphe 2, point i bis) (nouveau) (directive 93/42/CEE)

a ter) L'article premier, paragraphe 2 est complété par le point i bis) suivant:

i bis) «mandataire»: toute personne physique ou morale établie dans la l'Union européenne qui, après avoir été expressément désignée par le fabricant, agit et peut être contactée par les autorités et les organes de la l'Union européenne en lieu et place du fabricant en ce qui concerne les obligations que la présente directive impose à ce dernier;

(Amendement 33)

ARTICLE 19, PARAGRAPHE 1, POINT b)

Article premier, paragraphe 5, point f) (directive 93/42/CEE)

f) aux organes, aux tissus ou aux cellules d'origine humaine, *sauf si, pour la fabrication d'un dispositif, on utilise des tissus ou des substances dérivées de ces tissus non viables ou rendus* non viables. Dans ce cas, la directive n'affecte ni les règles nationales d'éthique sur la collecte des tissus ou des substances d'origine humaine ni les règles d'éthique qui régissent la distribution des dispositifs d'une telle origine;

f) aux organes, aux tissus ou aux cellules d'origine humaine, **sauf s'il s'agit de dispositifs médicaux fabriqués à l'aide de cellules ou de tissus d'origine humaine et ayant subi un traitement de transformation qui leur a fait perdre leur structure cellulaire ou la structure caractéristique du tissu d'origine et les a transformés en tissus ou cellules** non viables. Dans ce cas, la directive n'affecte ni les règles nationales d'éthique sur la collecte des tissus ou des substances d'origine humaine ni les règles d'éthique qui régissent la distribution des dispositifs d'une telle origine;

(Amendement 34)

ARTICLE 19, PARAGRAPHE 1, POINT b bis) (nouveau)

Article 2 (directive 93/42/CEE)

b bis) L'article 2 doit se lire comme suit:

Article 2

Les États membres prennent toutes les dispositions nécessaires pour que les dispositifs ne puissent être mis

TEXTE PROPOSÉ PAR LA COMMISSION	MODIFICATIONS APPORTÉES PAR LE PARLEMENT
	sur le marché et mis en service que s'ils satisfont aux exigences énoncées dans la présente directive lorsqu'ils sont dûment fournis et correctement installés, entretenus et utilisés conformément à leur destination.
(Amendement 35)	
ARTICLE 19, PARAGRAPHE 1, POINT b ter) (nouveau)	
Article 4, paragraphe 4 (directive 93/42/CEE)	
	b ter) L'article 4, paragraphe 4, doit se lire comme suit:
	4. Les États membres exigent, lors de la remise à l'utilisateur final, que les informations à fournir à l'utilisateur conformément à l'annexe 1, point 13, soient rédigées dans leur(s) langue(s) nationale(s).
(Amendement 36)	
ARTICLE 19, PARAGRAPHE 1, POINT c)	
Annexe I, point 8.2, premier alinéa (directive 93/42/CEE)	
8.2. Lorsque, pour la fabrication d'un dispositif, on utilise des tissus humains ou des substances dérivées de tissus humains, *l'*utilisation *de ces tissus ou substances* doit être soumise aux procédures validées de sélection et de triage, y compris, le cas échéant, la traçabilité liée aux risques inhérents.	8.2. Lorsque, pour la fabrication d'un dispositif **médical**, on utilise des tissus **ou des cellules** humains ou des substances dérivées de tissus humains, **comme décrit à l'article 1er, paragraphe 5, point f) ci-dessus, son** utilisation doit être soumise aux procédures validées de sélection et de triage, y compris, le cas échéant, la traçabilité liée aux risques inhérents.
(Amendement 37)	
ARTICLE 19, PARAGRAPHE 1, POINT d)	
Annexe I, point 13.3, n) (directive 93/42/CEE)	
n) dans le cas de dispositifs *contenant* des tissus d'origine humaine ou des substances dérivées de ces tissus, une déclaration mentionnant, *selon les cas,* que le dispositif contient des *tissus ou* des substances *dérivées de tissus* d'origine humaine.	n) dans le cas de dispositifs **médicaux fabriqués au moyen de cellules ou** de tissus d'origine humaine ou de substances dérivées de ces tissus, une déclaration mentionnant que le dispositif **médical** contient des substances ou des **cellules** d'origine humaine.
(Amendement 38)	
ARTICLE 19, PARAGRAPHE 1, POINT e)	
Annexe II, point 3.2, c) et annexe III, point 3, antépénultièmes tirets (directive 93/42/CEE)	
— dans le cas de dispositifs *comprenant* des tissus d'origine humaine ou animale, des informations sur la sélection et l'origine.	— dans le cas de dispositifs **médicaux fabriqués au moyen de substances dérivées de cellules ou** de tissus d'origine humaine ou animale, des informations sur la sélection et l'origine.
(Amendement 39)	
ARTICLE 19, PARAGRAPHE 1, POINT f)	
Annexe IX, section III, point 4.5, alinéa in fine (directive 93/42/CEE)	
Tous les dispositifs fabriqués *qui utilisent* des tissus humains ou des substances dérivées *de ces tissus* appartiennent à la classe III.	Tous les dispositifs **médicaux** fabriqués **au moyen de cellules ou** de tissus **d'origine** humaine ou de substances **qui en sont** dérivées appartiennent à la classe III.

TEXTE PROPOSÉ PAR LA COMMISSION	MODIFICATIONS APPORTÉES PAR LE PARLEMENT

(Amendement 40)

ARTICLE 19, PARAGRAPHE 2

2. Dans la directive 89/392/CEE, le texte de l'article 1er, paragraphe 3 deuxième tiret «machines à usage médical, directement en contact avec les patients» est remplacé par le texte suivant:	**Supprimé**
«— dispositifs médicaux»	

(Amendement 41)

Annexe 1, point 1

1. Les dispositifs doivent être conçus *et* fabriqués de telle manière que leur utilisation ne compromette pas, directement ou indirectement, l'état clinique et la sécurité des patients, la sécurité et la santé des utilisateurs ou, le cas échéant, des autres personnes ni la sécurité des biens, lorsqu'ils sont utilisés dans les conditions et aux fins prévues. Les risques éventuels liés à leur utilisation doivent être acceptables au regard du bienfait apporté au patient et compatibles avec un niveau élevé de protection de la santé et de la sécurité.	1. Les dispositifs doivent être conçus**,** fabriqués **et conditionnés** de telle manière que leur utilisation ne compromette pas, directement ou indirectement, l'état clinique et la sécurité des patients, la sécurité et la santé des utilisateurs ou, le cas échéant, des autres personnes ni la sécurité des biens, lorsqu'ils sont utilisés dans les conditions et aux fins prévues. Les risques éventuels liés à leur utilisation doivent être acceptables au regard du bienfait apporté au patient et compatibles avec un niveau élevé de protection de la santé et de la sécurité.

(Amendement 42)

Annexe 1, point 2, deuxième alinéa, premier tiret

— éliminer ou réduire autant que possible les risques (sécurité inhérente à la conception *et* à la fabrication);	— éliminer ou réduire autant que possible les risques (sécurité inhérente à la conception**,** à la fabrication **et au conditionnement**);

(Amendement 43)

Annexe 1, point 3

3. Les dispositifs doivent être conçus et fabriqués de manière qu'ils puissent être utilisés aux fins prévues à l'article 1er, paragraphe 2 point b), comme spécifié par le fabricant, compte tenu de l'état *de la technique* généralement reconnu. Ils doivent atteindre les performances, notamment en termes de sensibilité analytique, de spécificité, de précision, de répétabilité, de reproductibilité et de limites de détection indiquées par le fabricant. La traçabilité des valeurs attribuées aux agents d'étalonnage et/ou de contrôle doit être garantie par des procédures de mesure de référence existantes et/ou des matériaux de référence disponibles *de* niveau *supérieur.*	3. Les dispositifs doivent être conçus et fabriqués de manière qu'ils puissent être utilisés aux fins prévues à l'article 1er, paragraphe 2 point b), comme spécifié par le fabricant, compte tenu de l'état **des** connaissances généralement reconnu. Ils doivent atteindre les performances, notamment en termes de sensibilité analytique, de spécificité, de précision, de répétabilité, de reproductibilité et de limites de détection indiquées par le fabricant. La traçabilité des valeurs attribuées aux agents d'étalonnage et/ou de contrôle doit être garantie par des procédures de mesure de référence existantes et/ou des matériaux de référence disponibles **du** niveau **le plus élevé**.

(Amendement 44)

Annexe 1, point 6.1 et 6.2

6.1. Les dispositifs doivent être conçus *et* fabriqués de façon à assurer les caractéristiques et les performances visées au point I «Exigences essentielles. Une attention particulière doit être apportée à la possibilité d'une diminution des performances analytiques en raison d'une incompatibilité entre les matériaux utilisés et les échantillons (tels que tissus biologiques, cellules, liquides corporels et micro-organismes) destinés à être utilisés avec le dispositif, en tenant compte de la destination du dispositif.	6.1. Les dispositifs doivent être conçus**,** fabriqués **et conditionnés** de façon à assurer les caractéristiques et les performances visées au point I «Exigences essentielles». Une attention particulière doit être apportée à la possibilité d'une diminution des performances analytiques en raison d'une incompatibilité entre les matériaux utilisés et les échantillons (tels que tissus biologiques, cellules, liquides corporels et micro-organismes) destinés à être utilisés avec le dispositif, en tenant compte de la destination du dispositif.

TEXTE PROPOSÉ PAR LA COMMISSION	MODIFICATIONS APPORTÉES PAR LE PARLEMENT
6.2. Les dispositifs doivent être conçus, fabriqués et conditionnés de manière à réduire, *autant que possible,* le risque engendré par les *produits de fuite*, contaminants et résidus dégagés pour le personnel participant au transport, au stockage et à l'utilisation des dispositifs, en tenant compte de la destination prévue des produits.	6.2. Les dispositifs doivent être conçus, fabriqués et conditionnés de manière à réduire **au minimum** le risque engendré par les **fuites de produits**, contaminants et résidus dégagés pour le personnel participant au transport, au stockage et à l'utilisation des dispositifs, en tenant compte de la destination prévue des produits.
(Amendement 46)	
Annexe 1, point 7.1	
7.1. Les dispositifs doivent être conçus de manière à éliminer ou réduire, *autant que possible, le* risque d'infection pour l'utilisateur ou toute autre personne. La conception doit permettre une manipulation facile et, si nécessaire, réduire autant que possible la contamination et les fuites du dispositif au cours de l'utilisation et, dans le cas de récipients pour échantillons, le risque de contamination de l'échantillon. Les processus de fabrication doivent convenir pour atteindre ces objectifs.	7.1. Les dispositifs doivent être conçus de manière à éliminer ou réduire **au minimum tous les** risques d'infection pour l'utilisateur ou **pour** toute autre personne **à la condition que soient strictement observées les instructions du fabricant du dispositif médical de diagnostic in vitro**. La conception doit permettre une manipulation facile et, si nécessaire, réduire autant que possible la contamination et les fuites du dispositif au cours de l'utilisation et, dans le cas de récipients pour échantillons, le risque de contamination de l'échantillon. Les processus de fabrication doivent convenir pour atteindre ces objectifs.
(Amendement 47)	
Annexe 1, point 7.2	
7.2. Lorsqu'un dispositif incorpore des substances biologiques, les risques d'infection doivent être réduits, *autant que possible,* par la sélection de donneurs et de substances appropriés ainsi que par l'utilisation de procédures appropriées d'inactivation, de conservation, d'essai et de contrôle.	7.2. Lorsqu'un dispositif incorpore des substances biologiques, **tous** les risques d'infection **de l'utilisateur ou de toute autre personne** doivent être **éliminés ou** réduits **au minimum** par la sélection de donneurs et de substances appropriés ainsi que par l'utilisation de procédures appropriées d'inactivation, de conservation, d'essai et de contrôle**, à la condition que soient strictement observées les instructions du fabricant du dispositif médical de diagnostic in vitro.**
(Amendement 48)	
Annexe 1, point 7.5	
7.5. Les systèmes d'emballage destinés aux dispositifs autres que ceux visés au paragraphe 7.3 doivent être de nature à conserver le produit sans détérioration au niveau de propreté indiqué par le fabricant et, s'ils sont destinés à être stérilisés avant leur utilisation, à réduire, *autant que* possible, le risque de contamination microbienne. Il convient de prendre des mesures propres à réduire la contamination microbienne durant la sélection et la manipulation des matières premières, la fabrication, le stockage et la distribution lorsque les performances du dispositif peuvent être altérées par une telle contamination.	7.5. Les systèmes d'emballage destinés aux dispositifs autres que ceux visés au paragraphe 7.3 doivent être de nature à conserver le produit sans détérioration au niveau de propreté indiqué par le fabricant et, s'ils sont destinés à être stérilisés avant leur utilisation, à réduire, **au minimum** le risque de contamination microbienne. Il convient de prendre des mesures propres à réduire **le plus possible** la contamination microbienne durant la sélection et la manipulation des matières premières, la fabrication, **le conditionnement,** le stockage et la distribution lorsque les performances du dispositif peuvent être altérées par une telle contamination.
(Amendement 49)	
Annexe 1, points 8.3 et 8.4	
8.3. Les dispositifs doivent être conçus *et* fabriqués de façon à réduire autant que possible les riques d'incendie ou	8.3. Les dispositifs doivent être conçus**,** fabriqués **et conditionnés** de façon à réduire autant que possible les riques

TEXTE PROPOSÉ PAR LA COMMISSION	MODIFICATIONS APPORTÉES PAR LE PARLEMENT
d'explosion dans les conditions d'utilisation normales. Une attention particulière doit être apportée aux dispositifs dont la destination comporte l'exposition à des substances inflammables ou à des substances susceptibles de favoriser la combustion, ou l'association avec de telles substances.	d'incendie ou d'explosion dans les conditions d'utilisation normales. Une attention particulière doit être apportée aux dispositifs dont la destination comporte l'exposition à des substances inflammables ou à des substances susceptibles de favoriser la combustion, ou l'association avec de telles substances.
8.4. Les dispositifs doivent être conçus *et* fabriqués de manière à faciliter la gestion d'une élimination sûre des déchets.	8.4. Les dispositifs doivent être conçus, fabriqués **et conditionnés** de manière à faciliter la gestion d'une élimination sûre des déchets.

(Amendement 50)

Annexe 1, points 12, partie introductive et 12.1

Les dispositifs destinés à l'auto-diagnostic doivent être conçus *et* fabriqués de manière à *donner satisfaction,* compte tenu de *leur destination,* des aptitudes et des moyens dont disposent les utilisateurs ainsi que des variations auxquelles on peut raisonnablement s'attendre dans la technique et l'environnement des utilisateurs. Les informations et les instructions fournies par le fabricant doivent être faciles à comprendre et à appliquer par l'utilisateur.	Les dispositifs destinés à l'auto-diagnostic doivent être conçus, fabriqués **et conditionnés** de manière à **avoir des performances en rapport avec leur destination**, compte tenu de **leur utilisation**, des aptitudes et des moyens dont disposent les utilisateurs ainsi que des variations auxquelles on peut raisonnablement s'attendre dans la technique et l'environnement des utilisateurs. Les informations et les instructions fournies par le fabricant doivent être faciles à comprendre et à appliquer par l'utilisateur.
12.1. Les dispositifs d'auto-diagnostic doivent être conçus *et* fabriqués de manière à réduire, autant que possible, le risque d'une erreur de manipulation ou d'interprétation des résultats par l'utilisateur.	12.1. Les dispositifs d'auto-diagnostic doivent être conçus, fabriqués **et conditionnés** de manière à réduire, autant que possible, le risque d'une erreur de manipulation ou d'interprétation des résultats par l'utilisateur.

(Amendement 54)

Annexe 1, point 13.7, s), deuxième tiret

— certaines informations peuvent être omises à condition que les autres informations fournies par le fabricant soient suffisantes pour permettre à l'utilisateur *de se servir* du dispositif et de comprendre le ou les résultat(s) obtenu(s);	— certaines informations peuvent être omises à **la seule** condition que les autres informations fournies par le fabricant soient suffisantes pour permettre à l'utilisateur de **maîtriser le mode d'emploi** du dispositif et de comprendre le ou les résultat(s) obtenu(s);

(Amendement 55)

Annexe 2, point 1

1. Réactifs et produits réactifs pour la détermination des groupes sanguins (système ABO et Rho/D)	1. Réactifs et produits réactifs pour la détermination des groupes sanguins (système ABO et Rho/D) **et de l'histocompatibilité (HLA)**

(Amendement 56)

Annexe 2, point 2

2. Réactifs et produits réactifs pour la détection dans des échantillons humains de marqueurs de l'infection VIH, de l'hépatite B et C.	2. Réactifs et produits réactifs pour la détection dans des échantillons humains de marqueurs de l'infection VIH, des hépatites B et C**, de la rubéole, ainsi que de la toxoplasmose**.

(Amendement 57)

Annexe 2, point 2 bis (nouveau)

	2 bis. Réactifs d'autodiagnostic in vitro.

TEXTE PROPOSÉ PAR LA COMMISSION	MODIFICATIONS APPORTÉES PAR LE PARLEMENT
(Amendement 71)	
Annexe 2, point 2 ter (nouveau)	
	2 ter. Réactifs ou produits réactifs d'origine biologique pour le diagnostic des maladies génétiques, la détection et le dosage des marqueurs tumoraux, le dosage des hormones.
(Amendement 58)	
Annexe 7, point 3.2, troisième alinéa, point d)	
d) des examens et des essais appropriés qui seront effectués avant, pendant et après la production, de la fréquence à laquelle ils auront lieu et des équipements *d'essai* utilisés; l'étalonnage *des* équipements *d'essai* doit être fait de façon à *permettre* une traçabilité appropriée.	d) des examens et des essais appropriés qui seront effectués avant, pendant et après la production, de la fréquence à laquelle ils auront lieu et des équipements utilisés; l'étalonnage **de ces** équipements doit être fait de façon à **garantir** une traçabilité appropriée.

Résolution législative portant avis du Parlement européen sur la proposition de directive du Parlement européen et du Conseil relative aux dispositifs médicaux de diagnostic in vitro (COM(95)0130 – C4-0152/95 – 95/0013(COD))

(Procédure de codécision: première lecture)

Le Parlement européen,

– vu la proposition de la Commission au Parlement européen et au Conseil COM(95)0130 – 95/0013(COD) ([1]),

– vu l'article 189 B, paragraphe 2, et l'article 100 A du Traité CE, conformément auxquels la proposition lui a été présentée par la Commission (C4-0152/95),

– vu l'article 58 de son règlement,

– vu le rapport de la commission économique, monétaire et de la politique industrielle et les avis de la commission des budgets et de la commission de l'environnement, de la santé publique et de la protection des consommateurs (A4-0031/96);

1. approuve, sous réserve des modifications qu'il y a apportées, la proposition de la Commission;

2. invite la Commission à modifier en conséquence sa proposition, conformément à l'article 189 A, paragraphe 2, du Traité CE;

3. invite le Conseil à inclure, dans la position commune qu'il arrêtera conformément à l'article 189 B, paragraphe 2, du Traité CE, les modifications adoptées par le Parlement;

4. au cas où le Conseil entendrait s'écarter du texte approuvé par le Parlement, invite celui-ci à l'en informer et demande l'ouverture de la procédure de concertation;

5. rappelle que la Commission est tenue de présenter au Parlement toute modification qu'elle entendrait apporter à sa proposition telle que modifiée par celui-ci;

6. charge son Président de transmettre le présent avis au Conseil et à la Commission.

([1]) JO C 172 du 7.7.1995, p. 21.

8. Accord européen avec la République slovaque ***

A4-0036/96

Résolution législative sur la proposition de décision du Conseil et de la Commission relative à la conclusion du protocole additionnel à l'accord européen entre la Communauté européenne et la Communauté européenne de l'énergie atomique, d'une part, et la République slovaque, d'autre part (COM(94)0599 – 4693/95 – C4-0606/95 – 94/0298(AVC))

(Procédure de l'avis conforme)

Le Parlement européen,

– vu la proposition de décision du Conseil et de la Commission COM(94)0599 – 94/0298(AVC),

– vu le projet de protocole additionnel à l'accord européen,

– vu la demande d'avis conforme présentée par le Conseil conformément à l'article 228, paragraphe 3, deuxième alinéa, et à l'article 238 du Traité CE (4693/95 – C4-0606/95),

– vu l'article 90, paragaphe 7, de son règlement,

– vu le rapport de la commission des relations économiques extérieures et les avis de la commission des budgets, de la commission économique, monétaire et de la politique industrielle et de la commission de la recherche, du développement technologique et de l'énergie (A4-0036/96);

1. donne son avis conforme sur la conclusion du protocole additionnel à l'accord européen;

2. charge son Président de transmettre le présent avis au Conseil, à la Commission, ainsi qu'aux gouvernements et aux parlements des États membres et de la République de Slovaquie.

Mardi, 12 mars 1996

LISTE DE PRÉSENCE

Séance du 12 mars 1996

Ont signé:

d'Aboville, Adam, Aelvoet, Ahern, Ahlqvist, Ainardi, Alavanos, Alber, Amadeo, d'Ancona, Andersson, André-Léonard, Andrews, Angelilli, Añoveros Trias de Bes, Antony, Aparicio Sánchez, Apolinário, Aramburu del Río, Areitio Toledo, Argyros, Arias Cañete, Arroni, Augias, Avgerinos, Azzolini, Baggioni, Baldarelli, Baldi, Baldini, Balfe, Banotti, Bardong, Barón Crespo, Barros Moura, Barthet-Mayer, Barzanti, Baudis, Bébéar, Belleré, Bennasar Tous, Berend, Bernard-Reymond, Bernardini, Bertens, Berthu, Bertinotti, Billingham, van Bladel, Blak, Bloch von Blottnitz, Blokland, Blot, Böge, Bösch, Bonde, Boniperti, Bontempi, Boogerd-Quaak, Botz, Bourlanges, Bowe, de Brémond d'Ars, Breyer, Brinkhorst, Brok, Burenstam Linder, Cabezón Alonso, Cabrol, Caccavale, Caligaris, Camisón Asensio, Campos, Campoy Zueco, Candal, Capucho, Carlsson, Carnero González, Carniti, Carrère d'Encausse, Cars, Casini Carlo, Cassidy, Castagnède, Castagnetti, Castellina, Castricum, Caudron, Cederschiöld, Chanterie, Chesa, Chichester, Christodoulou, Coates, Cohn-Bendit, Colajanni, Colino Salamanca, Colli Comelli, Collins Kenneth D., Colombo Svevo, Colom i Naval, Cornelissen, Correia, Corrie, Costa Neves, Cot, Cox, Crampton, Crawley, Crepaz, Crowley, Cunha, Cunningham, Cushnahan, Danesin, Dankert, Darras, Dary, Daskalaki, David, De Clercq, De Coene, Decourrière, De Esteban Martin, De Giovanni, De Melo, Deprez, Desama, de Vries, Díez de Rivera Icaza, van Dijk, Dillen, Dimitrakopoulos, Di Prima, Donnay, Donnelly Alan John, Donnelly Brendan Patrick, Dührkop Dührkop, Dury, Dybkjær, Ebner, Eisma, Elchlepp, Elles, Elliott, Elmalan, Ephremidis, Eriksson, Estevan Bolea, Evans, Ewing, Fabra Vallés, Fabre-Aubrespy, Falconer, Fantuzzi, Fayot, Ferber, Féret, Fernández-Albor, Fernández Martín, Filippi, Fitzsimons, Florenz, Fontaine, Ford, Fraga Estévez, Friedrich, Frutos Gama, Funk, Gahrton, Galeote Quecedo, García Arias, Garosci, Garriga Polledo, Gasòliba i Böhm, de Gaulle, Gebhardt, Ghilardotti, Giansily, Gillis, Gil-Robles Gil-Delgado, Glante, Glase, Goepel, Goerens, Görlach, Gollnisch, Gomolka, González Álvarez, González Triviño, Graefe zu Baringdorf, Graenitz, Graziani, Gredler, Green, Gröner, Grosch, Grossetête, Günther, Guigou, Guinebertière, Gutiérrez Díaz, Haarder, von Habsburg, Hänsch, Hallam, Happart, Hardstaff, Harrison, Hatzidakis, Haug, Hautala, Hawlicek, Heinisch, Hendrick, Herman, Hermange, Hernandez Mollar, Herzog, Hindley, Hlavac, Hoff, Holm, Hoppenstedt, Hory, Howitt, Hughes, Hulthén, Hyland, Iivari, Imaz San Miguel, Imbeni, Iversen, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jackson, Jacob, Järvilahti, Janssen van Raay, Jarzembowski, Jean-Pierre, Jensen Kirsten M., Jensen Lis, Jöns, Jouppila, Jové Peres, Junker, Kaklamanis, Katiforis, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Kerr, Kestelijn-Sierens, Killilea, Kindermann, Kinnock, Kittelmann, Kjer Hansen, Klaß, Klironomos, Koch, König, Kofoed, Kokkola, Konecny, Konrad, Kouchner, Kranidiotis, Krarup, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kristoffersen, Kuckelkorn, Kuhn, Laignel, Lalumière, Lambraki, Lambrias, Lang Carl, Lang Jack M.E., Lange, Langen, Langenhagen, Lannoye, Larive, Laurila, Le Chevallier, Lehne, Lenz, Leopardi, Le Pen, Leperre-Verrier, Le Rachinel, Liese, Ligabue, Lindeperg, Lindholm, Lindqvist, Linkohr, Linzer, Lööw, Lomas, Lucas Pires, Lüttge, Lukas, Lulling, Macartney, McCarthy, McCartin, McGowan, McIntosh, McKenna, McMahon, McMillan-Scott, McNally, Maij-Weggen, Malangré, Malerba, Mamère, Mann Erika, Mann Thomas, Manzella, Marin, Marinucci, Marset Campos, Martens, Martin David W., Martin Philippe-Armand, Martinez, Mather, Matutes Juan, Mayer, Medina Ortega, Megahy, Mégret, Meier, Mendiluce Pereiro, Mendonça, Menrad, Metten, Mezzaroma, Miller, Miranda, Miranda de Lage, Mombaur, Monfils, Moniz, Moorhouse, Morán López, Moretti, Morgan, Morris, Moscovici, Mosiek-Urbahn, Mouskouri, Müller, Mulder, Murphy, Muscardini, Myller, Nassauer, Needle, Newens, Newman, Neyts-Uyttebroeck, Nicholson, Nordmann, Novo, Nußbaumer, Oddy, Olsson, Oomen-Ruijten, Oostlander, Paakkinen, Pack, Pailler, Paisley, Palacio Vallelersundi, Panagopoulos, Papakyriazis, Parodi, Pasty, Peijs, Pelttari, Pérez Royo, Perry, Pery, Peter, Pex, Piecyk, Pimenta, Piquet, des Places, Plooij-van Gorsel, Plumb, Poettering, Poggiolini, Pollack, Pompidou, Pons Grau, Porto, Posselt, Pronk, Provan, Puerta, van Putten, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Reding, Redondo Jiménez, Rehder, Rehn Olli Ilmari, Ribeiro, Riess-Passer, Riis-Jørgensen, Rinsche, Robles Piquer, Rönnholm, Rosado Fernandes, Roth, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Roubatis, Rovsing, Rübig, Ruffolo, Ryynänen, Sainjon, Saint-Pierre, Sakellariou, Salafranca Sánchez-Neyra, Samland, Sánchez García, Sandbæk, Santini, Sanz Fernández, Sarlis, Sauquillo Pérez del Arco, Schäfer, Schaffner, Schiedermeier, Schierhuber, Schlechter, Schleicher, Schlüter, Schmid, Schmidbauer, Schnellhardt, Schörling, Schreiner, Schröder, Schroedter, Schulz, Schwaiger, Schweitzer, Seal, Secchi, Seillier, Sierra González, Simpson, Sindal, Sisó Cruellas, Sjöstedt, Skinner, Smith, Sonneveld, Sornosa Martínez, Souchet, Soulier, Spaak, Speciale, Spencer, Spiers, Spindelegger, Stasi, Stenius-Kaukonen, Stenmarck, Stevens, Stewart, Stewart-Clark, Stirbois, Stockmann, Striby, Sturdy, Svensson, Tamino, Tannert, Tappin, Taubira-Delannon, Telkämper, Terrón i Cusí, Teverson, Theato, Theonas, Theorin, Thomas, Thyssen, Tillich, Tindemans, Titley, Tomlinson, Tongue, Torres Couto, Torres Marques, Trakatellis, Trautmann, Trizza, Truscott, Tsatsos, Ullmann, Väyrynen, Valdivielso de Cué, Vallvé, Valverde López, Vandemeulebroucke, Vanhecke, Van Lancker, Varela Suanzes-Carpegna, Vaz da Silva, Vecchi, van Velzen W.G., van Velzen Wim, Verde i Aldea, Verwaerde, Vieira, Vinci, Virgin, Voggenhuber, van der Waal, Waddington, Waidelich, Watson, Watts, Weber, Weiler, Wemheuer, West, White, Whitehead, Wibe, Wiebenga, Wiersma, Wijsenbeek, Willockx, Wilson, von Wogau, Wolf, Wurtz, Wynn, Zimmermann.

ANNEXE

Résultats des votes par appel nominal

(+) = pour

(—) = contre

(O) = abstention

1. Rapport Wijsenbeek A4-0019/96

am. 2, 2e partie

(+)

ARE: Ewing, Lalumière, Mamère, Sánchez García

ELDR: Boogerd-Quaak, Brinkhorst, Capucho, Cars, Cox, De Clercq, De Melo, de Vries, Eisma, Gredler, Haarder, Järvilahti, Kestelijn-Sierens, Kofoed, Lindqvist, Mendonça, Monfils, Mulder, Neyts-Uyttebroeck, Olsson, Pelttari, Rehn Olli, Ryynänen, Spaak, Teverson, Vallvé, Väyrynen, Wijsenbeek

GUE/NGL: Elmalan, Eriksson, Iversen, Jové Peres, Piquet, Ribeiro, Sierra González, Sjöstedt, Stenius-Kaukonen, Svensson

NI: Dillen, Feret, Vanhecke

PPE: Alber, Anastassopoulos, Añoveros Trias de Bes, Argyros, Arias Cañete, Banotti, Bennasar Tous, Berend, Bernard-Reymond, Böge, de Bremond d'Ars, Brok, Carlsson, Cassidy, Cederschiöld, Chanterie, Chichester, Cornelissen, Corrie, Decourrière, Deprez, Dimitrakopoulos, Donnelly Brendan, Ebner, Elles, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferber, Fernández-Albor, Fernandez Martin, Filippi, Florenz, Fontaine, Fraga Estevez, Friedrich, Funk, Garriga Polledo, Gillis, Glase, Goepel, Gomolka, Graziani, Grossetête, Habsburg, Hatzidakis, Heinisch, Herman, Imaz San Miguel, Janssen van Raay, Jarzembowski, Jouppila, Kellett-Bowman, Kittelmann, Klaß, Koch, Kristoffersen, König, Langen, Laurila, Lehne, Liese, Lulling, McCartin, McIntosh, Malangré, Mann Thomas, Martens, Matutes Juan, Mayer, Mendez de Vigo, Mombaur, Moorhouse, Mosiek-Urbahn, Mouskouri, Nassauer, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pack, Palacio Vallelersundi, Perry, Pex, Plumb, Poettering, Posselt, Pronk, Provan, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Reding, Redondo Jiménez, Robles Piquer, Rübig, Sarlis, Schierhuber, Schleicher, Schlüter, Schnellhardt, Schröder, Schwaiger, Sisó Cruellas, Sonneveld, Spindelegger, Stasi, Stenmarck, Stevens, Stewart-Clark, Sturdy, Theato, Thyssen, Tillich, Tindemans, Trakatellis, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen W.G., Verwaerde, Virgin, von Wogau

PSE: Ahlqvist, d'Ancona, Andersson Jan, Aparicio Sanchez, Augias, Balfe, Barón Crespo, Barros-Moura, Bernardini, Billingham, Blak, Bontempi, Bowe, Bösch, Candal, Castricum, Colajanni, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Cot, Crawley, Crepaz, Cunningham, Darras, David, De Coene, Desama, Díez de Rivera Icaza, Donnelly Alan John, Dührkop Dührkop, Elchlepp, Elliott, Evans, Farthofer, Fayot, Ford, Frutos Gama, García Arias, Gebhardt, Glante, González Triviño, Graenitz, Green, Gröner, Guigou, Hallam, Hardstaff, Haug, Hawlicek, Hendrick, Hlavac, Hoff, Howitt, Hughes, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Jensen Kirsten, Jöns, Katiforis, Kerr, Kindermann, Klironomos, Kokkola, Kouchner, Krehl, Kuckelkorn, Laignel, Lambraki, Lange, Lindeperg, Lomas, Lüttge, Lööw, McGowan, McMahon, McNally, Martin David W., Medina Ortega, Megahy, Meier, Mendiluce Pereiro, Metten, Miller, Miranda de Lage, Morán López, Morgan, Morris, Moscovici, Murphy, Myller, Needle, Newens, Newman, Oddy, Paakkinen, Panagopoulos, Peter, Piecyk, Pollack, van Putten, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rehder, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Rönnholm, Sakellariou, Samland, Schäfer, Schlechter, Schmid, Schmidbauer, Schulz, Sindal, Skinner, Smith, Speciale, Spiers, Stewart, Stockmann, Tappin, Terrón i Cusí, Theorin, Thomas, Titley, Truscott, Van Lancker, Vecchi, van Velzen Wim, Verde i Aldea, Waddington, Waidelich, Watts, Weiler, Wemheuer, White, Whitehead, Wibe, Willockx, Wilson, Wynn

UPE: Arroni, Azzolini, Baldi, Caccavale, Crowley, Garosci, Killilea, Leopardi, Ligabue, Mezzaroma, Parodi, Pasty, Pompidou, Rosado Fernandes, Schaffner, Vieira

V: Aelvoet, Bloch von Blottnitz, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Holm, Kreissl-Dörfler, Lannoye, Lindholm, Müller, Roth, Schoedter, Schörling, Ullmann, Voggenhuber, Wolf

(—)

EDN: Berthu, Blokland, Bonde, Fabre-Aubrespy, de Gaulle, Jensen Lis, Krarup, Sandbæk, Striby, van der Waal

GUE/NGL: Gonzalez Alvarez

UPE: Baggioni, Cabrol, Daskalaki, Giansily, Guinebertière, Jacob

(O)

EDN: Martin Philippe, des Places

---

2. Rapport Wijsenbeek A4-0019/96

décision

(+)

ARE: Ewing, Lalumière, Mamère, Sánchez García

EDN: Blokland, Martin Philippe, des Places, Striby, van der Waal

ELDR: Boogerd-Quaak, Brinkhorst, Capucho, Cars, Cox, De Clercq, De Melo, Eisma, Gredler, Haarder, Kestelijn-Sierens, Lindqvist, Mendonça, Monfils, Mulder, Nordmann, Olsson, Pelttari, Rehn Olli, Ryynänen, Spaak, Teverson, Vallvé, Väyrynen, Wijsenbeek

GUE/NGL: Elmalan, Eriksson, Gonzalez Alvarez, Iversen, Jové Peres, Piquet, Ribeiro, Sierra González, Sjöstedt, Stenius-Kaukonen, Svensson

NI: Dillen, Feret, Nußbaumer, Vanhecke

PPE: Alber, Anastassopoulos, Añoveros Trias de Bes, Argyros, Arias Cañete, Banotti, Bennasar Tous, Berend, Bernard-Reymond, Böge, de Bremond d'Ars, Carlsson, Cassidy, Cederschiöld, Chanterie, Chichester, Cornelissen, Corrie, Decourrière, Deprez, Dimitrakopoulos, Donnelly Brendan, Ebner, Elles, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferber, Fernández-Albor, Fernandez Martin, Filippi, Florenz, Fontaine, Fraga Estevez, Friedrich, Funk, Gillis, Glase, Goepel, Gomolka, Graziani, Grossetête, Habsburg, Hatzidakis, Heinisch, Herman, Imaz San Miguel, Janssen van Raay, Jarzembowski, Jouppila, Kellett-Bowman, Kittelmann, Klaß, Koch, Kristoffersen, König, Langen, Laurila, Lehne, Liese, Linzer, Lulling, McCartin, McIntosh, Malangré, Mann Thomas, Martens, Matutes Juan, Mayer, Mendez de Vigo, Mombaur, Moorhouse, Mosiek-Urbahn, Mouskouri, Nassauer, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pack, Palacio Vallelersundi, Perry, Pex, Plumb, Poettering, Posselt, Pronk, Provan, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Redondo Jiménez, Robles Piquer, Rübig, Sarlis, Schierhuber, Schleicher, Schlüter, Schnellhardt, Schröder, Schwaiger, Sisó Cruellas, Sonneveld, Spindelegger, Stasi, Stenmarck, Stevens, Stewart-Clark, Sturdy, Theato, Thyssen, Tillich, Tindemans, Trakatellis, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen W.G., Verwaerde, Virgin, von Wogau

PSE: Ahlqvist, d'Ancona, Andersson Jan, Aparicio Sanchez, Augias, Baldarelli, Balfe, Barón Crespo, Barros-Moura, Bernardini, Billingham, Blak, Bontempi, Bowe, Bösch, Candal, Castricum, Colajanni, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Cot, Crawley, Crepaz, Cunningham, Dankert, Darras, David, De Coene, Desama, Díez de Rivera Icaza, Donnelly Alan John, Dührkop Dührkop, Elchlepp, Elliott, Evans, Farthofer, Fayot, Ford, Frutos Gama, García Arias, Gebhardt, Glante, Görlach, González Triviño, Graenitz, Green, Gröner, Guigou, Hallam, Hardstaff, Harrison, Haug, Hawlicek, Hendrick, Hlavac, Hoff, Howitt, Hughes, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Jensen Kirsten, Jöns, Katiforis, Kerr, Kindermann, Klironomos, Kokkola, Kouchner, Krehl, Kuckelkorn, Laignel, Lambraki, Lange, Lindeperg, Lomas, Lüttge, Lööw, McCarthy, McGowan, McMahon, McNally, Martin David W., Medina Ortega, Megahy, Meier, Mendiluce Pereiro, Metten, Miller, Miranda de Lage, Morgan, Morris, Moscovici, Murphy, Myller, Needle, Newens, Newman, Oddy, Paakkinen, Panagopoulos, Peter, Piecyk, Pollack, van Putten, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rehder, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Roubatis, Rönnholm, Sakellariou, Samland, Schäfer, Schlechter, Schmid, Schmidbauer, Schulz, Sindal, Skinner, Smith, Speciale, Spiers, Stewart, Stockmann, Tappin, Terrón i Cusí, Theorin, Thomas, Titley, Truscott, Van Lancker, Vecchi, van Velzen Wim, Verde i Aldea, Waddington, Waidelich, Watts, Weiler, Wemheuer, White, Whitehead, Wibe, Willockx, Wilson, Wynn

UPE: Arroni, Azzolini, Baggioni, Baldi, Cabrol, Caccavale, Crowley, Garosci, Guinebertière, Hyland, Jacob, Leopardi, Mezzaroma, Parodi, Pompidou, Schaffner, Vieira

V: Aelvoet, Cohn-Bendit, van Dijk, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Holm, Kreissl-Dörfler, Lindholm, McKenna, Müller, Roth, Schoedter, Schörling, Telkämper, Ullmann, Voggenhuber, Wolf

(O)

EDN: Berthu, Bonde, Fabre-Aubrespy, de Gaulle, Jensen Lis, Krarup, Sandbæk

UPE: Daskalaki, Giansily, Ligabue, Pasty, Rosado Fernandes

Mardi, 12 mars 1996

3. Rapport Roth-Behrendt A4-0050/96

am. 17

(+)

ARE: Barthet-Mayer, Castagnède, Ewing, Lalumière, Macartney, Mamère, Sainjon, Saint-Pierre, Sánchez García

EDN: Berthu, Blokland, Bonde, Jensen Lis, Krarup, Sandbæk, Seillier, van der Waal

ELDR: Bertens, Boogerd-Quaak, Brinkhorst, Capucho, Cars, Cox, De Melo, de Vries, Eisma, Gasòliba i Böhm, Gredler, Larive, Lindqvist, Mendonça, Mulder, Neyts-Uyttebroeck, Olsson, Pelttari, Pimenta, Plooij-van Gorsel, Porto, Rehn Olli, Teverson, Vallvé, Vaz Da Silva, Väyrynen, Wiebenga, Wijsenbeek

GUE/NGL: Castellina, Eriksson, Gonzalez Alvarez, Iversen, Sjöstedt, Stenius-Kaukonen, Svensson

PPE: Alber, Bardong, Böge, Brok, Cederschiöld, Ferber, Florenz, Friedrich, Funk, Glase, Günther, Habsburg, Jarzembowski, Lenz, Liese, Pack, Rack, Rübig, Schierhuber, Schleicher, Spindelegger, Theato, Valverde López, von Wogau

PSE: Adam, Ahlqvist, d'Ancona, Andersson Jan, Aparicio Sanchez, Augias, Baldarelli, Balfe, Barón Crespo, Barros-Moura, Barzanti, Bernardini, Billingham, Blak, Bontempi, Botz, Bowe, Bösch, Candal, Castricum, Caudron, Colajanni, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Correia, Cot, Crampton, Crawley, Crepaz, Cunningham, Dankert, Darras, David, De Coene, Desama, Díez de Rivera Icaza, Donnelly Alan John, Dührkop Dührkop, Dury, Elchlepp, Elliott, Evans, Fantuzzi, Farthofer, Fayot, Ford, Frutos Gama, García Arias, Gebhardt, Glante, Görlach, González Triviño, Graenitz, Green, Gröner, Guigou, Hallam, Hardstaff, Harrison, Haug, Hawlicek, Hendrick, Hlavac, Hoff, Howitt, Hughes, Hulthén, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jensen Kirsten, Jöns, Junker, Katiforis, Kerr, Kindermann, Kinnock, Klironomos, Kokkola, Kouchner, Krehl, Kuckelkorn, Laignel, Lambraki, Lange, Lindeperg, Linkohr, Lomas, Lüttge, Lööw, McCarthy, McGowan, McMahon, McNally, Mann Erika, Martin David W., Medina Ortega, Megahy, Meier, Mendiluce Pereiro, Metten, Miller, Miranda de Lage, Morán López, Morgan, Morris, Moscovici, Murphy, Myller, Needle, Newens, Newman, Oddy, Paakkinen, Panagopoulos, Papakyriazis, Pérez Royo, Pery, Peter, Piecyk, Pollack, van Putten, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rehder, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Roubatis, Rönnholm, Sakellariou, Samland, Sanz Fernández, Schäfer, Schlechter, Schmid, Schmidbauer, Schulz, Sindal, Skinner, Smith, Speciale, Spiers, Stewart, Stockmann, Tannert, Tappin, Terrón i Cusí, Theorin, Thomas, Titley, Tomlinson, Tongue, Torres Marques, Truscott, Tsatsos, Van Lancker, Vecchi, van Velzen Wim, Verde i Aldea, Waddington, Waidelich, Watts, Weiler, Wemheuer, White, Whitehead, Wibe, Wiersma, Willockx, Wilson, Wynn, Zimmermann

V: Aelvoet, Bloch von Blottnitz, Breyer, Cohn-Bendit, van Dijk, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Holm, Kreissl-Dörfler, Lannoye, Lindholm, McKenna, Müller, Roth, Schoedter, Schörling, Tamino, Telkämper, Ullmann, Voggenhuber, Wolf

(–)

EDN: Fabre-Aubrespy, de Gaulle, Martin Philippe, des Places, Striby

ELDR: André-Léonard, Cunha, De Clercq, Järvilahti, Kofoed, Ryynänen

NI: Bellere, Blot, Dillen, Feret, Vanhecke

PPE: Argyros, Bébéar, Bennasar Tous, Berend, Bernard-Reymond, Bourlanges, de Bremond d'Ars, Cassidy, Chanterie, Chichester, Cornelissen, Corrie, Decourrière, Deprez, Donnelly Brendan, Elles, Filippi, Galeote Quecedo, Gillis, Gomolka, Graziani, Grossetête, Heinisch, Herman, Imaz San Miguel, Jackson, Janssen van Raay, Jouppila, Koch, Kristoffersen, König, Langen, Lulling, McIntosh, Maij-Weggen, Malangré, Mann Thomas, Mather, Mombaur, Moorhouse, Nicholson, Oostlander, Perry, Plumb, Pronk, Provan, Quisthoudt-Rowohl, Sarlis, Schröder, Schwaiger, Secchi, Sisó Cruellas, Sonneveld, Soulier, Spencer, Stasi, Stevens, Sturdy, Thyssen, Tillich, Tindemans, Trakatellis, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen W.G., Verwaerde, Virgin

UPE: Aboville, Arroni, Azzolini, Baggioni, Baldi, Baldini, Cabrol, Caccavale, Carrère d'Encausse, Crowley, Daskalaki, Donnay, Fitzsimons, Garosci, Giansily, Guinebertière, Hermange, Hyland, Jacob, Leopardi, Ligabue, Mezzaroma, Parodi, Pasty, Pompidou, Rosado Fernandes, Santini, Schaffner, Vieira

(O)

ARE: Leperre-Verrier

ELDR: Haarder, Kestelijn-Sierens, Kjer Hansen, Monfils, Spaak

PPE: Anastassopoulos, Añoveros Trias de Bes, Areitio Toledo, Arias Cañete, Banotti, Camisón Asensio, Carlsson, Dimitrakopoulos, Ebner, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Fernández-Albor, Fernandez Martin, Fontaine, Fraga Estevez, Garriga Polledo, Goepel, Hatzidakis, Hernandez Mollar, Kellett-Bowman,

Kittelmann, Klaß, Konrad, Lambrias, Langenhagen, Laurila, Lehne, Linzer, McCartin, Martens, Matutes Juan, Mayer, Mendez de Vigo, Menrad, Mosiek-Urbahn, Mouskouri, Nassauer, Oomen-Ruijten, Palacio Vallelersundi, Peijs, Pex, Poettering, Posselt, Reding, Redondo Jiménez, Robles Piquer, Salafranca Sánchez-Neyra, Schlüter, Schnellhardt, Stenmarck

PSE: Apolinário, Happart, Ribeiro Moniz

---

4. Rapport Roth-Behrendt A4-0050/96

am. 53

(+)

ARE: Barthet-Mayer, Castagnède, Ewing, Lalumière, Leperre-Verrier, Macartney, Mamère, Sainjon, Saint-Pierre, Sánchez García

EDN: Berthu, Blokland, Bonde, Jensen Lis, Sandbæk, Seillier, van der Waal

ELDR: Bertens, Boogerd-Quaak, Capucho, Cars, Cox, De Melo, de Vries, Eisma, Gasòliba i Böhm, Gredler, Järvilahti, Kofoed, Larive, Lindqvist, Mendonça, Mulder, Neyts-Uyttebroeck, Nordmann, Olsson, Pelttari, Pimenta, Plooij-van Gorsel, Porto, Rehn Olli, Ryynänen, Teverson, Vaz Da Silva, Väyrynen, Wiebenga, Wijsenbeek

GUE/NGL: Castellina, Eriksson, Gonzalez Alvarez, Iversen, Sierra González, Sjöstedt, Sornosa Martínez, Stenius-Kaukonen, Svensson

NI: Bellere, Nußbaumer

PPE: Alber, Anastassopoulos, Añoveros Trias de Bes, Areitio Toledo, Argyros, Arias Cañete, Banotti, Bardong, Bennasar Tous, Berend, Böge, Brok, Camisón Asensio, Carlsson, Cederschiöld, Chanterie, Cornelissen, Deprez, Dimitrakopoulos, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferber, Fernández-Albor, Fernandez Martin, Florenz, Fraga Estevez, Friedrich, Funk, Garriga Polledo, Gillis, Glase, Goepel, Gomolka, Günther, Habsburg, Hatzidakis, Hernandez Mollar, Imaz San Miguel, Janssen van Raay, Jarzembowski, Jouppila, Kittelmann, Klaß, Koch, Konrad, Kristoffersen, König, Lambrias, Langen, Langenhagen, Laurila, Lehne, Lenz, Liese, Linzer, Lulling, McCartin, Maij-Weggen, Malangré, Mann Thomas, Martens, Matutes Juan, Mayer, Mendez de Vigo, Menrad, Mombaur, Moorhouse, Mouskouri, Nassauer, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pack, Palacio Vallelersundi, Peijs, Pex, Poettering, Posselt, Pronk, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Reding, Redondo Jiménez, Robles Piquer, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Sarlis, Schierhuber, Schleicher, Schlüter, Schnellhardt, Schröder, Schwaiger, Sisó Cruellas, Sonneveld, Spindelegger, Stenmarck, Theato, Thyssen, Tillich, Tindemans, Trakatellis, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen W.G., von Wogau

PSE: Adam, Ahlqvist, d'Ancona, Andersson Jan, Aparicio Sanchez, Apolinário, Augias, Baldarelli, Balfe, Barón Crespo, Barros-Moura, Barzanti, Bernardini, Billingham, Blak, Bontempi, Botz, Bowe, Bösch, Campos, Candal, Castricum, Caudron, Colajanni, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Correia, Cot, Crampton, Crawley, Crepaz, Cunningham, Dankert, David, De Coene, Desama, Díez de Rivera Icaza, Donnelly Alan John, Dührkop Dührkop, Dury, Elchlepp, Elliott, Evans, Farthofer, Fayot, Frutos Gama, García Arias, Gebhardt, Glante, Görlach, González Triviño, Graenitz, Green, Gröner, Guigou, Hallam, Hardstaff, Harrison, Haug, Hawlicek, Hendrick, Hlavac, Hoff, Howitt, Hughes, Hulthén, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jensen Kirsten, Jöns, Junker, Katiforis, Kerr, Kindermann, Kinnock, Klironomos, Kokkola, Kouchner, Krehl, Kuckelkorn, Laignel, Lambraki, Lange, Lindeperg, Linkohr, Lomas, Lüttge, Lööw, McGowan, McMahon, McNally, Mann Erika, Martin David W., Medina Ortega, Megahy, Meier, Mendiluce Pereiro, Metten, Miller, Miranda de Lage, Morán López, Morgan, Morris, Moscovici, Murphy, Myller, Needle, Newens, Newman, Oddy, Paakkinen, Panagopoulos, Papakyriazis, Pérez Royo, Pery, Peter, Piecyk, Pollack, van Putten, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rehder, Ribeiro Moniz, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Roubatis, Rönnholm, Sakellariou, Sanz Fernández, Schäfer, Schmid, Schmidbauer, Schulz, Sindal, Skinner, Smith, Speciale, Spiers, Stewart, Stockmann, Tannert, Tappin, Terrón i Cusí, Theorin, Thomas, Titley, Tomlinson, Tongue, Torres Marques, Truscott, Tsatsos, Van Lancker, Vecchi, Verde i Aldea, Waddington, Waidelich, Watts, Weiler, Wemheuer, White, Whitehead, Wibe, Wiersma, Wilson, Wynn, Zimmermann

V: Aelvoet, Bloch von Blottnitz, Breyer, Cohn-Bendit, van Dijk, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Holm, Kreissl-Dörfler, Lannoye, Lindholm, McKenna, Müller, Roth, Schoedter, Schörling, Tamino, Telkämper, Ullmann, Voggenhuber, Wolf

(–)

EDN: Fabre-Aubrespy, Martin Philippe, des Places, Striby

ELDR: De Clercq

NI: Blot, Dillen, Feret, Vanhecke

PPE: Herman, Nicholson, Secchi, Stevens

UPE: Aboville, Arroni, Azzolini, Baggioni, Baldi, Baldini, Cabrol, Caccavale, Carrère d'Encausse, Crowley, Donnay, Fitzsimons, Garosci, Giansily, Guinebertière, Hermange, Hyland, Jacob, Leopardi, Ligabue, Mezzaroma, Parodi, Pasty, Pompidou, Rosado Fernandes, Santini, Schaffner, Vieira

(O)

ELDR: Haarder, Kestelijn-Sierens, Kjer Hansen, Monfils, Spaak, Vallvé

PPE: Corrie, Donnelly Brendan, Elles, Filippi, Fontaine, Graziani, Heinisch, Kellett-Bowman, Mather, Perry, Provan, Stewart-Clark, Sturdy

PSE: Happart, Schlechter

UPE: Daskalaki

---

5. Rapport Roth-Behrendt A4-0050/96

am. 54

(+)

ARE: Barthet-Mayer, Castagnède, Ewing, Lalumière, Leperre-Verrier, Macartney, Mamère, Sainjon, Saint-Pierre, Sánchez García

EDN: Berthu, Blokland, Bonde, Sandbæk, Seillier, van der Waal

ELDR: André-Léonard, Bertens, Brinkhorst, Capucho, Cars, Cox, de Vries, Eisma, Gasòliba i Böhm, Goerens, Gredler, Lindqvist, Mendonça, Mulder, Neyts-Uyttebroeck, Nordmann, Olsson, Pelttari, Pimenta, Plooij-van Gorsel, Rehn Olli, Ryynänen, Teverson, Vaz Da Silva, Väyrynen, Wiebenga

GUE/NGL: Castellina, Eriksson, Gonzalez Alvarez, Iversen, Novo, Puerta, Sjöstedt, Stenius-Kaukonen, Svensson

PPE: Alber, Anastassopoulos, Añoveros Trias de Bes, Areitio Toledo, Argyros, Arias Cañete, Banotti, Bardong, Bennasar Tous, Berend, Böge, Brok, Camisón Asensio, Chanterie, Cornelissen, Deprez, Dimitrakopoulos, Ebner, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferber, Fernández-Albor, Fernandez Martin, Florenz, Fraga Estevez, Friedrich, Funk, Galeote Quecedo, Garriga Polledo, Gil-Robles Gil-Delgado, Gillis, Glase, Goepel, Gomolka, Günther, Habsburg, Hatzidakis, Heinisch, Hernandez Mollar, Imaz San Miguel, Jackson, Janssen van Raay, Jarzembowski, Jouppila, Kittelmann, Klaß, Koch, Konrad, Kristoffersen, König, Lambrias, Langen, Langenhagen, Laurila, Lehne, Lenz, Liese, Linzer, McCartin, McIntosh, Maij-Weggen, Malangré, Mann Thomas, Martens, Matutes Juan, Mayer, Mendez de Vigo, Menrad, Mombaur, Mosiek-Urbahn, Mouskouri, Nassauer, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pack, Palacio Vallelersundi, Peijs, Perry, Pex, Poettering, Posselt, Pronk, Provan, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Reding, Redondo Jiménez, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Sarlis, Schierhuber, Schleicher, Schlüter, Schnellhardt, Schröder, Schwaiger, Sisó Cruellas, Sonneveld, Soulier, Spindelegger, Theato, Thyssen, Tillich, Tindemans, Trakatellis, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen W.G., von Wogau

PSE: Adam, Ahlqvist, d'Ancona, Andersson Jan, Aparicio Sanchez, Apolinário, Augias, Baldarelli, Balfe, Barón Crespo, Barros-Moura, Barzanti, Bernardini, Billingham, Blak, Bontempi, Botz, Bowe, Bösch, Campos, Candal, Castricum, Caudron, Colajanni, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Correia, Cot, Crampton, Crawley, Crepaz, Cunningham, Dankert, Darras, David, De Coene, Desama, Díez de Rivera Icaza, Donnelly Alan John, Dührkop Dührkop, Dury, Elchlepp, Elliott, Evans, Fantuzzi, Farthofer, Fayot, Ford, Frutos Gama, García Arias, Gebhardt, Glante, Görlach, González Triviño, Graenitz, Green, Gröner, Guigou, Hallam, Hardstaff, Harrison, Haug, Hawlicek, Hendrick, Hlavac, Hoff, Howitt, Hulthén, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jensen Kirsten, Jöns, Junker, Katiforis, Kerr, Kindermann, Kinnock, Klironomos, Kokkola, Kouchner, Krehl, Kuckelkorn, Laignel, Lambraki, Lange, Lindeperg, Linkohr, Lomas, Lüttge, Lööw, McCarthy, McGowan, McMahon, McNally, Mann Erika, Martin David W., Medina Ortega, Megahy, Meier, Mendiluce Pereiro, Metten, Miller, Miranda de Lage, Morán López, Morgan, Morris, Moscovici, Murphy, Myller, Needle, Newens, Newman, Oddy, Paakkinen, Panagopoulos, Papakyriazis, Pérez Royo, Pery, Peter, Piecyk, Pollack, van Putten, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rehder, Ribeiro Moniz, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Roubatis, Rönnholm, Sakellariou, Samland, Sanz Fernández, Schäfer, Schmid, Schmidbauer, Schulz, Sindal, Skinner, Smith, Speciale, Spiers, Stewart, Stockmann, Tannert, Tappin, Terrón i Cusí, Theorin, Thomas, Titley, Tomlinson, Tongue, Torres Marques, Truscott, Van Lancker, Vecchi, van Velzen Wim, Verde i Aldea, Waddington, Waidelich, Watts, Weiler, Wemheuer, White, Whitehead, Wibe, Wiersma, Willockx, Wilson, Wynn, Zimmermann

V: Aelvoet, Bloch von Blottnitz, Breyer, Cohn-Bendit, van Dijk, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Holm, Kreissl-Dörfler, Lannoye, Lindholm, McKenna, Müller, Roth, Schoedter, Schörling, Tamino, Telkämper, Ullmann, Voggenhuber, Wolf

(–)

EDN: Fabre-Aubrespy, de Gaulle, des Places, Striby

ELDR: De Clercq

GUE/NGL: Sierra González, Sornosa Martínez

NI: Blot, Dillen, Feret, Vanhecke

PPE: Carlsson, Cederschiöld, Herman, Nicholson, Secchi, Stenmarck, Stevens, Verwaerde, Virgin

UPE: Aboville, Andrews, Arroni, Azzolini, Baggioni, Baldi, Baldini, Cabrol, Caccavale, Carrère d'Encausse, Crowley, Daskalaki, Donnay, Fitzsimons, Garosci, Giansily, Guinebertière, Hermange, Hyland, Jacob, Ligabue, Parodi, Pasty, Pompidou, Rosado Fernandes, Santini, Schaffner, Vieira

(O)

EDN: Jensen Lis, Krarup

ELDR: Boogerd-Quaak, Haarder, Järvilahti, Kestelijn-Sierens, Kjer Hansen, Kofoed, Larive, Monfils, Spaak, Wijsenbeek

PPE: Bourlanges, Corrie, Donnelly Brendan, Filippi, Fontaine, Graziani, Kellett-Bowman, Lulling, Moorhouse, Stewart-Clark

PSE: Happart, Schlechter

---

6. Rapport Roth-Behrendt A4-0050/96

am. 31

(+)

ARE: Barthet-Mayer, Castagnède, Ewing, Lalumière, Leperre-Verrier, Macartney, Mamère, Sainjon, Saint-Pierre, Sánchez García

EDN: Berthu, Blokland, Bonde, Jensen Lis, Krarup, Sandbæk, Seillier, van der Waal

ELDR: Bertens, Boogerd-Quaak, Brinkhorst, Capucho, Cars, Cox, de Vries, Eisma, Gasòliba i Böhm, Goerens, Gredler, Lindqvist, Mendonça, Mulder, Neyts-Uyttebroeck, Olsson, Pelttari, Pimenta, Plooij-van Gorsel, Rehn Olli, Ryynänen, Teverson, Vallvé, Vaz Da Silva, Väyrynen, Wiebenga

GUE/NGL: Castellina, Eriksson, Gonzalez Alvarez, Iversen, Novo, Puerta, Sierra González, Sjöstedt, Sornosa Martínez, Stenius-Kaukonen, Svensson

NI: Bellere

PPE: Alber, Carlsson, Cederschiöld, Stenmarck, Virgin

PSE: Ahlqvist, d'Ancona, Andersson Jan, Aparicio Sanchez, Apolinário, Augias, Baldarelli, Balfe, Barón Crespo, Barros-Moura, Barzanti, Bernardini, Billingham, Blak, Bontempi, Botz, Bowe, Bösch, Campos, Candal, Castricum, Caudron, Colajanni, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Correia, Cot, Crampton, Crawley, Crepaz, Cunningham, Dankert, Darras, David, De Coene, Desama, Díez de Rivera Icaza, Donnelly Alan John, Dury, Elchlepp, Elliott, Evans, Fantuzzi, Farthofer, Fayot, Ford, Frutos Gama, García Arias, Gebhardt, Glante, Görlach, González Triviño, Graenitz, Green, Gröner, Guigou, Hallam, Hardstaff, Harrison, Haug, Hawlicek, Hendrick, Hlavac, Hoff, Howitt, Hulthén, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jensen Kirsten, Jöns, Junker, Katiforis, Kerr, Kindermann, Kinnock, Klironomos, Kokkola, Kouchner, Krehl, Kuckelkorn, Laignel, Lambraki, Lange, Lindeperg, Linkohr, Lomas, Lüttge, Lööw, McCarthy, McGowan, McMahon, McNally, Martin David W., Medina Ortega, Megahy, Meier, Mendiluce Pereiro, Metten, Miller, Miranda de Lage, Morán López, Morgan, Morris, Moscovici, Murphy, Myller, Needle, Newens, Oddy, Paakkinen, Panagopoulos, Pérez Royo, Peter, Piecyk, Pollack, van Putten, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rehder, Roth-Behrendt, Rothe, Roubatis, Rönnholm, Sakellariou, Samland, Sanz Fernández, Schäfer, Schlechter, Schmid, Schmidbauer, Schulz, Sindal, Skinner, Smith, Speciale, Spiers, Tannert, Tappin, Terrón i Cusí, Theorin, Thomas, Titley, Tomlinson, Tongue, Torres Marques, Truscott, Tsatsos, Van Lancker, Vecchi, van Velzen Wim, Verde i Aldea, Waddington, Waidelich, Watts, Weiler, Wemheuer, White, Whitehead, Wibe, Wiersma, Willockx, Wilson, Wynn, Zimmermann

V: Aelvoet, Bloch von Blottnitz, Breyer, Cohn-Bendit, van Dijk, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Holm, Kreissl-Dörfler, Lannoye, Lindholm, McKenna, Müller, Roth, Schoedter, Schörling, Tamino, Telkämper, Ullmann, Voggenhuber, Wolf

(–)

EDN: Fabre-Aubrespy, de Gaulle, des Places, Striby

ELDR: André-Léonard, Cunha, De Clercq, Haarder, Järvilahti, Kestelijn-Sierens, Kofoed, Monfils, Nordmann, Wijsenbeek

NI: Blot, Dillen, Feret, Vanhecke

PPE: Anastassopoulos, Añoveros Trias de Bes, Areitio Toledo, Argyros, Arias Cañete, Bennasar Tous, Berend, Bernard-Reymond, Böge, Bourlanges, de Bremond d'Ars, Brok, Camisón Asensio, Cassidy, Chanterie, Chichester, Cornelissen, Corrie, Decourrière, Deprez, Dimitrakopoulos, Donnelly Brendan, Ebner, Elles, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Fernández-Albor, Fernandez Martin, Filippi, Florenz, Fontaine, Fraga Estevez, Friedrich, Funk, Galeote Quecedo, Garriga Polledo, Gil-Robles Gil-Delgado, Gillis, Glase, Goepel, Gomolka, Graziani, Grossetête, Günther, Habsburg, Hatzidakis, Heinisch, Herman, Hernandez Mollar, Imaz San Miguel, Jackson, Janssen van Raay, Jarzembowski, Jouppila, Kellett-Bowman, Kittelmann, Klaß, Koch, Konrad, Kristoffersen, König, Lambrias, Langen, Langenhagen, Laurila, Lehne, Lenz, Liese, Linzer, Lulling, McCartin, McIntosh, Maij-Weggen, Malangré, Mann Thomas, Martens, Mather, Matutes Juan, Mayer, Mendez de Vigo, Menrad, Mombaur, Mosiek-Urbahn, Mouskouri, Nassauer, Nicholson, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pack, Palacio Vallelersundi, Peijs, Perry, Pex, Plumb, Poettering, Posselt, Pronk, Provan, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Reding, Redondo Jiménez, Robles Piquer, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Sarlis, Schleicher, Schlüter, Schnellhardt, Schröder, Schwaiger, Secchi, Sisó Cruellas, Sonneveld, Soulier, Spencer, Spindelegger, Stasi, Stevens, Stewart-Clark, Sturdy, Theato, Thyssen, Tindemans, Trakatellis, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen W.G., Verwaerde, von Wogau

UPE: Aboville, Andrews, Arroni, Azzolini, Baggioni, Baldi, Baldini, Cabrol, Caccavale, Carrère d'Encausse, Crowley, Donnay, Garosci, Giansily, Guinebertière, Hyland, Jacob, Leopardi, Ligabue, Mezzaroma, Parodi, Pasty, Rosado Fernandes, Santini, Schaffner, Vieira

(O)

ELDR: Kjer Hansen, Larive

PPE: Bardong, Ferber, Schierhuber, Tillich

PSE: Happart, Ribeiro Moniz

UPE: Daskalaki, Fitzsimons

---

7. Rapport Roth-Behrendt A4-0050/96

am. 49

(+)

ARE: Leperre-Verrier

EDN: Bonde, Jensen Lis, Krarup, Sandbæk

ELDR: Boogerd-Quaak, Brinkhorst, Pimenta, Vaz Da Silva

GUE/NGL: Castellina, Eriksson, Gonzalez Alvarez, Iversen, Novo, Puerta, Sjöstedt, Stenius-Kaukonen, Svensson

PPE: Schierhuber

PSE: Adam, Ahlqvist, d'Ancona, Andersson Jan, Aparicio Sanchez, Apolinário, Augias, Baldarelli, Balfe, Barón Crespo, Barros-Moura, Barzanti, Bernardini, Billingham, Blak, Bontempi, Botz, Bösch, Candal, Castricum, Caudron, Colajanni, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Correia, Cot, Crampton, Crawley, Crepaz, Cunningham, Dankert, Darras, David, De Coene, Desama, Díez de Rivera Icaza, Donnelly Alan John, Dührkop Dührkop, Dury, Elchlepp, Elliott, Evans, Fantuzzi, Farthofer, Fayot, Ford, Frutos Gama, García Arias, Gebhardt, Glante, Görlach, González Triviño, Graenitz, Green, Gröner, Guigou, Hallam, Hardstaff, Harrison, Haug, Hawlicek, Hendrick, Hlavac, Hoff, Howitt, Hulthén, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jensen Kirsten, Jöns, Junker, Katiforis, Kerr, Kindermann, Kinnock, Klironomos, Kokkola, Kouchner, Krehl, Kuckelkorn, Laignel, Lambraki, Lange, Lindeperg, Linkohr, Lomas, Lüttge, Lööw, McCarthy, McGowan, McMahon, McNally, Martin David W., Medina Ortega,

Megahy, Meier, Mendiluce Pereiro, Metten, Miller, Miranda de Lage, Morán López, Morgan, Morris, Moscovici, Murphy, Myller, Needle, Newens, Newman, Oddy, Paakkinen, Panagopoulos, Pérez Royo, Pery, Peter, Piecyk, Pollack, van Putten, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rehder, Ribeiro Moniz, Roth-Behrendt, Rothe, Roubatis, Sakellariou, Samland, Sanz Fernández, Schäfer, Schmid, Schmidbauer, Schulz, Sindal, Skinner, Smith, Speciale, Spiers, Stewart, Stockmann, Tannert, Tappin, Terrón i Cusí, Theorin, Thomas, Titley, Tomlinson, Tongue, Torres Marques, Truscott, Tsatsos, Van Lancker, Vecchi, van Velzen Wim, Waddington, Waidelich, Watts, Weiler, Wemheuer, White, Whitehead, Wibe, Wiersma, Willockx, Wilson, Wynn, Zimmermann

V: Aelvoet, Bloch von Blottnitz, Breyer, Cohn-Bendit, van Dijk, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Holm, Kreissl-Dörfler, Lannoye, Lindholm, McKenna, Müller, Roth, Schoedter, Schörling, Tamino, Telkämper, Ullmann, Voggenhuber, Wolf

(–)

ARE: Barthet-Mayer, Castagnède, Ewing, Lalumière, Macartney, Mamère, Saint-Pierre, Sánchez García

EDN: Berthu, Blokland, Fabre-Aubrespy, de Gaulle, des Places, Seillier, Striby, van der Waal

ELDR: André-Léonard, Bertens, Cars, Cox, Cunha, De Clercq, de Vries, Eisma, Gasòliba i Böhm, Goerens, Haarder, Järvilahti, Kestelijn-Sierens, Kjer Hansen, Kofoed, Larive, Lindqvist, Mendonça, Monfils, Mulder, Neyts-Uyttebroeck, Nordmann, Olsson, Pelttari, Plooij-van Gorsel, Rehn Olli, Ryynänen, Spaak, Teverson, Vallvé, Väyrynen, Wiebenga, Wijsenbeek

NI: Bellere, Blot, Dillen, Feret, Vanhecke

PPE: Alber, Anastassopoulos, Añoveros Trias de Bes, Areitio Toledo, Argyros, Arias Cañete, Banotti, Bennasar Tous, Berend, Bernard-Reymond, Böge, Bourlanges, de Bremond d'Ars, Brok, Camisón Asensio, Carlsson, Cassidy, Cederschiöld, Chanterie, Chichester, Cornelissen, Corrie, Decourrière, Deprez, Dimitrakopoulos, Donnelly Brendan, Ebner, Elles, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferber, Fernández-Albor, Fernandez Martin, Filippi, Fontaine, Fraga Estevez, Friedrich, Funk, Galeote Quecedo, Garriga Polledo, Gil-Robles Gil-Delgado, Gillis, Goepel, Gomolka, Graziani, Grossetête, Günther, Habsburg, Hatzidakis, Heinisch, Herman, Hernandez Mollar, Imaz San Miguel, Jackson, Janssen van Raay, Jarzembowski, Jouppila, Kellett-Bowman, Kittelmann, Klaß, Koch, Konrad, Kristoffersen, König, Lambrias, Langen, Langenhagen, Laurila, Lehne, Lenz, Liese, Linzer, Lulling, McCartin, McIntosh, Maij-Weggen, Malangré, Mann Thomas, Martens, Mather, Matutes Juan, Mayer, Mendez de Vigo, Mombaur, Moorhouse, Mosiek-Urbahn, Mouskouri, Nassauer, Nicholson, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pack, Palacio Vallelersundi, Peijs, Perry, Pex, Plumb, Poettering, Posselt, Pronk, Provan, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Reding, Redondo Jiménez, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Sarlis, Schleicher, Schnellhardt, Schröder, Schwaiger, Secchi, Sisó Cruellas, Sonneveld, Soulier, Spencer, Spindelegger, Stasi, Stenmarck, Stevens, Sturdy, Theato, Thyssen, Tillich, Tindemans, Trakatellis, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen W.G., Verwaerde, Virgin, von Wogau

UPE: Andrews, Arroni, Azzolini, Baggioni, Baldi, Baldini, Cabrol, Caccavale, Carrère d'Encausse, Crowley, Donnay, Garosci, Giansily, Guinebertière, Hermange, Hyland, Jacob, Leopardi, Ligabue, Mezzaroma, Parodi, Pasty, Pompidou, Rosado Fernandes, Santini, Schaffner, Vieira

(O)

ELDR: Capucho, Gredler

PPE: Bardong, Menrad, Stewart-Clark

PSE: Bowe, Happart, Schlechter

UPE: Daskalaki, Fitzsimons

---

8. Rapport Roth-Behrendt A4-0050/96

am. 32

(+)

ARE: Barthet-Mayer, Castagnède, Ewing, Lalumière, Leperre-Verrier, Macartney, Mamère, Sainjon, Saint-Pierre, Sánchez García, Vandemeulebroucke

EDN: Blokland, Bonde, Jensen Lis, Krarup, Sandbæk, van der Waal

ELDR: Bertens, Boogerd-Quaak, Brinkhorst, Capucho, Cars, Cox, de Vries, Eisma, Gasòliba i Böhm, Goerens, Gredler, Larive, Lindqvist, Mendonça, Neyts-Uyttebroeck, Olsson, Pelttari, Pimenta, Plooij-van Gorsel, Rehn Olli, Teverson, Vallvé, Vaz Da Silva

GUE/NGL: Castellina, Eriksson, Gonzalez Alvarez, Iversen, Novo, Puerta, Sierra González, Sjöstedt, Sornosa Martínez, Stenius-Kaukonen, Svensson

PPE: Alber, Bardong, Reding, Schierhuber

PSE: Adam, Ahlqvist, d'Ancona, Andersson Jan, Aparicio Sanchez, Apolinário, Augias, Baldarelli, Balfe, Barón Crespo, Barros-Moura, Barzanti, Billingham, Blak, Bontempi, Botz, Bösch, Campos, Candal, Castricum, Colajanni, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Correia, Crampton, Crawley, Crepaz, Cunningham, Dankert, David, De Çoene, Díez de Rivera Icaza, Donnelly Alan John, Elchlepp, Elliott, Fantuzzi, Farthofer, Fayot, Ford, Frutos Gama, García Arias, Gebhardt, Glante, Görlach, González Triviño, Graenitz, Green, Gröner, Hallam, Hardstaff, Harrison, Haug, Hawlicek, Hendrick, Hlavac, Hoff, Howitt, Hulthén, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jensen Kirsten, Jöns, Junker, Katiforis, Kerr, Kindermann, Kinnock, Klironomos, Kokkola, Krehl, Kuckelkorn, Lambraki, Lange, Linkohr, Lomas, Lüttge, Lööw, McCarthy, McGowan, McMahon, McNally, Mann Erika, Martin David W., Medina Ortega, Megahy, Meier, Mendiluce Pereiro, Metten, Miller, Miranda de Lage, Morán López, Morgan, Morris, Murphy, Myller, Needle, Newens, Newman, Oddy, Paakkinen, Panagopoulos, Pérez Royo, Peter, Piecyk, Pollack, van Putten, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rehder, Ribeiro Moniz, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Roubatis, Rönnholm, Sakellariou, Samland, Sanz Fernández, Schäfer, Schlechter, Schmid, Schmidbauer, Schulz, Sindal, Skinner, Smith, Speciale, Spiers, Stewart, Stockmann, Tannert, Tappin, Terrón i Cusí, Theorin, Thomas, Titley, Tomlinson, Tongue, Torres Marques, Truscott, Tsatsos, Van Lancker, Vecchi, van Velzen Wim, Verde i Aldea, Waddington, Waidelich, Watts, Weiler, Wemheuer, White, Whitehead, Wibe, Wiersma, Willockx, Wilson, Zimmermann

V: Aelvoet, Bloch von Blottnitz, Breyer, Cohn-Bendit, van Dijk, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Holm, Kreissl-Dörfler, Lannoye, Lindholm, McKenna, Müller, Roth, Schoedter, Schörling, Tamino, Telkämper, Ullmann, Voggenhuber, Wolf

(–)

EDN: Berthu, Fabre-Aubrespy, de Gaulle, des Places, Seillier

ELDR: André-Léonard, Cunha, De Clercq, Haarder, Järvilahti, Kestelijn-Sierens, Kjer Hansen, Kofoed, Monfils, Mulder, Nordmann, Ryynänen, Spaak, Väyrynen, Wiebenga

NI: Bellere, Blot, Dillen, Feret, Vanhecke

PPE: Anastassopoulos, Añoveros Trias de Bes, Areitio Toledo, Argyros, Arias Cañete, Bennasar Tous, Berend, Bernard-Reymond, Böge, Bourlanges, de Bremond d'Ars, Brok, Camisón Asensio, Carlsson, Cassidy, Cederschiöld, Chanterie, Chichester, Cornelissen, Corrie, Decourrière, Deprez, Dimitrakopoulos, Donnelly Brendan, Ebner, Elles, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferber, Fernández-Albor, Fernandez Martin, Filippi, Fontaine, Fraga Estevez, Friedrich, Funk, Galeote Quecedo, Garriga Polledo, Gil-Robles Gil-Delgado, Gillis, Glase, Goepel, Gomolka, Graziani, Grossetête, Günther, Habsburg, Hatzidakis, Heinisch, Herman, Hernandez Mollar, Imaz San Miguel, Jackson, Janssen van Raay, Jarzembowski, Jouppila, Kellett-Bowman, Kittelmann, Klaß, Koch, Konrad, Kristoffersen, Lambrias, Langen, Langenhagen, Laurila, Lehne, Lenz, Liese, Linzer, Lulling, McCartin, McIntosh, Maij-Weggen, Malangré, Mann Thomas, Martens, Mather, Matutes Juan, Mayer, Mendez de Vigo, Menrad, Mombaur, Moorhouse, Mosiek-Urbahn, Mouskouri, Nassauer, Nicholson, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pack, Palacio Vallelersundi, Peijs, Perry, Pex, Plumb, Poettering, Posselt, Pronk, Provan, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Redondo Jiménez, Robles Piquer, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Sarlis, Schleicher, Schnellhardt, Schröder, Schwaiger, Secchi, Sisó Cruellas, Sonneveld, Soulier, Spencer, Spindelegger, Stasi, Stenmarck, Stevens, Stewart-Clark, Sturdy, Theato, Thyssen, Tillich, Tindemans, Trakatellis, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen W.G., Verwaerde, Virgin, von Wogau

PSE: Bernardini, Cot, Desama, Dury, Kouchner, Moscovici

UPE: Andrews, Arroni, Azzolini, Baggioni, Baldi, Baldini, Cabrol, Caccavale, Carrère d'Encausse, Crowley, Donnay, Fitzsimons, Garosci, Giansily, Guinebertière, Hermange, Hyland, Jacob, Leopardi, Ligabue, Mezzaroma, Parodi, Pasty, Pompidou, Rosado Fernandes, Santini, Schaffner, Vieira

(O)

PPE: Florenz

PSE: Bowe, Evans, Happart, Pery, Wynn

UPE: Daskalaki

9. Rapport Roth-Behrendt A4-0050/96

am. 55

(+)

ARE: Barthet-Mayer, Ewing, Lalumière, Leperre-Verrier, Macartney, Mamère, Sainjon, Saint-Pierre, Sánchez García, Vandemeulebroucke

EDN: Blokland, Bonde, Jensen Lis, Krarup, Sandbæk, Seillier, van der Waal

ELDR: André-Léonard, Bertens, Boogerd-Quaak, Brinkhorst, Capucho, Cars, Cox, de Vries, Eisma, Gasòliba i Böhm, Goerens, Gredler, Haarder, Kestelijn-Sierens, Kjer Hansen, Larive, Lindqvist, Mendonça, Monfils, Mulder, Neyts-Uyttebroeck, Nordmann, Olsson, Pelttari, Pimenta, Plooij-van Gorsel, Rehn Olli, Ryynänen, Spaak, Teverson, Vallvé, Vaz Da Silva, Wiebenga

GUE/NGL: Castellina, Eriksson, Gonzalez Alvarez, Iversen, Novo, Puerta, Sierra González, Sjöstedt, Sornosa Martínez, Stenius-Kaukonen, Svensson

NI: Bellere, Nußbaumer

PPE: Alber, Anastassopoulos, Añoveros Trias de Bes, Areitio Toledo, Argyros, Banotti, Bardong, Bennasar Tous, Berend, Böge, Brok, Camisón Asensio, Carlsson, Cederschiöld, Chanterie, Cornelissen, Deprez, Dimitrakopoulos, Ebner, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferber, Fernández-Albor, Fernandez Martin, Florenz, Fraga Estevez, Friedrich, Funk, Garriga Polledo, Gil-Robles Gil-Delgado, Gillis, Glase, Goepel, Gomolka, Günther, Habsburg, Hatzidakis, Hernandez Mollar, Imaz San Miguel, Janssen van Raay, Jarzembowski, Jouppila, Kittelmann, Klaß, Koch, Konrad, Kristoffersen, König, Lambrias, Langen, Langenhagen, Laurila, Lehne, Lenz, Liese, Linzer, Lulling, McCartin, Maij-Weggen, Malangré, Mann Thomas, Martens, Matutes Juan, Mayer, Mendez de Vigo, Menrad, Mombaur, Mouskouri, Nassauer, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pack, Palacio Vallelersundi, Peijs, Perry, Pex, Plumb, Poettering, Posselt, Pronk, Provan, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Reding, Redondo Jiménez, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Sarlis, Schierhuber, Schleicher, Schlüter, Schnellhardt, Schröder, Schwaiger, Sisó Cruellas, Sonneveld, Soulier, Spindelegger, Stenmarck, Theato, Tillich, Tindemans, Trakatellis, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen W.G., Virgin, von Wogau

PSE: Adam, Ahlqvist, d'Ancona, Andersson Jan, Aparicio Sanchez, Apolinário, Augias, Baldarelli, Balfe, Barón Crespo, Barros-Moura, Barzanti, Bernardini, Billingham, Blak, Botz, Bösch, Candal, Castricum, Caudron, Colajanni, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Correia, Cot, Crampton, Crawley, Crepaz, Cunningham, Dankert, Darras, David, De Coene, Desama, Díez de Rivera Icaza, Donnelly Alan John, Dührkop Dührkop, Dury, Elchlepp, Elliott, Fantuzzi, Fayot, Ford, Frutos Gama, García Arias, Gebhardt, Glante, Görlach, González Triviño, Graenitz, Green, Gröner, Guigou, Hallam, Hardstaff, Harrison, Haug, Hawlicek, Hendrick, Hlavac, Hoff, Howitt, Hulthén, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jensen Kirsten, Jöns, Junker, Katiforis, Kerr, Kindermann, Kinnock, Klironomos, Kokkola, Kouchner, Krehl, Kuckelkorn, Laignel, Lambraki, Lange, Lindeperg, Linkohr, Lomas, Lüttge, Lööw, McCarthy, McGowan, McMahon, McNally, Martin David W., Medina Ortega, Megahy, Meier, Mendiluce Pereiro, Metten, Miller, Morgan, Morris, Moscovici, Murphy, Myller, Needle, Newens, Newman, Oddy, Paakkinen, Panagopoulos, Pérez Royo, Pery, Peter, Piecyk, Pollack, van Putten, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rehder, Roth-Behrendt, Rothe, Roubatis, Rönnholm, Sakellariou, Samland, Sanz Fernández, Schäfer, Schmid, Schmidbauer, Schulz, Sindal, Skinner, Smith, Speciale, Spiers, Stewart, Stockmann, Tannert, Tappin, Terrón i Cusí, Theorin, Thomas, Titley, Tomlinson, Tongue, Torres Marques, Truscott, Tsatsos, Van Lancker, Vecchi, van Velzen Wim, Verde i Aldea, Waddington, Waidelich, Watts, Weiler, Wemheuer, White, Whitehead, Wibe, Wiersma, Wilson, Zimmermann

V: Aelvoet, Bloch von Blottnitz, Breyer, Cohn-Bendit, van Dijk, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Holm, Kreissl-Dörfler, Lannoye, Lindholm, McKenna, Müller, Roth, Schoedter, Schörling, Tamino, Telkämper, Ullmann, Voggenhuber, Wolf

(–)

EDN: Fabre-Aubrespy, de Gaulle, Martin Philippe, des Places

ELDR: De Clercq, Väyrynen

NI: Blot, Dillen, Feret, Vanhecke

PPE: Arias Cañete, Filippi, Graziani, Heinisch, Herman, Jackson, McIntosh, Mather, Mosiek-Urbahn, Secchi, Stevens

UPE: Aboville, Andrews, Azzolini, Baggioni, Baldi, Baldini, Cabrol, Caccavale, Carrère d'Encausse, Crowley, Donnay, Fitzsimons, Giansily, Guinebertière, Hermange, Hyland, Jacob, Leopardi, Ligabue, Mezzaroma, Parodi, Pasty, Pompidou, Rosado Fernandes, Santini, Schaffner, Vieira

(O)

EDN: Berthu

ELDR: Järvilahti, Kofoed

PPE: Chichester, Corrie, Donnelly Brendan, Elles, Fontaine, Kellett-Bowman, Moorhouse, Nicholson, Stewart-Clark, Sturdy, Thyssen

PSE: Bowe, Evans, Happart, Ribeiro Moniz, Schlechter, Wynn

UPE: Daskalaki, Garosci

---

10. Rapport Roth-Behrendt A4-0050/96

am. 51

(+)

ARE: Barthet-Mayer, Castagnède, Ewing, Lalumière, Leperre-Verrier, Macartney, Mamère, Sainjon, Saint-Pierre, Sánchez García, Vandemeulebroucke

EDN: Berthu, Blokland, Bonde, Jensen Lis, Krarup, Sandbæk, Seillier, van der Waal

ELDR: Boogerd-Quaak, Brinkhorst, Capucho, Cars, Cox, de Vries, Eisma, Gasòliba i Böhm, Gredler, Larive, Lindqvist, Mendonça, Mulder, Neyts-Uyttebroeck, Olsson, Pelttari, Pimenta, Plooij-van Gorsel, Porto, Rehn Olli, Teverson, Vaz Da Silva, Wiebenga, Wijsenbeek

GUE/NGL: Castellina, Eriksson, Gonzalez Alvarez, Iversen, Novo, Puerta, Sjöstedt, Sornosa Martínez, Stenius-Kaukonen, Svensson

NI: Bellere, Nußbaumer

PPE: Alber, Anastassopoulos, Añoveros Trias de Bes, Areitio Toledo, Argyros, Banotti, Bardong, Bennasar Tous, Berend, Böge, Brok, Burenstam Linder, Camisón Asensio, Cederschiöld, Chanterie, Cornelissen, Deprez, Dimitrakopoulos, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferber, Fernández-Albor, Fernandez Martin, Florenz, Fraga Estevez, Friedrich, Funk, Garriga Polledo, Gil-Robles Gil-Delgado, Gillis, Glase, Goepel, Gomolka, Günther, Habsburg, Hatzidakis, Hernandez Mollar, Imaz San Miguel, Janssen van Raay, Jarzembowski, Jouppila, Kittelmann, Klaß, Koch, Konrad, Kristoffersen, König, Lambrias, Langen, Langenhagen, Laurila, Lehne, Lenz, Liese, Linzer, Lulling, McCartin, Maij-Weggen, Malangré, Mann Thomas, Martens, Matutes Juan, Mayer, Mendez de Vigo, Menrad, Mombaur, Mouskouri, Nassauer, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pack, Palacio Vallelersundi, Peijs, Pex, Poettering, Posselt, Pronk, Provan, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Reding, Redondo Jiménez, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Sarlis, Schierhuber, Schleicher, Schlüter, Schnellhardt, Schröder, Schwaiger, Sisó Cruellas, Sonneveld, Soulier, Spindelegger, Theato, Thyssen, Tillich, Tindemans, Trakatellis, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen W.G., von Wogau

PSE: Adam, Ahlqvist, d'Ancona, Andersson Jan, Aparicio Sanchez, Apolinário, Augias, Baldarelli, Balfe, Barón Crespo, Barros-Moura, Barzanti, Bernardini, Billingham, Blak, Bontempi, Botz, Bowe, Bösch, Campos, Candal, Castricum, Caudron, Colajanni, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Correia, Cot, Crampton, Crawley, Crepaz, Cunningham, Dankert, Darras, David, De Coene, Desama, Díez de Rivera Icaza, Donnelly Alan John, Dührkop Dührkop, Dury, Elchlepp, Elliott, Fantuzzi, Farthofer, Fayot, Ford, Frutos Gama, García Arias, Gebhardt, Glante, Görlach, González Triviño, Graenitz, Green, Gröner, Guigou, Hallam, Hardstaff, Harrison, Haug, Hawlicek, Hendrick, Hlavac, Hoff, Howitt, Hulthén, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jensen Kirsten, Jöns, Junker, Katiforis, Kerr, Kindermann, Kinnock, Klironomos, Kokkola, Kouchner, Krehl, Kuckelkorn, Laignel, Lambraki, Lange, Lindeperg, Linkohr, Lomas, Lüttge, Lööw, McCarthy, McGowan, McMahon, McNally, Mann Erika, Martin David W., Medina Ortega, Megahy, Meier, Mendiluce Pereiro, Metten, Miller, Morán López, Morgan, Morris, Moscovici, Murphy, Myller, Needle, Newens, Newman, Oddy, Paakkinen, Panagopoulos, Pérez Royo, Pery, Peter, Piecyk, Pollack, van Putten, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rehder, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Roubatis, Rönnholm, Sakellariou, Samland, Sanz Fernández, Schäfer, Schmid, Schmidbauer, Schulz, Sindal, Skinner, Smith, Speciale, Spiers, Stewart, Stockmann, Tannert, Tappin, Terrón i Cusí, Theorin, Thomas, Titley, Tomlinson, Tongue, Torres Marques, Truscott, Tsatsos, Van Lancker, Vecchi, van Velzen Wim, Verde i Aldea, Waddington, Waidelich, Watts, Weiler, Wemheuer, White, Whitehead, Wibe, Wiersma, Willockx, Wilson, Wynn, Zimmermann

V: Aelvoet, Bloch von Blottnitz, Breyer, Cohn-Bendit, van Dijk, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Holm, Kreissl-Dörfler, Lannoye, Lindholm, McKenna, Müller, Roth, Schoedter, Schörling, Tamino, Telkämper, Ullmann, Voggenhuber, Wolf

(–)

EDN: Fabre-Aubrespy, de Gaulle, Martin Philippe, des Places, Striby

ELDR: André-Léonard, Cunha, De Clercq, Haarder, Järvilahti, Kestelijn-Sierens, Kjer Hansen, Kofoed, Monfils, Nordmann, Ryynänen, Spaak, Väyrynen

NI: Blot, Feret

PPE: Arias Cañete, Filippi, Graziani, Heinisch, Herman, Jackson, McIntosh, Mather, Robles Piquer, Stenmarck, Stevens, Verwaerde, Virgin

UPE: Aboville, Andrews, Arroni, Azzolini, Baggioni, Baldi, Baldini, Cabrol, Caccavale, Carrère d'Encausse, Crowley, Donnay, Fitzsimons, Garosci, Giansily, Guinebertière, Hermange, Hyland, Jacob, Leopardi, Ligabue, Mezzaroma, Parodi, Pasty, Pompidou, Rosado Fernandes, Santini, Schaffner, Vieira

(O)

PPE: Chichester, Corrie, Donnelly Brendan, Elles, Fontaine, Kellett-Bowman, Moorhouse, Nicholson, Perry, Stewart-Clark

PSE: Evans, Happart, Ribeiro Moniz, Schlechter

UPE: Daskalaki

---

11. Rapport Roth-Behrendt A4-0050/96

am. 50

(+)

ARE: Mamère, Saint-Pierre

EDN: Bonde, Jensen Lis, Krarup, Sandbæk

GUE/NGL: Castellina, Eriksson, Gonzalez Alvarez, Iversen, Novo, Puerta, Sierra González, Sjöstedt, Sornosa Martínez, Stenius-Kaukonen, Svensson

PPE: Hernandez Mollar

PSE: Baldarelli, Darras, Gebhardt, Graenitz, Newman, Torres Marques, Van Lancker

V: Aelvoet, Bloch von Blottnitz, Breyer, Cohn-Bendit, van Dijk, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Holm, Kreissl-Dörfler, Lannoye, Lindholm, McKenna, Müller, Roth, Schoedter, Schörling, Tamino, Telkämper, Ullmann, Voggenhuber, Wolf

(–)

ARE: Barthet-Mayer, Castagnède, Ewing, Lalumière, Leperre-Verrier, Macartney, Sainjon, Sánchez García, Vandemeulebroucke

EDN: Berthu, Blokland, Fabre-Aubrespy, de Gaulle, des Places, Seillier, Striby, van der Waal

ELDR: André-Léonard, Bertens, Boogerd-Quaak, Brinkhorst, Capucho, Cars, Cox, Cunha, De Clercq, de Vries, Eisma, Gasòliba i Böhm, Goerens, Gredler, Haarder, Järvilahti, Kestelijn-Sierens, Kjer Hansen, Kofoed, Larive, Lindqvist, Mendonça, Monfils, Mulder, Neyts-Uyttebroeck, Nordmann, Olsson, Pelttari, Pimenta, Plooij-van Gorsel, Porto, Rehn Olli, Ryynänen, Spaak, Teverson, Vallvé, Vaz Da Silva, Väyrynen, Wijsenbeek

NI: Bellere, Blot, Dillen, Nußbaumer, Vanhecke

PPE: Alber, Anastassopoulos, Añoveros Trias de Bes, Areitio Toledo, Argyros, Arias Cañete, Banotti, Bébéar, Bennasar Tous, Berend, Bernard-Reymond, Böge, Bourlanges, de Bremond d'Ars, Brok, Burenstam Linder, Camisón Asensio, Carlsson, Cassidy, Cederschiöld, Chanterie, Chichester, Cornelissen, Corrie, Decourrière, Deprez, Dimitrakopoulos, Donnelly Brendan, Ebner, Elles, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferber, Fernández-Albor, Fernandez Martin, Filippi, Florenz, Fontaine, Fraga Estevez, Friedrich, Funk, Galeote Quecedo, Garriga Polledo, Gil-Robles Gil-Delgado, Gillis, Glase, Goepel, Gomolka, Graziani, Grossetête, Günther, Habsburg, Hatzidakis, Heinisch, Herman, Imaz San Miguel, Jackson, Janssen van Raay, Jarzembowski, Jouppila, Kellett-Bowman, Kittelmann, Klaß, Koch, Konrad, Kristoffersen, König, Langen, Langenhagen, Laurila, Lehne, Lenz, Liese, Linzer, Lulling, McCartin, McIntosh, Maij-Weggen, Malangré, Mann Thomas, Martens, Mather, Matutes Juan, Mayer,

Mendez de Vigo, Menrad, Mombaur, Mosiek-Urbahn, Mouskouri, Nassauer, Nicholson, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pack, Palacio Vallelersundi, Peijs, Perry, Pex, Plumb, Poettering, Posselt, Pronk, Provan, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Reding, Redondo Jiménez, Robles Piquer, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Sarlis, Schierhuber, Schleicher, Schnellhardt, Schröder, Schwaiger, Secchi, Sisó Cruellas, Sonneveld, Soulier, Spencer, Spindelegger, Stasi, Stenmarck, Stevens, Stewart-Clark, Sturdy, Theato, Thyssen, Tillich, Trakatellis, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen W.G., Verwaerde, Virgin, von Wogau

PSE: Adam, Ahlqvist, d'Ancona, Andersson Jan, Aparicio Sanchez, Apolinário, Augias, Balfe, Barón Crespo, Barros-Moura, Barzanti, Bernardini, Billingham, Blak, Bontempi, Botz, Bowe, Bösch, Candal, Castricum, Caudron, Colajanni, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Correia, Cot, Crampton, Crawley, Crepaz, Cunningham, Dankert, David, De Coene, Desama, Díez de Rivera Icaza, Donnelly Alan John, Dührkop Dührkop, Dury, Elchlepp, Elliott, Evans, Fantuzzi, Farthofer, Ford, Frutos Gama, García Arias, Glante, Görlach, González Triviño, Green, Guigou, Hallam, Hardstaff, Harrison, Haug, Hawlicek, Hendrick, Hlavac, Hoff, Howitt, Hulthén, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jensen Kirsten, Jöns, Junker, Katiforis, Kerr, Kindermann, Kinnock, Klironomos, Kokkola, Kouchner, Krehl, Kuckelkorn, Laignel, Lambraki, Lange, Lindeperg, Linkohr, Lomas, Lüttge, Lööw, McCarthy, McGowan, McNally, Martin David W., Medina Ortega, Mendiluce Pereiro, Metten, Miller, Miranda de Lage, Morán López, Morgan, Morris, Moscovici, Murphy, Myller, Needle, Newens, Oddy, Paakkinen, Panagopoulos, Pérez Royo, Pery, Peter, Piecyk, Pollack, van Putten, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rehder, Ribeiro Moniz, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Roubatis, Sakellariou, Samland, Sanz Fernández, Schäfer, Schlechter, Schmid, Schmidbauer, Sindal, Skinner, Smith, Speciale, Spiers, Stewart, Tannert, Tappin, Theorin, Thomas, Titley, Tomlinson, Tongue, Truscott, Tsatsos, Vecchi, van Velzen Wim, Waddington, Waidelich, Watts, Weiler, Wemheuer, White, Whitehead, Wibe, Wiersma, Wilson, Wynn, Zimmermann

UPE: Andrews, Arroni, Azzolini, Baggioni, Baldi, Baldini, Cabrol, Caccavale, Carrère d'Encausse, Crowley, Daskalaki, Donnay, Fitzsimons, Garosci, Giansily, Guinebertière, Hermange, Hyland, Jacob, Leopardi, Mezzaroma, Parodi, Pasty, Pompidou, Rosado Fernandes, Santini, Schaffner, Vieira

(O)

PPE: Bardong

PSE: Gröner, Happart

---

12. Rapport Roth-Behrendt A4-0050/96

am. 52

(+)

ARE: Barthet-Mayer, Castagnède, Ewing, Lalumière, Leperre-Verrier, Macartney, Mamère, Sainjon, Saint-Pierre, Sánchez García, Vandemeulebroucke

EDN: Berthu, Blokland, Bonde, Sandbæk, Seillier, van der Waal

ELDR: Bertens, Boogerd-Quaak, Brinkhorst, Cars, Cox, de Vries, Eisma, Gasòliba i Böhm, Goerens, Larive, Lindqvist, Mendonça, Mulder, Neyts-Uyttebroeck, Olsson, Pelttari, Pimenta, Plooij-van Gorsel, Porto, Rehn Olli, Teverson, Vallvé, Vaz Da Silva, Väyrynen, Wiebenga, Wijsenbeek

GUE/NGL: Castellina, Eriksson, Gonzalez Alvarez, Iversen, Novo, Puerta, Sierra González, Sjöstedt, Sornosa Martínez, Stenius-Kaukonen, Svensson

NI: Bellere, Nußbaumer

PPE: Alber, Anastassopoulos, Añoveros Trias de Bes, Areitio Toledo, Argyros, Arias Cañete, Banotti, Bardong, Bennasar Tous, Berend, Böge, Brok, Burenstam Linder, Chanterie, Cornelissen, Deprez, Dimitrakopoulos, Ebner, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferber, Fernández-Albor, Fernandez Martin, Fraga Estevez, Friedrich, Funk, Galeote Quecedo, Gil-Robles Gil-Delgado, Gillis, Glase, Goepel, Gomolka, Günther, Habsburg, Hatzidakis, Hernandez Mollar, Imaz San Miguel, Janssen van Raay, Jarzembowski, Jouppila, Kittelmann, Klaß, Koch, Kristoffersen, König, Lambrias, Langen, Langenhagen, Laurila, Lehne, Lenz, Liese, Linzer, Lulling, McCartin, Maij-Weggen, Mann Thomas, Martens, Matutes Juan, Mayer, Mendez de Vigo, Menrad, Mombaur, Mouskouri, Nassauer, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pack, Palacio Vallelersundi, Peijs, Pex, Poettering, Posselt, Pronk, Provan, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Reding, Redondo Jiménez, Robles Piquer, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Sarlis, Schierhuber, Schleicher, Schnellhardt, Schröder, Schwaiger, Sisó Cruellas, Sonneveld, Spindelegger, Theato, Thyssen, Tillich, Tindemans, Trakatellis, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen W.G., von Wogau

PSE: Adam, Ahlqvist, d'Ancona, Andersson Jan, Aparicio Sanchez, Apolinário, Augias, Baldarelli, Balfe, Barón Crespo, Barros-Moura, Barzanti, Bernardini, Billingham, Blak, Bontempi, Botz, Bowe, Bösch, Campos, Candal, Castricum, Caudron, Colajanni, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Correia, Cot, Crampton, Crawley, Crepaz, Cunningham, Dankert, Darras, David, De Coene, Desama, Díez de Rivera Icaza, Donnelly Alan John, Dührkop Dührkop, Dury, Elchlepp, Elliott, Fantuzzi, Farthofer, Fayot, Ford, Frutos Gama, García Arias, Gebhardt, Glante, Görlach, González Triviño, Graenitz, Green, Gröner, Guigou, Hallam, Hardstaff, Harrison, Haug, Hawlicek, Hendrick, Hlavac, Hoff, Howitt, Hulthén, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jensen Kirsten, Jöns, Junker, Katiforis, Kerr, Kindermann, Kinnock, Klironomos, Kokkola, Kouchner, Krehl, Kuckelkorn, Laignel, Lambraki, Lange, Lindeperg, Linkohr, Lomas, Lüttge, Lööw, McCarthy, McGowan, McMahon, McNally, Mann Erika, Martin David W., Medina Ortega, Megahy, Meier, Mendiluce Pereiro, Metten, Miller, Miranda de Lage, Morán López, Morgan, Morris, Moscovici, Murphy, Myller, Needle, Newens, Newman, Oddy, Paakkinen, Panagopoulos, Pérez Royo, Pery, Peter, Piecyk, Pollack, van Putten, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rehder, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Roubatis, Rönnholm, Sakellariou, Samland, Sanz Fernández, Schäfer, Schmid, Schmidbauer, Schulz, Sindal, Skinner, Smith, Speciale, Spiers, Stewart, Stockmann, Tannert, Tappin, Terrón i Cusí, Theorin, Thomas, Titley, Tomlinson, Tongue, Torres Marques, Truscott, Tsatsos, Van Lancker, Vecchi, van Velzen Wim, Verde i Aldea, Waddington, Waidelich, Watts, Weiler, Wemheuer, White, Whitehead, Wibe, Wiersma, Willockx, Wilson, Wynn, Zimmermann

V: Aelvoet, Bloch von Blottnitz, Breyer, Cohn-Bendit, van Dijk, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Holm, Kreissl-Dörfler, Lannoye, Lindholm, McKenna, Müller, Roth, Schoedter, Schörling, Tamino, Telkämper, Ullmann, Voggenhuber, Wolf

(–)

EDN: Fabre-Aubrespy, de Gaulle, des Places, Striby

ELDR: André-Léonard, De Clercq, Haarder, Järvilahti, Kestelijn-Sierens, Kjer Hansen, Kofoed, Monfils, Ryynänen, Spaak

NI: Blot, Feret

PPE: Carlsson, Cederschiöld, Filippi, Graziani, Heinisch, Herman, Malangré, Stenmarck, Stevens, Virgin

UPE: Andrews, Arroni, Azzolini, Baggioni, Baldi, Baldini, Cabrol, Caccavale, Carrère d'Encausse, Crowley, Donnay, Fitzsimons, Garosci, Giansily, Guinebertière, Hermange, Hyland, Jacob, Leopardi, Ligabue, Mezzaroma, Parodi, Pasty, Pompidou, Rosado Fernandes, Santini, Schaffner, Vieira

(O)

EDN: Jensen Lis, Krarup

PPE: Chichester, Corrie, Donnelly Brendan, Elles, Fontaine, Jackson, Kellett-Bowman, McIntosh, Mather, Moorhouse, Nicholson, Perry, Plumb, Stewart-Clark, Sturdy

PSE: Evans, Happart, Schlechter

UPE: Daskalaki

Mercredi, 13 mars 1996

PROCÈS-VERBAL DE LA SÉANCE DU MERCREDI 13 MARS 1996

(96/C 96/03)

PARTIE I

Déroulement de la séance

PRÉSIDENCE DE M. HÄNSCH
Président

(La séance est ouverte à 8 heures.)

1. Adoption du procès-verbal

Interviennent:

— M^me^ Peijs qui, se référant à son intervention de la veille par laquelle elle demandait que sa recommandation pour la deuxième lecture sur la directive concernant les virements transfrontaliers (A4-0033/96) soit inscrite à l'heure des votes d'aujourd'hui (partie I, point 26), présente à nouveau cette demande en rappelant une nouvelle fois que ce vote requiert la majorité qualifiée (M. le Président lui répond qu'il ne peut prendre position dans l'immédiat mais qu'il examinera attentivement la question);

— M^me^ Randzio-Plath, président de la sous-commission monétaire, qui appuie la demande formulée par M^me^ Peijs (M. le Président fait remarquer que le vote prévu pour l'heure des votes d'aujourd'hui, celui du rapport Dury/Maij-Weggen sur la Conférence intergouvernementale (A4-0068/96), sera compliqué et, de ce fait, assez long; il indique qu'il examinera cependant la possibilité d'inscrire le vote demandé par les deux intervenantes soit avant, soit après le vote sur le rapport précité).

Le procès-verbal de la séance précédente est adopté.

2. Débat d'actualité (recours)

M. le Président annonce avoir reçu, conformément à l'article 47, paragraphe 2, 2^e^ alinéa, du règlement, les recours motivés et écrits suivants concernant la liste des sujets retenus pour le prochain débat sur des problèmes d'actualité, urgents et d'importance majeure:

III. «Droits de l'homme»

— recours du groupe GUE/NGL tendant à insérer dans ce point un nouveau sous-point intitulé «Tunisie» comprenant la proposition de résolution B4-0328/96 du groupe GUE/NGL

Ce recours est rejeté.

— recours du groupe V tendant à insérer dans ce point un nouveau sous-point intitulé «Turquie» comprenant les propositions de résolution B4-0380/96 du groupe V et B4-0408/96 du groupe GUE/NGL

Par VE (76 pour, 118 contre, 12 abstentions) ce recours est rejeté.

— recours du groupe ARE tendant à insérer dans ce point un nouveau sous-point intitulé «Papouasie» comprenant les propositions de résolution B4-0332/96 du groupe ARE et B4-0383/96 du groupe V

Par VE (143 pour, 70 contre, 4 abstentions), ce recours est approuvé (le recours présenté par le groupe PPE visant à remplacer le point V «Expulsion d'étrangers en situation irrégulière dans l'Union» par un nouveau point intitulé «Papouasie» est de ce fait caduc).

IV. «Angola»

— recours des groupes V et PPE tendant à remplacer ce point par un nouveau point intitulé «Tchétchénie» comprenant les propositions de résolution B4-0371/96 du groupe PPE, B4-0373/96 du groupe UPE et B4-0377/96 du groupe V

Ce recours est approuvé (le recours du groupe UPE visant à remplacer le point V «Expulsion d'étrangers en situation irrégulière dans l'Union» par un nouveau point «Tchétchénie» est de ce fait caduc)

V. «Expulsion d'étrangers en situation irrégulière dans l'Union»

— recours du groupe ELDR tendant à remplacer ce point par un nouveau point «Menaces contre Taïwan» comprenant la proposition de résolution B4-0347/96 du groupe ELDR

Par AN (ELDR) ce recours est approuvé:

votants:	222
pour:	147
contre:	75
abstention:	0

3. CIG — Préparation du Conseil européen de Turin (débat)

L'ordre du jour appelle, en discussion commune:

— le rapport fait par M^mes^ Dury et Maij-Weggen, au nom de la commission institutionnelle, portant (i) avis du Parlement européen sur la convocation de la Conférence intergouvernementale, (ii) évaluation des travaux du Groupe de Réflexion et précision des priorités politiques du Parlement européen en vue de la Conférence intergouvernementale (A4-0068/96) et

— des déclarations du Conseil et de la Commission sur la préparation du Sommet européen (Turin, 29/30 mars 1996).

M. le Président fait la déclaration suivante:

«Nous examinerons dans quelques instants le rapport élaboré par nos collègues, M^mes^ Dury et Maij-Weggen, portant avis du Parlement européen sur la convocation de la Conférence intergouvernementale, évaluation des travaux du Groupe de réflexion et définition des priorités politiques du Parlement européen, ainsi que les déclarations concernant la préparation du Conseil européen de Turin. Cette Conférence intergouvernementale, que M^me^ le Président du Conseil a convoquée pour le 29 mars prochain, à Turin, marquera de son empreinte l'Union européenne. Elle posera des jalons pour l'avenir de l'Union et même de l'Europe dans son ensemble. Aussi, souhaiterais-je, à la demande de sept groupes politiques, vous faire part de quelques réflexions au sujet de l'organisation de cette conférence.

Rappelons-nous: lorsque, au terme de la ratification par les parlements, sans exception, sans oublier notre Assemblée, il s'en est fallu de peu que les référendums organisés au Danemark et en France sur le traité de Maastricht ne se soldent par un échec, nous nous sommes tous accordés pour reconnaître qu'il conviendrait de faire mieux à l'avenir. Rien ne se ferait dans le secret, et les peuples de l'Union ne seraient pas mis une nouvelle fois devant le fait accompli. La transparence souhaitée semblait devenir réalité.

Certaines dispositions ont d'ores et déjà été prises en ce sens dans certains États membres, avec les travaux du Groupe de réflexion pour la préparation de la Conférence intergouvernementale et, surtout, avec les auditions publiques organisées par la commission institutionnelle du Parlement européen pour préparer ce débat.

La participation du Parlement européen, par le truchement d'observateurs, à la Conférence intergouvernementale constituerait un autre progrès important sur cette voie. Notre Assemblée, dont les membres sont directement élus par les citoyens de l'Union européenne, peut, grâce à son expérience, apporter une contribution utile aux débats. Avec notre concours, les décisions qui seront adoptées à l'issue de la Conférence intergouvernementale pourraient être plus facilement acceptées par les citoyens.

Le Conseil européen de Madrid a adopté une décision fondamentale à cet égard: «Le Parlement européen sera étroitement associé aux travaux de la Conférence de manière à pouvoir, à la fois, être informé régulièrement et de façon circonstanciée de l'état d'avancement des discussions et faire valoir son point de vue sur toutes les questions débattues chaque fois qu'il l'estimera utile.»

Nous savons que treize gouvernements ainsi que la Commission sont d'ores et déjà disposés à permettre la participation du Parlement européen selon les modalités définies par le Conseil européen de Madrid.

Il convient, Madame le Président du Conseil, que vous indiquiez clairement à vos collègues que le Parlement européen reste fermement convaincu qu'il doit être représenté par deux observateurs à la Conférence intergouvernementale.

Nous nous fions à vous, Madame le Président du Conseil, à la Présidence italienne du Conseil, à votre force de conviction et à votre fermeté pour donner aux travaux de la Conférence toute la transparence nécessaire, symbole de la démocratie en Europe, et donner des gages d'espoir».

*
* *

M^me^ Dury présente le rapport.

Intervient M. De Vries, président du groupe ELDR, qui reproche à M^me^ Dury d'avoir défendu dans son intervention des positions qui, selon lui, sont celles du groupe PSE et non de la commission institutionnelle dont, en tant que corapporteur, elle doit être le porte-parole.

M^me^ Maij-Weggen, présente également le rapport.

Interviennent MM. Goerens, rapporteur pour avis de la commission des affaires étrangères, Goepel, rapporteur pour avis de la commission de l'agriculture, Christodoulou, rapporteur pour avis de la commission des budgets, Metten, rapporteur pour avis de la commission économique, De Clercq, rapporteur pour avis de la commission des relations économiques extérieures, Pronk, rapporteur pour avis de la commission des affaires sociales, Fernández Martín, rapporteur pour avis de la commission de la politique régionale, M^me^ Roth-Behrendt, rapporteur pour avis de la commission de l'environnement, MM. Telkämper, rapporteur pour avis de la commission du développement, Wiebenga, rapporteur pour avis de la commission des libertés publiques, M^mes^ Theato, rapporteur pour avis de la commission du contrôle budgétaire, Langenhagen, rapporteur pour avis de la commission de la pêche, M. Fayot, rapporteur pour avis de la commission du règlement et M^me^ Van Lancker, rapporteur pour avis de la commission des droits de la femme.

M^me^ Agnelli, Président en exercice du Conseil, et M. Santer, Président de la Commission, font des déclarations sur la préparation du Sommet européen (Turin, 29/30 mars 1996).

PRÉSIDENCE DE M^me^ FONTAINE

Vice-président

Interviennent M^me^ Green, au nom du groupe PSE, M. Poettering, au nom du groupe PPE, M^mes^ Schaffner, au nom du groupe UPE, Spaak, au nom du groupe ELDR, M. Puerta, au nom du groupe GUE/NGL, M^mes^ Roth, au nom du groupe V, Lalumière, au nom du groupe ARE, MM. Berthu, au nom du groupe EDN, Féret, non-inscrit, De Giovanni, Gil-Robles Gil-Delgado, Danesin, M^me^ Neyts-Uyttebroeck, MM. Herzog, Voggenhuber, Saint-Pierre, Krarup, Blot, Morán López, Anastassopoulos, Hyland, Cox, Sjöstedt, Ullmann, Van der Waal, M^mes^ Riess-Passer, Guigou et M. Rack.

PRÉSIDENCE DE M. DAVID W. MARTIN

Vice-président

Interviennent MM. Vieira, Brinkhorst, M^mes^ Schörling, Muscardini, MM. Tsatsos, Bourlanges, Kaklamanis, Moretti, Rothley, Schlüter, Garosci, Schäfer, M^me^ Cederschiöld, MM. Barros Moura, Ebner, Meier, Cushnahan, M^me^ Lööw, M. Brendan P. Donnelly, M^me^ Iivari, M. Imaz San Miguel, M^me^ Malone, MM. David, Barón Crespo, Wiersma, Colom i Naval, Manzella, M^me^ Lindeperg, M. Oreja, membre de la Commission, et M^me^ Agnelli.

M. le Président déclare close la discussion commune.

vote: partie I, point 5.

(La séance, suspendue à 12 h 25 dans l'attente de l'heure des votes, est reprise à 12 h 30).

PRÉSIDENCE DE M. HÄNSCH,
Président

HEURE DES VOTES

M. le Président annonce que, à la suite de la demande faite par Mme Peijs, l'heure des votes commencera par le vote sur la recommandation pour la deuxième lecture (A4-0033/96).

4. Virements transfrontaliers ***II (vote)

Recommandation pour la 2e lecture Peijs – A4-0033/96

POSITION COMMUNE DU CONSEIL C4-0579/95 – 94/0242(COD):

Amendements adoptés: 1 à 14 en bloc

M. le Président déclare la position commune approuvée telle que modifiée *(partie II, point 1)*.

5. CIG (vote)

Rapport Dury et Maij-Weggen – A4-0068/96

M. le Président signale qu'en raison de la complexité du thème à l'examen, la recommandation de la commission concernant l'ordre de vote des amendements et les éventuels votes «en bloc» n'est parvenue aux services de la séance qu'hier, tard dans la soirée, après les réunions des groupes politiques, lesquels ne disposaient donc pas de la liste de vote définitive. Cette liste était disponible à 8 heures ce matin.

Il signale par ailleurs que M. Imaz San Miguel est également signataire des amendements 126 et 160 déposés au nom du groupe du PPE, que M. Wibe a signé l'amendement 2 et qu'il est le premier signataire de l'amendement 18, que M. David retire sa signature de l'amendement 20, que l'amendement 205 est à considérer comme un nouveau sous-paragraphe (4 bis) au paragraphe 8 et que dans l'amendement 132, l'expression «actif communautaire» doit se lire «acquis communautaire».

PROPOSITION DE RÉSOLUTION

Amendements adoptés: 129; 162; 168 par AN; 163 par VE (279 pour, 222 contre, 3 abstentions); 185; 21; 232 de compromis; 132 (1re partie); 14 (1re partie) par VE (290 pour, 183 contre, 11 abstentions); 227; 138 par VE (411 pour, 60 contre, 22 abstentions); 139; 110 par AN; 2 (1re partie) par VE (268 pour, 211 contre, 13 abstentions); 203; 216 (1re partie); 216 (2e partie) par VE (269 pour, 191 contre, 14 abstentions); 71; 73 par AN; 205 par AN comme ajout; 215 par AN; 197 par VE (277 pour, 179 contre, 13 abstentions); 207 par AN; 229 par AN; 184; 25 par VE (251 pour, 208 contre, 3 abstentions); 24; 199; 159; 133 par AN; 214 par AN; 182; 192; 233 de compromis; 174; 173; 135 par VE (276 pour, 147 contre, 16 abstentions) et 102 par AN

Amendements rejetés: 175 par AN; 176 par AN; 26 par AN; 161; 217; 27; 141; 142 par AN; 164; 28; 143; 165 par AN; 29 par AN; 167; 144; 181; 169 par AN; 30 (1re partie par AN); 130; 223; 30 (2e partie par AN); 31; 171; 32; 172 par AN; 20 par AN; 145 par AN; 219; 224 modifié; 180 modifié; 146 modifié; 147 modifié; 34; 178 par AN; 33; 225 par VE (239 pour, 243 contre, 17 abstentions); 36 par AN; 37 par AN; 41 par AN; 42 par AN; 45, 35, 38, 39, 40, 43 et 44 en bloc; 166; 128 par AN; 114 par AN; 148; 66; 1; 132 (2e partie) par VE (199 pour, 264 contre, 23 abstentions); 14 (2e partie); 23; 150 par AN; 202 par AN; 2 (2e partie); 22; 46 à 48 en bloc; 151; 68 par AN; 228; 69; 115; 49 à 52 en bloc; 186; 105 par AN; 72; 106; 187; 74 par AN; 152; 153 à 156 en bloc; 76; 3 (1re partie par AN); 190; 77; 78; 18; 79; 188; 104 par AN; 111; 189; 80; 81; 82 par AN; 108 par AN; 83; 157 par AN; 112; 158; 107 par AN; 191 par AN; 208/rév. par AN; 86; 54 par AN; 84; 75; 85; 116; 87; 88; 55, 56, 57, 58 et 53 en bloc; 59 par AN; 89; 210; 121; 90; 212; 120; 213; 16 par AN; 122; 91 par AN; 92; 17 par AN; 140 par AN; 123; 136; 137; 4 par AN; 124; 15 par AN; 94 par AN; 218; 93; 95 par AN; 96; 97; 98; 126 par AN; 99 par AN; 5 par AN; 60; 170 par AN; 113; 193; 6 par AN; 61; 127 par AN; 211; 196; 231; 160 par VE (152 pour, 266 contre, 17 abstentions); 117; 118; 200; 62; 204 par AN; 100; 63; 19 par AN; 101; 103 par AN; 109 par AN; 64 par AN; 65; 194; 195

Amendements caducs: 179; 119; 125; 201; 149; 67; 3 (2e partie); 134; 206; 183

Amendements retirés: 7 à 12; 220 à 222; 226; 230 et 131; 13; 198; 209

Amendements annulés: 177;

Les différentes parties du texte ont été adoptées successivement (les parties du texte non amendées ont fait l'objet d'un vote global à la fin du vote):

par AN: considérant F; considérant L; paragraphe 1; paragraphe 2, phrase introductive; ensemble du paragraphe 4; paragraphe 5, point 2; paragraphe 5, point 3; ensemble du paragraphe 5; paragraphe 6, point 1; paragraphe 9, point 1; ensemble du paragraphe 11; paragraphe 16, point 1; paragraphe 16, point 5; paragraphe 17, point 1; paragraphe 17, point 2; paragraphe 17, point 3; paragraphe 17, point 4; ensemble du paragraphe 18; paragraphe 19, titre; paragraphe 19, point 3; paragraphe 19, point 4; ensemble du paragraphe 19; paragraphe 21, point 2;

par VE: paragraphe 2, II, 1er tiret (3e partie) (282 pour, 188 contre, 22 abstentions); paragraphe 19, point 5 (vote séparé demandé par le groupe PSE) (222 pour, 191 contre, 24 abstentions);

par division: paragraphe 1; paragraphe 2, II, 1er tiret; par; 2, VI; paragraphe 5, point 3; paragraphe 16, point 5, paragraphe 17, point 1; paragraphe 17, point 3; paragraphe 19, point 2; paragraphe 19, point 3; paragraphe 19, point 4; paragraphe 19, point 8, deuxième tiret *(pour le détail, voir rubrique ci-après)*;

Ont été rejetés: paragraphe 2, VI («celui-ci devrait... le choix de son siège»); paragraphe 19, point 2 (2e partie) par VE (182 pour, 221 contre, 29 abstentions); paragraphe 19, point 8, deuxième tiret (2e partie) par VE (157 pour, 258 contre, 31 abstentions);

Interventions:

— M. Gil-Robles Gil-Delgado, avant le vote sur l'amendement 131 a retiré celui-ci en raison du rejet de l'amendement 30;

— M. le Président, avant le vote sur les amendements au paragraphe 2, point VI, a signalé que le vote par division demandé sur la dernière phrase de ce point s'appliquait également à tous les amendements déposés sur ce point et qu'il convenait par conséquent de mettre d'abord aux voix cette partie du texte;

— M. Fabre-Aubrespy, après l'adoption de l'amendement 21, l'adoption d'un amendement n'empêchant pas, à son avis, la mise aux voix du texte original a demandé que l'on mette aux voix le texte du paragraphe 4, point 6 (M. le Président lui a répondu que le texte de l'amendement se substituait à celui du texte original);

— M^me^ Read a signalé qu'elle avait voulu voter pour la deuxième partie de l'amendement 132 (rejeté par VE);

— M. Puerta avant le vote sur les amendements portant sur le paragraphe 4, point 12, a demandé, au nom de son groupe GUE/NGL, que l'amendement 110 soit mis aux voix avant l'amendement 202 (après avoir demandé l'avis des corapporteurs, M. le Président a décidé de maintenir l'ordre de vote prévu);

— M^me^ Read après le vote par division du paragraphe 5, point 3 sur le mauvais fonctionnement de son poste de vote;

— M^me^ Roth sur le résultat du vote sur l'amendement 73;

— M^me^ Dury, corapporteur, a demandé si les auteurs de l'amendement 198 étaient disposés à retirer leur amendement, un texte similaire ayant déjà été adopté précédemment; M^me^ Lalumière, au nom du groupe ARE, a marqué son accord sur cette demande;

— M^me^ Dury a indiqué que, pour l'amendement 174, la version anglaise faisait foi;

— M. Christodoulou a proposé un amendement oral à l'amendement 135, ainsi libellé: «le Sommet de Turin est invité à charger la Commission et le Conseil à lancer une véritable réforme du système des ressources propres, qu'il conviendrait de mener à bien au plus tard en 1999, lorsque les perspectives financières adoptées dans le cadre de l'accord interinstitutionnel et telles qu'elles ont été modifiées viendront à expiration; eu égard au délai nécessaire pour accomplir cette réforme, il conviendrait de formuler dès à présent des propositions, afin que le système modifié, qui tiendrait compte de l'évolution de l'Union, puisse entrer en vigueur lorsque ces aspects de l'accord interinstitutionnel viendraient à expiration en 1999».

M. Fabre-Aubrespy, appuyé par 12 autres députés, s'est opposé à la mise aux voix de cet amendement oral.

— M. Rothley sur le vote par division du paragraphe 19, point 8;

— M. Haarder a demandé un vote séparé sur le paragraphe 14 (M. le Président lui a répondu qu'il aurait dû introduire sa demande dans les délais et qu'il ne pouvait dès lors l'accepter);

par division:

paragraphe 1 (EDN):

1re partie: jusqu'à «modifications nécessaires des traités»
2e partie: reste

paragraphe 2, point II, 1er tiret (UPE):

1re partie: «la communautarisation... affaires intérieures»
2e partie: «(politique des visas... frontières extérieures)»
3e partie: reste

paragraphe 2, point VI (UPE, EDN et PSE):

partie mise aux voix avant le vote des amendements sur ce point: «celui-ci devrait... choix de son siège» (3e phrase)

amendement 132 (PSE):

1re partie: texte sans les termes «y compris des communautés religieuses»
2e partie: ces termes

amendement 14 (PSE):

1re partie: texte sans les termes «notamment à travers... états membres»
2e partie: ces termes

amendement 2 (PSE):

1re partie: jusqu'à «culture sportive»
2e partie: reste du texte

paragraphe 5, point 3 (PSE, UPE):

1re partie: jusqu'à «assouplies»
2e partie: jusqu'à «majorité qualifiée»
3e partie: reste

amendement 216 (PPE):

1re partie: jusqu'à «orientations économiques»
2e partie: reste

amendement 3 (GUE/NGL):

1re partie: jusqu'à «traité modifié»
2e partie: reste

paragraphe 16, point 5 (UPE):

1re partie: jusqu'à «majorité qualifiée»
2e partie: reste

paragraphe 17, point 1 (PSE):

1re partie: jusqu'à «Union européenne»
2e partie: reste

paragraphe 17, point 3 (UPE):

1re partie: texte sans les termes «ainsi intégrée»
2e partie: ces termes

paragraphe 19, point 2 (PSE):

1re partie: texte sans les termes entre parenthèses
2e partie: ces termes

paragraphe 19, point 3 (UPE):

1re partie: premier tiret
2e partie: deuxième tiret

paragraphe 19, point 4 (UPE):

1re partie: jusqu'à «sauvegardée»
2e partie: jusqu'à «maintenu»
3e partie: reste

paragraphe 19, point 8, deuxième tiret (PSE):

1re partie: jusqu'à «Cour des comptes» avec, en outre, les termes «et à la Cour de justice»
2e partie: reste

Résultats des votes par AN:

amendement 175 (V)

votants:	311
pour:	53
contre:	252
abstentions:	6

(Mme Fontaine a voulu voter contre)

amendement 176 (V)

votants:	389
pour:	44
contre:	329
abstentions:	16

(MM. Thomas, Haarder et Mmes Boogerd-Quaak, Díez de Rivera Icaza et Fontaine ont voulu voter contre)

amendement 26 (EDN)

votants:	417
pour:	31
contre:	368
abstentions:	18

(Mmes Ahern et Gredler, celle-ci au lieu de s'abstenir, ont voulu voter contre; Mmes Dybkjær, Sandbæk et M. Bonde pour)

amendement 142 (UPE)

votants:	450
pour:	63
contre:	374
abstentions:	13

considérant F (UPE)

votants:	460
pour:	316
contre:	127
abstentions:	17

considérant L (PPE)

votants:	455
pour:	352
contre:	83
abstentions:	20

(Mme Malone a voulu voter pour)

paragraphe 1 (1re partie) (EDN)

votants:	474
pour:	465
contre:	3
abstentions:	6

paragraphe 1 (2e partie) (EDN)

votants:	481
pour:	414
contre:	47
abstentions:	20

amendement 165 (V)

votants:	477
pour:	38
contre:	427
abstentions:	12

paragraphe 2, phrase introductive (UPE)

votants:	492
pour:	389
contre:	76
abstentions:	17

amendement 29 (UPE)

votants:	488
pour:	46
contre:	413
abstentions:	29

amendement 168 (V)

votants:	492
pour:	373
contre:	114
abstentions:	5

amendement 169 (V)

votants:	490
pour:	52
contre:	425
abstentions:	13

amendement 30 (1re partie) (EDN)

votants:	490
pour:	50
contre:	417
abstentions:	23

(M. Lindqvist a voulu voter pour)

paragraphe 2 (2e partie) (UPE)

votants:	495
pour:	375
contre:	92
abstentions:	28

(M. Lindqvist a voulu voter pour)

amendement 30 (2e partie) (EDN)

votants:	495
pour:	50
contre:	429
abstentions:	16

(M. Lindqvist a voulu voter pour)

amendement 172 (V)

votants:	501
pour:	34
contre:	442
abstentions:	25

amendement 20 (GUE/NGL, PSE)

votants:	503
pour:	65
contre:	425
abstentions:	13

(M. Féret a voulu voter contre)

amendement 145 (UPE)

votants:	501
pour:	28
contre:	434
abstentions:	39

paragraphe 2.VI, amendement 224 et 180 (les termes: «celui-ci devrait... choix de son siège») (UPE, EDN, PSE)

votants:	508
pour:	168
contre:	316
abstentions:	24

amendement 178 (V)

votants:	496
pour:	54
contre:	440
abstentions:	2

amendement 36 (UPE)

votants:	490
pour:	50
contre:	421
abstentions:	19

amendement 37 (EDN)

votants:	486
pour:	34
contre:	428
abstentions:	24

amendement 41 (EDN)

votants:	487
pour:	25
contre:	439
abstentions:	23

amendement 42 (EDN)

votants:	493
pour:	44
contre:	432
abstentions:	17

amendement 128 (V)

votants:	502
pour:	191
contre:	306
abstentions:	5

(M[mes] Banotti et Gredler ont voulu voter contre et non pour)

amendement 114 (V)

votants:	484
pour:	70
contre:	397
abstentions:	17

amendement 150 (UPE)

votants:	483
pour:	73
contre:	403
abstentions:	7

amendement 202 (V)

votants:	487
pour:	225
contre:	238
abstentions:	24

amendement 110 (GUE/NGL)

votants:	485
pour:	352
contre:	121
abstentions:	12

paragraphe 4 (GUE/NGL)

votants:	475
pour:	336
contre:	61
abstentions:	78

(M. Féret a voulu voter pour)

paragraphe 5.2 quatrième tiret (UPE)

votants:	468
pour:	350
contre:	100
abstentions:	18

amendement 68 (V)

votants:	483
pour:	26
contre:	447
abstentions:	10

(M[me] Gredler a voulu voter contre et non pour)

paragraphe 5.2 modifié (UPE)

votants:	478
pour:	380
contre:	57
abstentions:	41

(M[me] Read a voulu voter pour)

paragraphe 5.3 (2[e] partie) (UPE)

votants:	472
pour:	363
contre:	98
abstentions:	11

(M[me] Read a voulu voter pour)

paragraphe 5.3 (3[e] partie) (UPE)

votants:	467
pour:	270
contre:	181
abstentions:	16

Mercredi, 13 mars 1996

paragraphe 5 (ensemble) (GUE/NGL)

votants:	468
pour:	375
contre:	68
abstentions:	25

paragraphe 6.1 (EDN)

votants:	477
pour:	370
contre:	82
abstentions:	25

amendement 105 (EDN)

votants:	470
pour:	53
contre:	413
abstentions:	4

(M. Bonde a voulu s'abstenir)

amendement 74 (V)

votants:	472
pour:	87
contre:	380
abstentions:	5

(M. Féret a voulu voter pour)

amendement 73 (V)

votants:	453
pour:	360
contre:	71
abstentions:	22

amendement 3 (1re partie) (GUE/NGL)

votants:	474
pour:	89
contre:	384
abstention:	1

amendement 205 (PPE)

votants:	462
pour:	256
contre:	182
abstentions:	24

amendement 104 (GUE/NGL)

votants:	468
pour:	57
contre:	394
abstentions:	17

amendement 215 (PPE, ELDR)

votants:	463
pour:	250
contre:	202
abstentions:	11

paragraphe 9.1 (GUE/NGL, UPE)

votants:	453
pour:	335
contre:	90
abstentions:	28

amendement 82 (GUE/NGL)

votants:	468
pour:	81
contre:	378
abstentions:	9

(M. Féret a voulu voter pour)

amendement 108 (GUE/NGL)

votants:	460
pour:	81
contre:	374
abstentions:	15

amendement 157 (EDN)

votants:	455
pour:	43
contre:	375
abstentions:	37

amendement 207 (PSE)

votants:	471
pour:	260
contre:	200
abstentions:	11

(Mme McKenna a voulu voter contre)

amendement 107 (GUE/NGL)

votants:	469
pour:	46
contre:	405
abstentions:	18

amendement 191 (ELDR)

votants:	461
pour:	100
contre:	333
abstentions:	28

amendement 208/rév. (ELDR)

votants:	470
pour:	228
contre:	228
abstentions:	14

amendement 229 (PSE)

votants:	455
pour:	237
contre:	209
abstentions:	9

paragraphe 11 (GUE/NGL)

votants:	451
pour:	384
contre:	27
abstentions:	40

(Mme Daskalaki et M. Kaklamanis ont voulu voter pour et non contre)

amendement 54 (EDN)

votants:	450
pour:	74
contre:	367
abstentions:	9

amendement 59 (EDN)

votants:	444
pour:	49
contre:	387
abstentions:	8

amendement 133 (PPE)

votants:	436
pour:	354
contre:	66
abstentions:	16

paragraphe 16.1 (UPE)

votants:	434
pour:	350
contre:	68
abstentions:	16

amendement 214 (PPE)

votants:	451
pour:	297
contre:	142
abstentions:	12

paragraphe 16.5 (1re partie) (GUE/NGL, UPE)

votants:	438
pour:	297
contre:	125
abstentions:	16

(Mme Lis Jensen a voulu voter contre)

paragraphe 16.5 (2e partie) (GUE/NGL)

votants:	439
pour:	298
contre:	113
abstentions:	28

(Mmes Lis Jensen a voulu voter pour et Sandbæk s'abstenir)

amendement 16 (PSE)

votants:	436
pour:	70
contre:	356
abstentions:	10

(Mme Dybkjær a voulu voter pour)

amendement 91 (V)

votants:	456
pour:	37
contre:	389
abstentions:	30

amendement 17 (PSE, GUE/NGL)

votants:	434
pour:	58
contre:	359
abstentions:	17

(Mme Larive a voulu voter pour; M. Tindemans a voulu voter contre et non pour)

amendement 140 (PPE, PSE)

votants:	429
pour:	42
contre:	379
abstentions:	8

paragraphe 17.1 (1re partie) (GUE/NGL)

votants:	436
pour:	291
contre:	127
abstentions:	18

paragraphe 17.1 (2e partie) (GUE/NGL)

votants:	436
pour:	184
contre:	230
abstentions:	22

amendement 4 (EDN)

votants:	422
pour:	75
contre:	338
abstentions:	9

amendement 15 (GUE/NGL, PSE)

votants:	418
pour:	54
contre:	340
abstentions:	24

paragraphe 17.2 (GUE/NGL)

votants:	415
pour:	285
contre:	117
abstentions:	13

amendement 94 (V)

votants:	433
pour:	35
contre:	376
abstentions:	22

paragraphe 17.3 (1re partie) (GUE/NGL)

votants:	433
pour:	286
contre:	117
abstentions:	30

paragraphe 17.3 (2e partie) (GUE/NGL, UPE)

votants:	431
pour:	262
contre:	139
abstentions:	30

amendement 95 (V)

votants:	436
pour:	54
contre:	366
abstentions:	16

(Mme Schörling, MM. Holm, Gahrton et Mme Lindholm ont voulu voter pour)

paragraphe 17.4 (GUE/NGL)

votants:	401
pour:	244
contre:	140
abstentions:	17

(M^me^ Sandbæk et M. Bonde ont voulu voter contre)

paragraphe 18 (GUE/NGL)

votants:	451
pour:	419
contre:	9
abstentions:	23

(M^me^ Schörling, MM. Holm, Gahrton et M^mes^ Lindholm, Sandbæk ainsi que les membres français du groupe UPE ont voulu voter pour)

amendement 126 (PPE)

votants:	416
pour:	174
contre:	232
abstentions:	10

(M^me^ Boogerd-Quaak a voulu voter pour et non contre)

paragraphe 19, titre (UPE)

votants:	404
pour:	358
contre:	22
abstentions:	24

amendement 99 (V)

votants:	431
pour:	65
contre:	363
abstentions:	3

amendement 5 (GUE/NGL)

votants:	428
pour:	63
contre:	359
abstentions:	6

amendement 170 (UPE)

votants:	426
pour:	36
contre:	358
abstentions:	32

(M. Cars a voulu voter contre et non pour)

amendement 6 (GUE/NGL)

votants:	445
pour:	74
contre:	346
abstentions:	25

(M^me^ Dybkjær a voulu s'abstenir)

amendement 127 (PPE)

votants:	441
pour:	191
contre:	234
abstentions:	16

paragraphe 19.3 (1^re^ partie) (GUE/NGL)

votants:	409
pour:	387
contre:	15
abstentions:	7

(M^mes^ Lis Jensen, Sandbæk et M. Bonde ont voulu voter pour)

paragraphe 19.3 (2^e^ partie) (GUE/NGL)

votants:	427
pour:	244
contre:	165
abstentions:	18

paragraphe 19.4 (1^re^ partie) (GUE/NGL)

votants:	435
pour:	403
contre:	20
abstentions:	12

(M^me^ Sandbæk a voulu s'abstenir et non voter contre)

paragraphe 19.4 (2^e^ partie) (GUE/NGL, UPE)

votants:	437
pour:	387
contre:	36
abstentions:	14

paragraphe 19.4 (3^e^ partie) (GUE/NGL)

votants:	432
pour:	381
contre:	22
abstentions:	29

amendement 204 (UPE)

votants:	439
pour:	56
contre:	371
abstentions:	12

paragraphe 19 (GUE/NGL)

votants:	435
pour:	331
contre:	64
abstentions:	40

(M^me^ Dybkjær a voulu voter contre et M. Caccavale pour; M^mes^ Carlsson et Cederschiöld pour et non contre)

paragraphe 21.2 (UPE)

votants:	431
pour:	396
contre:	23
abstentions:	12

amendement 19 (EDN)

votants:	443
pour:	57
contre:	379
abstentions:	7

amendement 103 (GUE/NGL)

votants:	437
pour:	71
contre:	347
abstentions:	19

(M. Cars a voulu voter contre et non pour)

amendement 109 (UPE)

votants:	449
pour:	68
contre:	372
abstentions:	9

amendement 64 (EDN)

votants:	445
pour:	41
contre:	391
abstentions:	13

amendement 102 (V)

votants:	443
pour:	330
contre:	96
abstentions:	17

Par AN (GUE/NGL, PPE) le Parlement adopte la résolution

votants:	458
pour:	267
contre:	120
abstentions:	71

(partie II, point 2).

*
* *

M. le Président communique que la séance sera reprise cet après-midi à 15 h 30.

Intervient M. Falconer sur un massacre perpétré dans une école en Ecosse, où seize enfants et leur institutrice ont été tués et douze autres ont été blessés. Il demande que le Président exprime sa sympathie aux familles des victimes.

M. le Président présente ses condoléances au nom du Parlement.

Le Parlement observe une minute de silence à la mémoire des victimes.

PRÉSIDENCE DE M^me^ SCHLEICHER

Vice-président

Explications de vote:

Rapport Dury/Maij-Weggen (A4-0068/96)

— *orales:* MM. De Vries, au nom du groupe ELDR, Bonde, au nom du groupe EDN, Martinez, Fabre-Aubrespy, M^mes^ Graenitz, Hawlicek, Hlavac, MM. Meier, Gahrton, M^me^ McKenna, M. Konečny et M^me^ Hautala;

— *écrites:* MM. Miranda; au nom du groupe GUE/NGL; Wolf; au nom du groupe V; M^mes^ Díez de Rivera Icaza; MM. Capucho; Vaz da Silva; Costa Neves; Olli I. Rehn, Pelttari; M^me^ Dybkjær; M. Vanhecke; M^mes^ Banotti; Pery; MM. Dillen; Le Gallou; Crepaz; Bösch; Ephremidis; Caudron; de Brèmond d'Ars; Berthu; Souchet; Lindqvist; M^mes^ Ahlqvist, Theorin et M. Wibe; M^me^ Reding; MM. Nicholson; Olsson, Järvilahti, Väyrynen; M^me^ Malone; MM. Burenstam Linder, Carlsson, M^me^ Cederschiöld, MM. Stenmarck et Virgin; Holm; Tamino; Fayot; Alavanos; Ford; Crampton; Iversen; Cassidy; Marinho; McCartin et White.

Rrecommandation deuxième lecture Peijs (A4-0033/96)

— *orales:* M. Wolf, au nom du groupe V,

— *écrites:* M. Blot; M^mes^ Lööw, Ahlqvist, M^me^ Hulthén, MM. Waidelich, Andersson, M^me^ Theorin et M. Wibe; M^me^ Reding.

FIN DE L'HEURE DES VOTES

(La séance, suspendue à 15 h 15, est reprise à 15 h 35.)

PRÉSIDENCE DE M^me^ PERY

Vice-président

6. Commission des droits de l'homme des N.U. (débat)

L'ordre du jour appelle, en discussion commune, six questions orales.

M^me^ Van Bladel développe la question orale que M^me^ Hoff, M. Kouchner, elle-même et M. Newens, ont posée, au nom du groupe PSE, au Conseil sur la réunion de la Commission des Droits de l'homme des Nations unies en mars/avril 1996 à Genève (B4-0282/96);

M. Bertens, développe la question orale qu'au nom du groupe ELDR, il a posée au Conseil sur les questions relatives aux droits de l'homme à aborder lors de la session de la Commission des Droits de l'Homme des Nations unies, à Genève, en mars/avril 1996 (B4-0283/96);

M. Mamère développe la question orale que MM Dell'Alba, Pannella, lui-même et M. Pradier, ont posée, au nom du groupe ARE, au Conseil sur la Commission des Droits de l'Homme des Nations unies (B4-0284/96);

M^me^ Lenz développe la question orale que MM. Oostlander, Moorhouse et elle-même ont posée, au nom du groupe PPE, au Conseil sur les questions à aborder lors de la prochaine session de la Commission des Droits de l'Homme des Nations unies, à Genève, en mars/avril 1996 (B4-0286/96);

M. Ligabue développe la question orale que M. Pasty a posée, au nom du groupe UPE, au Conseil, sur la réunion de la commission des Nations unies sur les Droits de l'Homme à Genève en mars/avril 1996 (B4-0293/96);

M. Kreissl-Dörfler développe la question orale que M^me^ Rothe a posée, au nom du groupe V, au Conseil, sur la Commission des Droits de l'Homme des Nations unies (B4-0294/96).

M. Ferraris, Président en exercice du Conseil, répond aux questions.

Interviennent MM. Barros Moura, au nom du groupe PSE, Moorhouse, au nom du groupe PPE, Caccavale, au nom du groupe UPE, M^me^ Muscardini, non-inscrite, M. Schulz, M^me^ Terrón i Cusí, MM. Ferraris et Bertens qui pose une question au Conseil à laquelle M. Ferraris répond.

M^me^ le Président annonce avoir reçu des députés suivants les propositions de résolution suivantes, déposées sur la base de l'article 40, paragraphe 5, du règlement:

— Lalumière, Dell'Alba et Pradier, au nom du groupe ARE, sur la 52^e^ session de la commission des droits de l'homme des Nations unies (B4-0335/96);

— Bertens, au nom du groupe ELDR, sur la commission des droits de l'homme des Nations unies (B4-0348/96);

— Lenz, Moorhouse et Oomen-Ruijten, au nom du groupe PPE, sur la 52^e^ session de la commission des droits de l'homme des Nations unies (B4-0361/96);

— Hoff, Van Bladel, Barros Moura et Imbeni, au nom du groupe PSE, sur la 52^e^ session de la Commission des droits de l'homme des Nations unies (B4-0367/96);

— Aelvoet, Roth, Müller et Kreissl-Dörfler, au nom du groupe V, sur la commission des droits de l'homme des Nations unies (B4-0385/96) (retirée);

— Aelvoet, Roth, Müller et Kreissl-Dörfler, au nom du groupe V, sur la Commission des droits de l'homme des Nations unies (B4-0411/96);

— Carnero González, Piquet, Alavanos et Pettinari, au nom du groupe GUE/NGL, sur la réunion de la commission des droits de l'homme des Nations unies, à Genève, en mars/avril 1996 (B4-0414/96);

— Pasty et Ligabue, au nom du groupe UPE, sur la 52^e^ session de la commission des droits de l'homme des Nations unies (B4-0417/96).

M^me^ le Président déclare close la discussion commune.

vote: partie I, point 7, du PV du 15.3.1996.

7. Situation à Chypre (débat)

M^me^ Green développe la question orale qu'avec les députés Rothe, Kranidiotis et Lomas, au nom du groupe PSE, Hatzidakis et Chanterie, au nom du groupe PPE, et Bertens, au nom du groupe ELDR, elle a posée au Conseil, sur la situation à Chypre (B4-0289/96).

Interviennent MM. Hatzidakis, au nom du groupe PPE, et Bertens, au nom du groupe ELDR, qui développent également la question.

M. Ferraris, Président en exercice du Conseil, répond à la question.

Intervient M. Van den Broek, membre de la Commission.

PRÉSIDENCE DE M. DAVID W. MARTIN

Vice-président

Interviennent M^mes^ Rothe, au nom du groupe PSE, Daskalaki, au nom du groupe UPE, MM Alavanos, au nom du groupe GUE/NGL, Gahrton, au nom du groupe V, Vanhecke, non-inscrit, Kranidiotis, Ephremidis, Balfe, Ferraris et Hatzidakis.

M. le Président annonce avoir reçu des députés suivants les propositions de résolution suivantes, déposées sur la base de l'article 40, paragraphe 5, du règlement:

— Daskalaki et Kaklamanis, au nom du groupe UPE, sur la disparition de 1.619 personnes dans le secteur occupé par les forces armées turques à Chypre (B4-0334/96);

— Rothe et Kranidiotis, au nom du groupe PSE, Hatzidakis, Chanterie et Oomen-Ruijten, au nom du groupe du PPE, et Bertens, au nom du groupe ELDR, sur la situation à Chypre (B4-0366/96);

— Papayannakis, Ephremidis et Gutiérrez Díaz, au nom du groupe GUE/NGL, sur le sort de chypriotes grecs disparus (B4-0368/96);

— Aelvoet et Orlando, au nom du groupe V, sur la crise persistant à Chypre (B4-0416/96).

Intervient M. Bertens pour un fait personnel à la suite de l'intervention de M. Balfe.

M. le Président déclare clos le débat.

vote: partie I, point 8, du PV du 15.3.1996.

8. Congé parental (débat)

M^me^ Glase présente son rapport, fait au nom de la commission des affaires sociales et de l'emploi, sur la proposition de la Commission concernant une directive du Conseil relative à l'accord-cadre de l'UNICE, du CEEP et de la CES sur le congé parental (COM(96)0026 — C4-0138/96) (A4-0064/96).

Interviennent M^me^ Waddington, rapporteur pour avis de la commission des droits de la femme, et M. Andersson, au nom du groupe PSE.

L'heure des questions étant arrivée, le débat est interrompu à ce point. Il sera repris à 21 heures (partie I, point 10).

PRÉSIDENCE DE M. VERDE I ALDEA

Vice-président

9. Heure des questions (questions au Conseil)

Le Parlement examine une série de questions au Conseil (B4-0279/96).

Question 1 de M. David: Embargo commercial infligé par les États-Unis à Cuba

M. Ferraris, Président en exercice du Conseil, répond à la question ainsi qu'aux questions complémentaires de M. David et M^me^ Banotti.

Question 2 de M. Vecchi: Problèmes d'obtention de visas d'entrée dans l'Union européenne pour les jeunes issus de pays tiers participant au programme de la jeunesse pour l'Europe III

M. Ferraris répond à la question ainsi qu'aux questions complémentaires de MM. Vecchi et von Habsburg.

Question 3 de M^me^ Lambraki: Pays producteurs de stupéfiants à la périphérie de l'Union européenne

M. Ferraris répond à la question ainsi qu'à une question complémentaire de M^me^ Lambraki.

La question 4 de M. Cabezón Alonso est caduque, son auteur étant absent.

Question 5 de M. Harrison: «Attestations d'expérience» imposées aux organisateurs de voyages en Italie

M. Ferraris répond à la question ainsi qu'à une question complémentaire de M. Harrison.

Question 6 de M^me^ McIntosh: Réformes concernant la garde des enfants

M. Ferraris répond à la question ainsi qu'à une question complémentaire de M^me^ McIntosh.

Intervient M^me^ Banotti pour poser une question complémentaire (M. le Président lui retire la parole en se fondant sur l'Annexe II, point A, paragraphe 4 du règlement).

Intervient M^me^ Ewing pour poser une question complémentaire à laquelle M. Ferraris répond.

Question 7 de M. Kranidiotis: L'accord d'union douanière entre l'Union européenne et la Turquie est-il compatible avec les dispositions de l'Organisation mondiale du commerce (OMC)

M. Ferraris répond à la question ainsi qu'à une question complémentaire de M. Kranidiotis.

Question 8 de M. Vieira: Pouvoirs locaux

M. Ferraris répond à la question ainsi qu'aux questions complémentaires de M. Vieira, M^me^ Terrón i Cusí et M. Watson

Question 9 de M. Gahrton: Priorité au démantèlement de la centrale nucléaire de Barsebäck dans le cadre du programme suédois de déclassement nucléaire

M. Ferraris répond à la question.

Interviennent MM. Gahrton (M. le Président lui fait remarquer qu'il n'a pas posé de question) et Ferraris sur les observations de M. Gahrton.

Interviennent MM. Smith et Posselt pour poser des questions complémentaires auxquelles M. Ferraris répond.

Question 10 de M^me^ Daskalaki: Privation des droits de succession de ressortissants grecs à Istanbul

M. Ferraris répond à la question ainsi qu'à une question complémentaire de M^me^ Daskalaki.

Intervient M. Ephremidis auquel M. le Président retire la parole, estimant que celui-ci ne pose pas de question.

Question 11 de M^me^ Terrón i Cusí: Lutte contre le terrorisme dans l'Union européenne

M. Ferraris répond à la question ainsi qu'à une question complémentaire de M^me^ Dührkop Dührkop.

Question 12 de M. Watson: Dispositions régissant les exportations d'armes

M. Ferraris répond à la question ainsi qu'à une question complémentaire de M. Watson.

Question 13 de M. Lindqvist: Plus ou moins d'Union

M. Ferraris répond à la question.

Intervient M. Lindqvist auquel M. le Président retire la parole, estimant que celui-ci, d'une part, ne pose pas de question et, d'autre part, dépasse le temps de parole prévu pour une question complémentaire.

La question 14 de M. Kaklamanis est caduque, son auteur étant absent

Question 15 de M^me^ Jackson: Persécution en Iran

M. Ferraris répond à la question ainsi qu'à une question complémentaire de M^me^ Jackson.

Question 16 de M. Imaz San Miguel: Filets maillants dérivants, campagne de pêche au thon 1996,

Question 17 de M. Arias Cañete: Utilisation plus fréquente de chaluts pélagiques dans les eaux communautaires,

Question 18 de M. Varela Suanzes-Carpegna: Filets maillants dérivants et

Question 19 de M. Jové Peres: Pêche au chalut pélagique

M. Ferraris répond aux questions.

Intervient M. Lindqvist qui proteste contre le fait que M. le Président lui ait retiré la parole alors que d'autres membres avant lui ont dépassé le temps prévu sans être sanctionnés.

Interviennent MM. Imaz San Miguel, Arias Cañete, Varela Suanzes-Carpegna et M^me^ Fraga Estévez pour poser des questions complémentaires auxquelles M. Ferraris donne une réponse globale.

Les questions 20 à 31 qui, faute de temps, n'ont pu être appelées, recevront des réponses écrites.

M. le Président déclare close l'heure des questions.

(La séance, suspendue à 19h15, est reprise à 21 heures.)

PRÉSIDENCE DE M. ANASTASSOPOULOS

Vice-président

10. Congé parental (suite du débat)

Interviennent MM. Menrad, au nom du groupe PPE, Crowley, au nom du groupe UPE, M^mes^ Boogerd-Quaak, au nom du

groupe ELDR, Stenius-Kaukonen, au nom du groupe GUE/NGL, Van Dijk, au nom du groupe V, M. Lukas, non-inscrit, Mmes Crepaz, Thyssen, Larive, M. Ribeiro, Mme Schörling, M. Wim van Velzen, Mmes Reding, Kestelijn-Sierens, M. Blak, Mme Peijs, MM. Mendonça et Flynn, membre de la Commission, Mmes Thyssen et Glase, rapporteur.

M. le Président déclare clos le débat.

Vote: partie I, point 14, du PV du 14.3.1996

11. Fruits et légumes * (débat)

M. Arias Cañete présente son rapport, fait au nom de la commission de l'agriculture et du développement rural

I. sur la proposition de règlement du Conseil portant organisation commune des marchés dans le secteur des fruits et légumes (COM(95)0434 — C4-0505/95 — 95/0247 (CNS) et

II. sur la proposition de règlement du Conseil portant organisation commune des marchés dans le secteur des produits transformés à base de fruits et légumes (COM(95)0434 — C4-0506/95 — 95/0248(CNS)

(A4-0041/96).

Interviennent Mme Dührkop Dührkop, suppléant M. Colom i Naval, rapporteur pour avis de la commission des budgets, MM. Fantuzzi, au nom du groupe PSE, Sonneveld, au nom du groupe PPE, Santini, au nom du groupe UPE, Cunha, au nom du groupe ELDR, Jové Peres, au nom du groupe GUE/NGL, Graefe zu Baringdorf, au nom du groupe V, Sánchez García, groupe ARE, Mme Poisson, au nom du groupe EDN, MM. Martinez, non-inscrit, Colino Salamanca, Mme Klaß, MM. Rosado Fernandes, Mulder, Miranda, Philippe Armand Martin, Mmes Hardstaff, Schierhuber, MM. Järvilahti, Ephremidis, Mme Poisson sur la conduite du débat, MM. Van der Waal, Campos, Campoy Zueco, Watson, Mme Lambraki, MM. Filippi, Vallvé, Fischler, membre de la Commission, qui, en considération de l'heure tardive, propose de publier au procès-verbal ses observations détaillées, déjà consignées dans un document, et de limiter son intervention aux questions de fond (M. le Président décide que ce document sera distribué aux membres du Parlement), Cunha qui s'élève contre le temps de parole trop court imparti au commissaire (M. le Président indique que le temps de parole qu'il avait indiqué ne l'était qu'à titre indicatif), Arias Cañete qui s'élève contre la solution proposée par M. Fischler en raison des difficultés de traduction qu'elle présente, et Fischler qui réitère sa proposition.

M. le Président déclare clos le débat.

vote: partie I, point 12, du PV du 14.3.1996.

12. Produits viti-vinicoles ***I (débat)

M. Philippe Armand Martin présente son rapport, fait au nom de la commission de l'agriculture et du développement rural sur la proposition de règlement du Parlement européen et du Conseil modifiant le règlement (CEE) 1601/91 établissant les règles générales relatives à la définition, à la désignation et à la présentation des vins aromatisés, des boissons aromatisées à base de vin et des cocktails aromatisés de produits viti-vinicoles (COM(95)0570 — C4-0552/95 — 95/0287(COD)) (A4-0043/96).

Interviennent M. Santini, au nom du groupe UPE, Mme Redondo Jiménez, au nom du groupe PPE, MM. McGowan sur la qualité des interventions des députés, Santini et Graefe zu Baringdorf, ces derniers sur l'intervention de M. McGowan, Hallam, au nom du groupe PSE, Mmes Klaß, Schierhuber et M. Fischler, membre de la Commission.

M. le Président déclare clos le débat.

vote: partie I, point 10, du PV du 14.3.1996.

13. Ordre du jour

En raison de l'heure tardive et de la charge de travail de la journée écoulée, M. le Président propose que le rapport de M. Wijsenbeek (A4-0044/96), inscrit comme dernier point à l'ordre du jour d'aujourd'hui soit reporté. Il indique qu'il demandera au Président du Parlement de fixer le moment où ce rapport sera examiné.

Le Parlement marque son accord sur cette proposition.

14. Travaux de l'Assemblée paritaire ACP-UE en 1995 (débat)

M. Aldo présente son rapport, fait au nom de la commission de développement et de la coopération, sur les résultats des travaux de l'Assemblée paritaire ACP-UE en 1995 (A4-0045/96).

Interviennent M. Corrie, au nom du groupe PPE, Mme Baldi, au nom du groupe UPE, M. Cunha, au nom du groupe ELDR, Mme Aelvoet, au nom du groupe V, MM. Berend, Fabre-Aubrespy, celui-ci sur le nombre réduit de députés présents dans l'hémicyle, McGowan, Aldo, celui-ci sur l'intervention de M. McGowan, et Fischler, membre de la Commission.

M. le Président déclare clos le débat.

vote: partie I, point 15, du PV du 14.3.1996.

15. Ordre du jour de la prochaine séance

M. le Président communique que l'ordre du jour de la séance du lendemain est fixé comme suit:

de 10 à 13 heures et de 15 à 20 heures

de 10 à 12 heures et de 18 à 20 heures

— 2e rapport Nassauer sur EUROPOL

— rapport Wiersma sur l'aide à la Bosnie-Herzégovine *

— rapport Valverde López sur le rapport annuel sur les progrès réalisés par l'Union en 1994

— question orale à la Commission sur la retransmission des manifestations sportives

à 12 heures

— heure des votes

de 15 à 18 heures

— débat d'actualité

(La séance est levée à 0 h 45.)

Enrico VINCI,
Secrétaire général

David W. MARTIN,
Vice-président

PARTIE II

Textes adoptés par le Parlement européen

1. Virements transfrontaliers ***II

A4-0033/96

Décision concernant la position commune arrêtée par le Conseil en vue de l'adoption de la directive du Parlement européen et du Conseil concernant les virements transfrontaliers (C4-0579/95 — 94/0242(COD))

(Procédure de codécision: deuxième lecture)

Le Parlement européen,

— vu la position commune du Conseil C4-0579/95 — 94/0242(COD) ([1]),

— vu son avis rendu en première lecture ([2]) sur la proposition de la Commission au Parlement européen et au Conseil COM(94)0436 ([3]),

— vu la proposition modifiée de la Commission COM(95)0264 ([4]),

— vu la communication de la Commission relative à l'application des règles de concurrence aux systèmes de virements transfrontaliers SEC(95)1403 ([5]),

— vu l'article 189 B, paragraphe 2, du Traité CE,

— vu l'article 72 de son règlement,

— vu la recommandation pour la deuxième lecture de la commission économique, monétaire et de la politique industrielle (A4-0033/96);

1. modifie comme suit la position commune;

2. invite la Commission à se prononcer favorablement sur les amendements du Parlement dans l'avis qu'elle est appelée à émettre conformément à l'article 189 B, paragraphe 2, point d), du Traité CE;

3. invite le Conseil à approuver tous les amendements du Parlement, à modifier en conséquence sa position commune et à arrêter définitivement l'acte;

4. charge son Président de transmettre la présente décision au Conseil et à la Commission.

([1]) JO C 353 du 30.12.1995, p. 52.
([2]) JO C 151 du 19.6.1995, p. 370.
([3]) JO C 360 du 17.12.1994, p. 13.
([4]) JO C 199 du 3.8.1995, p. 16.
([5]) JO C 251 du 27..9.1995, p. 3.

POSITION COMMUNE DU CONSEIL	AMENDEMENTS DU PARLEMENT
	(Amendement 1)
	Considérant 2
(2) considérant qu'il est essentiel que les particuliers et les entreprises, notamment petites et moyennes, puissent effectuer des virements rapides, fiables et peu coûteux d'une partie à l'autre de la Communauté; qu'une plus grande concurrence sur le marché des virements devrait amener une amélioration des services et une baisse des prix;	(2) considérant qu'il est essentiel que les particuliers et les entreprises, notamment petites et moyennes, puissent effectuer des virements rapides, fiables et peu coûteux d'une partie à l'autre de la Communauté; **que, conformément à la communication de la Commission relative à l'application des règles de concurrence de la Communauté européenne aux systèmes de virement transfrontaliers ([1]),** une plus grande concurrence sur le marché des virements devrait amener une amélioration des services et une baisse des prix;
	([1]) JO C 251 du 27.9.1995, p. 3.

POSITION COMMUNE DU CONSEIL	AMENDEMENTS DU PARLEMENT
(Amendement 2)	
Considérant 7	
(7) considérant que, dans la ligne des objectifs visés au considérant 2, il convient que la présente directive s'applique à tout virement d'un montant inférieur à *25.000* écus; qu'il convient *de porter ce montant à 30.000 écus deux ans après la date limite de sa mise en application*;	(7) considérant que, dans la ligne des objectifs visés au considérant 2, il convient que la présente directive s'applique à tout virement d'un montant inférieur à **50.000** écus; qu'il convient **que les établissements aient une obligation de remboursement dans le cas où le virement n'a pas été mené à bonne fin**;
(Amendement 3)	
Considérant 11	
(11) considérant qu'il convient que les établissements aient une obligation de remboursement en cas de défaillance dans le virement; que cette obligation de remboursement pourrait entraîner une responsabilité des établissements qui, en l'absence de toute limitation, risquerait d'affecter leur capacité à satisfaire aux exigences de solvabilité; qu'il convient dès lors que l'obligation de remboursement s'applique jusqu'à concurrence de *10.000* écus;	(11) considérant qu'il convient que les établissements aient une obligation de remboursement en cas de défaillance dans le virement; que cette obligation de remboursement pourrait entraîner une responsabilité des établissements qui, en l'absence de toute limitation, risquerait d'affecter leur capacité à satisfaire aux exigences de solvabilité; qu'il convient dès lors que l'obligation de remboursement s'applique jusqu'à concurrence de **20.000** écus;
(Amendement 4)	
Considérant 14 bis (nouveau)	
	14 bis) considérant que des procédures appropriées de réclamation et de recours devraient être instaurées dans les domaines couverts par la présente directive pour assurer une meilleure protection du client, usage étant fait, le cas échéant, des procédures existantes;
(Amendement 5)	
Article premier	
1. Les dispositions de la présente directive s'appliquent aux virements transfrontaliers ordonnés par des personnes autres que celles visées à l'article 2, points a), b) et c) et exécutés par les établissements de crédit et autres établissements.	1. Les dispositions de la présente directive s'appliquent aux virements transfrontaliers **effectués dans les devises des États membres et en écus jusqu'à concurrence d'un montant de la contre-valeur de 50.000 écus,** ordonnés par des personnes autres que celles visées à l'article 2, points a), b) et c) et exécutés par les établissements de crédit et autres établissements.
2. Jusqu'à deux ans après la date de mise en application de la directive, la présente directive s'applique aux virements transfrontaliers réalisés dans les devises des États membres et en écus, d'un montant inférieur à 25.000 écus. Après cette date, la directive s'applique aux virements transfrontaliers réalisés dans les devises des États membres et en écus, d'un montant inférieur à 30.000 écus.	**supprimé.**
(Amendement 6)	
Article 3, partie introductive	
Les États membres veillent à ce que les établissements mettent à la disposition de leurs clients effectifs et potentiels les	**L**es établissements mettent à la disposition de leurs clients effectifs et potentiels les informations par écrit, y compris, le

POSITION COMMUNE DU CONSEIL	AMENDEMENTS DU PARLEMENT
informations par écrit, y compris, le cas échéant, par voie électronique, et présentées sous une forme aisément compréhensible, sur les conditions applicables aux virements transfrontaliers. Les informations doivent comporter au moins:	cas échéant, par voie électronique, et présentées sous une forme aisément compréhensible, sur les conditions applicables aux virements transfrontaliers. Les informations doivent comporter au moins:
	(Amendement 7)
	Article 4, partie introductive
Les États membres veillent à ce que les établissements fournissent à leurs clients, à moins que ceux-ci n'y renoncent expressément, postérieurement à l'exécution ou à la réception d'un virement transfrontalier, des informations écrites claires, y compris, le cas échéant, par voie électronique, et présentées sous une forme aisément compréhensible. Les informations contiennent au moins:	**Les** établissements fournissent à leurs clients, à moins que ceux-ci n'y renoncent expressément, postérieurement à l'exécution ou à la réception d'un virement transfrontalier, des informations écrites claires, y compris, le cas échéant, par voie électronique, et présentées sous une forme aisément compréhensible. Les informations contiennent au moins:
	(Amendement 8)
	Article 8, paragraphe 1, partie introductive
1. Si, à la suite d'un ordre de virement transfrontalier accepté par l'établissement du donneur d'ordre, les fonds correspondants ne sont pas crédités sur le compte de l'établissement du bénéficiaire, et sans préjudice de tout autre recours susceptible d'être présenté, l'établissement du donneur d'ordre est tenu de créditer celui-ci, jusqu'à concurrence de *10.000* écus, du montant du virement transfrontalier majoré:	1. Si, à la suite d'un ordre de virement transfrontalier accepté par l'établissement du donneur d'ordre, les fonds correspondants ne sont pas crédités**, pour un motif quelconque,** sur le compte de l'établissement du bénéficiaire, et sans préjudice de tout autre recours susceptible d'être présenté, l'établissement du donneur d'ordre est tenu de créditer celui-ci, jusqu'à concurrence de **20.000** écus, du montant du virement transfrontalier majoré:
	(Amendement 9)
	Article 8, paragraphe 2
2. Par dérogation au paragraphe 1, si le virement transfrontalier n'a pas été mené à bonne fin du fait de sa non-exécution par un établissement intermédiaire choisi par l'établissement du bénéficiaire, ce dernier établissement est tenu de mettre à la disposition du bénéficiaire les fonds *correspondant à l'ordre du virement transfrontalier.*	2. Par dérogation au paragraphe 1, si le virement transfrontalier n'a pas été mené à bonne fin du fait de sa non-exécution par un établissement intermédiaire choisi par l'établissement du bénéficiaire, ce dernier établissement est tenu de mettre les fonds à la disposition du bénéficiaire **jusqu'à concurrence de 20.000 écus.**
	(Amendement 10)
	Article 8, paragraphe 3, deuxième alinéa
Lorsque le montant a été récupéré par l'établissement du donneur d'ordre, cet établissement est tenu de le créditer au donneur d'ordre, *sans préjudice d'une déduction de frais occasionnés par la récupération.*	Lorsque le montant a été récupéré par l'établissement du donneur d'ordre, cet établissement est tenu de le créditer au donneur d'ordre**. Dans ce cas, les établissements ne sont pas tenus de rembourser les frais et intérêts échus et peuvent déduire les frais occasionnés par la récupération pour autant que ceux-ci sont prouvés**.
	(Amendement 11)
	Article 8, paragraphe 3 bis (nouveau)
	3 bis. Sans préjudice des paragraphes 1 et 2, les États membres et/ou établissements participant à l'exécution de virements transfrontaliers peuvent prévoir le remboursement d'un virement transfrontalier non mené à bonne fin d'un montant supérieur à 20.000 écus.

POSITION COMMUNE DU CONSEIL	AMENDEMENTS DU PARLEMENT
	(Amendement 12)
	Article 10
Les États membres veillent à ce qu'il existe des moyens adéquats et efficaces pour le règlement des différends éventuels entre un donneur d'ordre et son établissement ou entre un bénéficiaire et son établissement.	**1. Les États membres veillent à ce qu'il existe des procédures appropriées de réclamation et de recours dans les domaines couverts par la présente directive pour assurer une meilleure protection du client, usage étant fait, le cas échéant, des procédures existantes.**
	(Amendement 13)
	Article 10, paragraphe 2 (nouveau)
	2. S'il n'a pas été donné suite à sa réclamation ou si aucune décision n'a été prise dans un délai de quatre semaines à compter du dépôt de la première réclamation, le réclamant peut s'adresser à l'un des organismes de réclamation ou de recours qui doivent être créés à cet effet ou, le cas échéant, faire usage des procédures existantes. **Le relevé de ces organismes, avec leur adresse, est disponible dans tous les établissements qui effectuent des virements transfrontaliers en vertu de la présente directive.**
	(Amendement 14)
	Article 11, paragraphe 1, premier alinéa
1. Les États membres mettent en vigueur les dispositions législatives, réglementaires et administratives nécessaires pour se conformer à la présente directive au plus tard le (*). Ils en informent immédiatement la Commission.	1. Les États membres mettent en vigueur les dispositions législatives, réglementaires et administratives nécessaires pour se conformer à la présente directive au plus tard le (*). Ils en informent immédiatement la Commission.
(*) *30* mois après la date d'entrée en vigueur de la présente directive.	(*) **18** mois après la date d'entrée en vigueur de la présente directive.

2. CIG – Préparation du Conseil européen de Turin

A4-0068/96

Résolution portant (i) avis du Parlement européen sur la convocation de la Conférence intergouvernementale, (ii) évaluation des travaux du Groupe de Réflexion et précision des priorités politiques du Parlement européen en vue de la Conférence intergouvernementale

Le Parlement européen,

– vu ses résolutions du 17 mai 1995 sur le fonctionnement du Traité sur l'Union européenne dans la perspective de la conférence intergouvernementale de 1996 – mise en œuvre et développement de l'Union [1] et du 14 décembre 1995 sur l'ordre du jour de la Conférence intergouvernementale de 1996 en vue du Conseil européen de Madrid [2] ainsi que le rapport du groupe de réflexion,

– eu égard aux auditions publiques qui ont eu lieu en octobre 1995 et février 1996,

[1] JO C 151 du 19.6.1995, p. 56.
[2] Voir procès-verbal de cette date, partie II, point 1, c).

– vu la lettre du Conseil (C4-0026/96), par laquelle il a été consulté conformément à l'article N, paragraphe 1, du Traité sur l'Union européenne, sur la convocation d'une conférence intergouvernementale pour examiner les modifications à apporter aux traités sur lesquels est fondée l'Union européenne,

– vu l'avis de la Commission du 29 février 1996: «Renforcer l'union politique et préparer l'élargissement» (COM(96)0090 – C4-0151/96),

– vu le rapport de la commission institutionnelle et les avis de la commission des affaires étrangères, de la sécurité et de la politique de défense, de la commission de l'agriculture et du développement rural, de la commission des budgets, de la commission économique, monétaire et de la politique industrielle, de la commission de la recherche, du développement technologique et de l'énergie, de la commission des relations économiques extérieures, de la commission juridique et des droits des citoyens, de la commission des affaires sociales et de l'emploi, de la commission de la politique régionale, de la commission des transports et du tourisme, de la commission de l'environnement, de la santé publique et de la protection des consommateurs, de la commission de la culture, de la jeunesse, de l'éducation et des médias, de la commission du développement et de la coopération, de la commission des libertés publiques et des affaires intérieures, de la commission du contrôle budgétaire, de la commission de la pêche, de la commission du règlement, de la vérification des pouvoirs et des immunités et de la commission des droits de la femme (A4-0068/96),

A. considérant que la Communauté européenne et l'Union européenne ont été durant la période qui a suivi la deuxième guerre mondiale synonymes de paix, de stabilité politique et de développement économique et social harmonieux en Europe et que l'Union doit aussi avoir à l'avenir la même signification, notamment pour les pays qui souhaitent se joindre à elle,

B. considérant que l'élargissement constitue une extraordinaire opportunité pour l'unification politique de l'Europe, et que la CIG devra réformer l'Union pour la préparer au futur élargissement et, en même temps, approfondir le processus d'intégration,

C. considérant qu'il est absolument indispensable que la Conférence intergouvernementale prenne en compte le souhait qu'expriment les citoyens d'une Europe qui tende à un meilleur équilibre des politiques communes, à une définition complète de la citoyenneté européenne, à une politique efficace de sécurité intérieure, à une politique étrangère visible au service de la paix, à une ouverture et à une transparence plus grandes de l'Union européenne, à des règlements et à des procédures plus démocratiques et plus efficaces et à une gestion financière limpide qui combatte les fraudes,

D. considérant que les principes constitutifs de l'Union européenne exigent une réforme des traités, afin de trouver un équilibre plus adéquat entre les institutions et les politiques européennes, de consacrer l'importance de la cohésion et de la solidarité en matière de politique étrangère et de sécurité commune, d'accroître la légitimité démocratique des institutions européennes et de les rendre ouvertes et transparentes,

E. considérant que le «renforcement de la cohésion économique et sociale» et «l'instauration d'une citoyenneté de l'Union» prévus dans l'article B des dispositions communes ne peuvent se réaliser sans renforcer la dimension culturelle de l'Union; que la culture est moteur de développement et que tout développement durable doit tenir compte de l'impact de l'ensemble des politiques sur l'environnement et sur le patrimoine,

F. considérant que le nécessaire renforcement des politiques existantes n'est concevable que dans la perspective de la fusion des trois piliers et dans un cadre institutionnel et juridique unique, en respectant le principe de la subsidiarité et de la solidarité,

G. considérant que ces raisons sont suffisantes en elles-mêmes pour procéder à des réformes en profondeur et que l'élargissement prochain de l'Union à Malte et à Chypre et à l'Europe centrale et orientale apportera une raison supplémentaire non négligeable d'adapter ses institutions et son fonctionnement aux besoins d'une Union élargie,

H. considérant que le Traité sur l'Union européenne prévoit formellement, en son article N, paragraphe 2, une évaluation et une réforme de ce traité, mais qu'une limitation de la révision aux aspects indiqués dans le traité est insuffisante pour préparer l'Union européenne à l'élargissement à venir,

I. considérant qu'il est essentiel que l'Union définisse, à partir de l'acquis communautaire qui reste incontournable, des objectifs et des finalités clairs et précis partagés par tous les États membres et qui ne pourront en aucun cas être remis en cause,

J. considérant qu'outre la Conférence intergouvernementale, il faudra au cours des prochaines années prendre des décisions importantes concernant l'Union monétaire, la renégociation du système des ressources propres ainsi que les perspectives financières et les négociations d'adhésion, et que cet ensemble de décisions seront décisives quant à la forme que prendra l'Union européenne en l'an 2000,

K. considérant que le rapport du groupe de réflexion constitue une base de départ satisfaisante pour les négociations de la Conférence intergouvernementale mais que, s'il présente un certain nombre d'options positives, il contient aussi des lacunes, des options négatives et ne comporte aucun accord unanime sur les grands enjeux de la Conférence intergouvernementale; qu'il est indispensable, dès lors, que le Parlement indique clairement sa position et ses priorités avant le début de la Conférence,

L. considérant que le Parlement européen doit être étroitement associé aux négociations de la Conférence et qu'il doit pouvoir donner son avis conforme sur le résultat final, avant que les parlements nationaux ne donnent leur assentiment,

M. considérant que les citoyens européens doivent être tenus au courant du processus de la Conférence pour que les décideurs de celle-ci ne perdent pas le contact avec l'opinion et que le processus de ratification puisse se dérouler avec un large soutien de l'opinion publique.

Avis du Parlement sur la convocation de la CIG

1. se déclare favorable à la convocation de la Conférence intergouvernementale afin de procéder aux améliorations et modifications nécessaires des traités et de progresser ainsi dans la voie d'une véritable union politique.

Les priorités essentielles pour l'avenir de l'Europe

2. réaffirme encore une fois que sa résolution précitée du 17 mai 1995 constitue la base de sa position sur la CIG; estime qu'un certain nombre de priorités doivent être respectées lors de la Conférence si l'on veut que celle-ci aboutisse à un résultat méritant ratification:

I. *une meilleure définition de la citoyenneté européenne et un plus grand respect des droits de l'homme* par l'extension des droits spécifiques reconnus aux citoyens européens dans le traité, la protection des droits de l'homme fondamentaux et des principes d'égalité de traitement et de non-discrimination et le regroupement des droits relatifs aux citoyens qui sont actuellement éparpillés dans le traité dans un chapitre unique sur la citoyenneté européenne et enfin par la création d'une garantie de protection juridique totale pour les organes de l'Union, les États membres et les citoyens, par la Cour de justice des Communautés européennes; le renforcement de la dimension culturelle et des possibilités d'échange dans l'Union aura une incidence considérable sur sa légitimité démocratique;

II. *une réponse plus efficace aux préoccupations des citoyens concernant la sécurité interne*, par:

- la communautarisation des aspects externes de la politique en matière de justice et d'affaires intérieures (politique des visas, de l'asile, de l'immigration, règles de franchissementdes frontières extérieures), lutte contre le trafic illicite de drogue et coopération judiciaire en matière civile;
- un recours accru aux institutions et procédures communautaires en ce qui concerne la coopération policière, navale et douanière et la coopération judiciaire en matière pénale;

III. *le développement de la dimension sociale et écologique, et de la politique de l'emploi, dans le marché intérieur, et le renforcement de la cohésion économique et sociale* en tant que mission fondamentale de l'Union et partie intégrante de l'acquis communautaire grâce à des adaptations appropriées du traité et l'amélioration de la définition et de la coordination des politiques communautaires conduites dans ces domaines, ainsi que leur démocratisation;

IV. *le renforcement du rôle extérieur de l'Union européenne, notamment en ce qui concerne la savegarde de la paix et de la sécurité, à travers le développement d'une politique étrangère et de sécurité commune fonctionnant pleinement*, notamment grâce à l'utilisation accrue du vote à la majorité qualifiée, la création d'une unité d'analyse et de planification commune sous l'égide de la Commission et l'intégration graduelle de l'UEO dans le Traité UE;

V. *une réponse positive à la demande des citoyens relative à un accroissement de l'ouverture et de la transparence* grâce à une réduction des procédures de décision de l'Union européenne, l'introduction du principe fondamental d'ouverture dans le traité, la garantie de l'accès aux documents de l'Union et l'ouverture des réunions du Conseil consacrées aux problèmes législatifs, et la garantie de la publicité des décisions et de tous les documents du Conseil relevant du domaine législatif;

VI. *des progrès décisifs pour une Europe plus efficace et plus démocratique,* basée sur le concept de l'égalité statutaire des États garantissant que tous les États membres se trouvent sur un pied d'égalité en termes de participation dans les institutions de l'Union; *des progrès doivent être réalisés,* en particulier, par l'introduction du vote à la majorité qualifiée et d'une procédure de codécision simplifiée qui serait la procédure généralement applicable aux problèmes législatifs et par le renforcement du rôle du Parlement européen;

VII. *une crédibilité renforcée pour l'Union européenne par la lutte effective contre l'utilisation frauduleuse des ressources financières communautaires à tous les niveaux,* ce qui suppose:

— la définition selon une procédure démocratique de toutes les réglementations communautaires nécessaires pour protéger les intérêts financiers de la Communauté européenne;

— un contrôle renforcé par la Cour des Comptes;

— le caractère contraignant des observations du Parlement jointes à la décision de décharge;

VIII. *un traité simplifié, codifié et plus facile à comprendre;*

3. estime que, pour 1999, il convient d'établir un système de ressources propres adéquat, selon les principes de la solidarité entre les États membres, de la subsidiarité, de la prospérité relative des États membres et de la cohésion économique et sociale, afin de garantir l'autonomie de l'Union et l'efficacité de son action; ce système ne devra pas entraîner de charges fiscales supplémentaires pour les citoyens.

Une stratégie, une dynamique institutionnelle et des instruments au service de ces priorités essentielles

4. Une meilleure définition de la citoyenneté européenne et un plus grand respect des droits de l'homme

4.1. la citoyenneté européenne doit acquérir un contenu juridique précis; les droits et les obligations qui s'attachent à la citoyenneté européenne doivent être regroupés dans le premier chapitre du traité sous l'intitulé «Déclaration des droits fondamentaux et dispositions relatives à l'exercice des droits des citoyens et résidents européens», et ce sur la base de la déclaration des droits et libertés fondamentaux adoptée par le Parlement européen le 12 avril 1989 (1). Il conviendrait que ce nouveau chapitre du traité précise que la citoyenneté européenne enrichit le citoyen de nouveaux droits et obligations envers l'Union et ne se substitue pas à la citoyenneté nationale mais la complète;

4.2. il conviendrait que l'Union européenne adhère à la convention européenne des droits de l'homme et des droits fondamentaux afin de conférer aux droits de l'homme ancrés dans la convention non seulement une applicabilité juridique au niveau européen mais aussi que ces droits puissent faire l'objet d'actions devant la Cour européenne des droits de l'homme;

4.3. le traité devrait faire obligation aux États membres de respecter les droits de l'homme et les droits fondamentaux;

4.4. il conviendrait d'incorporer au traité une liste des droits fondamentaux relatifs à la transposition et à l'application du droit de l'Union et des Communautés; l'aspect transfrontalier de la protection des droits fondamentaux (notamment protection de la liberté d'association et protection de la famille par-delà les frontières) devrait être pris en considération dans ce contexte;

4.5. il conviendrait que l'Union européenne introduise dans ce chapitre spécial le principe de l'égalité de traitement et de la non-discrimination notamment en ce qui concerne la race, le sexe, les tendances sexuelles, l'âge, la religion ou le handicap;

4.6. ce chapitre devrait également contenir une référence expresse à la suppression de la peine capitale et à la répression de tout acte de violence, de harcèlement et de propos racistes ou antisémites;

(1) JO C 120 du 16.5.1989, p. 52.

4.7. l'égalité de traitement entre les femmes et les hommes devrait être reconnue comme un droit fondamental dans le traité révisé; l'article 119 du Traité CE devrait être maintenu en ce qui concerne son contenu mais étendu à l'égalité des chances dans tous les domaines, notamment la vie économique, sociale et familiale, et mentionner explicitement le recours aux actions positives;

4.8. il conviendrait de définir clairement dans ce chapitre les droits économiques et sociaux ayant une portée transnationale, en particulier les droits individuels et collectifs des travailleurs;

4.9. la liste des droits fondamentaux devrait comporter une section relative aux droits politiques dans l'Union européenne qui comprendrait notamment l'adoption d'un système électoral uniforme assorti d'un délai de mise en œuvre, un statut unique pour les membres du Parlement européen et le développement des partis politiques au niveau de l'Union;

4.10. la position traditionnelle occupée par certains groupes sociaux dans les États membres est respectée compte tenu de l'acquis communautaire et la législation communautaire n'y porte pas atteinte;

4.11. l'Union doit promouvoir le développement de politiques communes dans le domaine de la jeunesse;

4.12. afin de promouvoir le sens de l'appartenance à l'Union et la solidarité entre les États membres, notamment parmi les jeunes, il conviendrait de créer un corps de paix européen volontaire destiné notamment à effectuer des interventions humanitaires dans l'Union européenne et hors de celle-ci;

4.13. il conviendrait que l'Union européenne soutienne la reconnaissance de la diversité culturelle et linguistique et la protection des minorités nationales traditionnelles ainsi que de leur langues par les États membres et, dans le cadre des droits de l'homme, de la démocratie et de l'État de droit, l'Union devrait reconnaître, protéger et aider ses langues et cultures minoritaires;

4.14. il conviendrait de prendre en compte la spécificité de la dimension culturelle et la nécessité de garantir le pluralisme dans les actions et dans les politiques mises en œuvre dans tous les secteurs d'activité; il conviendrait que l'Union prenne des mesures communes nécessaires pour la promotion de la compréhension culturelle et linguistique tant à l'intérieur qu'à l'extérieur, les échanges et les réseaux des institutions et des expériences, la sauvegarde des biens culturels, l'harmonisation des législations en matière de droit d'auteur, le soutien à la traduction, la libre circulation et la diffusion des œuvres culturelles et des informations;

4.15. les citoyens européens ne seront en aucun cas considérés comme des étrangers à l'intérieur de l'Union européenne;

4.16. il convient que le traité reconnaisse aux ressortissants de pays tiers résidant légalement dans l'Union, le respect des droits de l'homme, l'égalité de traitement et de non-discrimination en matière de droits sociaux, économiques et culturels ainsi que le droit de vote aux élections locales conformément à la Convention du Conseil de l'Europe;

4.17. dans le domaine relevant de l'Union européenne (y compris Europol), il conviendrait de garantir une protection juridique générale par les tribunaux nationaux, le tribunal de première instance et la Cour de justice;

4.18. le sport devrait avoir sa place dans le traité tant sous l'aspect de la politique de la formation générale et professionnelle et de l'emploi que sous l'aspect de la politique culturelle; l'Union devrait en particulier encourager les initiatives transnationales, tout en respectant l'identité des États membres dans le domaine de la culture sportive;

5. Une réponse plus efficace aux préoccupations des citoyens concernant la sécurité interne

5.1. doivent être communautarisées les questions touchant:

— la politique d'asile (article K.1, point 1),

— les règles régissant le franchissement des frontières extérieures (article K.1, point 2),

— les règles régissant la politique de l'immigration et la politique à l'égard des ressortissants des pays tiers (article K.1, point 3),

— la lutte contre le trafic des stupéfiants (article K.1, point 9), ainsi que l'ajout à cet article de la mention explicite de la traite des êtres humains, en particulier des mineurs d'âge et des femmes,

— la lutte contre la fraude internationale et la criminalité organisée (article K.1, point 5),

— la coopération judiciaire en matière civile (article K.1, point 6), quand ces questions sont liées à l'exercice de la libre circulation des personnes;

5.2. les autres matières visées au titre VI du Traité UE doivent être traitées par un recours accru aux procédures et institutions communautaires et révisées en tenant compte des éléments suivants:

— renforcement des pouvoirs de la Commission (droit d'initiative) et de ceux du Parlement (co-décision), afin d'améliorer le niveau de contrôle démocratique;

— reconnaissance de la compétence de la Cour de justice, en particulier de son pouvoir juridictionnel en cas de litige d'interprétation des textes des conventions;

— renforcement de la protection des droits de l'homme;

— développement de la majorité qualifiée;

— transparence (notamment publication au Journal officiel des propositions ainsi que des actes pris par le Conseil);

— abandon de l'utilisation fréquente d'instruments juridiques non prévus (résolutions, recommandations et conventions) par le Traité sur l'Union européenne, afin de rendre possible le contrôle démocratique;

5.3. une disposition «passerelle» pour la communautarisation de ces matières doit être maintenue: les conditions de mise en œuvre de l'article K.9 du traité doivent être assouplies par le recours du Conseil à la majorité qualifiée, l'exigence de ratification de cette décision par les États membres tient compte de leurs règles constitutionnelles respectives;

5.4. il importe de renforcer l'engagement des démocraties dans la lutte contre le terrorisme; les États membres doivent s'engager, dans le cadre d'un précepte spécifique du traité, à renoncer aux réserves qu'ils ont émises dans ce contexte en accord avec l'article 13 de la convention européenne de lutte contre le terrorisme;

6. Développement de la dimension sociale et écologique et de la politique de l'emploi, dans le marché intérieur, ainsi que de la cohésion économique et sociale

6.1. un marché unique, un développement durable, une cohésion économique et sociale, exigent la capacité d'adopter les politiques communes nécessaires dans les domaines correspondants: social, emploi, certains aspects de la fiscalité, environnement. En ces domaines, le vote à la majorité qualifiée et la codécision doivent être généralisés;

6.2. la transparence et la responsabilité démocratique doivent être renforcées pour ce qui est de la prise de décisions concernant la politique économique de l'Union et notamment de celles relatives à l'adoption des orientations économiques et à la procédure concernant les déficits excessifs;

7. Une Union sociale ambitieuse

7.1. l'accord sur la politique sociale est intégré au traité et devrait être amélioré;

7.2. doivent être repris dans le corps du traité les principes essentiels de la Charte communautaire des droits sociaux fondamentaux, et notamment l'égalité entre femmes et hommes, ainsi que les droits transnationaux à l'organisation, à la négociation collective, à l'action syndicale et à la grève;

7.3. le traité doit prévoir l'obligation pour la Commission de présenter un ensemble de mesures, assorties d'un échéancier, nécessaires à la réalisation de l'Union sociale;

7.4. le traité doit prévoir clairement l'obligation, pour l'Union, de développer une politique visant à vaincre l'injustice sociale, l'exclusion, la discrimination et la pauvreté, et doter la Commission des compétences nécessaires pour mettre en œuvre cette politique;

8. Une politique résolue en faveur de l'emploi

8.1. l'emploi doit être au centre de toutes les politiques communautaires, notamment celles qui sont menées dans le cadre de la politique économique. Il ne s'agit nullement de déstabiliser l'UEM mais de tenir compte des trois impératifs que constitue la compétitivité, la croissance et l'emploi et de faciliter sa réalisation en posant les jalons d'un développement durable;

8.2. il conviendrait d'ajouter au traité un nouveau chapitre instituant une «Union pour l'emploi». Ce chapitre définirait les objectifs et les procédures communs à suivre dans ce domaine et marquerait l'engagement des parties contractantes à l'égard de certains principes fondamentaux en matière de politique de l'emploi;

8.3. il conviendrait que l'article 2 du traité précise le rôle social de la Communauté en ce qui concerne la promotion d'un niveau élevé d'emploi et de protection sociale pour les femmes et pour les hommes;

8.4. l'objectif d'un niveau élevé d'emploi doit être inscrit à l'article 3 A, paragraphe 3, du traité, parmi les «principes directeurs» de l'action des États membres et de l'Union en vue de l'Union économique et monétaire; il doit être repris dans les autres articles pertinents du traité; il conviendrait que le traité confie au Conseil européen la mission d'adopter les grandes orientations des politiques économiques et de l'emploi afin d'établir l'équilibre nécessaire entre ces deux domaines d'action étroitement liés;

8.5. sera institué un comité de l'emploi, dont le statut sera similaire à celui du Comité monétaire et qui sera chargé de promouvoir la coordination des politiques des États membres et de la Communauté en matière d'emploi et de contribuer à la préparation des travaux du Conseil relatifs à la politique économique et de l'emploi, en concertation avec les partenaires sociaux;

8.6. propose que la CIG incorpore à l'article premier de l'accord sur la politique sociale le principe de «l'amélioration des conditions de vie et de travail de la main-d'œuvre permettant leur égalisation dans le progrès» visé à l'article 117, paragraphe 1 du Traité CE;

9. Politique fiscale et marché intérieur

9.1. l'approfondissement du marché intérieur et la promotion de la cohésion économique et sociale passent obligatoirement par l'harmonisation de certaines formes de taxation;

10. Information

10.1. l'Union encourage les échanges d'information sous toutes leurs formes et facilite l'accès des citoyens à ces informations en éliminant les obstacles. Elle protège le pluralisme dans le domaine des médias et de la culture;

10.2. l'Union doit favoriser la coopération entre sociétés de radiodiffusion et de télévision ainsi que le développement du secteur multimédia, notamment à travers l'élaboration de programmes conçus au niveau européen;

11. Obligations de service public: une Union européenne promouvant l'intérêt général

11.1. l'action de la Communauté ne s'oriente pas seulement vers l'établissement d'un régime de concurrence dans le marché unique: elle est aussi au service de l'intérêt général; elle comporte donc des missions visant le renforcement de la cohésion économique et sociale et la protection des consommateurs et des usagers;

11.2. il conviendrait de modifier les articles B du Traité UE et les articles 90, paragraphe 3, et 100 A du Traité CE en y mentionnant les services d'intérêt général;

11.3. les principes fondamentaux de service public, à savoir accessibilité, universalité, égalité, continuité, qualité, transparence et participation dans le contexte du marché unique et dans le respect du principe de subsidiarité, doivent figurer dans le traité;

12. Le renforcement de la cohésion économique et sociale en tant que mission fondamentale de l'Union et partie intégrante de l'acquis communautaire

12.1. la cohésion économique et sociale correspond à la solidarité entre les États membres et les régions et se traduit, dans toute la mesure du possible, par un développement équilibré et durable, la récupération des écarts structurels entre pays et régions et la promotion d'une égalité des chances effective entre les citoyens et les régions dans le marché unique;

12.2. le progrès du projet politique de l'Union européenne et la perspective de l'élargissement à des pays moins développés exigent que le principe de la cohésion économique et sociale ait un rôle central, inspirant toutes les actions et politiques de l'Union;

12.3. le traité doit aussi inclure une disposition prévoyant un traitement différencié et spécifique pour les régions ultrapériphériques, compte tenu de leur situation géographique particulière, de la fragmentation de leurs marchés insulaires et de leur pénurie en ressources naturelles et de capital;

13. Environnement

13.1. le groupe de réflexion jugeant souhaitable d'inscrire l'environnement parmi les objectifs de l'Union dans le traité, il convient d'inscrire dans le préambule du traité une mention spéciale relative à la durabilité et à l'environnement et de faire figurer la protection de l'environnement à l'article 3;

13.2. il conviendrait que le traité tienne explicitement compte de la protection de l'environnement dans la mise en œuvre des politiques communes de l'Union, notamment par l'adaptation en ce sens des articles 130 U, paragraphe 1, 130 A et 130 B;

13.3. toutes les politiques et toutes les mesures de la Communauté doivent être compatibles avec l'objectif de garantir une protection maximale de l'environnement. C'est pourquoi la politique environnementale doit devenir partie intégrante de toutes les politiques de l'Union ayant des conséquences sur l'environnement comme la politique industrielle, la politique agricole et de la pêche, la politique des transports, la politique des réseaux transeuropéens, la politique de l'énergie et de la recherche, la politique régionale et structurelle ou la politique commerciale et économique. Il convient de modifier ou de compléter en ce sens les articles correspondants;

13.4. il y a lieu que les États membres puissent, le cas échéant, adopter des normes environnementales plus rigoureuses que l'Union européenne, conformément à l'article 100 A, paragraphe 4, du Traité CE;

13.5. l'accent doit être mis sur la possibilité offerte par les études d'impact sur l'environnement de renforcer l'aspect environnemental dans les traités, en modifiant l'article 130 R, paragraphe 2, du Traité CE;

13.6. la question du bien-être des animaux prend une importance accrue, notamment à cause du large débat qu'elle suscite parmi les citoyens européens; elle doit être reprise dans le Traité CE sous forme de nouveau titre XVI B/ article 130 T;

14. Jeunesse

14.1. l'Union doit promouvoir la coopération entre les États membres afin de favoriser le développement de politiques transversales dans le domaine de la jeunesse;

15. Énergie

15.1. dans la perspective d'un développement durable, il est indispensable d'établir la compétence de l'Union européenne dans le domaine de l'énergie par la création d'un chapitre «Énergie» dans le traité, les aspects énergétiques des traités CECA et EURATOM et d'autres considérations énergétiques devant être repris dans un cadre commun de politique énergétique de manière à œuvrer à une coopération générale en ce qui concerne la sécurité d'approvisionnement et la protection de l'environnement sur le marché intérieur;

16. Tourisme

16.1. le tourisme devra, dans ses aspects communautaires et internationaux et en sa qualité d'objectif fondamental de l'Union européenne, être inscrit dans le traité en tant que secteur propre et séparé de politique commune dans le cadre du marché intérieur;

17. Pêche

17.1. il est nécessaire d'insérer un titre distinct consacré à la pêche dans le traité;

17.2. demande l'application de la procédure d'avis conforme à tous les accords internationaux de pêche;

18. Le renforcement du rôle extérieur de l'Union européenne par le développement d'une politique étrangère et de sécurité commune fonctionnant effectivement

18.1. le renforcement nécessaire et urgent de la capacité d'action de l'Union vers l'extérieur ne peut être obtenu que si l'Union et ses États membres agissent plus résolument qu'ils ne l'ont fait jusqu'à présent, de manière solidaire, cohérente et efficace face aux événements extérieurs ou aux menaces et défis aux frontières extérieures;

18.2. le Parlement européen partage l'avis de la majorité des membres du groupe de réflexion qui constatent que l'absence de personnalité juridique de l'UE est source de confusion pour le monde extérieur, qu'elle rend difficile et affaiblit le rôle extérieur de l'Union; il convient que l'Union se voie reconnaître la personnalité juridique au niveau international;

18.3. l'Union garantit son intégrité territoriale et la sécurité de ses frontières extérieures;

18.4. les dispositions concernant les différents aspects de la politique extérieure, qu'il s'agisse de la politique commerciale, de la politique du développement – y compris le Fonds européen de développement –, de l'aide humanitaire, de la PESC, y compris la politique en matière de droits de l'homme et la future politique commune de défense, doivent être rassemblées en un seul chapitre du Traité sur l'Union européenne;

18.5. les procédures en matière de politique économique extérieure devraient être simplifiées, notamment:

– par l'introduction de la codécision, en particulier pour l'article 113 (politique commerciale commune);

– par l'extension de l'avis conforme à tous les accords internationaux, ainsi qu'aux mesures à prendre en matière de sanctions économiques (article 228 A);

18.6. le Fonds européen de développement doit s'inscrire dans la politique européenne de coopération au développement et prendre également un caractère communautaire;

18.7. le Conseil et la Commission sont assistés par un organe central d'analyse et de proposition, qui a pour but l'identification des intérêts communs de l'Union et de ses États membres et qui devrait faciliter, entre autres, la mise en œuvre d'une diplomatie préventive active; cette unité est gérée par la Commission, en étroite coopération avec le Secrétaire général du Conseil; elle est composée de fonctionnaires de la Commission et du Conseil;

18.8. dans l'ensemble du domaine de la politique extérieure, y compris la PESC, les décisions doivent être prises à la majorité qualifiée; un État membre qui ne souscrit pas à une position commune ou à une action commune dans les domaines relevant de la PESC, et avec un caractère militaire, peut invoquer la possibilité de dérogation mais ne peut faire entrave à la position ou à l'action commune;

18.9. le membre de la Commission compétent pour la politique étrangère assure, en étroite coopération avec la Présidence du Conseil, la représentation de l'Union dans le cadre de la PESC. Il est nommé selon la procédure en vigueur pour le Président de la Commission. Le Parlement européen rejette par conséquent l'idée avancée par certains membres du groupe de réflexion de créer la fonction de «haut représentant» pour la PESC;

18.10. en vue d'apporter une première réponse au problème de la représentation de l'Union vis-à-vis des pays tiers, les dispositions nécessaires devront être prises pour que, dans les pays tiers où la représentation diplomatique des États membres est inférieure à quatre, soit créée une représentation diplomatique de l'Union;

18.11. la PESC doit être financée au niveau communautaire; les États membres qui recourent à la possibilité de dérogation ne peuvent se soustraire au financement commun;

18.12. le contrôle parlementaire sur la PESC est assuré par le Parlement européen, le cas échéant, en coopération avec les parlements nationaux (notamment pour l'intervention d'une force humanitaire ou de paix); le financement est assuré sur le budget communautaire; le Parlement européen doit être consulté sur les positions communes et les actions communes;

19. Politique de sécurité et de défense

19.1. tout en garantissant le respect de la sensibilité de certains États membres traditionnellement neutres ou non alignés, l'UEO se fond progressivement dans l'Union européenne. A cet effet, toutes les fonctions de l'UEO, y compris la définition des objectifs des missions Petersberg, à l'exclusion de l'article V du traité de l'UEO, doivent être assumées par tous les États membres de l'Union européenne;

19.2. s'agissant des actions militaires (à l'exception de l'article V du traité de l'UEO), un État membre ne peut être contraint de participer contre sa volonté et ne peut, sans préjudice de la solidarité politique et financière requise, empêcher une majorité d'États membres de les réaliser;

19.3. l'UEO ainsi intégrée devrait fonctionner comme pilier européen de l'OTAN, mais les États traditionnellement neutres ou non alignés, même participant avec un statut particulier au processus décisionnel, peuvent ne pas adhérer à sa mise en place;

19.4. le financement des actions menées dans le cadre de l'UEO est assuré par la Communauté dès lors que l'intégration à l'Union est accomplie;

19.5. l'article 223 du Traité CE, qui fait obstacle à un contrôle de vente des armements aux pays tiers et empêche la mise en place d'une véritable politique commune dans le domaine de l'armement pour les États membres, doit être supprimé;

20. Une réponse positive à la demande des citoyens relative à l'accroissement de l'ouverture et de la transparence

20.1. le rapport du groupe de réflexion présente des lacunes considérables en ce qui concerne les problèmes d'ouverture et de transparence;

20.2. le principe de l'ouverture des institutions européennes doit être inscrit dans le Traité sur l'Union européenne;

20.3. il convient d'inscrire dans le Traité sur l'UE le principe général de l'accès aux documents de celle-ci;

tous les documents et les modifications des documents se rapportant à la législation ou aux décisions de l'Union européenne doivent être publiés et accessibles au Parlement européen de même qu'aux parlements nationaux et aux citoyens dans les meilleurs délais et, en tout état de cause, immédiatement après leur adoption par l'institution concernée;

les documents de l'Union doivent être lisibles; les traités doivent être synthétisés, restructurés, simplifiés et révisés sur le plan rédactionnel; la codification permanente du droit communautaire devrait être inscrite dans le traité en tant qu'obligation commune de la Commission, du Parlement et du Conseil; aucune déclaration sous forme de protocole ne serait plus admissible lors de l'adoption d'actes juridiques;

20.4. le Conseil tient des réunions publiques lorsqu'il statue sur la législation; la publicité des procès-verbaux de ses délibérations et votes est également assurée;

les observations et réserves faites par les États membres en ce qui concerne la législation de l'Union sont également rendues publiques;

21. Des progrès décisifs pour une Europe plus démocratique et plus efficace

21.1. Extension du vote à la majorité qualifiée

il conviendrait que le vote à la majorité qualifiée devienne la règle générale au sein de l'Union; cela devrait constituer un des objectifs essentiels de la CIG; celle-ci devrait centrer ses efforts sur la définition d'un nombre très limité d'exceptions bien déterminées pour lesquelles l'unanimité reste de règle; l'unanimité reste requise dans certains domaines particulièrement sensibles tels que les modifications du traité, les «décisions constitutionnelles» (élargissement, ressources propres et l'article 235);

21.2. Révision de la pondération

— avant de prendre quelque décision que ce soit sur les solutions de remplacement du système actuel, celles-ci doivent être explorées de manière beaucoup plus approfondie qu'elles ne l'ont été au sein du groupe de réflexion car elles posent des problèmes politiques très délicats touchant à l'équilibre entre grands et petits États membres; la conférence intergouvernementale devrait à tout le moins arrêter les règles de base selon lesquelles la pondération sera adaptée lors des prochaines adhésions;

— abstraction faite des domaines dans lesquels le vote à la majorité qualifiée s'applique déjà, l'idée d'une nouvelle majorité «superqualifiée» prévoyant un seuil plus élevé que la majorité qualifiée normale devrait être explorée lors de la CIG pour faciliter l'abandon de l'unanimité sur certains problèmes délicats;

21.3. Composition et nomination de la Commission

— à ce stade de l'évolution de l'Union, il est indispensable de maintenir le principe d'un commissaire au moins par État membre; l'option avancée par le groupe de réflexion qui consisterait à réduire la taille de la Commission pour la ramener sous le nombre des États membres ne devrait pas être suivie;

— le groupe de réflexion n'a pas suffisamment examiné le système de nomination des commissaires; celui-ci doit être réformé, le Président de la Commission devant être élu directement par le Parlement européen sur la base d'une liste de candidatures fournie par le Conseil européen;

21.4. Indépendance et rôle de la Commission

— l'indépendance de la Commission doit être sauvegardée, son droit d'initiative doit être maintenu et son efficacité doit être renforcée dans la perspective de l'élargissement;

21.5. Le Comité des régions

le Comité des régions doit se voir reconnaître le droit d'adopter son règlement interne et de bénéficier d'une autonomie administrative et budgétaire par rapport au Comité économique et social;

21.6. Amélioration des procédures législatives

— les procédures législatives de l'Union doivent être réformées lors de la CIG; il s'agit d'assurer la démocratie et la responsabilité ainsi que de simplifier et de modifier le processus législatif;

— il ne devrait subsister, dans le domaine législatif, qu'une seule procédure générale, à savoir la codécision;

— la codécision devrait être étendue à toute la législation: la législation devrait être votée à la majorité qualifiée au Conseil; les annexes doivent être explicitement considérées comme devant faire l'objet de la procédure de codécision; la procédure de codécision devrait être simplifiée, notamment en supprimant la phase d'intention de rejet et en clôturant la procédure soit lorsqu'un accord est dégagé entre le Conseil et le Parlement (même en première lecture), soit s'il y a désaccord entre le Conseil et le Parlement au sein du comité de conciliation;

— le Parlement européen devrait être appelé à donner son avis conforme dans tous les cas relevant de l'article 235, sur les décisions relatives aux ressources propres, dans tous les cas de réforme du traité et sur la conclusion d'accords internationaux;

— la CIG devrait simplifier l'actuel maquis des procédures de comitologie en confiant la responsabilité générale des mesures d'exécution à la Commission (qui pourrait faire appel à un comité consultatif pour l'aider dans cette tâche, mais non aux comités des types 2 et 3 qui seraient supprimés). Le Conseil et le Parlement devraient être informés des mesures proposées et avoir tous deux la possibilité de rejeter la décision de la Commission et de demander la prise de nouvelles mesures d'exécution ou l'introduction d'une procédure législative complète;

— il est nécessaire de clarifier les sources du droit par une hiérarchisation des normes;

21.7. Amélioration des procédures budgétaires

— en raison de divergences de vues au sein du groupe de réflexion, le rapport final de celui-ci n'a pas suffisamment souligné la nécessité de réformer les procédures budgétaires en vigueur;

— la distinction entre dépenses obligatoires et dépenses non obligatoires doit être abolie, le budget unifié et les procédures budgétaires doivent être simplifiées. Il conviendrait que le Parlement ait, sur les dépenses obligatoires, autant de responsabilités qu'il en a actuellement sur les dépenses non obligatoires;

— la conférence est invitée à lancer une véritable réforme du système des ressources propres, qu'il conviendrait de mener à bien au plus tard en 1999, lorsque les perspectives financières adoptées dans le cadre de l'accord interinstitutionnel et telles qu'elles ont été modifiées viendront à expiration; eu égard au délai nécessaire pour accomplir cette réforme, il conviendrait que la conférence commence dès à présent à formuler des propositions afin que le système modifié, qui tiendrait compte de l'évolution de l'Union, puisse entrer en vigueur lorsque ces aspects de l'accord interinstitutionnel viendront à expiration en 1999;

21.8. Nominations au sein de l'Union

— le problème du rôle du Parlement européen dans les différentes nominations est important dans le contexte du contrôle démocratique des institutions de l'Union; il n'a toutefois pas été examiné en détail par le groupe de réflexion;

— il conviendrait de renforcer le rôle du Parlement européen, l'avis conforme étant prévu pour les nominations à la Cour des comptes et à la Cour de justice;

22. Une crédibilité renforcée pour l'Union européenne par la lutte effective contre l'utilisation frauduleuse des fonds communautaires à tous les niveaux

22.1. la conférence intergouvernementale devra conforter la crédibilité de l'Union aux yeux des citoyens en lui donnant les moyens de protéger avec rigueur ses intérêts financiers, y compris par l'édiction au niveau communautaire de sanctions selon une procédure démocratique (codécision, majorité qualifiée);

22.2. l'article 209 A du traité doit par conséquent être révisé de manière à:

— établir l'obligation, pour les États membres, de mettre en œuvre des sanctions efficaces, proportionnées et dissuasives en cas de fraude au détriment des intérêts financiers de la Communauté;

— constituer une base juridique nécessaire et suffisante pour la définition d'une réglementation communautaire et l'harmonisation des législations des États membres, y compris en vue de l'adoption de sanctions pénales uniformes;

22.3. les dispositions régissant les compétences de la Cour des comptes doivent être révisées de manière à:

— établir une obligation de coopération des administrations et cours des comptes nationales avec la Cour des comptes européenne, notamment dans le domaine de la déclaration d'assurance;

— étendre sa mission de contrôle au FED, qui devrait être budgétisé, et à l'ensemble des organismes gérant des fonds pour le compte de la Communauté, ainsi qu'aux dépenses afférentes à la PESC et à la politique en matière de justice et d'affaires intérieures;

— lui reconnaître un pouvoir juridictionnel, y compris un pouvoir d'autosaisine, sous réserve d'appel devant la Cour de justice, pour sanctionner les États membres et les organes de la Communauté impliqués dans des infractions au droit communautaire affectant ses intérêts financiers;

22.4. l'article 206 du traité doit être modifié de manière à donner explicitement un caractère contraignant aux suites à donner par la Commission aux observations accompagnant la décision de décharge;

23. Un traité simplifié et facile à comprendre

23.1. la simplification du traité exige:

— la reformulation de certaines dispositions constitutionnelles afin de les rendre plus claires et motivantes pour les citoyens;

— la suppression dans le corps du traité des dispositions caduques ou obsolètes;

— la fusion des trois traités communautaires et des autres dispositions du Traité sur l'Union européenne dans un seul traité unifié;

— la restructuration des dispositions du traité unifié, par le regroupement de l'ensemble des règles constitutionnelles d'un côté, et des dispositions relatives aux politiques spécifiques de l'autre côté;

23.2. la simplification du traité ne devra pas avoir pour effet de remettre en cause l'acquis communautaire;

23.3. la révision de l'ensemble du droit communautaire en vue de le rendre plus clair et compréhensible doit être engagée.

Transparence du processus de révision du traité

Implication des citoyens

24. considère qu'il est indispensable que les citoyens européens ainsi que leurs représentants élus tant au niveau national qu'au niveau de l'Union soient directement informés du déroulement de la CIG et de son contenu; demande au Conseil d'indiquer comment il envisage d'atteindre cet objectif lors de la CIG;

25. estime que les auditions publiques qu'il a organisées en octobre 1995 et en février 1996 ont constitué une première étape utile pour assurer la participation des citoyens européens (et pas seulement des institutions de l'Union) au débat sur la CIG; le compte rendu succinct de ces auditions, qui doit servir d'ébauche de cahier des revendications des citoyens concernant les problèmes à résoudre par l'Union européenne est joint au rapport de sa commission; s'engage pour sa part à entretenir le dialogue avec les citoyens entrepris avec ces auditions;

26. estime que doit être explicitement reconnu dans le traité le droit des citoyens européens de créer des associations franchissant les frontières nationales; il conviendrait de mettre sur pied un cadre juridique européen approprié pour réaliser cet objectif et permettre à ces associations d'être informées des initiatives et actions de l'Union européenne et d'y participer;

27. demande instamment à tous les États membres de favoriser sur leur territoire le débat public sur les problèmes de la CIG (suivant les initiatives déjà entreprises dans certains États membres);

Participation du Parlement européen

28. estime que la conférence intergouvernementale ne peut s'ouvrir valablement sans que le Conseil ait arrêté les modalités d'association du Parlement, conformément aux conclusions du Conseil européen de Madrid et à la résolution précitée du Parlement du 14 décembre 1995 en ce qui concerne la participation d'observateurs, le fonctionnement de la conférence interinstitutionnelle et le rôle du Parlement dans la ratification du nouveau traité;

Limites de la flexibilité

29. félicite de l'appui apporté au sein du groupe de réflexion aux critères définis antérieurement par le Parlement en ce qui concerne les limites de la flexibilité à admettre dans le contexte d'éventuels accords spéciaux négociés dans le cadre de la CIG (notamment la nécessité d'éviter que ces accords n'aboutissent à une Europe à la carte et ne sapent les principes fondamentaux de maintien de l'acquis communautaire et d'unicité du cadre institutionnel, de solidarité, de cohésion économique et sociale, d'égalité de tous les États et citoyens de l'Union devant le traité).

*
* *

30. charge son Président de transmettre la présente résolution et le rapport de sa commission au Conseil, à la Commission et aux autres institutions et organes de l'Union européenne, ainsi qu'aux gouvernements et aux parlements des États membres.

Mercredi, 13 mars 1996

LISTE DE PRÉSENCE

Séance du 13 mars 1996

Ont signé:

d'Aboville, Adam, Aelvoet, Ahern, Ahlqvist, Ainardi, Alavanos, Alber, Aldo, Amadeo, Anastassopoulos, d'Ancona, Andersson, André-Léonard, Andrews, Angelilli, Añoveros Trias de Bes, Antony, Aparicio Sánchez, Apolinário, Aramburu del Río, Areitio Toledo, Argyros, Arias Cañete, Arroni, Augias, Avgerinos, Azzolini, Baggioni, Baldarelli, Baldi, Baldini, Balfe, Banotti, Bardong, Barón Crespo, Barros Moura, Barthet-Mayer, Barton, Barzanti, Baudis, Bazin, Bébéar, Belleré, Bennasar Tous, Berend, Bernard-Reymond, Bernardini, Bertens, Berthu, Billingham, van Bladel, Blak, Bloch von Blottnitz, Blokland, Blot, Böge, Bösch, Bonde, Boniperti, Bontempi, Boogerd-Quaak, Botz, Bourlanges, Bowe, de Brémond d'Ars, Breyer, Brinkhorst, Burenstam Linder, Cabezón Alonso, Cabrol, Caccavale, Caligaris, Camisón Asensio, Campos, Campoy Zueco, Candal, Capucho, Carlsson, Carnero González, Carniti, Cars, Casini Carlo, Cassidy, Castagnède, Castagnetti, Castellina, Castricum, Caudron, Cederschiöld, Chanterie, Chesa, Chichester, Christodoulou, Coates, Cohn-Bendit, Colajanni, Colino Salamanca, Colli Comelli, Collins Kenneth D., Colombo Svevo, Colom i Naval, Cornelissen, Correia, Corrie, Costa Neves, Cox, Crampton, Crawley, Crepaz, Crowley, Cunha, Cunningham, Cushnahan, Danesin, Dankert, Darras, Dary, Daskalaki, David, De Clercq, De Coene, Decourrière, De Esteban Martin, De Giovanni, De Luca, De Melo, Deprez, Desama, de Vries, Díez de Rivera Icaza, van Dijk, Dillen, Dimitrakopoulos, Di Prima, Donnay, Donnelly Alan John, Donnelly Brendan Patrick, Dührkop Dührkop, Dury, Dybkjær, Ebner, Eisma, Elchlepp, Elles, Elliott, Elmalan, Ephremidis, Eriksson, Escudero, Estevan Bolea, Evans, Ewing, Fabra Vallés, Fabre-Aubrespy, Falconer, Fantuzzi, Fassa, Fayot, Ferber, Féret, Fernández-Albor, Fernández Martín, Ferrer, Filippi, Fitzsimons, Florenz, Florio, Fontaine, Ford, Fouque, Fraga Estévez, Friedrich, Frutos Gama, Funk, Gahrton, Galeote Quecedo, Gallagher, García Arias, Garosci, Garriga Polledo, Gasòliba i Böhm, de Gaulle, Gebhardt, Giansily, Gillis, Gil-Robles Gil-Delgado, Glante, Glase, Goepel, Goerens, Görlach, Gollnisch, Gomolka, González Álvarez, González Triviño, Graefe zu Baringdorf, Graenitz, Graziani, Gredler, Green, Gröner, Grosch, Grossetête, Günther, Guigou, Guinebertière, Gutiérrez Díaz, Haarder, von Habsburg, Hänsch, Hallam, Happart, Hardstaff, Harrison, Hatzidakis, Haug, Hautala, Hawlicek, Heinisch, Hendrick, Herman, Hermange, Hernandez Mollar, Herzog, Hindley, Hlavac, Hoff, Holm, Hoppenstedt, Hory, Howitt, Hughes, Hulthén, Hyland, Iivari, Imaz San Miguel, Imbeni, Iversen, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jackson, Jacob, Järvilahti, Janssen van Raay, Jarzembowski, Jean-Pierre, Jensen Kirsten M., Jensen Lis, Jöns, Jouppila, Jové Peres, Junker, Kaklamanis, Katiforis, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Kerr, Kestelijn-Sierens, Kindermann, Kinnock, Kittelmann, Kjer Hansen, Klaß, Klironomos, Koch, König, Kofoed, Kokkola, Konecny, Konrad, Kouchner, Kranidiotis, Krarup, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kristoffersen, Kuckelkorn, Kuhn, Lage, Laignel, Lalumière, Lambraki, Lambrias, Lang Carl, Lang Jack M.E., Lange, Langen, Langenhagen, Lannoye, Larive, Laurila, Le Chevallier, Lehne, Lenz, Leopardi, Le Pen, Leperre-Verrier, Le Rachinel, Liese, Ligabue, Lindeperg, Lindholm, Lindqvist, Linkohr, Linzer, Lööw, Lomas, Lucas Pires, Lüttge, Lukas, Lulling, Macartney, McCarthy, McCartin, McGowan, McIntosh, McKenna, McMahon, McMillan-Scott, McNally, Maij-Weggen, Malangré, Malerba, Malone, Mamère, Mann Erika, Mann Thomas, Manzella, Marin, Marinho, Marinucci, Marset Campos, Martens, Martin David W., Martin Philippe-Armand, Martinez, Mather, Matutes Juan, Mayer, Medina Ortega, Megahy, Mégret, Meier, Mendiluce Pereiro, Mendonça, Menrad, Metten, Mezzaroma, Miller, Miranda, Miranda de Lage, Mombaur, Monfils, Moniz, Moorhouse, Morán López, Moreau, Moretti, Morgan, Morris, Moscovici, Mosiek-Urbahn, Mouskouri, Müller, Mulder, Murphy, Muscardini, Musumeci, Myller, Nassauer, Needle, Nencini, Newens, Newman, Neyts-Uyttebroeck, Nicholson, Nordmann, Novo, Nußbaumer, Occhetto, Oddy, Olsson, Oomen-Ruijten, Oostlander, Paakkinen, Pack, Pailler, Paisley, Palacio Vallelersundi, Panagopoulos, Papakyriazis, Parodi, Pasty, Peijs, Pelttari, Pérez Royo, Perry, Pery, Peter, Pex, Piecyk, Pimenta, Piquet, des Places, Plooij-van Gorsel, Plumb, Poettering, Poisson, Pollack, Pompidou, Pons Grau, Porto, Posselt, Pronk, Provan, Puerta, van Putten, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Reding, Redondo Jiménez, Rehder, Rehn Olli Ilmari, Ribeiro, Riess-Passer, Riis-Jørgensen, Rinsche, Robles Piquer, Rönnholm, Rosado Fernandes, Roth, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Roubatis, Rovsing, Rübig, Ruffolo, Ryynänen, Sainjon, Saint-Pierre, Sakellariou, Salafranca Sánchez-Neyra, Samland, Sánchez García, Sandbæk, Santini, Sanz Fernández, Sarlis, Sauquillo Pérez del Arco, Schäfer, Schaffner, Schiedermeier, Schierhuber, Schlechter, Schleicher, Schlüter, Schmid, Schmidbauer, Schnellhardt, Schörling, Schreiner, Schröder, Schroedter, Schulz, Schwaiger, Schweitzer, Seal, Secchi, Seillier, Sierra González, Simpson, Sindal, Sisó Cruellas, Sjöstedt, Skinner, Smith, Soltwedel-Schäfer, Sonneveld, Sornosa Martínez, Souchet, Soulier, Spaak, Speciale, Spencer, Spiers, Spindelegger, Stasi, Stenius-Kaukonen, Stenmarck, Stevens, Stewart, Stewart-Clark, Stirbois, Stockmann, Striby, Sturdy, Svensson, Tamino, Tannert, Tapie, Tappin, Taubira-Delannon, Telkämper, Terrón i Cusí, Teverson, Theato, Theonas, Theorin, Thomas, Thyssen, Tillich, Tindemans, Titley, Toivonen, Tomlinson, Tongue, Torres Marques, Trakatellis, Trautmann, Trizza, Truscott, Tsatsos, Ullmann, Väyrynen, Valdivielso de Cué, Vallvé, Valverde López, Vandemeulebroucke, Vanhecke, Van Lancker, Varela Suanzes-Carpegna, Vaz da Silva, Vecchi, van Velzen W.G., van Velzen Wim, Verde i Aldea, Verwaerde, Vieira, Vinci, Virgin, Voggenhuber, van der Waal, Waddington, Waidelich, Walter, Watson, Watts, Weber, Weiler, Wemheuer, West, White, Whitehead, Wiebenga, Wiersma, Wijsenbeek, Willockx, Wilson, von Wogau, Wolf, Wurtz, Wynn, Zimmermann.

ANNEXE

Résultats des votes par appel nominal

(+) = pour

(—) = contre

(O) = abstention

1. Urgence

Recours V

(+)

EDN: Berthu, Fabre-Aubrespy, van der Waal

ELDR: Bertens, Cars, Cox, De Clercq, de Vries, Dybkjær, Eisma, Gasòliba i Böhm, Gredler, Kjer Hansen, Kofoed, Lindqvist, Neyts-Uyttebroeck, Nordmann, Olsson, Pelttari, Pimenta, Riis-Jørgensen, Spaak, Vallvé, Watson, Wiebenga, Wijsenbeek

NI: Feret, Schreiner, Schweitzer

PPE: Añoveros Trias de Bes, Areitio Toledo, Argyros, Arias Cañete, Banotti, Berend, Bernard-Reymond, Böge, Bourlanges, Burenstam Linder, Campoy Zueco, Carlsson, Cassidy, Castagnetti, Cederschiöld, Chanterie, Christodoulou, Colombo Svevo, Corrie, Cushnahan, De Esteban Martin, Donnelly Brendan, Ebner, Elles, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferber, Fernández-Albor, Ferrer, Filippi, Fontaine, Fraga Estevez, Friedrich, Garriga Polledo, Gil-Robles Gil-Delgado, Gillis, Glase, Goepel, Gomolka, Graziani, Günther, Heinisch, Herman, Hoppenstedt, Imaz San Miguel, Jackson, Jarzembowski, Jouppila, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Klaß, Koch, Kristoffersen, König, Lambrias, Lenz, McCartin, McIntosh, Maij-Weggen, Mann Thomas, Mayer, Menrad, Mombaur, Mosiek-Urbahn, Mouskouri, Nassauer, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pack, Palacio Vallelersundi, Peijs, Perry, Pex, Plumb, Poettering, Posselt, Pronk, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Reding, Redondo Jiménez, Rinsche, Robles Piquer, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Sarlis, Schiedermeier, Schierhuber, Schleicher, Schröder, Sonneveld, Soulier, Spencer, Spindelegger, Stewart-Clark, Theato, Thyssen, Tillich, Tindemans, Toivonen, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Valverde López, Virgin

PSE: van Bladel

UPE: Aboville, Cabrol, Caligaris, Daskalaki, Fitzsimons, Guinebertière, Hermange, ligabue, Pasty, Pompidou, Rosado Fernandes, Schaffner, Vieira

(—)

ARE: Lalumière, Sánchez García

GUE/NGL: Alavanos, Aramburu del Río, Carnero González, Jové Peres, Marset Campos, Puerta, Sierra González, Stenius-Kaukonen

PPE: Habsburg

PSE: Ahlqvist, d'Ancona, Andersson Jan, Aparicio Sanchez, Avgerinos, Barros-Moura, Billingham, Bontempi, Bösch, Cabezón Alonso, Crawley, Crepaz, De Coene, Díez de Rivera Icaza, Dury, Elchlepp, Elliott, Fayot, Frutos Gama, Gebhardt, González Triviño, Green, Hallam, Haug, Hoff, Howitt, Hulthén, Imbeni, Jöns, Kindermann, Kinnock, Lindeperg, Lööw, Medina Ortega, Meier, Morán López, Murphy, Needle, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Sanz Fernández, Sauquillo Perez del Arco, Speciale, Spiers, Terrón i Cusí, Theorin, Van Lancker, Wemheuer, Wiersma, Zimmermann

V: Aelvoet, Ahern, Graefe zu Baringdorf, Kreissl-Dörfler, McKenna, Roth, Schoedter, Schörling, Tamino, Telkämper, Ullmann, Voggenhuber, Wolf

2. Rapport Dury/Maij-Weggen A4-0068/96

am. 175

(+)

ARE: Barthet-Mayer

ELDR: André-Léonard, Cars, Cox, De Clercq, Dybkjær, Gasòliba i Böhm, Goerens, Gredler, Kestelijn-Sierens, Kjer Hansen, Kofoed, Larive, Lindqvist, Mulder, Neyts-Uyttebroeck, Olsson, Plooij-van Gorsel, Spaak, Vallvé, Watson

GUE/NGL: Ainardi, Elmalan, Eriksson, Herzog, Iversen, Pailler, Piquet, Sierra González, Sjöstedt, Svensson, Theonas

NI: Gollnisch

PSE: Díez de Rivera Icaza, Van Lancker

UPE: Crowley, Hyland

V: Aelvoet, Ahern, Bloch von Blottnitz, Breyer, Cohn-Bendit, van Dijk, Gahrton, Hautala, Holm, Kreissl-Dörfler, Lindholm, Roth, Schörling, Ullmann, Voggenhuber, Wolf

(–)

ARE: Hory, Lalumière, Mamère, Saint-Pierre, Sánchez García, Tapie, Vandemeulebroucke

ELDR: Capucho, De Melo, Mendonça

GUE/NGL: Carnero González, Gutiérrez Díaz, Marset Campos, Moreau, Puerta

NI: Antony, Dillen, Feret, Martinez, Megret, Trizza, Vanhecke

PPE: Alber, Anastassopoulos, Añoveros Trias de Bes, Banotti, Bardong, Baudis, Bennasar Tous, Berend, Böge, de Bremond d'Ars, Burenstam Linder, Camisón Asensio, Campoy Zueco, Carlsson, Casini Carlo, Cassidy, Cederschiöld, Chichester, Christodoulou, Colombo Svevo, Corrie, Cushnahan, Decourrière, Deprez, Donnelly Brendan, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Fernández-Albor, Fernandez Martin, Ferrer, Fraga Estevez, Funk, Garriga Polledo, Gillis, Goepel, Graziani, Günther, Habsburg, Heinisch, Herman, Hernandez Mollar, Hoppenstedt, Imaz San Miguel, Janssen van Raay, Jarzembowski, Kellett-Bowman, Kittelmann, Koch, Konrad, Kristoffersen, Lambrias, Langen, Laurila, Lehne, Lulling, McCartin, Maij-Weggen, Martens, Mayer, Menrad, Moorhouse, Mosiek-Urbahn, Mouskouri, Nassauer, Nicholson, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pack, Palacio Vallelersundi, Peijs, Pex, Plumb, Posselt, Pronk, Rack, Reding, Redondo Jiménez, Robles Piquer, Rübig, Schiedermeier, Schröder, Schwaiger, Sisó Cruellas, Soulier, Spindelegger, Stenmarck, Theato, Thyssen, Tillich, Tindemans, Toivonen, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Valverde López, van Velzen W.G., Virgin

PSE: Ahlqvist, d'Ancona, Andersson Jan, Aparicio Sanchez, Augias, Avgerinos, Baldarelli, Balfe, Barros-Moura, Barzanti, Billingham, van Bladel, Blak, Botz, Bösch, Campos, Castricum, Caudron, Coates, Colajanni, Colom i Naval, Crepaz, Dankert, David, De Coene, De Giovanni, Dührkop Dührkop, Dury, Elchlepp, Evans, Frutos Gama, García Arias, Gebhardt, Glante, Görlach, González Triviño, Graenitz, Green, Gröner, Guigou, Hänsch, Hallam, Harrison, Haug, Hawlicek, Hendrick, Hlavac, Hoff, Hulthén, Imbeni, Izquierdo Collado, Jöns, Kerr, Kindermann, Kokkola, Konecny, Krehl, Kuckelkorn, Laignel, Lambraki, Lindeperg, Linkohr, Lüttge, Lööw, McCarthy, McGowan, Malone, Mann Erika, Marinucci, Medina Ortega, Meier, Mendiluce Pereiro, Metten, Miranda de Lage, Morán López, Morgan, Murphy, Myller, Needle, Newman, Panagopoulos, Pérez Royo, Pery, Peter, Piecyk, Pons Grau, Read, Rehder, Rothley, Roubatis, Sakellariou, Sauquillo Perez del Arco, Schäfer, Schlechter, Schmid, Schmidbauer, Schulz, Simpson, Sindal, Skinner, Speciale, Spiers, Stewart, Stockmann, Tannert, Terrón i Cusí, Theorin, Thomas, Titley, Tongue, Trautmann, Tsatsos, Vecchi, Verde i Aldea, Waidelich, Weiler, Wemheuer, White, Whitehead, Wibe, Wiersma, Willockx, Wilson, Zimmermann

UPE: Aboville, Baldini, Danesin, Garosci, Guinebertière, Marin, Mezzaroma, Pasty, Rosado Fernandes, Schaffner

(O)

EDN: Blokland, Jensen Lis, des Places, Seillier, van der Waal

UPE: Baldi

3. Rapport Dury/Maij-Weggen A4-0068/96

am. 176

(+)

ELDR: Boogerd-Quaak, Haarder, Lindqvist

GUE/NGL: Carnero González, Elmalan, Ephremidis, Eriksson, Gutiérrez Díaz, Herzog, Iversen, Jové Peres, Marset Campos, Miranda, Moreau, Pailler, Piquet, Puerta, Sierra González, Sjöstedt, Stenius-Kaukonen, Svensson, Theonas

PSE: Andersson Jan, Campos, Falconer, Thomas, Van Lancker

V: Aelvoet, Ahern, Bloch von Blottnitz, Breyer, Cohn-Bendit, van Dijk, Gahrton, Hautala, Holm, Lannoye, Lindholm, Roth, Schörling, Telkämper, Ullmann, Voggenhuber, Wolf

(–)

ARE: Barthet-Mayer, Fouque, Hory, Lalumière, Mamère, Saint-Pierre, Sánchez García, Tapie, Vandemeulebroucke

EDN: Blokland, des Places, Souchet, Striby, van der Waal

ELDR: André-Léonard, Bertens, Brinkhorst, Capucho, Cars, Cox, De Clercq, Eisma, Gasòliba i Böhm, Goerens, Gredler, Kestelijn-Sierens, Kjer Hansen, Kofoed, Larive, Mendonça, Mulder, Neyts-Uyttebroeck, Nordmann, Olsson, Pelttari, Plooij-van Gorsel, Spaak, Vallvé, Väyrynen, Watson

NI: Angelilli, Trizza

PPE: Alber, Anastassopoulos, Añoveros Trias de Bes, Arias Cañete, Banotti, Bardong, Baudis, Bébéar, Bennasar Tous, Berend, Bernard-Reymond, Böge, de Bremond d'Ars, Burenstam Linder, Camisón Asensio, Campoy Zueco, Carlsson, Casini Carlo, Cassidy, Cederschiöld, Chichester, Colombo Svevo, Corrie, Cushnahan, Decourrière, Deprez, Dimitrakopoulos, Donnelly Brendan, Elles, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Fernández-Albor, Fernandez Martin, Ferrer, Filippi, Fontaine, Fraga Estevez, Friedrich, Funk, Garriga Polledo, Gillis, Goepel, Graziani, Günther, Habsburg, Heinisch, Herman, Hernandez Mollar, Hoppenstedt, Imaz San Miguel, Janssen van Raay, Jarzembowski, Jouppila, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Kittelmann, Koch, Konrad, Kristoffersen, Lambrias, Langen, Laurila, Lehne, Lulling, McCartin, Maij-Weggen, Malangré, Mann Thomas, Martens, Mayer, Menrad, Mombaur, Moorhouse, Mosiek-Urbahn, Mouskouri, Nassauer, Nicholson, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pack, Palacio Vallelersundi, Pex, Posselt, Pronk, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Reding, Redondo Jiménez, Robles Piquer, Rübig, Sarlis, Schiedermeier, Schleicher, Schröder, Schwaiger, Secchi, Sisó Cruellas, Sonneveld, Soulier, Spencer, Spindelegger, Stenmarck, Stevens, Sturdy, Theato, Thyssen, Tillich, Tindemans, Toivonen, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Valverde López, van Velzen W.G., Virgin, von Wogau

PSE: Ahlqvist, d'Ancona, Aparicio Sanchez, Augias, Avgerinos, Baldarelli, Balfe, Barón Crespo, Barros-Moura, Barton, Barzanti, Bernardini, Billingham, Blak, Botz, Bösch, Castricum, Caudron, Coates, Colajanni, Colino Salamanca, Colom i Naval, Cot, Crampton, Crawley, Crepaz, Dankert, Darras, David, De Giovanni, Díez de Rivera Icaza, Dührkop Dührkop, Dury, Elchlepp, Evans, Fantuzzi, Ford, Frutos Gama, García Arias, Gebhardt, Glante, Görlach, González Triviño, Graenitz, Green, Gröner, Guigou, Hänsch, Hallam, Harrison, Haug, Hawlicek, Hendrick, Hlavac, Hoff, Hughes, Hulthén, Imbeni, Izquierdo Collado, Jensen Kirsten, Jöns, Katiforis, Kerr, Kindermann, Kinnock, Kokkola, Konecny, Kouchner, Krehl, Kuckelkorn, Laignel, Lambraki, Lang Jack M.E., Lindeperg, Lüttge, Lööw, McCarthy, McGowan, McMahon, Malone, Mann Erika, Manzella, Marinho, Marinucci, Medina Ortega, Megahy, Meier, Mendiluce Pereiro, Metten, Miranda de Lage, Morán López, Murphy, Myller, Needle, Newens, Panagopoulos, Pérez Royo, Pery, Peter, Piecyk, Pons Grau, Read, Rehder, Ribeiro Moniz, Rothe, Rothley, Roubatis, Ruffolo, Rönnholm, Sakellariou, Samland, Sanz Fernández, Sauquillo Perez del Arco, Schäfer, Schlechter, Schmid, Schmidbauer, Schulz, Seal, Simpson, Sindal, Smith, Speciale, Spiers, Stewart, Stockmann, Tannert, Terrón i Cusí, Theorin, Titley, Torres Marques, Trautmann, Truscott, Tsatsos, Vecchi, van Velzen Wim, Verde i Aldea, Waddington, Waidelich, Walter, Watts, Wemheuer, West, White, Whitehead, Wibe, Wiersma, Willockx, Wilson, Wynn

UPE: Aboville, Arroni, Azzolini, Baldi, Baldini, Bazin, Boniperti, Danesin, Daskalaki, Donnay, Garosci, Giansily, Guinebertière, Hermange, Kaklamanis, ligabue, Marin, Mezzaroma, Pasty, Rosado Fernandes, Schaffner, Vieira

(O)

EDN: Berthu, de Gaulle, Jensen Lis, Sandbæk, Seillier

NI: Antony, Dillen, Feret, Gollnisch, Le Chevallier, Martinez, Megret, Vanhecke

PSE: Morris

UPE: Crowley, Hyland

---

4. Rapport Dury/Maij-Weggen A4-0068/96

am. 26

(+)

EDN: Berthu, Blokland, Fabre-Aubrespy, de Gaulle, Jensen Lis, des Places, Sandbæk, Seillier, Souchet, Striby, van der Waal

GUE/NGL: Eriksson, Sjöstedt, Stenius-Kaukonen, Svensson

NI: Antony, Dillen, Lukas, Martinez, Megret, Nußbaumer, Riess, Schreiner, Schweitzer, Vanhecke

PSE: Smith

V: Ahern, Gahrton, Holm, Lindholm, Schörling

(–)

ARE: Barthet-Mayer, Ewing, Fouque, Hory, Lalumière, Macartney, Mamère, Saint-Pierre, Sánchez García, Tapie, Vandemeulebroucke

ELDR: André-Léonard, Bertens, Boogerd-Quaak, Brinkhorst, Capucho, Cars, Cox, De Clercq, De Melo, Eisma, Gasòliba i Böhm, Goerens, Haarder, Kestelijn-Sierens, Kjer Hansen, Kofoed, Larive, Mendonça, Mulder, Neyts-Uyttebroeck, Olsson, Pelttari, Plooij-van Gorsel, Ryynänen, Spaak, Vallvé, Watson, Wijsenbeek

GUE/NGL: Ainardi, Alavanos, Carnero González, Elmalan, Ephremidis, Gutiérrez Díaz, Herzog, Jové Peres, Marset Campos, Moreau, Pailler, Puerta, Sierra González, Wurtz

NI: Angelilli, Gollnisch, Trizza

PPE: Alber, Anastassopoulos, Añoveros Trias de Bes, Areitio Toledo, Arias Cañete, Banotti, Bardong, Baudis, Bébéar, Bennasar Tous, Berend, Bernard-Reymond, Böge, de Bremond d'Ars, Burenstam Linder, Camisón Asensio, Campoy Zueco, Carlsson, Casini Carlo, Cassidy, Cederschiöld, Chichester, Christodoulou, Colombo Svevo, Corrie, Cushnahan, Decourrière, De Esteban Martin, Deprez, Dimitrakopoulos, Donnelly Brendan, Ebner, Elles, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Fernández-Albor, Fernandez Martin, Ferrer, Filippi, Fontaine, Fraga Estevez, Friedrich, Funk, Garriga Polledo, Gillis, Goepel, Graziani, Günther, Habsburg, Heinisch, Herman, Hernandez Mollar, Hoppenstedt, Imaz San Miguel, Janssen van Raay, Jarzembowski, Jouppila, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Kittelmann, Koch, Konrad, Kristoffersen, Lambrias, Langen, Laurila, Lehne, Lulling, McCartin, Maij-Weggen, Malangré, Mann Thomas, Martens, Mayer, Menrad, Mombaur, Moorhouse, Mosiek-Urbahn, Mouskouri, Nassauer, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pack, Palacio Vallelersundi, Peijs, Pex, Plumb, Poettering, Posselt, Pronk, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Reding, Redondo Jiménez, Robles Piquer, Rübig, Sarlis, Schiedermeier, Schlüter, Schröder, Schwaiger, Secchi, Sisó Cruellas, Sonneveld, Soulier, Spencer, Spindelegger, Stenmarck, Stevens, Sturdy, Theato, Thyssen, Tillich, Tindemans, Toivonen, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Valverde López, van Velzen W.G., Virgin, von Wogau

PSE: Ahlqvist, d'Ancona, Andersson Jan, Aparicio Sanchez, Augias, Avgerinos, Baldarelli, Balfe, Barón Crespo, Barros-Moura, Barton, Barzanti, Bernardini, Billingham, Blak, Bontempi, Botz, Bösch, Campos, Castricum, Caudron, Coates, Colajanni, Colino Salamanca, Colom i Naval, Cot, Crampton, Crawley, Crepaz, Dankert, Darras, David, De Coene, De Giovanni, Díez de Rivera Icaza, Dührkop Dührkop, Dury, Elchlepp, Evans, Fantuzzi, Fayot, Ford, Frutos Gama, García Arias, Gebhardt, Glante, Görlach, González Triviño, Graenitz, Green, Gröner, Guigou, Hänsch, Hallam, Harrison, Haug, Hawlicek, Hendrick, Hindley, Hlavac, Hoff, Hughes, Hulthén, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Jensen Kirsten, Jöns, Katiforis, Kerr, Kindermann, Kinnock, Kokkola, Konecny, Kouchner, Krehl, Kuckelkorn, Laignel, Lambraki, Lang Jack M.E., Lindeperg, Linkohr, Lüttge, Lööw, McCarthy, McGowan, McMahon, Malone, Mann Erika, Manzella, Marinho, Marinucci, Medina Ortega, Megahy, Meier, Mendiluce Pereiro, Metten, Miranda de Lage, Morán López, Morgan, Morris, Murphy, Myller, Needle, Newens, Newman,

Panagopoulos, Pérez Royo, Pery, Peter, Piecyk, Pons Grau, van Putten, Read, Rehder, Ribeiro Moniz, Rothe, Rothley, Roubatis, Ruffolo, Rönnholm, Sakellariou, Samland, Sanz Fernández, Sauquillo Perez del Arco, Schäfer, Schlechter, Schmid, Schmidbauer, Schulz, Seal, Simpson, Sindal, Skinner, Spiers, Stewart, Stockmann, Tannert, Terrón i Cusí, Theorin, Thomas, Titley, Tomlinson, Tongue, Torres Marques, Trautmann, Truscott, Tsatsos, Van Lancker, Vecchi, van Velzen Wim, Verde i Aldea, Waddington, Waidelich, Walter, Watts, Weiler, Wemheuer, West, White, Whitehead, Wibe, Wiersma, Willockx, Wynn, Zimmermann

UPE: Arroni, Baldini, Crowley, Danesin, Daskalaki, Donnay, Garosci, Guinebertière, Hyland, Marin, Mezzaroma

V: Aelvoet, Bloch von Blottnitz, Breyer, Cohn-Bendit, van Dijk, Hautala, Kreissl-Dörfler, Lannoye, Roth, Tamino, Telkämper, Ullmann, Voggenhuber, Wolf

(O)

ELDR: Dybkjær, Gredler, Lindqvist, Väyrynen

NI: Feret

PPE: Nicholson

UPE: Aboville, Azzolini, Baldi, Bazin, Giansily, Hermange, Kaklamanis, ligabue, Pasty, Rosado Fernandes, Schaffner, Vieira

---

5. Rapport Dury/Mai-Weggen A4-0068/96

am. 142

(+)

EDN: Berthu, Blokland, Fabre-Aubrespy, de Gaulle, des Places, Seillier, Souchet, Striby, van der Waal

ELDR: Nordmann

NI: Amadeo, Angelilli, Dillen, Feret, Gollnisch, Lukas, Martinez, Megret, Nußbaumer, Riess, Schweitzer, Trizza, Vanhecke

PPE: Cassidy, Chichester, Corrie, Donnelly Brendan, Kellett-Bowman, Kristoffersen, Moorhouse, Perry, Provan, Spencer, Stevens, Stewart-Clark, Sturdy, Thyssen

PSE: Kinnock

UPE: Aboville, Arroni, Azzolini, Baldi, Baldini, Bazin, Boniperti, Crowley, Daskalaki, Donnay, Garosci, Giansily, Guinebertière, Hermange, Hyland, Kaklamanis, ligabue, Marin, Mezzaroma, Pasty, Pompidou, Rosado Fernandes, Santini, Schaffner, Vieira

(–)

ARE: Barthet-Mayer, Fouque, Hory, Lalumière, Macartney, Mamère, Saint-Pierre, Tapie, Vandemeulebroucke

EDN: Jensen Lis, Sandbæk

ELDR: André-Léonard, Bertens, Boogerd-Quaak, Brinkhorst, Capucho, Cars, Cox, De Clercq, De Melo, de Vries, Eisma, Gasòliba i Böhm, Goerens, Gredler, Haarder, Kestelijn-Sierens, Kjer Hansen, Kofoed, Larive, Mendonça, Mulder, Neyts-Uyttebroeck, Olsson, Pelttari, Plooij-van Gorsel, Rehn Olli, Ryynänen, Spaak, Vallvé, Vaz Da Silva, Väyrynen, Watson, Wiebenga

GUE/NGL: Carnero González, Ephremidis, Gonzalez Alvarez, Gutiérrez Díaz, Jové Peres, Marset Campos, Miranda, Novo, Puerta, Sierra González, Theonas

PPE: Alber, Anastassopoulos, Añoveros Trias de Bes, Areitio Toledo, Arias Cañete, Banotti, Bardong, Baudis, Bébéar, Bennasar Tous, Berend, Bernard-Reymond, Böge, de Bremond d'Ars, Burenstam Linder, Camisón Asensio, Campoy Zueco, Carlsson, Casini Carlo, Cederschiöld, Chanterie, Colombo Svevo, Cornelissen, Cushnahan, Decourrière, De Esteban Martin, Deprez, Dimitrakopoulos, Ebner, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferber, Fernández-Albor, Fernandez Martin, Ferrer, Filippi, Fontaine, Fraga Estevez, Friedrich, Funk, Garriga Polledo, Gillis, Glase, Goepel, Graziani, Grosch, Grossetête, Günther, Heinisch, Herman, Hernandez Mollar, Hoppenstedt, Imaz San Miguel, Jarzembowski, Jouppila, Keppelhoff-Wiechert, Kittelmann, Klaß, Koch, Konrad, Lambrias, Langen, Laurila, Lehne, Lenz, Linzer, McCartin, Maij-Weggen, Malangré, Mann Thomas, Martens, Matutes Juan, Mayer, Menrad, Mombaur, Mosiek-Urbahn, Mouskouri, Nassauer, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pack, Palacio Vallelersundi, Peijs,

Pex, Plumb, Poettering, Posselt, Pronk, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Reding, Redondo Jiménez, Robles Piquer, Rübig, Sarlis, Schiedermeier, Schierhuber, Schleicher, Schlüter, Schnellhardt, Schröder, Schwaiger, Secchi, Sisó Cruellas, Sonneveld, Soulier, Spindelegger, Stenmarck, Theato, Tillich, Tindemans, Toivonen, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Valverde López, van Velzen W.G., Virgin, von Wogau

PSE: Ahlqvist, d'Ancona, Andersson Jan, Aparicio Sanchez, Apolinário, Augias, Avgerinos, Baldarelli, Balfe, Barón Crespo, Barros-Moura, Barton, Barzanti, Bernardini, Billingham, van Bladel, Bontempi, Botz, Bösch, Cabezón Alonso, Campos, Castricum, Caudron, Coates, Colajanni, Colino Salamanca, Colom i Naval, Cot, Crampton, Crawley, Crepaz, Cunningham, Dankert, Darras, David, De Coene, De Giovanni, Díez de Rivera Icaza, Dührkop Dührkop, Dury, Elchlepp, Elliott, Evans, Falconer, Fantuzzi, Fayot, Ford, Frutos Gama, García Arias, Gebhardt, Glante, Görlach, González Triviño, Graenitz, Green, Gröner, Guigou, Hänsch, Hallam, Hardstaff, Harrison, Haug, Hawlicek, Hendrick, Hindley, Hlavac, Hoff, Howitt, Hughes, Hulthén, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Jensen Kirsten, Jöns, Katiforis, Kerr, Kindermann, Kokkola, Konecny, Kouchner, Krehl, Kuckelkorn, Laignel, Lambraki, Lang Jack M.E., Lindeperg, Linkohr, Lüttge, Lööw, McCarthy, McGowan, McMahon, McNally, Malone, Mann Erika, Manzella, Marinho, Marinucci, Medina Ortega, Megahy, Meier, Mendiluce Pereiro, Metten, Miller, Miranda de Lage, Morán López, Morgan, Morris, Murphy, Myller, Needle, Newens, Newman, Oddy, Panagopoulos, Papakyriazis, Pérez Royo, Pery, Peter, Piecyk, Pons Grau, van Putten, Rapkay, Read, Rehder, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Roubatis, Ruffolo, Rönnholm, Sakellariou, Samland, Sanz Fernández, Sauquillo Perez del Arco, Schäfer, Schlechter, Schmid, Schmidbauer, Schulz, Seal, Simpson, Skinner, Smith, Speciale, Spiers, Stewart, Stockmann, Tannert, Tappin, Terrón i Cusí, Theorin, Thomas, Titley, Tomlinson, Tongue, Torres Marques, Trautmann, Truscott, Tsatsos, Van Lancker, Vecchi, van Velzen Wim, Verde i Aldea, Waddington, Waidelich, Walter, Watts, Weiler, Wemheuer, West, White, Whitehead, Wibe, Wiersma, Willockx, Wilson, Wynn, Zimmermann

V: Aelvoet, Ahern, Bloch von Blottnitz, Breyer, Cohn-Bendit, van Dijk, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Holm, Kreissl-Dörfler, Lannoye, Lindholm, McKenna, Roth, Schörling, Tamino, Telkämper, Ullmann, Voggenhuber, Wolf

(O)

ELDR: Dybkjær, Lindqvist

GUE/NGL: Elmalan, Eriksson, Herzog, Iversen, Moreau, Pailler, Sjöstedt, Stenius-Kaukonen, Svensson

PPE: Habsburg, Nicholson

---

6. Rapport Dury/Maij-Weggen A4-0068/96

cons. F

(+)

ARE: Barthet-Mayer, Ewing, Hory, Lalumière, Leperre-Verrier, Macartney, Mamère, Saint-Pierre, Sánchez García, Tapie, Vandemeulebroucke

ELDR: André-Léonard, Bertens, Boogerd-Quaak, Brinkhorst, Capucho, Cars, Cox, De Clercq, De Melo, de Vries, Eisma, Gasòliba i Böhm, Gredler, Haarder, Kestelijn-Sierens, Kofoed, Larive, Mendonça, Mulder, Neyts-Uyttebroeck, Nordmann, Pelttari, Rehn Olli, Spaak, Vallvé, Vaz Da Silva, Watson, Wiebenga, Wijsenbeek

GUE/NGL: Carnero González, Gonzalez Alvarez, Gutiérrez Díaz, Jové Peres, Marset Campos, Puerta, Sierra González

NI: Amadeo, Angelilli, Feret, Trizza

PPE: Alber, Anastassopoulos, Añoveros Trias de Bes, Areitio Toledo, Arias Cañete, Banotti, Bardong, Baudis, Bébéar, Bennasar Tous, Berend, Bernard-Reymond, Böge, de Bremond d'Ars, Burenstam Linder, Camisón Asensio, Carlsson, Casini Carlo, Cederschiöld, Chanterie, Christodoulou, Colombo Svevo, Cornelissen, Cushnahan, Decourrière, De Esteban Martin, Deprez, Dimitrakopoulos, Ebner, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Fernández-Albor, Fernandez Martin, Ferrer, Filippi, Fontaine, Fraga Estevez, Friedrich, Funk, Garriga Polledo, Gillis, Glase, Goepel, Grosch, Grossetête, Günther, Habsburg, Heinisch, Herman, Hernandez Mollar, Imaz San Miguel, Jarzembowski, Kellett-Bowman, Koch, Konrad, König, Lambrias, Lenz, Liese, Linzer, McCartin, Maij-Weggen, Malangré, Mann Thomas, Martens, Matutes Juan, Mayer, Menrad, Mombaur, Mosiek-Urbahn, Mouskouri, Nassauer, Nicholson, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pack, Palacio Vallelersundi, Peijs, Perry, Pex, Poettering, Posselt, Pronk, Provan, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Reding, Redondo Jiménez, Robles Piquer, Rübig, Sarlis, Schiedermeier,

Schierhuber, Schleicher, Schlüter, Schröder, Schwaiger, Secchi, Sonneveld, Soulier, Spindelegger, Stenmarck, Theato, Thyssen, Tillich, Tindemans, Toivonen, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen W.G., Virgin, von Wogau

PSE: Ahlqvist, d'Ancona, Aparicio Sanchez, Apolinário, Augias, Avgerinos, Baldarelli, Balfe, Barón Crespo, Barros-Moura, Barzanti, van Bladel, Bontempi, Botz, Bösch, Cabezón Alonso, Campos, Castricum, Caudron, Coates, Colajanni, Colino Salamanca, Colom i Naval, Correia, Cot, Dankert, Darras, De Coene, De Giovanni, Díez de Rivera Icaza, Dührkop Dührkop, Dury, Elchlepp, Elliott, Fantuzzi, Fayot, Frutos Gama, García Arias, Gebhardt, Glante, Görlach, González Triviño, Graenitz, Green, Gröner, Guigou, Hänsch, Haug, Hawlicek, Hlavac, Hoff, Howitt, Hulthén, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Jöns, Katiforis, Kerr, Kindermann, Kokkola, Konecny, Kouchner, Krehl, Laignel, Lambraki, Lang Jack M.E., Lindeperg, Linkohr, Lüttge, Lööw, Mann Erika, Manzella, Marinho, Marinucci, Medina Ortega, Megahy, Meier, Metten, Miller, Miranda de Lage, Morán López, Morris, Myller, Panagopoulos, Papakyriazis, Pérez Royo, Pery, Peter, Piecyk, Pons Grau, van Putten, Rapkay, Rehder, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Roubatis, Ruffolo, Sakellariou, Samland, Sanz Fernández, Sauquillo Perez del Arco, Schäfer, Schlechter, Schmid, Schmidbauer, Schulz, Speciale, Stewart, Tannert, Terrón i Cusí, Theorin, Tomlinson, Tongue, Trautmann, Tsatsos, Van Lancker, Vecchi, van Velzen Wim, Verde i Aldea, Waidelich, Walter, Weiler, Wemheuer, White, Wiersma, Willockx, Wilson, Zimmermann

UPE: Arroni, Baldini, Garosci, Marin, Mezzaroma, Rosado Fernandes, Vieira

V: Aelvoet, Ahern, Bloch von Blottnitz, Breyer, Cohn-Bendit, van Dijk, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Kreissl-Dörfler, Lannoye, Roth, Tamino, Ullmann, Wolf

(–)

ARE: Fouque

EDN: Berthu, Blokland, Fabre-Aubrespy, de Gaulle, Jensen Lis, des Places, Sandbæk, Seillier, Souchet, Striby, van der Waal

ELDR: Goerens, Lindqvist, Olsson, Plooij-van Gorsel, Ryynänen

GUE/NGL: Ainardi, Elmalan, Eriksson, Herzog, Iversen, Miranda, Moreau, Novo, Pailler, Sjöstedt, Stenius-Kaukonen, Svensson, Theonas, Wurtz

NI: Antony, Dillen, Gollnisch, Le Chevallier, Lukas, Martinez, Megret, Nußbaumer, Riess, Schreiner, Schweitzer, Vanhecke

PPE: Campoy Zueco, Cassidy, Chichester, Corrie, Donnelly Brendan, Elles, Hoppenstedt, Jouppila, Keppelhoff-Wiechert, Kittelmann, Klaß, Langen, Lehne, Plumb, Schnellhardt, Sisó Cruellas, Spencer, Stevens, Sturdy

PSE: Barton, Billingham, Crampton, Crawley, Crepaz, Cunningham, David, Evans, Falconer, Ford, Hallam, Hardstaff, Harrison, Hendrick, Hindley, Hughes, Jensen Kirsten, Kinnock, Kuckelkorn, McCarthy, McGowan, McMahon, McNally, Malone, Mendiluce Pereiro, Morgan, Murphy, Needle, Newens, Newman, Oddy, Read, Seal, Simpson, Sindal, Skinner, Smith, Spiers, Stockmann, Tappin, Thomas, Titley, Torres Marques, Truscott, Watts, West, Wibe, Wynn

UPE: Aboville, Azzolini, Baldi, Bazin, Boniperti, Donnay, Giansily, Guinebertière, Hermange, Kaklamanis, ligabue, Pasty, Pompidou, Santini, Schaffner

V: Telkämper, Voggenhuber

(O)

ELDR: Väyrynen

GUE/NGL: Alavanos

PPE: Ferber, Graziani, Kristoffersen, Laurila, Lulling, Stewart-Clark

PSE: Andersson Jan, Rönnholm, Waddington

UPE: Crowley, Hyland

V: Gahrton, Holm, Lindholm, Schörling

7. Rapport Dury/Maij-Weggen A4-0068/96

cons. L

(+)

ARE: Barthet-Mayer, Ewing, Fouque, Hory, Lalumière, Leperre-Verrier, Macartney, Mamère, Saint-Pierre, Sánchez García, Tapie, Vandemeulebroucke

ELDR: André-Léonard, Bertens, Boogerd-Quaak, Brinkhorst, Cars, Cox, Cunha, De Clercq, de Vries, Eisma, Gasòliba i Böhm, Goerens, Gredler, Haarder, Kestelijn-Sierens, Kjer Hansen, Kofoed, Larive, Mendonça, Mulder, Neyts-Uyttebroeck, Nordmann, Plooij-van Gorsel, Rehn Olli, Spaak, Vallvé, Vaz Da Silva, Watson, Wiebenga, Wijsenbeek

GUE/NGL: Carnero González, Elmalan, Gonzalez Alvarez, Gutiérrez Díaz, Herzog, Iversen, Jové Peres, Marset Campos, Moreau, Pailler, Puerta, Sierra González, Stenius-Kaukonen, Theonas

NI: Amadeo, Angelilli, Feret, Trizza

PPE: Alber, Anastassopoulos, Añoveros Trias de Bes, Areitio Toledo, Arias Cañete, Banotti, Bardong, Baudis, Bennasar Tous, Berend, Böge, Burenstam Linder, Camisón Asensio, Campoy Zueco, Carlsson, Casini Carlo, Cederschiöld, Chanterie, Chichester, Christodoulou, Colombo Svevo, Cornelissen, Corrie, Cushnahan, De Esteban Martin, Deprez, Dimitrakopoulos, Donnelly Brendan, Ebner, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferber, Fernández-Albor, Fernandez Martin, Ferrer, Filippi, Florenz, Fontaine, Fraga Estevez, Friedrich, Funk, Garriga Polledo, Gillis, Glase, Goepel, Graziani, Grosch, Grossetête, Günther, Habsburg, Heinisch, Herman, Hernandez Mollar, Hoppenstedt, Imaz San Miguel, Jarzembowski, Jouppila, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Kittelmann, Klaß, Koch, Konrad, König, Lambrias, Langen, Langenhagen, Laurila, Lehne, Lenz, Liese, Linzer, McCartin, Maij-Weggen, Mann Thomas, Martens, Mather, Matutes Juan, Mayer, Menrad, Moorhouse, Mosiek-Urbahn, Mouskouri, Nassauer, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pack, Palacio Vallelersundi, Peijs, Pex, Poettering, Posselt, Pronk, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Reding, Redondo Jiménez, Robles Piquer, Rübig, Sarlis, Schiedermeier, Schierhuber, Schleicher, Schnellhardt, Schröder, Schwaiger, Secchi, Sisó Cruellas, Sonneveld, Soulier, Spencer, Spindelegger, Stenmarck, Stevens, Sturdy, Theato, Thyssen, Tillich, Tindemans, Toivonen, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen W.G., Virgin, von Wogau

PSE: Ahlqvist, d'Ancona, Andersson Jan, Aparicio Sanchez, Apolinário, Augias, Avgerinos, Baldarelli, Barón Crespo, Barros-Moura, Bernardini, van Bladel, Bontempi, Botz, Bowe, Bösch, Cabezón Alonso, Campos, Carniti, Castricum, Caudron, Coates, Colajanni, Colino Salamanca, Colom i Naval, Correia, Cot, Crampton, Crepaz, Darras, De Coene, De Giovanni, Díez de Rivera Icaza, Dührkop Dührkop, Dury, Elliott, Fayot, Frutos Gama, García Arias, Gebhardt, Glante, Görlach, González Triviño, Graenitz, Green, Gröner, Guigou, Hänsch, Happart, Hardstaff, Haug, Hawlicek, Hlavac, Hoff, Howitt, Hulthén, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Jöns, Katiforis, Kindermann, Kokkola, Konecny, Kouchner, Krehl, Kuckelkorn, Laignel, Lambraki, Lang Jack M.E., Lindeperg, Linkohr, Lüttge, Lööw, Mann Erika, Manzella, Marinho, Marinucci, Martin David W., Medina Ortega, Meier, Mendiluce Pereiro, Metten, Miller, Miranda de Lage, Morán López, Morris, Myller, Paakkinen, Panagopoulos, Papakyriazis, Pérez Royo, Pery, Peter, Piecyk, Pollack, Pons Grau, Randzio-Plath, Rapkay, Rehder, Ribeiro Moniz, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Roubatis, Ruffolo, Rönnholm, Sakellariou, Samland, Sanz Fernández, Sauquillo Perez del Arco, Schäfer, Schlechter, Schmidbauer, Schulz, Simpson, Speciale, Stewart, Stockmann, Tannert, Terrón i Cusí, Tongue, Trautmann, Tsatsos, Van Lancker, Vecchi, van Velzen Wim, Verde i Aldea, Waidelich, Walter, Weiler, Wemheuer, White, Whitehead, Wiersma, Willockx, Zimmermann

UPE: Baldini, Boniperti, Colli Comelli, Daskalaki, Garosci, Kaklamanis, Santini

V: Aelvoet, Ahern, Bloch von Blottnitz, Breyer, Cohn-Bendit, van Dijk, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Holm, Kreissl-Dörfler, Lannoye, Lindholm, McKenna, Roth, Schörling, Tamino, Telkämper, Ullmann, Voggenhuber, Wolf

(–)

EDN: Berthu, Blokland, Fabre-Aubrespy, de Gaulle, Jensen Lis, des Places, Sandbæk, Seillier, Souchet, Striby, van der Waal

ELDR: Järvilahti, Lindqvist, Olsson, Pelttari, Ryynänen

GUE/NGL: Eriksson, Miranda, Novo, Sjöstedt, Svensson

NI: Lukas, Nußbaumer, Riess, Schreiner, Schweitzer

PPE: Provan, Schlüter, Stewart-Clark

PSE: Balfe, Barton, Barzanti, Billingham, Crawley, Cunningham, Dankert, David, Evans, Falconer, Fantuzzi, Ford, Hallam, Harrison, Hendrick, Hindley, Hughes, Jensen Kirsten, Kinnock, McCarthy, McGowan, McMahon, Malone, Morgan, Murphy, Needle, Newens, Newman, Oddy, Seal, Skinner, Spiers, Tappin, Thomas, Titley, Tomlinson, Torres Marques, Truscott, Watts, West, Wynn

UPE: Aboville, Azzolini, Bazin, Donnay, Giansily, Guinebertière, Hermange, ligabue, Pasty, Pompidou, Rosado Fernandes, Schaffner, Vieira

(O)

ELDR: Capucho, De Melo, Väyrynen

GUE/NGL: Alavanos

NI: Blot, Dillen, Martinez, Megret, Vanhecke

PPE: Cassidy, Kristoffersen, Lulling, Nicholson

PSE: Elchlepp, Waddington, Wibe

UPE: Baldi, Crowley, Hyland, Marin

---

8. Rapport Dury/Maij-Weggen A4-0068/96

par. 1, 1re partie

(+)

ARE: Barthet-Mayer, Ewing, Fouque, Hory, Lalumière, Leperre-Verrier, Macartney, Mamère, Saint-Pierre, Sánchez García, Tapie, Vandemeulebroucke

EDN: Berthu, Blokland, Fabre-Aubrespy, de Gaulle, Jensen Lis, des Places, Sandbæk, Seillier, Souchet, Striby, van der Waal

ELDR: André-Léonard, Bertens, Boogerd-Quaak, Brinkhorst, Capucho, Cars, Cox, Cunha, De Clercq, De Melo, de Vries, Dybkjær, Eisma, Gasòliba i Böhm, Goerens, Gredler, Haarder, Järvilahti, Kestelijn-Sierens, Kjer Hansen, Kofoed, Larive, Lindqvist, Mendonça, Mulder, Neyts-Uyttebroeck, Nordmann, Olsson, Pelttari, Pimenta, Plooij-van Gorsel, Rehn Olli, Ryynänen, Spaak, Vallvé, Vaz Da Silva, Watson, Wiebenga, Wijsenbeek

GUE/NGL: Carnero González, Eriksson, Gonzalez Alvarez, Gutiérrez Díaz, Herzog, Iversen, Jové Peres, Marset Campos, Miranda, Novo, Pailler, Piquet, Puerta, Sierra González, Sjöstedt, Stenius-Kaukonen, Svensson, Theonas

NI: Amadeo, Angelilli, Antony, Blot, Dillen, Feret, Gollnisch, Lukas, Martinez, Megret, Muscardini, Nußbaumer, Riess, Schreiner, Schweitzer, Trizza, Vanhecke

PPE: Alber, Anastassopoulos, Añoveros Trias de Bes, Areitio Toledo, Arias Cañete, Banotti, Bardong, Baudis, Bébéar, Bennasar Tous, Berend, Bernard-Reymond, Böge, Bourlanges, de Bremond d'Ars, Burenstam Linder, Camisón Asensio, Campoy Zueco, Carlsson, Casini Carlo, Cassidy, Cederschiöld, Chanterie, Chichester, Christodoulou, Colombo Svevo, Cornelissen, Corrie, Cushnahan, Decourrière, De Esteban Martin, Deprez, Dimitrakopoulos, Donnelly Brendan, Ebner, Elles, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferber, Fernández-Albor, Fernandez Martin, Ferrer, Filippi, Florenz, Fontaine, Fraga Estevez, Friedrich, Funk, Galeote Quecedo, Garriga Polledo, Gillis, Glase, Goepel, Graziani, Grosch, Grossetête, Günther, Habsburg, Heinisch, Herman, Hernandez Mollar, Imaz San Miguel, Jarzembowski, Jouppila, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Kittelmann, Klaß, Koch, Konrad, Kristoffersen, König, Lambrias, Langen, Langenhagen, Laurila, Lehne, Lenz, Liese, Linzer, Lulling, McCartin, Maij-Weggen, Malangré, Mann Thomas, Martens, Matutes Juan, Mayer, Menrad, Mombaur, Moorhouse, Mosiek-Urbahn, Mouskouri, Nassauer, Nicholson, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pack, Palacio Vallelersundi, Peijs, Perry, Pex, Plumb, Poettering, Posselt, Pronk, Provan, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Reding, Redondo Jiménez, Robles Piquer, Rübig, Sarlis, Schiedermeier, Schierhuber, Schleicher, Schlüter, Schnellhardt, Schröder, Schwaiger, Secchi, Sisó Cruellas, Sonneveld, Soulier, Spencer, Spindelegger, Stenmarck, Stewart-Clark, Theato, Thyssen, Tillich, Tindemans, Toivonen, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen W.G., Virgin, von Wogau

PSE: Ahlqvist, d'Ancona, Andersson Jan, Aparicio Sanchez, Apolinário, Augias, Avgerinos, Baldarelli, Balfe, Barón Crespo, Barros-Moura, Barton, Barzanti, Bernardini, Billingham, Bontempi, Botz, Bowe, Bösch, Cabezón Alonso, Campos, Carniti, Castricum, Caudron, Coates, Colajanni, Colino Salamanca, Colom i Naval, Correia, Cot, Crampton, Crawley, Crepaz, Cunningham, Dankert, Darras, David, De

Coene, De Giovanni, Díez de Rivera Icaza, Dührkop Dührkop, Dury, Elchlepp, Elliott, Evans, Falconer, Fantuzzi, Fayot, Ford, Frutos Gama, García Arias, Gebhardt, Glante, Görlach, González Triviño, Graenitz, Green, Gröner, Guigou, Hänsch, Hallam, Happart, Hardstaff, Harrison, Haug, Hawlicek, Hendrick, Hindley, Hlavac, Hoff, Howitt, Hughes, Hulthén, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Jöns, Katiforis, Kerr, Kindermann, Kinnock, Kokkola, Konecny, Kouchner, Krehl, Kuckelkorn, Laignel, Lambraki, Lindeperg, Linkohr, Lüttge, Lööw, McCarthy, McGowan, McMahon, Malone, Mann Erika, Manzella, Marinho, Marinucci, Martin David W., Medina Ortega, Meier, Mendiluce Pereiro, Metten, Miller, Miranda de Lage, Morán López, Morgan, Morris, Murphy, Myller, Needle, Newens, Newman, Oddy, Paakkinen, Panagopoulos, Pérez Royo, Pery, Peter, Piecyk, Pons Grau, van Putten, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rehder, Ribeiro Moniz, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Roubatis, Ruffolo, Rönnholm, Sakellariou, Samland, Sanz Fernández, Sauquillo Perez del Arco, Schäfer, Schlechter, Schmid, Schmidbauer, Schulz, Seal, Simpson, Skinner, Smith, Speciale, Spiers, Stockmann, Tannert, Tappin, Terrón i Cusí, Theorin, Thomas, Titley, Tomlinson, Tongue, Torres Marques, Trautmann, Truscott, Van Lancker, Vecchi, van Velzen Wim, Verde i Aldea, Waddington, Waidelich, Walter, Watts, Weiler, Wemheuer, West, White, Whitehead, Wibe, Wiersma, Willockx, Wilson, Wynn, Zimmermann

UPE: Aboville, Arroni, Azzolini, Baldi, Baldini, Bazin, Boniperti, Colli Comelli, Crowley, Danesin, Daskalaki, Donnay, Garosci, Giansily, Guinebertière, Hermange, Hyland, Kaklamanis, ligabue, Marin, Pasty, Pompidou, Rosado Fernandes, Santini, Schaffner, Vieira

V: Aelvoet, Ahern, Bloch von Blottnitz, Breyer, Cohn-Bendit, van Dijk, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Holm, Kreissl-Dörfler, Lannoye, Lindholm, McKenna, Roth, Schörling, Tamino, Telkämper, Ullmann, Wolf

(–)

PPE: Mather, Stevens, Sturdy

(O)

ELDR: Väyrynen

GUE/NGL: Alavanos, Ephremidis

PSE: Blak, Jensen Kirsten, Sindal

---

9. Rapport Dury/Maij-Weggen A4-0068/96

par. 1, 2e partie

(+)

ARE: Barthet-Mayer, Ewing, Fouque, Hory, Lalumière, Leperre-Verrier, Macartney, Mamère, Saint-Pierre, Sánchez García, Tapie, Vandemeulebroucke

ELDR: André-Léonard, Bertens, Boogerd-Quaak, Brinkhorst, Capucho, Cars, Cox, Cunha, De Clercq, De Melo, de Vries, Eisma, Gasòliba i Böhm, Goerens, Gredler, Haarder, Kestelijn-Sierens, Kjer Hansen, Kofoed, Larive, Mendonça, Mulder, Neyts-Uyttebroeck, Nordmann, Pelttari, Pimenta, Plooij-van Gorsel, Rehn Olli, Spaak, Vaz Da Silva, Watson, Wiebenga, Wijsenbeek

GUE/NGL: Carnero González, Gonzalez Alvarez, Gutiérrez Díaz, Iversen, Jové Peres, Marset Campos, Puerta, Sierra González

NI: Amadeo, Angelilli, Feret, Muscardini, Trizza

PPE: Alber, Anastassopoulos, Añoveros Trias de Bes, Areitio Toledo, Arias Cañete, Banotti, Bardong, Baudis, Bébéar, Bennasar Tous, Berend, Bernard-Reymond, Böge, Bourlanges, de Bremond d'Ars, Camisón Asensio, Campoy Zueco, Casini Carlo, Cassidy, Chanterie, Christodoulou, Colombo Svevo, Cornelissen, Cushnahan, Decourrière, De Esteban Martin, Deprez, Dimitrakopoulos, Donnelly Brendan, Ebner, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferber, Fernández-Albor, Fernandez Martin, Ferrer, Filippi, Florenz, Fontaine, Fraga Estevez, Friedrich, Funk, Galeote Quecedo, Garriga Polledo, Gillis, Glase, Goepel, Graziani, Grosch, Grossetête, Günther, Heinisch, Herman, Hernandez Mollar, Hoppenstedt, Imaz San Miguel, Jarzembowski, Jouppila, Keppelhoff-Wiechert, Kittelmann, Klaß, Koch, Konrad, Kristoffersen, König, Lambrias, Langen, Langenhagen, Laurila, Lehne, Lenz, Liese, Linzer, Lulling, McCartin, Maij-Weggen, Malangré, Mann Thomas, Martens, Matutes Juan, Mayer, Menrad, Mombaur,

Mosiek-Urbahn, Mouskouri, Nassauer, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pack, Palacio Vallelersundi, Peijs, Perry, Pex, Plumb, Poettering, Posselt, Pronk, Provan, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Reding, Redondo Jiménez, Robles Piquer, Rübig, Sarlis, Schiedermeier, Schierhuber, Schleicher, Schlüter, Schnellhardt, Schröder, Schwaiger, Secchi, Sisó Cruellas, Sonneveld, Soulier, Spencer, Spindelegger, Stewart-Clark, Theato, Thyssen, Tillich, Tindemans, Toivonen, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen W.G., Virgin, von Wogau

PSE: Ahlqvist, d'Ancona, Andersson Jan, Aparicio Sanchez, Apolinário, Augias, Avgerinos, Baldarelli, Balfe, Barón Crespo, Barros-Moura, Barton, Barzanti, Bernardini, Billingham, van Bladel, Bontempi, Botz, Bowe, Bösch, Cabezón Alonso, Campos, Carniti, Castricum, Caudron, Coates, Colajanni, Colino Salamanca, Colom i Naval, Correia, Cot, Crampton, Crawley, Crepaz, Cunningham, Dankert, Darras, David, De Coene, De Giovanni, Díez de Rivera Icaza, Dührkop Dührkop, Dury, Elchlepp, Elliott, Evans, Falconer, Fantuzzi, Fayot, Ford, Frutos Gama, García Arias, Gebhardt, Glante, Görlach, González Triviño, Graenitz, Green, Gröner, Guigou, Hänsch, Hallam, Happart, Hardstaff, Harrison, Haug, Hawlicek, Hendrick, Hindley, Hlavac, Hoff, Howitt, Hughes, Hulthén, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Jöns, Katiforis, Kerr, Kindermann, Kinnock, Kokkola, Konecny, Kouchner, Krehl, Kuckelkorn, Laignel, Lambraki, Lang Jack M.E., Lange, Lindeperg, Linkohr, Lüttge, Lööw, McCarthy, McGowan, McMahon, McNally, Malone, Mann Erika, Manzella, Marinho, Marinucci, Martin David W., Medina Ortega, Meier, Mendiluce Pereiro, Metten, Miller, Miranda de Lage, Morán López, Morgan, Morris, Murphy, Myller, Needle, Newens, Newman, Oddy, Paakkinen, Panagopoulos, Papakyriazis, Pérez Royo, Pery, Peter, Piecyk, Pollack, Pons Grau, van Putten, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rehder, Ribeiro Moniz, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Roubatis, Ruffolo, Rönnholm, Sakellariou, Samland, Sanz Fernández, Sauquillo Perez del Arco, Schäfer, Schlechter, Schmid, Schmidbauer, Schulz, Seal, Simpson, Skinner, Smith, Speciale, Spiers, Stewart, Stockmann, Tannert, Tappin, Thomas, Titley, Tomlinson, Tongue, Torres Marques, Trautmann, Truscott, Tsatsos, Van Lancker, Vecchi, van Velzen Wim, Verde i Aldea, Waddington, Waidelich, Walter, Watts, Weiler, Wemheuer, West, White, Whitehead, Wiersma, Willockx, Wilson, Wynn, Zimmermann

UPE: Aboville, Arroni, Azzolini, Baldi, Baldini, Bazin, Boniperti, Colli Comelli, Crowley, Daskalaki, Donnay, Garosci, Giansily, Guinebertière, Hermange, Hyland, Kaklamanis, ligabue, Marin, Mezzaroma, Pasty, Pompidou, Santini, Schaffner

V: Aelvoet, Ahern, Bloch von Blottnitz, Breyer, Cohn-Bendit, van Dijk, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Kreissl-Dörfler, Lannoye, Roth, Tamino, Telkämper, Ullmann, Wolf

(–)

EDN: Berthu, Blokland, Bonde, Fabre-Aubrespy, de Gaulle, Jensen Lis, des Places, Sandbæk, Seillier, Souchet, Striby, van der Waal

ELDR: Dybkjær, Järvilahti, Olsson, Ryynänen

GUE/NGL: Ainardi, Elmalan, Eriksson, Herzog, Miranda, Moreau, Novo, Pailler, Ribeiro, Sjöstedt, Stenius-Kaukonen, Svensson, Theonas, Wurtz

NI: Blot, Dillen, Lukas, Martinez, Megret, Nußbaumer, Riess, Schreiner, Schweitzer, Vanhecke

PSE: Theorin, Wibe

V: Gahrton, Holm, Lindholm, Schörling, Voggenhuber

(O)

ELDR: Lindqvist, Vallvé, Väyrynen

GUE/NGL: Alavanos, Ephremidis

PPE: Carlsson, Cederschiöld, Chichester, Corrie, Habsburg, Kellett-Bowman, Moorhouse, Nicholson, Stenmarck

PSE: Blak, Jensen Kirsten, Sindal

UPE: Rosado Fernandes, Vieira

V: McKenna

10. Rapport Dury/Maij-Weggen A4-0068/96

am. 165

(+)

GUE/NGL: Ainardi, Elmalan, Ephremidis, Herzog, Iversen, Moreau, Pailler, Stenius-Kaukonen, Theonas, Wurtz

NI: Feret

PPE: Florenz, Imaz San Miguel

PSE: Falconer, Hindley, Malone, Smith

V: Aelvoet, Ahern, Bloch von Blottnitz, Breyer, Cohn-Bendit, van Dijk, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Holm, Kreissl-Dörfler, Lannoye, Lindholm, McKenna, Roth, Schörling, Tamino, Telkämper, Ullmann, Voggenhuber, Wolf

(–)

ARE: Barthet-Mayer, Ewing, Fouque, Hory, Lalumière, Leperre-Verrier, Macartney, Mamère, Saint-Pierre, Sánchez García, Tapie, Vandemeulebroucke

EDN: Berthu, Blokland, Fabre-Aubrespy, de Gaulle, des Places, Seillier, Souchet, Striby, van der Waal

ELDR: André-Léonard, Bertens, Boogerd-Quaak, Brinkhorst, Cars, Cox, Cunha, De Clercq, de Vries, Dybkjær, Eisma, Gasòliba i Böhm, Goerens, Gredler, Haarder, Järvilahti, Kestelijn-Sierens, Kjer Hansen, Kofoed, Larive, Lindqvist, Mendonça, Mulder, Neyts-Uyttebroeck, Nordmann, Olsson, Pelttari, Plooij-van Gorsel, Rehn Olli, Ryynänen, Spaak, Vallvé, Vaz Da Silva, Väyrynen, Watson, Wiebenga, Wijsenbeek

GUE/NGL: Eriksson, Miranda, Novo, Ribeiro, Sjöstedt, Svensson

NI: Amadeo, Angelilli, Blot, Dillen, Lukas, Megret, Muscardini, Nußbaumer, Riess, Schreiner, Schweitzer, Trizza, Vanhecke

PPE: Alber, Anastassopoulos, Añoveros Trias de Bes, Areitio Toledo, Banotti, Baudis, Bennasar Tous, Berend, Böge, de Bremond d'Ars, Burenstam Linder, Camisón Asensio, Campoy Zueco, Carlsson, Casini Carlo, Cassidy, Cederschiöld, Chanterie, Chichester, Christodoulou, Colombo Svevo, Cornelissen, Corrie, Cushnahan, Decourrière, De Esteban Martin, Deprez, Dimitrakopoulos, Donnelly Brendan, Ebner, Elles, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferber, Fernández-Albor, Fernandez Martin, Ferrer, Filippi, Fontaine, Fraga Estevez, Friedrich, Funk, Galeote Quecedo, Garriga Polledo, Gillis, Glase, Goepel, Graziani, Grosch, Grossetête, Günther, Habsburg, Heinisch, Herman, Hernandez Mollar, Hoppenstedt, Jackson, Jarzembowski, Jouppila, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Kittelmann, Klaß, Koch, Konrad, Kristoffersen, König, Lambrias, Langen, Langenhagen, Laurila, Lehne, Lenz, Liese, Linzer, Lulling, McCartin, Maij-Weggen, Malangré, Mann Thomas, Martens, Matutes Juan, Mayer, Menrad, Mombaur, Moorhouse, Mosiek-Urbahn, Mouskouri, Nassauer, Nicholson, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pack, Palacio Vallelersundi, Peijs, Perry, Pex, Plumb, Poettering, Posselt, Pronk, Provan, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Reding, Redondo Jiménez, Robles Piquer, Rübig, Sarlis, Schiedermeier, Schierhuber, Schleicher, Schlüter, Schnellhardt, Schröder, Schwaiger, Secchi, Sisó Cruellas, Sonneveld, Soulier, Spencer, Spindelegger, Stenmarck, Stevens, Sturdy, Theato, Thyssen, Tillich, Tindemans, Toivonen, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen W.G., Virgin, von Wogau

PSE: Ahlqvist, d'Ancona, Andersson Jan, Aparicio Sanchez, Apolinário, Augias, Avgerinos, Baldarelli, Balfe, Barón Crespo, Barros-Moura, Barton, Barzanti, Bernardini, Billingham, van Bladel, Blak, Bontempi, Botz, Bowe, Bösch, Cabezón Alonso, Campos, Carniti, Castricum, Caudron, Coates, Colajanni, Colino Salamanca, Colom i Naval, Correia, Cot, Crampton, Crawley, Crepaz, Cunningham, Dankert, Darras, David, De Coene, De Giovanni, Desama, Díez de Rivera Icaza, Dührkop Dührkop, Dury, Elchlepp, Elliott, Evans, Fantuzzi, Fayot, Ford, Frutos Gama, García Arias, Gebhardt, Glante, Görlach, González Triviño, Graenitz, Green, Gröner, Guigou, Hänsch, Hallam, Happart, Hardstaff, Harrison, Haug, Hawlicek, Hendrick, Hlavac, Hoff, Howitt, Hughes, Hulthén, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Jensen Kirsten, Jöns, Katiforis, Kerr, Kindermann, Kinnock, Kokkola, Konecny, Kouchner, Krehl, Kuckelkorn, Laignel, Lambraki, Lang Jack M.E., Lange, Lindeperg, Linkohr, Lüttge, Lööw, McCarthy, McGowan, McMahon, McNally, Mann Erika, Manzella, Marinho, Marinucci, Martin David W., Medina Ortega, Meier, Mendiluce Pereiro, Metten, Miller, Miranda de Lage, Morán López, Morgan, Morris, Murphy, Myller, Needle, Newens, Newman, Oddy, Paakkinen, Panagopoulos, Papakyriazis, Pérez Royo, Pery, Peter, Piecyk, Pollack, Pons Grau, van Putten, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rehder, Ribeiro Moniz, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Roubatis, Ruffolo, Rönnholm, Sakellariou, Samland, Sanz Fernández, Sauquillo Perez del Arco, Schäfer, Schlechter, Schmid, Schmidbauer, Seal, Simpson, Sindal, Skinner,

Speciale, Spiers, Stewart, Stockmann, Tannert, Tappin, Terrón i Cusí, Theorin, Thomas, Titley, Tomlinson, Tongue, Trautmann, Truscott, Tsatsos, Van Lancker, Vecchi, van Velzen Wim, Verde i Aldea, Waddington, Waidelich, Walter, Watts, Weiler, Wemheuer, West, White, Whitehead, Wibe, Wiersma, Willockx, Wilson, Wynn, Zimmermann

UPE: Aboville, Arroni, Azzolini, Baldini, Bazin, Boniperti, Colli Comelli, Crowley, Danesin, Daskalaki, Donnay, Garosci, Giansily, Guinebertière, Hermange, Hyland, Kaklamanis, ligabue, Marin, Mezzaroma, Pasty, Pompidou, Rosado Fernandes, Santini, Schaffner, Vieira

(O)

EDN: Bonde, Jensen Lis, Sandbæk

GUE/NGL: Alavanos, Carnero González, Gonzalez Alvarez, Gutiérrez Díaz, Jové Peres, Marset Campos, Puerta, Sierra González

PPE: Bardong

---

11. Rapport Dury/Maij-Weggen A4-0068/96

par. 2, intro

(+)

ARE: Barthet-Mayer, Ewing, Fouque, Hory, Lalumière, Leperre-Verrier, Macartney, Mamère, Saint-Pierre, Sánchez García, Tapie, Vandemeulebroucke

ELDR: André-Léonard, Bertens, Boogerd-Quaak, Brinkhorst, Capucho, Cars, Cox, Cunha, De Clercq, De Melo, de Vries, Eisma, Gredler, Haarder, Kestelijn-Sierens, Kjer Hansen, Kofoed, Larive, Mulder, Neyts-Uyttebroeck, Nordmann, Olsson, Pelttari, Pimenta, Plooij-van Gorsel, Rehn Olli, Riis-Jørgensen, Ryynänen, Spaak, Vallvé, Watson, Wiebenga, Wijsenbeek

PPE: Alber, Anastassopoulos, Añoveros Trias de Bes, Areitio Toledo, Arias Cañete, Banotti, Bardong, Baudis, Bébéar, Bennasar Tous, Berend, Bernard-Reymond, Böge, de Bremond d'Ars, Burenstam Linder, Camisón Asensio, Campoy Zueco, Carlsson, Casini Carlo, Cassidy, Cederschiöld, Chanterie, Christodoulou, Colombo Svevo, Cornelissen, Corrie, Cushnahan, Decourrière, De Esteban Martin, Deprez, Dimitrakopoulos, Donnelly Brendan, Ebner, Elles, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferber, Fernández-Albor, Fernandez Martin, Ferrer, Filippi, Florenz, Fontaine, Fraga Estevez, Friedrich, Funk, Galeote Quecedo, Garriga Polledo, Gillis, Glase, Goepel, Graziani, Grosch, Grossetête, Günther, Habsburg, Heinisch, Herman, Hernandez Mollar, Hoppenstedt, Imaz San Miguel, Jarzembowski, Jouppila, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Kittelmann, Klaß, Koch, Konrad, Kristoffersen, König, Lambrias, Langen, Langenhagen, Laurila, Lehne, Lenz, Liese, Linzer, Lulling, McCartin, Maij-Weggen, Malangré, Mann Thomas, Martens, Matutes Juan, Mayer, Menrad, Mombaur, Moorhouse, Mosiek-Urbahn, Mouskouri, Nassauer, Nicholson, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pack, Palacio Vallelersundi, Peijs, Perry, Pex, Plumb, Poettering, Posselt, Pronk, Provan, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Reding, Redondo Jiménez, Rinsche, Robles Piquer, Rübig, Sarlis, Schiedermeier, Schierhuber, Schleicher, Schlüter, Schnellhardt, Schröder, Schwaiger, Secchi, Sisó Cruellas, Sonneveld, Soulier, Spencer, Spindelegger, Stenmarck, Stevens, Stewart-Clark, Sturdy, Theato, Thyssen, Tillich, Tindemans, Toivonen, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen W.G., Virgin, von Wogau

PSE: Adam, Ahlqvist, d'Ancona, Andersson Jan, Aparicio Sanchez, Apolinário, Augias, Avgerinos, Baldarelli, Balfe, Barón Crespo, Barros-Moura, Barton, Barzanti, Bernardini, Billingham, van Bladel, Bontempi, Botz, Bowe, Bösch, Cabezón Alonso, Campos, Carniti, Castricum, Caudron, Coates, Colajanni, Colino Salamanca, Colom i Naval, Correia, Cot, Crampton, Crawley, Crepaz, Cunningham, Dankert, Darras, David, De Coene, De Giovanni, Desama, Díez de Rivera Icaza, Dührkop Dührkop, Dury, Elliott, Evans, Falconer, Fantuzzi, Fayot, Ford, Frutos Gama, García Arias, Gebhardt, Glante, Görlach, González Triviño, Graenitz, Green, Gröner, Guigou, Hallam, Happart, Hardstaff, Harrison, Haug, Hawlicek, Hendrick, Hindley, Hlavac, Hoff, Howitt, Hughes, Hulthén, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Jöns, Katiforis, Kerr, Kindermann, Kinnock, Kokkola, Konecny, Kouchner, Krehl, Kuckelkorn, Laignel, Lambraki, Lang Jack M.E., Lange, Lindeperg, Linkohr, Lüttge, Lööw, McCarthy, McGowan, McMahon, McNally, Malone, Mann Erika, Manzella, Marinho, Marinucci, Martin David W., Medina Ortega, Meier, Mendiluce Pereiro, Metten, Miller, Miranda de Lage, Morán López, Morgan, Morris, Murphy, Myller, Needle, Newens, Newman, Oddy, Paakkinen, Panagopoulos, Papakyriazis, Pérez Royo, Pery, Peter, Piecyk, Pollack, Pons Grau, van Putten, Randzio-Plath, Rapkay, Rehder, Ribeiro Moniz, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Roubatis, Ruffolo, Rönnholm, Sakellariou, Samland, Sanz Fernández, Sauquillo Perez del Arco, Schäfer, Schlechter, Schmid, Schmidbauer, Schulz, Seal, Simpson, Skinner, Smith, Speciale, Spiers, Stewart, Stockmann, Tannert, Tappin, Terrón i Cusí, Theorin, Thomas, Titley, Tomlinson, Tongue, Torres Marques, Trautmann, Truscott, Tsatsos, Van Lancker, Vecchi, van Velzen Wim, Verde i Aldea, Waddington, Waidelich, Walter, Watts, Weiler, Wemheuer, West, White, Whitehead, Wibe, Wiersma, Willockx, Wilson, Wynn, Zimmermann

UPE: Arroni, Azzolini, Baldi, Baldini, Boniperti, Caligaris, Colli Comelli, Danesin, Garosci, ligabue, Marin, Mezzaroma, Santini

V: Aelvoet, Bloch von Blottnitz, Cohn-Bendit, van Dijk, Graefe zu Baringdorf, Lannoye, Tamino, Telkämper, Ullmann, Voggenhuber

(–)

EDN: Berthu, Blokland, Bonde, Fabre-Aubrespy, de Gaulle, Jensen Lis, des Places, Sandbæk, Seillier, Souchet, Striby, van der Waal

ELDR: Costa Neves, Dybkjær, Goerens, Järvilahti, Lindqvist

GUE/NGL: Ainardi, Alavanos, Carnero González, Elmalan, Ephremidis, Eriksson, Gonzalez Alvarez, Herzog, Jové Peres, Marset Campos, Moreau, Pailler, Piquet, Puerta, Sjöstedt, Stenius-Kaukonen, Svensson, Theonas, Wurtz

NI: Amadeo, Angelilli, Blot, Dillen, Feret, Gollnisch, Le Chevallier, Lukas, Martinez, Megret, Muscardini, Nußbaumer, Riess, Schreiner, Schweitzer, Trizza, Vanhecke

PPE: Chichester, Jackson

PSE: Hänsch, Read

UPE: Aboville, Bazin, Cabrol, Crowley, Donnay, Giansily, Guinebertière, Hermange, Hyland, Pasty, Pompidou, Rosado Fernandes, Schaffner, Vieira

V: Gahrton, Holm, Lindholm, McKenna, Schörling

(O)

ELDR: Väyrynen

GUE/NGL: Gutiérrez Díaz, Iversen, Sierra González, Sornosa Martínez

PSE: Blak, Elchlepp, Jensen Kirsten, Sindal

UPE: Daskalaki, Kaklamanis

V: Ahern, Breyer, Hautala, Kreissl-Dörfler, Roth, Wolf

---

12. Rapport Maij-Weggen A4-0068/96

am. 29

(+)

EDN: Berthu, Blokland, Bonde, Fabre-Aubrespy, de Gaulle, Jensen Lis, des Places, Sandbæk, Seillier, Souchet, Striby, van der Waal

ELDR: Lindqvist

GUE/NGL: Eriksson, Iversen, Miranda, Novo, Ribeiro, Sjöstedt, Svensson

NI: Antony, Blot, Dillen, Gollnisch, Le Chevallier, Lukas, Martinez, Megret, Nußbaumer, Riess, Schreiner, Schweitzer, Vanhecke

PPE: Bourlanges, Nicholson

UPE: Aboville, Bazin, Cabrol, Donnay, Giansily, Guinebertière, Hermange, Pasty, Pompidou, Schaffner

V: McKenna

(–)

ARE: Barthet-Mayer, Ewing, Fouque, Hory, Lalumière, Leperre-Verrier, Macartney, Mamère, Saint-Pierre, Sánchez García, Tapie, Vandemeulebroucke

ELDR: André-Léonard, Bertens, Boogerd-Quaak, Brinkhorst, Capucho, Cars, Cox, Cunha, De Clercq, De Melo, de Vries, Eisma, Gasòliba i Böhm, Goerens, Gredler, Haarder, Kestelijn-Sierens, Kjer Hansen, Kofoed, Larive, Mendonça, Mulder, Neyts-Uyttebroeck, Olsson, Pelttari, Pimenta, Plooij-van Gorsel, Rehn Olli, Riis-Jørgensen, Ryynänen, Spaak, Vallvé, Vaz Da Silva, Watson, Wiebenga, Wijsenbeek

GUE/NGL: Alavanos, Carnero González, Ephremidis, Gonzalez Alvarez, Gutiérrez Díaz, Jové Peres, Marset Campos, Puerta, Sierra González, Sornosa Martínez, Stenius-Kaukonen

NI: Amadeo, Angelilli, Feret, Muscardini, Trizza

PPE: Alber, Anastassopoulos, Añoveros Trias de Bes, Areitio Toledo, Arias Cañete, Banotti, Bardong, Baudis, Bébéar, Bennasar Tous, Berend, Bernard-Reymond, Böge, de Bremond d'Ars, Burenstam Linder, Camisón Asensio, Campoy Zueco, Carlsson, Casini Carlo, Cassidy, Cederschiöld, Chanterie, Chichester, Christodoulou, Colombo Svevo, Cornelissen, Corrie, Cushnahan, Decourrière, De Esteban Martin, Deprez, Dimitrakopoulos, Donnelly Brendan, Ebner, Elles, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferber, Fernández-Albor, Fernandez Martin, Ferrer, Filippi, Florenz, Fontaine, Fraga Estevez, Friedrich, Funk, Galeote Quecedo, Garriga Polledo, Gillis, Glase, Goepel, Graziani, Grosch, Grossetête, Günther, Habsburg, Heinisch, Herman, Hernandez Mollar, Hoppenstedt, Imaz San Miguel, Jackson, Jarzembowski, Jouppila, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Kittelmann, Klaß, Koch, Konrad, Kristoffersen, König, Lambrias, Langen, Langenhagen, Laurila, Lehne, Lenz, Liese, Linzer, Lulling, McCartin, Maij-Weggen, Malangré, Mann Thomas, Martens, Matutes Juan, Mayer, Menrad, Mombaur, Moorhouse, Mosiek-Urbahn, Mouskouri, Nassauer, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pack, Palacio Vallelersundi, Peijs, Perry, Pex, Plumb, Poettering, Posselt, Pronk, Provan, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Reding, Redondo Jiménez, Rinsche, Robles Piquer, Rübig, Sarlis, Schiedermeier, Schierhuber, Schleicher, Schlüter, Schnellhardt, Schröder, Schwaiger, Secchi, Sisó Cruellas, Sonneveld, Soulier, Spencer, Spindelegger, Stenmarck, Stevens, Stewart-Clark, Sturdy, Theato, Thyssen, Tillich, Tindemans, Toivonen, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen W.G., Virgin, von Wogau

PSE: Ahlqvist, d'Ancona, Andersson Jan, Aparicio Sanchez, Apolinário, Augias, Avgerinos, Baldarelli, Balfe, Barón Crespo, Barros-Moura, Barton, Barzanti, Bernardini, Billingham, van Bladel, Bontempi, Botz, Bowe, Bösch, Cabezón Alonso, Campos, Carniti, Castricum, Caudron, Coates, Colajanni, Colino Salamanca, Colom i Naval, Correia, Crampton, Crawley, Crepaz, Cunningham, Dankert, Darras, David, De Coene, De Giovanni, Díez de Rivera Icaza, Dührkop Dührkop, Dury, Elchlepp, Elliott, Evans, Fantuzzi, Fayot, Ford, Frutos Gama, García Arias, Gebhardt, Glante, Görlach, González Triviño, Graenitz, Green, Gröner, Guigou, Hänsch, Hallam, Happart, Hardstaff, Harrison, Haug, Hawlicek, Hendrick, Hlavac, Hoff, Howitt, Hughes, Hulthén, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Jöns, Katiforis, Kerr, Kindermann, Kinnock, Kokkola, Konecny, Kouchner, Krehl, Kuckelkorn, Laignel, Lambraki, Lang Jack M.E., Lange, Lindeperg, Linkohr, Lüttge, Lööw, McCarthy, McGowan, McMahon, McNally, Malone, Mann Erika, Manzella, Marinho, Marinucci, Martin David W., Medina Ortega, Megahy, Meier, Mendiluce Pereiro, Metten, Miller, Miranda de Lage, Morán López, Morgan, Morris, Murphy, Myller, Needle, Newens, Newman, Oddy, Paakkinen, Panagopoulos, Papakyriazis, Pérez Royo, Pery, Peter, Piecyk, Pollack, Pons Grau, van Putten, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rehder, Ribeiro Moniz, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Roubatis, Ruffolo, Rönnholm, Sakellariou, Samland, Sanz Fernández, Sauquillo Perez del Arco, Schäfer, Schlechter, Schmid, Schmidbauer, Schulz, Seal, Simpson, Skinner, Smith, Speciale, Spiers, Stewart, Stockmann, Tannert, Tappin, Terrón i Cusí, Theorin, Thomas, Titley, Tomlinson, Tongue, Torres Marques, Trautmann, Truscott, Tsatsos, Van Lancker, Vecchi, van Velzen Wim, Verde i Aldea, Waddington, Waidelich, Walter, Watts, Weiler, Wemheuer, West, White, Whitehead, Wibe, Wiersma, Willockx, Wilson, Wynn, Zimmermann

UPE: Daskalaki, Kaklamanis

V: Aelvoet, Ahern, Bloch von Blottnitz, Breyer, Cohn-Bendit, van Dijk, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Kreissl-Dörfler, Lannoye, Roth, Tamino, Telkämper, Ullmann, Voggenhuber, Wolf

(O)

ELDR: Järvilahti, Väyrynen

GUE/NGL: Pailler, Theonas

PSE: Blak, Falconer, Hindley, Jensen Kirsten, Sindal

UPE: Arroni, Azzolini, Baldi, Baldini, Boniperti, Caligaris, Colli Comelli, Crowley, Danesin, Garosci, Hyland, Marin, Mezzaroma, Rosado Fernandes, Santini, Vieira

V: Gahrton, Holm, Lindholm, Schörling

---

13. Rapport Dury/Maij-Weggen A4-0068/96

am. 168

(+)

ARE: Barthet-Mayer, Ewing, Fouque, Hory, Lalumière, Leperre-Verrier, Macartney, Mamère, Saint-Pierre, Sánchez García, Tapie, Vandemeulebroucke

EDN: Bonde

ELDR: Pimenta

GUE/NGL: Alavanos, Carnero González, Ephremidis, Gonzalez Alvarez, Gutiérrez Díaz, Herzog, Iversen, Jové Peres, Marset Campos, Pailler, Piquet, Puerta, Sierra González, Sornosa Martínez, Stenius-Kaukonen, Theonas

NI: Lukas

PPE: Alber, Anastassopoulos, Añoveros Trias de Bes, Areitio Toledo, Banotti, Baudis, Bébéar, Bennasar Tous, Berend, Bernard-Reymond, Böge, de Bremond d'Ars, Burenstam Linder, Camisón Asensio, Campoy Zueco, Casini Carlo, Cederschiöld, Chanterie, Christodoulou, Colombo Svevo, Cornelissen, Cushnahan, Decourrière, De Esteban Martin, Deprez, Dimitrakopoulos, Ebner, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferber, Fernández-Albor, Fernandez Martin, Ferrer, Filippi, Fontaine, Fraga Estevez, Friedrich, Funk, Garriga Polledo, Gillis, Glase, Goepel, Gomolka, Graziani, Grosch, Grossetête, Günther, Habsburg, Heinisch, Herman, Hernandez Mollar, Hoppenstedt, Imaz San Miguel, Jarzembowski, Jouppila, Keppelhoff-Wiechert, Kittelmann, Klaß, Koch, Konrad, Kristoffersen, König, Lambrias, Langen, Langenhagen, Laurila, Lehne, Lenz, Liese, Linzer, Lulling, McCartin, Maij-Weggen, Malangré, Mann Thomas, Martens, Matutes Juan, Mayer, Menrad, Mombaur, Mosiek-Urbahn, Mouskouri, Nassauer, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pack, Palacio Vallelersundi, Peijs, Pex, Poettering, Posselt, Pronk, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Reding, Redondo Jiménez, Rinsche, Robles Piquer, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Sarlis, Schiedermeier, Schierhuber, Schleicher, Schlüter, Schnellhardt, Schröder, Schwaiger, Secchi, Sisó Cruellas, Sonneveld, Soulier, Spindelegger, Stenmarck, Theato, Thyssen, Tillich, Tindemans, Toivonen, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen W.G., Virgin, von Wogau

PSE: Ahlqvist, d'Ancona, Andersson Jan, Aparicio Sanchez, Apolinário, Augias, Avgerinos, Baldarelli, Balfe, Barón Crespo, Barros-Moura, Barton, Barzanti, Bernardini, Billingham, van Bladel, Blak, Bontempi, Botz, Bowe, Bösch, Cabezón Alonso, Campos, Carniti, Castricum, Caudron, Coates, Colajanni, Colino Salamanca, Colom i Naval, Correia, Crampton, Crawley, Crepaz, Cunningham, Dankert, Darras, David, De Coene, De Giovanni, Desama, Díez de Rivera Icaza, Dührkop Dührkop, Dury, Elchlepp, Elliott, Evans, Falconer, Fantuzzi, Fayot, Ford, Frutos Gama, García Arias, Gebhardt, Glante, Görlach, González Triviño, Graenitz, Green, Gröner, Guigou, Hänsch, Hallam, Happart, Hardstaff, Harrison, Haug, Hawlicek, Hendrick, Hindley, Hlavac, Hoff, Howitt, Hughes, Hulthén, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Jensen Kirsten, Jöns, Katiforis, Kerr, Kindermann, Kinnock, Kokkola, Konecny, Kouchner, Krehl, Kuckelkorn, Laignel, Lambraki, Lang Jack M.E., Lange, Lindeperg, Linkohr, Lomas, Lüttge, Lööw, McCarthy, McGowan, McMahon, McNally, Malone, Mann Erika, Manzella, Marinho, Marinucci, Martin David W., Medina Ortega, Megahy, Meier, Mendiluce Pereiro, Metten, Miller, Miranda de Lage, Morán López, Morgan, Morris, Murphy, Myller, Needle, Newens, Newman, Oddy, Paakkinen, Panagopoulos, Papakyriazis, Pérez Royo, Pery, Peter, Piecyk, Pollack, Pons Grau, van Putten, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rehder, Ribeiro Moniz, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Roubatis, Ruffolo, Rönnholm, Sakellariou, Samland, Sanz Fernández, Sauquillo Perez del Arco, Schäfer, Schlechter, Schmid, Schmidbauer, Schulz, Seal, Simpson, Sindal, Skinner, Smith, Speciale, Spiers, Stewart, Stockmann, Tannert, Tappin, Terrón i Cusí, Theorin, Thomas, Titley, Tomlinson, Tongue, Trautmann, Truscott, Tsatsos, Van Lancker, Vecchi, van Velzen Wim, Verde i Aldea, Waddington, Waidelich, Walter, Watts, Weiler, Wemheuer, West, White, Whitehead, Wibe, Wiersma, Willockx, Wilson, Wynn, Zimmermann

UPE: Daskalaki, Kaklamanis

V: Aelvoet, Ahern, Bloch von Blottnitz, Breyer, Cohn-Bendit, van Dijk, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Holm, Kreissl-Dörfler, Lannoye, Lindholm, McKenna, Roth, Schörling, Tamino, Telkämper, Ullmann, Voggenhuber, Wolf

(–)

EDN: Berthu, Blokland, Fabre-Aubrespy, de Gaulle, Jensen Lis, des Places, Seillier, Souchet, Striby, van der Waal

ELDR: André-Léonard, Bertens, Boogerd-Quaak, Brinkhorst, Capucho, Cars, Costa Neves, Cox, Cunha, De Clercq, De Melo, de Vries, Dybkjær, Eisma, Gasòliba i Böhm, Goerens, Gredler, Haarder, Järvilahti, Kestelijn-Sierens, Kjer Hansen, Kofoed, Larive, Lindqvist, Mendonça, Mulder, Neyts-Uyttebroeck, Olsson, Pelttari, Plooij-van Gorsel, Rehn Olli, Riis-Jørgensen, Ryynänen, Spaak, Vallvé, Väyrynen, Watson, Wiebenga, Wijsenbeek

GUE/NGL: Eriksson, Miranda, Novo, Ribeiro, Sjöstedt, Svensson

NI: Amadeo, Angelilli, Antony, Blot, Dillen, Feret, Gollnisch, Le Chevallier, Martinez, Megret, Muscardini, Trizza, Vanhecke

PPE: Arias Cañete, Bardong, Carlsson, Cassidy, Chichester, Corrie, Donnelly Brendan, Jackson, Kellett-Bowman, Moorhouse, Nicholson, Perry, Plumb, Provan, Spencer, Stevens, Stewart-Clark, Sturdy

PSE: Adam, Torres Marques

UPE: Aboville, Arroni, Azzolini, Baldi, Baldini, Bazin, Boniperti, Cabrol, Caligaris, Colli Comelli, Crowley, Danesin, Donnay, Garosci, Giansily, Guinebertière, Hyland, ligabue, Marin, Mezzaroma, Pasty, Pompidou, Rosado Fernandes, Santini, Schaffner, Vieira

(O)

EDN: Sandbæk

NI: Nußbaumer, Riess, Schreiner, Schweitzer

---

14. Rapport Dury/Maij-Weggen A4-0068/96

am. 169

(+)

EDN: Bonde

ELDR: Bertens, Boogerd-Quaak, Brinkhorst, Dybkjær, Eisma, Gredler, Lindqvist, Nordmann, Pelttari, Porto, Rehn Olli, Ryynänen, Väyrynen

GUE/NGL: Elmalan, Eriksson, Herzog, Iversen, Miranda, Novo, Pailler, Piquet, Ribeiro, Sierra González, Sjöstedt, Sornosa Martínez, Stenius-Kaukonen, Svensson, Theonas

PSE: Hindley, Spiers

V: Aelvoet, Ahern, Bloch von Blottnitz, Breyer, Cohn-Bendit, van Dijk, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Holm, Kreissl-Dörfler, Lannoye, Lindholm, McKenna, Roth, Schörling, Tamino, Telkämper, Ullmann, Voggenhuber, Wolf

(–)

ARE: Barthet-Mayer, Ewing, Fouque, Hory, Lalumière, Leperre-Verrier, Macartney, Mamère, Saint-Pierre, Sánchez García, Tapie, Vandemeulebroucke

EDN: Blokland, Fabre-Aubrespy, Jensen Lis, des Places, Striby, van der Waal

ELDR: André-Léonard, Capucho, Cars, Costa Neves, Cox, Cunha, De Clercq, De Melo, de Vries, Gasòliba i Böhm, Goerens, Haarder, Kestelijn-Sierens, Kjer Hansen, Kofoed, Larive, Mendonça, Mulder, Neyts-Uyttebroeck, Olsson, Pimenta, Plooij-van Gorsel, Riis-Jørgensen, Spaak, Vallvé, Vaz Da Silva, Watson, Wiebenga, Wijsenbeek

NI: Amadeo, Angelilli, Blot, Dillen, Feret, Gollnisch, Le Chevallier, Lukas, Martinez, Megret, Muscardini, Nußbaumer, Riess, Schreiner, Schweitzer, Trizza, Vanhecke

PPE: Alber, Anastassopoulos, Añoveros Trias de Bes, Areitio Toledo, Arias Cañete, Banotti, Bardong, Baudis, Bébéar, Bennasar Tous, Berend, Bernard-Reymond, Böge, Bourlanges, Burenstam Linder, Camisón Asensio, Campoy Zueco, Carlsson, Casini Carlo, Cassidy, Cederschiöld, Chanterie, Chichester, Christodoulou, Colombo Svevo, Cornelissen, Corrie, Cushnahan, Decourrière, De Esteban Martin, Deprez, Dimitrakopoulos, Donnelly Brendan, Ebner, Elles, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferber, Fernández-Albor, Fernandez Martin, Ferrer, Filippi, Florenz, Fontaine, Fraga Estevez, Friedrich, Funk, Garriga Polledo, Gillis, Glase, Goepel, Gomolka, Graziani, Grosch, Grossetête, Günther, Habsburg, Heinisch, Herman, Hernandez Mollar, Hoppenstedt, Imaz San Miguel, Jackson, Jarzembowski, Jouppila, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Kittelmann, Klaß, Koch, Konrad, Kristoffersen, König, Lambrias, Langen, Langenhagen, Laurila, Lehne, Lenz, Liese, Linzer, Lulling, McCartin, Maij-Weggen, Malangré, Mann Thomas, Martens, Matutes Juan, Mayer, Menrad, Mombaur, Moorhouse, Mosiek-Urbahn, Mouskouri, Nassauer, Nicholson, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pack, Palacio Vallelersundi, Peijs, Perry, Pex, Plumb, Poettering, Posselt, Pronk, Provan, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Reding, Redondo Jiménez, Rinsche, Robles Piquer, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Sarlis, Schiedermeier, Schierhuber, Schleicher, Schlüter, Schnellhardt, Schröder, Secchi, Sisó Cruellas, Sonneveld, Soulier, Spencer, Spindelegger, Stenmarck, Stevens, Stewart-Clark, Sturdy, Theato, Thyssen, Tillich, Tindemans, Toivonen, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen W.G., Virgin, von Wogau

PSE: Ahlqvist, d'Ancona, Andersson Jan, Aparicio Sanchez, Apolinário, Augias, Avgerinos, Baldarelli, Balfe, Barón Crespo, Barros-Moura, Barton, Barzanti, Bernardini, Billingham, Blak, Bontempi, Botz, Bowe, Bösch, Cabezón Alonso, Campos, Carniti, Castricum, Caudron, Coates, Colajanni, Colino Salamanca, Colom i Naval, Correia, Cot, Crampton, Crawley, Crepaz, Cunningham, Dankert, Darras, David, De Giovanni, Desama, Díez de Rivera Icaza, Dührkop Dührkop, Dury, Elchlepp, Elliott, Evans, Fantuzzi, Fayot, Ford, Frutos Gama, García Arias, Gebhardt, Glante, Görlach, González Triviño, Graenitz, Green, Gröner, Guigou, Hänsch, Hallam, Happart, Hardstaff, Harrison, Haug, Hawlicek, Hendrick, Hlavac, Hoff, Howitt, Hughes, Hulthén, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Jensen Kirsten, Jöns, Katiforis, Kerr, Kindermann, Kinnock, Kokkola, Konecny, Kouchner, Krehl, Kuckelkorn, Laignel, Lambraki, Lang Jack M.E., Lange, Lindeperg, Linkohr, Lüttge, Lööw, McCarthy, McGowan, McMahon, McNally, Malone, Mann Erika, Manzella, Marinho, Marinucci, Martin David W., Medina Ortega, Megahy, Meier, Mendiluce Pereiro, Metten, Miller, Miranda de Lage, Morán López, Morgan, Morris, Murphy, Myller, Needle, Newens, Newman, Oddy, Paakkinen, Panagopoulos, Papakyriazis, Pérez Royo, Pery, Peter, Piecyk, Pollack, Pons Grau, van Putten, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rehder, Ribeiro Moniz, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Roubatis, Ruffolo, Rönnholm, Sakellariou, Samland, Sanz Fernández, Sauquillo Perez del Arco, Schäfer, Schlechter, Schmid, Schmidbauer, Schulz, Seal, Simpson, Sindal, Skinner, Smith, Speciale, Stewart, Stockmann, Tannert, Tappin, Terrón i Cusí, Theorin, Thomas, Titley, Tomlinson, Tongue, Torres Marques, Trautmann, Truscott, Tsatsos, Van Lancker, Vecchi, van Velzen Wim, Verde i Aldea, Waddington, Waidelich, Walter, Watts, Weiler, Wemheuer, West, White, Whitehead, Wibe, Wiersma, Willockx, Wilson, Wynn, Zimmermann

UPE: Aboville, Arroni, Azzolini, Baldi, Baldini, Bazin, Boniperti, Cabrol, Caligaris, Colli Comelli, Crowley, Danesin, Daskalaki, Donnay, Garosci, Giansily, Guinebertière, Hyland, Kaklamanis, ligabue, Marin, Mezzaroma, Pasty, Rosado Fernandes, Santini, Schaffner, Vieira

(O)

EDN: Berthu, de Gaulle, Sandbæk, Souchet

ELDR: Järvilahti

GUE/NGL: Alavanos, Carnero González, Ephremidis, Gonzalez Alvarez, Gutiérrez Díaz, Jové Peres, Marset Campos, Puerta

---

15. Rapport Dury/Maij-Wegen A4-0068/96

am. 30, 1re partie

(+)

EDN: Berthu, Blokland, Bonde, Fabre-Aubrespy, de Gaulle, Jensen Lis, des Places, Sandbæk, Seillier, Souchet, Striby, van der Waal

ELDR: Dybkjær, Lindqvist

GUE/NGL: Eriksson, Novo, Ribeiro, Sjöstedt, Svensson

NI: Antony, Blot, Dillen, Feret, Gollnisch, Le Chevallier, Lukas, Martinez, Megret, Nußbaumer, Riess, Schreiner, Vanhecke

PSE: Ahlqvist, Wibe

UPE: Aboville, Bazin, Cabrol, Donnay, Giansily, Guinebertière, Hermange, Pasty, Pompidou, Rosado Fernandes, Schaffner, Vieira

V: Gahrton, Holm, Lindholm, Schörling

(–)

ARE: Barthet-Mayer, Ewing, Fouque, Hory, Lalumière, Leperre-Verrier, Macartney, Mamère, Saint-Pierre, Sánchez García, Tapie, Vandemeulebroucke

ELDR: André-Léonard, Bertens, Boogerd-Quaak, Brinkhorst, Capucho, Cars, Costa Neves, Cox, Cunha, De Clercq, De Melo, de Vries, Eisma, Gasòliba i Böhm, Goerens, Gredler, Haarder, Järvilahti, Kestelijn-Sierens, Kjer Hansen, Kofoed, Larive, Mendonça, Mulder, Neyts-Uyttebroeck, Olsson, Pelttari, Pimenta, Plooij-van Gorsel, Porto, Rehn Olli, Riis-Jørgensen, Ryynänen, Spaak, Vallvé, Vaz Da Silva, Watson

GUE/NGL: Carnero González, Ephremidis, Gonzalez Alvarez, Gutiérrez Díaz, Herzog, Jové Peres, Marset Campos, Puerta, Theonas

NI: Amadeo, Angelilli, Muscardini, Trizza

PPE: Alber, Anastassopoulos, Añoveros Trias de Bes, Areitio Toledo, Arias Cañete, Banotti, Bardong, Baudis, Bébéar, Bennasar Tous, Berend, Bernard-Reymond, Böge, de Bremond d'Ars, Burenstam Linder, Camisón Asensio, Campoy Zueco, Carlsson, Casini Carlo, Chanterie, Christodoulou, Colombo Svevo, Cornelissen, Cushnahan, Decourrière, De Esteban Martin, Deprez, Dimitrakopoulos, Ebner, Elles, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferber, Fernández-Albor, Fernandez Martin, Ferrer, Filippi, Fontaine, Fraga Estevez, Friedrich, Funk, Galeote Quecedo, Garriga Polledo, Gillis, Glase, Goepel, Gomolka, Graziani, Grosch, Grossetête, Günther, Habsburg, Heinisch, Herman, Hernandez Mollar, Hoppenstedt, Imaz San Miguel, Jarzembowski, Jouppila, Keppelhoff-Wiechert, Kittelmann, Klaß, Koch, Konrad, Kristoffersen, König, Lambrias, Langen, Langenhagen, Laurila, Lehne, Lenz, Liese, Linzer, Lulling, McCartin, Maij-Weggen, Malangré, Mann Thomas, Martens, Matutes Juan, Mayer, Menrad, Mombaur, Mosiek-Urbahn, Mouskouri, Nassauer, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pack, Palacio Vallelersundi, Peijs, Pex, Plumb, Poettering, Posselt, Pronk, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Reding, Redondo Jiménez, Rinsche, Robles Piquer, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Sarlis, Schiedermeier, Schierhuber, Schleicher, Schlüter, Schnellhardt, Schröder, Schwaiger, Secchi, Sisó Cruellas, Sonneveld, Soulier, Spindelegger, Stenmarck, Stevens, Theato, Thyssen, Tillich, Tindemans, Toivonen, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen W.G., Virgin, von Wogau

PSE: Adam, d'Ancona, Andersson Jan, Aparicio Sanchez, Apolinário, Augias, Avgerinos, Baldarelli, Balfe, Barón Crespo, Barros-Moura, Barzanti, Bernardini, Billingham, van Bladel, Blak, Bontempi, Botz, Bowe, Bösch, Cabezón Alonso, Campos, Carniti, Castricum, Caudron, Coates, Colajanni, Colino Salamanca, Colom i Naval, Correia, Cot, Crampton, Crawley, Crepaz, Cunningham, Dankert, Darras, David, De Coene, De Giovanni, Desama, Díez de Rivera Icaza, Dührkop Dührkop, Dury, Elchlepp, Elliott, Evans, Fantuzzi, Fayot, Ford, Frutos Gama, García Arias, Gebhardt, Glante, Görlach, González Triviño, Graenitz, Green, Gröner, Guigou, Hänsch, Hallam, Happart, Hardstaff, Harrison, Haug, Hawlicek, Hendrick, Hindley, Hlavac, Hoff, Howitt, Hulthén, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Jensen Kirsten, Jöns, Katiforis, Kerr, Kindermann, Kinnock, Kokkola, Konecny, Kouchner, Kranidiotis, Krehl, Kuckelkorn, Laignel, Lambraki, Lang Jack M.E., Lange, Lindeperg, Linkohr, Lomas, Lüttge, Lööw, McCarthy, McGowan, McMahon, McNally, Malone, Mann Erika, Manzella, Marinho, Marinucci, Martin David W., Medina Ortega, Meier, Mendiluce Pereiro, Metten, Miller, Miranda de Lage, Morán López, Morgan, Morris, Murphy, Myller, Needle, Newens, Newman, Oddy, Paakkinen, Panagopoulos, Papakyriazis, Pérez Royo, Pery, Peter, Piecyk, Pollack, Pons Grau, van Putten, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rehder, Ribeiro Moniz, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Roubatis, Ruffolo, Rönnholm, Sakellariou, Samland, Sanz Fernández, Sauquillo Perez del Arco, Schäfer, Schlechter, Schmid, Schmidbauer, Schulz, Seal, Simpson, Sindal, Skinner, Smith, Speciale, Spiers, Stewart, Stockmann, Tannert, Tappin, Terrón i Cusí, Theorin, Thomas, Titley, Tomlinson, Tongue, Torres Marques, Trautmann, Truscott, Tsatsos, Van Lancker, Vecchi, van Velzen Wim, Verde i Aldea, Waddington, Waidelich, Walter, Watts, Weiler, Wemheuer, West, White, Whitehead, Wiersma, Willockx, Wilson, Wynn, Zimmermann

UPE: Arroni, Azzolini, Baldi, Baldini, Boniperti, Caligaris, Colli Comelli, Crowley, Danesin, Daskalaki, Garosci, Hyland, Kaklamanis, ligabue, Marin, Mezzaroma, Santini

V: Aelvoet, Ahern, Bloch von Blottnitz, Breyer, Cohn-Bendit, van Dijk, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Kreissl-Dörfler, Lannoye, Roth, Tamino, Ullmann, Voggenhuber, Wolf

(O)

ELDR: Väyrynen

GUE/NGL: Elmalan, Pailler, Sierra González, Sornosa Martínez, Stenius-Kaukonen

PPE: Cassidy, Cederschiöld, Chichester, Corrie, Donnelly Brendan, Jackson, Kellett-Bowman, McIntosh, Moorhouse, Nicholson, Perry, Provan, Spencer, Stewart-Clark, Sturdy

V: McKenna, Telkämper

---

16. Rapport Dury/Maij-Weggen A4-0068/96

par. 2, 2e partie

(+)

ARE: Barthet-Mayer, Ewing, Fouque, Hory, Lalumière, Leperre-Verrier, Macartney, Mamère, Saint-Pierre, Sánchez García, Tapie, Vandemeulebroucke

ELDR: André-Léonard, Bertens, Boogerd-Quaak, Brinkhorst, Capucho, Cars, Costa Neves, Cox, Cunha, De Clercq, De Melo, de Vries, Dybkjær, Eisma, Goerens, Gredler, Järvilahti, Kestelijn-Sierens, Kjer Hansen, Kofoed, Larive, Lindqvist, Mendonça, Mulder, Neyts-Uyttebroeck, Nordmann, Olsson, Pelttari,

Pimenta, Plooij-van Gorsel, Porto, Rehn Olli, Riis-Jørgensen, Ryynänen, Spaak, Vallvé, Vaz Da Silva, Watson, Wiebenga, Wijsenbeek

GUE/NGL: Alavanos, Carnero González, Castellina, Gonzalez Alvarez, Gutiérrez Díaz, Herzog, Iversen, Jové Peres, Marset Campos, Puerta, Sierra González, Sornosa Martínez

NI: Amadeo, Angelilli, Muscardini, Trizza

PPE: Alber, Anastassopoulos, Añoveros Trias de Bes, Areitio Toledo, Arias Cañete, Banotti, Bardong, Baudis, Bébéar, Bennasar Tous, Berend, Bernard-Reymond, Bourlanges, de Bremond d'Ars, Burenstam Linder, Camisón Asensio, Campoy Zueco, Carlsson, Casini Carlo, Castagnetti, Cederschiöld, Chanterie, Christodoulou, Colombo Svevo, Cornelissen, Cushnahan, Decourrière, De Esteban Martin, Deprez, Dimitrakopoulos, Ebner, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferber, Fernández-Albor, Fernandez Martin, Ferrer, Filippi, Florenz, Fontaine, Fraga Estevez, Friedrich, Funk, Galeote Quecedo, Garriga Polledo, Gillis, Glase, Goepel, Gomolka, Graziani, Grosch, Grossetête, Günther, Habsburg, Heinisch, Herman, Hernandez Mollar, Hoppenstedt, Imaz San Miguel, Jarzembowski, Jouppila, Keppelhoff-Wiechert, Kittelmann, Klaß, Koch, Konrad, Kristoffersen, König, Lambrias, Langen, Langenhagen, Laurila, Lehne, Lenz, Liese, Linzer, Lulling, McCartin, Maij-Weggen, Malangré, Mann Thomas, Martens, Matutes Juan, Mayer, Menrad, Mombaur, Mosiek-Urbahn, Mouskouri, Nassauer, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pack, Palacio Vallelersundi, Peijs, Pex, Poettering, Posselt, Pronk, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Reding, Redondo Jiménez, Rinsche, Robles Piquer, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Sarlis, Schiedermeier, Schierhuber, Schleicher, Schlüter, Schnellhardt, Schröder, Schwaiger, Secchi, Sisó Cruellas, Sonneveld, Soulier, Spindelegger, Stenmarck, Stevens, Theato, Thyssen, Tillich, Tindemans, Toivonen, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen W.G., Virgin, von Wogau

PSE: d'Ancona, Andersson Jan, Aparicio Sanchez, Apolinário, Augias, Avgerinos, Baldarelli, Balfe, Barón Crespo, Barros-Moura, Barzanti, Bernardini, van Bladel, Bontempi, Botz, Bösch, Cabezón Alonso, Campos, Carniti, Castricum, Caudron, Coates, Colajanni, Colino Salamanca, Colom i Naval, Correia, Cot, Crampton, Crepaz, Dankert, Darras, De Coene, De Giovanni, Desama, Díez de Rivera Icaza, Dührkop Dührkop, Dury, Elchlepp, Elliott, Fantuzzi, Fayot, Frutos Gama, García Arias, Gebhardt, Glante, Görlach, González Triviño, Graenitz, Green, Gröner, Guigou, Hänsch, Happart, Haug, Hawlicek, Hlavac, Hoff, Hulthén, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Jöns, Katiforis, Kerr, Kindermann, Kokkola, Konecny, Kouchner, Kranidiotis, Krehl, Kuckelkorn, Laignel, Lambraki, Lang Jack M.E., Lange, Lindeperg, Linkohr, Lüttge, Lööw, Malone, Mann Erika, Manzella, Marinho, Marinucci, Martin David W., Medina Ortega, Meier, Metten, Miller, Miranda de Lage, Morán López, Morris, Myller, Newman, Paakkinen, Panagopoulos, Papakyriazis, Pérez Royo, Pery, Peter, Piecyk, Pons Grau, van Putten, Randzio-Plath, Rapkay, Rehder, Ribeiro Moniz, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Roubatis, Ruffolo, Rönnholm, Sakellariou, Samland, Sanz Fernández, Sauquillo Perez del Arco, Schäfer, Schlechter, Schmid, Schmidbauer, Schulz, Smith, Speciale, Stockmann, Tannert, Terrón i Cusí, Torres Marques, Trautmann, Tsatsos, Van Lancker, Vecchi, van Velzen Wim, Verde i Aldea, Waidelich, Walter, Weiler, Wemheuer, West, White, Willockx, Wilson, Zimmermann

UPE: Azzolini, Baldi, Baldini, Boniperti, Caccavale, Caligaris, Colli Comelli, Danesin, Garosci, ligabue, Marin, Mezzaroma, Santini

V: Aelvoet, Ahern, Bloch von Blottnitz, Breyer, Cohn-Bendit, van Dijk, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Kreissl-Dörfler, Lannoye, McKenna, Roth, Schoedter, Tamino, Telkämper, Ullmann, Voggenhuber, Wolf

(–)

EDN: Berthu, Blokland, Bonde, Fabre-Aubrespy, de Gaulle, Jensen Lis, des Places, Sandbæk, Seillier, Souchet, Striby, van der Waal

GUE/NGL: Eriksson, Miranda, Novo, Ribeiro, Sjöstedt, Stenius-Kaukonen, Svensson, Theonas

NI: Antony, Blot, Dillen, Feret, Gollnisch, Le Chevallier, Martinez, Megret, Vanhecke

PSE: Adam, Barton, Billingham, Blak, Bowe, Crawley, Cunningham, David, Evans, Hallam, Hardstaff, Harrison, Hendrick, Hindley, Howitt, Hughes, Jensen Kirsten, Kinnock, Lomas, McCarthy, McGowan, McMahon, McNally, Megahy, Morgan, Murphy, Needle, Newens, Oddy, Pollack, Read, Seal, Simpson, Sindal, Skinner, Spiers, Stewart, Tappin, Thomas, Titley, Tomlinson, Tongue, Truscott, Watts, Whitehead, Wynn

UPE: Aboville, Arroni, Bazin, Cabrol, Donnay, Fitzsimons, Giansily, Guinebertière, Hermange, Pompidou, Rosado Fernandes, Schaffner, Vieira

V: Gahrton, Holm, Lindholm, Schörling

(O)

ELDR: Väyrynen

GUE/NGL: Pailler

NI: Lukas, Nußbaumer, Riess, Schreiner, Schweitzer

PPE: Cassidy, Chichester, Corrie, Donnelly Brendan, Elles, Jackson, Kellett-Bowman, McIntosh, Nicholson, Plumb, Provan, Spencer, Stewart-Clark, Sturdy

PSE: Ahlqvist, Theorin, Waddington, Wibe

UPE: Crowley, Daskalaki, Kaklamanis

---

17. Rapport Dury/Maij-Weggen A4-0068/96

am. 30, 2e partie

(+)

EDN: Berthu, Blokland, Bonde, Fabre-Aubrespy, de Gaulle, Sandbæk, Seillier, Souchet, Striby, van der Waal

ELDR: Järvilahti, Lindqvist, Porto

GUE/NGL: Eriksson, Miranda, Novo, Ribeiro, Sjöstedt, Svensson

NI: Antony, Blot, Dillen, Feret, Gollnisch, Le Chevallier, Lukas, Martinez, Megret, Nußbaumer, Riess, Schreiner, Schweitzer, Vanhecke

PPE: Nicholson

PSE: Ahlqvist, Theorin, Wibe

UPE: Aboville, Bazin, Cabrol, Donnay, Guinebertière, Hermange, Pasty, Pompidou, Schaffner

V: Gahrton, Holm, Lindholm, Schörling

(–)

ARE: Barthet-Mayer, Ewing, Fouque, Hory, Lalumière, Leperre-Verrier, Macartney, Mamère, Saint-Pierre, Sánchez García, Tapie, Vandemeulebroucke

ELDR: André-Léonard, Bertens, Boogerd-Quaak, Brinkhorst, Capucho, Cars, Costa Neves, Cox, Cunha, De Clercq, De Melo, de Vries, Eisma, Goerens, Gredler, Haarder, Kestelijn-Sierens, Kjer Hansen, Kofoed, Larive, Mendonça, Mulder, Neyts-Uyttebroeck, Olsson, Pelttari, Pimenta, Plooij-van Gorsel, Rehn Olli, Riis-Jørgensen, Ryynänen, Spaak, Vaz Da Silva, Watson, Wiebenga, Wijsenbeek

GUE/NGL: Alavanos, Carnero González, Castellina, Ephremidis, Gonzalez Alvarez, Gutiérrez Díaz, Iversen, Jové Peres, Marset Campos, Puerta, Sierra González, Sornosa Martínez, Theonas

NI: Amadeo, Angelilli, Muscardini, Trizza

PPE: Alber, Anastassopoulos, Añoveros Trias de Bes, Areitio Toledo, Arias Cañete, Banotti, Bardong, Baudis, Bébéar, Bennasar Tous, Berend, Bernard-Reymond, Böge, Bourlanges, de Bremond d'Ars, Burenstam Linder, Camisón Asensio, Campoy Zueco, Carlsson, Casini Carlo, Castagnetti, Cederschiöld, Chanterie, Christodoulou, Colombo Svevo, Cornelissen, Corrie, Cushnahan, Decourrière, De Esteban Martin, Deprez, Dimitrakopoulos, Donnelly Brendan, Ebner, Elles, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferber, Fernández-Albor, Fernandez Martin, Ferrer, Filippi, Florenz, Fontaine, Fraga Estevez, Friedrich, Funk, Garriga Polledo, Gil-Robles Gil-Delgado, Gillis, Glase, Goepel, Gomolka, Graziani, Grosch, Grossetête, Günther, Habsburg, Heinisch, Herman, Hernandez Mollar, Hoppenstedt, Imaz San Miguel, Jarzembowski, Jouppila, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Kittelmann, Klaß, Koch, Konrad, Kristoffersen, König, Lambrias, Langen, Langenhagen, Laurila, Lehne, Lenz, Liese, Linzer, Lulling, McCartin, McIntosh, Maij-Weggen, Malangré, Mann Thomas, Martens, Matutes Juan, Mayer, Menrad, Mombaur, Mosiek-Urbahn, Mouskouri, Nassauer, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pack, Palacio Vallelersundi, Peijs, Pex, Plumb, Poettering, Posselt, Pronk, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Reding, Redondo Jiménez, Rinsche, Robles Piquer, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Sarlis, Schiedermeier, Schierhuber, Schleicher, Schnellhardt, Schröder, Schwaiger, Secchi, Sisó Cruellas, Sonneveld, Soulier, Spencer, Spindelegger, Stenmarck, Stevens, Sturdy, Theato, Thyssen, Tillich, Tindemans, Toivonen, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen W.G., Virgin, von Wogau

PSE: Adam, d'Ancona, Andersson Jan, Aparicio Sanchez, Apolinário, Augias, Avgerinos, Baldarelli, Barón Crespo, Barros-Moura, Barton, Barzanti, Bernardini, Billingham, van Bladel, Blak, Bontempi, Botz, Bowe, Bösch, Cabezón Alonso, Campos, Carniti, Castricum, Caudron, Coates, Colajanni, Colino Salamanca, Colom i Naval, Correia, Cot, Crampton, Crawley, Crepaz, Cunningham, Dankert, Darras, David, De Coene, De Giovanni, Desama, Díez de Rivera Icaza, Dührkop Dührkop, Dury, Elchlepp, Elliott, Evans, Fantuzzi, Fayot, Ford, Frutos Gama, García Arias, Gebhardt, Glante, Görlach, González Triviño, Graenitz, Green, Gröner, Guigou, Hänsch, Hallam, Hardstaff, Harrison, Haug, Hawlicek, Hendrick, Hindley, Hlavac, Hoff, Howitt, Hughes, Hulthén, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Jensen Kirsten, Jöns, Katiforis, Kerr, Kindermann, Kinnock, Kokkola, Konecny, Kouchner, Kranidiotis, Krehl, Kuckelkorn, Laignel, Lambraki, Lang Jack M.E., Lange, Lindeperg, Linkohr, Lomas, Lüttge, Lööw, McCarthy, McGowan, McMahon, McNally, Malone, Mann Erika, Manzella, Marinho, Marinucci, Martin David W., Medina Ortega, Megahy, Meier, Mendiluce Pereiro, Metten, Miller, Miranda de Lage, Morán López, Morgan, Morris, Murphy, Myller, Needle, Newens, Newman, Oddy, Paakkinen, Panagopoulos, Papakyriazis, Pérez Royo, Pery, Peter, Piecyk, Pollack, Pons Grau, van Putten, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rehder, Ribeiro Moniz, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Roubatis, Ruffolo, Rönnholm, Sakellariou, Samland, Sanz Fernández, Sauquillo Perez del Arco, Schäfer, Schlechter, Schmid, Schmidbauer, Schulz, Seal, Simpson, Sindal, Skinner, Smith, Speciale, Spiers, Stewart, Stockmann, Tannert, Tappin, Terrón i Cusí, Thomas, Titley, Torres Marques, Trautmann, Truscott, Tsatsos, Van Lancker, Vecchi, van Velzen Wim, Verde i Aldea, Waddington, Waidelich, Walter, Watts, Weiler, Wemheuer, West, White, Whitehead, Wiersma, Willockx, Wilson, Wynn, Zimmermann

UPE: Arroni, Azzolini, Baldi, Baldini, Boniperti, Caccavale, Caligaris, Colli Comelli, Crowley, Danesin, Daskalaki, Fitzsimons, Garosci, Hyland, Kaklamanis, ligabue, Marin, Mezzaroma, Santini

V: Aelvoet, Ahern, Bloch von Blottnitz, Breyer, Cohn-Bendit, van Dijk, Graefe zu Baringdorf, Kreissl-Dörfler, Lannoye, Roth, Schoedter, Tamino, Telkämper, Ullmann, Voggenhuber, Wolf

(O)

EDN: Jensen Lis, des Places

ELDR: Väyrynen

GUE/NGL: Moreau, Pailler, Stenius-Kaukonen

PPE: Cassidy, Jackson, Moorhouse, Perry, Provan, Stewart-Clark

UPE: Rosado Fernandes, Vieira

V: Hautala, McKenna

---

18. Rapport Dury/Maij-Weggen A4-0068/96

am. 172

(+)

EDN: Bonde

GUE/NGL: Alavanos, Castellina, Elmalan, Eriksson, Herzog, Iversen, Miranda, Novo, Pailler, Piquet, Ribeiro, Sjöstedt, Stenius-Kaukonen, Svensson, Theonas

PSE: Hindley, Smith, Van Lancker

V: Aelvoet, Ahern, Bloch von Blottnitz, Breyer, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Kreissl-Dörfler, Lannoye, McKenna, Roth, Tamino, Telkämper, Ullmann, Voggenhuber, Wolf

(–)

ARE: Barthet-Mayer, Ewing, Fouque, Hory, Lalumière, Leperre-Verrier, Macartney, Mamère, Saint-Pierre, Sánchez García, Tapie, Vandemeulebroucke

EDN: Jensen Lis

ELDR: André-Léonard, Boogerd-Quaak, Brinkhorst, Capucho, Cars, Costa Neves, Cox, Cunha, De Clercq, De Melo, de Vries, Dybkjær, Gasòliba i Böhm, Goerens, Haarder, Järvilahti, Kestelijn-Sierens, Kjer Hansen, Kofoed, Larive, Lindqvist, Mendonça, Mulder, Neyts-Uyttebroeck, Olsson, Pelttari, Pimenta, Porto, Rehn Olli, Riis-Jørgensen, Ryynänen, Spaak, Vallvé, Vaz Da Silva, Watson

GUE/NGL: Carnero González, Gonzalez Alvarez, Gutiérrez Díaz, Jové Peres, Marset Campos, Puerta, Sierra González, Sornosa Martínez

NI: Amadeo, Angelilli, Blot, Dillen, Feret, Gollnisch, Le Chevallier, Lukas, Martinez, Megret, Muscardini, Nußbaumer, Riess, Schreiner, Schweitzer, Trizza, Vanhecke

PPE: Alber, Anastassopoulos, Añoveros Trias de Bes, Areitio Toledo, Argyros, Arias Cañete, Bardong, Baudis, Bébéar, Bennasar Tous, Berend, Bernard-Reymond, Böge, Bourlanges, de Bremond d'Ars, Burenstam Linder, Camisón Asensio, Campoy Zueco, Carlsson, Casini Carlo, Cassidy, Castagnetti, Cederschiöld, Chanterie, Chichester, Christodoulou, Colombo Svevo, Cornelissen, Corrie, Cushnahan, Decourrière, De Esteban Martin, Deprez, Dimitrakopoulos, Donnelly Brendan, Ebner, Elles, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferber, Fernández-Albor, Fernandez Martin, Ferrer, Filippi, Florenz, Fontaine, Fraga Estevez, Friedrich, Funk, Galeote Quecedo, Garriga Polledo, Gil-Robles Gil-Delgado, Gillis, Glase, Goepel, Gomolka, Graziani, Grosch, Grossetête, Günther, Habsburg, Heinisch, Herman, Hernandez Mollar, Hoppenstedt, Imaz San Miguel, Jackson, Jarzembowski, Jouppila, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Kittelmann, Klaß, Koch, Konrad, Kristoffersen, König, Lambrias, Langen, Langenhagen, Laurila, Lehne, Lenz, Liese, Linzer, Lulling, McCartin, McIntosh, Maij-Weggen, Malangré, Mann Thomas, Martens, Mather, Matutes Juan, Mayer, Menrad, Mombaur, Moorhouse, Mosiek-Urbahn, Mouskouri, Nassauer, Nicholson, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pack, Palacio Vallelersundi, Peijs, Perry, Pex, Plumb, Poettering, Posselt, Pronk, Provan, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Reding, Redondo Jiménez, Rinsche, Robles Piquer, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Sarlis, Schiedermeier, Schierhuber, Schleicher, Schlüter, Schnellhardt, Schröder, Schwaiger, Secchi, Sisó Cruellas, Sonneveld, Soulier, Spencer, Spindelegger, Stenmarck, Stevens, Stewart-Clark, Sturdy, Theato, Thyssen, Tillich, Tindemans, Toivonen, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen W.G., Virgin, von Wogau

PSE: Adam, Ahlqvist, d'Ancona, Andersson Jan, Aparicio Sanchez, Apolinário, Augias, Avgerinos, Baldarelli, Balfe, Barón Crespo, Barros-Moura, Barton, Barzanti, Bernardini, Billingham, van Bladel, Bontempi, Botz, Bowe, Bösch, Cabezón Alonso, Campos, Carniti, Castricum, Caudron, Coates, Colajanni, Colino Salamanca, Colom i Naval, Correia, Cot, Crampton, Crawley, Cunningham, Dankert, Darras, David, De Coene, De Giovanni, Desama, Díez de Rivera Icaza, Dührkop Dührkop, Dury, Elchlepp, Elliott, Evans, Fantuzzi, Fayot, Ford, Frutos Gama, García Arias, Gebhardt, Glante, Görlach, González Triviño, Green, Gröner, Guigou, Hänsch, Hallam, Happart, Hardstaff, Harrison, Haug, Hawlicek, Hendrick, Hlavac, Hoff, Howitt, Hughes, Hulthén, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Jensen Kirsten, Jöns, Katiforis, Kerr, Kindermann, Kinnock, Kokkola, Konecny, Kouchner, Kranidiotis, Krehl, Kuckelkorn, Laignel, Lambraki, Lang Jack M.E., Lange, Lindeperg, Linkohr, Lomas, Lüttge, Lööw, McCarthy, McGowan, McMahon, McNally, Mann Erika, Manzella, Marinho, Marinucci, Martin David W., Medina Ortega, Megahy, Meier, Mendiluce Pereiro, Metten, Miller, Miranda de Lage, Morán López, Morgan, Morris, Murphy, Myller, Needle, Newens, Newman, Oddy, Paakkinen, Panagopoulos, Papakyriazis, Pérez Royo, Pery, Peter, Piecyk, Pons Grau, van Putten, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rehder, Ribeiro Moniz, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Roubatis, Ruffolo, Rönnholm, Sakellariou, Samland, Sanz Fernández, Sauquillo Perez del Arco, Schäfer, Schlechter, Schmid, Schmidbauer, Schulz, Seal, Simpson, Skinner, Speciale, Spiers, Stewart, Stockmann, Tannert, Tappin, Terrón i Cusí, Theorin, Thomas, Titley, Tomlinson, Tongue, Torres Marques, Trautmann, Truscott, Tsatsos, Vecchi, van Velzen Wim, Verde i Aldea, Waddington, Waidelich, Walter, Watts, Weiler, Wemheuer, West, Whitehead, Wibe, Wiersma, Willockx, Wilson, Wynn, Zimmermann

UPE: Aboville, Aldo, Arroni, Azzolini, Baldi, Baldini, Bazin, Boniperti, Cabrol, Caccavale, Caligaris, Colli Comelli, Crowley, Danesin, Daskalaki, Donnay, Fitzsimons, Garosci, Guinebertière, Hermange, Hyland, Kaklamanis, ligabue, Marin, Mezzaroma, Pasty, Pompidou, Rosado Fernandes, Santini, Schaffner, Vieira

(O)

EDN: Berthu, Blokland, Fabre-Aubrespy, de Gaulle, des Places, Sandbæk, Seillier, Souchet, Striby, van der Waal

ELDR: Eisma, Gredler, Väyrynen

GUE/NGL: Ephremidis

PPE: Banotti

PSE: Blak, Crepaz, Graenitz, Malone

V: Cohn-Bendit, van Dijk, Gahrton, Holm, Lindholm, Schörling

19. Rapport Dury/Maij-Weggen A4-0068/96

am. 20

(+)

EDN: Blokland, Bonde, Sandbæk, van der Waal

ELDR: Järvilahti, Olsson, Pelttari, Ryynänen

GUE/NGL: Eriksson, Iversen, Sjöstedt, Stenius-Kaukonen, Svensson

NI: Feret

PSE: Ahlqvist, Andersson Jan, Blak, Bösch, Coates, Crepaz, Elchlepp, Graenitz, Hawlicek, Hlavac, Hulthén, Jensen Kirsten, Konecny, Lomas, Lööw, McNally, Malone, Meier, Morris, Paakkinen, Seal, Sindal, Theorin, Waidelich, Weiler, White, Wibe, Wiersma

UPE: Crowley, Fitzsimons, Hyland

V: Aelvoet, Ahern, Bloch von Blottnitz, Breyer, Cohn-Bendit, van Dijk, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Holm, Kreissl-Dörfler, Lannoye, McKenna, Roth, Schörling, Tamino, Telkämper, Ullmann, Voggenhuber, Wolf

(–)

ARE: Barthet-Mayer, Ewing, Fouque, Hory, Lalumière, Leperre-Verrier, Macartney, Mamère, Saint-Pierre, Sánchez García, Tapie, Vandemeulebroucke

EDN: Berthu, de Gaulle, Jensen Lis, Seillier, Souchet

ELDR: André-Léonard, Bertens, Boogerd-Quaak, Brinkhorst, Capucho, Cars, Costa Neves, Cox, Cunha, De Clercq, De Melo, de Vries, Dybkjær, Eisma, Gasòliba i Böhm, Goerens, Gredler, Haarder, Kestelijn-Sierens, Kjer Hansen, Kofoed, Larive, Mendonça, Mulder, Neyts-Uyttebroeck, Nordmann, Pimenta, Plooij-van Gorsel, Porto, Rehn Olli, Riis-Jørgensen, Spaak, Vallvé, Vaz Da Silva, Väyrynen, Watson, Wiebenga, Wijsenbeek

GUE/NGL: Alavanos, Carnero González, Castellina, Elmalan, Ephremidis, Gonzalez Alvarez, Gutiérrez Díaz, Herzog, Jové Peres, Marset Campos, Miranda, Moreau, Novo, Pailler, Piquet, Puerta, Ribeiro, Sierra González, Sornosa Martínez, Theonas, Wurtz

NI: Amadeo, Angelilli, Blot, Dillen, Gollnisch, Martinez, Megret, Muscardini, Trizza, Vanhecke

PPE: Alber, Anastassopoulos, Añoveros Trias de Bes, Areitio Toledo, Argyros, Arias Cañete, Bardong, Baudis, Bennasar Tous, Berend, Bernard-Reymond, Böge, Bourlanges, de Bremond d'Ars, Burenstam Linder, Camisón Asensio, Campoy Zueco, Carlsson, Casini Carlo, Cassidy, Castagnetti, Cederschiöld, Chanterie, Chichester, Christodoulou, Colombo Svevo, Cornelissen, Corrie, Cushnahan, Decourrière, De Esteban Martin, Deprez, Dimitrakopoulos, Donnelly Brendan, Ebner, Elles, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferber, Fernández-Albor, Fernandez Martin, Ferrer, Filippi, Florenz, Fontaine, Fraga Estevez, Friedrich, Funk, Galeote Quecedo, Garriga Polledo, Gil-Robles Gil-Delgado, Gillis, Glase, Goepel, Gomolka, Graziani, Grosch, Grossetête, Günther, Habsburg, Heinisch, Herman, Hernandez Mollar, Hoppenstedt, Imaz San Miguel, Jarzembowski, Jouppila, Kellett-Bowman, Klaß, Koch, Konrad, Kristoffersen, König, Lambrias, Langen, Langenhagen, Laurila, Lehne, Lenz, Liese, Linzer, Lulling, McCartin, McIntosh, Maij-Weggen, Malangré, Mann Thomas, Martens, Mather, Matutes Juan, Mayer, Menrad, Mombaur, Moorhouse, Mosiek-Urbahn, Mouskouri, Nassauer, Nicholson, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pack, Palacio Vallelersundi, Peijs, Perry, Pex, Plumb, Poettering, Posselt, Pronk, Provan, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Reding, Redondo Jiménez, Rinsche, Robles Piquer, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Sarlis, Schiedermeier, Schierhuber, Schleicher, Schlüter, Schnellhardt, Schröder, Schwaiger, Secchi, Sisó Cruellas, Sonneveld, Soulier, Spencer, Spindelegger, Stenmarck, Stevens, Stewart-Clark, Sturdy, Theato, Thyssen, Tillich, Toivonen, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen W.G., Virgin, von Wogau

PSE: Adam, d'Ancona, Aparicio Sanchez, Apolinário, Augias, Avgerinos, Baldarelli, Balfe, Barón Crespo, Barros-Moura, Barton, Barzanti, Bernardini, Billingham, Bontempi, Botz, Bowe, Cabezón Alonso, Campos, Carniti, Castricum, Caudron, Colajanni, Colino Salamanca, Colom i Naval, Correia, Cot, Crampton, Crawley, Cunningham, Dankert, Darras, David, De Coene, De Giovanni, Desama, Díez de Rivera Icaza, Dührkop Dührkop, Dury, Elliott, Evans, Fantuzzi, Fayot, Ford, Frutos Gama, García Arias, Glante, Görlach, González Triviño, Green, Gröner, Guigou, Hänsch, Hallam, Happart, Hardstaff, Harrison, Hendrick, Hindley, Hoff, Howitt, Hughes, Iivari, Imbeni, Jöns, Katiforis, Kerr, Kindermann, Kinnock, Kokkola, Kouchner, Kranidiotis, Krehl, Kuckelkorn, Laignel, Lambraki, Lang Jack M.E., Lange, Lindeperg, Linkohr, Lüttge, McCarthy, McGowan, McMahon, Mann Erika, Manzella, Marinho,

Marinucci, Martin David W., Medina Ortega, Megahy, Mendiluce Pereiro, Metten, Miller, Miranda de Lage, Morán López, Morgan, Murphy, Myller, Needle, Newman, Oddy, Panagopoulos, Papakyriazis, Pérez Royo, Pery, Peter, Piecyk, Pollack, Pons Grau, van Putten, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rehder, Ribeiro Moniz, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Roubatis, Ruffolo, Rönnholm, Sakellariou, Samland, Sanz Fernández, Sauquillo Perez del Arco, Schäfer, Schlechter, Schmid, Schmidbauer, Schulz, Simpson, Skinner, Smith, Speciale, Spiers, Stewart, Stockmann, Tannert, Tappin, Terrón i Cusí, Thomas, Titley, Tomlinson, Tongue, Torres Marques, Trautmann, Truscott, Tsatsos, Van Lancker, Vecchi, van Velzen Wim, Verde i Aldea, Waddington, Walter, Watts, Wemheuer, West, Whitehead, Willockx, Wilson, Wynn, Zimmermann

UPE: Aboville, Aldo, Arroni, Azzolini, Baldi, Baldini, Bazin, Boniperti, Cabrol, Caccavale, Caligaris, Colli Comelli, Danesin, Daskalaki, Donnay, Garosci, Giansily, Guinebertière, Hermange, Kaklamanis, ligabue, Marin, Mezzaroma, Pasty, Pompidou, Rosado Fernandes, Santini, Schaffner, Vieira

(O)

EDN: Fabre-Aubrespy, des Places, Striby

ELDR: Lindqvist

NI: Lukas, Riess, Schreiner, Schweitzer

PPE: Banotti, Kittelmann

PSE: Gebhardt, Haug

V: Lindholm

---

20. Rapport Dury/Maij-Weggen A4-0068/96

am. 145

(+)

EDN: Berthu, Blokland, Fabre-Aubrespy, de Gaulle, des Places, Seillier, Souchet, Striby, van der Waal

ELDR: Dybkjær

NI: Amadeo, Angelilli, Feret, Muscardini, Trizza

PPE: Baudis, de Bremond d'Ars

UPE: Aboville, Aldo, Bazin, Cabrol, Donnay, Giansily, Guinebertière, Hermange, Pasty, Pompidou, Schaffner

(–)

ARE: Barthet-Mayer, Ewing, Fouque, Hory, Lalumière, Macartney, Mamère, Saint-Pierre, Sánchez García, Tapie, Vandemeulebroucke

EDN: Jensen Lis

ELDR: André-Léonard, Bertens, Boogerd-Quaak, Brinkhorst, Capucho, Cars, Costa Neves, Cox, Cunha, De Clercq, De Melo, de Vries, Eisma, Gasòliba i Böhm, Goerens, Gredler, Haarder, Kestelijn-Sierens, Kjer Hansen, Kofoed, Larive, Mendonça, Mulder, Neyts-Uyttebroeck, Olsson, Pelttari, Pimenta, Plooij-van Gorsel, Porto, Rehn Olli, Riis-Jørgensen, Ryynänen, Spaak, Vallvé, Vaz Da Silva, Watson, Wiebenga, Wijsenbeek

GUE/NGL: Alavanos, Carnero González, Castellina, Elmalan, Ephremidis, Gonzalez Alvarez, Gutiérrez Díaz, Iversen, Jové Peres, Marset Campos, Miranda, Novo, Pailler, Puerta, Ribeiro, Sierra González, Sornosa Martínez, Stenius-Kaukonen, Theonas

NI: Antony, Blot, Dillen, Gollnisch, Le Chevallier, Martinez, Megret, Vanhecke

PPE: Alber, Anastassopoulos, Añoveros Trias de Bes, Areitio Toledo, Argyros, Arias Cañete, Bardong, Bébéar, Bennasar Tous, Berend, Bernard-Reymond, Böge, Bourlanges, Burenstam Linder, Camisón Asensio, Campoy Zueco, Carlsson, Casini Carlo, Cassidy, Castagnetti, Cederschiöld, Chanterie, Chichester, Christodoulou, Colombo Svevo, Cornelissen, Cushnahan, Decourrière, De Esteban Martin, Deprez, Dimitrakopoulos, Ebner, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferber, Fernández-Albor, Fernandez Martin, Ferrer, Filippi, Florenz, Fontaine, Fraga Estevez, Friedrich, Funk, Galeote Quecedo, Garriga Polledo, Gil-Robles Gil-Delgado, Gillis, Glase, Goepel, Gomolka, Graziani, Grosch, Grossetête, Günther,

Habsburg, Heinisch, Herman, Hernandez Mollar, Hoppenstedt, Imaz San Miguel, Jackson, Jarzembowski, Jouppila, Keppelhoff-Wiechert, Kittelmann, Klaß, Koch, Konrad, Kristoffersen, König, Lambrias, Langen, Langenhagen, Laurila, Lehne, Lenz, Liese, Linzer, Lulling, McCartin, McIntosh, Maij-Weggen, Malangré, Mann Thomas, Martens, Matutes Juan, Mayer, Menrad, Mombaur, Mosiek-Urbahn, Nassauer, Nicholson, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pack, Palacio Vallelersundi, Peijs, Pex, Plumb, Poettering, Posselt, Pronk, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Reding, Redondo Jiménez, Rinsche, Robles Piquer, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Sarlis, Schiedermeier, Schierhuber, Schleicher, Schlüter, Schnellhardt, Schröder, Schwaiger, Secchi, Sisó Cruellas, Sonneveld, Soulier, Spindelegger, Stenmarck, Stevens, Sturdy, Theato, Thyssen, Tillich, Tindemans, Toivonen, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen W.G., Virgin, von Wogau

PSE: Adam, Ahlqvist, d'Ancona, Andersson Jan, Aparicio Sanchez, Apolinário, Augias, Baldarelli, Balfe, Barón Crespo, Barros-Moura, Barton, Barzanti, Bernardini, Billingham, van Bladel, Blak, Bontempi, Botz, Bowe, Bösch, Cabezón Alonso, Campos, Carniti, Castricum, Caudron, Coates, Colajanni, Colino Salamanca, Colom i Naval, Correia, Cot, Crampton, Crawley, Crepaz, Cunningham, Dankert, Darras, David, De Coene, De Giovanni, Desama, Díez de Rivera Icaza, Dührkop Dührkop, Dury, Elchlepp, Elliott, Evans, Fantuzzi, Fayot, Ford, Frutos Gama, García Arias, Gebhardt, Glante, Görlach, González Triviño, Graenitz, Green, Gröner, Guigou, Hänsch, Hallam, Happart, Hardstaff, Harrison, Haug, Hawlicek, Hendrick, Hindley, Hlavac, Hoff, Howitt, Hughes, Hulthén, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Jensen Kirsten, Jöns, Katiforis, Kerr, Kindermann, Kinnock, Kokkola, Konecny, Kouchner, Kranidiotis, Krehl, Kuckelkorn, Laignel, Lambraki, Lange, Lindeperg, Linkohr, Lomas, Lüttge, Lööw, McCarthy, McGowan, McMahon, McNally, Malone, Mann Erika, Manzella, Marinho, Marinucci, Martin David W., Medina Ortega, Megahy, Meier, Metten, Miller, Miranda de Lage, Morán López, Morgan, Morris, Murphy, Myller, Needle, Newens, Newman, Oddy, Paakkinen, Panagopoulos, Papakyriazis, Pérez Royo, Pery, Peter, Piecyk, Pollack, Pons Grau, van Putten, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rehder, Ribeiro Moniz, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Roubatis, Ruffolo, Rönnholm, Sakellariou, Samland, Sanz Fernández, Sauquillo Perez del Arco, Schäfer, Schlechter, Schmid, Schmidbauer, Schulz, Seal, Simpson, Sindal, Skinner, Smith, Speciale, Spiers, Stockmann, Tannert, Tappin, Terrón i Cusí, Theorin, Thomas, Titley, Tomlinson, Tongue, Torres Marques, Trautmann, Truscott, Tsatsos, Van Lancker, Vecchi, van Velzen Wim, Verde i Aldea, Waddington, Waidelich, Walter, Watts, Weiler, Wemheuer, West, White, Whitehead, Wibe, Wiersma, Willockx, Wilson, Wynn, Zimmermann

UPE: Crowley, Fitzsimons, Hyland, Rosado Fernandes, Vieira

V: Aelvoet, Ahern, Bloch von Blottnitz, Breyer, Cohn-Bendit, van Dijk, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Holm, Kreissl-Dörfler, Lannoye, Lindholm, McKenna, Roth, Schörling, Tamino, Telkämper, Ullmann, Voggenhuber, Wolf

(O)

EDN: Bonde, Sandbæk

ELDR: Järvilahti, Lindqvist, Väyrynen

GUE/NGL: Eriksson, Herzog, Sjöstedt, Svensson

NI: Lukas, Nußbaumer, Riess, Schreiner, Schweitzer

PPE: Banotti, Corrie, Donnelly Brendan, Kellett-Bowman, Mather, Moorhouse, Perry, Provan, Spencer, Stewart-Clark

UPE: Arroni, Azzolini, Baldi, Baldini, Caccavale, Caligaris, Colli Comelli, Danesin, Daskalaki, Garosci, Kaklamanis, ligabue, Marin, Mezzaroma, Santini

---

21. Rapport Dury/Maij-Weggen A4-0068/96

par. 2, VI, phrase

(+)

ARE: Ewing, Macartney, Sánchez García, Vandemeulebroucke

ELDR: André-Léonard, Bertens, Boogerd-Quaak, Brinkhorst, Capucho, Cars, Costa Neves, Cox, Cunha, De Clercq, De Melo, de Vries, Eisma, Gasòliba i Böhm, Gredler, Haarder, Järvilahti, Kestelijn-Sierens, Kjer Hansen, Kofoed, Larive, Lindqvist, Mendonça, Mulder, Neyts-Uyttebroeck, Olsson, Pelttari, Pimenta, Plooij-van Gorsel, Porto, Rehn Olli, Riis-Jørgensen, Ryynänen, Spaak, Vallvé, Vaz Da Silva, Watson, Wiebenga, Wijsenbeek

GUE/NGL: Carnero González, Eriksson, Gonzalez Alvarez, Gutiérrez Díaz, Iversen, Jové Peres, Marset Campos, Miranda, Puerta, Sierra González, Sjöstedt, Stenius-Kaukonen, Svensson

NI: Amadeo, Angelilli, Feret, Muscardini, Trizza

PPE: Banotti, Bardong, Carlsson, Cassidy, Cederschiöld, Chichester, Colombo Svevo, Corrie, Cushnahan, Deprez, Dimitrakopoulos, Donnelly Brendan, Ebner, Ferber, Glase, Grosch, Herman, Jackson, Maij-Weggen, Mather, Nicholson, Oostlander, Peijs, Perry, Pex, Plumb, Pronk, Provan, Rübig, Sonneveld, Spencer, Stenmarck, Stevens, Stewart-Clark, Sturdy, Thyssen, Tindemans, Toivonen, van Velzen W.G., Virgin

PSE: Baldarelli, Balfe, Blak, Bowe, Carniti, Castricum, Coates, Crepaz, Dankert, Desama, Dury, Falconer, Ford, Görlach, Graenitz, Happart, Hawlicek, Hindley, Jensen Kirsten, Jöns, Krehl, Lambraki, Lange, Lomas, Mann Erika, Marinucci, Megahy, Meier, Miller, Morris, Pons Grau, Rehder, Ruffolo, Sakellariou, Sindal, Smith, Spiers, Stewart, Tannert, Torres Marques, Van Lancker, White, Whitehead, Wiersma, Zimmermann

V: Aelvoet, Ahern, Bloch von Blottnitz, Breyer, Cohn-Bendit, van Dijk, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Holm, Kreissl-Dörfler, Lannoye, Lindholm, McKenna, Roth, Schoedter, Schörling, Tamino, Telkämper, Ullmann, Voggenhuber, Wolf

(–)

ARE: Barthet-Mayer, Fouque, Hory, Lalumière, Leperre-Verrier, Tapie

EDN: Berthu, Blokland, Bonde, Fabre-Aubrespy, de Gaulle, des Places, Sandbæk, Seillier, Souchet, Striby, van der Waal

ELDR: Dybkjær, Goerens, Nordmann, Väyrynen

GUE/NGL: Ainardi, Elmalan, Ephremidis, Moreau, Pailler, Piquet, Theonas, Wurtz

NI: Antony, Blot, Dillen, Gollnisch, Martinez, Megret, Vanhecke

PPE: Alber, Anastassopoulos, Añoveros Trias de Bes, Areitio Toledo, Argyros, Arias Cañete, Baudis, Bébéar, Bennasar Tous, Berend, Bernard-Reymond, Böge, Bourlanges, de Bremond d'Ars, Burenstam Linder, Camisón Asensio, Casini Carlo, Castagnetti, Chanterie, Christodoulou, Cornelissen, Decourrière, De Esteban Martin, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Fernández-Albor, Fernandez Martin, Ferrer, Filippi, Florenz, Fontaine, Fraga Estevez, Friedrich, Funk, Galeote Quecedo, Garriga Polledo, Gil-Robles Gil-Delgado, Gillis, Goepel, Gomolka, Graziani, Grossetête, Günther, Habsburg, Heinisch, Hernandez Mollar, Hoppenstedt, Imaz San Miguel, Jarzembowski, Jouppila, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Kittelmann, Klaß, Koch, Konrad, Kristoffersen, König, Lambrias, Langen, Langenhagen, Laurila, Lehne, Lenz, Liese, Linzer, Lulling, McCartin, McIntosh, Malangré, Mann Thomas, Martens, Matutes Juan, Mayer, Menrad, Mombaur, Moorhouse, Mosiek-Urbahn, Mouskouri, Nassauer, Oomen-Ruijten, Pack, Palacio Vallelersundi, Poettering, Posselt, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Reding, Redondo Jiménez, Rinsche, Robles Piquer, Salafranca Sánchez-Neyra, Sarlis, Schiedermeier, Schierhuber, Schleicher, Schlüter, Schnellhardt, Schröder, Schwaiger, Secchi, Sisó Cruellas, Soulier, Spindelegger, Theato, Tillich, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, von Wogau

PSE: Adam, d'Ancona, Andersson Jan, Aparicio Sanchez, Apolinário, Augias, Avgerinos, Barón Crespo, Barros-Moura, Barton, Barzanti, Bernardini, van Bladel, Bontempi, Cabezón Alonso, Campos, Caudron, Colajanni, Colino Salamanca, Colom i Naval, Correia, Cot, Crampton, Cunningham, Darras, De Coene, De Giovanni, Díez de Rivera Icaza, Elchlepp, Elliott, Evans, Fantuzzi, Fayot, Frutos Gama, García Arias, Gebhardt, Glante, González Triviño, Green, Gröner, Guigou, Hänsch, Hallam, Hardstaff, Harrison, Haug, Hendrick, Hlavac, Howitt, Hughes, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Katiforis, Kerr, Kindermann, Kinnock, Kokkola, Konecny, Kouchner, Kranidiotis, Kuckelkorn, Laignel, Lang Jack M.E., Lindeperg, Linkohr, Lüttge, Lööw, McCarthy, McGowan, McMahon, McNally, Malone, Marinho, Martin David W., Medina Ortega, Mendiluce Pereiro, Metten, Miranda de Lage, Morán López, Morgan, Murphy, Myller, Needle, Newens, Newman, Oddy, Paakkinen, Panagopoulos, Pérez Royo, Pery, Peter, Piecyk, Pollack, van Putten, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Ribeiro Moniz, Rothe, Rothley, Roubatis, Rönnholm, Samland, Sanz Fernández, Sauquillo Perez del Arco, Schäfer, Schlechter, Schmid, Schmidbauer, Schulz, Seal, Simpson, Skinner, Speciale, Stockmann, Tappin, Terrón i Cusí, Theorin, Titley, Tomlinson, Tongue, Trautmann, Truscott, Tsatsos, Vecchi, van Velzen Wim, Verde i Aldea, Waddington, Waidelich, Walter, Watts, Weiler, Wemheuer, West, Wibe, Wilson, Wynn

UPE: Aboville, Aldo, Arroni, Azzolini, Baldi, Baldini, Bazin, Boniperti, Cabrol, Caccavale, Caligaris, Colli Comelli, Danesin, Daskalaki, Donnay, Fitzsimons, Garosci, Giansily, Guinebertière, Hermange, Hyland, Kaklamanis, ligabue, Marin, Mezzaroma, Pasty, Pompidou, Rosado Fernandes, Santini, Schaffner, Vieira

(O)

ARE: Mamère, Saint-Pierre

EDN: Jensen Lis

GUE/NGL: Alavanos, Castellina, Herzog, Ribeiro, Sornosa Martínez

NI: Lukas, Nußbaumer, Riess, Schreiner, Schweitzer

PPE: Elles

PSE: Botz, Bösch, Crawley, David, Dührkop Dührkop, Hulthén, Manzella, Roth-Behrendt, Thomas, Willockx

---

22. Rapport Dury/Maij-Weggen A4-0068/96

am. 178

(+)

ARE: Barthet-Mayer, Ewing, Fouque, Lalumière, Leperre-Verrier, Macartney, Mamère, Saint-Pierre, Sánchez García, Tapie, Vandemeulebroucke

EDN: Jensen Lis

ELDR: Bertens, Brinkhorst, Eisma, Gredler, Pimenta

GUE/NGL: Alavanos, Carnero González, Castellina, Ephremidis, Gonzalez Alvarez, Gutiérrez Díaz, Herzog, Iversen, Jové Peres, Marset Campos, Pailler, Piquet, Puerta, Sierra González, Sornosa Martínez, Theonas

PPE: Ebner

PSE: Imbeni

V: Aelvoet, Ahern, Bloch von Blottnitz, Breyer, Cohn-Bendit, van Dijk, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Holm, Kreissl-Dörfler, Lindholm, Roth, Schörling, Tamino, Telkämper, Ullmann, Voggenhuber, Wolf

(–)

EDN: Berthu, Blokland, Bonde, Fabre-Aubrespy, de Gaulle, des Places, Sandbæk, Seillier, Souchet, Striby, van der Waal

ELDR: André-Léonard, Capucho, Cars, Costa Neves, Cox, Cunha, De Clercq, De Melo, de Vries, Gasòliba i Böhm, Goerens, Haarder, Järvilahti, Kestelijn-Sierens, Kjer Hansen, Kofoed, Larive, Lindqvist, Mendonça, Mulder, Neyts-Uyttebroeck, Olsson, Pelttari, Plooij-van Gorsel, Porto, Rehn Olli, Riis-Jørgensen, Ryynänen, Spaak, Vaz Da Silva, Väyrynen, Watson, Wiebenga, Wijsenbeek

GUE/NGL: Eriksson, Miranda, Ribeiro, Sjöstedt, Stenius-Kaukonen, Svensson

NI: Amadeo, Angelilli, Dillen, Feret, Lukas, Muscardini, Nußbaumer, Riess, Schreiner, Schweitzer, Trizza, Vanhecke

PPE: Alber, Anastassopoulos, Añoveros Trias de Bes, Areitio Toledo, Argyros, Arias Cañete, Banotti, Bardong, Baudis, Bébéar, Bennasar Tous, Berend, Bernard-Reymond, Böge, Bourlanges, de Bremond d'Ars, Burenstam Linder, Camisón Asensio, Campoy Zueco, Carlsson, Casini Carlo, Cassidy, Castagnetti, Cederschiöld, Chanterie, Chichester, Christodoulou, Colombo Svevo, Cornelissen, Corrie, Cushnahan, Decourrière, De Esteban Martin, Deprez, Dimitrakopoulos, Donnelly Brendan, Elles, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferber, Fernández-Albor, Fernandez Martin, Ferrer, Filippi, Florenz, Fontaine, Fraga Estevez, Friedrich, Funk, Galeote Quecedo, Garriga Polledo, Gil-Robles Gil-Delgado, Gillis, Glase, Goepel, Gomolka, Graziani, Grosch, Grossetête, Günther, Habsburg, Heinisch, Herman, Hernandez Mollar, Imaz San Miguel, Jackson, Jarzembowski, Jouppila, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Kittelmann, Klaß, Koch, Konrad, Kristoffersen, König, Lambrias, Langen, Langenhagen, Laurila, Lehne, Lenz, Liese, Linzer, Lulling, McCartin, McIntosh, Maij-Weggen, Malangré, Mann Thomas, Martens, Mather, Matutes Juan, Mayer, Menrad, Mombaur, Moorhouse, Mosiek-Urbahn, Mouskouri, Nassauer, Nicholson, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pack, Palacio Vallelersundi, Peijs, Perry, Pex, Plumb, Poettering, Posselt, Pronk, Provan, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Reding, Redondo Jiménez, Rinsche, Robles Piquer,

Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Sarlis, Schiedermeier, Schierhuber, Schleicher, Schnellhardt, Schröder, Schwaiger, Secchi, Sisó Cruellas, Sonneveld, Soulier, Spencer, Spindelegger, Stenmarck, Stevens, Stewart-Clark, Sturdy, Theato, Thyssen, Tillich, Tindemans, Toivonen, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen W.G., Virgin, von Wogau

PSE: Ahlqvist, d'Ancona, Andersson Jan, Aparicio Sanchez, Apolinário, Augias, Avgerinos, Baldarelli, Balfe, Barón Crespo, Barros-Moura, Barton, Barzanti, Billingham, van Bladel, Blak, Bontempi, Botz, Bowe, Bösch, Cabezón Alonso, Campos, Carniti, Castricum, Caudron, Coates, Colajanni, Colino Salamanca, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Correia, Cot, Crampton, Crawley, Crepaz, Cunningham, Dankert, Darras, David, De Coene, De Giovanni, Desama, Díez de Rivera Icaza, Dührkop Dührkop, Dury, Elchlepp, Elliott, Evans, Falconer, Fantuzzi, Fayot, Ford, Frutos Gama, García Arias, Gebhardt, Glante, Görlach, González Triviño, Graenitz, Green, Gröner, Guigou, Hänsch, Hallam, Happart, Hardstaff, Harrison, Haug, Hawlicek, Hendrick, Hindley, Hlavac, Hoff, Howitt, Hughes, Hulthén, Iivari, Izquierdo Collado, Jensen Kirsten, Jöns, Katiforis, Kerr, Kindermann, Kinnock, Kokkola, Konecny, Kouchner, Kranidiotis, Krehl, Kuckelkorn, Laignel, Lambraki, Lang Jack M.E., Lange, Lindeperg, Linkohr, Lomas, Lüttge, Lööw, McCarthy, McGowan, McMahon, McNally, Malone, Mann Erika, Marinho, Marinucci, Martin David W., Medina Ortega, Megahy, Mendiluce Pereiro, Metten, Miller, Miranda de Lage, Morán López, Morgan, Morris, Murphy, Myller, Needle, Newens, Newman, Oddy, Paakkinen, Panagopoulos, Papakyriazis, Pérez Royo, Pery, Peter, Piecyk, Pollack, Pons Grau, van Putten, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rehder, Ribeiro Moniz, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Roubatis, Ruffolo, Rönnholm, Sakellariou, Samland, Sanz Fernández, Sauquillo Perez del Arco, Schäfer, Schlechter, Schmid, Schmidbauer, Schulz, Seal, Simpson, Sindal, Skinner, Smith, Speciale, Spiers, Stewart, Stockmann, Tannert, Tappin, Terrón i Cusí, Theorin, Thomas, Titley, Tomlinson, Tongue, Torres Marques, Trautmann, Truscott, Tsatsos, Van Lancker, Vecchi, van Velzen Wim, Verde i Aldea, Waddington, Waidelich, Walter, Watts, Weiler, Wemheuer, West, White, Whitehead, Wibe, Wiersma, Willockx, Wilson, Wynn, Zimmermann

UPE: Aboville, Aldo, Arroni, Azzolini, Baldi, Baldini, Bazin, Boniperti, Cabrol, Caccavale, Caligaris, Colli Comelli, Crowley, Danesin, Daskalaki, Di Prima, Donnay, Fitzsimons, Garosci, Giansily, Guinebertière, Hermange, Hyland, Kaklamanis, ligabue, Malerba, Marin, Mezzaroma, Pasty, Pompidou, Rosado Fernandes, Santini, Schaffner, Vieira

(O)

PSE: Manzella

V: McKenna

---

23. Rapport Dury/Maij-Weggen A4-0068/96

am. 36

(+)

EDN: Berthu, Blokland, Bonde, Fabre-Aubrespy, de Gaulle, Jensen Lis, des Places, Sandbæk, Seillier, Souchet, Striby, van der Waal

ELDR: Dybkjær, Lindqvist, Väyrynen

GUE/NGL: Eriksson, Iversen, Miranda, Ribeiro, Sjöstedt, Svensson

NI: Antony, Blot, Dillen, Lukas, Martinez, Nußbaumer, Riess, Schreiner, Schweitzer, Vanhecke

PPE: Mather, Nicholson

PSE: Aparicio Sanchez

UPE: Aboville, Aldo, Bazin, Cabrol, Donnay, Giansily, Guinebertière, Hermange, Pasty, Pompidou, Rosado Fernandes, Schaffner, Vieira

V: Gahrton, Lindholm, McKenna

(–)

ARE: Barthet-Mayer, Ewing, Fouque, Lalumière, Leperre-Verrier, Macartney, Saint-Pierre, Sánchez García, Tapie, Vandemeulebroucke

ELDR: André-Léonard, Bertens, Boogerd-Quaak, Brinkhorst, Capucho, Cars, Costa Neves, Cox, Cunha, De Clercq, De Melo, de Vries, Eisma, Gasòliba i Böhm, Goerens, Haarder, Järvilahti, Kestelijn-Sierens, Kjer Hansen, Kofoed, Larive, Mendonça, Mulder, Neyts-Uyttebroeck, Olsson, Pelttari, Pimenta, Plooij-van Gorsel, Porto, Rehn Olli, Riis-Jørgensen, Ryynänen, Spaak, Vaz Da Silva, Watson, Wiebenga, Wijsenbeek

GUE/NGL: Carnero González, Gonzalez Alvarez, Gutiérrez Díaz, Jové Peres, Marset Campos, Puerta, Sierra González, Sornosa Martínez, Stenius-Kaukonen, Theonas

NI: Amadeo, Angelilli, Feret, Muscardini, Trizza

PPE: Alber, Anastassopoulos, Añoveros Trias de Bes, Areitio Toledo, Argyros, Arias Cañete, Banotti, Bardong, Baudis, Bébéar, Bennasar Tous, Berend, Bernard-Reymond, Böge, Bourlanges, de Bremond d'Ars, Burenstam Linder, Camisón Asensio, Campoy Zueco, Carlsson, Casini Carlo, Castagnetti, Cederschiöld, Chanterie, Christodoulou, Colombo Svevo, Cornelissen, Cushnahan, Decourrière, De Esteban Martin, Deprez, Dimitrakopoulos, Ebner, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferber, Fernández-Albor, Fernandez Martin, Ferrer, Filippi, Fontaine, Fraga Estevez, Friedrich, Funk, Galeote Quecedo, Garriga Polledo, Gil-Robles Gil-Delgado, Gillis, Glase, Gomolka, Graziani, Grosch, Grossetête, Günther, Habsburg, Heinisch, Herman, Hernandez Mollar, Hoppenstedt, Imaz San Miguel, Jarzembowski, Jouppila, Keppelhoff-Wiechert, Klaß, Koch, Konrad, Kristoffersen, König, Lambrias, Langen, Langenhagen, Laurila, Lehne, Lenz, Liese, Linzer, Lulling, McCartin, McIntosh, Maij-Weggen, Malangré, Mann Thomas, Martens, Mayer, Menrad, Mombaur, Mosiek-Urbahn, Mouskouri, Nassauer, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pack, Palacio Vallelersundi, Peijs, Pex, Plumb, Poettering, Posselt, Pronk, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Reding, Redondo Jiménez, Rinsche, Robles Piquer, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Schiedermeier, Schierhuber, Schleicher, Schnellhardt, Schröder, Schwaiger, Secchi, Sisó Cruellas, Sonneveld, Soulier, Spindelegger, Stenmarck, Stevens, Theato, Thyssen, Tillich, Tindemans, Toivonen, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen W.G., Virgin, von Wogau

PSE: Adam, Ahlqvist, d'Ancona, Andersson Jan, Apolinário, Augias, Avgerinos, Baldarelli, Balfe, Barón Crespo, Barros-Moura, Barton, Barzanti, Bernardini, Billingham, van Bladel, Bontempi, Botz, Bowe, Bösch, Cabezón Alonso, Campos, Carniti, Castricum, Caudron, Coates, Colajanni, Colino Salamanca, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Correia, Cot, Crampton, Crawley, Crepaz, Cunningham, Dankert, Darras, David, De Coene, De Giovanni, Desama, Díez de Rivera Icaza, Dührkop Dührkop, Dury, Elchlepp, Elliott, Evans, Falconer, Fantuzzi, Fayot, Ford, Frutos Gama, García Arias, Gebhardt, Glante, González Triviño, Graenitz, Green, Gröner, Hänsch, Hallam, Happart, Hardstaff, Harrison, Haug, Hawlicek, Hendrick, Hindley, Hlavac, Hoff, Howitt, Hughes, Hulthén, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Jöns, Katiforis, Kerr, Kindermann, Kinnock, Kokkola, Konecny, Kouchner, Kranidiotis, Krehl, Kuckelkorn, Laignel, Lambraki, Lang Jack M.E., Lange, Lindeperg, Linkohr, Lomas, Lüttge, Lööw, McCarthy, McGowan, McMahon, McNally, Malone, Mann Erika, Manzella, Marinho, Marinucci, Martin David W., Medina Ortega, Megahy, Meier, Mendiluce Pereiro, Metten, Miller, Miranda de Lage, Morán López, Morgan, Morris, Murphy, Myller, Needle, Newens, Newman, Oddy, Paakkinen, Panagopoulos, Papakyriazis, Pérez Royo, Pery, Peter, Piecyk, Pollack, Pons Grau, van Putten, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rehder, Ribeiro Moniz, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Roubatis, Ruffolo, Rönnholm, Sakellariou, Samland, Sanz Fernández, Sauquillo Perez del Arco, Schäfer, Schlechter, Schmid, Schmidbauer, Schulz, Seal, Simpson, Skinner, Smith, Speciale, Spiers, Stockmann, Tannert, Tappin, Terrón i Cusí, Theorin, Thomas, Titley, Tomlinson, Tongue, Torres Marques, Trautmann, Truscott, Tsatsos, Van Lancker, Vecchi, van Velzen Wim, Verde i Aldea, Waddington, Waidelich, Walter, Watts, Weiler, Wemheuer, West, White, Whitehead, Wibe, Wiersma, Willockx, Wilson, Wynn, Zimmermann

UPE: Arroni, Azzolini, Baldi, Baldini, Boniperti, Caccavale, Caligaris, Colli Comelli, Crowley, Danesin, Daskalaki, Di Prima, Fitzsimons, Garosci, Hyland, Kaklamanis, ligabue, Malerba, Marin, Mezzaroma, Santini

V: Aelvoet, Ahern, Breyer, Cohn-Bendit, van Dijk, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Kreissl-Dörfler, Roth, Schoedter, Tamino, Telkämper, Ullmann, Voggenhuber, Wolf

(O)

GUE/NGL: Alavanos

PPE: Cassidy, Chichester, Corrie, Donnelly Brendan, Elles, Jackson, Kellett-Bowman, Kittelmann, Perry, Provan, Spencer, Stewart-Clark, Sturdy

PSE: Blak, Jensen Kirsten, Sindal

V: Holm, Schörling

24. Rapport Dury/Maij-Weggen A4-0068/96

am. 37

(+)

EDN: Berthu, Blokland, Bonde, Fabre-Aubrespy, de Gaulle, Jensen Lis, des Places, Sandbæk, Seillier, Souchet, Striby, van der Waal

ELDR: Järvilahti, Lindqvist

GUE/NGL: Eriksson, Piquet, Sjöstedt, Svensson, Theonas

NI: Antony, Blot, Dillen, Lukas, Martinez, Nußbaumer, Riess, Schreiner, Schweitzer, Vanhecke

PPE: Mather, Nicholson

V: Gahrton, Lindholm, McKenna

(–)

ARE: Barthet-Mayer, Fouque, Lalumière, Leperre-Verrier, Saint-Pierre, Sánchez García, Tapie, Vandemeulebroucke

ELDR: André-Léonard, Bertens, Boogerd-Quaak, Brinkhorst, Capucho, Cars, Costa Neves, Cox, Cunha, De Clercq, De Melo, de Vries, Eisma, Gasòliba i Böhm, Goerens, Gredler, Haarder, Kestelijn-Sierens, Kjer Hansen, Kofoed, Larive, Mendonça, Mulder, Neyts-Uyttebroeck, Olsson, Pelttari, Pimenta, Plooij-van Gorsel, Porto, Rehn Olli, Riis-Jørgensen, Ryynänen, Spaak, Vallvé, Vaz Da Silva, Watson, Wiebenga, Wijsenbeek

GUE/NGL: Carnero González, Gonzalez Alvarez, Gutiérrez Díaz, Jové Peres, Marset Campos, Puerta, Sierra González, Sornosa Martínez, Stenius-Kaukonen

NI: Amadeo, Angelilli, Feret, Muscardini, Trizza

PPE: Alber, Anastassopoulos, Añoveros Trias de Bes, Areitio Toledo, Argyros, Arias Cañete, Banotti, Bardong, Baudis, Bébéar, Bennasar Tous, Bernard-Reymond, Böge, Bourlanges, de Bremond d'Ars, Burenstam Linder, Campoy Zueco, Carlsson, Casini Carlo, Cassidy, Castagnetti, Cederschiöld, Chanterie, Chichester, Christodoulou, Colombo Svevo, Cornelissen, Corrie, Cushnahan, Decourrière, De Esteban Martin, Deprez, Dimitrakopoulos, Ebner, Elles, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferber, Fernández-Albor, Fernandez Martin, Ferrer, Filippi, Florenz, Fontaine, Fraga Estevez, Friedrich, Funk, Galeote Quecedo, Garriga Polledo, Gil-Robles Gil-Delgado, Gillis, Glase, Goepel, Gomolka, Graziani, Grosch, Grossetête, Günther, Habsburg, Heinisch, Herman, Hernandez Mollar, Imaz San Miguel, Jackson, Jarzembowski, Jouppila, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Kittelmann, Klaß, Koch, Konrad, Kristoffersen, König, Lambrias, Langen, Langenhagen, Laurila, Lehne, Lenz, Liese, Linzer, Lulling, McCartin, McIntosh, Maij-Weggen, Malangré, Mann Thomas, Martens, Mayer, Menrad, Mombaur, Moorhouse, Mosiek-Urbahn, Mouskouri, Nassauer, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pack, Palacio Vallelersundi, Peijs, Perry, Pex, Plumb, Poettering, Posselt, Pronk, Provan, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Redondo Jiménez, Rinsche, Robles Piquer, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Schiedermeier, Schierhuber, Schleicher, Schlüter, Schnellhardt, Schröder, Schwaiger, Secchi, Sisó Cruellas, Sonneveld, Soulier, Spencer, Spindelegger, Stenmarck, Stevens, Sturdy, Theato, Thyssen, Tillich, Tindemans, Toivonen, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen W.G., Virgin, von Wogau

PSE: Ahlqvist, d'Ancona, Andersson Jan, Aparicio Sanchez, Apolinário, Augias, Avgerinos, Baldarelli, Balfe, Barón Crespo, Barros-Moura, Barton, Barzanti, Bernardini, Billingham, van Bladel, Bontempi, Botz, Bowe, Bösch, Cabezón Alonso, Campos, Carniti, Castricum, Caudron, Coates, Colajanni, Colino Salamanca, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Correia, Cot, Crampton, Crawley, Crepaz, Cunningham, Dankert, Darras, David, De Coene, De Giovanni, Desama, Díez de Rivera Icaza, Dührkop Dührkop, Dury, Elchlepp, Elliott, Evans, Falconer, Fantuzzi, Fayot, Ford, Frutos Gama, García Arias, Gebhardt, Glante, Görlach, González Triviño, Graenitz, Green, Gröner, Hänsch, Hallam, Happart, Hardstaff, Harrison, Haug, Hawlicek, Hendrick, Hindley, Hlavac, Hoff, Howitt, Hughes, Hulthén, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Jöns, Katiforis, Kerr, Kindermann, Kinnock, Kokkola, Konecny, Kouchner, Kranidiotis, Krehl, Kuckelkorn, Laignel, Lambraki, Lang Jack M.E., Lange, Lindeperg, Linkohr, Lomas, Lüttge, Lööw, McCarthy, McGowan, McMahon, McNally, Malone, Mann Erika, Manzella, Marinho, Marinucci, Martin David W., Medina Ortega, Meier, Mendiluce Pereiro, Metten, Miller, Miranda de Lage, Morán López, Morgan, Morris, Murphy, Myller, Needle, Newens, Newman, Oddy, Paakkinen, Panagopoulos, Papakyriazis, Pérez Royo, Pery, Peter, Piecyk, Pollack, Pons Grau, van Putten, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rehder, Ribeiro Moniz, Roth-Behrendt, Rothe, Roubatis, Ruffolo, Rönnholm, Sakellariou, Samland, Sanz Fernández, Sauquillo Perez del Arco, Schäfer, Schlechter, Schmid, Schmidbauer, Schulz, Seal, Simpson, Skinner, Smith, Speciale, Spiers, Stewart, Stockmann, Tannert, Tappin, Terrón i Cusí,

Theorin, Thomas, Titley, Tomlinson, Tongue, Torres Marques, Trautmann, Truscott, Tsatsos, Van Lancker, Vecchi, van Velzen Wim, Verde i Aldea, Waddington, Waidelich, Walter, Watts, Wemheuer, West, White, Whitehead, Wibe, Wiersma, Willockx, Wynn, Zimmermann

UPE: Arroni, Azzolini, Baldi, Baldini, Boniperti, Caccavale, Caligaris, Colli Comelli, Crowley, Danesin, Daskalaki, Di Prima, Fitzsimons, Garosci, Hyland, Kaklamanis, ligabue, Malerba, Marin, Mezzaroma, Santini

V: Aelvoet, Ahern, Bloch von Blottnitz, Breyer, van Dijk, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Kreissl-Dörfler, Roth, Schoedter, Tamino, Telkämper, Ullmann, Voggenhuber, Wolf

(O)

ELDR: Dybkjær, Väyrynen

GUE/NGL: Alavanos, Ephremidis, Herzog, Iversen, Pailler

PSE: Blak, Jensen Kirsten, Sindal

UPE: Aboville, Aldo, Bazin, Cabrol, Donnay, Giansily, Hermange, Pasty, Pompidou, Rosado Fernandes, Schaffner, Vieira

V: Holm, Schörling

---

25. Rapport Dury/Maij-Weggen A4-0068/96

am. 41

(+)

EDN: Berthu, Blokland, Bonde, Fabre-Aubrespy, de Gaulle, Jensen Lis, des Places, Sandbæk, Seillier, Souchet, Striby, van der Waal

NI: Antony, Blot, Dillen, Lukas, Martinez, Nußbaumer, Riess, Schreiner, Schweitzer, Vanhecke

PPE: Cassidy, Sturdy

V: Gahrton

(–)

ARE: Ewing, Fouque, Lalumière, Leperre-Verrier, Macartney, Saint-Pierre, Sánchez García, Tapie, Vandemeulebroucke

ELDR: André-Léonard, Bertens, Boogerd-Quaak, Brinkhorst, Capucho, Cars, Cox, Cunha, De Clercq, De Melo, de Vries, Eisma, Gasòliba i Böhm, Goerens, Gredler, Haarder, Järvilahti, Kestelijn-Sierens, Kjer Hansen, Kofoed, Larive, Lindqvist, Mendonça, Mulder, Neyts-Uyttebroeck, Olsson, Pelttari, Pimenta, Plooij-van Gorsel, Porto, Rehn Olli, Riis-Jørgensen, Ryynänen, Spaak, Vallvé, Vaz Da Silva, Watson, Wiebenga, Wijsenbeek

GUE/NGL: Alavanos, Carnero González, Ephremidis, Eriksson, Gonzalez Alvarez, Gutiérrez Díaz, Iversen, Jové Peres, Marset Campos, Miranda, Novo, Puerta, Ribeiro, Sierra González, Sjöstedt, Sornosa Martínez, Stenius-Kaukonen, Svensson

NI: Amadeo, Angelilli, Muscardini, Trizza

PPE: Alber, Anastassopoulos, Añoveros Trias de Bes, Areitio Toledo, Argyros, Arias Cañete, Banotti, Bardong, Baudis, Bébéar, Bennasar Tous, Berend, Bernard-Reymond, Böge, de Bremond d'Ars, Burenstam Linder, Camisón Asensio, Campoy Zueco, Carlsson, Casini Carlo, Castagnetti, Cederschiöld, Chanterie, Christodoulou, Colombo Svevo, Cornelissen, Cushnahan, Decourrière, De Esteban Martin, Deprez, Dimitrakopoulos, Ebner, Elles, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferber, Fernández-Albor, Fernandez Martin, Ferrer, Filippi, Fontaine, Fraga Estevez, Friedrich, Funk, Galeote Quecedo, Garriga Polledo, Gil-Robles Gil-Delgado, Gillis, Glase, Goepel, Gomolka, Graziani, Grosch, Grossetête, Günther, Habsburg, Heinisch, Herman, Hernandez Mollar, Imaz San Miguel, Jackson, Jarzembowski, Jouppila, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Kittelmann, Klaß, Koch, Konrad, Kristoffersen, König, Lambrias, Langen, Langenhagen, Laurila, Lehne, Lenz, Liese, Linzer, Lulling, McCartin, McIntosh, Maij-Weggen, Malangré, Mann Thomas, Martens, Mayer, Menrad, Mombaur, Moorhouse, Mosiek-Urbahn, Mouskouri, Nassauer, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pack, Palacio Vallelersundi, Peijs, Perry, Pex, Plumb, Poettering, Posselt, Pronk, Provan, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Reding, Redondo

Jiménez, Rinsche, Robles Piquer, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Schiedermeier, Schierhuber, Schleicher, Schlüter, Schnellhardt, Schröder, Schwaiger, Secchi, Sisó Cruellas, Sonneveld, Soulier, Spencer, Spindelegger, Stenmarck, Stevens, Stewart-Clark, Theato, Thyssen, Tillich, Tindemans, Toivonen, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen W.G., Virgin, von Wogau

PSE: Adam, Ahlqvist, d'Ancona, Andersson Jan, Aparicio Sanchez, Apolinário, Augias, Avgerinos, Baldarelli, Balfe, Barón Crespo, Barros-Moura, Barton, Barzanti, Bernardini, Billingham, van Bladel, Bontempi, Botz, Bowe, Bösch, Cabezón Alonso, Campos, Carniti, Castricum, Caudron, Coates, Colajanni, Colino Salamanca, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Correia, Cot, Crampton, Crawley, Crepaz, Cunningham, Dankert, Darras, David, De Coene, De Giovanni, Desama, Díez de Rivera Icaza, Dührkop Dührkop, Dury, Elchlepp, Elliott, Evans, Falconer, Fantuzzi, Fayot, Ford, Frutos Gama, García Arias, Gebhardt, Glante, Görlach, González Triviño, Graenitz, Green, Gröner, Hänsch, Hallam, Happart, Hardstaff, Harrison, Haug, Hawlicek, Hendrick, Hindley, Hlavac, Hoff, Howitt, Hughes, Hulthén, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Jöns, Katiforis, Kerr, Kindermann, Kinnock, Kokkola, Konecny, Kouchner, Kranidiotis, Krehl, Kuckelkorn, Laignel, Lambraki, Lang Jack M.E., Lange, Lindeperg, Linkohr, Lüttge, Lööw, McCarthy, McGowan, McMahon, McNally, Malone, Mann Erika, Manzella, Marinho, Marinucci, Martin David W., Megahy, Meier, Mendiluce Pereiro, Metten, Miller, Miranda de Lage, Morán López, Morgan, Morris, Murphy, Myller, Needle, Newens, Newman, Oddy, Paakkinen, Panagopoulos, Papakyriazis, Pérez Royo, Pery, Peter, Pollack, Pons Grau, van Putten, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rehder, Ribeiro Moniz, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Roubatis, Ruffolo, Rönnholm, Sakellariou, Samland, Sanz Fernández, Sauquillo Perez del Arco, Schäfer, Schlechter, Schmid, Schmidbauer, Schulz, Seal, Simpson, Skinner, Smith, Speciale, Spiers, Stewart, Tannert, Tappin, Terrón i Cusí, Theorin, Thomas, Titley, Tomlinson, Tongue, Torres Marques, Trautmann, Truscott, Tsatsos, Van Lancker, Vecchi, van Velzen Wim, Verde i Aldea, Waddington, Waidelich, Walter, Watts, Weiler, Wemheuer, West, White, Whitehead, Wibe, Wiersma, Willockx, Wilson, Wynn, Zimmermann

UPE: Arroni, Azzolini, Baldi, Baldini, Boniperti, Caccavale, Caligaris, Colli Comelli, Crowley, Danesin, Daskalaki, Di Prima, Fitzsimons, Garosci, Hyland, Kaklamanis, Ligabue, Malerba, Marin, Mezzaroma, Santini

V: Aelvoet, Ahern, Bloch von Blottnitz, Breyer, Cohn-Bendit, van Dijk, Hautala, Kreissl-Dörfler, Lannoye, McKenna, Roth, Schoedter, Tamino, Telkämper, Ullmann, Voggenhuber, Wolf

(O)

ELDR: Dybkjær, Väyrynen

GUE/NGL: Pailler

NI: Feret

PPE: Nicholson

PSE: Blak, Jensen Kirsten, Sindal

UPE: Aboville, Aldo, Bazin, Cabrol, Donnay, Giansily, Hermange, Pasty, Pompidou, Rosado Fernandes, Schaffner, Vieira

V: Holm, Lindholm, Schörling

---

26. Rapport Dury/Maij-Weggen A4-0068/96

am. 42

(+)

EDN: Berthu, Blokland, Bonde, Fabre-Aubrespy, de Gaulle, Jensen Lis, des Places, Sandbæk, Seillier, Souchet, Striby, van der Waal

GUE/NGL: Ephremidis, Pailler, Piquet

NI: Antony, Blot, Dillen, Lukas, Martinez, Nußbaumer, Riess, Schreiner, Schweitzer, Vanhecke

PPE: Cassidy, Chichester, Corrie, Mather, Sturdy

UPE: Aboville, Bazin, Cabrol, Daskalaki, Donnay, Giansily, Guinebertière, Hermange, Kaklamanis, Pasty, Pompidou, Rosado Fernandes, Schaffner, Vieira

(–)

ARE: Ewing, Fouque, Lalumière, Leperre-Verrier, Macartney, Saint-Pierre, Sánchez García, Tapie, Vandemeulebroucke

ELDR: André-Léonard, Bertens, Boogerd-Quaak, Brinkhorst, Capucho, Cars, Costa Neves, Cox, Cunha, De Clercq, De Melo, de Vries, Eisma, Gasòliba i Böhm, Goerens, Gredler, Haarder, Kestelijn-Sierens, Kjer Hansen, Kofoed, Larive, Mendonça, Mulder, Neyts-Uyttebroeck, Olsson, Pelttari, Pimenta, Plooij-van Gorsel, Porto, Rehn Olli, Riis-Jørgensen, Ryynänen, Spaak, Vallvé, Vaz Da Silva, Watson, Wiebenga, Wijsenbeek

GUE/NGL: Carnero González, Eriksson, Gonzalez Alvarez, Gutiérrez Díaz, Iversen, Jové Peres, Marset Campos, Puerta, Sierra González, Sjöstedt, Sornosa Martínez, Stenius-Kaukonen, Svensson

NI: Amadeo, Angelilli, Feret, Muscardini, Trizza

PPE: Alber, Anastassopoulos, Añoveros Trias de Bes, Areitio Toledo, Argyros, Arias Cañete, Banotti, Bardong, Baudis, Bébéar, Bennasar Tous, Berend, Bernard-Reymond, Böge, Bourlanges, de Bremond d'Ars, Burenstam Linder, Camisón Asensio, Carlsson, Casini Carlo, Castagnetti, Cederschiöld, Chanterie, Christodoulou, Colombo Svevo, Cornelissen, Cushnahan, Decourrière, De Esteban Martin, Deprez, Dimitrakopoulos, Ebner, Elles, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferber, Fernández-Albor, Fernandez Martin, Ferrer, Filippi, Florenz, Fontaine, Fraga Estevez, Friedrich, Funk, Galeote Quecedo, Garriga Polledo, Gil-Robles Gil-Delgado, Gillis, Glase, Goepel, Gomolka, Graziani, Grosch, Grossetête, Günther, Habsburg, Heinisch, Herman, Hernandez Mollar, Hoppenstedt, Imaz San Miguel, Jackson, Jarzembowski, Jouppila, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Kittelmann, Klaß, Koch, Konrad, Kristoffersen, König, Lambrias, Langen, Langenhagen, Laurila, Lehne, Lenz, Liese, Lulling, McCartin, McIntosh, Maij-Weggen, Malangré, Mann Thomas, Martens, Mayer, Menrad, Mombaur, Moorhouse, Mosiek-Urbahn, Mouskouri, Nassauer, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pack, Palacio Vallelersundi, Peijs, Perry, Pex, Plumb, Poettering, Posselt, Pronk, Provan, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Reding, Redondo Jiménez, Rinsche, Robles Piquer, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Schiedermeier, Schierhuber, Schleicher, Schlüter, Schnellhardt, Schröder, Schwaiger, Secchi, Sisó Cruellas, Sonneveld, Soulier, Spencer, Spindelegger, Stenmarck, Stevens, Stewart-Clark, Theato, Thyssen, Tillich, Tindemans, Toivonen, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen W.G., Virgin, von Wogau

PSE: Ahlqvist, d'Ancona, Andersson Jan, Aparicio Sanchez, Apolinário, Augias, Avgerinos, Baldarelli, Balfe, Barón Crespo, Barros-Moura, Barton, Barzanti, Bernardini, Billingham, van Bladel, Bontempi, Botz, Bowe, Bösch, Cabezón Alonso, Campos, Carniti, Castricum, Caudron, Coates, Colajanni, Colino Salamanca, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Correia, Cot, Crampton, Crawley, Crepaz, Cunningham, Dankert, Darras, David, De Coene, De Giovanni, Desama, Díez de Rivera Icaza, Dührkop Dührkop, Dury, Elchlepp, Elliott, Evans, Falconer, Fantuzzi, Fayot, Ford, Frutos Gama, García Arias, Gebhardt, Glante, Görlach, González Triviño, Graenitz, Green, Gröner, Hänsch, Hallam, Happart, Hardstaff, Harrison, Haug, Hawlicek, Hendrick, Hindley, Hlavac, Hoff, Howitt, Hughes, Hulthén, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Jöns, Katiforis, Kerr, Kindermann, Kinnock, Kokkola, Konecny, Kouchner, Kranidiotis, Krehl, Kuckelkorn, Laignel, Lambraki, Lang Jack M.E., Lange, Lindeperg, Linkohr, Lüttge, Lööw, McCarthy, McGowan, McMahon, McNally, Malone, Mann Erika, Manzella, Marinho, Marinucci, Martin David W., Meier, Mendiluce Pereiro, Metten, Miller, Miranda de Lage, Morán López, Morgan, Morris, Murphy, Myller, Needle, Newens, Newman, Oddy, Paakkinen, Panagopoulos, Papakyriazis, Pérez Royo, Pery, Peter, Pollack, Pons Grau, van Putten, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rehder, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Roubatis, Ruffolo, Rönnholm, Sakellariou, Samland, Sanz Fernández, Sauquillo Perez del Arco, Schäfer, Schlechter, Schmid, Schmidbauer, Schulz, Seal, Simpson, Skinner, Smith, Speciale, Spiers, Stockmann, Tannert, Tappin, Terrón i Cusí, Theorin, Thomas, Titley, Tomlinson, Tongue, Torres Marques, Trautmann, Truscott, Tsatsos, Van Lancker, Vecchi, van Velzen Wim, Verde i Aldea, Waddington, Waidelich, Walter, Watts, Weiler, Wemheuer, West, White, Whitehead, Wibe, Wiersma, Willockx, Wilson, Wynn, Zimmermann

UPE: Arroni, Azzolini, Baldi, Baldini, Boniperti, Caccavale, Caligaris, Colli Comelli, Crowley, Danesin, Di Prima, Fitzsimons, Garosci, Hyland, Ligabue, Malerba, Marin, Mezzaroma, Santini

V: Aelvoet, Ahern, Bloch von Blottnitz, Breyer, Cohn-Bendit, van Dijk, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Holm, Kreissl-Dörfler, Lannoye, Roth, Schoedter, Schörling, Tamino, Telkämper, Ullmann, Voggenhuber, Wolf

(O)

ELDR: Dybkjær, Järvilahti, Lindqvist, Väyrynen

GUE/NGL: Alavanos, Herzog, Novo, Ribeiro, Theonas

PPE: Nicholson

PSE: Blak, Jensen Kirsten, Sindal

UPE: Aldo

V: Gahrton, Lindholm, McKenna

---

27. Rapport Dury/Maij-Weggen A4-0068/96

am. 128

(+)

EDN: Berthu, Blokland, Bonde, Fabre-Aubrespy, de Gaulle, des Places, Sandbæk, Seillier, Souchet, Striby, van der Waal

ELDR: Capucho, Costa Neves, Cunha, De Melo, Gredler, Mendonça, Väyrynen

NI: Amadeo, Angelilli, Blot, Dillen, Feret, Lang Carl, Lukas, Martinez, Muscardini, Nußbaumer, Riess, Schweitzer, Trizza, Vanhecke

PPE: Alber, Anastassopoulos, Añoveros Trias de Bes, Areitio Toledo, Argyros, Arias Cañete, Banotti, Bardong, Baudis, Bébéar, Bennasar Tous, Bernard-Reymond, Böge, Bourlanges, de Bremond d'Ars, Camisón Asensio, Campoy Zueco, Casini Carlo, Castagnetti, Chanterie, Christodoulou, Colombo Svevo, Cornelissen, Cushnahan, Decourrière, De Esteban Martin, Deprez, Dimitrakopoulos, Ebner, Elles, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferber, Fernández-Albor, Fernandez Martin, Ferrer, Filippi, Florenz, Fontaine, Fraga Estevez, Friedrich, Funk, Galeote Quecedo, Garriga Polledo, Gil-Robles Gil-Delgado, Gillis, Glase, Goepel, Gomolka, Grosch, Grossetête, Habsburg, Herman, Hernandez Mollar, Hoppenstedt, Imaz San Miguel, Jackson, Jarzembowski, Jouppila, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Kittelmann, Klaß, Koch, Konrad, König, Lambrias, Langen, Langenhagen, Laurila, Lehne, Lenz, Liese, Linzer, Lulling, McCartin, McIntosh, Malangré, Mann Thomas, Martens, Mayer, Menrad, Mombaur, Moorhouse, Mosiek-Urbahn, Mouskouri, Nassauer, Nicholson, Oomen-Ruijten, Palacio Vallelersundi, Plumb, Poettering, Posselt, Pronk, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Reding, Redondo Jiménez, Robles Piquer, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Sarlis, Schiedermeier, Schierhuber, Schleicher, Schlüter, Schnellhardt, Schröder, Schwaiger, Secchi, Sisó Cruellas, Soulier, Spencer, Spindelegger, Stevens, Stewart-Clark, Sturdy, Theato, Tillich, Tindemans, Toivonen, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, Virgin, von Wogau

UPE: Aboville, Aldo, Arroni, Azzolini, Baldi, Baldini, Bazin, Boniperti, Cabrol, Caccavale, Caligaris, Colli Comelli, Crowley, Danesin, Di Prima, Donnay, Fitzsimons, Garosci, Giansily, Guinebertière, Hermange, Hyland, Ligabue, Malerba, Marin, Mezzaroma, Pasty, Pompidou, Rosado Fernandes, Santini, Schaffner, Vieira

(–)

ARE: Barthet-Mayer, Ewing, Fouque, Hory, Lalumière, Leperre-Verrier, Macartney, Saint-Pierre, Sánchez García, Tapie, Vandemeulebroucke

ELDR: André-Léonard, Bertens, Boogerd-Quaak, Brinkhorst, Cars, Cox, De Clercq, de Vries, Dybkjær, Eisma, Gasòliba i Böhm, Goerens, Haarder, Järvilahti, Kestelijn-Sierens, Kjer Hansen, Kofoed, Larive, Lindqvist, Mulder, Neyts-Uyttebroeck, Olsson, Pelttari, Pimenta, Plooij-van Gorsel, Porto, Rehn Olli, Riis-Jørgensen, Ryynänen, Spaak, Vallvé, Vaz Da Silva, Watson, Wiebenga, Wijsenbeek

GUE/NGL: Ainardi, Alavanos, Carnero González, Elmalan, Ephremidis, Eriksson, Gonzalez Alvarez, Gutiérrez Díaz, Iversen, Jové Peres, Marset Campos, Miranda, Moreau, Novo, Pailler, Piquet, Puerta, Ribeiro, Sierra González, Sjöstedt, Sornosa Martínez, Stenius-Kaukonen, Svensson, Theonas, Wurtz

PPE: Berend, Burenstam Linder, Carlsson, Cassidy, Cederschiöld, Chichester, Günther, Heinisch, Kristoffersen, Maij-Weggen, Oostlander, Pack, Peijs, Pex, Sonneveld, Stenmarck, Thyssen, van Velzen W.G.

PSE: Adam, Ahlqvist, d'Ancona, Andersson Jan, Aparicio Sanchez, Apolinário, Augias, Avgerinos, Balfe, Barón Crespo, Barros-Moura, Barton, Bernardini, Billingham, van Bladel, Blak, Bontempi, Botz, Bowe, Bösch, Cabezón Alonso, Campos, Carniti, Castricum, Caudron, Coates, Colajanni, Colino Salamanca, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Correia, Cot, Crampton, Crawley, Crepaz, Cunningham, Dankert, Darras, David, De Coene, De Giovanni, Desama, Díez de Rivera Icaza, Dührkop Dührkop, Dury, Elchlepp, Elliott, Evans, Falconer, Fantuzzi, Fayot, Ford, Frutos Gama, García Arias, Gebhardt, Glante, Görlach, González Triviño, Graenitz, Green, Gröner, Guigou, Hänsch, Hallam, Happart, Hardstaff,

Harrison, Haug, Hawlicek, Hendrick, Hindley, Hlavac, Hoff, Howitt, Hughes, Hulthén, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Jensen Kirsten, Jöns, Katiforis, Kerr, Kindermann, Kinnock, Kokkola, Konecny, Kouchner, Kranidiotis, Krehl, Kuckelkorn, Laignel, Lambraki, Lang Jack M.E., Lange, Lindeperg, Linkohr, Lomas, Lüttge, Lööw, McCarthy, McGowan, McMahon, McNally, Malone, Mann Erika, Marinho, Marinucci, Martin David W., Medina Ortega, Megahy, Meier, Mendiluce Pereiro, Metten, Miller, Miranda de Lage, Morán López, Morgan, Morris, Murphy, Myller, Needle, Newens, Newman, Oddy, Paakkinen, Panagopoulos, Papakyriazis, Pérez Royo, Pery, Peter, Pollack, Pons Grau, van Putten, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rehder, Ribeiro Moniz, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Roubatis, Ruffolo, Sakellariou, Samland, Sanz Fernández, Sauquillo Perez del Arco, Schäfer, Schlechter, Schmid, Schmidbauer, Schulz, Seal, Simpson, Sindal, Skinner, Smith, Speciale, Spiers, Stewart, Stockmann, Tannert, Tappin, Terrón i Cusí, Theorin, Thomas, Titley, Tomlinson, Tongue, Torres Marques, Trautmann, Truscott, Tsatsos, Van Lancker, Vecchi, van Velzen Wim, Verde i Aldea, Waddington, Waidelich, Walter, Watts, Weiler, Wemheuer, West, White, Whitehead, Wibe, Wiersma, Willockx, Wilson, Wynn, Zimmermann

UPE: Daskalaki, Kaklamanis

V: Aelvoet, Ahern, Bloch von Blottnitz, Breyer, Cohn-Bendit, van Dijk, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Holm, Kreissl-Dörfler, Lannoye, Lindholm, McKenna, Roth, Schoedter, Schörling, Tamino, Telkämper, Ullmann, Voggenhuber, Wolf

(O)

EDN: Jensen Lis

PPE: Corrie, Graziani

PSE: Baldarelli, Manzella

---

28. Rapport Dury/Maij-Weggen A4-0068/96

am. 114

(+)

ARE: Barthet-Mayer, Ewing, Fouque, Hory, Lalumière, Leperre-Verrier, Saint-Pierre, Sánchez García, Tapie, Vandemeulebroucke

ELDR: André-Léonard, Bertens, Boogerd-Quaak, Brinkhorst, Capucho, Cars, Costa Neves, Cox, Cunha, De Clercq, De Melo, de Vries, Eisma, Gasòliba i Böhm, Goerens, Gredler, Haarder, Kestelijn-Sierens, Kjer Hansen, Kofoed, Larive, Mendonça, Mulder, Neyts-Uyttebroeck, Nordmann, Pimenta, Plooij-van Gorsel, Porto, Riis-Jørgensen, Spaak, Vallvé, Vaz Da Silva, Watson, Wiebenga, Wijsenbeek

GUE/NGL: Alavanos, Carnero González, Elmalan, Ephremidis, Gonzalez Alvarez, Gutiérrez Díaz, Herzog, Iversen, Jové Peres, Marset Campos, Moreau, Pailler, Piquet, Puerta, Sierra González, Sjöstedt, Sornosa Martínez, Stenius-Kaukonen, Svensson, Theonas

PPE: Lambrias, Schiedermeier

UPE: Daskalaki, Kaklamanis

V: Hautala

(–)

EDN: Fabre-Aubrespy, de Gaulle, des Places, Seillier, Souchet, Striby

ELDR: Pelttari, Rehn Olli, Ryynänen

GUE/NGL: Ribeiro

NI: Amadeo, Angelilli, Antony, Blot, Dillen, Feret, Lang Carl, Le Pen, Le Rachinel, Lukas, Martinez, Muscardini, Nußbaumer, Riess, Schweitzer, Stirbois, Trizza, Vanhecke

PPE: Alber, Anastassopoulos, Añoveros Trias de Bes, Areitio Toledo, Argyros, Arias Cañete, Banotti, Bardong, Baudis, Bébéar, Bennasar Tous, Berend, Bernard-Reymond, Böge, de Bremond d'Ars, Burenstam Linder, Camisón Asensio, Campoy Zueco, Carlsson, Casini Carlo, Castagnetti, Cederschiöld, Chanterie, Christodoulou, Colombo Svevo, Cornelissen, Corrie, Cushnahan, Decourrière, De Esteban Martin, Deprez, Dimitrakopoulos, Ebner, Elles, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferber, Fernández-Albor,

Fernandez Martin, Ferrer, Filippi, Florenz, Fontaine, Fraga Estevez, Friedrich, Funk, Galeote Quecedo, Garriga Polledo, Gil-Robles Gil-Delgado, Gillis, Glase, Goepel, Gomolka, Graziani, Grosch, Grossetête, Günther, Habsburg, Heinisch, Herman, Hernandez Mollar, Hoppenstedt, Jackson, Jarzembowski, Jouppila, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Kittelmann, Klaß, Koch, Konrad, Kristoffersen, König, Langen, Langenhagen, Laurila, Lehne, Lenz, Liese, Linzer, Lulling, McCartin, McIntosh, Maij-Weggen, Malangré, Mann Thomas, Martens, Mather, Mayer, Menrad, Mombaur, Moorhouse, Mosiek-Urbahn, Mouskouri, Nassauer, Nicholson, Oomen-Ruijten, Pack, Palacio Vallelersundi, Peijs, Perry, Pex, Plumb, Poettering, Posselt, Pronk, Provan, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Redondo Jiménez, Robles Piquer, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Sarlis, Schierhuber, Schleicher, Schnellhardt, Schröder, Schwaiger, Secchi, Sisó Cruellas, Sonneveld, Soulier, Spencer, Spindelegger, Stenmarck, Stevens, Stewart-Clark, Sturdy, Theato, Thyssen, Tillich, Tindemans, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen W.G., Virgin, von Wogau

PSE: Ahlqvist, Andersson Jan, Aparicio Sanchez, Apolinário, Augias, Avgerinos, Balfe, Barón Crespo, Barros-Moura, Barton, Barzanti, Bernardini, Billingham, van Bladel, Bontempi, Botz, Bowe, Bösch, Cabezón Alonso, Campos, Carniti, Castricum, Caudron, Coates, Colajanni, Colino Salamanca, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Correia, Cot, Crampton, Crawley, Crepaz, Cunningham, Dankert, Darras, David, De Coene, De Giovanni, Desama, Díez de Rivera Icaza, Dührkop Dührkop, Dury, Elchlepp, Elliott, Evans, Falconer, Fantuzzi, Fayot, Ford, Frutos Gama, García Arias, Gebhardt, Glante, Görlach, González Triviño, Graenitz, Green, Gröner, Guigou, Hänsch, Hallam, Happart, Hardstaff, Harrison, Haug, Hawlicek, Hendrick, Hindley, Hlavac, Hoff, Howitt, Hughes, Hulthén, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Jöns, Katiforis, Kerr, Kindermann, Kinnock, Kokkola, Konecny, Kouchner, Kranidiotis, Krehl, Kuckelkorn, Lambraki, Lang Jack M.E., Lange, Linkohr, Lomas, Lüttge, Lööw, McCarthy, McGowan, McMahon, McNally, Malone, Mann Erika, Manzella, Marinho, Marinucci, Martin David W., Medina Ortega, Meier, Mendiluce Pereiro, Metten, Miller, Miranda de Lage, Morán López, Morgan, Morris, Murphy, Needle, Newens, Newman, Oddy, Paakkinen, Panagopoulos, Pérez Royo, Pery, Peter, Pollack, Pons Grau, van Putten, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rehder, Ribeiro Moniz, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Ruffolo, Rönnholm, Sakellariou, Samland, Sanz Fernández, Sauquillo Perez del Arco, Schäfer, Schlechter, Schmid, Schmidbauer, Schulz, Seal, Simpson, Skinner, Smith, Speciale, Spiers, Stewart, Stockmann, Tannert, Tappin, Terrón i Cusí, Theorin, Thomas, Titley, Tomlinson, Tongue, Torres Marques, Trautmann, Truscott, Tsatsos, Vecchi, van Velzen Wim, Verde i Aldea, Waddington, Waidelich, Walter, Watts, Weiler, Wemheuer, West, White, Whitehead, Wibe, Wiersma, Willockx, Wilson, Wynn, Zimmermann

UPE: Aboville, Aldo, Arroni, Azzolini, Baldi, Baldini, Boniperti, Cabrol, Caccavale, Caligaris, Colli Comelli, Crowley, Danesin, Di Prima, Donnay, Fitzsimons, Garosci, Giansily, Guinebertière, Hermange, Hyland, Ligabue, Malerba, Marin, Mezzaroma, Pasty, Pompidou, Rosado Fernandes, Santini, Schaffner, Vieira

V: Aelvoet, Bloch von Blottnitz, Breyer, Cohn-Bendit, van Dijk, Graefe zu Baringdorf, Kreissl-Dörfler, Lannoye, Roth, Schoedter, Tamino, Telkämper, Ullmann, Voggenhuber

(O)

EDN: Bonde, Jensen Lis, Sandbæk

ELDR: Järvilahti, Lindqvist, Olsson, Väyrynen

GUE/NGL: Eriksson

PPE: Toivonen

PSE: Baldarelli, Blak, Jensen Kirsten, Roubatis, Sindal, Van Lancker

V: Ahern, Wolf

---

29. Rapport Dury/Maij-Weggen A4-0068/96

am. 150

(+)

ARE: Ewing, Fouque, Hory, Lalumière, Leperre-Verrier, Macartney, Saint-Pierre, Sánchez García, Vandemeulebroucke

GUE/NGL: Alavanos, Carnero González, Castellina, Gonzalez Alvarez, Gutiérrez Díaz, Herzog, Iversen, Jové Peres, Marset Campos, Miranda, Novo, Pailler, Piquet, Puerta, Ribeiro, Sierra González, Sornosa Martínez, Theonas

NI: Amadeo, Angelilli, Feret, Lukas, Muscardini, Nußbaumer, Riess, Schweitzer, Trizza

PPE: Banotti, Pack, Secchi

PSE: Evans, Happart

UPE: Aboville, Aldo, Arroni, Azzolini, Baldi, Baldini, Bazin, Boniperti, Caligaris, Colli Comelli, Crowley, Danesin, Daskalaki, Di Prima, Donnay, Fitzsimons, Garosci, Giansily, Guinebertière, Hermange, Hyland, Kaklamanis, Ligabue, Malerba, Marin, Mezzaroma, Pasty, Pompidou, Rosado Fernandes, Santini, Schaffner, Vieira

(–)

EDN: Berthu, Blokland, Bonde, de Gaulle, Jensen Lis, Sandbæk, Seillier, Souchet, van der Waal

ELDR: André-Léonard, Bertens, Boogerd-Quaak, Brinkhorst, Capucho, Cars, Costa Neves, Cox, Cunha, De Clercq, de Vries, Dybkjær, Eisma, Gasòliba i Böhm, Goerens, Gredler, Haarder, Järvilahti, Kestelijn-Sierens, Kjer Hansen, Kofoed, Larive, Lindqvist, Mendonça, Mulder, Neyts-Uyttebroeck, Olsson, Pelttari, Porto, Rehn Olli, Riis-Jørgensen, Ryynänen, Spaak, Vallvé, Vaz Da Silva, Väyrynen, Watson, Wiebenga, Wijsenbeek

GUE/NGL: Eriksson, Sjöstedt, Svensson

NI: Blot, Dillen, Lang Carl, Le Chevallier, Le Pen, Le Rachinel, Stirbois, Vanhecke

PPE: Alber, Anastassopoulos, Añoveros Trias de Bes, Areitio Toledo, Argyros, Arias Cañete, Bardong, Baudis, Bébéar, Bennasar Tous, Berend, Bernard-Reymond, Böge, de Bremond d'Ars, Burenstam Linder, Camisón Asensio, Campoy Zueco, Carlsson, Casini Carlo, Cassidy, Cederschiöld, Chichester, Christodoulou, Colombo Svevo, Cornelissen, Corrie, Cushnahan, Decourrière, De Esteban Martin, Deprez, Dimitrakopoulos, Donnelly Brendan, Ebner, Elles, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferber, Fernández-Albor, Fernandez Martin, Ferrer, Filippi, Florenz, Fontaine, Fraga Estevez, Friedrich, Galeote Quecedo, Garriga Polledo, Gil-Robles Gil-Delgado, Gillis, Glase, Goepel, Gomolka, Graziani, Grosch, Grossetête, Günther, Habsburg, Heinisch, Herman, Hernandez Mollar, Hoppenstedt, Imaz San Miguel, Jackson, Jouppila, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Kittelmann, Klaß, Koch, Konrad, Kristoffersen, König, Lambrias, Langen, Langenhagen, Laurila, Lenz, Liese, Linzer, Lulling, McCartin, McIntosh, Maij-Weggen, Malangré, Mann Thomas, Martens, Mather, Mayer, Menrad, Mombaur, Moorhouse, Mosiek-Urbahn, Mouskouri, Nassauer, Nicholson, Oomen-Ruijten, Oostlander, Palàcio Vallelersundi, Peijs, Perry, Pex, Plumb, Poettering, Posselt, Provan, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Reding, Redondo Jiménez, Robles Piquer, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Sarlis, Schiedermeier, Schierhuber, Schleicher, Schlüter, Schnellhardt, Schröder, Sisó Cruellas, Sonneveld, Soulier, Spencer, Spindelegger, Stenmarck, Stevens, Stewart-Clark, Sturdy, Theato, Thyssen, Tillich, Toivonen, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen W.G., Virgin, von Wogau

PSE: Ahlqvist, d'Ancona, Andersson Jan, Aparicio Sanchez, Apolinário, Augias, Avgerinos, Balfe, Barón Crespo, Barros-Moura, Barton, Barzanti, Bernardini, Billingham, van Bladel, Blak, Bontempi, Botz, Bowe, Bösch, Cabezón Alonso, Campos, Carniti, Castricum, Caudron, Coates, Colajanni, Colino Salamanca, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Correia, Cot, Crampton, Crawley, Crepaz, Cunningham, Dankert, Darras, David, De Coene, De Giovanni, Desama, Díez de Rivera Icaza, Dührkop Dührkop, Dury, Elchlepp, Elliott, Falconer, Fayot, Frutos Gama, García Arias, Gebhardt, Glante, Görlach, González Triviño, Graenitz, Green, Gröner, Guigou, Hänsch, Hallam, Hardstaff, Harrison, Haug, Hawlicek, Hendrick, Hindley, Hlavac, Hoff, Howitt, Hughes, Hulthén, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Jensen Kirsten, Jöns, Katiforis, Kerr, Kindermann, Kinnock, Kokkola, Konecny, Kouchner, Kranidiotis, Krehl, Kuckelkorn, Laignel, Lambraki, Lange, Lindeperg, Linkohr, Lomas, Lüttge, Lööw, McCarthy, McGowan, McMahon, McNally, Mann Erika, Manzella, Marinho, Marinucci, Martin David W., Megahy, Meier, Mendiluce Pereiro, Metten, Miller, Miranda de Lage, Morán López, Morgan, Morris, Murphy, Myller, Needle, Newens, Newman, Oddy, Paakkinen, Panagopoulos, Papakyriazis, Pérez Royo, Pery, Peter, Pollack, Pons Grau, van Putten, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rehder, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Roubatis, Ruffolo, Sakellariou, Samland, Sanz Fernández, Sauquillo Perez del Arco, Schäfer, Schlechter, Schmid, Schmidbauer, Schulz, Seal, Simpson, Sindal, Skinner, Smith, Speciale, Spiers, Stewart, Stockmann, Tannert, Tappin, Terrón i Cusí, Theorin, Thomas, Titley, Torres Marques, Trautmann, Truscott, Tsatsos, Van Lancker, Vecchi, van Velzen Wim, Verde i Aldea, Waddington, Waidelich, Walter, Watts, Weiler, Wemheuer, West, White, Whitehead, Wibe, Wiersma, Willockx, Wilson, Wynn, Zimmermann

V: Aelvoet, Ahern, Bloch von Blottnitz, Breyer, Cohn-Bendit, van Dijk, Gahrton, Hautala, Holm, Kreissl-Dörfler, Lindholm, McKenna, Roth, Schoedter, Schörling, Soltwedel-Schäfer, Tamino, Telkämper, Ullmann, Voggenhuber, Wolf

(O)

EDN: Fabre-Aubrespy, des Places, Striby

GUE/NGL: Stenius-Kaukonen

PPE: Schwaiger

PSE: Malone

UPE: Caccavale

---

30. Rapport Dury/Maij-Weggen A4-0068/96

am. 202

(+)

ARE: Barthet-Mayer, Ewing, Fouque, Hory, Lalumière, Leperre-Verrier, Macartney, Mamère, Saint-Pierre, Sánchez García, Vandemeulebroucke

EDN: Bonde, Sandbæk

ELDR: Järvilahti, Lindqvist

GUE/NGL: Alavanos

NI: Amadeo, Angelilli, Trizza

PPE: Colombo Svevo, Thyssen

PSE: Adam, Ahlqvist, d'Ancona, Andersson Jan, Aparicio Sanchez, Augias, Avgerinos, Baldarelli, Barón Crespo, Barros-Moura, Barton, Bernardini, Billingham, van Bladel, Bontempi, Botz, Bowe, Bösch, Cabezón Alonso, Campos, Carniti, Castricum, Caudron, Coates, Colajanni, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Correia, Cot, Crampton, Crawley, Crepaz, Cunningham, Dankert, Darras, David, De Coene, De Giovanni, Desama, Díez de Rivera Icaza, Dührkop Dührkop, Dury, Elchlepp, Elliott, Evans, Falconer, Fantuzzi, Fayot, Ford, Frutos Gama, García Arias, Gebhardt, Glante, Görlach, González Triviño, Graenitz, Green, Gröner, Guigou, Hänsch, Hallam, Happart, Hardstaff, Harrison, Haug, Hawlicek, Hendrick, Hindley, Hlavac, Hoff, Howitt, Hughes, Hulthén, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Jöns, Katiforis, Kerr, Kindermann, Kinnock, Kokkola, Konecny, Kouchner, Kranidiotis, Krehl, Kuckelkorn, Laignel, Lambraki, Lange, Lindeperg, Linkohr, Lomas, Lüttge, Lööw, McCarthy, McGowan, McMahon, McNally, Malone, Mann Erika, Marinucci, Martin David W., Medina Ortega, Megahy, Meier, Mendiluce Pereiro, Metten, Miller, Miranda de Lage, Morán López, Morgan, Morris, Murphy, Myller, Needle, Newens, Newman, Oddy, Paakkinen, Panagopoulos, Papakyriazis, Pérez Royo, Pery, Peter, Pollack, Pons Grau, van Putten, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rehder, Ribeiro Moniz, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Roubatis, Ruffolo, Sakellariou, Samland, Sanz Fernández, Sauquillo Perez del Arco, Schäfer, Schlechter, Schmid, Schmidbauer, Schulz, Seal, Simpson, Skinner, Smith, Speciale, Spiers, Stewart, Stockmann, Tannert, Tappin, Terrón i Cusí, Theorin, Thomas, Titley, Tomlinson, Tongue, Torres Marques, Trautmann, Truscott, Tsatsos, Van Lancker, Vecchi, van Velzen Wim, Verde i Aldea, Waddington, Waidelich, Walter, Watts, Weiler, Wemheuer, West, White, Whitehead, Wibe, Wiersma, Willockx, Wilson, Wynn, Zimmermann

V: Aelvoet, Ahern, Bloch von Blottnitz, Breyer, Cohn-Bendit, van Dijk, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Kreissl-Dörfler, Lannoye, McKenna, Schoedter, Soltwedel-Schäfer, Tamino, Telkämper, Ullmann, Voggenhuber, Wolf

(–)

EDN: Berthu, Blokland, Fabre-Aubrespy, de Gaulle, des Places, Seillier, Souchet, Striby, van der Waal

ELDR: André-Léonard, Capucho, Cars, Costa Neves, Cox, Cunha, De Clercq, de Vries, Gasòliba i Böhm, Haarder, Kestelijn-Sierens, Kofoed, Larive, Mendonça, Mulder, Neyts-Uyttebroeck, Olsson, Pelttari, Plooij-van Gorsel, Porto, Rehn Olli, Riis-Jørgensen, Ryynänen, Spaak, Vallvé, Vaz Da Silva, Väyrynen, Wiebenga, Wijsenbeek

GUE/NGL: Ainardi, Carnero González, Elmalan, Ephremidis, Eriksson, Gonzalez Alvarez, Gutiérrez Díaz, Herzog, Jové Peres, Marset Campos, Moreau, Pailler, Piquet, Puerta, Sierra González, Sjöstedt, Sornosa Martínez, Stenius-Kaukonen, Svensson, Theonas, Wurtz

NI: Antony, Blot, Dillen, Feret, Lang Carl, Le Chevallier, Le Pen, Le Rachinel, Martinez, Stirbois, Vanhecke

PPE: Alber, Anastassopoulos, Añoveros Trias de Bes, Areitio Toledo, Arias Cañete, Bardong, Baudis, Bennasar Tous, Berend, Bernard-Reymond, Böge, de Bremond d'Ars, Burenstam Linder, Camisón Asensio, Campoy Zueco, Carlsson, Casini Carlo, Cassidy, Cederschiöld, Chanterie, Chichester, Christodoulou, Cornelissen, Corrie, Cushnahan, Decourrière, De Esteban Martin, Deprez, Dimitrakopoulos, Donnelly Brendan, Ebner, Elles, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferber, Fernandez Martin, Ferrer, Filippi, Florenz, Fontaine, Fraga Estevez, Friedrich, Garriga Polledo, Gillis, Glase, Goepel, Gomolka, Graziani, Grosch, Grossetête, Günther, Habsburg, Heinisch, Herman, Hernandez Mollar, Hoppenstedt, Imaz San Miguel, Jackson, Jouppila, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Kittelmann, Klaß, Koch, Konrad, Kristoffersen, König, Lambrias, Langen, Langenhagen, Laurila, Lenz, Liese, Linzer, Lulling, McCartin, Malangré, Mann Thomas, Martens, Mather, Mayer, Menrad, Mombaur, Moorhouse, Mosiek-Urbahn, Mouskouri, Nassauer, Nicholson, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pack, Palacio Vallelersundi, Peijs, Perry, Pex, Plumb, Poettering, Posselt, Pronk, Provan, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Reding, Redondo Jiménez, Robles Piquer, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Sarlis, Schiedermeier, Schierhuber, Schleicher, Schlüter, Schnellhardt, Schröder, Schwaiger, Sisó Cruellas, Sonneveld, Soulier, Spencer, Spindelegger, Stenmarck, Stevens, Stewart-Clark, Sturdy, Theato, Tillich, Tindemans, Toivonen, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen W.G., Virgin, von Wogau

PSE: Barzanti

UPE: Aboville, Aldo, Arroni, Azzolini, Baldi, Baldini, Bazin, Boniperti, Caccavale, Caligaris, Colli Comelli, Crowley, Danesin, Di Prima, Donnay, Fitzsimons, Giansily, Guinebertière, Hermange, Hyland, Ligabue, Malerba, Pasty, Pompidou, Rosado Fernandes, Santini, Schaffner, Vieira

V: Gahrton, Holm, Lindholm, Schörling

(O)

EDN: Jensen Lis

ELDR: Bertens, Boogerd-Quaak, Brinkhorst, Eisma, Gredler, Kjer Hansen, Watson

GUE/NGL: Miranda, Novo, Ribeiro

NI: Lukas, Nußbaumer, Riess, Schreiner, Schweitzer

PSE: Apolinário, Blak, Jensen Kirsten, Manzella, Marinho, Sindal

UPE: Daskalaki, Kaklamanis

---

31. Rapport Dury/Maij-Weggen A4-0068/96

am. 110

(+)

ARE: Barthet-Mayer, Ewing, Fouque, Hory, Lalumière, Leperre-Verrier, Macartney, Mamère, Saint-Pierre, Sánchez García, Vandemeulebroucke

EDN: Bonde, Jensen Lis, Sandbæk

ELDR: Bertens, Boogerd-Quaak, Brinkhorst, Cars, Eisma, Gasòliba i Böhm, Gredler, Järvilahti, Kofoed, Larive, Lindqvist, Olsson, Riis-Jørgensen, Ryynänen

GUE/NGL: Ainardi, Alavanos, Carnero González, Elmalan, Ephremidis, Eriksson, Gonzalez Alvarez, Gutiérrez Díaz, Herzog, Jové Peres, Marset Campos, Miranda, Moreau, Novo, Pailler, Piquet, Puerta, Ribeiro, Sierra González, Sjöstedt, Sornosa Martínez, Stenius-Kaukonen, Svensson, Theonas, Wurtz

PPE: Alber, Anastassopoulos, Añoveros Trias de Bes, Areitio Toledo, Arias Cañete, Banotti, Bardong, Bennasar Tous, Böge, Camisón Asensio, Campoy Zueco, Carlsson, Casini Carlo, Cederschiöld, Chanterie, Christodoulou, Colombo Svevo, Cornelissen, Cushnahan, De Esteban Martin, Dimitrakopoulos, Ebner, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferber, Fernandez Martin, Filippi, Fontaine, Fraga Estevez, Friedrich, Garriga Polledo, Gil-Robles Gil-Delgado, Gillis, Goepel, Graziani, Grosch, Hernandez Mollar, Imaz San Miguel, Jouppila, Keppelhoff-Wiechert, Konrad, Kristoffersen, Lambrias, Laurila, Lenz, Liese, McCartin, Maij-Weggen, Martens, Mayer, Menrad, Mouskouri, Oomen-Ruijten, Oostlander, Peijs, Pex, Poettering, Rack, Redondo Jiménez, Rinsche, Robles Piquer, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Sarlis, Schiedermeier, Schierhuber, Schleicher, Schlüter, Schnellhardt, Schwaiger, Sisó Cruellas, Sonneveld, Spindelegger, Stenmarck, Theato, Thyssen, Tindemans, Toivonen, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen W.G., Virgin, von Wogau

PSE: Adam, Ahlqvist, d'Ancona, Andersson Jan, Aparicio Sanchez, Apolinário, Augias, Avgerinos, Baldarelli, Barón Crespo, Barros-Moura, Barton, Barzanti, Bernardini, Billingham, van Bladel, Blak, Bontempi, Botz, Bowe, Bösch, Cabezón Alonso, Campos, Carniti, Castricum, Caudron, Coates, Colajanni, Colino Salamanca, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Correia, Cot, Crampton, Crawley, Crepaz, Cunningham, Dankert, Darras, David, De Coene, De Giovanni, Desama, Díez de Rivera Icaza, Dührkop Dührkop, Dury, Elchlepp, Elliott, Evans, Falconer, Fantuzzi, Fayot, Ford, Frutos Gama, García Arias, Gebhardt, Glante, Görlach, González Triviño, Graenitz, Green, Gröner, Guigou, Hänsch, Hallam, Happart, Hardstaff, Harrison, Haug, Hawlicek, Hendrick, Hindley, Hlavac, Hoff, Howitt, Hughes, Hulthén, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Jensen Kirsten, Jöns, Katiforis, Kerr, Kindermann, Kinnock, Kokkola, Konecny, Kouchner, Kranidiotis, Krehl, Kuckelkorn, Laignel, Lambraki, Lange, Linkohr, Lomas, Lüttge, Lööw, McCarthy, McGowan, McMahon, McNally, Malone, Mann Erika, Manzella, Marinho, Marinucci, Martin David W., Medina Ortega, Meier, Mendiluce Pereiro, Metten, Miller, Miranda de Lage, Morán López, Morgan, Morris, Murphy, Myller, Needle, Newens, Newman, Oddy, Paakkinen, Panagopoulos, Papakyriazis, Pérez Royo, Pery, Peter, Pollack, Pons Grau, van Putten, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rehder, Ribeiro Moniz, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Roubatis, Ruffolo, Sakellariou, Samland, Sanz Fernández, Sauquillo Perez del Arco, Schäfer, Schlechter, Schmid, Schmidbauer, Schulz, Seal, Simpson, Sindal, Skinner, Smith, Speciale, Spiers, Stewart, Stockmann, Tannert, Tappin, Terrón i Cusí, Theorin, Thomas, Titley, Tomlinson, Tongue, Torres Marques, Truscott, Tsatsos, Van Lancker, Vecchi, van Velzen Wim, Verde i Aldea, Waddington, Waidelich, Walter, Watts, Weiler, Wemheuer, West, White, Whitehead, Wibe, Wiersma, Willockx, Wilson, Wynn, Zimmermann

V: Aelvoet, Ahern, Bloch von Blottnitz, Breyer, Cohn-Bendit, van Dijk, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Holm, Kreissl-Dörfler, Lannoye, Lindholm, McKenna, Roth, Schoedter, Schörling, Soltwedel-Schäfer, Tamino, Telkämper, Ullmann, Voggenhuber, Wolf

(–)

EDN: Berthu, Blokland, Fabre-Aubrespy, de Gaulle, des Places, Souchet, Striby, van der Waal

ELDR: André-Léonard, Costa Neves, Cox, De Clercq, Goerens, Haarder, Kestelijn-Sierens, Kjer Hansen, Mendonça, Mulder, Neyts-Uyttebroeck, Pelttari, Porto, Rehn Olli, Spaak, Vallvé, Vaz Da Silva, Watson, Wiebenga, Wijsenbeek

NI: Amadeo, Angelilli, Antony, Blot, Dillen, Feret, Lang Carl, Le Pen, Le Rachinel, Lukas, Martinez, Nußbaumer, Riess, Schreiner, Schweitzer, Stirbois, Trizza, Vanhecke

PPE: Baudis, Berend, Bernard-Reymond, de Bremond d'Ars, Decourrière, Deprez, Donnelly Brendan, Elles, Ferrer, Florenz, Glase, Gomolka, Grossetête, Günther, Heinisch, Herman, Hoppenstedt, Jackson, Kellett-Bowman, Kittelmann, Klaß, Koch, König, Langen, Lulling, McIntosh, Malangré, Mann Thomas, Mather, Mombaur, Moorhouse, Mosiek-Urbahn, Nassauer, Nicholson, Pack, Palacio Vallelersundi, Perry, Plumb, Posselt, Provan, Quisthoudt-Rowohl, Reding, Soulier, Spencer, Stevens, Stewart-Clark, Sturdy, Tillich

UPE: Aboville, Aldo, Arroni, Azzolini, Baldi, Baldini, Bazin, Boniperti, Caccavale, Caligaris, Colli Comelli, Crowley, Danesin, Di Prima, Donnay, Fitzsimons, Giansily, Guinebertière, Hermange, Hyland, Ligabue, Pasty, Pompidou, Rosado Fernandes, Santini, Schaffner, Vieira

(O)

ELDR: Capucho, Cunha, de Vries, Plooij-van Gorsel, Väyrynen

PPE: Corrie, Habsburg, Langenhagen, Linzer, Schröder

UPE: Daskalaki, Kaklamanis

---

32. Rapport Dury/Maij-Weggen A4-0068/96

par. 4

(+)

ARE: Barthet-Mayer, Ewing, Fouque, Hory, Lalumière, Leperre-Verrier, Mamère, Saint-Pierre, Sánchez García, Vandemeulebroucke

ELDR: Brinkhorst, Capucho, Cars, Costa Neves, De Melo, Mendonça, Pelttari, Rehn Olli, Vallvé, Vaz Da Silva, Wiebenga

GUE/NGL: Alavanos, Carnero González, Gonzalez Alvarez, Gutiérrez Díaz, Herzog, Jové Peres, Marset Campos, Pailler, Puerta, Sierra González, Sjöstedt, Sornosa Martínez, Stenius-Kaukonen, Svensson

NI: Amadeo, Angelilli, Trizza

PPE: Alber, Anastassopoulos, Añoveros Trias de Bes, Areitio Toledo, Argyros, Arias Cañete, Banotti, Bardong, Baudis, Bébéar, Bennasar Tous, Berend, Bernard-Reymond, Böge, de Bremond d'Ars, Burenstam Linder, Camisón Asensio, Carlsson, Casini Carlo, Cederschiöld, Chanterie, Christodoulou, Colombo Svevo, Cornelissen, Cushnahan, De Esteban Martin, Deprez, Dimitrakopoulos, Ebner, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferber, Fernandez Martin, Ferrer, Filippi, Florenz, Fontaine, Fraga Estevez, Friedrich, Funk, Garriga Polledo, Gil-Robles Gil-Delgado, Gillis, Glase, Goepel, Gomolka, Graziani, Grosch, Grossetête, Günther, Habsburg, Heinisch, Herman, Hernandez Mollar, Hoppenstedt, Imaz San Miguel, Jouppila, Keppelhoff-Wiechert, Kittelmann, Klaß, Konrad, Kristoffersen, König, Lambrias, Laurila, Lenz, Liese, Linzer, McCartin, Maij-Weggen, Malangré, Mann Thomas, Martens, Mayer, Menrad, Mombaur, Mouskouri, Nassauer, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pack, Palacio Vallelersundi, Peijs, Pex, Poettering, Posselt, Rack, Reding, Redondo Jiménez, Rinsche, Robles Piquer, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Sarlis, Schiedermeier, Schierhuber, Schleicher, Schlüter, Schnellhardt, Schröder, Schwaiger, Sisó Cruellas, Sonneveld, Soulier, Spindelegger, Stenmarck, Stevens, Theato, Thyssen, Tillich, Tindemans, Toivonen, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen W.G., Virgin, von Wogau

PSE: Ahlqvist, d'Ancona, Andersson Jan, Aparicio Sanchez, Apolinário, Augias, Avgerinos, Baldarelli, Barón Crespo, Barros-Moura, Barton, Barzanti, Bernardini, Billingham, van Bladel, Bontempi, Botz, Bowe, Bösch, Campos, Carniti, Caudron, Coates, Colajanni, Colino Salamanca, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Correia, Cot, Crampton, Crawley, Crepaz, Cunningham, Darras, David, De Coene, De Giovanni, Desama, Díez de Rivera Icaza, Dührkop Dührkop, Dury, Elchlepp, Elliott, Evans, Fantuzzi, Fayot, Ford, Frutos Gama, García Arias, Gebhardt, Görlach, González Triviño, Graenitz, Green, Gröner, Guigou, Hallam, Happart, Hardstaff, Harrison, Haug, Hawlicek, Hendrick, Hlavac, Hoff, Howitt, Hughes, Hulthén, Imbeni, Izquierdo Collado, Jöns, Katiforis, Kerr, Kindermann, Kinnock, Kokkola, Konecny, Kouchner, Kranidiotis, Krehl, Kuckelkorn, Laignel, Lambraki, Lange, Lindeperg, Linkohr, Lomas, Lüttge, Lööw, McCarthy, McGowan, McMahon, McNally, Malone, Mann Erika, Marinho, Marinucci, Martin David W., Medina Ortega, Megahy, Meier, Mendiluce Pereiro, Metten, Miller, Miranda de Lage, Morán López, Morgan, Morris, Murphy, Myller, Needle, Newens, Newman, Paakkinen, Panagopoulos, Papakyriazis, Pérez Royo, Pery, Peter, Piecyk, Pollack, Pons Grau, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rehder, Ribeiro Moniz, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Roubatis, Ruffolo, Sakellariou, Samland, Sanz Fernández, Sauquillo Perez del Arco, Schäfer, Schlechter, Schmid, Schmidbauer, Schulz, Simpson, Skinner, Speciale, Stewart, Stockmann, Tannert, Tappin, Terrón i Cusí, Theorin, Thomas, Tongue, Torres Marques, Trautmann, Truscott, Tsatsos, Van Lancker, Vecchi, van Velzen Wim, Verde i Aldea, Waddington, Waidelich, Watts, West, White, Whitehead, Wibe, Wiersma, Willockx, Wilson, Wynn, Zimmermann

V: van Dijk, Kreissl-Dörfler, Schörling, Soltwedel-Schäfer, Telkämper, Ullmann, Voggenhuber

(–)

EDN: Berthu, Blokland, Bonde, Fabre-Aubrespy, de Gaulle, Jensen Lis, des Places, Sandbæk, Seillier, Souchet, Striby, van der Waal

ELDR: Järvilahti, Porto, Ryynänen, Wijsenbeek

NI: Antony, Blot, Dillen, Feret, Lang Carl, Le Pen, Le Rachinel, Lukas, Martinez, Nußbaumer, Riess, Schreiner, Schweitzer, Stirbois, Vanhecke

PPE: Langen, Lulling

PSE: Falconer, Hindley, Smith

UPE: Aboville, Aldo, Arroni, Azzolini, Baldi, Baldini, Bazin, Boniperti, Caccavale, Caligaris, Crowley, Danesin, Di Prima, Donnay, Fitzsimons, Giansily, Guinebertière, Hermange, Hyland, Ligabue, Malerba, Pasty, Pompidou, Santini, Schaffner

(O)

ELDR: André-Léonard, Bertens, Boogerd-Quaak, Cox, Cunha, De Clercq, de Vries, Dybkjær, Eisma, Gasòliba i Böhm, Goerens, Gredler, Haarder, Kestelijn-Sierens, Kjer Hansen, Kofoed, Larive, Lindqvist, Mulder, Neyts-Uyttebroeck, Nordmann, Olsson, Plooij-van Gorsel, Riis-Jørgensen, Spaak, Väyrynen, Watson

GUE/NGL: Ephremidis, Eriksson, Novo, Ribeiro, Theonas

PPE: Cassidy, Corrie, Donnelly Brendan, Elles, Jackson, Kellett-Bowman, Koch, Langenhagen, McIntosh, Moorhouse, Mosiek-Urbahn, Nicholson, Perry, Plumb, Pronk, Provan, Quisthoudt-Rowohl, Spencer, Stewart-Clark

PSE: Blak, Castricum, Dankert, Jensen Kirsten, Manzella, Seal, Sindal, Spiers, Titley

UPE: Daskalaki, Kaklamanis, Rosado Fernandes, Vieira

V: Aelvoet, Ahern, Bloch von Blottnitz, Breyer, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Holm, Lannoye, McKenna, Roth, Schoedter, Tamino, Wolf

---

33. Rapport Dury/Maij-Weggen A4-0068/96

par. 5.2, 4e tiret

(+)

ARE: Ewing, Fouque, Lalumière, Leperre-Verrier, Macartney, Mamère, Saint-Pierre, Sánchez García, Vandemeulebroucke

ELDR: André-Léonard, Bertens, Boogerd-Quaak, Brinkhorst, Capucho, Cars, Costa Neves, Cox, Cunha, De Clercq, De Melo, de Vries, Eisma, Gasòliba i Böhm, Goerens, Gredler, Haarder, Kestelijn-Sierens, Kjer Hansen, Kofoed, Larive, Mendonça, Mulder, Neyts-Uyttebroeck, Olsson, Pelttari, Plooij-van Gorsel, Porto, Rehn Olli, Ryynänen, Spaak, Vaz Da Silva, Watson, Wiebenga, Wijsenbeek

GUE/NGL: Alavanos, Carnero González, Gonzalez Alvarez, Gutiérrez Díaz, Jové Peres, Marset Campos, Puerta, Sierra González, Sornosa Martínez, Stenius-Kaukonen

NI: Amadeo, Angelilli, Feret, Lukas, Nußbaumer, Riess, Schweitzer, Trizza

PPE: Alber, Añoveros Trias de Bes, Areitio Toledo, Argyros, Arias Cañete, Banotti, Bardong, Baudis, Bébéar, Bennasar Tous, Bernard-Reymond, Böge, de Bremond d'Ars, Burenstam Linder, Casini Carlo, Cederschiöld, Chanterie, Christodoulou, Colombo Svevo, Cornelissen, Cushnahan, Decourrière, De Esteban Martin, Deprez, Dimitrakopoulos, Estevan Bolea, Ferber, Fernandez Martin, Fraga Estevez, Funk, Gil-Robles Gil-Delgado, Gillis, Goepel, Gomolka, Grosch, Grossetête, Günther, Habsburg, Heinisch, Herman, Hernandez Mollar, Hoppenstedt, Imaz San Miguel, Jouppila, Keppelhoff-Wiechert, Kittelmann, Klaß, Konrad, König, Lambrias, Langen, Langenhagen, Laurila, Liese, Linzer, Lulling, McCartin, Maij-Weggen, Malangré, Mann Thomas, Martens, Mayer, Menrad, Mombaur, Mosiek-Urbahn, Mouskouri, Nassauer, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pack, Palacio Vallelersundi, Peijs, Pex, Poettering, Posselt, Pronk, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Reding, Redondo Jiménez, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Sarlis, Schiedermeier, Schierhuber, Schleicher, Schlüter, Schnellhardt, Schröder, Schwaiger, Sisó Cruellas, Sonneveld, Soulier, Spindelegger, Stenmarck, Stevens, Theato, Tillich, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, von Wogau

PSE: Adam, d'Ancona, Andersson Jan, Aparicio Sanchez, Apolinário, Augias, Avgerinos, Baldarelli, Balfe, Barón Crespo, Barros-Moura, Barton, Bernardini, Billingham, van Bladel, Bontempi, Botz, Bowe, Bösch, Cabezón Alonso, Campos, Carniti, Castricum, Caudron, Coates, Colajanni, Colino Salamanca, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Correia, Cot, Crampton, Crawley, Crepaz, Cunningham, Dankert, Darras, De Coene, De Giovanni, Desama, Díez de Rivera Icaza, Dührkop Dührkop, Dury, Elchlepp, Elliott, Evans, Falconer, Fantuzzi, Fayot, Ford, Frutos Gama, García Arias, Gebhardt, Glante, Görlach, González Triviño, Graenitz, Green, Gröner, Guigou, Hänsch, Hallam, Happart, Hardstaff, Harrison, Haug, Hawlicek, Hendrick, Hindley, Hlavac, Hoff, Howitt, Hughes, Hulthén, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Jöns, Katiforis, Kerr, Kindermann, Kinnock, Kokkola, Konecny, Kouchner, Kranidiotis, Krehl, Kuckelkorn, Laignel, Lange, Lindeperg, Linkohr, Lomas, Lüttge, Lööw, McCarthy, McGowan, McMahon, McNally, Malone, Mann Erika, Manzella, Marinho, Marinucci, Martin David W., Medina Ortega, Megahy, Mendiluce Pereiro, Metten, Miller, Miranda de Lage, Morán López, Morgan, Morris, Murphy, Myller, Needle, Newens, Newman, Oddy, Paakkinen, Panagopoulos, Papakyriazis, Pérez Royo, Pery, Peter, Piecyk, Pollack, Pons Grau, van Putten, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rehder, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Ruffolo, Sakellariou, Samland, Sanz Fernández, Sauquillo Perez del Arco, Schäfer, Schlechter, Schmid, Schmidbauer, Seal, Simpson, Skinner, Smith, Speciale, Spiers, Stewart, Stockmann, Tannert, Tappin, Terrón i Cusí, Thomas, Titley, Tomlinson, Tongue, Trautmann, Truscott, Tsatsos, Van Lancker, Vecchi, van Velzen Wim, Verde i Aldea, Waddington, Waidelich, Walter, Watts, Weiler, Wemheuer, West, White, Whitehead, Wiersma, Willockx, Wilson, Wynn, Zimmermann

UPE: Kaklamanis

V: Ullmann, Voggenhuber

(–)

EDN: Blokland, Bonde, Fabre-Aubrespy, des Places, Sandbæk, Souchet, van der Waal

ELDR: Riis-Jørgensen

GUE/NGL: Eriksson, Miranda, Novo, Ribeiro, Sjöstedt, Svensson

NI: Antony, Blot, Dillen, Lang Carl, Le Pen, Le Rachinel, Stirbois, Vanhecke

PPE: Anastassopoulos, Camisón Asensio, Carlsson, Cassidy, Chichester, Corrie, Ebner, Fabra Vallés, Ferrer, Filippi, Fontaine, Friedrich, Garriga Polledo, Glase, Graziani, Kellett-Bowman, Kristoffersen, Lenz, Mather, Nicholson, Perry, Plumb, Provan, Rinsche, Robles Piquer, Spencer, Sturdy, Thyssen, Tindemans, Toivonen, van Velzen W.G.

PSE: Blak, Jensen Kirsten, Lambraki, Roubatis, Sindal, Torres Marques, Wibe

UPE: Aboville, Aldo, Azzolini, Baldi, Bazin, Boniperti, Caccavale, Danesin, Di Prima, Donnay, Fitzsimons, Giansily, Guinebertière, Hermange, Hyland, Ligabue, Malerba, Pasty, Pompidou, Rosado Fernandes, Santini, Schaffner, Vieira

V: Aelvoet, Ahern, Bloch von Blottnitz, Breyer, Cohn-Bendit, van Dijk, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Kreissl-Dörfler, Lannoye, McKenna, Roth, Schoedter, Soltwedel-Schäfer, Tamino, Telkämper, Wolf

(O)

EDN: Jensen Lis, Striby

ELDR: Järvilahti, Lindqvist, Vallvé

GUE/NGL: Theonas

PPE: Donnelly Brendan, Florenz, Koch, McIntosh, Stewart-Clark, Virgin

PSE: Ahlqvist

UPE: Crowley

V: Gahrton, Holm, Lindholm, Schörling

---

34. Rapport Dury/Maij-Weggen A4-0068/96

am. 68

(+)

ELDR: Gredler

GUE/NGL: Alavanos, Stenius-Kaukonen, Theonas

PSE: Falconer, Hindley, Seal, Smith

V: Aelvoet, Ahern, Bloch von Blottnitz, Breyer, Cohn-Bendit, van Dijk, Graefe zu Baringdorf, Kreissl-Dörfler, Lannoye, McKenna, Roth, Schoedter, Soltwedel-Schäfer, Tamino, Telkämper, Ullmann, Voggenhuber, Wolf

(–)

ARE: Ewing, Fouque, Hory, Lalumière, Leperre-Verrier, Macartney, Mamère, Saint-Pierre, Sánchez García, Vandemeulebroucke

EDN: Berthu, Blokland, Bonde, Fabre-Aubrespy, de Gaulle, des Places, Sandbæk, Seillier, Souchet, Striby, van der Waal

ELDR: André-Léonard, Bertens, Boogerd-Quaak, Brinkhorst, Capucho, Cars, Cox, Cunha, De Clercq, De Melo, de Vries, Dybkjær, Eisma, Gasòliba i Böhm, Goerens, Haarder, Järvilahti, Kestelijn-Sierens, Kjer Hansen, Kofoed, Larive, Lindqvist, Mendonça, Mulder, Neyts-Uyttebroeck, Nordmann, Olsson, Pelttari, Plooij-van Gorsel, Rehn Olli, Riis-Jørgensen, Ryynänen, Spaak, Vallvé, Vaz Da Silva, Väyrynen, Watson, Wiebenga, Wijsenbeek

GUE/NGL: Carnero González, Eriksson, Gonzalez Alvarez, Gutiérrez Díaz, Jové Peres, Marset Campos, Miranda, Novo, Puerta, Ribeiro, Sierra González, Sjöstedt, Sornosa Martínez, Svensson

NI: Amadeo, Angelilli, Blot, Dillen, Feret, Lang Carl, Le Rachinel, Lukas, Martinez, Nußbaumer, Riess, Schreiner, Schweitzer, Trizza, Vanhecke

PPE: Alber, Anastassopoulos, Añoveros Trias de Bes, Areitio Toledo, Argyros, Arias Cañete, Banotti, Bardong, Baudis, Bébéar, Bennasar Tous, Berend, Bernard-Reymond, Böge, de Bremond d'Ars,

Burenstam Linder, Camisón Asensio, Carlsson, Casini Carlo, Cassidy, Cederschiöld, Chanterie, Chichester, Christodoulou, Colombo Svevo, Cornelissen, Corrie, Cushnahan, Decourrière, De Esteban Martin, Deprez, Dimitrakopoulos, Donnelly Brendan, Ebner, Elles, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferber, Fernandez Martin, Ferrer, Filippi, Florenz, Fontaine, Fraga Estevez, Friedrich, Funk, Garriga Polledo, Gil-Robles Gil-Delgado, Gillis, Glase, Goepel, Gomolka, Graziani, Grosch, Grossetête, Günther, Habsburg, Heinisch, Herman, Hernandez Mollar, Hoppenstedt, Imaz San Miguel, Jackson, Jouppila, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Kittelmann, Klaß, Koch, Konrad, Kristoffersen, König, Lambrias, Langen, Langenhagen, Laurila, Lenz, Liese, Linzer, Lulling, McCartin, McIntosh, Maij-Weggen, Malangré, Mann Thomas, Martens, Mather, Mayer, Menrad, Mombaur, Moorhouse, Mosiek-Urbahn, Mouskouri, Nassauer, Nicholson, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pack, Palacio Vallelersundi, Peijs, Perry, Pex, Plumb, Poettering, Posselt, Pronk, Provan, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Reding, Redondo Jiménez, Rinsche, Robles Piquer, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Sarlis, Schiedermeier, Schierhuber, Schleicher, Schlüter, Schnellhardt, Schröder, Schwaiger, Sisó Cruellas, Sonneveld, Soulier, Spencer, Spindelegger, Stenmarck, Stevens, Stewart-Clark, Sturdy, Theato, Thyssen, Tillich, Toivonen, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen W.G., Virgin, von Wogau

PSE: Adam, Ahlqvist, d'Ancona, Andersson Jan, Aparicio Sanchez, Apolinário, Augias, Avgerinos, Baldarelli, Balfe, Barón Crespo, Barros-Moura, Barton, Barzanti, Bernardini, Billingham, van Bladel, Blak, Bontempi, Botz, Bowe, Bösch, Cabezón Alonso, Campos, Carniti, Castricum, Caudron, Coates, Colajanni, Colino Salamanca, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Correia, Cot, Crampton, Crawley, Crepaz, Cunningham, Dankert, Darras, David, De Coene, De Giovanni, Desama, Díez de Rivera Icaza, Dührkop Dührkop, Dury, Elchlepp, Elliott, Fantuzzi, Fayot, Ford, Frutos Gama, García Arias, Gebhardt, Glante, Görlach, González Triviño, Green, Gröner, Guigou, Hänsch, Hallam, Happart, Hardstaff, Harrison, Haug, Hawlicek, Hendrick, Hoff, Howitt, Hughes, Hulthén, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Jensen Kirsten, Jöns, Katiforis, Kerr, Kindermann, Kinnock, Kokkola, Konecny, Kouchner, Kranidiotis, Krehl, Kuckelkorn, Laignel, Lambraki, Lange, Lindeperg, Linkohr, Lomas, Lüttge, Lööw, McCarthy, McGowan, McMahon, McNally, Malone, Mann Erika, Manzella, Marinho, Marinucci, Martin David W., Medina Ortega, Megahy, Meier, Mendiluce Pereiro, Metten, Miller, Miranda de Lage, Morán López, Morgan, Morris, Murphy, Myller, Needle, Newens, Newman, Oddy, Paakkinen, Panagopoulos, Papakyriazis, Pérez Royo, Pery, Peter, Piecyk, Pollack, Pons Grau, van Putten, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rehder, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Roubatis, Ruffolo, Sakellariou, Samland, Sanz Fernández, Sauquillo Perez del Arco, Schäfer, Schlechter, Schmid, Schmidbauer, Simpson, Sindal, Skinner, Speciale, Spiers, Stewart, Stockmann, Tannert, Tappin, Terrón i Cusí, Theorin, Thomas, Titley, Tomlinson, Tongue, Torres Marques, Trautmann, Truscott, Tsatsos, Van Lancker, Vecchi, van Velzen Wim, Verde i Aldea, Waddington, Waidelich, Walter, Watts, Weiler, Wemheuer, West, White, Whitehead, Wibe, Wiersma, Willockx, Wilson, Wynn, Zimmermann

UPE: Aboville, Aldo, Arroni, Azzolini, Baldi, Baldini, Bazin, Boniperti, Caccavale, Crowley, Danesin, Daskalaki, Di Prima, Donnay, Fitzsimons, Giansily, Guinebertière, Hermange, Hyland, Kaklamanis, Ligabue, Malerba, Pasty, Pompidou, Rosado Fernandes, Santini, Schaffner, Vieira

(O)

EDN: Jensen Lis

GUE/NGL: Pailler

PSE: Evans, Graenitz, Hlavac

V: Gahrton, Hautala, Holm, Lindholm, Schörling

---

35. Rapport Dury/Maij-Weggen A4-0068/96

par. 5.2

(+)

ARE: Barthet-Mayer, Ewing, Fouque, Hory, Lalumière, Leperre-Verrier, Macartney, Mamère, Saint-Pierre, Sánchez García, Vandemeulebroucke

ELDR: André-Léonard, Bertens, Brinkhorst, Capucho, Cars, Cox, Cunha, De Clercq, De Melo, de Vries, Eisma, Gasòliba i Böhm, Goerens, Gredler, Haarder, Kestelijn-Sierens, Kjer Hansen, Kofoed, Larive, Mendonça, Mulder, Neyts-Uyttebroeck, Nordmann, Olsson, Pelttari, Plooij-van Gorsel, Porto, Rehn Olli, Riis-Jørgensen, Ryynänen, Spaak, Vallvé, Vaz Da Silva, Watson, Wiebenga, Wijsenbeek

GUE/NGL: Alavanos, Carnero González, Gonzalez Alvarez, Gutiérrez Díaz, Jové Peres, Marset Campos, Puerta, Sornosa Martínez

NI: Amadeo, Angelilli, Feret, Trizza

PPE: Alber, Anastassopoulos, Añoveros Trias de Bes, Areitio Toledo, Argyros, Arias Cañete, Banotti, Bardong, Baudis, Bébéar, Bennasar Tous, Berend, Bernard-Reymond, Böge, de Bremond d'Ars, Burenstam Linder, Carlsson, Casini Carlo, Cassidy, Cederschiöld, Chanterie, Christodoulou, Colombo Svevo, Cornelissen, Cushnahan, Decourrière, De Esteban Martin, Deprez, Dimitrakopoulos, Ebner, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferber, Fernandez Martin, Ferrer, Filippi, Florenz, Fontaine, Fraga Estevez, Friedrich, Funk, Gil-Robles Gil-Delgado, Gillis, Glase, Goepel, Gomolka, Graziani, Grosch, Grossetête, Günther, Habsburg, Heinisch, Herman, Hernandez Mollar, Hoppenstedt, Imaz San Miguel, Jouppila, Keppelhoff-Wiechert, Kittelmann, Klaß, Koch, Konrad, Kristoffersen, König, Lambrias, Langen, Langenhagen, Laurila, Lenz, Liese, Linzer, Lulling, McCartin, Maij-Weggen, Malangré, Mann Thomas, Martens, Mayer, Menrad, Mombaur, Mosiek-Urbahn, Mouskouri, Nassauer, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pack, Palacio Vallelersundi, Peijs, Pex, Poettering, Posselt, Pronk, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Reding, Rinsche, Robles Piquer, Rübig, Sarlis, Schiedermeier, Schierhuber, Schleicher, Schlüter, Schnellhardt, Schröder, Schwaiger, Sisó Cruellas, Sonneveld, Soulier, Spindelegger, Stenmarck, Theato, Thyssen, Tillich, Toivonen, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen W.G., Virgin, von Wogau

PSE: d'Ancona, Andersson Jan, Aparicio Sanchez, Apolinário, Augias, Avgerinos, Baldarelli, Balfe, Barón Crespo, Barros-Moura, Barton, Barzanti, Bernardini, Billingham, van Bladel, Bontempi, Botz, Bowe, Bösch, Cabezón Alonso, Carniti, Castricum, Caudron, Coates, Colajanni, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Correia, Cot, Crampton, Crawley, Crepaz, Cunningham, Dankert, Darras, David, De Coene, De Giovanni, Desama, Díez de Rivera Icaza, Dührkop Dührkop, Dury, Elchlepp, Elliott, Evans, Fantuzzi, Fayot, Ford, Frutos Gama, García Arias, Gebhardt, Glante, Görlach, González Triviño, Graenitz, Green, Gröner, Guigou, Hänsch, Hallam, Happart, Hardstaff, Harrison, Haug, Hawlicek, Hendrick, Hindley, Hlavac, Hoff, Howitt, Hughes, Hulthén, Iivari, Imbeni, Jöns, Katiforis, Kerr, Kindermann, Kinnock, Kokkola, Konecny, Kouchner, Kranidiotis, Krehl, Kuckelkorn, Laignel, Lambraki, Lange, Lindeperg, Linkohr, Lomas, Lüttge, Lööw, McCarthy, McGowan, McMahon, McNally, Malone, Mann Erika, Manzella, Marinho, Marinucci, Martin David W., Medina Ortega, Megahy, Meier, Mendiluce Pereiro, Metten, Miller, Miranda de Lage, Morán López, Morgan, Morris, Murphy, Myller, Needle, Newens, Newman, Oddy, Paakkinen, Panagopoulos, Papakyriazis, Pérez Royo, Pery, Peter, Piecyk, Pollack, Pons Grau, van Putten, Randzio-Plath, Rapkay, Rehder, Ribeiro Moniz, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Roubatis, Ruffolo, Sakellariou, Samland, Sanz Fernández, Sauquillo Perez del Arco, Schäfer, Schlechter, Schmid, Schmidbauer, Seal, Simpson, Skinner, Smith, Speciale, Spiers, Stewart, Stockmann, Tannert, Tappin, Terrón i Cusí, Thomas, Titley, Tongue, Torres Marques, Trautmann, Truscott, Tsatsos, Van Lancker, Vecchi, van Velzen Wim, Verde i Aldea, Waddington, Waidelich, Walter, Watts, Weiler, Wemheuer, West, White, Whitehead, Wiersma, Willockx, Wilson, Wynn, Zimmermann

UPE: Arroni, Azzolini, Baldi, Baldini, Boniperti, Caccavale, Caligaris, Danesin, Daskalaki, Di Prima, Kaklamanis, Ligabue, Malerba, Rosado Fernandes, Santini, Vieira

V: Cohn-Bendit

(–)

EDN: Berthu, Blokland, Fabre-Aubrespy, de Gaulle, des Places, Seillier, Souchet, Striby, van der Waal

ELDR: Järvilahti, Lindqvist

GUE/NGL: Elmalan, Eriksson, Miranda, Moreau, Novo, Pailler, Ribeiro, Sierra González, Sjöstedt, Stenius-Kaukonen, Svensson, Theonas, Wurtz

NI: Antony, Blot, Dillen, Lang Carl, Le Chevallier, Le Pen, Le Rachinel, Lukas, Martinez, Nußbaumer, Riess, Schreiner, Schweitzer, Stirbois, Vanhecke

PPE: Chichester, Jackson, Plumb, Spencer, Stevens

PSE: Blak, Jensen Kirsten, Read, Sindal, Wibe

UPE: Fitzsimons

V: Gahrton, Holm, Lindholm, Schörling, Soltwedel-Schäfer, Telkämper, Voggenhuber

(O)

EDN: Jensen Lis

ELDR: Boogerd-Quaak, Väyrynen

PPE: Corrie, Donnelly Brendan, Elles, Kellett-Bowman, McIntosh, Nicholson, Perry, Provan, Stewart-Clark

PSE: Ahlqvist, Falconer, Theorin

UPE: Aboville, Aldo, Bazin, Crowley, Donnay, Giansily, Hermange, Hyland, Pasty, Pompidou, Schaffner

V: Aelvoet, Ahern, Bloch von Blottnitz, Breyer, van Dijk, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Kreissl-Dörfler, Lannoye, McKenna, Roth, Schoedter, Tamino, Ullmann, Wolf

---

36. Rapport Dury/Maij-Weggen A4-0068/96

par. 5.3, 2e partie

(+)

ARE: Barthet-Mayer, Ewing, Fouque, Hory, Lalumière, Leperre-Verrier, Macartney, Saint-Pierre, Sánchez García, Vandemeulebroucke

ELDR: André-Léonard, Bertens, Boogerd-Quaak, Brinkhorst, Capucho, Cars, Cox, Cunha, De Clercq, De Melo, de Vries, Eisma, Gasòliba i Böhm, Goerens, Gredler, Haarder, Kestelijn-Sierens, Kjer Hansen, Kofoed, Larive, Mendonça, Mulder, Neyts-Uyttebroeck, Nordmann, Olsson, Pelttari, Plooij-van Gorsel, Porto, Rehn Olli, Spaak, Vallvé, Vaz Da Silva, Watson, Wiebenga, Wijsenbeek

GUE/NGL: Carnero González, Gonzalez Alvarez, Gutiérrez Díaz, Jové Peres, Marset Campos, Puerta, Sierra González, Sornosa Martínez, Stenius-Kaukonen

NI: Amadeo, Angelilli, Feret, Trizza

PPE: Alber, Anastassopoulos, Añoveros Trias de Bes, Areitio Toledo, Argyros, Arias Cañete, Banotti, Bardong, Baudis, Bébéar, Bennasar Tous, Berend, Bernard-Reymond, Böge, de Bremond d'Ars, Burenstam Linder, Camisón Asensio, Carlsson, Cederschiöld, Chanterie, Christodoulou, Colombo Svevo, Cornelissen, Cushnahan, Decourrière, De Esteban Martin, Deprez, Dimitrakopoulos, Ebner, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferber, Fernandez Martin, Ferrer, Filippi, Florenz, Fontaine, Fraga Estevez, Friedrich, Funk, Garriga Polledo, Gil-Robles Gil-Delgado, Gillis, Glase, Goepel, Gomolka, Graziani, Grosch, Grossetête, Günther, Habsburg, Heinisch, Herman, Hernandez Mollar, Hoppenstedt, Imaz San Miguel, Jouppila, Keppelhoff-Wiechert, Kittelmann, Klaß, Koch, Konrad, Kristoffersen, König, Lambrias, Langen, Langenhagen, Laurila, Lenz, Liese, Linzer, McCartin, Maij-Weggen, Malangré, Mann Thomas, Martens, Mayer, Menrad, Mombaur, Mosiek-Urbahn, Mouskouri, Nassauer, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pack, Palacio Vallelersundi, Pex, Poettering, Posselt, Pronk, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Reding, Redondo Jiménez, Rinsche, Robles Piquer, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Sarlis, Schiedermeier, Schierhuber, Schleicher, Schlüter, Schnellhardt, Schröder, Schwaiger, Sisó Cruellas, Sonneveld, Soulier, Spindelegger, Stenmarck, Theato, Thyssen, Tillich, Toivonen, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen W.G., Virgin, von Wogau

PSE: Adam, Andersson Jan, Aparicio Sanchez, Augias, Baldarelli, Balfe, Barón Crespo, Barton, Barzanti, Bernardini, Billingham, van Bladel, Bontempi, Botz, Bowe, Bösch, Cabezón Alonso, Campos, Carniti, Castricum, Caudron, Coates, Colajanni, Colino Salamanca, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Cot, Crampton, Crepaz, Cunningham, Dankert, Darras, De Coene, De Giovanni, Desama, Díez de Rivera Icaza, Dührkop Dührkop, Dury, Elchlepp, Elliott, Evans, Falconer, Fantuzzi, Fayot, Ford, Frutos Gama, García Arias, Gebhardt, Glante, Görlach, González Triviño, Graenitz, Green, Gröner, Guigou, Hallam, Happart, Hardstaff, Harrison, Haug, Hawlicek, Hendrick, Hindley, Hlavac, Hoff, Howitt, Hughes, Hulthén, Iivari, Imbeni, Jöns, Katiforis, Kerr, Kindermann, Kinnock, Kokkola, Konecny, Kouchner, Kranidiotis, Krehl, Kuckelkorn, Laignel, Lange, Lindeperg, Linkohr, Lomas, Lüttge, Lööw, McCarthy, McGowan, McMahon, McNally, Mann Erika, Manzella, Marinucci, Martin David W., Medina Ortega, Mendiluce Pereiro, Metten, Miller, Miranda de Lage, Morán López, Morgan, Morris, Murphy, Myller, Needle, Newens, Newman, Oddy, Paakkinen, Panagopoulos, Pérez Royo, Pery, Peter, Piecyk, Pollack, Pons Grau, van Putten, Randzio-Plath, Rapkay, Rehder, Ribeiro Moniz, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Roubatis, Ruffolo, Sakellariou, Samland, Sanz Fernández, Sauquillo Perez del Arco, Schäfer, Schlechter, Schmid, Schmidbauer, Seal, Simpson, Skinner, Smith, Speciale, Spiers, Stewart, Stockmann, Tannert, Tappin, Terrón i Cusí, Thomas, Titley, Tomlinson, Tongue, Torres Marques, Trautmann, Truscott, Tsatsos, Van Lancker, van Velzen Wim, Verde i Aldea, Waddington, Waidelich, Walter, Watts, Weiler, Wemheuer, White, Whitehead, Wiersma, Willockx, Wilson, Wynn, Zimmermann

UPE: Arroni, Azzolini, Baldi, Caccavale, Danesin, Ligabue, Santini

V: Aelvoet, Cohn-Bendit, van Dijk, Tamino, Ullmann

(–)

EDN: Berthu, Blokland, Bonde, Fabre-Aubrespy, de Gaulle, Jensen Lis, des Places, Sandbæk, Seillier, Souchet, Striby, van der Waal

ELDR: Riis-Jørgensen

GUE/NGL: Ainardi, Elmalan, Eriksson, Miranda, Novo, Pailler, Ribeiro, Sjöstedt, Svensson, Theonas, Wurtz

NI: Antony, Blot, Dillen, Lang Carl, Le Chevallier, Le Pen, Le Rachinel, Lukas, Martinez, Nußbaumer, Riess, Schreiner, Schweitzer, Stirbois, Vanhecke

PPE: Cassidy, Chichester, Corrie, Donnelly Brendan, Elles, Jackson, Kellett-Bowman, McMillan-Scott, Mather, Moorhouse, Nicholson, Perry, Provan, Spencer, Stevens, Stewart-Clark, Sturdy

PSE: Ahlqvist, Apolinário, Barros-Moura, Blak, Correia, Jensen Kirsten, Marinho, Read, Sindal, Theorin, Vecchi, West, Wibe

UPE: Aboville, Aldo, Bazin, Caligaris, Daskalaki, Giansily, Hermange, Malerba, Pasty, Pompidou, Rosado Fernandes, Schaffner, Vieira

V: Ahern, Bloch von Blottnitz, Breyer, Gahrton, Hautala, Holm, Kreissl-Dörfler, Lannoye, Lindholm, McKenna, Roth, Schoedter, Schörling, Telkämper, Voggenhuber, Wolf

(O)

ELDR: Dybkjær, Järvilahti, Lindqvist

GUE/NGL: Alavanos

PPE: Lulling

PSE: Lambraki, Malone, Papakyriazis

UPE: Crowley, Hyland, Kaklamanis

---

37. Rapport Dury/Maij-Weggen A4-0068/96

par. 5.3, 3e partie

(+)

ARE: Barthet-Mayer, Ewing, Fouque, Hory, Lalumière, Leperre-Verrier, Macartney, Saint-Pierre, Sánchez García, Vandemeulebroucke

EDN: Berthu, Blokland, Bonde, Fabre-Aubrespy, de Gaulle, Jensen Lis, Sandbæk, Seillier, Souchet, Striby, van der Waal

ELDR: André-Léonard, Bertens, Boogerd-Quaak, Brinkhorst, Capucho, Cars, Cox, Cunha, De Clercq, De Melo, de Vries, Dybkjær, Eisma, Gasòliba i Böhm, Goerens, Gredler, Haarder, Kestelijn-Sierens, Kjer Hansen, Kofoed, Larive, Lindqvist, Mendonça, Mulder, Neyts-Uyttebroeck, Nordmann, Olsson, Pelttari, Plooij-van Gorsel, Porto, Rehn Olli, Ryynänen, Spaak, Vallvé, Vaz Da Silva, Watson, Wiebenga, Wijsenbeek

GUE/NGL: Carnero González, Eriksson, Gonzalez Alvarez, Gutiérrez Díaz, Jové Peres, Marset Campos, Miranda, Novo, Puerta, Ribeiro, Sierra González, Sjöstedt, Sornosa Martínez, Stenius-Kaukonen, Svensson

NI: Amadeo, Angelilli, Antony, Blot, Dillen, Feret, Lang Carl, Le Chevallier, Le Rachinel, Lukas, Martinez, Nußbaumer, Riess, Schreiner, Schweitzer, Stirbois, Trizza, Vanhecke

PPE: Alber, Anastassopoulos, Añoveros Trias de Bes, Areitio Toledo, Argyros, Arias Cañete, Banotti, Bardong, Baudis, Bébéar, Bennasar Tous, Berend, Bernard-Reymond, Böge, de Bremond d'Ars, Burenstam Linder, Camisón Asensio, Carlsson, Cederschiöld, Chanterie, Christodoulou, Cornelissen, Cushnahan, Decourrière, De Esteban Martin, Deprez, Dimitrakopoulos, Ebner, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferber, Fernandez Martin, Filippi, Florenz, Fontaine, Fraga Estevez, Friedrich, Funk, Garriga Polledo, Gil-Robles Gil-Delgado, Gillis, Glase, Goepel, Gomolka, Graziani, Grosch, Grossetête, Günther, Habsburg, Heinisch, Herman, Hernandez Mollar, Hoppenstedt, Imaz San Miguel, Keppelhoff-Wiechert, Kittelmann, Klaß, Koch, Konrad, Kristoffersen, König, Lambrias, Langen, Langenhagen, Laurila, Lenz, Liese, Linzer, Lulling, McCartin, Maij-Weggen, Malangré, Mann Thomas, Martens, Mayer, Menrad, Mombaur, Mosiek-Urbahn, Mouskouri, Nassauer, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pack, Palacio Vallelersundi, Peijs, Pex, Poettering, Posselt, Pronk, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Reding, Redondo Jiménez, Rinsche, Robles Piquer, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Sarlis, Schiedermeier, Schierhuber, Schleicher, Schlüter, Schnellhardt, Schröder, Schwaiger, Sisó Cruellas, Sonneveld, Soulier, Spindelegger, Stenmarck, Theato, Thyssen, Tillich, Toivonen, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen W.G., Virgin, von Wogau

PSE: Apolinário, Baldarelli, Barros-Moura, Correia, Marinho, Newens, Papakyriazis, Randzio-Plath, Tappin, Theorin, Van Lancker

UPE: Aboville, Aldo, Arroni, Azzolini, Baldi, Baldini, Bazin, Boniperti, Caccavale, Caligaris, Crowley, Danesin, Di Prima, Donnay, Giansily, Guinebertière, Hermange, Hyland, Ligabue, Malerba, Pasty, Pompidou, Santini, Schaffner

V: Aelvoet, Ahern, Bloch von Blottnitz, Breyer, Cohn-Bendit, van Dijk, Gahrton, Hautala, Holm, Kreissl-Dörfler, Lannoye, Lindholm, McKenna, Roth, Schoedter, Schörling, Soltwedel-Schäfer, Tamino, Telkämper, Ullmann, Voggenhuber, Wolf

(–)

GUE/NGL: Alavanos

PPE: Cassidy, Chichester, Corrie, Donnelly Brendan, Elles, Ferrer, Kellett-Bowman, McIntosh, Moorhouse, Nicholson, Plumb, Spencer, Stevens, Stewart-Clark, Sturdy

PSE: Adam, d'Ancona, Aparicio Sanchez, Augias, Balfe, Barón Crespo, Barton, Barzanti, Bernardini, Billingham, Bontempi, Botz, Bowe, Bösch, Cabezón Alonso, Campos, Carniti, Castricum, Caudron, Coates, Colajanni, Colino Salamanca, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Cot, Crampton, Crawley, Crepaz, Cunningham, Dankert, Darras, De Coene, De Giovanni, Desama, Díez de Rivera Icaza, Dührkop Dührkop, Dury, Elchlepp, Elliott, Evans, Fantuzzi, Ford, Frutos Gama, García Arias, Gebhardt, Glante, Görlach, González Triviño, Graenitz, Green, Gröner, Guigou, Hallam, Happart, Hardstaff, Harrison, Haug, Hawlicek, Hendrick, Hindley, Hlavac, Hoff, Howitt, Hughes, Hulthén, Iivari, Imbeni, Jöns, Katiforis, Kerr, Kindermann, Kinnock, Kokkola, Konecny, Kouchner, Kranidiotis, Krehl, Kuckelkorn, Laignel, Lambraki, Lange, Lindeperg, Linkohr, Lomas, Lüttge, McCarthy, McGowan, McMahon, McNally, Mann Erika, Manzella, Marinucci, Martin David W., Medina Ortega, Mendiluce Pereiro, Metten, Miller, Miranda de Lage, Morán López, Morgan, Morris, Murphy, Myller, Needle, Newman, Oddy, Paakkinen, Panagopoulos, Pérez Royo, Pery, Peter, Piecyk, Pollack, Pons Grau, Rapkay, Read, Rehder, Ribeiro Moniz, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Ruffolo, Sakellariou, Samland, Sanz Fernández, Sauquillo Perez del Arco, Schäfer, Schlechter, Schmid, Schmidbauer, Seal, Simpson, Skinner, Smith, Speciale, Spiers, Stewart, Stockmann, Tannert, Terrón i Cusí, Thomas, Titley, Tomlinson, Tongue, Torres Marques, Trautmann, Truscott, Tsatsos, Vecchi, van Velzen Wim, Verde i Aldea, Waddington, Waidelich, Walter, Watts, Weiler, Wemheuer, West, White, Whitehead, Wiersma, Willockx, Wilson, Wynn, Zimmermann

(O)

ELDR: Järvilahti

GUE/NGL: Theonas

NI: Le Pen

PPE: Jackson, Provan

PSE: Ahlqvist, Andersson Jan, Blak, Fayot, Jensen Kirsten, Lööw, Roubatis, Sindal, Wibe

UPE: Rosado Fernandes, Vieira

---

38. Rapport Dury/Maij-Weggen A4-0068/96

par. 5

(+)

ARE: Ewing, Fouque, Hory, Lalumière, Leperre-Verrier, Macartney, Saint-Pierre, Sánchez García

ELDR: Bertens, Boogerd-Quaak, Brinkhorst, Capucho, Cars, Cox, Cunha, De Clercq, de Vries, Eisma, Gasòliba i Böhm, Gredler, Haarder, Kestelijn-Sierens, Kjer Hansen, Kofoed, Larive, Mulder, Neyts-Uyttebroeck, Olsson, Pelttari, Plooij-van Gorsel, Porto, Rehn Olli, Riis-Jørgensen, Ryynänen, Spaak, Vallvé, Vaz Da Silva, Watson, Wiebenga, Wijsenbeek

GUE/NGL: Alavanos, Carnero González, Gonzalez Alvarez, Gutiérrez Díaz, Jové Peres, Marset Campos, Puerta, Sierra González, Sornosa Martínez

NI: Amadeo, Angelilli, Feret, Trizza

PPE: Alber, Anastassopoulos, Añoveros Trias de Bes, Areitio Toledo, Argyros, Arias Cañete, Banotti, Bardong, Baudis, Bébéar, Bennasar Tous, Berend, Bernard-Reymond, Böge, de Bremond d'Ars, Burenstam Linder, Camisón Asensio, Carlsson, Cederschiöld, Chanterie, Christodoulou, Colombo Svevo,

Cornelissen, Cushnahan, Decourrière, De Esteban Martin, Deprez, Dimitrakopoulos, Ebner, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferber, Fernandez Martin, Ferrer, Filippi, Fontaine, Fraga Estevez, Friedrich, Funk, Garriga Polledo, Gil-Robles Gil-Delgado, Gillis, Glase, Goepel, Gomolka, Graziani, Grosch, Grossetête, Günther, Habsburg, Heinisch, Herman, Hernandez Mollar, Hoppenstedt, Imaz San Miguel, Jouppila, Keppelhoff-Wiechert, Kittelmann, Klaß, Koch, Konrad, Kristoffersen, König, Lambrias, Langen, Langenhagen, Laurila, Lenz, Liese, Linzer, McCartin, Maij-Weggen, Malangré, Mann Thomas, Martens, Mayer, Menrad, Mombaur, Mosiek-Urbahn, Mouskouri, Nassauer, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pack, Palacio Vallelersundi, Pex, Poettering, Posselt, Pronk, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Reding, Redondo Jiménez, Rinsche, Robles Piquer, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Sarlis, Schiedermeier, Schierhuber, Schleicher, Schlüter, Schnellhardt, Schröder, Schwaiger, Sisó Cruellas, Sonneveld, Soulier, Spindelegger, Stenmarck, Stevens, Theato, Thyssen, Tillich, Toivonen, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen W.G., Virgin, von Wogau

PSE: Adam, d'Ancona, Andersson Jan, Apolinário, Augias, Avgerinos, Baldarelli, Barón Crespo, Barros-Moura, Barton, Barzanti, Bernardini, Billingham, van Bladel, Bontempi, Botz, Bowe, Bösch, Cabezón Alonso, Campos, Carniti, Castricum, Caudron, Coates, Colajanni, Colino Salamanca, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Correia, Cot, Crampton, Crawley, Crepaz, Cunningham, Dankert, Darras, David, De Coene, De Giovanni, Desama, Díez de Rivera Icaza, Dührkop Dührkop, Dury, Elchlepp, Elliott, Evans, Falconer, Fantuzzi, Fayot, Frutos Gama, García Arias, Gebhardt, Glante, Görlach, González Triviño, Graenitz, Green, Gröner, Guigou, Hänsch, Hallam, Happart, Hardstaff, Harrison, Haug, Hawlicek, Hendrick, Hindley, Hlavac, Hoff, Howitt, Hughes, Hulthén, Iivari, Imbeni, Jöns, Katiforis, Kerr, Kindermann, Kinnock, Kokkola, Konecny, Kouchner, Kranidiotis, Krehl, Kuckelkorn, Laignel, Lambraki, Lange, Lindeperg, Linkohr, Lomas, Lüttge, Lööw, McCarthy, McGowan, McMahon, McNally, Malone, Mann Erika, Manzella, Marinho, Marinucci, Martin David W., Medina Ortega, Meier, Metten, Miller, Miranda de Lage, Morán López, Morgan, Morris, Murphy, Myller, Needle, Newens, Newman, Oddy, Paakkinen, Panagopoulos, Papakyriazis, Pérez Royo, Pery, Peter, Pollack, Pons Grau, van Putten, Randzio-Plath, Rapkay, Rehder, Ribeiro Moniz, Roth-Behrendt, Rothe, Roubatis, Ruffolo, Sakellariou, Samland, Sanz Fernández, Sauquillo Perez del Arco, Schäfer, Schlechter, Schmid, Schmidbauer, Schulz, Seal, Simpson, Skinner, Smith, Speciale, Spiers, Stewart, Stockmann, Tannert, Tappin, Terrón i Cusí, Thomas, Titley, Tomlinson, Tongue, Torres Marques, Trautmann, Truscott, Tsatsos, Van Lancker, Vecchi, van Velzen Wim, Waddington, Waidelich, Walter, Watts, Weiler, Wemheuer, West, White, Whitehead, Willockx, Wynn, Zimmermann

UPE: Aboville, Aldo, Arroni, Azzolini, Baldi, Baldini, Bazin, Boniperti, Caccavale, Caligaris, Crowley, Danesin, Di Prima, Donnay, Giansily, Hyland, Ligabue, Malerba, Pasty, Santini, Schaffner

V: Ullmann

(–)

ARE: Vandemeulebroucke

EDN: Berthu, Blokland, Bonde, Fabre-Aubrespy, de Gaulle, Jensen Lis, Sandbæk, Seillier, Souchet, Striby, van der Waal

ELDR: Järvilahti, Lindqvist

GUE/NGL: Ainardi, Elmalan, Eriksson, Herzog, Miranda, Novo, Pailler, Ribeiro, Sjöstedt, Stenius-Kaukonen, Svensson, Theonas

NI: Antony, Blot, Dillen, Lang Carl, Le Chevallier, Le Pen, Le Rachinel, Lukas, Martinez, Nußbaumer, Riess, Schreiner, Schweitzer, Stirbois, Vanhecke

PSE: Blak, Jensen Kirsten, Megahy, Sindal

UPE: Rosado Fernandes, Vieira

V: Aelvoet, Ahern, Bloch von Blottnitz, Breyer, Cohn-Bendit, van Dijk, Gahrton, Hautala, Holm, Kreissl-Dörfler, Lannoye, Lindholm, McKenna, Roth, Schoedter, Schörling, Soltwedel-Schäfer, Tamino, Telkämper, Voggenhuber, Wolf

(O)

ELDR: Dybkjær, Väyrynen

PPE: Cassidy, Chichester, Corrie, Donnelly Brendan, Elles, Jackson, Kellett-Bowman, Lulling, McIntosh, Moorhouse, Nicholson, Perry, Plumb, Provan, Spencer, Stewart-Clark

PSE: Ahlqvist, Rothley, Theorin, Wibe

UPE: Daskalaki, Guinebertière, Kaklamanis

39. Rapport Dury/Maij-Weggen A4-0068/96

par. 6.1

(+)

ARE: Fouque, Hory, Lalumière, Leperre-Verrier, Macartney, Saint-Pierre, Sánchez García, Vandemeulebroucke

ELDR: André-Léonard, Bertens, Boogerd-Quaak, Brinkhorst, Capucho, Cars, Cox, Cunha, De Clercq, De Melo, de Vries, Eisma, Gasòliba i Böhm, Goerens, Gredler, Haarder, Kestelijn-Sierens, Kjer Hansen, Kofoed, Larive, Mulder, Neyts-Uyttebroeck, Nordmann, Pelttari, Plooij-van Gorsel, Porto, Rehn Olli, Riis-Jørgensen, Ryynänen, Spaak, Vaz Da Silva, Watson, Wiebenga, Wijsenbeek

GUE/NGL: Alavanos, Carnero González, Gonzalez Alvarez, Gutiérrez Díaz, Jové Peres, Marset Campos, Miranda, Novo, Puerta, Ribeiro, Sierra González, Sornosa Martínez, Stenius-Kaukonen

NI: Amadeo, Angelilli, Feret, Trizza

PPE: Anastassopoulos, Añoveros Trias de Bes, Areitio Toledo, Argyros, Arias Cañete, Banotti, Bardong, Baudis, Bennasar Tous, Berend, Bernard-Reymond, Böge, de Bremond d'Ars, Burenstam Linder, Casini Carlo, Chanterie, Christodoulou, Cornelissen, De Esteban Martin, Deprez, Dimitrakopoulos, Ebner, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferber, Fernandez Martin, Ferrer, Filippi, Florenz, Fontaine, Friedrich, Funk, Gil-Robles Gil-Delgado, Gillis, Glase, Goepel, Gomolka, Graziani, Grosch, Grossetête, Günther, Heinisch, Herman, Imaz San Miguel, Jouppila, Keppelhoff-Wiechert, Kittelmann, Klaß, Konrad, König, Langenhagen, Lenz, Liese, Maij-Weggen, Malangré, Mann Thomas, Martens, Menrad, Mombaur, Mosiek-Urbahn, Mouskouri, Nassauer, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pack, Peijs, Pex, Poettering, Posselt, Pronk, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Reding, Redondo Jiménez, Rinsche, Robles Piquer, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Sarlis, Schiedermeier, Schierhuber, Schleicher, Schlüter, Schnellhardt, Schröder, Schwaiger, Sisó Cruellas, Spindelegger, Theato, Thyssen, Tillich, Toivonen, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Valverde López, van Velzen W.G., Virgin, von Wogau

PSE: Adam, Ahlqvist, d'Ancona, Andersson Jan, Apolinário, Augias, Avgerinos, Baldarelli, Balfe, Barón Crespo, Barros-Moura, Barton, Barzanti, Bernardini, Billingham, van Bladel, Bontempi, Botz, Bowe, Bösch, Cabezón Alonso, Campos, Carniti, Castricum, Caudron, Coates, Colajanni, Colino Salamanca, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Correia, Cot, Crampton, Crawley, Crepaz, Cunningham, Dankert, Darras, David, De Coene, De Giovanni, Desama, Díez de Rivera Icaza, Dührkop Dührkop, Dury, Elliott, Evans, Fantuzzi, Ford, Frutos Gama, García Arias, Glante, Görlach, González Triviño, Graenitz, Green, Gröner, Guigou, Hänsch, Hallam, Happart, Hardstaff, Harrison, Haug, Hawlicek, Hendrick, Hlavac, Hoff, Howitt, Hughes, Hulthén, Iivari, Imbeni, Jöns, Katiforis, Kerr, Kindermann, Kinnock, Kokkola, Konecny, Kouchner, Kranidiotis, Krehl, Kuckelkorn, Laignel, Lambraki, Lange, Lindeperg, Linkohr, Lüttge, Lööw, McCarthy, McGowan, McMahon, McNally, Malone, Mann Erika, Marinho, Marinucci, Martin David W., Medina Ortega, Meier, Metten, Miller, Miranda de Lage, Morgan, Morris, Murphy, Myller, Needle, Newens, Newman, Oddy, Paakkinen, Panagopoulos, Papakyriazis, Pérez Royo, Pery, Peter, Piecyk, Pollack, Pons Grau, van Putten, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rehder, Ribeiro Moniz, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Ruffolo, Sakellariou, Samland, Sanz Fernández, Sauquillo Perez del Arco, Schlechter, Schmidbauer, Schulz, Seal, Simpson, Skinner, Speciale, Stewart, Stockmann, Tannert, Tappin, Terrón i Cusí, Thomas, Titley, Tomlinson, Tongue, Torres Marques, Trautmann, Truscott, Tsatsos, Van Lancker, van Velzen Wim, Verde i Aldea, Waddington, Waidelich, Walter, Watts, Weiler, Wemheuer, White, Whitehead, Willockx, Wynn, Zimmermann

UPE: Aboville, Aldo, Arroni, Azzolini, Baldi, Baldini, Bazin, Boniperti, Caccavale, Caligaris, Danesin, Di Prima, Donnay, Garosci, Giansily, Guinebertière, Hermange, Ligabue, Malerba, Pasty, Pompidou, Rosado Fernandes, Santini, Schaffner, Vieira

V: Aelvoet, Ahern, Bloch von Blottnitz, Breyer, Cohn-Bendit, van Dijk, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Kreissl-Dörfler, Lannoye, Roth, Schoedter, Soltwedel-Schäfer, Tamino, Telkämper, Ullmann, Voggenhuber, Wolf

(–)

ARE: Ewing

EDN: Berthu, Blokland, Bonde, Fabre-Aubrespy, de Gaulle, Jensen Lis, Sandbæk, Seillier, Souchet, Striby, van der Waal

ELDR: Dybkjær, Järvilahti, Lindqvist, Olsson, Väyrynen

GUE/NGL: Eriksson, Sjöstedt, Svensson

NI: Antony, Blot, Dillen, Lang Carl, Le Chevallier, Le Pen, Le Rachinel, Lukas, Martinez, Nußbaumer, Riess, Schreiner, Schweitzer, Stirbois, Vanhecke

PPE: Alber, Carlsson, Cassidy, Cederschiöld, Chichester, Corrie, Decourrière, Donnelly Brendan, Elles, Fraga Estevez, Garriga Polledo, Habsburg, Hernandez Mollar, Hoppenstedt, Jackson, Kellett-Bowman, Koch, Kristoffersen, Lambrias, Linzer, Lulling, McCartin, McIntosh, Mather, Nicholson, Palacio Vallelersundi, Perry, Plumb, Provan, Secchi, Sonneveld, Soulier, Spencer, Stenmarck, Stevens, Stewart-Clark, Sturdy, Tindemans

PSE: Elchlepp, Falconer, Gebhardt, Hindley, Smith, Theorin, Wibe

UPE: Crowley, Hyland

(O)

ELDR: Vallvé

GUE/NGL: Elmalan, Herzog, Pailler, Theonas

PPE: Bébéar, Cushnahan, Laurila, Mayer, Varela Suanzes-Carpegna

PSE: Blak, Fayot, Jensen Kirsten, Lomas, Manzella, Roubatis, Sindal, Spiers

UPE: Daskalaki, Kaklamanis

V: Gahrton, Holm, Lindholm, McKenna, Schörling

---

40. Rapport Dury/Maij-Weggen A4-0068/96

am. 105

(+)

GUE/NGL: Ainardi, Alavanos, Carnero González, Castellina, Elmalan, Ephremidis, Eriksson, Gonzalez Alvarez, Gutiérrez Díaz, Herzog, Iversen, Jové Peres, Marset Campos, Miranda, Moreau, Novo, Pailler, Piquet, Puerta, Ribeiro, Sierra González, Sjöstedt, Sornosa Martínez, Stenius-Kaukonen, Svensson, Theonas

PSE: Falconer, Hindley, Smith

UPE: Daskalaki, Kaklamanis

V: Aelvoet, Ahern, Bloch von Blottnitz, Breyer, Cohn-Bendit, van Dijk, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Holm, Kreissl-Dörfler, Lannoye, Lindholm, McKenna, Roth, Schoedter, Schörling, Tamino, Telkämper, Ullmann, Voggenhuber, Wolf

(–)

ARE: Ewing, Fouque, Lalumière, Leperre-Verrier, Macartney, Mamère, Saint-Pierre, Sánchez García

EDN: Berthu, Blokland, Fabre-Aubrespy, Jensen Lis, Seillier, Souchet, Striby, van der Waal

ELDR: André-Léonard, Boogerd-Quaak, Brinkhorst, Capucho, Cars, Costa Neves, Cox, Cunha, De Clercq, De Melo, de Vries, Dybkjær, Eisma, Goerens, Gredler, Haarder, Järvilahti, Kestelijn-Sierens, Kjer Hansen, Kofoed, Larive, Mulder, Neyts-Uyttebroeck, Pelttari, Plooij-van Gorsel, Porto, Rehn Olli, Riis-Jørgensen, Ryynänen, Spaak, Vallvé, Vaz Da Silva, Väyrynen, Watson, Wiebenga, Wijsenbeek

NI: Amadeo, Angelilli, Blot, Dillen, Feret, Lang Carl, Le Pen, Le Rachinel, Lukas, Martinez, Nußbaumer, Riess, Schreiner, Schweitzer, Trizza, Vanhecke

PPE: Alber, Anastassopoulos, Añoveros Trias de Bes, Areitio Toledo, Arias Cañete, Banotti, Bardong, Baudis, Bébéar, Bennasar Tous, Berend, Bernard-Reymond, Böge, de Bremond d'Ars, Burenstam Linder, Camisón Asensio, Carlsson, Casini Carlo, Cassidy, Cederschiöld, Chanterie, Chichester, Christodoulou, Colombo Svevo, Cornelissen, Corrie, Cushnahan, De Esteban Martin, Deprez, Dimitrakopoulos, Donnelly Brendan, Ebner, Elles, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferber, Fernandez Martin, Ferrer, Filippi, Florenz, Fontaine, Fraga Estevez, Friedrich, Funk, Garriga Polledo, Gil-Robles Gil-Delgado, Gillis, Glase, Goepel, Gomolka, Graziani, Grosch, Grossetête, Günther, Habsburg, Heinisch, Herman, Hernandez Mollar, Hoppenstedt, Imaz San Miguel, Jackson, Jouppila, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Kittelmann, Klaß, Koch, Konrad, Kristoffersen, König, Langenhagen, Laurila, Lenz, Liese, Linzer, Lulling, McCartin, McIntosh, Maij-Weggen, Malangré, Mann Thomas, Martens, Mather, Mayer, Menrad, Mombaur, Moorhouse, Mosiek-Urbahn, Mouskouri, Nassauer, Nicholson, Oomen-Ruijten, Oostlander,

Pack, Palacio Vallelersundi, Peijs, Perry, Pex, Plumb, Poettering, Posselt, Provan, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Reding, Redondo Jiménez, Rinsche, Robles Piquer, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Sarlis, Schiedermeier, Schierhuber, Schnellhardt, Schröder, Schwaiger, Secchi, Sisó Cruellas, Sonneveld, Soulier, Spencer, Spindelegger, Stenmarck, Stevens, Stewart-Clark, Sturdy, Theato, Thyssen, Tillich, Tindemans, Toivonen, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen W.G., Virgin, von Wogau

PSE: Adam, Ahlqvist, d'Ancona, Andersson Jan, Aparicio Sanchez, Apolinário, Augias, Avgerinos, Baldarelli, Balfe, Barros-Moura, Barton, Barzanti, Bernardini, Billingham, van Bladel, Blak, Bontempi, Botz, Bowe, Bösch, Cabezón Alonso, Campos, Carniti, Castricum, Caudron, Coates, Colajanni, Colino Salamanca, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Correia, Cot, Crampton, Crawley, Crepaz, Cunningham, Dankert, Darras, David, De Coene, De Giovanni, Desama, Díez de Rivera Icaza, Dührkop Dührkop, Dury, Elchlepp, Elliott, Evans, Fantuzzi, Fayot, Ford, Frutos Gama, García Arias, Gebhardt, Glante, Görlach, González Triviño, Graenitz, Green, Gröner, Guigou, Hänsch, Hallam, Happart, Hardstaff, Harrison, Haug, Hawlicek, Hendrick, Hlavac, Hoff, Howitt, Hughes, Hulthén, Iivari, Imbeni, Jensen Kirsten, Jöns, Katiforis, Kerr, Kindermann, Kinnock, Kokkola, Konecny, Kouchner, Kranidiotis, Krehl, Kuckelkorn, Laignel, Lambraki, Lange, Lindeperg, Linkohr, Lüttge, Lööw, McCarthy, McGowan, McMahon, McNally, Malone, Mann Erika, Manzella, Marinho, Marinucci, Martin David W., Medina Ortega, Megahy, Meier, Mendiluce Pereiro, Metten, Miller, Miranda de Lage, Morán López, Morris, Murphy, Myller, Needle, Newens, Newman, Oddy, Paakkinen, Panagopoulos, Papakyriazis, Pérez Royo, Pery, Peter, Piecyk, Pollack, Pons Grau, van Putten, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rehder, Roth-Behrendt, Rothe, Roubatis, Ruffolo, Sakellariou, Samland, Sanz Fernández, Sauquillo Perez del Arco, Schäfer, Schlechter, Schmidbauer, Schulz, Seal, Simpson, Skinner, Spiers, Stewart, Stockmann, Tannert, Tappin, Terrón i Cusí, Theorin, Thomas, Titley, Tomlinson, Tongue, Torres Marques, Trautmann, Truscott, Tsatsos, Van Lancker, Vecchi, van Velzen Wim, Verde i Aldea, Waddington, Waidelich, Walter, Watts, Weiler, Wemheuer, West, White, Whitehead, Wibe, Wiersma, Willockx, Wynn, Zimmermann

UPE: Aboville, Aldo, Arroni, Azzolini, Baldi, Bazin, Boniperti, Caccavale, Crowley, Danesin, Di Prima, Donnay, Garosci, Giansily, Guinebertière, Hermange, Hyland, Ligabue, Pasty, Pompidou, Rosado Fernandes, Santini, Schaffner, Vieira

(O)

EDN: Sandbæk

ELDR: Bertens, Lindqvist, Olsson

---

41. Rapport Dury/Maij-Weggen A4-0068/96

am. 74

(+)

EDN: Berthu, Blokland, Fabre-Aubrespy, Seillier, Souchet, Striby, van der Waal

ELDR: Järvilahti, Lindqvist, Olsson, Porto, Ryynänen, Väyrynen

GUE/NGL: Ainardi, Alavanos, Carnero González, Elmalan, Ephremidis, Eriksson, Gonzalez Alvarez, Gutiérrez Díaz, Herzog, Jové Peres, Marset Campos, Miranda, Moreau, Novo, Pailler, Piquet, Puerta, Ribeiro, Sierra González, Sjöstedt, Sornosa Martínez, Stenius-Kaukonen, Svensson, Theonas

NI: Antony, Blot, Dillen, Lang Carl, Le Chevallier, Le Pen, Le Rachinel, Lukas, Martinez, Nußbaumer, Riess, Schreiner, Schweitzer, Stirbois, Vanhecke

PPE: Mather

PSE: Ahlqvist, Falconer, Hindley, Morris, Oddy, Seal, Smith, Spiers, Theorin, Wibe

UPE: Rosado Fernandes, Vieira

V: Aelvoet, Ahern, Bloch von Blottnitz, Breyer, Cohn-Bendit, van Dijk, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Holm, Kreissl-Dörfler, Lannoye, Lindholm, Roth, Schoedter, Schörling, Soltwedel-Schäfer, Tamino, Telkämper, Ullmann, Voggenhuber, Wolf

(–)

ARE: Ewing, Fouque, Lalumière, Leperre-Verrier, Macartney, Mamère, Saint-Pierre

EDN: de Gaulle

ELDR: André-Léonard, Bertens, Boogerd-Quaak, Brinkhorst, Capucho, Cars, Costa Neves, Cox, De Clercq, De Melo, de Vries, Dybkjær, Eisma, Gasòliba i Böhm, Goerens, Gredler, Haarder, Kestelijn-Sierens, Kjer Hansen, Kofoed, Larive, Mulder, Neyts-Uyttebroeck, Nordmann, Pelttari, Plooij-van Gorsel, Rehn Olli, Spaak, Vallvé, Vaz Da Silva, Watson, Wiebenga, Wijsenbeek

NI: Amadeo, Angelilli, Feret, Trizza

PPE: Alber, Anastassopoulos, Añoveros Trias de Bes, Areitio Toledo, Argyros, Arias Cañete, Banotti, Bardong, Baudis, Bébéar, Bennasar Tous, Berend, Bernard-Reymond, Böge, de Bremond d'Ars, Burenstam Linder, Camisón Asensio, Campoy Zueco, Carlsson, Casini Carlo, Cassidy, Cederschiöld, Chanterie, Chichester, Christodoulou, Colombo Svevo, Cornelissen, Corrie, Cushnahan, Decourrière, De Esteban Martin, Deprez, Dimitrakopoulos, Donnelly Brendan, Ebner, Elles, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferber, Fernandez Martin, Ferrer, Filippi, Fontaine, Fraga Estevez, Friedrich, Funk, Garriga Polledo, Gil-Robles Gil-Delgado, Gillis, Glase, Goepel, Gomolka, Graziani, Grosch, Grossetête, Günther, Habsburg, Heinisch, Herman, Hernandez Mollar, Hoppenstedt, Imaz San Miguel, Jackson, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Kittelmann, Klaß, Koch, Konrad, Kristoffersen, König, Langenhagen, Laurila, Lenz, Liese, Linzer, Lulling, McCartin, McIntosh, Maij-Weggen, Malangré, Mann Thomas, Martens, Mayer, Menrad, Moorhouse, Mosiek-Urbahn, Mouskouri, Nassauer, Nicholson, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pack, Palacio Vallelersundi, Peijs, Perry, Pex, Plumb, Poettering, Posselt, Provan, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Reding, Redondo Jiménez, Rinsche, Robles Piquer, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Sarlis, Schiedermeier, Schierhuber, Schleicher, Schlüter, Schnellhardt, Schröder, Schwaiger, Secchi, Sisó Cruellas, Sonneveld, Soulier, Spencer, Spindelegger, Stenmarck, Stevens, Stewart-Clark, Sturdy, Theato, Thyssen, Tillich, Tindemans, Toivonen, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen W.G., Virgin, von Wogau

PSE: Adam, d'Ancona, Andersson Jan, Aparicio Sanchez, Apolinário, Augias, Avgerinos, Balfe, Barón Crespo, Barros-Moura, Barton, Barzanti, Bernardini, Billingham, van Bladel, Blak, Bontempi, Botz, Bowe, Bösch, Cabezón Alonso, Carniti, Castricum, Caudron, Coates, Colajanni, Colino Salamanca, Colom i Naval, Correia, Cot, Crampton, Crawley, Crepaz, Cunningham, Dankert, Darras, David, De Coene, De Giovanni, Desama, Díez de Rivera Icaza, Dührkop Dührkop, Dury, Elchlepp, Elliott, Evans, Fantuzzi, Fayot, Ford, Frutos Gama, García Arias, Gebhardt, Görlach, González Triviño, Graenitz, Green, Gröner, Guigou, Hänsch, Hallam, Happart, Hardstaff, Harrison, Haug, Hawlicek, Hendrick, Hlavac, Hoff, Howitt, Hughes, Iivari, Imbeni, Jensen Kirsten, Jöns, Katiforis, Kerr, Kindermann, Kinnock, Kokkola, Konecny, Kouchner, Kranidiotis, Krehl, Kuckelkorn, Laignel, Lambraki, Lange, Lindeperg, Linkohr, Lüttge, Lööw, McCarthy, McGowan, McMahon, McNally, Malone, Mann Erika, Manzella, Marinho, Marinucci, Martin David W., Medina Ortega, Meier, Mendiluce Pereiro, Metten, Miller, Miranda de Lage, Morán López, Murphy, Myller, Needle, Newens, Newman, Paakkinen, Panagopoulos, Papakyriazis, Pérez Royo, Peter, Piecyk, Pollack, Pons Grau, van Putten, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rehder, Ribeiro Moniz, Roth-Behrendt, Rothe, Roubatis, Ruffolo, Sakellariou, Samland, Sanz Fernández, Sauquillo Perez del Arco, Schäfer, Schlechter, Schmidbauer, Schulz, Simpson, Sindal, Skinner, Stewart, Stockmann, Tannert, Tappin, Terrón i Cusí, Thomas, Titley, Tomlinson, Tongue, Torres Marques, Trautmann, Truscott, Tsatsos, Van Lancker, Vecchi, van Velzen Wim, Verde i Aldea, Waddington, Waidelich, Walter, Watts, Weiler, West, White, Whitehead, Wiersma, Willockx, Wynn, Zimmermann

UPE: Aboville, Aldo, Arroni, Azzolini, Baldi, Baldini, Bazin, Boniperti, Caccavale, Crowley, Danesin, Daskalaki, Di Prima, Donnay, Garosci, Guinebertière, Hermange, Hyland, Kaklamanis, Ligabue, Malerba, Pasty, Pompidou, Santini, Schaffner

(O)

EDN: Bonde, Jensen Lis, des Places, Sandbæk

PSE: Hulthén

---

42. Rapport Dury/Maij-Weggen A4-0068/96

am. 73

(+)

ARE: Barthet-Mayer, Ewing, Fouque, Lalumière, Leperre-Verrier, Macartney, Mamère, Saint-Pierre, Sánchez García

GUE/NGL: Alavanos, Carnero González, Ephremidis, Gonzalez Alvarez, Gutiérrez Díaz, Iversen, Jové Peres, Marset Campos, Miranda, Novo, Pailler, Piquet, Puerta, Ribeiro, Sierra González, Sornosa Martínez, Stenius-Kaukonen, Theonas

NI: Antony

PPE: Alber, Anastassopoulos, Añoveros Trias de Bes, Areitio Toledo, Argyros, Arias Cañete, Banotti, Bardong, Baudis, Bennasar Tous, Berend, Böge, de Bremond d'Ars, Burenstam Linder, Campoy Zueco, Casini Carlo, Chanterie, Christodoulou, Colombo Svevo, Cornelissen, Cushnahan, Decourrière, De Esteban Martin, Deprez, Dimitrakopoulos, Ebner, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferber, Fernandez Martin, Ferrer, Filippi, Fontaine, Fraga Estevez, Friedrich, Funk, Gil-Robles Gil-Delgado, Gillis, Glase, Goepel, Gomolka, Graziani, Grosch, Grossetête, Habsburg, Heinisch, Herman, Hernandez Mollar, Hoppenstedt, Imaz San Miguel, Jouppila, Keppelhoff-Wiechert, Kittelmann, Klaß, Konrad, Kristoffersen, König, Langenhagen, Laurila, Lenz, Liese, McCartin, Maij-Weggen, Malangré, Mann Thomas, Martens, Mayer, Menrad, Mombaur, Mosiek-Urbahn, Mouskouri, Nassauer, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pack, Palacio Vallelersundi, Peijs, Pex, Poettering, Posselt, Rack, Reding, Redondo Jiménez, Robles Piquer, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Sarlis, Schiedermeier, Schierhuber, Schleicher, Schlüter, Schnellhardt, Schröder, Schwaiger, Sisó Cruellas, Sonneveld, Soulier, Spindelegger, Theato, Thyssen, Tillich, Toivonen, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen W.G., von Wogau

PSE: Adam, Ahlqvist, d'Ancona, Andersson Jan, Aparicio Sanchez, Apolinário, Augias, Avgerinos, Balfe, Barón Crespo, Barros-Moura, Barton, Barzanti, Bernardini, Billingham, van Bladel, Bontempi, Botz, Bowe, Bösch, Cabezón Alonso, Carniti, Castricum, Caudron, Coates, Colajanni, Colino Salamanca, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Correia, Cot, Crampton, Crawley, Crepaz, Cunningham, Dankert, Darras, David, De Coene, De Giovanni, Desama, Díez de Rivera Icaza, Dührkop Dührkop, Dury, Elchlepp, Elliott, Evans, Falconer, Fantuzzi, Fayot, Ford, Frutos Gama, García Arias, Gebhardt, Görlach, González Triviño, Graenitz, Green, Gröner, Guigou, Hänsch, Hallam, Happart, Hardstaff, Harrison, Haug, Hawlicek, Hendrick, Hindley, Hlavac, Hoff, Howitt, Hughes, Hulthén, Iivari, Imbeni, Jöns, Katiforis, Kerr, Kindermann, Kinnock, Kokkola, Konecny, Kouchner, Kranidiotis, Krehl, Kuckelkorn, Laignel, Lambraki, Lange, Lindeperg, Linkohr, Lomas, Lüttge, Lööw, McCarthy, McGowan, McMahon, McNally, Malone, Mann Erika, Marinucci, Martin David W., Medina Ortega, Meier, Mendiluce Pereiro, Metten, Miller, Miranda de Lage, Morán López, Morris, Murphy, Myller, Needle, Newens, Oddy, Paakkinen, Panagopoulos, Papakyriazis, Pérez Royo, Peter, Piecyk, Pollack, Pons Grau, van Putten, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rehder, Roth-Behrendt, Rothe, Roubatis, Ruffolo, Sakellariou, Samland, Sanz Fernández, Sauquillo Perez del Arco, Schäfer, Schlechter, Schmidbauer, Schulz, Seal, Simpson, Skinner, Smith, Spiers, Stockmann, Tannert, Tappin, Theorin, Thomas, Titley, Tomlinson, Tongue, Torres Marques, Trautmann, Truscott, Tsatsos, Van Lancker, Vecchi, van Velzen Wim, Verde i Aldea, Waddington, Waidelich, Walter, Watts, Weiler, West, White, Whitehead, Wibe, Wiersma, Willockx, Wynn, Zimmermann

UPE: Aboville, Aldo, Arroni, Azzolini, Baldi, Baldini, Bazin, Boniperti, Caccavale, Crowley, Danesin, Daskalaki, Di Prima, Garosci, Giansily, Guinebertière, Hermange, Hyland, Kaklamanis, Ligabue, Malerba, Pasty, Pompidou, Rosado Fernandes, Santini, Schaffner, Vieira

V: Aelvoet, Ahern, Bloch von Blottnitz, Breyer, Cohn-Bendit, van Dijk, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Holm, Kreissl-Dörfler, Lannoye, Lindholm, McKenna, Roth, Schoedter, Schörling, Tamino, Telkämper, Ullmann, Voggenhuber, Wolf

(–)

EDN: Berthu, Blokland, Fabre-Aubrespy, de Gaulle, Jensen Lis, Sandbæk, Souchet, Striby, van der Waal

ELDR: André-Léonard, Capucho, Cars, Costa Neves, Cox, De Clercq, De Melo, de Vries, Gasòliba i Böhm, Goerens, Haarder, Järvilahti, Kestelijn-Sierens, Kjer Hansen, Kofoed, Larive, Mulder, Neyts-Uyttebroeck, Nordmann, Olsson, Pelttari, Plooij-van Gorsel, Rehn Olli, Riis-Jørgensen, Ryynänen, Spaak, Vallvé, Vaz Da Silva, Väyrynen, Watson, Wijsenbeek

NI: Amadeo, Angelilli, Trizza

PPE: Camisón Asensio, Carlsson, Cassidy, Cederschiöld, Chichester, Corrie, Donnelly Brendan, Elles, Garriga Polledo, Jackson, Kellett-Bowman, Linzer, Lulling, McIntosh, Mather, Moorhouse, Nicholson, Perry, Plumb, Provan, Spencer, Stenmarck, Stevens, Stewart-Clark

PSE: Blak, Jensen Kirsten, Manzella, Sindal

(O)

ELDR: Bertens, Boogerd-Quaak, Brinkhorst, Eisma, Gredler, Lindqvist, Porto

GUE/NGL: Eriksson, Sjöstedt, Svensson

NI: Lang Carl, Lukas, Nußbaumer, Riess, Schreiner, Schweitzer

PPE: Günther, Koch, Quisthoudt-Rowohl, Rinsche, Secchi

UPE: Donnay

---

43. Rapport Dury/Maij-Weggen A4-0068/96

am. 3, 1re partie

(+)

EDN: Berthu, Blokland, Bonde, Fabre-Aubrespy, de Gaulle, Sandbæk, Seillier, Souchet, Striby, van der Waal

ELDR: Järvilahti, Lindqvist, Olsson, Pelttari, Ryynänen, Väyrynen

GUE/NGL: Ainardi, Alavanos, Carnero González, Castellina, Elmalan, Ephremidis, Eriksson, Gonzalez Alvarez, Iversen, Jové Peres, Marset Campos, Miranda, Moreau, Novo, Pailler, Piquet, Puerta, Ribeiro, Sierra González, Sjöstedt, Sornosa Martínez, Stenius-Kaukonen, Svensson, Theonas

NI: Antony, Blot, Dillen, Lang Carl, Le Chevallier, Le Pen, Le Rachinel, Lukas, Martinez, Nußbaumer, Riess, Schreiner, Stirbois, Vanhecke

PPE: Kristoffersen, Schleicher

PSE: Ahlqvist, Blak, Falconer, Hindley, Jensen Kirsten, Sindal, Smith, Spiers, Theorin, Wibe

UPE: Rosado Fernandes, Vieira

V: Aelvoet, Ahern, Bloch von Blottnitz, Breyer, Cohn-Bendit, van Dijk, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Holm, Kreissl-Dörfler, Lindholm, McKenna, Roth, Schoedter, Schörling, Soltwedel-Schäfer, Tamino, Telkämper, Voggenhuber, Wolf

(–)

ARE: Ewing, Fouque, Lalumière, Leperre-Verrier, Macartney, Mamère, Saint-Pierre, Sánchez García, Vandemeulebroucke

ELDR: André-Léonard, Bertens, Boogerd-Quaak, Brinkhorst, Capucho, Cars, Costa Neves, Cox, De Clercq, De Melo, de Vries, Dybkjær, Eisma, Gasòliba i Böhm, Goerens, Gredler, Haarder, Kestelijn-Sierens, Kjer Hansen, Kofoed, Larive, Mulder, Neyts-Uyttebroeck, Plooij-van Gorsel, Porto, Rehn Olli, Riis-Jørgensen, Spaak, Vallvé, Vaz Da Silva, Watson, Wijsenbeek

NI: Amadeo, Angelilli, Trizza

PPE: Alber, Anastassopoulos, Añoveros Trias de Bes, Areitio Toledo, Argyros, Arias Cañete, Banotti, Bardong, Baudis, Bébéar, Bennasar Tous, Berend, Bernard-Reymond, Böge, de Bremond d'Ars, Burenstam Linder, Camisón Asensio, Campoy Zueco, Carlsson, Casini Carlo, Cederschiöld, Chanterie, Chichester, Christodoulou, Colombo Svevo, Cornelissen, Corrie, Cushnahan, Decourrière, De Esteban Martin, Deprez, Dimitrakopoulos, Donnelly Brendan, Ebner, Elles, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferber, Fernandez Martin, Ferrer, Filippi, Fontaine, Fraga Estevez, Friedrich, Funk, Garriga Polledo, Gil-Robles Gil-Delgado, Gillis, Glase, Goepel, Gomolka, Graziani, Grosch, Grossetête, Günther, Habsburg, Heinisch, Herman, Hernandez Mollar, Hoppenstedt, Imaz San Miguel, Jackson, Jouppila, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Kittelmann, Klaß, Koch, Konrad, König, Lambrias, Langenhagen, Laurila, Lenz, Liese, Linzer, Lulling, McCartin, McIntosh, Maij-Weggen, Malangré, Mann Thomas, Martens, Mayer, Menrad, Mombaur, Moorhouse, Mosiek-Urbahn, Mouskouri, Nassauer, Nicholson, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pack, Palacio Vallelersundi, Peijs, Perry, Pex, Plumb, Poettering, Posselt, Pronk, Provan, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Reding, Redondo Jiménez, Rinsche, Robles Piquer, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Sarlis, Schiedermeier, Schierhuber, Schnellhardt, Schröder, Schwaiger, Secchi, Sisó Cruellas, Sonneveld, Soulier, Spencer, Spindelegger, Stenmarck, Stevens, Stewart-Clark, Sturdy, Theato, Thyssen, Tillich, Toivonen, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen W.G., Virgin, von Wogau

PSE: Adam, d'Ancona, Andersson Jan, Aparicio Sanchez, Apolinário, Augias, Avgerinos, Baldarelli, Balfe, Barón Crespo, Barros-Moura, Barton, Barzanti, Bernardini, Billingham, van Bladel, Bontempi, Botz, Bowe, Bösch, Cabezón Alonso, Carniti, Castricum, Caudron, Coates, Colajanni, Colino Salamanca, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Correia, Cot, Crampton, Crawley, Crepaz, Cunningham, Dankert, Darras, David, De Coene, De Giovanni, Desama, Díez de Rivera Icaza, Dührkop Dührkop, Dury, Elchlepp, Elliott, Evans, Fantuzzi, Fayot, Ford, Frutos Gama, García Arias, Gebhardt, Glante, Görlach, González Triviño, Graenitz, Green, Gröner, Guigou, Hänsch, Hallam, Happart, Hardstaff, Harrison, Haug,

Hawlicek, Hendrick, Hoff, Howitt, Hughes, Hulthén, Iivari, Imbeni, Jöns, Katiforis, Kerr, Kindermann, Kinnock, Kokkola, Kouchner, Kranidiotis, Krehl, Kuckelkorn, Laignel, Lambraki, Lange, Lindeperg, Linkohr, Lomas, Lüttge, Lööw, McCarthy, McGowan, McMahon, McNally, Malone, Mann Erika, Manzella, Marinho, Marinucci, Martin David W., Medina Ortega, Meier, Mendiluce Pereiro, Metten, Miller, Miranda de Lage, Morán López, Morgan, Morris, Murphy, Myller, Needle, Newman, Oddy, Paakkinen, Panagopoulos, Papakyriazis, Pérez Royo, Pery, Peter, Piecyk, Pollack, Pons Grau, van Putten, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rehder, Roth-Behrendt, Rothe, Roubatis, Ruffolo, Sakellariou, Samland, Sanz Fernández, Sauquillo Perez del Arco, Schäfer, Schlechter, Schmidbauer, Schulz, Seal, Simpson, Skinner, Speciale, Stewart, Stockmann, Tannert, Tappin, Terrón i Cusí, Thomas, Titley, Tomlinson, Tongue, Torres Marques, Trautmann, Truscott, Tsatsos, Van Lancker, Vecchi, van Velzen Wim, Verde i Aldea, Waddington, Waidelich, Walter, Watts, Weiler, West, White, Whitehead, Wiersma, Willockx, Wynn, Zimmermann

UPE: Aboville, Aldo, Arroni, Azzolini, Baldi, Baldini, Bazin, Boniperti, Caccavale, Caligaris, Crowley, Danesin, Daskalaki, Di Prima, Garosci, Giansily, Guinebertière, Hermange, Hyland, Kaklamanis, Ligabue, Malerba, Pasty, Pompidou, Santini, Schaffner

V: Ullmann

(O)

EDN: Jensen Lis

---

44. Rapport Dury/Maij-Weggen A4-0068/96

am. 205

(+)

ARE: Ewing, Fouque, Lalumière, Leperre-Verrier, Macartney, Mamère, Saint-Pierre, Sánchez García, Vandemeulebroucke

EDN: Berthu, Fabre-Aubrespy, Seillier, Souchet, Striby

ELDR: Plooij-van Gorsel

GUE/NGL: Alavanos, Stenius-Kaukonen

NI: Amadeo, Angelilli, Blot, Dillen, Feret, Lang Carl, Le Pen, Le Rachinel, Martinez, Trizza, Vanhecke

PPE: Colombo Svevo, Filippi, Fontaine, Graziani, Soulier

PSE: Ahlqvist, d'Ancona, Andersson Jan, Aparicio Sanchez, Apolinário, Augias, Avgerinos, Baldarelli, Balfe, Barón Crespo, Barros-Moura, Barton, Barzanti, Bernardini, Billingham, van Bladel, Blak, Bontempi, Botz, Bowe, Bösch, Cabezón Alonso, Campos, Carniti, Castricum, Coates, Colajanni, Colino Salamanca, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Correia, Crampton, Crawley, Crepaz, Cunningham, Dankert, Darras, David, De Coene, De Giovanni, Desama, Díez de Rivera Icaza, Dührkop Dührkop, Dury, Elchlepp, Elliott, Evans, Fantuzzi, Fayot, Ford, Frutos Gama, García Arias, Gebhardt, Glante, Görlach, González Triviño, Graenitz, Green, Gröner, Guigou, Hänsch, Hallam, Happart, Hardstaff, Harrison, Haug, Hawlicek, Hendrick, Hindley, Hlavac, Hoff, Howitt, Hughes, Hulthén, Iivari, Imbeni, Jensen Kirsten, Jöns, Katiforis, Kerr, Kindermann, Kinnock, Kokkola, Konecny, Kouchner, Kranidiotis, Krehl, Kuckelkorn, Laignel, Lange, Lindeperg, Linkohr, Lomas, Lüttge, Lööw, McCarthy, McGowan, McMahon, McNally, Malone, Mann Erika, Marinucci, Martin David W., Medina Ortega, Meier, Mendiluce Pereiro, Metten, Miller, Miranda de Lage, Morán López, Morgan, Morris, Murphy, Myller, Needle, Newens, Newman, Oddy, Paakkinen, Panagopoulos, Papakyriazis, Pérez Royo, Pery, Peter, Piecyk, Pollack, Pons Grau, van Putten, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rehder, Ribeiro Moniz, Roth-Behrendt, Rothe, Ruffolo, Sakellariou, Samland, Sanz Fernández, Sauquillo Perez del Arco, Schäfer, Schlechter, Schmidbauer, Schulz, Seal, Simpson, Sindal, Skinner, Smith, Speciale, Spiers, Stewart, Stockmann, Tannert, Tappin, Terrón i Cusí, Theorin, Thomas, Titley, Tomlinson, Tongue, Torres Marques, Trautmann, Truscott, Tsatsos, Van Lancker, Vecchi, van Velzen Wim, Verde i Aldea, Waddington, Waidelich, Walter, Watts, Weiler, West, White, Whitehead, Wibe, Wiersma, Willockx, Wilson, Wynn

UPE: Aboville, Aldo, Arroni, Azzolini, Baldi, Baldini, Bazin, Boniperti, Caccavale, Caligaris, Crowley, Danesin, Daskalaki, Donnay, Garosci, Giansily, Guinebertière, Hermange, Hyland, Kaklamanis, Ligabue, Malerba, Pasty, Pompidou, Santini, Schaffner

V: Aelvoet, Ahern, Bloch von Blottnitz, Breyer, Cohn-Bendit, Hautala, Kreissl-Dörfler, Lannoye, Roth, Schoedter, Soltwedel-Schäfer, Tamino, Telkämper, Ullmann, Wolf

(–)

EDN: Blokland, Bonde, Sandbæk, van der Waal

ELDR: André-Léonard, Bertens, Boogerd-Quaak, Brinkhorst, Cars, Cox, De Clercq, De Melo, de Vries, Eisma, Gasòliba i Böhm, Goerens, Gredler, Haarder, Järvilahti, Kestelijn-Sierens, Kjer Hansen, Kofoed, Larive, Lindqvist, Mulder, Neyts-Uyttebroeck, Nordmann, Olsson, Pelttari, Porto, Rehn Olli, Riis-Jørgensen, Ryynänen, Spaak, Vallvé, Väyrynen, Watson, Wijsenbeek

GUE/NGL: Eriksson, Iversen, Miranda, Novo, Ribeiro, Sjöstedt, Svensson

PPE: Alber, Anastassopoulos, Añoveros Trias de Bes, Areitio Toledo, Argyros, Arias Cañete, Bardong, Baudis, Bennasar Tous, Berend, Böge, de Bremond d'Ars, Burenstam Linder, Camisón Asensio, Campoy Zueco, Carlsson, Casini Carlo, Cassidy, Cederschiöld, Chanterie, Chichester, Christodoulou, Cornelissen, Corrie, Cushnahan, Decourrière, De Esteban Martin, Deprez, Donnelly Brendan, Ebner, Elles, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferber, Fernandez Martin, Ferrer, Fraga Estevez, Friedrich, Funk, Garriga Polledo, Gil-Robles Gil-Delgado, Gillis, Glase, Goepel, Gomolka, Grosch, Grossetête, Günther, Habsburg, Heinisch, Herman, Hernandez Mollar, Hoppenstedt, Imaz San Miguel, Jouppila, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Kittelmann, Klaß, Koch, Konrad, König, Lambrias, Langenhagen, Laurila, Lenz, Liese, Lulling, McCartin, McIntosh, Maij-Weggen, Malangré, Mann Thomas, Martens, Mather, Mayer, Menrad, Mombaur, Moorhouse, Mosiek-Urbahn, Mouskouri, Nassauer, Nicholson, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pack, Palacio Vallelersundi, Peijs, Perry, Pex, Plumb, Poettering, Posselt, Pronk, Provan, Rack, Reding, Redondo Jiménez, Rinsche, Robles Piquer, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Sarlis, Schiedermeier, Schierhuber, Schleicher, Schnellhardt, Schröder, Schwaiger, Secchi, Sisó Cruellas, Sonneveld, Spencer, Spindelegger, Stenmarck, Stevens, Sturdy, Theato, Thyssen, Tillich, Tindemans, Toivonen, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen W.G., Virgin, von Wogau

PSE: Cot

V: van Dijk, Gahrton, Holm, Lindholm, McKenna, Schörling, Voggenhuber

(O)

EDN: de Gaulle, Jensen Lis

ELDR: Capucho, Costa Neves, Dybkjær, Vaz Da Silva

GUE/NGL: Carnero González, Ephremidis, Gonzalez Alvarez, Gutiérrez Díaz, Jové Peres, Marset Campos, Puerta, Sierra González, Sornosa Martínez, Theonas

NI: Nußbaumer, Riess

PPE: Banotti, Kristoffersen

PSE: Lambraki, Roubatis

UPE: Rosado Fernandes

V: Graefe zu Baringdorf

---

45. Rapport Dury/Maij-Weggen A4-0068/96

am. 104

(+)

EDN: Berthu, Bonde, Fabre-Aubrespy, Sandbæk, Seillier, Souchet, Striby

ELDR: Järvilahti, Lindqvist

GUE/NGL: Ainardi, Alavanos, Carnero González, Castellina, Elmalan, Ephremidis, Eriksson, Gonzalez Alvarez, Gutiérrez Díaz, Herzog, Iversen, Jové Peres, Marset Campos, Miranda, Moreau, Pailler, Piquet, Puerta, Ribeiro, Sierra González, Sjöstedt, Sornosa Martínez, Stenius-Kaukonen, Svensson, Theonas, Wurtz

PSE: Cot, Happart, Hindley, Smith

UPE: Daskalaki, Rosado Fernandes, Vieira

V: Aelvoet, Ahern, Bloch von Blottnitz, Breyer, Cohn-Bendit, van Dijk, Graefe zu Baringdorf, Kreissl-Dörfler, McKenna, Roth, Schoedter, Tamino, Telkämper, Ullmann, Voggenhuber

(–)

ARE: Ewing, Fouque, Lalumière, Leperre-Verrier, Macartney, Mamère, Saint-Pierre, Sánchez García, Vandemeulebroucke

EDN: Blokland, Jensen Lis, van der Waal

ELDR: André-Léonard, Bertens, Boogerd-Quaak, Brinkhorst, Capucho, Cars, Costa Neves, Cox, De Clercq, De Melo, de Vries, Dybkjær, Eisma, Gasòliba i Böhm, Goerens, Gredler, Haarder, Kestelijn-Sierens, Kjer Hansen, Kofoed, Larive, Mulder, Neyts-Uyttebroeck, Nordmann, Olsson, Pelttari, Plooij-van Gorsel, Porto, Rehn Olli, Riis-Jørgensen, Ryynänen, Spaak, Vallvé, Vaz Da Silva, Väyrynen, Watson, Wijsenbeek

NI: Amadeo, Angelilli, Nußbaumer, Riess, Schreiner, Schweitzer, Trizza

PPE: Alber, Anastassopoulos, Añoveros Trias de Bes, Areitio Toledo, Argyros, Arias Cañete, Banotti, Baudis, Bébéar, Bennasar Tous, Berend, Bernard-Reymond, Böge, de Bremond d'Ars, Burenstam Linder, Camisón Asensio, Campoy Zueco, Carlsson, Casini Carlo, Cassidy, Cederschiöld, Chanterie, Chichester, Christodoulou, Colombo Svevo, Cornelissen, Corrie, Cushnahan, Decourrière, De Esteban Martin, Deprez, Donnelly Brendan, Ebner, Elles, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferber, Fernandez Martin, Ferrer, Filippi, Fontaine, Fraga Estevez, Friedrich, Funk, Garriga Polledo, Gil-Robles Gil-Delgado, Gillis, Glase, Goepel, Gomolka, Graziani, Grosch, Grossetête, Günther, Habsburg, Heinisch, Herman, Hernandez Mollar, Hoppenstedt, Imaz San Miguel, Jouppila, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Kittelmann, Klaß, Koch, Konrad, Kristoffersen, König, Lambrias, Langenhagen, Laurila, Lenz, Liese, Lulling, McCartin, McIntosh, Maij-Weggen, Malangré, Mann Thomas, Martens, Mather, Mayer, Menrad, Moorhouse, Mosiek-Urbahn, Mouskouri, Nassauer, Nicholson, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pack, Palacio Vallelersundi, Peijs, Perry, Pex, Plumb, Poettering, Posselt, Pronk, Provan, Rack, Reding, Redondo Jiménez, Rinsche, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Sarlis, Schiedermeier, Schierhuber, Schleicher, Schnellhardt, Schröder, Schwaiger, Secchi, Sisó Cruellas, Sonneveld, Soulier, Spencer, Spindelegger, Stenmarck, Stevens, Sturdy, Theato, Thyssen, Tillich, Tindemans, Toivonen, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen W.G., Virgin, von Wogau

PSE: Ahlqvist, d'Ancona, Andersson Jan, Aparicio Sanchez, Apolinário, Augias, Avgerinos, Baldarelli, Balfe, Barón Crespo, Barros-Moura, Barton, Barzanti, Bernardini, Billingham, van Bladel, Blak, Bontempi, Botz, Bowe, Bösch, Cabezón Alonso, Campos, Carniti, Castricum, Coates, Colajanni, Colino Salamanca, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Correia, Crawley, Crepaz, Cunningham, Dankert, Darras, David, De Coene, De Giovanni, Desama, Díez de Rivera Icaza, Dührkop Dührkop, Dury, Elchlepp, Evans, Fantuzzi, Fayot, Ford, Frutos Gama, García Arias, Gebhardt, Glante, Görlach, González Triviño, Graenitz, Green, Gröner, Guigou, Hänsch, Hallam, Hardstaff, Harrison, Haug, Hawlicek, Hendrick, Hlavac, Hoff, Howitt, Hughes, Hulthén, Iivari, Imbeni, Jensen Kirsten, Jöns, Katiforis, Kerr, Kindermann, Kinnock, Kokkola, Konecny, Kouchner, Kranidiotis, Krehl, Laignel, Lambraki, Lange, Lindeperg, Linkohr, Lomas, Lüttge, Lööw, McCarthy, McGowan, McMahon, McNally, Malone, Mann Erika, Marinucci, Martin David W., Medina Ortega, Megahy, Meier, Mendiluce Pereiro, Metten, Miller, Miranda de Lage, Morán López, Morgan, Morris, Murphy, Myller, Needle, Newens, Newman, Oddy, Paakkinen, Panagopoulos, Papakyriazis, Pérez Royo, Pery, Peter, Piecyk, Pollack, Pons Grau, van Putten, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rehder, Ribeiro Moniz, Roth-Behrendt, Rothe, Roubatis, Ruffolo, Sakellariou, Samland, Sanz Fernández, Sauquillo Perez del Arco, Schäfer, Schlechter, Schmidbauer, Schulz, Seal, Simpson, Sindal, Skinner, Speciale, Stewart, Stockmann, Tannert, Tappin, Terrón i Cusí, Theorin, Thomas, Titley, Tomlinson, Tongue, Torres Marques, Trautmann, Truscott, Tsatsos, Van Lancker, Vecchi, van Velzen Wim, Verde i Aldea, Waddington, Waidelich, Walter, Watts, Weiler, Wemheuer, West, White, Whitehead, Wibe, Wiersma, Willockx, Wilson, Wynn

UPE: Aboville, Aldo, Arroni, Azzolini, Baldi, Baldini, Bazin, Boniperti, Caccavale, Caligaris, Crowley, Danesin, Donnay, Garosci, Giansily, Guinebertière, Hermange, Hyland, Ligabue, Malerba, Pasty, Pompidou, Santini, Schaffner

(O)

EDN: de Gaulle

NI: Blot, Dillen, Feret, Lang Carl, Le Pen, Le Rachinel, Martinez, Stirbois, Vanhecke

PPE: Bardong

PSE: Spiers

V: Gahrton, Hautala, Holm, Lindholm, Schörling

Mercredi, 13 mars 1996

46. Rapport Dury/Maij-Weggen A4-0068/96

am. 215

(+)

ARE: Ewing, Fouque, Lalumière, Leperre-Verrier, Macartney, Mamère, Saint-Pierre, Sánchez García, Vandemeulebroucke

GUE/NGL: Ainardi, Alavanos, Carnero González, Castellina, Elmalan, Ephremidis, Gonzalez Alvarez, Gutiérrez Díaz, Herzog, Jové Peres, Marset Campos, Moreau, Pailler, Piquet, Puerta, Sierra González, Sornosa Martínez, Stenius-Kaukonen, Wurtz

NI: Blot, Dillen, Lang Carl, Le Pen, Le Rachinel, Martinez, Stirbois, Vanhecke

PPE: Filippi, Graziani

PSE: Ahlqvist, d'Ancona, Andersson Jan, Aparicio Sanchez, Apolinário, Augias, Avgerinos, Baldarelli, Balfe, Barón Crespo, Barros-Moura, Barton, Barzanti, Bernardini, Billingham, van Bladel, Blak, Bontempi, Botz, Bowe, Bösch, Cabezón Alonso, Campos, Carniti, Castricum, Coates, Colajanni, Colino Salamanca, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Correia, Cot, Crampton, Crawley, Crepaz, Cunningham, Dankert, Darras, David, De Coene, De Giovanni, Desama, Díez de Rivera Icaza, Dührkop Dührkop, Dury, Elchlepp, Elliott, Evans, Fantuzzi, Fayot, Frutos Gama, García Arias, Gebhardt, Glante, Görlach, González Triviño, Graenitz, Gröner, Guigou, Hänsch, Hallam, Happart, Hardstaff, Harrison, Haug, Hawlicek, Hendrick, Hindley, Hlavac, Hoff, Howitt, Hughes, Hulthén, Iivari, Imbeni, Jensen Kirsten, Jöns, Katiforis, Kerr, Kindermann, Kinnock, Kokkola, Konecny, Kouchner, Kranidiotis, Krehl, Kuckelkorn, Laignel, Lambraki, Lange, Lindeperg, Linkohr, Lomas, Lüttge, Lööw, McCarthy, McGowan, McMahon, McNally, Malone, Mann Erika, Marinucci, Martin David W., Medina Ortega, Meier, Mendiluce Pereiro, Metten, Miller, Miranda de Lage, Morán López, Morgan, Morris, Murphy, Myller, Needle, Newens, Newman, Oddy, Paakkinen, Panagopoulos, Papakyriazis, Pérez Royo, Pery, Peter, Piecyk, Pollack, Pons Grau, van Putten, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rehder, Ribeiro Moniz, Roth-Behrendt, Rothe, Roubatis, Ruffolo, Sakellariou, Samland, Sanz Fernández, Sauquillo Perez del Arco, Schäfer, Schlechter, Schmidbauer, Schulz, Seal, Simpson, Sindal, Speciale, Spiers, Stewart, Stockmann, Tannert, Tappin, Terrón i Cusí, Theorin, Thomas, Titley, Tomlinson, Tongue, Torres Marques, Trautmann, Truscott, Tsatsos, Van Lancker, Vecchi, van Velzen Wim, Verde i Aldea, Waddington, Waidelich, Walter, Watts, Weiler, Wemheuer, West, White, Whitehead, Wibe, Wiersma, Willockx, Wilson, Wynn

UPE: Aboville, Aldo, Bazin, Donnay, Guinebertière, Hermange, Pasty, Pompidou, Schaffner

V: Aelvoet, Ahern, Bloch von Blottnitz, Breyer, Cohn-Bendit, van Dijk, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Holm, Kreissl-Dörfler, Lannoye, Lindholm, Roth, Schoedter, Schörling, Tamino, Telkämper, Ullmann, Voggenhuber, Wolf

(–)

EDN: Berthu, Blokland, Fabre-Aubrespy, Seillier, Souchet, Striby, van der Waal

ELDR: André-Léonard, Bertens, Boogerd-Quaak, Brinkhorst, Capucho, Cars, Costa Neves, Cox, De Clercq, De Melo, de Vries, Eisma, Gasòliba i Böhm, Goerens, Gredler, Haarder, Järvilahti, Kestelijn-Sierens, Kjer Hansen, Kofoed, Larive, Mulder, Neyts-Uyttebroeck, Nordmann, Olsson, Pelttari, Plooij-van Gorsel, Porto, Rehn Olli, Riis-Jørgensen, Ryynänen, Spaak, Vallvé, Vaz Da Silva, Väyrynen, Watson, Wiebenga, Wijsenbeek

GUE/NGL: Miranda, Ribeiro

NI: Amadeo, Angelilli, Lukas, Nußbaumer, Riess, Schreiner, Schweitzer, Trizza

PPE: Alber, Anastassopoulos, Añoveros Trias de Bes, Areitio Toledo, Argyros, Arias Cañete, Banotti, Bardong, Baudis, Bébéar, Bennasar Tous, Berend, Bernard-Reymond, Böge, de Bremond d'Ars, Burenstam Linder, Camisón Asensio, Campoy Zueco, Carlsson, Casini Carlo, Cassidy, Cederschiöld, Chanterie, Chichester, Christodoulou, Colombo Svevo, Cornelissen, Corrie, Cushnahan, Decourrière, De Esteban Martin, Deprez, Donnelly Brendan, Ebner, Elles, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferber, Fernandez Martin, Ferrer, Fontaine, Fraga Estevez, Friedrich, Funk, Garriga Polledo, Gil-Robles Gil-Delgado, Gillis, Glase, Goepel, Gomolka, Grosch, Grossetête, Günther, Habsburg, Heinisch, Herman, Hernandez Mollar, Hoppenstedt, Imaz San Miguel, Jouppila, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Kittelmann, Klaß, Koch, König, Lambrias, Langen, Langenhagen, Laurila, Lenz, Lulling, McCartin, McIntosh, Maij-Weggen, Malangré, Mann Thomas, Martens, Mather, Mayer, Menrad, Mombaur, Moorhouse, Mosiek-Urbahn, Mouskouri, Nicholson, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pack, Palacio Vallelersundi, Peijs, Perry, Pex, Plumb, Poettering, Posselt, Pronk, Provan, Rack, Reding, Redondo Jiménez, Rinsche, Robles

Piquer, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Sarlis, Schiedermeier, Schierhuber, Schleicher, Schröder, Schwaiger, Secchi, Sonneveld, Soulier, Spencer, Spindelegger, Stenmarck, Stevens, Stewart-Clark, Sturdy, Theato, Thyssen, Tillich, Toivonen, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen W.G., Virgin, von Wogau

UPE: Arroni, Azzolini, Baldi, Baldini, Boniperti, Caligaris, Crowley, Danesin, Daskalaki, Garosci, Hyland, Ligabue, Malerba, Rosado Fernandes, Santini, Vieira

(O)

EDN: de Gaulle

ELDR: Dybkjær, Lindqvist

GUE/NGL: Eriksson, Iversen, Sjöstedt, Svensson

PPE: Nassauer

PSE: Smith

UPE: Caccavale

V: McKenna

---

47. Rapport Dury/Maij-Weggen A4-0068/96

Par. 9.1

(+)

ARE: Fouque, Lalumière, Leperre-Verrier, Macartney, Mamère, Saint-Pierre, Sánchez García, Vandemeulebroucke

ELDR: André-Léonard, Bertens, Boogerd-Quaak, Brinkhorst, Cars, Cox, De Clercq, de Vries, Gasòliba i Böhm, Goerens, Gredler, Haarder, Järvilahti, Kestelijn-Sierens, Kjer Hansen, Kofoed, Larive, Neyts-Uyttebroeck, Nordmann, Olsson, Plooij-van Gorsel, Porto, Rehn Olli, Ryynänen, Spaak, Watson

GUE/NGL: Alavanos, Carnero González, Ephremidis, Gonzalez Alvarez, Gutiérrez Díaz, Jové Peres, Marset Campos, Puerta, Sornosa Martínez, Stenius-Kaukonen

NI: Amadeo, Angelilli, Feret, Lukas, Nußbaumer, Riess, Schreiner, Schweitzer, Trizza

PPE: Alber, Anastassopoulos, Añoveros Trias de Bes, Areitio Toledo, Argyros, Arias Cañete, Banotti, Bardong, Baudis, Bébéar, Bennasar Tous, Berend, Bernard-Reymond, Böge, de Bremond d'Ars, Burenstam Linder, Camisón Asensio, Campoy Zueco, Casini Carlo, Chanterie, Christodoulou, Colombo Svevo, Cornelissen, Cushnahan, Decourrière, De Esteban Martin, Deprez, Ebner, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferber, Fernandez Martin, Ferrer, Filippi, Fontaine, Fraga Estevez, Friedrich, Funk, Garriga Polledo, Gil-Robles Gil-Delgado, Gillis, Glase, Goepel, Gomolka, Graziani, Grosch, Grossetête, Günther, Habsburg, Heinisch, Hernandez Mollar, Hoppenstedt, Imaz San Miguel, Jouppila, Keppelhoff-Wiechert, Klaß, Koch, Konrad, Kristoffersen, König, Lambrias, Langen, Langenhagen, Laurila, Liese, Maij-Weggen, Malangré, Mann Thomas, Martens, Mayer, Menrad, Mombaur, Mosiek-Urbahn, Mouskouri, Nassauer, Oomen-Ruijten, Oostlander, Palacio Vallelersundi, Peijs, Poettering, Posselt, Pronk, Rack, Reding, Redondo Jiménez, Rinsche, Robles Piquer, Salafranca Sánchez-Neyra, Sarlis, Schiedermeier, Schierhuber, Schnellhardt, Schröder, Schwaiger, Secchi, Sisó Cruellas, Sonneveld, Spindelegger, Theato, Thyssen, Toivonen, Valdivielso de Cué, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen W.G., von Wogau

PSE: Ahlqvist, d'Ancona, Andersson Jan, Aparicio Sanchez, Apolinário, Augias, Avgerinos, Baldarelli, Balfe, Barón Crespo, Barros-Moura, Barton, Barzanti, Bernardini, Billingham, van Bladel, Botz, Bowe, Bösch, Cabezón Alonso, Campos, Carniti, Castricum, Colajanni, Colino Salamanca, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Correia, Cot, Crampton, Crawley, Crepaz, Cunningham, Dankert, Darras, David, De Coene, De Giovanni, Desama, Díez de Rivera Icaza, Dury, Elchlepp, Elliott, Evans, Fantuzzi, Ford, Frutos Gama, García Arias, Gebhardt, Glante, Görlach, González Triviño, Graenitz, Green, Guigou, Hänsch, Hallam, Happart, Hardstaff, Harrison, Haug, Hawlicek, Hendrick, Hlavac, Hoff, Howitt, Hughes, Hulthén, Iivari, Imbeni, Jöns, Katiforis, Kerr, Kindermann, Kinnock, Kokkola, Konecny, Kouchner, Kranidiotis, Krehl, Kuckelkorn, Laignel, Lambraki, Lange, Lindeperg, Lüttge, Lööw, McCarthy, McGowan, McMahon, McNally, Malone, Mann Erika, Marinucci, Martin David W., Medina Ortega, Megahy, Meier, Mendiluce Pereiro, Metten, Miller, Miranda de Lage, Morgan, Morris, Murphy, Myller, Needle, Newens, Newman, Oddy, Paakkinen, Panagopoulos, Papakyriazis, Pérez Royo, Pery, Peter, Piecyk, Pollack, Pons Grau, van Putten, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rehder, Ribeiro Moniz, Roth-Behrendt, Rothe, Ruffolo,

Sakellariou, Samland, Sauquillo Perez del Arco, Schäfer, Schlechter, Schulz, Simpson, Speciale, Stewart, Stockmann, Tannert, Tappin, Thomas, Titley, Tomlinson, Tongue, Torres Marques, Trautmann, Truscott, Tsatsos, Van Lancker, Vecchi, van Velzen Wim, Waddington, Waidelich, Walter, Watts, West, White, Whitehead, Wiersma, Willockx, Wilson, Wynn

V: Aelvoet, Ahern, Bloch von Blottnitz, Breyer, Cohn-Bendit, van Dijk, Graefe zu Baringdorf, Kreissl-Dörfler, Lannoye, Roth, Schoedter, Tamino, Telkämper, Ullmann

(–)

ARE: Ewing

EDN: Berthu, Blokland, Fabre-Aubrespy, de Gaulle, Jensen Lis, des Places, Sandbæk, Seillier, Souchet, Striby, van der Waal

ELDR: Capucho, Costa Neves, De Melo, Dybkjær, Lindqvist, Mulder, Pelttari, Vallvé, Vaz Da Silva, Wiebenga, Wijsenbeek

GUE/NGL: Eriksson, Sjöstedt, Svensson, Theonas

NI: Blot, Dillen, Lang Carl, Le Pen, Le Rachinel, Martinez, Stirbois, Vanhecke

PPE: Carlsson, Cederschiöld, Pex, Plumb, Provan, Soulier, Spencer, Stenmarck, Stevens, Stewart-Clark, Sturdy, Tillich, Tindemans, Trakatellis

PSE: Dührkop Dührkop, Fayot, Hindley, Lomas, Morán López, Sanz Fernández, Seal, Smith, Verde i Aldea, Wibe

UPE: Aboville, Aldo, Arroni, Azzolini, Baldi, Baldini, Bazin, Boniperti, Caligaris, Daskalaki, Donnay, Garosci, Giansily, Guinebertière, Hermange, Hyland, Kaklamanis, Ligabue, Malerba, Pasty, Pompidou, Rosado Fernandes, Santini, Schaffner, Vieira

V: Gahrton, Holm, Lindholm, Schörling, Soltwedel-Schäfer, Wolf

(O)

ELDR: Eisma, Väyrynen

GUE/NGL: Herzog, Pailler, Sierra González

PPE: Cassidy, Chichester, Corrie, Donnelly Brendan, Elles, Herman, Kellett-Bowman, Lulling, McIntosh, Moorhouse, Nicholson, Perry, Rübig, Virgin

PSE: Blak, Gröner, Jensen Kirsten, Roubatis, Sindal, Spiers, Theorin

V: McKenna, Voggenhuber

---

48. Rapport Dury/Maij-Weggen A4-0068/96

am. 82

(+)

ARE: Fouque, Lalumière, Leperre-Verrier, Mamère, Saint-Pierre, Sánchez García, Vandemeulebroucke

EDN: Bonde, Jensen Lis, Sandbæk

ELDR: Lindqvist

GUE/NGL: Ainardi, Alavanos, Carnero González, Castellina, Elmalan, Ephremidis, Eriksson, Gonzalez Alvarez, Gutiérrez Díaz, Herzog, Iversen, Jové Peres, Marset Campos, Miranda, Moreau, Pailler, Piquet, Puerta, Sierra González, Sjöstedt, Sornosa Martínez, Stenius-Kaukonen, Svensson, Theonas, Wurtz

NI: Blot, Dillen, Lang Carl, Le Pen, Le Rachinel, Martinez, Stirbois, Vanhecke

PPE: Mombaur

PSE: Ahlqvist, Andersson Jan, Castricum, De Coene, Hindley, Lomas, Lööw, Smith, Theorin, Van Lancker, Waddington, Waidelich, Wibe, Willockx

V: Aelvoet, Ahern, Bloch von Blottnitz, Breyer, Cohn-Bendit, van Dijk, Gahrton, Hautala, Holm, Kreissl-Dörfler, Lannoye, Lindholm, McKenna, Roth, Schoedter, Schörling, Soltwedel-Schäfer, Tamino, Telkämper, Ullmann, Voggenhuber, Wolf

(–)

EDN: Blokland, Fabre-Aubrespy, van der Waal

ELDR: André-Léonard, Bertens, Boogerd-Quaak, Brinkhorst, Capucho, Cars, Costa Neves, Cox, De Clercq, De Melo, de Vries, Eisma, Gasòliba i Böhm, Goerens, Gredler, Kestelijn-Sierens, Kjer Hansen, Kofoed, Larive, Mulder, Neyts-Uyttebroeck, Olsson, Pelttari, Plooij-van Gorsel, Porto, Rehn Olli, Riis-Jørgensen, Ryynänen, Spaak, Vallvé, Vaz Da Silva, Väyrynen, Watson, Wiebenga, Wijsenbeek

NI: Amadeo, Angelilli, Feret, Lukas, Nußbaumer, Riess, Schreiner, Schweitzer, Trizza

PPE: Alber, Anastassopoulos, Añoveros Trias de Bes, Areitio Toledo, Argyros, Arias Cañete, Banotti, Bardong, Baudis, Bébéar, Bennasar Tous, Berend, Bernard-Reymond, Böge, de Bremond d'Ars, Burenstam Linder, Camisón Asensio, Campoy Zueco, Carlsson, Casini Carlo, Cassidy, Cederschiöld, Chanterie, Chichester, Christodoulou, Colombo Svevo, Cornelissen, Corrie, Cushnahan, Decourrière, De Esteban Martin, Deprez, Donnelly Brendan, Ebner, Elles, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferber, Fernandez Martin, Ferrer, Filippi, Fontaine, Fraga Estevez, Friedrich, Funk, Garriga Polledo, Gil-Robles Gil-Delgado, Gillis, Glase, Goepel, Gomolka, Graziani, Grosch, Grossetête, Günther, Habsburg, Heinisch, Herman, Hernandez Mollar, Hoppenstedt, Imaz San Miguel, Jouppila, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Kittelmann, Klaß, Koch, Konrad, Kristoffersen, König, Lambrias, Langen, Langenhagen, Laurila, Lenz, Liese, Lulling, McCartin, McIntosh, Maij-Weggen, Malangré, Mann Thomas, Martens, Mather, Mayer, Menrad, Moorhouse, Mosiek-Urbahn, Mouskouri, Nassauer, Nicholson, Oomen-Ruijten, Oostlander, Palacio Vallelersundi, Peijs, Perry, Pex, Plumb, Poettering, Posselt, Pronk, Provan, Rack, Reding, Redondo Jiménez, Rinsche, Robles Piquer, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Sarlis, Schiedermeier, Schierhuber, Schleicher, Schnellhardt, Schröder, Schwaiger, Secchi, Sisó Cruellas, Sonneveld, Soulier, Spencer, Spindelegger, Stenmarck, Stevens, Stewart-Clark, Sturdy, Theato, Thyssen, Tillich, Toivonen, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen W.G., Virgin, von Wogau

PSE: Adam, d'Ancona, Aparicio Sanchez, Apolinário, Augias, Avgerinos, Baldarelli, Balfe, Barón Crespo, Barros-Moura, Barton, Barzanti, Bernardini, Billingham, van Bladel, Blak, Bontempi, Botz, Bowe, Bösch, Cabezón Alonso, Campos, Carniti, Colajanni, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Correia, Cot, Crampton, Crawley, Crepaz, Cunningham, Dankert, Darras, David, De Giovanni, Desama, Díez de Rivera Icaza, Dührkop Dührkop, Dury, Elchlepp, Elliott, Evans, Fantuzzi, Fayot, Ford, Frutos Gama, García Arias, Gebhardt, Glante, Görlach, González Triviño, Graenitz, Green, Gröner, Guigou, Hänsch, Hallam, Happart, Hardstaff, Harrison, Haug, Hawlicek, Hendrick, Hlavac, Hoff, Howitt, Hughes, Iivari, Imbeni, Jensen Kirsten, Jöns, Katiforis, Kerr, Kindermann, Kinnock, Kokkola, Konecny, Kouchner, Kranidiotis, Krehl, Kuckelkorn, Laignel, Lambraki, Lange, Lindeperg, Linkohr, Lüttge, McCarthy, McGowan, McMahon, McNally, Malone, Mann Erika, Marinucci, Martin David W., Medina Ortega, Meier, Mendiluce Pereiro, Metten, Miller, Miranda de Lage, Morán López, Morgan, Morris, Murphy, Myller, Needle, Newens, Newman, Paakkinen, Panagopoulos, Papakyriazis, Pérez Royo, Pery, Peter, Piecyk, Pollack, Pons Grau, van Putten, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rehder, Ribeiro Moniz, Roth-Behrendt, Rothe, Roubatis, Ruffolo, Sakellariou, Samland, Sanz Fernández, Sauquillo Perez del Arco, Schäfer, Schlechter, Schulz, Seal, Simpson, Sindal, Speciale, Stewart, Stockmann, Tannert, Tappin, Terrón i Cusí, Thomas, Titley, Tomlinson, Tongue, Torres Marques, Trautmann, Truscott, Tsatsos, Vecchi, van Velzen Wim, Verde i Aldea, Walter, Watts, Weiler, Wemheuer, West, White, Whitehead, Wiersma, Wilson, Wynn

UPE: Aboville, Aldo, Arroni, Azzolini, Baldi, Baldini, Bazin, Boniperti, Caccavale, Caligaris, Colli Comelli, Danesin, Daskalaki, Donnay, Garosci, Giansily, Guinebertière, Hermange, Hyland, Kaklamanis, Ligabue, Malerba, Pasty, Pompidou, Rosado Fernandes, Santini, Schaffner, Vieira

(O)

EDN: Berthu, de Gaulle, Seillier, Souchet, Striby

ELDR: Järvilahti

GUE/NGL: Ribeiro

PSE: Hulthén, Spiers

---

49. Rapport Dury/Maij-Weggen A4-0068/96

am. 108

(+)

ARE: Fouque, Lalumière, Leperre-Verrier, Macartney, Saint-Pierre, Sánchez García, Vandemeulebroucke

EDN: Sandbæk

GUE/NGL: Ainardi, Alavanos, Carnero González, Elmalan, Ephremidis, Eriksson, Gonzalez Alvarez, Gutiérrez Díaz, Herzog, Jové Peres, Marset Campos, Miranda, Moreau, Pailler, Piquet, Puerta, Ribeiro, Sierra González, Sjöstedt, Sornosa Martínez, Stenius-Kaukonen, Svensson, Theonas, Wurtz

PPE: Ferrer

PSE: Ahlqvist, Andersson Jan, Apolinário, Barros-Moura, Correia, De Coene, Hindley, Hulthén, Kerr, Lomas, Lööw, Smith, Theorin, Van Lancker, Wibe, Willockx

V: Aelvoet, Ahern, Bloch von Blottnitz, Breyer, Cohn-Bendit, van Dijk, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Holm, Kreissl-Dörfler, Lannoye, Lindholm, McKenna, Roth, Schoedter, Schörling, Tamino, Telkämper, Ullmann, Voggenhuber, Wolf

(–)

EDN: Blokland, Fabre-Aubrespy, de Gaulle, Striby, van der Waal

ELDR: André-Léonard, Bertens, Boogerd-Quaak, Brinkhorst, Cars, Costa Neves, Cox, De Clercq, de Vries, Dybkjær, Eisma, Gasòliba i Böhm, Gredler, Haarder, Järvilahti, Kestelijn-Sierens, Kjer Hansen, Kofoed, Larive, Lindqvist, Mulder, Neyts-Uyttebroeck, Nordmann, Olsson, Pelttari, Plooij-van Gorsel, Porto, Rehn Olli, Riis-Jørgensen, Ryynänen, Spaak, Vallvé, Väyrynen, Watson, Wiebenga

NI: Amadeo, Angelilli, Lukas, Nußbaumer, Riess, Schreiner, Schweitzer, Trizza

PPE: Alber, Anastassopoulos, Añoveros Trias de Bes, Areitio Toledo, Argyros, Arias Cañete, Banotti, Bardong, Baudis, Bébéar, Bennasar Tous, Berend, Bernard-Reymond, Böge, de Bremond d'Ars, Burenstam Linder, Camisón Asensio, Campoy Zueco, Carlsson, Casini Carlo, Cassidy, Cederschiöld, Chanterie, Chichester, Christodoulou, Colombo Svevo, Cornelissen, Corrie, Cushnahan, Decourrière, De Esteban Martin, Deprez, Donnelly Brendan, Ebner, Elles, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferber, Fernandez Martin, Filippi, Fontaine, Fraga Estevez, Friedrich, Funk, Garriga Polledo, Gil-Robles Gil-Delgado, Gillis, Glase, Goepel, Gomolka, Graziani, Grosch, Grossetête, Günther, Habsburg, Heinisch, Herman, Hernandez Mollar, Hoppenstedt, Imaz San Miguel, Jackson, Jouppila, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Kittelmann, Klaß, Koch, Konrad, Kristoffersen, König, Lambrias, Langen, Langenhagen, Laurila, Lenz, Liese, Lulling, McCartin, McIntosh, Maij-Weggen, Malangré, Mann Thomas, Martens, Mather, Mayer, Menrad, Mombaur, Moorhouse, Mosiek-Urbahn, Mouskouri, Nassauer, Nicholson, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pack, Palacio Vallelersundi, Peijs, Perry, Pex, Plumb, Poettering, Posselt, Pronk, Provan, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Reding, Redondo Jiménez, Rinsche, Robles Piquer, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Sarlis, Schierhuber, Schleicher, Schnellhardt, Secchi, Sisó Cruellas, Sonneveld, Soulier, Spencer, Spindelegger, Stenmarck, Stevens, Stewart-Clark, Sturdy, Theato, Thyssen, Tillich, Tindemans, Toivonen, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen W.G., Virgin, von Wogau

PSE: Adam, d'Ancona, Aparicio Sanchez, Augias, Avgerinos, Baldarelli, Balfe, Barón Crespo, Barton, Barzanti, Bernardini, Billingham, van Bladel, Bontempi, Botz, Bowe, Bösch, Cabezón Alonso, Campos, Carniti, Castricum, Colajanni, Colino Salamanca, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Cot, Crampton, Crawley, Crepaz, Cunningham, Dankert, Darras, David, De Giovanni, Desama, Díez de Rivera Icaza, Dührkop Dührkop, Dury, Elchlepp, Elliott, Evans, Fantuzzi, Fayot, Ford, Frutos Gama, García Arias, Gebhardt, Glante, Görlach, González Triviño, Graenitz, Green, Gröner, Guigou, Hänsch, Hallam, Happart, Hardstaff, Harrison, Haug, Hawlicek, Hendrick, Hlavac, Hoff, Howitt, Hughes, Iivari, Imbeni, Jensen Kirsten, Jöns, Katiforis, Kindermann, Kinnock, Kokkola, Konecny, Kouchner, Kranidiotis, Krehl, Kuckelkorn, Laignel, Lambraki, Lange, Lindeperg, Linkohr, Lüttge, McCarthy, McGowan, McMahon, McNally, Malone, Mann Erika, Marinucci, Martin David W., Medina Ortega, Meier, Mendiluce Pereiro, Metten, Miller, Miranda de Lage, Morán López, Morris, Murphy, Myller, Needle, Newens, Newman, Oddy, Paakkinen, Panagopoulos, Papakyriazis, Pérez Royo, Pery, Peter, Piecyk, Pollack, Pons Grau, van Putten, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rehder, Ribeiro Moniz, Roth-Behrendt, Rothe, Roubatis, Ruffolo, Sakellariou, Samland, Sanz Fernández, Sauquillo Perez del Arco, Schäfer, Schlechter, Schulz, Seal, Simpson, Speciale, Stewart, Stockmann, Tannert, Tappin, Terrón i Cusí, Thomas, Titley, Tomlinson, Tongue, Torres Marques, Trautmann, Truscott, Tsatsos, Vecchi, van Velzen Wim, Verde i Aldea, Waddington, Waidelich, Walter, Weiler, Wemheuer, White, Whitehead, Wiersma, Wilson, Wynn

UPE: Aboville, Aldo, Arroni, Azzolini, Baldi, Baldini, Bazin, Boniperti, Caligaris, Colli Comelli, Danesin, Daskalaki, Donnay, Garosci, Giansily, Guinebertière, Hermange, Hyland, Ligabue, Malerba, Pasty, Pompidou, Rosado Fernandes, Santini, Schaffner, Vieira

(O)

EDN: Berthu, Jensen Lis, Seillier, Souchet

NI: Blot, Dillen, Feret, Lang Carl, Le Pen, Le Rachinel, Martinez, Stirbois, Vanhecke

PPE: Schiedermeier

PSE: Spiers

---

50. Rapport Dury/Maij-Weggen A4-0068/96

am. 157

(+)

EDN: Berthu, Blokland, Bonde, Fabre-Aubrespy, de Gaulle, Sandbæk, Seillier, Souchet, Striby, van der Waal

GUE/NGL: Carnero González, Pailler

NI: Amadeo, Angelilli, Blot, Dillen, Feret, Lang Carl, Le Pen, Le Rachinel, Lukas, Martinez, Nußbaumer, Riess, Schreiner, Schweitzer, Stirbois, Trizza, Vanhecke

PPE: Banotti, Stewart-Clark

UPE: Aboville, Bazin, Daskalaki, Donnay, Giansily, Guinebertière, Hermange, Pasty, Pompidou, Rosado Fernandes, Schaffner, Vieira

(–)

ARE: Fouque, Lalumière, Leperre-Verrier, Macartney, Mamère, Saint-Pierre, Sánchez García, Vandemeulebroucke

ELDR: André-Léonard, Bertens, Boogerd-Quaak, Brinkhorst, Cars, Costa Neves, Cox, De Clercq, De Melo, de Vries, Eisma, Goerens, Gredler, Haarder, Järvilahti, Kestelijn-Sierens, Kjer Hansen, Kofoed, Larive, Lindqvist, Mulder, Neyts-Uyttebroeck, Olsson, Pelttari, Plooij-van Gorsel, Porto, Rehn Olli, Riis-Jørgensen, Ryynänen, Spaak, Vallvé, Vaz Da Silva, Watson, Wiebenga, Wijsenbeek

GUE/NGL: Alavanos, Ephremidis, Eriksson, Gonzalez Alvarez, Gutiérrez Díaz, Jové Peres, Marset Campos, Sierra González, Sjöstedt, Sornosa Martínez, Stenius-Kaukonen, Svensson

PPE: Alber, Anastassopoulos, Añoveros Trias de Bes, Areitio Toledo, Argyros, Arias Cañete, Bardong, Baudis, Bébéar, Bennasar Tous, Berend, Bernard-Reymond, Böge, de Bremond d'Ars, Burenstam Linder, Camisón Asensio, Campoy Zueco, Carlsson, Casini Carlo, Cederschiöld, Chanterie, Christodoulou, Colombo Svevo, Cornelissen, Cushnahan, Decourrière, De Esteban Martin, Ebner, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferber, Fernandez Martin, Ferrer, Filippi, Fontaine, Fraga Estevez, Friedrich, Funk, Garriga Polledo, Gil-Robles Gil-Delgado, Gillis, Glase, Gomolka, Graziani, Grosch, Grossetête, Günther, Habsburg, Heinisch, Herman, Hernandez Mollar, Hoppenstedt, Imaz San Miguel, Jouppila, Keppelhoff-Wiechert, Kittelmann, Klaß, Koch, Kristoffersen, König, Lambrias, Langen, Langenhagen, Laurila, Lenz, Liese, Lulling, McCartin, Maij-Weggen, Malangré, Mann Thomas, Martens, Mayer, Menrad, Mombaur, Mosiek-Urbahn, Mouskouri, Nassauer, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pack, Palacio Vallelersundi, Peijs, Pex, Plumb, Poettering, Posselt, Pronk, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Reding, Redondo Jiménez, Rinsche, Robles Piquer, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Sarlis, Schiedermeier, Schierhuber, Schleicher, Schnellhardt, Schwaiger, Secchi, Sisó Cruellas, Sonneveld, Soulier, Spindelegger, Stenmarck, Stevens, Theato, Thyssen, Tillich, Tindemans, Toivonen, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen W.G., Virgin, von Wogau

PSE: Adam, Ahlqvist, d'Ancona, Andersson Jan, Aparicio Sanchez, Apolinário, Augias, Avgerinos, Baldarelli, Balfe, Barón Crespo, Barton, Barzanti, Bernardini, Billingham, van Bladel, Blak, Botz, Bowe, Bösch, Cabezón Alonso, Campos, Carniti, Castricum, Coates, Colajanni, Colino Salamanca, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Correia, Cot, Crampton, Crawley, Crepaz, Cunningham, Dankert, Darras, David, De Coene, De Giovanni, Desama, Díez de Rivera Icaza, Dührkop Dührkop, Dury, Elchlepp, Elliott, Evans, Fantuzzi, Fayot, Ford, Frutos Gama, García Arias, Gebhardt, Glante, Görlach, González Triviño, Graenitz, Green, Gröner, Guigou, Hänsch, Hallam, Hardstaff, Harrison, Haug, Hawlicek, Hendrick, Hindley, Hlavac, Hoff, Howitt, Hughes, Hulthén, Iivari, Imbeni, Jensen Kirsten, Jöns, Katiforis, Kerr, Kindermann, Kinnock, Kokkola, Konecny, Kouchner, Kranidiotis, Krehl, Kuckelkorn, Laignel, Lambraki, Lange, Lindeperg, Linkohr, Lomas, Lüttge, Lööw, McCarthy, McGowan, McMahon, McNally, Malone, Mann Erika, Marinucci, Martin David W., Medina Ortega, Meier, Mendiluce Pereiro, Metten,

Miller, Miranda de Lage, Morán López, Morgan, Morris, Murphy, Myller, Needle, Newens, Newman, Oddy, Paakkinen, Panagopoulos, Papakyriazis, Pérez Royo, Pery, Peter, Piecyk, Pollack, Pons Grau, van Putten, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rehder, Roth-Behrendt, Rothe, Roubatis, Ruffolo, Sakellariou, Samland, Sanz Fernández, Sauquillo Perez del Arco, Schäfer, Schlechter, Schmidbauer, Schulz, Simpson, Sindal, Skinner, Smith, Speciale, Spiers, Stewart, Stockmann, Tannert, Tappin, Terrón i Cusí, Theorin, Thomas, Titley, Tomlinson, Tongue, Torres Marques, Trautmann, Truscott, Tsatsos, Van Lancker, Vecchi, van Velzen Wim, Verde i Aldea, Waddington, Waidelich, Walter, Watts, Weiler, Wemheuer, West, White, Whitehead, Wibe, Wiersma, Willockx, Wilson, Wynn

V: Aelvoet, Ahern, Breyer, Cohn-Bendit, van Dijk, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Holm, Kreissl-Dörfler, Lannoye, Roth, Schoedter, Tamino, Telkämper, Ullmann, Voggenhuber, Wolf

(O)

EDN: Jensen Lis, des Places

ELDR: Väyrynen

GUE/NGL: Novo, Ribeiro, Theonas

PPE: Cassidy, Chichester, Deprez, Donnelly Brendan, Elles, Jackson, Kellett-Bowman, McIntosh, Mather, Nicholson, Perry, Provan, Spencer

UPE: Arroni, Azzolini, Baldi, Baldini, Boniperti, Caccavale, Caligaris, Colli Comelli, Danesin, Di Prima, Garosci, Hyland, Ligabue, Malerba, Santini

V: Gahrton, Lindholm, McKenna

---

51. Rapport Dury/Maij-Weggen A4-0068/96

am. 207

(+)

ARE: Ewing, Fouque, Lalumière, Leperre-Verrier, Macartney, Mamère, Saint-Pierre, Sánchez García, Vandemeulebroucke

EDN: de Gaulle

ELDR: Nordmann

GUE/NGL: Ainardi, Alavanos, Carnero González, Castellina, Elmalan, Ephremidis, Gonzalez Alvarez, Gutiérrez Díaz, Herzog, Jové Peres, Marset Campos, Miranda, Moreau, Novo, Pailler, Puerta, Ribeiro, Sierra González, Sornosa Martínez, Stenius-Kaukonen, Theonas, Wurtz

NI: Amadeo, Angelilli, Trizza

PPE: Baudis, Bébéar, Bernard-Reymond, de Bremond d'Ars, Dimitrakopoulos, Filippi, Fontaine, Graziani, Grossetête

PSE: Ahlqvist, d'Ancona, Andersson Jan, Aparicio Sanchez, Apolinário, Augias, Avgerinos, Baldarelli, Balfe, Barón Crespo, Barros-Moura, Barton, Barzanti, Bernardini, Billingham, van Bladel, Blak, Bontempi, Botz, Bowe, Bösch, Cabezón Alonso, Campos, Carniti, Castricum, Coates, Colajanni, Colino Salamanca, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Correia, Cot, Crampton, Crawley, Crepaz, Cunningham, Dankert, David, De Coene, De Giovanni, Desama, Díez de Rivera Icaza, Dührkop Dührkop, Dury, Elchlepp, Elliott, Evans, Fantuzzi, Fayot, Ford, Frutos Gama, García Arias, Gebhardt, Glante, Görlach, González Triviño, Graenitz, Green, Gröner, Guigou, Hänsch, Hallam, Happart, Hardstaff, Harrison, Haug, Hawlicek, Hendrick, Hindley, Hlavac, Hoff, Howitt, Hughes, Hulthén, Iivari, Imbeni, Jensen Kirsten, Jöns, Katiforis, Kerr, Kindermann, Kinnock, Kokkola, Konecny, Kouchner, Kranidiotis, Krehl, Kuckelkorn, Laignel, Lambraki, Lange, Lindeperg, Linkohr, Lomas, Lüttge, Lööw, McCarthy, McGowan, McMahon, McNally, Malone, Mann Erika, Manzella, Marinucci, Martin David W., Medina Ortega, Meier, Mendiluce Pereiro, Metten, Miller, Miranda de Lage, Morán López, Morgan, Morris, Murphy, Myller, Needle, Newens, Newman, Oddy, Paakkinen, Panagopoulos, Papakyriazis, Pérez Royo, Pery, Peter, Piecyk, Pollack, Pons Grau, van Putten, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rehder, Ribeiro Moniz, Roth-Behrendt, Rothe, Roubatis, Ruffolo, Sakellariou, Samland, Sanz Fernández, Sauquillo Perez del Arco, Schäfer, Schlechter, Schmidbauer, Schulz, Seal, Simpson, Sindal, Skinner, Smith, Speciale, Spiers, Stewart, Stockmann, Tannert, Tappin, Terrón i Cusí, Theorin, Thomas, Titley, Tomlinson, Tongue, Torres Marques, Trautmann, Truscott, Tsatsos, Van Lancker, Vecchi, van Velzen Wim, Verde i Aldea, Waddington, Waidelich, Walter, Watts, Weiler, Wemheuer, West, White, Whitehead, Wibe, Wiersma, Willockx, Wilson, Wynn

UPE: Aboville, Aldo, Arroni, Azzolini, Baldi, Baldini, Bazin, Boniperti, Caccavale, Caligaris, Colli Comelli, Danesin, Daskalaki, Donnay, Garosci, Giansily, Guinebertière, Hermange, Hyland, Ligabue, Malerba, Pasty, Pompidou, Rosado Fernandes, Santini, Schaffner, Vieira

V: van Dijk, McKenna

(–)

EDN: Berthu, Bonde, Jensen Lis, Sandbæk

ELDR: André-Léonard, Bertens, Boogerd-Quaak, Brinkhorst, Cars, Costa Neves, Cox, Cunha, De Clercq, de Vries, Dybkjær, Eisma, Gasòliba i Böhm, Goerens, Gredler, Haarder, Järvilahti, Kestelijn-Sierens, Kjer Hansen, Kofoed, Larive, Lindqvist, Mendonça, Mulder, Neyts-Uyttebroeck, Olsson, Pelttari, Plooij-van Gorsel, Porto, Rehn Olli, Riis-Jørgensen, Ryynänen, Spaak, Vallvé, Vaz Da Silva, Väyrynen, Watson, Wiebenga, Wijsenbeek

GUE/NGL: Eriksson, Iversen, Sjöstedt, Svensson

NI: Lukas, Nußbaumer, Riess, Schreiner, Schweitzer

PPE: Alber, Anastassopoulos, Añoveros Trias de Bes, Areitio Toledo, Argyros, Arias Cañete, Banotti, Bardong, Bennasar Tous, Berend, Böge, Burenstam Linder, Camisón Asensio, Campoy Zueco, Carlsson, Casini Carlo, Cassidy, Cederschiöld, Chanterie, Chichester, Christodoulou, Cornelissen, Corrie, Cushnahan, Decourrière, De Esteban Martin, Deprez, Donnelly Brendan, Ebner, Elles, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferber, Fernandez Martin, Ferrer, Fraga Estevez, Friedrich, Funk, Garriga Polledo, Gil-Robles Gil-Delgado, Gillis, Glase, Goepel, Gomolka, Grosch, Günther, Habsburg, Heinisch, Herman, Hernandez Mollar, Hoppenstedt, Imaz San Miguel, Jackson, Jouppila, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Kittelmann, Klaß, Koch, Konrad, Kristoffersen, König, Lambrias, Langen, Langenhagen, Laurila, Lenz, Liese, Lulling, McCartin, McIntosh, Maij-Weggen, Malangré, Mann Thomas, Martens, Mather, Mayer, Menrad, Mombaur, Moorhouse, Mosiek-Urbahn, Mouskouri, Nassauer, Nicholson, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pack, Palacio Vallelersundi, Peijs, Perry, Pex, Plumb, Poettering, Posselt, Pronk, Provan, Rack, Reding, Redondo Jiménez, Rinsche, Robles Piquer, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Sarlis, Schiedermeier, Schierhuber, Schleicher, Schnellhardt, Schröder, Schwaiger, Secchi, Sisó Cruellas, Sonneveld, Soulier, Spencer, Spindelegger, Stenmarck, Stevens, Stewart-Clark, Sturdy, Theato, Thyssen, Tillich, Tindemans, Toivonen, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen W.G., Virgin, von Wogau

UPE: Di Prima

V: Aelvoet, Ahern, Bloch von Blottnitz, Breyer, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Kreissl-Dörfler, Lannoye, Roth, Schoedter, Tamino, Telkämper, Ullmann, Voggenhuber, Wolf

(O)

EDN: Blokland, Fabre-Aubrespy, des Places, Souchet, Striby, van der Waal

PPE: Colombo Svevo

V: Gahrton, Holm, Lindholm, Schörling

---

52. Rapport Dury/Maij-Weggen A4-0068/96

am. 107

(+)

EDN: de Gaulle

GUE/NGL: Ainardi, Alavanos, Carnero González, Castellina, Elmalan, Ephremidis, Gonzalez Alvarez, Gutiérrez Díaz, Herzog, Iversen, Jové Peres, Marset Campos, Miranda, Moreau, Novo, Pailler, Piquet, Puerta, Ribeiro, Sierra González, Sornosa Martínez, Stenius-Kaukonen, Theonas, Wurtz

PSE: Linkohr

V: Aelvoet, Ahern, Bloch von Blottnitz, Breyer, Cohn-Bendit, van Dijk, Gahrton, Hautala, Holm, Kreissl-Dörfler, Lannoye, McKenna, Roth, Schoedter, Schörling, Tamino, Telkämper, Ullmann, Voggenhuber, Wolf

(–)

ARE: Fouque, Lalumière, Leperre-Verrier, Mamère, Saint-Pierre, Vandemeulebroucke

EDN: Blokland, Bonde, Jensen Lis, Sandbæk, van der Waal

ELDR: André-Léonard, Bertens, Boogerd-Quaak, Brinkhorst, Cars, Costa Neves, Cox, Cunha, De Clercq, de Vries, Dybkjær, Gasòliba i Böhm, Goerens, Haarder, Järvilahti, Kestelijn-Sierens, Kjer Hansen, Kofoed, Larive, Lindqvist, Mendonça, Mulder, Neyts-Uyttebroeck, Olsson, Pelttari, Plooij-van Gorsel, Porto, Rehn Olli, Riis-Jørgensen, Ryynänen, Spaak, Vallvé, Vaz Da Silva, Väyrynen, Watson, Wiebenga, Wijsenbeek

GUE/NGL: Eriksson, Sjöstedt, Svensson

NI: Amadeo, Angelilli, Blot, Dillen, Feret, Lang Carl, Le Pen, Le Rachinel, Martinez, Stirbois, Trizza, Vanhecke

PPE: Alber, Anastassopoulos, Añoveros Trias de Bes, Areitio Toledo, Argyros, Arias Cañete, Banotti, Bardong, Baudis, Bébéar, Bennasar Tous, Berend, Bernard-Reymond, Böge, de Bremond d'Ars, Burenstam Linder, Camisón Asensio, Campoy Zueco, Carlsson, Casini Carlo, Cassidy, Cederschiöld, Chanterie, Chichester, Christodoulou, Cornelissen, Corrie, Cushnahan, Decourrière, De Esteban Martin, Deprez, Dimitrakopoulos, Donnelly Brendan, Ebner, Elles, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferber, Fernandez Martin, Ferrer, Filippi, Fontaine, Fraga Estevez, Friedrich, Funk, Garriga Polledo, Gil-Robles Gil-Delgado, Gillis, Glase, Goepel, Gomolka, Graziani, Grosch, Grossetête, Günther, Habsburg, Heinisch, Herman, Hernandez Mollar, Hoppenstedt, Imaz San Miguel, Jackson, Jouppila, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Kittelmann, Klaß, Koch, Konrad, Kristoffersen, König, Lambrias, Langen, Langenhagen, Laurila, Lenz, Liese, McCartin, McIntosh, Maij-Weggen, Mann Thomas, Martens, Mather, Mayer, Menrad, Mombaur, Moorhouse, Mosiek-Urbahn, Mouskouri, Nassauer, Nicholson, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pack, Palacio Vallelersundi, Peijs, Perry, Pex, Plumb, Poettering, Posselt, Pronk, Provan, Rack, Reding, Redondo Jiménez, Rinsche, Robles Piquer, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Sarlis, Schiedermeier, Schierhuber, Schleicher, Schnellhardt, Schröder, Schwaiger, Secchi, Sisó Cruellas, Sonneveld, Soulier, Spencer, Spindelegger, Stenmarck, Stevens, Stewart-Clark, Sturdy, Theato, Thyssen, Tillich, Tindemans, Toivonen, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen W.G., Virgin, von Wogau

PSE: Adam, Ahlqvist, d'Ancona, Andersson Jan, Aparicio Sanchez, Apolinário, Augias, Avgerinos, Baldarelli, Balfe, Barón Crespo, Barros-Moura, Barton, Barzanti, Bernardini, Billingham, van Bladel, Blak, Bontempi, Botz, Bowe, Bösch, Cabezón Alonso, Campos, Carniti, Castricum, Caudron, Coates, Colajanni, Colino Salamanca, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Correia, Cot, Crampton, Crawley, Crepaz, Cunningham, Dankert, Darras, David, De Coene, De Giovanni, Desama, Díez de Rivera Icaza, Dührkop Dührkop, Dury, Elchlepp, Elliott, Evans, Fantuzzi, Fayot, Ford, Frutos Gama, García Arias, Gebhardt, Glante, Görlach, González Triviño, Graenitz, Green, Gröner, Guigou, Hänsch, Hallam, Happart, Hardstaff, Harrison, Haug, Hawlicek, Hendrick, Hindley, Hlavac, Hoff, Howitt, Hughes, Hulthén, Iivari, Imbeni, Jensen Kirsten, Jöns, Katiforis, Kerr, Kindermann, Kinnock, Kokkola, Konecny, Kouchner, Kranidiotis, Krehl, Kuckelkorn, Laignel, Lambraki, Lange, Lindeperg, Lüttge, Lööw, McCarthy, McGowan, McMahon, McNally, Malone, Mann Erika, Manzella, Marinucci, Martin David W., Medina Ortega, Meier, Mendiluce Pereiro, Metten, Miller, Miranda de Lage, Morán López, Morgan, Morris, Murphy, Myller, Needle, Newens, Newman, Oddy, Paakkinen, Panagopoulos, Papakyriazis, Pérez Royo, Pery, Peter, Piecyk, Pollack, Pons Grau, van Putten, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rehder, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Roubatis, Ruffolo, Sakellariou, Samland, Sanz Fernández, Sauquillo Perez del Arco, Schäfer, Schlechter, Schmidbauer, Schulz, Seal, Simpson, Sindal, Skinner, Speciale, Spiers, Stewart, Stockmann, Tannert, Tappin, Terrón i Cusí, Theorin, Thomas, Titley, Tomlinson, Tongue, Torres Marques, Truscott, Tsatsos, Van Lancker, Vecchi, van Velzen Wim, Verde i Aldea, Waddington, Waidelich, Walter, Watts, Weiler, Wemheuer, West, White, Whitehead, Wibe, Wiersma, Willockx, Wilson, Wynn

UPE: Arroni, Azzolini, Baldini, Boniperti, Caccavale, Caligaris, Colli Comelli, Danesin, Daskalaki, Di Prima, Garosci, Giansily, Guinebertière, Ligabue, Malerba, Rosado Fernandes, Santini, Vieira

(O)

EDN: Berthu, Fabre-Aubrespy, Seillier, Souchet, Striby

NI: Lukas, Nußbaumer, Riess, Schweitzer

PPE: Lulling

UPE: Aboville, Bazin, Donnay, Hermange, Hyland, Pasty, Pompidou, Schaffner

53. Rapport Dury/Maij-Weggen A4-0068/96

am. 191

(+)

EDN: Berthu, Blokland, Seillier, Souchet, Striby, van der Waal

ELDR: André-Léonard, Bertens, Boogerd-Quaak, Brinkhorst, Cars, Costa Neves, Cox, Cunha, De Clercq, de Vries, Eisma, Gasòliba i Böhm, Goerens, Gredler, Haarder, Järvilahti, Kestelijn-Sierens, Kjer Hansen, Kofoed, Larive, Mendonça, Mulder, Neyts-Uyttebroeck, Olsson, Pelttari, Plooij-van Gorsel, Porto, Rehn Olli, Riis-Jørgensen, Ryynänen, Spaak, Vallvé, Vaz Da Silva, Väyrynen, Watson, Wiebenga, Wijsenbeek

GUE/NGL: Alavanos, Carnero González, Gonzalez Alvarez, Gutiérrez Díaz, Jové Peres, Marset Campos, Puerta, Sierra González, Sornosa Martínez

NI: Amadeo

PPE: Baudis, Bébéar, Bernard-Reymond, de Bremond d'Ars, Deprez, Dimitrakopoulos, Filippi, Garriga Polledo, Graziani, Grossetête, Schwaiger, Soulier

UPE: Aboville, Aldo, Bazin, Daskalaki, Donnay, Giansily, Guinebertière, Hermange, Hyland, Kaklamanis, Pasty, Pompidou, Schaffner

V: Aelvoet, Ahern, Breyer, Cohn-Bendit, van Dijk, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Holm, Kreissl-Dörfler, Lannoye, Lindholm, McKenna, Roth, Schoedter, Schörling, Soltwedel-Schäfer, Tamino, Telkämper, Ullmann, Voggenhuber, Wolf

(–)

ARE: Ewing, Fouque, Lalumière, Leperre-Verrier, Macartney, Mamère, Saint-Pierre, Sánchez García, Vandemeulebroucke

EDN: Bonde, de Gaulle, Jensen Lis, Sandbæk

GUE/NGL: Ephremidis, Eriksson, Miranda, Novo, Ribeiro, Sjöstedt, Stenius-Kaukonen, Svensson, Theonas

PPE: Alber, Anastassopoulos, Añoveros Trias de Bes, Areitio Toledo, Argyros, Arias Cañete, Banotti, Bardong, Bennasar Tous, Berend, Böge, Burenstam Linder, Camisón Asensio, Campoy Zueco, Carlsson, Casini Carlo, Cassidy, Cederschiöld, Chanterie, Chichester, Christodoulou, Cornelissen, Corrie, Cushnahan, Decourrière, De Esteban Martin, Donnelly Brendan, Ebner, Elles, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferber, Fernandez Martin, Ferrer, Fontaine, Fraga Estevez, Friedrich, Funk, Gil-Robles Gil-Delgado, Gillis, Glase, Goepel, Gomolka, Grosch, Günther, Habsburg, Heinisch, Herman, Hernandez Mollar, Hoppenstedt, Imaz San Miguel, Jackson, Jouppila, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Kittelmann, Klaß, Koch, Konrad, Kristoffersen, König, Lambrias, Langen, Langenhagen, Laurila, Lenz, Liese, McCartin, McIntosh, Maij-Weggen, Malangré, Mann Thomas, Martens, Mather, Mayer, Menrad, Mombaur, Moorhouse, Mosiek-Urbahn, Mouskouri, Nassauer, Nicholson, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pack, Palacio Vallelersundi, Peijs, Perry, Pex, Plumb, Poettering, Posselt, Pronk, Provan, Rack, Reding, Redondo Jiménez, Rinsche, Robles Piquer, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Schiedermeier, Schierhuber, Schleicher, Schnellhardt, Schröder, Secchi, Sisó Cruellas, Sonneveld, Spencer, Spindelegger, Stenmarck, Stewart-Clark, Sturdy, Theato, Tillich, Tindemans, Toivonen, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen W.G., Virgin, von Wogau

PSE: Ahlqvist, d'Ancona, Andersson Jan, Aparicio Sanchez, Apolinário, Avgerinos, Baldarelli, Balfe, Barón Crespo, Barros-Moura, Barton, Barzanti, Bernardini, Billingham, van Bladel, Blak, Bontempi, Botz, Bowe, Bösch, Cabezón Alonso, Campos, Carniti, Castricum, Caudron, Coates, Colajanni, Colino Salamanca, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Correia, Cot, Crampton, Crawley, Crepaz, Cunningham, Dankert, Darras, David, De Coene, De Giovanni, Desama, Díez de Rivera Icaza, Dührkop Dührkop, Dury, Elchlepp, Elliott, Evans, Fantuzzi, Fayot, Ford, Frutos Gama, García Arias, Gebhardt, Glante, Görlach, González Triviño, Graenitz, Green, Gröner, Guigou, Hänsch, Hallam, Happart, Hardstaff, Harrison, Haug, Hawlicek, Hendrick, Hindley, Hlavac, Hoff, Howitt, Hughes, Hulthén, Iivari, Imbeni, Jensen Kirsten, Jöns, Katiforis, Kerr, Kindermann, Kinnock, Kokkola, Konecny, Kouchner, Kranidiotis, Krehl, Kuckelkorn, Laignel, Lambraki, Lange, Lindeperg, Linkohr, Lomas, Lüttge, Lööw, McCarthy, McGowan, McMahon, McNally, Mann Erika, Manzella, Marinucci, Martin David W., Medina Ortega, Megahy, Meier, Mendiluce Pereiro, Metten, Miller, Miranda de Lage, Morán López, Morgan, Morris, Murphy, Myller, Needle, Newens, Newman, Oddy, Paakkinen, Panagopoulos, Papakyriazis, Pérez Royo, Pery, Peter, Piecyk, Pollack, Pons Grau, van Putten, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rehder, Roth-Behrendt,

Rothe, Rothley, Ruffolo, Sakellariou, Samland, Sanz Fernández, Sauquillo Perez del Arco, Schäfer, Schlechter, Schmidbauer, Schulz, Seal, Simpson, Sindal, Skinner, Smith, Speciale, Spiers, Stewart, Stockmann, Tannert, Tappin, Terrón i Cusí, Theorin, Thomas, Titley, Tomlinson, Tongue, Torres Marques, Trautmann, Truscott, Tsatsos, Van Lancker, Vecchi, van Velzen Wim, Verde i Aldea, Waddington, Waidelich, Walter, Watts, Weiler, Wemheuer, West, White, Whitehead, Wibe, Wiersma, Willockx, Wilson, Wynn

(O)

EDN: Fabre-Aubrespy

ELDR: Lindqvist

NI: Angelilli, Dillen, Feret, Lang Carl, Le Pen, Martinez, Stirbois, Trizza, Vanhecke

PPE: Colombo Svevo, Lulling

UPE: Arroni, Azzolini, Baldini, Boniperti, Caccavale, Caligaris, Colli Comelli, Danesin, Di Prima, Garosci, Ligabue, Malerba, Rosado Fernandes, Santini, Vieira

---

54. Rapport Dury/Maij-Weggen A4-0068/96

am. 208/rév.

(+)

ARE: Ewing, Fouque, Lalumière, Leperre-Verrier, Macartney, Mamère, Saint-Pierre, Sánchez García, Vandemeulebroucke

ELDR: Nordmann

GUE/NGL: Alavanos, Carnero González, Ephremidis, Gonzalez Alvarez, Gutiérrez Díaz, Jové Peres, Marset Campos, Puerta, Sierra González, Sornosa Martínez, Stenius-Kaukonen, Theonas

PSE: Adam, Ahlqvist, d'Ancona, Andersson Jan, Aparicio Sanchez, Apolinário, Augias, Avgerinos, Baldarelli, Balfe, Barón Crespo, Barros-Moura, Barton, Barzanti, Bernardini, Billingham, van Bladel, Blak, Bontempi, Botz, Bowe, Bösch, Cabezón Alonso, Campos, Carniti, Castricum, Caudron, Coates, Colajanni, Colino Salamanca, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Correia, Cot, Crampton, Crawley, Crepaz, Cunningham, Dankert, Darras, David, De Coene, De Giovanni, Desama, Díez de Rivera Icaza, Dührkop Dührkop, Dury, Elchlepp, Elliott, Evans, Fantuzzi, Fayot, Ford, Frutos Gama, García Arias, Gebhardt, Glante, Görlach, González Triviño, Graenitz, Green, Gröner, Guigou, Hallam, Happart, Hardstaff, Harrison, Haug, Hawlicek, Hendrick, Hindley, Hlavac, Hoff, Howitt, Hughes, Hulthén, Iivari, Imbeni, Jensen Kirsten, Jöns, Katiforis, Kerr, Kindermann, Kinnock, Kokkola, Konecny, Kouchner, Kranidiotis, Krehl, Kuckelkorn, Laignel, Lambraki, Lange, Lindeperg, Linkohr, Lüttge, Lööw, McCarthy, McGowan, McMahon, McNally, Malone, Mann Erika, Manzella, Marinucci, Martin David W., Medina Ortega, Meier, Mendiluce Pereiro, Metten, Miller, Miranda de Lage, Morán López, Morgan, Morris, Murphy, Myller, Needle, Newens, Newman, Oddy, Paakkinen, Panagopoulos, Papakyriazis, Pérez Royo, Pery, Peter, Piecyk, Pollack, Pons Grau, van Putten, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rehder, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Ruffolo, Sakellariou, Samland, Sanz Fernández, Sauquillo Perez del Arco, Schäfer, Schlechter, Schmidbauer, Schulz, Seal, Simpson, Sindal, Skinner, Smith, Speciale, Spiers, Stewart, Stockmann, Tannert, Tappin, Terrón i Cusí, Theorin, Thomas, Titley, Tomlinson, Tongue, Torres Marques, Trautmann, Truscott, Tsatsos, Van Lancker, Vecchi, van Velzen Wim, Verde i Aldea, Waddington, Waidelich, Walter, Watts, Weiler, Wemheuer, West, White, Whitehead, Wibe, Wiersma, Willockx, Wilson, Wynn

UPE: Aboville, Guinebertière, Hermange, Hyland, Pasty, Pompidou, Schaffner

V: Aelvoet, Ahern, Bloch von Blottnitz, Breyer, Cohn-Bendit, van Dijk, Graefe zu Baringdorf, Lannoye, McKenna, Roth, Schoedter, Tamino, Wolf

(–)

EDN: Bonde, Fabre-Aubrespy, de Gaulle, Jensen Lis, des Places, Sandbæk, Striby

ELDR: André-Léonard, Bertens, Boogerd-Quaak, Brinkhorst, Cars, Costa Neves, Cox, De Clercq, de Vries, Dybkjær, Eisma, Goerens, Gredler, Haarder, Järvilahti, Kestelijn-Sierens, Kjer Hansen, Kofoed, Larive, Lindqvist, Mendonça, Mulder, Neyts-Uyttebroeck, Olsson, Pelttari, Plooij-van Gorsel, Porto, Rehn Olli, Riis-Jørgensen, Ryynänen, Spaak, Vallvé, Vaz Da Silva, Väyrynen, Watson, Wiebenga, Wijsenbeek

GUE/NGL: Eriksson, Iversen, Sjöstedt, Svensson

NI: Amadeo, Angelilli, Blot, Dillen, Feret, Lang Carl, Le Pen, Le Rachinel, Martinez, Stirbois, Trizza, Vanhecke

PPE: Alber, Anastassopoulos, Añoveros Trias de Bes, Areitio Toledo, Argyros, Arias Cañete, Banotti, Bardong, Baudis, Bébéar, Bennasar Tous, Berend, Bernard-Reymond, Böge, de Bremond d'Ars, Burenstam Linder, Camisón Asensio, Campoy Zueco, Carlsson, Casini Carlo, Cassidy, Cederschiöld, Chanterie, Chichester, Christodoulou, Colombo Svevo, Cornelissen, Corrie, Cushnahan, De Esteban Martin, Deprez, Dimitrakopoulos, Donnelly Brendan, Ebner, Elles, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferber, Fernandez Martin, Ferrer, Filippi, Fontaine, Fraga Estevez, Friedrich, Funk, Garriga Polledo, Gil-Robles Gil-Delgado, Gillis, Glase, Goepel, Gomolka, Graziani, Grosch, Grossetête, Günther, Habsburg, Heinisch, Herman, Hernandez Mollar, Hoppenstedt, Imaz San Miguel, Jackson, Jouppila, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Kittelmann, Klaß, Koch, Konrad, Kristoffersen, König, Lambrias, Langen, Langenhagen, Laurila, Lenz, Liese, Lulling, McCartin, McIntosh, Maij-Weggen, Malangré, Mann Thomas, Martens, Mather, Mayer, Menrad, Mombaur, Moorhouse, Mosiek-Urbahn, Mouskouri, Nassauer, Nicholson, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pack, Palacio Vallelersundi, Peijs, Perry, Pex, Plumb, Poettering, Posselt, Pronk, Provan, Rack, Reding, Redondo Jiménez, Rinsche, Robles Piquer, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Schiedermeier, Schierhuber, Schnellhardt, Schröder, Schwaiger, Secchi, Sisó Cruellas, Sonneveld, Soulier, Spencer, Spindelegger, Stenmarck, Stewart-Clark, Sturdy, Theato, Thyssen, Tillich, Tindemans, Toivonen, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen W.G., Virgin, von Wogau

UPE: Arroni, Azzolini, Baldi, Baldini, Boniperti, Caccavale, Caligaris, Colli Comelli, Danesin, Daskalaki, Di Prima, Donnay, Garosci, Giansily, Kaklamanis, Ligabue, Malerba, Rosado Fernandes, Santini, Vieira

V: Gahrton, Hautala, Holm, Kreissl-Dörfler, Lindholm, Schörling, Soltwedel-Schäfer, Telkämper, Ullmann, Voggenhuber

(O)

EDN: Berthu, Blokland, Seillier, Souchet, van der Waal

ELDR: Cunha

GUE/NGL: Novo, Ribeiro

NI: Lukas, Nußbaumer, Riess, Schreiner, Schweitzer

UPE: Bazin

---

55. Rapport Dury/Maij-Weggen A4-0068/96

am. 229

(+)

ARE: Ewing, Lalumière, Leperre-Verrier, Macartney, Mamère, Saint-Pierre, Sánchez García, Vandemeulebroucke

EDN: Bonde, Sandbæk

ELDR: Olsson

GUE/NGL: Alavanos, Carnero González, Ephremidis, Gonzalez Alvarez, Gutiérrez Díaz, Herzog, Jové Peres, Marset Campos, Puerta, Sierra González, Sornosa Martínez, Stenius-Kaukonen, Theonas

PPE: Deprez, Dimitrakopoulos, Fernandez Martin, Ferrer, Imaz San Miguel

PSE: Adam, Ahlqvist, d'Ancona, Andersson Jan, Aparicio Sanchez, Apolinário, Augias, Avgerinos, Baldarelli, Balfe, Barón Crespo, Barros-Moura, Barton, Barzanti, Bernardini, Billingham, van Bladel, Blak, Bontempi, Botz, Bowe, Bösch, Cabezón Alonso, Campos, Carniti, Castricum, Caudron, Coates, Colajanni, Colino Salamanca, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Correia, Cot, Crampton, Crawley, Crepaz, Cunningham, Dankert, Darras, David, De Coene, De Giovanni, Desama, Díez de Rivera Icaza, Dührkop Dührkop, Dury, Elchlepp, Elliott, Evans, Fantuzzi, Fayot, Ford, Frutos Gama, García Arias, Gebhardt, Glante, Görlach, González Triviño, Graenitz, Green, Gröner, Guigou, Hallam, Happart, Hardstaff, Harrison, Haug, Hawlicek, Hendrick, Hindley, Hlavac, Hoff, Howitt, Hughes, Hulthén, Iivari, Imbeni, Jensen Kirsten, Jöns, Katiforis, Kindermann, Kinnock, Kokkola, Konecny, Kouchner, Kranidiotis, Krehl, Kuckelkorn, Lambraki, Lange, Lindeperg, Linkohr, Lomas, Lüttge, Lööw, McCarthy,

McGowan, McMahon, McNally, Malone, Mann Erika, Manzella, Marinucci, Martin David W., Medina Ortega, Megahy, Meier, Mendiluce Pereiro, Metten, Miller, Miranda de Lage, Morán López, Morgan, Morris, Murphy, Myller, Needle, Newens, Newman, Oddy, Paakkinen, Panagopoulos, Papakyriazis, Pérez Royo, Pery, Peter, Piecyk, Pollack, Pons Grau, van Putten, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rehder, Ribeiro Moniz, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Roubatis, Ruffolo, Sakellariou, Samland, Sanz Fernández, Sauquillo Perez del Arco, Schäfer, Schlechter, Schmidbauer, Schulz, Seal, Simpson, Sindal, Skinner, Smith, Speciale, Spiers, Stewart, Stockmann, Tannert, Tappin, Terrón i Cusí, Theorin, Thomas, Titley, Tomlinson, Tongue, Torres Marques, Trautmann, Truscott, Tsatsos, Van Lancker, Vecchi, van Velzen Wim, Verde i Aldea, Waddington, Waidelich, Walter, Watts, Weiler, Wemheuer, West, White, Whitehead, Wibe, Wiersma, Willockx, Wilson, Wynn

V: Aelvoet, Ahern, Bloch von Blottnitz, Breyer, Cohn-Bendit, van Dijk, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Kreissl-Dörfler, Lannoye, McKenna, Roth, Schoedter, Schörling, Soltwedel-Schäfer, Tamino, Telkämper, Ullmann, Voggenhuber, Wolf

(–)

EDN: Berthu, de Gaulle, des Places

ELDR: André-Léonard, Bertens, Boogerd-Quaak, Brinkhorst, Capucho, Cars, Costa Neves, Cox, De Clercq, de Vries, Dybkjær, Eisma, Goerens, Gredler, Haarder, Järvilahti, Kestelijn-Sierens, Kjer Hansen, Kofoed, Larive, Lindqvist, Mulder, Neyts-Uyttebroeck, Nordmann, Pelttari, Plooij-van Gorsel, Porto, Rehn Olli, Riis-Jørgensen, Spaak, Watson, Wiebenga, Wijsenbeek

GUE/NGL: Eriksson, Sjöstedt, Svensson

NI: Amadeo, Angelilli, Blot, Dillen, Feret, Lang Carl, Le Pen, Le Rachinel, Martinez, Stirbois, Trizza, Vanhecke

PPE: Alber, Anastassopoulos, Añoveros Trias de Bes, Areitio Toledo, Argyros, Arias Cañete, Banotti, Bardong, Baudis, Bébéar, Bennasar Tous, Berend, Bernard-Reymond, Böge, de Bremond d'Ars, Burenstam Linder, Camisón Asensio, Campoy Zueco, Carlsson, Casini Carlo, Cassidy, Cederschiöld, Chanterie, Chichester, Christodoulou, Colombo Svevo, Cornelissen, Corrie, Cushnahan, Decourrière, De Esteban Martin, Donnelly Brendan, Ebner, Elles, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferber, Filippi, Fontaine, Fraga Estevez, Friedrich, Funk, Garriga Polledo, Gil-Robles Gil-Delgado, Gillis, Glase, Gomolka, Graziani, Grosch, Grossetête, Günther, Habsburg, Heinisch, Herman, Hernandez Mollar, Jackson, Jouppila, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Kittelmann, Klaß, Koch, Konrad, Kristoffersen, König, Lambrias, Langen, Langenhagen, Laurila, Lenz, Liese, Lulling, McCartin, McIntosh, Maij-Weggen, Malangré, Mann Thomas, Martens, Mather, Mayer, Menrad, Mombaur, Moorhouse, Mosiek-Urbahn, Nassauer, Nicholson, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pack, Palacio Vallelersundi, Peijs, Perry, Pex, Poettering, Posselt, Pronk, Provan, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Reding, Redondo Jiménez, Rinsche, Robles Piquer, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Sarlis, Schiedermeier, Schierhuber, Schleicher, Schnellhardt, Schröder, Schwaiger, Secchi, Sisó Cruellas, Sonneveld, Soulier, Spencer, Spindelegger, Stenmarck, Stevens, Stewart-Clark, Sturdy, Theato, Thyssen, Tillich, Toivonen, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen W.G., Virgin, von Wogau

UPE: Aboville, Arroni, Azzolini, Baldi, Baldini, Boniperti, Caligaris, Colli Comelli, Danesin, Daskalaki, Di Prima, Donnay, Garosci, Giansily, Guinebertière, Hermange, Kaklamanis, Ligabue, Malerba, Pasty, Pompidou, Rosado Fernandes, Santini, Schaffner, Vieira

(O)

EDN: Blokland, Jensen Lis, Seillier, van der Waal

ELDR: Gasòliba i Böhm, Vallvé, Väyrynen

V: Holm, Lindholm

---

56. Rapport Dury/Maij-Weggen A4-0068/96

par. 11

(+)

ARE: Ewing, Fouque, Lalumière, Leperre-Verrier, Macartney, Mamère, Saint-Pierre, Sánchez García, Vandemeulebroucke

ELDR: André-Léonard, Bertens, Boogerd-Quaak, Brinkhorst, Costa Neves, Cunha, Eisma, Mendonça, Porto, Vaz Da Silva, Wijsenbeek

GUE/NGL: Alavanos, Carnero González, Ephremidis, Eriksson, Gonzalez Alvarez, Gutiérrez Díaz, Herzog, Jové Peres, Marset Campos, Puerta, Sierra González, Sjöstedt, Sornosa Martínez, Stenius-Kaukonen, Svensson, Theonas

NI: Amadeo, Angelilli, Feret, Trizza

PPE: Alber, Anastassopoulos, Añoveros Trias de Bes, Areitio Toledo, Argyros, Arias Cañete, Banotti, Bardong, Baudis, Bennasar Tous, Berend, Böge, de Bremond d'Ars, Burenstam Linder, Camisón Asensio, Campoy Zueco, Carlsson, Casini Carlo, Cederschiöld, Chanterie, Christodoulou, Colombo Svevo, Cornelissen, Cushnahan, Decourrière, De Esteban Martin, Deprez, Dimitrakopoulos, Ebner, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferber, Fernandez Martin, Ferrer, Filippi, Fontaine, Fraga Estevez, Friedrich, Funk, Garriga Polledo, Gil-Robles Gil-Delgado, Gillis, Glase, Goepel, Graziani, Grosch, Grossetête, Günther, Heinisch, Herman, Hernandez Mollar, Hoppenstedt, Imaz San Miguel, Jouppila, Keppelhoff-Wiechert, Kittelmann, Klaß, Koch, Konrad, König, Lambrias, Langen, Langenhagen, Laurila, Lenz, Liese, McCartin, Maij-Weggen, Malangré, Mann Thomas, Martens, Mayer, Menrad, Mombaur, Mosiek-Urbahn, Mouskouri, Nassauer, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pack, Palacio Vallelersundi, Peijs, Pex, Poettering, Posselt, Pronk, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Reding, Redondo Jiménez, Robles Piquer, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Sarlis, Schiedermeier, Schierhuber, Schleicher, Schnellhardt, Schröder, Schwaiger, Secchi, Sisó Cruellas, Sonneveld, Soulier, Spindelegger, Stenmarck, Theato, Thyssen, Tillich, Tindemans, Toivonen, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen W.G., Virgin, von Wogau

PSE: Adam, Ahlqvist, d'Ancona, Andersson Jan, Aparicio Sanchez, Apolinário, Augias, Avgerinos, Baldarelli, Balfe, Barón Crespo, Barros-Moura, Barton, Barzanti, Bernardini, van Bladel, Blak, Bontempi, Botz, Bowe, Bösch, Cabezón Alonso, Campos, Carniti, Castricum, Caudron, Coates, Colajanni, Colino Salamanca, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Correia, Cot, Crampton, Crawley, Crepaz, Cunningham, Dankert, Darras, David, De Coene, De Giovanni, Desama, Díez de Rivera Icaza, Dührkop Dührkop, Dury, Elchlepp, Elliott, Evans, Fantuzzi, Fayot, Ford, Frutos Gama, García Arias, Gebhardt, Glante, Görlach, González Triviño, Graenitz, Green, Gröner, Guigou, Hänsch, Hallam, Happart, Hardstaff, Harrison, Haug, Hawlicek, Hendrick, Hindley, Hlavac, Hoff, Howitt, Hughes, Hulthén, Iivari, Imbeni, Jensen Kirsten, Jöns, Katiforis, Kerr, Kindermann, Kinnock, Kokkola, Konecny, Kouchner, Kranidiotis, Krehl, Kuckelkorn, Lambraki, Lange, Linkohr, Lüttge, Lööw, McCarthy, McGowan, McNally, Malone, Mann Erika, Manzella, Marinucci, Medina Ortega, Megahy, Meier, Mendiluce Pereiro, Metten, Miller, Miranda de Lage, Morán López, Morgan, Morris, Murphy, Myller, Needle, Newens, Newman, Oddy, Paakkinen, Panagopoulos, Papakyriazis, Pérez Royo, Peter, Piecyk, Pollack, Pons Grau, van Putten, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rehder, Ribeiro Moniz, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Roubatis, Ruffolo, Sakellariou, Samland, Sanz Fernández, Sauquillo Perez del Arco, Schäfer, Schlechter, Schmidbauer, Schulz, Seal, Sindal, Skinner, Smith, Speciale, Spiers, Stewart, Stockmann, Tannert, Tappin, Terrón i Cusí, Theorin, Thomas, Titley, Tomlinson, Tongue, Torres Marques, Trautmann, Truscott, Tsatsos, Van Lancker, Vecchi, van Velzen Wim, Verde i Aldea, Waddington, Waidelich, Walter, Watts, Weiler, Wemheuer, West, White, Whitehead, Wibe, Wiersma, Willockx, Wilson, Wynn

UPE: Aboville, Arroni, Baldi, Baldini, Bazin, Boniperti, Caccavale, Caligaris, Colli Comelli, Danesin, Di Prima, Garosci, Giansily, Guinebertière, Hermange, Hyland, Ligabue, Malerba, Pasty, Pompidou, Rosado Fernandes, Santini, Schaffner, Vieira

V: Aelvoet, Ahern, Bloch von Blottnitz, Breyer, Cohn-Bendit, van Dijk, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Kreissl-Dörfler, Lannoye, McKenna, Roth, Schoedter, Soltwedel-Schäfer, Tamino, Telkämper, Ullmann, Voggenhuber, Wolf

(–)

EDN: de Gaulle, Jensen Lis

ELDR: Cox, De Clercq, Gasòliba i Böhm, Kofoed, Olsson, Pelttari, Rehn Olli, Ryynänen, Spaak

NI: Blot, Dillen, Lang Carl, Le Pen, Lukas, Martinez, Nußbaumer, Riess, Schreiner, Schweitzer, Stirbois, Vanhecke

PPE: Habsburg, Jackson, Plumb, Sturdy

(O)

EDN: Berthu, Blokland, Fabre-Aubrespy, Seillier, Souchet, van der Waal

ELDR: de Vries, Gredler, Haarder, Järvilahti, Kestelijn-Sierens, Lindqvist, Mulder, Neyts-Uyttebroeck, Plooij-van Gorsel, Riis-Jørgensen, Vallvé, Väyrynen, Watson, Wiebenga

PPE: Cassidy, Chichester, Corrie, Elles, Kellett-Bowman, Lulling, McIntosh, Moorhouse, Nicholson, Perry, Provan, Rinsche, Spencer, Stewart-Clark

UPE: Daskalaki, Kaklamanis

V: Gahrton, Holm, Lindholm, Schörling

---

57. Rapport Dury/Maij-Weggen A4-0068/96

am. 54

(+)

ARE: Saint-Pierre

EDN: Berthu, Blokland, Fabre-Aubrespy, de Gaulle, Jensen Lis, Seillier, Souchet, Striby, van der Waal

ELDR: Dybkjær, Lindqvist, Väyrynen

GUE/NGL: Alavanos, Carnero González, Ephremidis, Eriksson, Gonzalez Alvarez, Gutiérrez Díaz, Jové Peres, Marset Campos, Puerta, Sierra González, Sjöstedt, Sornosa Martínez, Stenius-Kaukonen, Svensson, Theonas

NI: Blot, Dillen, Lang Carl, Le Pen, Le Rachinel, Lukas, Martinez, Nußbaumer, Riess, Schreiner, Schweitzer, Stirbois, Vanhecke

PSE: Schmidbauer

UPE: Aboville, Aldo, Bazin, Donnay, Guinebertière, Hermange, Pasty, Pompidou, Rosado Fernandes, Schaffner

V: Aelvoet, Ahern, Bloch von Blottnitz, Breyer, Cohn-Bendit, van Dijk, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Holm, Kreissl-Dörfler, Lannoye, Lindholm, McKenna, Roth, Schoedter, Schörling, Tamino, Telkämper, Ullmann, Voggenhuber, Wolf

(–)

ARE: Ewing, Fouque, Lalumière, Leperre-Verrier, Macartney, Sánchez García, Vandemeulebroucke

ELDR: André-Léonard, Bertens, Boogerd-Quaak, Brinkhorst, Capucho, Cars, Costa Neves, Cox, Cunha, De Clercq, de Vries, Eisma, Gasòliba i Böhm, Goerens, Gredler, Haarder, Kestelijn-Sierens, Kjer Hansen, Kofoed, Larive, Mendonça, Mulder, Neyts-Uyttebroeck, Pelttari, Plooij-van Gorsel, Porto, Rehn Olli, Riis-Jørgensen, Ryynänen, Spaak, Vallvé, Vaz Da Silva, Watson, Wiebenga, Wijsenbeek

GUE/NGL: Novo, Ribeiro

NI: Amadeo, Angelilli, Trizza

PPE: Alber, Anastassopoulos, Añoveros Trias de Bes, Areitio Toledo, Argyros, Arias Cañete, Banotti, Bardong, Baudis, Bennasar Tous, Berend, Böge, de Bremond d'Ars, Burenstam Linder, Campoy Zueco, Carlsson, Casini Carlo, Cassidy, Cederschiöld, Chanterie, Chichester, Christodoulou, Colombo Svevo, Cornelissen, Corrie, Cushnahan, Decourrière, De Esteban Martin, Deprez, Dimitrakopoulos, Donnelly Brendan, Ebner, Elles, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferber, Fernandez Martin, Ferrer, Filippi, Fontaine, Fraga Estevez, Friedrich, Funk, Garriga Polledo, Gil-Robles Gil-Delgado, Gillis, Glase, Gomolka, Graziani, Grosch, Grossetête, Günther, Habsburg, Heinisch, Herman, Hernandez Mollar, Imaz San Miguel, Jouppila, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Kittelmann, Klaß, Koch, Konrad, Kristoffersen, König, Lambrias, Langen, Langenhagen, Laurila, Lenz, Liese, Lulling, McCartin, McIntosh, Maij-Weggen, Malangré, Mann Thomas, Martens, Mather, Mayer, Menrad, Mombaur, Moorhouse, Mosiek-Urbahn, Mouskouri, Nassauer, Nicholson, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pack, Palacio Vallelersundi, Peijs, Pex, Plumb, Poettering, Posselt, Pronk, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Reding, Redondo Jiménez, Rinsche, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Sarlis, Schiedermeier, Schierhuber, Schleicher, Schnellhardt, Schröder, Schwaiger, Secchi, Sisó Cruellas, Sonneveld, Soulier, Spencer, Spindelegger, Stenmarck, Sturdy, Theato, Thyssen, Tillich, Tindemans, Toivonen, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen W.G., Virgin, von Wogau

PSE: Ahlqvist, d'Ancona, Andersson Jan, Aparicio Sanchez, Apolinário, Augias, Avgerinos, Balfe, Barón Crespo, Barros-Moura, Barton, Barzanti, Bernardini, Billingham, van Bladel, Botz, Bowe, Bösch, Cabezón Alonso, Campos, Carniti, Castricum, Coates, Colajanni, Colino Salamanca, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Correia, Cot, Crawley, Crepaz, Cunningham, Dankert, David, De Coene, De Giovanni, Desama, Díez de Rivera Icaza, Dührkop Dührkop, Dury, Elchlepp, Elliott, Evans, Fantuzzi, Fayot, Ford, Frutos Gama, García Arias, Gebhardt, Glante, Görlach, González Triviño, Graenitz, Green, Gröner, Guigou, Hänsch, Hallam, Happart, Hardstaff, Harrison, Haug, Hawlicek, Hendrick, Hindley, Hlavac, Hoff, Howitt, Hughes, Hulthén, Iivari, Imbeni, Jöns, Katiforis, Kerr, Kindermann, Kinnock, Kokkola,

Konecny, Kranidiotis, Krehl, Kuckelkorn, Lambraki, Lange, Lindeperg, Lüttge, Lööw, McCarthy, McGowan, McNally, Malone, Manzella, Marinucci, Martin David W., Medina Ortega, Megahy, Meier, Mendiluce Pereiro, Metten, Miller, Miranda de Lage, Morán López, Morris, Murphy, Myller, Needle, Newens, Newman, Oddy, Paakkinen, Panagopoulos, Papakyriazis, Pérez Royo, Pery, Peter, Piecyk, Pollack, Pons Grau, van Putten, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rehder, Ribeiro Moniz, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Roubatis, Ruffolo, Sakellariou, Samland, Sanz Fernández, Sauquillo Perez del Arco, Schäfer, Schulz, Seal, Simpson, Smith, Speciale, Spiers, Stockmann, Tannert, Tappin, Terrón i Cusí, Theorin, Thomas, Titley, Tomlinson, Tongue, Torres Marques, Trautmann, Truscott, Tsatsos, Van Lancker, Vecchi, van Velzen Wim, Verde i Aldea, Waddington, Waidelich, Walter, Watts, Weiler, Wemheuer, West, White, Whitehead, Wibe, Wiersma, Wilson, Wynn

UPE: Arroni, Azzolini, Baldi, Baldini, Boniperti, Caccavale, Caligaris, Colli Comelli, Danesin, Daskalaki, Di Prima, Garosci, Giansily, Hyland, Kaklamanis, Ligabue, Malerba, Santini

(O)

EDN: Bonde, des Places, Sandbæk

ELDR: Järvilahti, Olsson

PPE: Goepel

PSE: Blak, Jensen Kirsten, Sindal

---

58. Rapport Dury/Maij-Weggen A4-0068/96

am. 59

(+)

EDN: Berthu, Blokland, Bonde, Fabre-Aubrespy, de Gaulle, Jensen Lis, Sandbæk, Seillier, Souchet, Striby, van der Waal

ELDR: Järvilahti, Lindqvist, Olsson, Pelttari

GUE/NGL: Eriksson, Sjöstedt, Stenius-Kaukonen, Svensson

NI: Blot, Dillen, Lang Carl, Le Pen, Le Rachinel, Lukas, Nußbaumer, Riess, Schweitzer, Stirbois, Vanhecke

PPE: Mather, Nicholson

PSE: White

UPE: Aboville, Aldo, Bazin, Donnay, Giansily, Guinebertière, Hermange, Pasty, Pompidou, Rosado Fernandes, Schaffner

V: Ahern, Gahrton, Holm, Lindholm, Schörling

(–)

ARE: Ewing, Fouque, Macartney

ELDR: André-Léonard, Bertens, Cars, Costa Neves, Cox, Cunha, De Clercq, de Vries, Eisma, Gasòliba i Böhm, Goerens, Gredler, Haarder, Kestelijn-Sierens, Kjer Hansen, Kofoed, Larive, Mulder, Neyts-Uyttebroeck, Plooij-van Gorsel, Rehn Olli, Spaak, Vallvé, Vaz Da Silva, Watson, Wiebenga, Wijsenbeek

GUE/NGL: Alavanos, Carnero González, Ephremidis, Gonzalez Alvarez, Gutiérrez Díaz, Jové Peres, Marset Campos, Puerta, Sierra González

NI: Amadeo, Angelilli, Feret, Trizza

PPE: Alber, Anastassopoulos, Añoveros Trias de Bes, Areitio Toledo, Argyros, Arias Cañete, Banotti, Bardong, Baudis, Bébéar, Bennasar Tous, Berend, Bernard-Reymond, Böge, de Bremond d'Ars, Burenstam Linder, Camisón Asensio, Carlsson, Casini Carlo, Cederschiöld, Chanterie, Christodoulou, Colombo Svevo, Cornelissen, Corrie, Cushnahan, Decourrière, De Esteban Martin, Deprez, Dimitrakopoulos, Ebner, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferber, Fernandez Martin, Ferrer, Filippi, Fontaine, Fraga Estevez, Friedrich, Funk, Garriga Polledo, Gil-Robles Gil-Delgado, Gillis, Glase, Goepel, Gomolka, Graziani, Grosch, Grossetête, Günther, Habsburg, Heinisch, Herman, Hernandez Mollar, Hoppenstedt, Imaz San Miguel, Jackson, Janssen van Raay, Jouppila, Keppelhoff-Wiechert, Kittelmann, Klaß, Koch, Konrad, Kristoffersen, König, Lambrias, Langen, Langenhagen, Laurila, Lenz, Liese, Linzer, Lulling, McCartin, McIntosh, Maij-Weggen, Malangré, Mann Thomas, Martens, Mayer, Menrad, Mombaur,

Moorhouse, Mosiek-Urbahn, Mouskouri, Nassauer, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pack, Palacio Vallelersundi, Peijs, Pex, Plumb, Poettering, Posselt, Pronk, Provan, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Reding, Redondo Jiménez, Rinsche, Robles Piquer, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Sarlis, Schiedermeier, Schierhuber, Schleicher, Schnellhardt, Schröder, Schwaiger, Secchi, Sisó Cruellas, Sonneveld, Soulier, Spencer, Spindelegger, Stenmarck, Stevens, Stewart-Clark, Theato, Thyssen, Tillich, Tindemans, Toivonen, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen W.G., Virgin, von Wogau

PSE: Adam, Ahlqvist, d'Ancona, Andersson Jan, Aparicio Sanchez, Apolinário, Augias, Avgerinos, Baldarelli, Balfe, Barón Crespo, Barros-Moura, Barton, Barzanti, Billingham, van Bladel, Bontempi, Botz, Bowe, Bösch, Cabezón Alonso, Campos, Carniti, Castricum, Caudron, Coates, Colajanni, Colino Salamanca, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Correia, Cot, Crampton, Crawley, Crepaz, Cunningham, Dankert, Darras, David, De Coene, De Giovanni, Desama, Díez de Rivera Icaza, Dührkop Dührkop, Dury, Elchlepp, Elliott, Evans, Falconer, Fantuzzi, Fayot, Ford, Frutos Gama, García Arias, Gebhardt, Glante, Görlach, González Triviño, Graenitz, Green, Gröner, Hänsch, Hallam, Happart, Hardstaff, Harrison, Haug, Hawlicek, Hendrick, Hindley, Hlavac, Hoff, Howitt, Hughes, Hulthén, Iivari, Imbeni, Jöns, Katiforis, Kerr, Kindermann, Kinnock, Kokkola, Konecny, Kranidiotis, Krehl, Kuckelkorn, Lambraki, Lange, Lindeperg, Linkohr, Lomas, Lüttge, Lööw, McCarthy, McGowan, McMahon, McNally, Malone, Mann Erika, Manzella, Marinucci, Martin David W., Medina Ortega, Megahy, Meier, Mendiluce Pereiro, Metten, Miller, Miranda de Lage, Morán López, Morgan, Morris, Murphy, Myller, Needle, Newens, Newman, Paakkinen, Panagopoulos, Papakyriazis, Pery, Peter, Pollack, Pons Grau, van Putten, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rehder, Ribeiro Moniz, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Roubatis, Ruffolo, Sakellariou, Samland, Sanz Fernández, Sauquillo Perez del Arco, Schäfer, Schlechter, Schmidbauer, Schulz, Seal, Simpson, Skinner, Smith, Speciale, Spiers, Stewart, Stockmann, Tannert, Tappin, Terrón i Cusí, Theorin, Thomas, Titley, Tongue, Torres Marques, Trautmann, Truscott, Tsatsos, Van Lancker, Vecchi, van Velzen Wim, Verde i Aldea, Waddington, Waidelich, Walter, Watts, Weiler, Wemheuer, West, Whitehead, Wibe, Wiersma, Willockx, Wynn

UPE: Arroni, Azzolini, Baldi, Baldini, Caccavale, Caligaris, Colli Comelli, Crowley, Danesin, Di Prima, Garosci, Hyland, Ligabue, Malerba, Santini

V: Aelvoet, Bloch von Blottnitz, Breyer, Cohn-Bendit, van Dijk, Graefe zu Baringdorf, Kreissl-Dörfler, Lannoye, Roth, Schoedter, Tamino, Telkämper, Ullmann, Voggenhuber, Wolf

(O)

GUE/NGL: Novo

PPE: Donnelly Brendan, Elles, Kellett-Bowman, Perry

PSE: Blak, Jensen Kirsten

V: Hautala

---

59. Rapport Dury/Maij-Weggen A4-0068/96

am. 133

(+)

ARE: Fouque, Macartney, Saint-Pierre

ELDR: Costa Neves, Cunha, Vaz Da Silva

GUE/NGL: Alavanos, Carnero González, Gonzalez Alvarez, Gutiérrez Díaz, Jové Peres, Marset Campos, Puerta, Sierra González

NI: Amadeo, Blot, Dillen, Lang Carl, Le Pen, Lukas, Nußbaumer, Riess, Schweitzer, Stirbois, Vanhecke

PPE: Alber, Anastassopoulos, Añoveros Trias de Bes, Areitio Toledo, Argyros, Arias Cañete, Bardong, Baudis, Bébéar, Bennasar Tous, Berend, Bernard-Reymond, Böge, de Bremond d'Ars, Camisón Asensio, Campoy Zueco, Carlsson, Casini Carlo, Chanterie, Chichester, Christodoulou, Colombo Svevo, Cornelissen, Corrie, Cushnahan, Decourrière, De Esteban Martin, Deprez, Dimitrakopoulos, Donnelly Brendan, Ebner, Elles, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferber, Fernandez Martin, Ferrer, Filippi, Fontaine, Fraga Estevez, Friedrich, Funk, Gil-Robles Gil-Delgado, Gillis, Glase, Goepel, Gomolka, Graziani, Grosch, Grossetête, Günther, Habsburg, Heinisch, Herman, Hoppenstedt, Imaz San Miguel, Jackson, Janssen van Raay, Jouppila, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Kittelmann, Klaß, Koch, Konrad, Kristoffersen, König, Lambrias, Langen, Langenhagen, Laurila, Lenz, Liese, Linzer, McCartin, McIntosh, Maij-Weggen, Malangré, Mann Thomas, Martens, Mather, Mayer, Menrad, Mombaur, Moorhouse, Mosiek-Urbahn, Mouskouri, Nassauer, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pack, Palacio Vallelersundi, Peijs,

Perry, Pex, Poettering, Posselt, Pronk, Provan, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Reding, Redondo Jiménez, Rinsche, Robles Piquer, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Sarlis, Schiedermeier, Schierhuber, Schleicher, Schnellhardt, Schröder, Schwaiger, Secchi, Sisó Cruellas, Sonneveld, Soulier, Spencer, Spindelegger, Sturdy, Theato, Thyssen, Tillich, Toivonen, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen W.G., Virgin, von Wogau

PSE: Adam, d'Ancona, Aparicio Sanchez, Augias, Avgerinos, Baldarelli, Balfe, Barón Crespo, Barros-Moura, Barton, Barzanti, Billingham, van Bladel, Bontempi, Botz, Bowe, Bösch, Cabezón Alonso, Campos, Carniti, Caudron, Coates, Colajanni, Colino Salamanca, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Correia, Cot, Crampton, Crawley, Crepaz, Cunningham, Dankert, Darras, David, De Coene, De Giovanni, Desama, Díez de Rivera Icaza, Dührkop Dührkop, Dury, Elchlepp, Elliott, Evans, Falconer, Fantuzzi, Fayot, Ford, Frutos Gama, García Arias, Gebhardt, Glante, Görlach, González Triviño, Graenitz, Green, Gröner, Hänsch, Hallam, Happart, Hardstaff, Harrison, Haug, Hawlicek, Hendrick, Hindley, Hlavac, Hoff, Howitt, Hughes, Hulthén, Iivari, Imbeni, Jöns, Katiforis, Kerr, Kindermann, Kokkola, Konecny, Kranidiotis, Krehl, Kuckelkorn, Lambraki, Lange, Lindeperg, Linkohr, Lomas, Lüttge, Lööw, McCarthy, McGowan, McMahon, McNally, Malone, Mann Erika, Manzella, Marinho, Marinucci, Martin David W., Medina Ortega, Mendiluce Pereiro, Metten, Miller, Miranda de Lage, Morán López, Morgan, Murphy, Myller, Needle, Newens, Newman, Oddy, Paakkinen, Panagopoulos, Papakyriazis, Pery, Peter, Pollack, Pons Grau, van Putten, Randzio-Plath, Rapkay, Rehder, Ribeiro Moniz, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Roubatis, Ruffolo, Sakellariou, Samland, Sanz Fernández, Sauquillo Perez del Arco, Schäfer, Schlechter, Schmidbauer, Seal, Simpson, Skinner, Smith, Speciale, Spiers, Stewart, Stockmann, Tannert, Tappin, Terrón i Cusí, Thomas, Titley, Tomlinson, Tongue, Torres Marques, Trautmann, Truscott, Tsatsos, Van Lancker, Vecchi, van Velzen Wim, Verde i Aldea, Waddington, Waidelich, Walter, Watts, Weiler, Wemheuer, West, White, Whitehead, Wiersma, Willockx, Wynn

UPE: Aboville, Aldo, Arroni, Azzolini, Baldi, Baldini, Bazin, Boniperti, Caccavale, Caligaris, Colli Comelli, Danesin, Di Prima, Donnay, Garosci, Giansily, Guinebertière, Hermange, Kaklamanis, Ligabue, Malerba, Pasty, Pompidou, Rosado Fernandes, Santini, Schaffner

(–)

ARE: Lalumière

EDN: Bonde, Jensen Lis, Sandbæk

ELDR: André-Léonard, Cars, Cox, De Clercq, de Vries, Gasòliba i Böhm, Gredler, Järvilahti, Kjer Hansen, Kofoed, Mulder, Neyts-Uyttebroeck, Olsson, Pelttari, Rehn Olli, Ryynänen, Spaak, Vallvé, Watson, Wiebenga, Wijsenbeek

GUE/NGL: Eriksson, Iversen, Novo, Ribeiro, Sjöstedt, Stenius-Kaukonen, Svensson, Theonas

PPE: Garriga Polledo, Hernandez Mollar, Stevens

PSE: Ahlqvist, Andersson Jan, Blak, Jensen Kirsten, Morris, Sindal, Theorin, Wibe

UPE: Crowley

V: Aelvoet, Ahern, Bloch von Blottnitz, Breyer, Cohn-Bendit, van Dijk, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Holm, Kreissl-Dörfler, Lannoye, Lindholm, Roth, Schoedter, Schörling, Tamino, Telkämper, Ullmann, Voggenhuber, Wolf

(O)

EDN: Blokland, Fabre-Aubrespy, Seillier, Souchet, van der Waal

ELDR: Lindqvist

GUE/NGL: Ephremidis

NI: Angelilli, Feret, Trizza

PPE: Banotti, Cederschiöld, Lulling, Stenmarck

PSE: Castricum

UPE: Daskalaki

Mercredi, 13 mars 1996

60. Rapport Dury/Maij-Weggen A4-0068/96

par. 16

(+)

ARE: Ewing, Fouque, Macartney, Saint-Pierre

ELDR: André-Léonard, Cars, Cox, De Clercq, de Vries, Gasòliba i Böhm, Goerens, Gredler, Kestelijn-Sierens, Kjer Hansen, Larive, Mulder, Neyts-Uyttebroeck, Nordmann, Plooij-van Gorsel, Rehn Olli, Riis-Jørgensen, Spaak, Vallvé, Watson, Wijsenbeek

GUE/NGL: Alavanos, Carnero González, Ephremidis, Gonzalez Alvarez, Gutiérrez Díaz, Jové Peres, Marset Campos, Puerta, Sierra González

NI: Amadeo, Angelilli, Feret, Muscardini, Trizza

PPE: Alber, Anastassopoulos, Añoveros Trias de Bes, Areitio Toledo, Argyros, Arias Cañete, Bardong, Baudis, Bébéar, Berend, Bernard-Reymond, Böge, de Bremond d'Ars, Camisón Asensio, Campoy Zueco, Casini Carlo, Chanterie, Christodoulou, Colombo Svevo, Cornelissen, Cushnahan, Decourrière, De Esteban Martin, Deprez, Dimitrakopoulos, Ebner, Elles, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferber, Fernandez Martin, Ferrer, Filippi, Fontaine, Fraga Estevez, Friedrich, Funk, Garriga Polledo, Gil-Robles Gil-Delgado, Gillis, Glase, Goepel, Gomolka, Graziani, Grosch, Grossetête, Günther, Habsburg, Heinisch, Herman, Hernandez Mollar, Hoppenstedt, Imaz San Miguel, Janssen van Raay, Jouppila, Kittelmann, Klaß, Konrad, Kristoffersen, König, Lambrias, Langen, Langenhagen, Laurila, Lenz, Liese, Linzer, Lulling, McCartin, Maij-Weggen, Malangré, Mann Thomas, Martens, Mayer, Menrad, Mombaur, Mosiek-Urbahn, Mouskouri, Nassauer, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pack, Palacio Vallelersundi, Pex, Poettering, Posselt, Pronk, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Reding, Redondo Jiménez, Rinsche, Robles Piquer, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Sarlis, Schiedermeier, Schierhuber, Schleicher, Schnellhardt, Schröder, Schwaiger, Secchi, Sisó Cruellas, Sonneveld, Soulier, Spindelegger, Theato, Thyssen, Tillich, Tindemans, Toivonen, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen W.G., Virgin, von Wogau

PSE: Adam, d'Ancona, Andersson Jan, Aparicio Sanchez, Apolinário, Augias, Avgerinos, Balfe, Barón Crespo, Barros-Moura, Barton, Barzanti, Billingham, van Bladel, Bontempi, Botz, Bowe, Bösch, Cabezón Alonso, Campos, Carniti, Castricum, Caudron, Coates, Colajanni, Colino Salamanca, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Correia, Cot, Crampton, Crawley, Crepaz, Cunningham, Darras, David, De Coene, De Giovanni, Desama, Díez de Rivera Icaza, Dührkop Dührkop, Dury, Elchlepp, Elliott, Evans, Fantuzzi, Fayot, Ford, Frutos Gama, Gebhardt, Glante, Görlach, González Triviño, Graenitz, Green, Gröner, Hänsch, Hallam, Happart, Hardstaff, Harrison, Haug, Hawlicek, Hendrick, Hlavac, Hoff, Howitt, Hughes, Hulthén, Iivari, Imbeni, Jöns, Katiforis, Kerr, Kindermann, Kinnock, Kokkola, Konecny, Kranidiotis, Krehl, Kuckelkorn, Lambraki, Lange, Lindeperg, Linkohr, Lomas, Lüttge, Lööw, McCarthy, McGowan, McMahon, McNally, Malone, Mann Erika, Manzella, Marinho, Marinucci, Martin David W., Medina Ortega, Megahy, Meier, Mendiluce Pereiro, Metten, Miller, Miranda de Lage, Morán López, Morris, Murphy, Myller, Needle, Newens, Newman, Oddy, Paakkinen, Panagopoulos, Papakyriazis, Pery, Peter, Pollack, Pons Grau, Randzio-Plath, Read, Rehder, Ribeiro Moniz, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Roubatis, Ruffolo, Sakellariou, Samland, Sanz Fernández, Sauquillo Perez del Arco, Schäfer, Schlechter, Schmidbauer, Schulz, Seal, Simpson, Skinner, Speciale, Spiers, Stockmann, Tannert, Tappin, Terrón i Cusí, Thomas, Titley, Tomlinson, Tongue, Torres Marques, Trautmann, Truscott, Tsatsos, Van Lancker, Vecchi, van Velzen Wim, Verde i Aldea, Waddington, Waidelich, Walter, Weiler, Wemheuer, West, White, Whitehead, Wiersma, Willockx, Wynn

UPE: Azzolini, Baldi, Baldini, Boniperti, Caligaris, Crowley, Danesin, Daskalaki, Di Prima, Garosci, Hyland, Kaklamanis, Ligabue, Santini

V: Aelvoet, Bloch von Blottnitz, Cohn-Bendit, van Dijk, Graefe zu Baringdorf, Roth, Schoedter, Tamino, Ullmann

(–)

EDN: Berthu, Blokland, Bonde, Fabre-Aubrespy, de Gaulle, Jensen Lis, Sandbæk, Souchet, Striby, van der Waal

ELDR: Bertens, Boogerd-Quaak, Costa Neves, Dybkjær, Kofoed, Lindqvist, Pelttari, Wiebenga

GUE/NGL: Eriksson, Novo, Ribeiro, Sjöstedt, Svensson

NI: Blot, Dillen, Lang Carl, Le Pen, Le Rachinel, Lukas, Riess, Stirbois, Vanhecke

PPE: Chichester, McIntosh, Mather, Peijs, Perry, Provan, Spencer, Stevens, Sturdy

PSE: Ahlqvist, Blak, Jensen Kirsten, van Putten, Sindal, Theorin, Wibe

UPE: Aboville, Aldo, Bazin, Donnay, Giansily, Guinebertière, Hermange, Pasty, Pompidou, Rosado Fernandes, Schaffner

V: Ahern, Gahrton, Hautala, Holm, Kreissl-Dörfler, Lannoye, Lindholm, Schörling, Telkämper

(O)

ELDR: Järvilahti, Olsson, Ryynänen

NI: Schweitzer

PPE: Carlsson, Cassidy, Cederschiöld, Corrie, Donnelly Brendan, Kellett-Bowman, Nicholson, Stenmarck

PSE: Hindley, Smith

UPE: Malerba

V: Wolf

---

61. Rapport Dury/Maij-Weggen A4-0068/96

am. 214

(+)

ARE: Ewing, Fouque, Saint-Pierre

ELDR: Plooij-van Gorsel

GUE/NGL: Alavanos, Carnero González, Ephremidis, Gonzalez Alvarez, Gutiérrez Díaz, Jové Peres, Marset Campos, Piquet, Puerta, Sierra González, Sornosa Martínez

NI: Amadeo, Angelilli, Feret, Muscardini, Trizza

PPE: Alber, Anastassopoulos, Añoveros Trias de Bes, Areitio Toledo, Argyros, Arias Cañete, Bardong, Baudis, Bébéar, Bennasar Tous, Berend, Bernard-Reymond, Böge, de Bremond d'Ars, Burenstam Linder, Camisón Asensio, Campoy Zueco, Casini Carlo, Chanterie, Christodoulou, Colombo Svevo, Cornelissen, Cushnahan, De Esteban Martin, Deprez, Dimitrakopoulos, Ebner, Estevan Bolea, Fabra Vallés, Ferber, Fernandez Martin, Ferrer, Filippi, Fontaine, Fraga Estevez, Friedrich, Funk, Gil-Robles Gil-Delgado, Gillis, Glase, Goepel, Gomolka, Graziani, Grosch, Grossetête, Günther, Habsburg, Heinisch, Herman, Hernandez Mollar, Hoppenstedt, Imaz San Miguel, Janssen van Raay, Jouppila, Keppelhoff-Wiechert, Kittelmann, Klaß, Koch, Konrad, Kristoffersen, König, Lambrias, Langen, Langenhagen, Laurila, Lenz, Liese, Linzer, Lulling, McCartin, Maij-Weggen, Malangré, Mann Thomas, Martens, Mayer, Menrad, Mombaur, Mosiek-Urbahn, Mouskouri, Nassauer, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pack, Palacio Vallelersundi, Peijs, Pex, Poettering, Posselt, Pronk, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Reding, Redondo Jiménez, Rinsche, Robles Piquer, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Sarlis, Schiedermeier, Schierhuber, Schleicher, Schnellhardt, Schröder, Schwaiger, Sisó Cruellas, Sonneveld, Soulier, Spindelegger, Theato, Thyssen, Tillich, Toivonen, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen W.G., von Wogau

PSE: Adam, d'Ancona, Andersson Jan, Aparicio Sanchez, Apolinário, Augias, Avgerinos, Baldarelli, Balfe, Barón Crespo, Barros-Moura, Barzanti, Billingham, van Bladel, Bontempi, Botz, Bösch, Cabezón Alonso, Campos, Carniti, Castricum, Caudron, Coates, Colajanni, Colino Salamanca, Colom i Naval, Correia, Cot, Crampton, Crepaz, Dankert, Darras, De Coene, De Giovanni, Desama, Díez de Rivera Icaza, Dührkop Dührkop, Dury, Elchlepp, Elliott, Evans, Fantuzzi, Fayot, Ford, Frutos Gama, García Arias, Gebhardt, Glante, Görlach, González Triviño, Graenitz, Green, Gröner, Hänsch, Hardstaff, Haug, Hawlicek, Hlavac, Hoff, Hulthén, Iivari, Imbeni, Jöns, Katiforis, Kerr, Kindermann, Kokkola, Konecny, Kranidiotis, Krehl, Kuckelkorn, Lambraki, Lange, Lindeperg, Linkohr, Lüttge, Lööw, McNally, Mann Erika, Manzella, Marinho, Marinucci, Martin David W., Medina Ortega, Megahy, Meier, Mendiluce Pereiro, Miller, Miranda de Lage, Morán López, Myller, Paakkinen, Panagopoulos, Papakyriazis, Pery, Peter, Pons Grau, van Putten, Randzio-Plath, Rapkay, Rehder, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Roubatis, Ruffolo, Sakellariou, Samland, Sanz Fernández, Sauquillo Perez del Arco, Schäfer, Schlechter, Schmidbauer, Schulz, Speciale, Stockmann, Tannert, Terrón i Cusí, Tomlinson, Torres Marques, Trautmann, Tsatsos, Van Lancker, Vecchi, van Velzen Wim, Verde i Aldea, Waidelich, Walter, Weiler, Wemheuer, White, Wiersma, Willockx

UPE: Aboville, Aldo, Arroni, Azzolini, Baldi, Baldini, Bazin, Boniperti, Caccavale, Caligaris, Colli Comelli, Danesin, Daskalaki, Di Prima, Donnay, Garosci, Giansily, Guinebertière, Hermange, Kaklamanis, Ligabue, Malerba, Pasty, Pompidou, Santini, Schaffner

(–)

EDN: Berthu, Blokland, Bonde, Fabre-Aubrespy, de Gaulle, Jensen Lis, Sandbæk, Seillier, Souchet, Striby, van der Waal

ELDR: Bertens, Boogerd-Quaak, Cars, Costa Neves, Cox, Cunha, De Clercq, de Vries, Dybkjær, Eisma, Gasòliba i Böhm, Goerens, Gredler, Järvilahti, Kestelijn-Sierens, Kjer Hansen, Kofoed, Larive, Lindqvist, Mulder, Neyts-Uyttebroeck, Nordmann, Olsson, Pelttari, Rehn Olli, Riis-Jørgensen, Ryynänen, Spaak, Vallvé, Vaz Da Silva, Watson, Wiebenga, Wijsenbeek

GUE/NGL: Eriksson, Novo, Ribeiro, Sjöstedt, Stenius-Kaukonen, Svensson

NI: Blot, Dillen, Lang Carl, Le Pen, Le Rachinel, Stirbois, Vanhecke

PPE: Cassidy, Chichester, Corrie, Donnelly Brendan, Jackson, Kellett-Bowman, McIntosh, Mather, Moorhouse, Nicholson, Perry, Plumb, Provan, Spencer, Sturdy

PSE: Ahlqvist, Barton, Blak, Bowe, Collins Kenneth D., Crawley, Cunningham, David, Falconer, Hallam, Harrison, Hendrick, Hindley, Howitt, Hughes, Jensen Kirsten, Kinnock, Lomas, McCarthy, McGowan, McMahon, Metten, Morgan, Murphy, Needle, Newens, Newman, Oddy, Pollack, Read, Seal, Simpson, Sindal, Skinner, Smith, Spiers, Stewart, Tappin, Theorin, Thomas, Titley, Tongue, Truscott, Waddington, Watts, West, Wibe, Wynn

UPE: Crowley, Hyland

V: Aelvoet, Ahern, Bloch von Blottnitz, Breyer, Cohn-Bendit, van Dijk, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Holm, Kreissl-Dörfler, Lannoye, Lindholm, McKenna, Roth, Schoedter, Schörling, Tamino, Telkämper, Wolf

(O)

ELDR: André-Léonard

NI: Lukas, Nußbaumer, Riess, Schweitzer

PPE: Carlsson, Cederschiöld, Elles, Stenmarck

PSE: Malone, Morris

UPE: Rosado Fernandes

---

62. Rapport Dury/Maij-Weggen A4-0068/96

par. 16.5, 1re partie

(+)

ARE: Fouque, Macartney, Sánchez García

EDN: Berthu, Seillier

ELDR: André-Léonard, Bertens, Boogerd-Quaak, Cars, Costa Neves, Cox, Cunha, De Clercq, de Vries, Eisma, Goerens, Haarder, Kestelijn-Sierens, Kjer Hansen, Kofoed, Larive, Mulder, Neyts-Uyttebroeck, Nordmann, Pelttari, Plooij-van Gorsel, Rehn Olli, Riis-Jørgensen, Spaak, Vallvé, Vaz Da Silva, Watson, Wiebenga, Wijsenbeek

GUE/NGL: Alavanos, Carnero González, Gonzalez Alvarez, Gutiérrez Díaz, Jové Peres, Marset Campos, Puerta, Sierra González, Sornosa Martínez, Stenius-Kaukonen

NI: Amadeo, Angelilli, Feret, Muscardini, Trizza

PPE: Alber, Añoveros Trias de Bes, Areitio Toledo, Argyros, Arias Cañete, Banotti, Bardong, Baudis, Bennasar Tous, Berend, Böge, de Bremond d'Ars, Burenstam Linder, Camisón Asensio, Casini Carlo, Chanterie, Christodoulou, Colombo Svevo, Cornelissen, Cushnahan, De Esteban Martin, Deprez, Dimitrakopoulos, Ebner, Estevan Bolea, Ferber, Fernandez Martin, Ferrer, Filippi, Fontaine, Fraga Estevez, Friedrich, Funk, Garriga Polledo, Gil-Robles Gil-Delgado, Gillis, Glase, Goepel, Gomolka, Graziani, Grosch, Grossetête, Günther, Habsburg, Heinisch, Herman, Hernandez Mollar, Hoppenstedt,

Imaz San Miguel, Janssen van Raay, Jouppila, Keppelhoff-Wiechert, Kittelmann, Klaß, Koch, Konrad, Kristoffersen, König, Lambrias, Langen, Langenhagen, Laurila, Lenz, Liese, Linzer, McCartin, Maij-Weggen, Malangré, Mann Thomas, Martens, Mayer, Menrad, Mombaur, Mosiek-Urbahn, Mouskouri, Nassauer, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pack, Palacio Vallelersundi, Peijs, Pex, Plumb, Poettering, Posselt, Pronk, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Reding, Redondo Jiménez, Rinsche, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Sarlis, Schiedermeier, Schierhuber, Schleicher, Schnellhardt, Schröder, Schwaiger, Sisó Cruellas, Sonneveld, Soulier, Spindelegger, Theato, Thyssen, Tillich, Tindemans, Toivonen, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen W.G., Virgin

PSE: Adam, d'Ancona, Aparicio Sanchez, Apolinário, Augias, Avgerinos, Baldarelli, Barón Crespo, Barros-Moura, Barzanti, van Bladel, Bontempi, Botz, Bösch, Cabezón Alonso, Campos, Carniti, Castricum, Caudron, Coates, Colajanni, Colom i Naval, Correia, Cot, Crampton, Crepaz, Dankert, De Coene, De Giovanni, Desama, Díez de Rivera Icaza, Dührkop Dührkop, Dury, Elchlepp, Fantuzzi, Fayot, Gebhardt, Glante, González Triviño, Graenitz, Green, Gröner, Hänsch, Happart, Haug, Hawlicek, Hlavac, Hulthén, Iivari, Imbeni, Jöns, Katiforis, Kerr, Kindermann, Kokkola, Konecny, Kranidiotis, Krehl, Kuckelkorn, Lambraki, Lange, Lindeperg, Linkohr, Lüttge, Lööw, Mann Erika, Marinho, Marinucci, Medina Ortega, Mendiluce Pereiro, Metten, Miller, Miranda de Lage, Morán López, Morris, Paakkinen, Panagopoulos, Papakyriazis, Pery, Peter, Pons Grau, van Putten, Randzio-Plath, Rapkay, Rehder, Ribeiro Moniz, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Roubatis, Ruffolo, Sakellariou, Samland, Sanz Fernández, Sauquillo Perez del Arco, Schäfer, Schlechter, Schmidbauer, Schulz, Skinner, Speciale, Stockmann, Tannert, Terrón i Cusí, Tomlinson, Tongue, Torres Marques, Trautmann, Truscott, Tsatsos, Van Lancker, van Velzen Wim, Verde i Aldea, Waidelich, Walter, Weiler, Wemheuer, White, Wiersma, Willockx

UPE: Arroni, Azzolini, Baldini, Caccavale, Caligaris, Colli Comelli, Danesin, Garosci, Ligabue, Malerba

V: Cohn-Bendit, van Dijk, Ullmann

(–)

EDN: Blokland, Fabre-Aubrespy, de Gaulle, Jensen Lis, Sandbæk, Souchet, Striby, van der Waal

ELDR: Järvilahti, Lindqvist, Ryynänen

GUE/NGL: Ephremidis, Eriksson, Novo, Ribeiro, Sjöstedt, Svensson, Theonas

NI: Blot, Dillen, Lang Carl, Le Pen, Le Rachinel, Stirbois, Vanhecke

PPE: Carlsson, Cassidy, Cederschiöld, Chichester, Corrie, Donnelly Brendan, Elles, Jackson, Kellett-Bowman, Mather, Moorhouse, Nicholson, Spencer, Stenmarck, Stevens, Sturdy

PSE: Ahlqvist, Balfe, Barton, Billingham, Blak, Bowe, Colino Salamanca, Collins Kenneth D., Crawley, Cunningham, Darras, David, Elliott, Evans, García Arias, Hallam, Hardstaff, Harrison, Hendrick, Hindley, Howitt, Hughes, Jensen Kirsten, Kinnock, McCarthy, McGowan, McMahon, McNally, Malone, Manzella, Martin David W., Megahy, Morgan, Murphy, Needle, Newens, Newman, Oddy, Pollack, Read, Seal, Simpson, Sindal, Smith, Spiers, Tappin, Theorin, Thomas, Titley, Vecchi, Watts, West, Wibe, Wilson, Wynn

UPE: Aboville, Aldo, Bazin, Crowley, Daskalaki, Donnay, Giansily, Guinebertière, Hermange, Hyland, Kaklamanis, Pasty, Pompidou, Rosado Fernandes, Santini, Schaffner

V: Ahern, Breyer, Gahrton, Holm, Kreissl-Dörfler, Lannoye, Lindholm, Roth, Schoedter, Schörling, Telkämper, Voggenhuber, Wolf

(O)

ELDR: Gredler, Olsson

NI: Lukas, Nußbaumer, Riess, Schreiner, Schweitzer

PPE: Lulling, Provan

PSE: Andersson Jan, Whitehead

V: Aelvoet, Graefe zu Baringdorf, Hautala, McKenna, Tamino

Mercredi, 13 mars 1996

63. Rapport Dury/Maij-Weggen A4-0068/96

par. 16.5, 2e partie

(+)

ARE: Fouque, Macartney, Sánchez García

ELDR: André-Léonard, Bertens, Boogerd-Quaak, Cars, Cox, De Clercq, de Vries, Gasòliba i Böhm, Goerens, Gredler, Haarder, Kestelijn-Sierens, Kjer Hansen, Kofoed, Larive, Mulder, Neyts-Uyttebroeck, Nordmann, Pelttari, Plooij-van Gorsel, Rehn Olli, Riis-Jørgensen, Spaak, Vallvé, Watson, Wiebenga

GUE/NGL: Carnero González, Ephremidis, Gonzalez Alvarez, Gutiérrez Díaz, Jové Peres, Marset Campos, Puerta, Sierra González, Sornosa Martínez

NI: Amadeo, Angelilli, Feret, Muscardini, Trizza

PPE: Alber, Añoveros Trias de Bes, Areitio Toledo, Argyros, Arias Cañete, Bardong, Baudis, Bébéar, Bennasar Tous, Berend, Bernard-Reymond, Böge, de Bremond d'Ars, Burenstam Linder, Camisón Asensio, Carlsson, Casini Carlo, Cederschiöld, Chanterie, Christodoulou, Colombo Svevo, Cornelissen, Cushnahan, De Esteban Martin, Deprez, Dimitrakopoulos, Ebner, Estevan Bolea, Ferber, Fernandez Martin, Ferrer, Filippi, Fontaine, Fraga Estevez, Friedrich, Funk, Garriga Polledo, Gil-Robles Gil-Delgado, Gillis, Glase, Goepel, Gomolka, Graziani, Grosch, Grossetête, Günther, Habsburg, Heinisch, Herman, Hernandez Mollar, Imaz San Miguel, Janssen van Raay, Jouppila, Keppelhoff-Wiechert, Kittelmann, Klaß, Koch, Konrad, Kristoffersen, König, Lambrias, Langen, Langenhagen, Laurila, Lenz, Liese, Linzer, Lulling, McCartin, Maij-Weggen, Malangré, Mann Thomas, Martens, Mayer, Menrad, Mombaur, Mosiek-Urbahn, Mouskouri, Nassauer, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pack, Palacio Vallelersundi, Peijs, Pex, Poettering, Posselt, Pronk, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Reding, Redondo Jiménez, Rinsche, Robles Piquer, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Sarlis, Schiedermeier, Schierhuber, Schleicher, Schnellhardt, Schröder, Schwaiger, Sisó Cruellas, Sonneveld, Soulier, Spindelegger, Stenmarck, Theato, Thyssen, Tillich, Toivonen, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen W.G., Virgin

PSE: d'Ancona, Aparicio Sanchez, Apolinário, Augias, Avgerinos, Baldarelli, Barón Crespo, Barros-Moura, Barzanti, van Bladel, Bontempi, Botz, Bösch, Cabezón Alonso, Campos, Carniti, Castricum, Caudron, Coates, Colajanni, Colino Salamanca, Colom i Naval, Correia, Cot, Crampton, Crepaz, Darras, De Coene, De Giovanni, Desama, Díez de Rivera Icaza, Dührkop Dührkop, Dury, Elchlepp, Fantuzzi, Fayot, Frutos Gama, García Arias, Gebhardt, Glante, González Triviño, Graenitz, Green, Gröner, Hänsch, Happart, Haug, Hawlicek, Hlavac, Hoff, Hulthén, Iivari, Imbeni, Jöns, Katiforis, Kerr, Kindermann, Kokkola, Konecny, Kranidiotis, Krehl, Kuckelkorn, Lambraki, Lange, Lindeperg, Linkohr, Lüttge, Lööw, Mann Erika, Marinho, Marinucci, Medina Ortega, Mendiluce Pereiro, Metten, Miller, Miranda de Lage, Morán López, Myller, Paakkinen, Panagopoulos, Papakyriazis, Pérez Royo, Pery, Peter, Pons Grau, van Putten, Randzio-Plath, Rapkay, Rehder, Ribeiro Moniz, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Roubatis, Ruffolo, Sakellariou, Samland, Sauquillo Perez del Arco, Schäfer, Schlechter, Schmidbauer, Schulz, Speciale, Stockmann, Tannert, Terrón i Cusí, Torres Marques, Trautmann, Truscott, Tsatsos, Van Lancker, Vecchi, van Velzen Wim, Verde i Aldea, Waidelich, Walter, Wemheuer, Wiersma, Willockx

UPE: Aboville, Arroni, Azzolini, Baldini, Boniperti, Caccavale, Caligaris, Colli Comelli, Danesin, Garosci, Giansily, Ligabue, Malerba, Pasty, Rosado Fernandes, Santini

V: Cohn-Bendit, van Dijk

(–)

EDN: Blokland, Fabre-Aubrespy, de Gaulle, Sandbæk, Souchet, Striby, van der Waal

GUE/NGL: Eriksson, Sjöstedt, Stenius-Kaukonen, Svensson, Theonas

NI: Blot, Dillen, Lang Carl, Le Pen, Le Rachinel, Stirbois, Vanhecke

PPE: Cassidy, Chichester, Corrie, Donnelly Brendan, Jackson, Kellett-Bowman, Mather, Moorhouse, Nicholson, Perry, Plumb, Provan, Spencer, Stevens, Sturdy

PSE: Adam, Ahlqvist, Barton, Billingham, Blak, Bowe, Collins Kenneth D., Crawley, Cunningham, David, Elliott, Evans, Hallam, Hardstaff, Harrison, Hendrick, Hindley, Howitt, Hughes, Jensen Kirsten, Kinnock, Lomas, McCarthy, McGowan, McMahon, McNally, Malone, Megahy, Morgan, Morris, Murphy, Needle, Newens, Newman, Pollack, Read, Seal, Simpson, Sindal, Skinner, Smith, Spiers, Stewart, Tappin, Theorin, Thomas, Titley, Tomlinson, Tongue, Watts, West, White, Wibe, Wilson, Wynn

UPE: Aldo, Bazin, Crowley, Daskalaki, Donnay, Guinebertière, Hermange, Kaklamanis, Pompidou, Schaffner

V: Aelvoet, Ahern, Gahrton, Hautala, Holm, Kreissl-Dörfler, Lannoye, Roth, Schoedter, Schörling, Tamino, Telkämper, Voggenhuber, Wolf

(O)

EDN: Berthu, Bonde, Jensen Lis, Seillier

ELDR: Costa Neves, Cunha, Eisma, Järvilahti, Lindqvist, Olsson, Ryynänen, Vaz Da Silva

GUE/NGL: Alavanos

NI: Lukas, Nußbaumer, Riess, Schreiner, Schweitzer

PPE: Banotti, Elles

PSE: Andersson Jan, Dankert, Manzella, Whitehead

V: Graefe zu Baringdorf, Lindholm, McKenna, Ullmann

---

64. Rapport Dury/Maij-Weggen A4-0068/96

am. 16

(+)

EDN: Berthu, Blokland, Fabre-Aubrespy, de Gaulle, Jensen Lis, Sandbæk, Seillier, Souchet, Striby, van der Waal

ELDR: Järvilahti, Lindqvist, Olsson, Väyrynen

GUE/NGL: Eriksson, Novo, Ribeiro, Sjöstedt, Stenius-Kaukonen, Svensson

NI: Blot, Dillen, Lang Carl, Le Pen, Le Rachinel, Stirbois, Vanhecke

PPE: Linzer

PSE: Ahlqvist, Andersson Jan, Blak, Bösch, Coates, Crampton, Crepaz, Graenitz, Hawlicek, Hindley, Hlavac, Jensen Kirsten, Konecny, Lööw, McNally, Malone, Meier, Morris, Newens, Randzio-Plath, Schulz, Seal, Sindal, Smith, Theorin, Weiler, White, Wibe

UPE: Crowley, Hyland

V: Ahern, Gahrton, Hautala, Holm, Kreissl-Dörfler, Lindholm, McKenna, Schoedter, Schörling, Telkämper, Voggenhuber, Wolf

(–)

ARE: Fouque, Macartney, Sánchez García

ELDR: Bertens, Boogerd-Quaak, Cars, Costa Neves, Cox, Cunha, De Clercq, de Vries, Dybkjær, Eisma, Gasòliba i Böhm, Haarder, Kestelijn-Sierens, Kjer Hansen, Kofoed, Larive, Mulder, Neyts-Uyttebroeck, Pelttari, Plooij-van Gorsel, Porto, Rehn Olli, Riis-Jørgensen, Ryynänen, Spaak, Vallvé, Vaz Da Silva, Wiebenga

GUE/NGL: Alavanos, Carnero González, Castellina, Ephremidis, Gonzalez Alvarez, Gutiérrez Díaz, Jové Peres, Marset Campos, Puerta, Sierra González, Sornosa Martínez, Theonas

NI: Amadeo, Angelilli, Feret, Muscardini, Trizza

PPE: Alber, Añoveros Trias de Bes, Areitio Toledo, Argyros, Arias Cañete, Bardong, Baudis, Bébéar, Bennasar Tous, Berend, Bernard-Reymond, Böge, de Bremond d'Ars, Burenstam Linder, Camisón Asensio, Carlsson, Casini Carlo, Cederschiöld, Chanterie, Christodoulou, Colombo Svevo, Cornelissen, Corrie, Cushnahan, De Esteban Martin, Deprez, Dimitrakopoulos, Donnelly Brendan, Ebner, Estevan Bolea, Ferber, Fernandez Martin, Ferrer, Filippi, Fontaine, Fraga Estevez, Friedrich, Funk, Garriga Polledo, Gil-Robles Gil-Delgado, Gillis, Glase, Goepel, Gomolka, Graziani, Grosch, Grossetête, Günther, Habsburg, Heinisch, Herman, Hernandez Mollar, Hoppenstedt, Imaz San Miguel, Jackson, Janssen van Raay, Jouppila, Keppelhoff-Wiechert, Kittelmann, Klaß, Koch, Konrad, König, Lambrias, Langen, Langenhagen, Laurila, Lenz, Liese, Lulling, McCartin, McIntosh, Maij-Weggen, Malangré, Mann Thomas, Martens, Mather, Mayer, Menrad, Mombaur, Moorhouse, Mosiek-Urbahn, Mouskouri,

Nassauer, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pack, Palacio Vallelersundi, Peijs, Perry, Pex, Plumb, Poettering, Posselt, Pronk, Provan, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Reding, Redondo Jiménez, Rinsche, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Sarlis, Schiedermeier, Schierhuber, Schnellhardt, Schröder, Schwaiger, Secchi, Sisó Cruellas, Sonneveld, Soulier, Spencer, Spindelegger, Stenmarck, Stevens, Sturdy, Theato, Thyssen, Tillich, Tindemans, Toivonen, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen W.G., Virgin

PSE: Adam, d'Ancona, Aparicio Sanchez, Apolinário, Augias, Avgerinos, Baldarelli, Balfe, Barón Crespo, Barros-Moura, Barton, Barzanti, Billingham, van Bladel, Bontempi, Botz, Bowe, Cabezón Alonso, Campos, Carniti, Castricum, Caudron, Colajanni, Colino Salamanca, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Correia, Cot, Crawley, Cunningham, Dankert, Darras, De Coene, De Giovanni, Desama, Díez de Rivera Icaza, Dührkop Dührkop, Dury, Elchlepp, Elliott, Evans, Fantuzzi, Fayot, Ford, Frutos Gama, García Arias, Gebhardt, Glante, González Triviño, Green, Gröner, Hänsch, Hallam, Happart, Hardstaff, Harrison, Haug, Hendrick, Hoff, Howitt, Hughes, Iivari, Imbeni, Jöns, Katiforis, Kerr, Kindermann, Kinnock, Kokkola, Kranidiotis, Krehl, Kuckelkorn, Lambraki, Lange, Lindeperg, Linkohr, Lüttge, McCarthy, McGowan, McMahon, Mann Erika, Manzella, Marinho, Marinucci, Medina Ortega, Megahy, Mendiluce Pereiro, Metten, Miller, Miranda de Lage, Morán López, Morgan, Murphy, Myller, Needle, Newman, Panagopoulos, Pérez Royo, Pery, Peter, Pollack, Pons Grau, van Putten, Rapkay, Read, Rehder, Ribeiro Moniz, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Roubatis, Ruffolo, Sakellariou, Samland, Sanz Fernández, Sauquillo Perez del Arco, Schäfer, Schmidbauer, Simpson, Skinner, Speciale, Spiers, Stockmann, Tannert, Tappin, Terrón i Cusí, Thomas, Titley, Tomlinson, Tongue, Torres Marques, Trautmann, Truscott, Tsatsos, Van Lancker, Vecchi, van Velzen Wim, Verde i Aldea, Waddington, Walter, Watts, Wemheuer, West, Whitehead, Wiersma, Willockx, Wilson, Wynn

UPE: Aboville, Aldo, Arroni, Azzolini, Baldini, Bazin, Boniperti, Caccavale, Caligaris, Colli Comelli, Danesin, Donnay, Garosci, Giansily, Guinebertière, Hermange, Ligabue, Malerba, Pasty, Pompidou, Rosado Fernandes, Santini, Schaffner

V: Aelvoet, Breyer, Cohn-Bendit, van Dijk, Graefe zu Baringdorf, Roth, Tamino, Ullmann

(O)

ELDR: Gredler, Watson

NI: Lukas, Nußbaumer, Riess, Schreiner, Schweitzer

PPE: Banotti

PSE: Hulthén, Waidelich

---

65. Rapport Dury/Maij-Weggen A4-0068/96

am. 91

(+)

ELDR: Dybkjær

GUE/NGL: Alavanos, Ephremidis, Miranda, Novo, Piquet, Ribeiro, Stenius-Kaukonen, Theonas

PSE: Megahy, Morris, Smith, Theorin, Van Lancker, White

UPE: Crowley, Hyland

V: Aelvoet, Ahern, Breyer, Cohn-Bendit, van Dijk, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Holm, Kreissl-Dörfler, Lindholm, McKenna, Roth, Schoedter, Schörling, Tamino, Telkämper, Ullmann, Voggenhuber, Wolf

(–)

ARE: Fouque, Macartney, Saint-Pierre, Sánchez García

EDN: Blokland, van der Waal

ELDR: André-Léonard, Bertens, Boogerd-Quaak, Brinkhorst, Cars, Costa Neves, Cox, Cunha, De Clercq, de Vries, Eisma, Gasòliba i Böhm, Goerens, Gredler, Haarder, Järvilahti, Kestelijn-Sierens, Kjer Hansen, Kofoed, Larive, Mulder, Neyts-Uyttebroeck, Nordmann, Olsson, Pelttari, Plooij-van Gorsel, Porto, Rehn Olli, Riis-Jørgensen, Ryynänen, Spaak, Vallvé, Vaz Da Silva, Watson, Wiebenga, Wijsenbeek

NI: Amadeo, Angelilli, Blot, Dillen, Feret, Lang Carl, Le Pen, Le Rachinel, Lukas, Muscardini, Nußbaumer, Riess, Schreiner, Schweitzer, Stirbois, Trizza, Vanhecke

PPE: Alber, Añoveros Trias de Bes, Areitio Toledo, Argyros, Arias Cañete, Bardong, Baudis, Bébéar, Bennasar Tous, Berend, Bernard-Reymond, Böge, de Bremond d'Ars, Burenstam Linder, Camisón Asensio, Carlsson, Casini Carlo, Cassidy, Cederschiöld, Chanterie, Chichester, Christodoulou, Colombo Svevo, Cornelissen, Corrie, Cushnahan, De Esteban Martin, Deprez, Dimitrakopoulos, Donnelly Brendan, Ebner, Elles, Estevan Bolea, Ferber, Ferrer, Filippi, Fontaine, Fraga Estevez, Friedrich, Funk, Garriga Polledo, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Graziani, Grosch, Grossetête, Günther, Habsburg, Heinisch, Herman, Hernandez Mollar, Hoppenstedt, Imaz San Miguel, Jackson, Janssen van Raay, Jouppila, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Kittelmann, Klaß, Koch, Konrad, Kristoffersen, König, Lambrias, Langen, Langenhagen, Laurila, Lenz, Liese, Linzer, Lulling, McCartin, McIntosh, Maij-Weggen, Malangré, Mann Thomas, Martens, Mather, Mayer, Menrad, Mombaur, Moorhouse, Mosiek-Urbahn, Mouskouri, Nassauer, Nicholson, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pack, Palacio Vallelersundi, Peijs, Perry, Pex, Plumb, Poettering, Posselt, Pronk, Provan, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Reding, Redondo Jiménez, Rinsche, Robles Piquer, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Sarlis, Schiedermeier, Schierhuber, Schleicher, Schnellhardt, Schröder, Schwaiger, Secchi, Sisó Cruellas, Sonneveld, Soulier, Spencer, Spindelegger, Stenmarck, Stevens, Sturdy, Theato, Thyssen, Tillich, Tindemans, Toivonen, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen W.G., Virgin

PSE: Adam, Ahlqvist, d'Ancona, Andersson Jan, Aparicio Sanchez, Apolinário, Augias, Avgerinos, Baldarelli, Balfe, Barón Crespo, Barros-Moura, Barton, Barzanti, Billingham, van Bladel, Bontempi, Botz, Bowe, Bösch, Cabezón Alonso, Campos, Carniti, Castricum, Caudron, Coates, Colajanni, Colino Salamanca, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Correia, Cot, Crampton, Crawley, Crepaz, Cunningham, Dankert, Darras, David, De Coene, De Giovanni, Desama, Díez de Rivera Icaza, Dührkop Dührkop, Dury, Elchlepp, Elliott, Evans, Fantuzzi, Fayot, Ford, Frutos Gama, García Arias, Gebhardt, Glante, González Triviño, Green, Gröner, Hänsch, Hallam, Happart, Hardstaff, Harrison, Haug, Hawlicek, Hendrick, Hindley, Hoff, Howitt, Hughes, Hulthén, Iivari, Imbeni, Jöns, Katiforis, Kerr, Kindermann, Kinnock, Kokkola, Konecny, Kranidiotis, Krehl, Kuckelkorn, Lambraki, Lange, Lindeperg, Linkohr, Lüttge, Lööw, McCarthy, McGowan, McMahon, McNally, Mann Erika, Manzella, Marinho, Marinucci, Medina Ortega, Mendiluce Pereiro, Metten, Miller, Miranda de Lage, Morán López, Morgan, Murphy, Myller, Needle, Newens, Newman, Paakkinen, Panagopoulos, Papakyriazis, Pérez Royo, Pery, Peter, Pollack, Pons Grau, van Putten, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rehder, Ribeiro Moniz, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Roubatis, Ruffolo, Sakellariou, Samland, Sanz Fernández, Sauquillo Perez del Arco, Schäfer, Schlechter, Schmidbauer, Schulz, Simpson, Skinner, Speciale, Spiers, Stewart, Stockmann, Tannert, Tappin, Terrón i Cusí, Thomas, Titley, Tomlinson, Tongue, Torres Marques, Trautmann, Truscott, Tsatsos, Vecchi, van Velzen Wim, Verde i Aldea, Waddington, Waidelich, Walter, Watts, Weiler, Wemheuer, West, Whitehead, Wibe, Wiersma, Willockx, Wilson, Wynn

UPE: Aboville, Aldo, Arroni, Azzolini, Baldini, Bazin, Boniperti, Caccavale, Caligaris, Colli Comelli, Danesin, Daskalaki, Donnay, Garosci, Giansily, Guinebertière, Hermange, Kaklamanis, Ligabue, Malerba, Pasty, Pompidou, Rosado Fernandes, Santini, Schaffner

(O)

EDN: Berthu, Bonde, Fabre-Aubrespy, de Gaulle, Jensen Lis, Sandbæk, Seillier, Souchet

ELDR: Lindqvist, Väyrynen

GUE/NGL: Carnero González, Eriksson, Gonzalez Alvarez, Gutiérrez Díaz, Herzog, Jové Peres, Marset Campos, Puerta, Sierra González, Sjöstedt, Sornosa Martínez, Svensson

PPE: Banotti

PSE: Blak, Graenitz, Hlavac, Jensen Kirsten, Malone, Meier, Sindal

---

66. Rapport Dury/Maij-Weggen A4-0068/96

am. 17

(+)

EDN: Berthu, Blokland, Bonde, Fabre-Aubrespy, de Gaulle, Sandbæk, Souchet, Striby, van der Waal

ELDR: Järvilahti, Kofoed, Larive, Lindqvist, Olsson, Väyrynen

GUE/NGL: Eriksson, Sjöstedt, Stenius-Kaukonen, Svensson

NI: Blot, Dillen, Lang Carl, Le Pen, Le Rachinel, Stirbois, Vanhecke

PPE: Heinisch, Thyssen, Tindemans

PSE: Ahlqvist, Andersson Jan, Blak, Bösch, Coates, Crampton, Crepaz, Graenitz, Hawlicek, Hindley, Hlavac, Hulthén, Jensen Kirsten, Konecny, Lomas, Lööw, McNally, Malone, Meier, Morris, Newens, Paakkinen, Seal, Sindal, Smith, Theorin, Weiler, Wibe

V: van Dijk

(–)

ARE: Fouque, Macartney, Saint-Pierre, Sánchez García

ELDR: André-Léonard, Bertens, Boogerd-Quaak, Brinkhorst, Cars, Costa Neves, Cox, Cunha, De Clercq, de Vries, Eisma, Gasòliba i Böhm, Goerens, Gredler, Haarder, Kestelijn-Sierens, Kjer Hansen, Mulder, Neyts-Uyttebroeck, Nordmann, Plooij-van Gorsel, Porto, Spaak, Vallvé, Vaz Da Silva, Watson, Wiebenga, Wijsenbeek

GUE/NGL: Carnero González, Ephremidis, Gonzalez Alvarez, Gutiérrez Díaz, Jové Peres, Marset Campos, Miranda, Novo, Puerta, Ribeiro, Sierra González, Sornosa Martínez, Theonas

NI: Amadeo, Feret

PPE: Alber, Areitio Toledo, Argyros, Arias Cañete, Bardong, Baudis, Bébéar, Berend, Bernard-Reymond, Böge, de Bremond d'Ars, Burenstam Linder, Camisón Asensio, Carlsson, Casini Carlo, Cederschiöld, Chanterie, Christodoulou, Colombo Svevo, Cornelissen, Cushnahan, De Esteban Martin, Deprez, Dimitrakopoulos, Donnelly Brendan, Ebner, Elles, Estevan Bolea, Ferber, Fernandez Martin, Ferrer, Filippi, Fontaine, Fraga Estevez, Friedrich, Funk, Garriga Polledo, Gil-Robles Gil-Delgado, Gillis, Glase, Goepel, Gomolka, Graziani, Grosch, Grossetête, Günther, Habsburg, Herman, Hernandez Mollar, Imaz San Miguel, Jackson, Janssen van Raay, Jouppila, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Kittelmann, Klaß, Koch, Konrad, Kristoffersen, König, Lambrias, Langen, Langenhagen, Laurila, Lenz, Liese, Linzer, McCartin, McIntosh, Maij-Weggen, Malangré, Mann Thomas, Martens, Mather, Mayer, Menrad, Mombaur, Mosiek-Urbahn, Mouskouri, Nassauer, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pack, Palacio Vallelersundi, Peijs, Perry, Pex, Plumb, Poettering, Posselt, Pronk, Provan, Rack, Reding, Redondo Jiménez, Rinsche, Robles Piquer, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Schiedermeier, Schierhuber, Schleicher, Schnellhardt, Schröder, Schwaiger, Secchi, Sisó Cruellas, Sonneveld, Soulier, Spencer, Spindelegger, Stenmarck, Stevens, Sturdy, Theato, Tillich, Toivonen, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen W.G., Virgin

PSE: Adam, d'Ancona, Aparicio Sanchez, Apolinário, Augias, Avgerinos, Baldarelli, Balfe, Barón Crespo, Barros-Moura, Barton, Barzanti, Billingham, van Bladel, Bontempi, Botz, Bowe, Cabezón Alonso, Campos, Carniti, Castricum, Caudron, Colajanni, Colino Salamanca, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Correia, Cot, Crawley, Cunningham, Dankert, Darras, De Coene, De Giovanni, Desama, Díez de Rivera Icaza, Dührkop Dührkop, Dury, Elchlepp, Elliott, Evans, Fantuzzi, Fayot, Ford, Frutos Gama, García Arias, Gebhardt, Glante, González Triviño, Green, Gröner, Hänsch, Hallam, Happart, Hardstaff, Harrison, Haug, Hendrick, Hoff, Howitt, Hughes, Iivari, Imbeni, Jöns, Katiforis, Kerr, Kindermann, Kinnock, Kokkola, Kranidiotis, Krehl, Kuckelkorn, Lambraki, Lange, Lindeperg, Linkohr, Lüttge, McCarthy, McGowan, McMahon, Manzella, Marinho, Marinucci, Medina Ortega, Megahy, Mendiluce Pereiro, Metten, Miller, Miranda de Lage, Morán López, Morgan, Murphy, Myller, Needle, Newman, Panagopoulos, Pérez Royo, Pery, Peter, Pollack, Pons Grau, van Putten, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rehder, Ribeiro Moniz, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Ruffolo, Sakellariou, Sanz Fernández, Sauquillo Perez del Arco, Schäfer, Schlechter, Schmidbauer, Simpson, Skinner, Speciale, Spiers, Stewart, Stockmann, Tannert, Tappin, Thomas, Titley, Tongue, Torres Marques, Trautmann, Truscott, Tsatsos, Van Lancker, Vecchi, van Velzen Wim, Verde i Aldea, Waddington, Walter, Watts, Wemheuer, West, White, Whitehead, Wiersma, Willockx, Wilson, Wynn

UPE: Aboville, Aldo, Arroni, Azzolini, Baldini, Bazin, Boniperti, Caccavale, Caligaris, Crowley, Danesin, Daskalaki, Donnay, Garosci, Giansily, Guinebertière, Hermange, Hyland, Kaklamanis, Ligabue, Malerba, Pasty, Pompidou, Rosado Fernandes, Santini, Schaffner

V: Aelvoet, Ahern, Bloch von Blottnitz, Breyer, Cohn-Bendit, Hautala, Kreissl-Dörfler, Lannoye, Roth, Schoedter, Tamino, Telkämper, Ullmann, Voggenhuber, Wolf

(O)

EDN: Jensen Lis

ELDR: Pelttari, Rehn Olli, Ryynänen

GUE/NGL: Alavanos

NI: Angelilli, Lukas, Riess

PPE: Banotti, Corrie, Lulling

PSE: Waidelich

V: Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Holm, Lindholm, Schörling

---

67. Rapport Dury/Maij-Weggen A4-0068/96

am. 140

(+)

ARE: Fouque, Macartney, Saint-Pierre, Sánchez García

NI: Amadeo, Angelilli, Feret, Trizza

PPE: Colombo Svevo, Dimitrakopoulos, Filippi, Graziani, Tindemans

PSE: Aparicio Sanchez, Augias, Barón Crespo, Barzanti, Bontempi, Colajanni, Colino Salamanca, Colom i Naval, Cot, De Giovanni, Desama, Dührkop Dührkop, Fantuzzi, Frutos Gama, García Arias, González Triviño, Imbeni, Manzella, Marinucci, Mendiluce Pereiro, Miranda de Lage, Pons Grau, Ruffolo, Sakellariou, Sanz Fernández, Sauquillo Perez del Arco, Terrón i Cusí, Vecchi

UPE: Schaffner

(–)

EDN: Berthu, Blokland, Bonde, Fabre-Aubrespy, de Gaulle, Jensen Lis, Sandbæk, Souchet, Striby, van der Waal

ELDR: André-Léonard, Bertens, Boogerd-Quaak, Brinkhorst, Cars, Costa Neves, Cox, Cunha, De Clercq, de Vries, Eisma, Gasòliba i Böhm, Goerens, Gredler, Haarder, Järvilahti, Kjer Hansen, Lindqvist, Mulder, Neyts-Uyttebroeck, Nordmann, Olsson, Pelttari, Plooij-van Gorsel, Porto, Rehn Olli, Riis-Jørgensen, Ryynänen, Spaak, Vaz Da Silva, Väyrynen, Watson, Wiebenga, Wijsenbeek

GUE/NGL: Alavanos, Carnero González, Ephremidis, Eriksson, Gonzalez Alvarez, Gutiérrez Díaz, Herzog, Jové Peres, Marset Campos, Miranda, Novo, Puerta, Ribeiro, Sierra González, Sjöstedt, Sornosa Martínez, Stenius-Kaukonen, Svensson, Theonas

NI: Blot, Dillen, Lang Carl, Le Pen, Le Rachinel, Stirbois, Vanhecke

PPE: Alber, Añoveros Trias de Bes, Areitio Toledo, Argyros, Arias Cañete, Banotti, Bardong, Baudis, Bébéar, Berend, Bernard-Reymond, Böge, de Bremond d'Ars, Burenstam Linder, Camisón Asensio, Carlsson, Casini Carlo, Cassidy, Cederschiöld, Chanterie, Chichester, Christodoulou, Cornelissen, Corrie, Cushnahan, De Esteban Martin, Deprez, Donnelly Brendan, Ebner, Estevan Bolea, Ferber, Fernandez Martin, Ferrer, Fontaine, Fraga Estevez, Friedrich, Funk, Garriga Polledo, Gil-Robles Gil-Delgado, Gillis, Glase, Goepel, Gomolka, Grosch, Grossetête, Günther, Habsburg, Heinisch, Herman, Hernandez Mollar, Imaz San Miguel, Janssen van Raay, Jouppila, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Kittelmann, Klaß, Koch, Konrad, Kristoffersen, König, Lambrias, Langen, Langenhagen, Laurila, Lenz, Liese, Linzer, McCartin, McIntosh, Maij-Weggen, Malangré, Mann Thomas, Martens, Mather, Mayer, Menrad, Mombaur, Moorhouse, Mosiek-Urbahn, Mouskouri, Nassauer, Nicholson, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pack, Palacio Vallelersundi, Peijs, Perry, Pex, Plumb, Poettering, Posselt, Pronk, Provan, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Reding, Redondo Jiménez, Rinsche, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Sarlis, Schiedermeier, Schierhuber, Schleicher, Schnellhardt, Schröder, Schwaiger, Secchi, Sisó Cruellas, Sonneveld, Soulier, Spencer, Spindelegger, Stenmarck, Stevens, Sturdy, Theato, Tillich, Toivonen, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen W.G., Virgin

PSE: Ahlqvist, d'Ancona, Andersson Jan, Apolinário, Avgerinos, Baldarelli, Barros-Moura, Barton, Billingham, van Bladel, Blak, Bowe, Bösch, Campos, Carniti, Castricum, Caudron, Collins Kenneth D., Correia, Crampton, Crawley, Crepaz, Cunningham, Dankert, Darras, David, De Coene, Díez de Rivera Icaza, Dury, Elchlepp, Elliott, Evans, Fayot, Ford, Gebhardt, Glante, Graenitz, Green, Gröner, Hänsch, Hallam, Happart, Hardstaff, Harrison, Haug, Hawlicek, Hendrick, Hindley, Hlavac, Howitt, Hughes, Hulthén, Iivari, Jensen Kirsten, Jöns, Katiforis, Kerr, Kindermann, Kinnock, Kokkola, Konecny, Kranidiotis, Krehl, Kuckelkorn, Lambraki, Lange, Lindeperg, Linkohr, Lomas, Lüttge, Lööw, McCarthy, McGowan, McMahon, Malone, Mann Erika, Marinho, Medina Ortega, Megahy, Meier, Metten, Miller, Morán López, Morgan, Morris, Murphy, Myller, Needle, Newman, Oddy, Paakkinen, Panagopoulos, Pérez Royo, Pery, Peter, van Putten, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rehder, Ribeiro Moniz, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Samland, Schäfer, Schlechter, Schmidbauer, Schulz, Seal, Simpson, Sindal, Skinner, Smith, Speciale, Spiers, Stewart, Stockmann, Tannert, Tappin, Theorin, Thomas, Titley,

Tomlinson, Tongue, Trautmann, Truscott, Tsatsos, Van Lancker, van Velzen Wim, Verde i Aldea, Waddington, Waidelich, Walter, Watts, Weiler, Wemheuer, West, Whitehead, Wibe, Wiersma, Willockx, Wilson, Wynn

UPE: Arroni, Azzolini, Baldini, Boniperti, Caccavale, Crowley, Danesin, Garosci, Guinebertière, Hermange, Hyland, Ligabue, Malerba, Pasty, Pompidou, Rosado Fernandes, Santini

V: Aelvoet, Ahern, Bloch von Blottnitz, Breyer, van Dijk, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Holm, Kreissl-Dörfler, Lannoye, Lindholm, McKenna, Roth, Schoedter, Schörling, Tamino, Telkämper, Ullmann, Voggenhuber, Wolf

(O)

NI: Nußbaumer, Riess, Schreiner

PPE: Elles

UPE: Aboville, Donnay, Giansily

V: Cohn-Bendit

---

68. Rapport Dury/Maij-Weggen A4-0068/96

par. 17.1, 1re partie

(+)

ARE: Ewing, Fouque, Macartney, Saint-Pierre, Sánchez García

ELDR: André-Léonard, Bertens, Boogerd-Quaak, Brinkhorst, Cars, Costa Neves, Cox, Cunha, De Clercq, de Vries, Eisma, Gasòliba i Böhm, Goerens, Haarder, Kestelijn-Sierens, Kjer Hansen, Kofoed, Larive, Mulder, Neyts-Uyttebroeck, Nordmann, Plooij-van Gorsel, Porto, Riis-Jørgensen, Spaak, Vallvé, Vaz Da Silva, Watson, Wiebenga, Wijsenbeek

NI: Amadeo, Angelilli, Feret, Trizza

PPE: Alber, Añoveros Trias de Bes, Areitio Toledo, Argyros, Arias Cañete, Bardong, Baudis, Bébéar, Berend, Bernard-Reymond, Böge, de Bremond d'Ars, Burenstam Linder, Carlsson, Casini Carlo, Cederschiöld, Chanterie, Colombo Svevo, Cornelissen, Cushnahan, De Esteban Martin, Deprez, Ebner, Estevan Bolea, Ferber, Fernandez Martin, Ferrer, Filippi, Fontaine, Fraga Estevez, Friedrich, Funk, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Graziani, Grossetête, Günther, Habsburg, Heinisch, Herman, Hernandez Mollar, Imaz San Miguel, Janssen van Raay, Jouppila, Keppelhoff-Wiechert, Kittelmann, Klaß, Koch, Konrad, Kristoffersen, König, Langen, Langenhagen, Laurila, Lenz, Liese, Linzer, Lulling, McCartin, Maij-Weggen, Malangré, Mann Thomas, Martens, Mayer, Menrad, Mombaur, Mosiek-Urbahn, Mouskouri, Nassauer, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pack, Palacio Vallelersundi, Peijs, Pex, Poettering, Posselt, Pronk, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Reding, Redondo Jiménez, Rinsche, Robles Piquer, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Sarlis, Schiedermeier, Schierhuber, Schleicher, Schnellhardt, Schröder, Schwaiger, Secchi, Sisó Cruellas, Sonneveld, Soulier, Spindelegger, Stenmarck, Theato, Thyssen, Tillich, Toivonen, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen W.G., Virgin

PSE: d'Ancona, Aparicio Sanchez, Apolinário, Augias, Avgerinos, Baldarelli, Barón Crespo, Barzanti, van Bladel, Bontempi, Botz, Bowe, Bösch, Cabezón Alonso, Campos, Carniti, Castricum, Caudron, Coates, Colajanni, Colino Salamanca, Colom i Naval, Correia, Cot, Crampton, Crepaz, Dankert, De Coene, De Giovanni, Desama, Díez de Rivera Icaza, Dury, Elchlepp, Fantuzzi, Fayot, Frutos Gama, García Arias, Gebhardt, Glante, González Triviño, Graenitz, Green, Gröner, Hänsch, Happart, Haug, Hawlicek, Hlavac, Hoff, Hulthén, Iivari, Imbeni, Jöns, Katiforis, Kerr, Kindermann, Kokkola, Konecny, Kranidiotis, Krehl, Kuckelkorn, Lambraki, Lange, Lindeperg, Linkohr, Lüttge, McMahon, Mann Erika, Manzella, Marinho, Marinucci, Medina Ortega, Meier, Mendiluce Pereiro, Metten, Miller, Miranda de Lage, Morán López, Morris, Myller, Panagopoulos, Papakyriazis, Pérez Royo, Pery, Peter, Pons Grau, van Putten, Randzio-Plath, Rapkay, Rehder, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Roubatis, Ruffolo, Sakellariou, Samland, Sanz Fernández, Sauquillo Perez del Arco, Schäfer, Schlechter, Schmidbauer, Schulz, Speciale, Stockmann, Tannert, Terrón i Cusí, Tongue, Torres Marques, Trautmann, Truscott, Tsatsos, Van Lancker, Vecchi, van Velzen Wim, Verde i Aldea, Waidelich, Walter, Weiler, Wemheuer, Wiersma, Willockx

UPE: Aboville, Aldo, Arroni, Azzolini, Baldini, Bazin, Boniperti, Caccavale, Caligaris, Danesin, Garosci, Giansily, Guinebertière, Hermange, Malerba, Pasty, Pompidou, Santini, Schaffner

(–)

EDN: Berthu, Blokland, Bonde, Fabre-Aubrespy, de Gaulle, Jensen Lis, Sandbæk, Souchet, Striby, van der Waal

ELDR: Järvilahti, Lindqvist, Olsson, Pelttari, Rehn Olli, Ryynänen, Väyrynen

GUE/NGL: Carnero González, Castellina, Ephremidis, Eriksson, Gonzalez Alvarez, Gutiérrez Díaz, Herzog, Iversen, Jové Peres, Marset Campos, Novo, Puerta, Sierra González, Sjöstedt, Sornosa Martínez, Svensson, Theonas

NI: Blot, Dillen, Lang Carl, Le Pen, Le Rachinel, Stirbois, Vanhecke

PPE: Bennasar Tous, Camisón Asensio, Garriga Polledo, Plumb, Stevens

PSE: Ahlqvist, Andersson Jan, Barros-Moura, Barton, Billingham, Blak, Collins Kenneth D., Crawley, Cunningham, David, Elliott, Evans, Hallam, Hardstaff, Harrison, Hendrick, Hindley, Howitt, Hughes, Jensen Kirsten, Kinnock, Lomas, Lööw, McCarthy, McGowan, McNally, Malone, Martin David W., Megahy, Morgan, Murphy, Needle, Newens, Newman, Oddy, Paakkinen, Read, Seal, Simpson, Sindal, Smith, Spiers, Stewart, Tappin, Theorin, Thomas, Titley, Tomlinson, Watts, West, White, Whitehead, Wibe, Wilson, Wynn

UPE: Crowley, Hyland, Rosado Fernandes, Vieira

V: Aelvoet, Ahern, Bloch von Blottnitz, Breyer, Cohn-Bendit, van Dijk, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Holm, Kreissl-Dörfler, Lannoye, Lindholm, McKenna, Roth, Schoedter, Schörling, Tamino, Telkämper, Ullmann, Voggenhuber, Wolf

(O)

GUE/NGL: Alavanos

NI: Lukas, Nußbaumer, Riess, Schreiner

PPE: Banotti, Cassidy, Chichester, Corrie, Donnelly Brendan, Elles, Gillis, Grosch, Kellett-Bowman, Nicholson, Perry, Provan, Spencer

---

69. Rapport Dury/Maij-Weggen A4-0068/96

par 17.1, 2e partie

(+)

ARE: Ewing, Fouque, Macartney, Saint-Pierre, Sánchez García

ELDR: André-Léonard, Bertens, Boogerd-Quaak, Cars, Costa Neves, Cox, Cunha, De Clercq, de Vries, Gasòliba i Böhm, Goerens, Haarder, Kestelijn-Sierens, Kjer Hansen, Kofoed, Larive, Mulder, Neyts-Uyttebroeck, Nordmann, Plooij-van Gorsel, Porto, Riis-Jørgensen, Spaak, Vallvé, Vaz Da Silva, Watson, Wiebenga, Wijsenbeek

NI: Amadeo, Angelilli, Feret, Trizza

PPE: Alber, Añoveros Trias de Bes, Areitio Toledo, Argyros, Arias Cañete, Bardong, Baudis, Bébéar, Bennasar Tous, Berend, Bernard-Reymond, Böge, de Bremond d'Ars, Burenstam Linder, Camisón Asensio, Carlsson, Casini Carlo, Cederschiöld, Chanterie, Christodoulou, Colombo Svevo, Cornelissen, Cushnahan, De Esteban Martin, Deprez, Dimitrakopoulos, Ebner, Estevan Bolea, Ferber, Fernandez Martin, Ferrer, Filippi, Fontaine, Fraga Estevez, Friedrich, Funk, Garriga Polledo, Glase, Goepel, Gomolka, Graziani, Grosch, Grossetête, Günther, Heinisch, Herman, Hernandez Mollar, Imaz San Miguel, Janssen van Raay, Jouppila, Keppelhoff-Wiechert, Kittelmann, Klaß, Koch, Kristoffersen, König, Langen, Langenhagen, Lenz, Linzer, Lulling, McCartin, Maij-Weggen, Malangré, Mann Thomas, Martens, Mayer, Menrad, Mombaur, Mosiek-Urbahn, Mouskouri, Nassauer, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pack, Palacio Vallelersundi, Peijs, Pex, Poettering, Posselt, Pronk, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Reding, Redondo Jiménez, Rinsche, Robles Piquer, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Sarlis, Schiedermeier, Schierhuber, Schleicher, Schnellhardt, Schröder, Schwaiger, Secchi, Sisó Cruellas, Sonneveld, Soulier, Spindelegger, Stevens, Theato, Thyssen, Tillich, Toivonen, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen W.G., Virgin

PSE: Baldarelli, Barzanti, Colajanni, De Giovanni, Fantuzzi, Hänsch, Imbeni, Manzella, Marinucci, Ribeiro Moniz, Rothley, Ruffolo, Sakellariou, Schäfer, Speciale, Vecchi

UPE: Aboville, Aldo, Arroni, Azzolini, Baldini, Bazin, Boniperti, Caccavale, Danesin, Donnay, Garosci, Giansily, Guinebertière, Hermange, Ligabue, Pasty, Pompidou, Santini, Schaffner

(–)

EDN: Berthu, Blokland, Bonde, de Gaulle, Jensen Lis, Sandbæk, Souchet, van der Waal

ELDR: Dybkjær, Järvilahti, Lindqvist, Olsson, Pelttari, Ryynänen, Väyrynen

GUE/NGL: Alavanos, Carnero González, Ephremidis, Eriksson, Gonzalez Alvarez, Gutiérrez Díaz, Jové Peres, Marset Campos, Miranda, Novo, Puerta, Ribeiro, Sierra González, Sjöstedt, Sornosa Martínez, Svensson, Theonas

NI: Blot, Dillen, Lang Carl, Le Pen, Le Rachinel, Stirbois, Vanhecke

PPE: Jackson, Laurila, Plumb, Provan

PSE: Ahlqvist, d'Ancona, Andersson Jan, Aparicio Sanchez, Apolinário, Augias, Avgerinos, Balfe, Barón Crespo, Barros-Moura, Barton, Billingham, van Bladel, Blak, Bontempi, Botz, Bowe, Bösch, Cabezón Alonso, Campos, Carniti, Castricum, Caudron, Coates, Colino Salamanca, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Correia, Cot, Crampton, Crawley, Crepaz, Cunningham, Dankert, Darras, David, De Coene, Desama, Díez de Rivera Icaza, Dury, Elchlepp, Elliott, Evans, Fayot, Ford, Frutos Gama, García Arias, Gebhardt, Glante, González Triviño, Graenitz, Green, Gröner, Hallam, Happart, Hardstaff, Harrison, Haug, Hawlicek, Hendrick, Hindley, Hlavac, Hoff, Howitt, Hughes, Hulthén, Iivari, Jensen Kirsten, Jöns, Katiforis, Kindermann, Kinnock, Kokkola, Konecny, Kranidiotis, Krehl, Kuckelkorn, Lambraki, Lange, Lindeperg, Linkohr, Lomas, Lüttge, Lööw, McCarthy, McGowan, McNally, Malone, Mann Erika, Marinho, Martin David W., Medina Ortega, Megahy, Meier, Mendiluce Pereiro, Metten, Miller, Miranda de Lage, Morgan, Morris, Murphy, Myller, Needle, Newens, Newman, Paakkinen, Panagopoulos, Pérez Royo, Pery, Peter, Pons Grau, van Putten, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rehder, Roth-Behrendt, Rothe, Roubatis, Samland, Sanz Fernández, Sauquillo Perez del Arco, Schlechter, Schmidbauer, Schulz, Seal, Simpson, Sindal, Skinner, Smith, Spiers, Stewart, Stockmann, Tannert, Tappin, Terrón i Cusí, Theorin, Thomas, Titley, Tomlinson, Tongue, Torres Marques, Trautmann, Truscott, Tsatsos, Van Lancker, van Velzen Wim, Verde i Aldea, Waidelich, Walter, Watts, Weiler, Wemheuer, West, White, Whitehead, Wibe, Wiersma, Willockx, Wilson, Wynn

UPE: Crowley, Hyland, Kaklamanis, Rosado Fernandes, Vieira

V: Aelvoet, Ahern, Bloch von Blottnitz, Breyer, Cohn-Bendit, van Dijk, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Holm, Kreissl-Dörfler, Lindholm, McKenna, Roth, Schoedter, Schörling, Tamino, Telkämper, Ullmann, Voggenhuber, Wolf

(O)

EDN: Striby

ELDR: Rehn Olli

NI: Lukas, Nußbaumer, Riess, Schreiner, Schweitzer

PPE: Banotti, Cassidy, Chichester, Corrie, Donnelly Brendan, Elles, Gillis, Habsburg, Kellett-Bowman, McIntosh, Mather, Moorhouse, Nicholson, Perry, Spencer

---

70. Rapport Dury/Maij-Weggen A4-0068/96

am. 4

(+)

EDN: Berthu, Blokland, Bonde, Fabre-Aubrespy, Jensen Lis, Sandbæk, Souchet, Striby, van der Waal

ELDR: Järvilahti, Lindqvist, Olsson, Pelttari, Ryynänen, Väyrynen

GUE/NGL: Alavanos, Carnero González, Castellina, Ephremidis, Eriksson, Gonzalez Alvarez, Gutiérrez Díaz, Iversen, Jové Peres, Marset Campos, Miranda, Novo, Piquet, Puerta, Ribeiro, Sierra González, Sjöstedt, Sornosa Martínez, Stenius-Kaukonen, Svensson, Theonas

NI: Blot, Dillen, Lang Carl, Le Rachinel, Riess, Schweitzer, Stirbois

PPE: Bardong, Christodoulou

PSE: Ahlqvist, Hindley, Smith, Theorin, Waidelich, Wibe

UPE: Crowley, Hyland, Kaklamanis, Rosado Fernandes, Vieira

V: Aelvoet, Ahern, Bloch von Blottnitz, Breyer, Gahrton, Hautala, Holm, Kreissl-Dörfler, Lannoye, Lindholm, McKenna, Roth, Schoedter, Schörling, Tamino, Telkämper, Ullmann, Voggenhuber, Wolf

(–)

ARE: Fouque, Saint-Pierre, Sánchez García

ELDR: André-Léonard, Bertens, Cars, Costa Neves, Cox, Cunha, De Clercq, de Vries, Gasòliba i Böhm, Goerens, Gredler, Haarder, Kestelijn-Sierens, Kjer Hansen, Kofoed, Larive, Mulder, Neyts-Uyttebroeck, Nordmann, Plooij-van Gorsel, Porto, Rehn Olli, Riis-Jørgensen, Spaak, Vallvé, Vaz Da Silva, Watson, Wiebenga, Wijsenbeek

NI: Amadeo, Angelilli, Trizza

PPE: Alber, Añoveros Trias de Bes, Areitio Toledo, Argyros, Arias Cañete, Baudis, Bébéar, Bennasar Tous, Berend, Bernard-Reymond, Böge, de Bremond d'Ars, Burenstam Linder, Camisón Asensio, Carlsson, Casini Carlo, Cassidy, Cederschiöld, Chanterie, Colombo Svevo, Cornelissen, Cushnahan, De Esteban Martin, Deprez, Donnelly Brendan, Ebner, Elles, Estevan Bolea, Ferber, Fernandez Martin, Ferrer, Filippi, Fontaine, Fraga Estevez, Friedrich, Funk, Garriga Polledo, Gil-Robles Gil-Delgado, Gillis, Glase, Goepel, Gomolka, Graziani, Grosch, Grossetête, Günther, Habsburg, Heinisch, Herman, Hernandez Mollar, Imaz San Miguel, Jackson, Janssen van Raay, Jouppila, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Kittelmann, Klaß, Koch, Konrad, Kristoffersen, König, Langen, Langenhagen, Laurila, Lenz, Liese, Linzer, Lulling, McCartin, McIntosh, Maij-Weggen, Malangré, Mann Thomas, Martens, Mayer, Menrad, Mombaur, Moorhouse, Mosiek-Urbahn, Mouskouri, Nassauer, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pack, Palacio Vallelersundi, Peijs, Perry, Pex, Plumb, Poettering, Posselt, Pronk, Provan, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Reding, Redondo Jiménez, Rinsche, Robles Piquer, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Sarlis, Schiedermeier, Schierhuber, Schleicher, Schröder, Schwaiger, Secchi, Sisó Cruellas, Sonneveld, Soulier, Spencer, Spindelegger, Stenmarck, Stevens, Theato, Thyssen, Tillich, Tindemans, Toivonen, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen W.G., Virgin

PSE: Adam, d'Ancona, Aparicio Sanchez, Apolinário, Avgerinos, Baldarelli, Balfe, Barón Crespo, Barros-Moura, Barton, Barzanti, Billingham, van Bladel, Bontempi, Botz, Bowe, Bösch, Cabezón Alonso, Campos, Carniti, Castricum, Caudron, Coates, Colajanni, Colino Salamanca, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Correia, Cot, Crampton, Crawley, Crepaz, Cunningham, Darras, David, De Coene, De Giovanni, Desama, Díez de Rivera Icaza, Dury, Elchlepp, Elliott, Evans, Fantuzzi, Fayot, Ford, Frutos Gama, García Arias, Gebhardt, Glante, González Triviño, Graenitz, Green, Gröner, Hänsch, Hallam, Hardstaff, Harrison, Haug, Hawlicek, Hendrick, Hoff, Howitt, Hughes, Hulthén, Iivari, Imbeni, Jöns, Katiforis, Kerr, Kindermann, Kinnock, Konecny, Kranidiotis, Krehl, Kuckelkorn, Lambraki, Lange, Lindeperg, Linkohr, Lüttge, Lööw, McCarthy, McGowan, McMahon, McNally, Malone, Mann Erika, Marinucci, Martin David W., Medina Ortega, Megahy, Mendiluce Pereiro, Metten, Miller, Miranda de Lage, Morán López, Morgan, Morris, Murphy, Myller, Needle, Newens, Newman, Oddy, Panagopoulos, Papakyriazis, Pérez Royo, Pery, Peter, Pons Grau, van Putten, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rehder, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Roubatis, Ruffolo, Sakellariou, Samland, Sanz Fernández, Sauquillo Perez del Arco, Schäfer, Schlechter, Schmidbauer, Schulz, Seal, Simpson, Sindal, Skinner, Speciale, Stewart, Stockmann, Tannert, Tappin, Terrón i Cusí, Titley, Tomlinson, Tongue, Torres Marques, Trautmann, Truscott, Tsatsos, Van Lancker, Vecchi, van Velzen Wim, Verde i Aldea, Walter, Watts, Weiler, Wemheuer, West, White, Whitehead, Willockx, Wilson, Wynn

UPE: Azzolini, Baldini, Bazin, Boniperti, Caccavale, Danesin, Daskalaki, Garosci, Giansily, Hermange, Ligabue, Pasty, Pompidou, Santini

V: Cohn-Bendit, van Dijk

(O)

ELDR: Dybkjær

PPE: Banotti, Corrie

PSE: Andersson Jan, Blak, Jensen Kirsten, Meier, Spiers

UPE: Donnay

Mercredi, 13 mars 1996

71. Rapport Dury/Maij-Weggen A4-0068/96

am. 15

(+)

EDN: Berthu, Blokland, Bonde, Fabre-Aubrespy, Jensen Lis, Sandbæk, Souchet, Striby, van der Waal

ELDR: Järvilahti, Lindqvist, Neyts-Uyttebroeck, Olsson, Pelttari, Ryynänen, Väyrynen

GUE/NGL: Eriksson, Iversen, Miranda, Novo, Ribeiro, Sjöstedt, Stenius-Kaukonen, Svensson

PSE: Ahlqvist, Andersson Jan, Blak, Bösch, Coates, Crampton, Crepaz, Graenitz, Hawlicek, Hindley, Hlavac, Jensen Kirsten, Jöns, Konecny, Kuckelkorn, Lööw, Malone, Megahy, Meier, Morris, Schlechter, Seal, Sindal, Smith, Theorin, White, Wibe

UPE: Crowley, Hyland

V: McKenna

(–)

ARE: Ewing, Fouque, Macartney, Saint-Pierre, Sánchez García

ELDR: André-Léonard, Bertens, Boogerd-Quaak, Brinkhorst, Cars, Costa Neves, Cox, Cunha, De Clercq, de Vries, Eisma, Gasòliba i Böhm, Goerens, Haarder, Kestelijn-Sierens, Kjer Hansen, Kofoed, Larive, Mulder, Nordmann, Plooij-van Gorsel, Porto, Rehn Olli, Riis-Jørgensen, Spaak, Vallvé, Vaz Da Silva, Watson, Wiebenga

GUE/NGL: Carnero González, Gonzalez Alvarez, Gutiérrez Díaz, Jové Peres, Marset Campos, Piquet, Puerta, Sierra González, Sornosa Martínez, Theonas

NI: Amadeo, Angelilli, Feret, Trizza

PPE: Alber, Anastassopoulos, Areitio Toledo, Argyros, Arias Cañete, Baudis, Bébéar, Berend, Bernard-Reymond, Böge, de Bremond d'Ars, Camisón Asensio, Carlsson, Casini Carlo, Cassidy, Cederschiöld, Chanterie, Chichester, Christodoulou, Colombo Svevo, Cornelissen, Corrie, Cushnahan, De Esteban Martin, Deprez, Donnelly Brendan, Ebner, Elles, Estevan Bolea, Ferber, Fernandez Martin, Filippi, Fontaine, Fraga Estevez, Friedrich, Funk, Garriga Polledo, Gil-Robles Gil-Delgado, Gillis, Glase, Goepel, Gomolka, Graziani, Grosch, Grossetête, Günther, Habsburg, Heinisch, Herman, Hernandez Mollar, Imaz San Miguel, Jackson, Janssen van Raay, Jouppila, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Kittelmann, Klaß, Koch, Konrad, König, Langen, Langenhagen, Laurila, Lenz, Liese, Linzer, Lulling, McCartin, McIntosh, Maij-Weggen, Malangré, Mann Thomas, Martens, Mather, Mayer, Menrad, Mombaur, Moorhouse, Mosiek-Urbahn, Mouskouri, Nassauer, Nicholson, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pack, Palacio Vallelersundi, Peijs, Perry, Pex, Poettering, Posselt, Pronk, Provan, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Reding, Redondo Jiménez, Rinsche, Robles Piquer, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Sarlis, Schiedermeier, Schierhuber, Schleicher, Schnellhardt, Schröder, Schwaiger, Secchi, Sisó Cruellas, Sonneveld, Soulier, Spencer, Spindelegger, Stenmarck, Stevens, Sturdy, Theato, Thyssen, Tillich, Tindemans, Toivonen, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen W.G., Virgin

PSE: d'Ancona, Aparicio Sanchez, Apolinário, Augias, Avgerinos, Baldarelli, Balfe, Barón Crespo, Barros-Moura, Barton, Barzanti, Billingham, van Bladel, Bontempi, Botz, Bowe, Cabezón Alonso, Campos, Carniti, Castricum, Caudron, Colajanni, Colino Salamanca, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Correia, Cot, Crawley, Cunningham, Darras, David, De Coene, De Giovanni, Desama, Díez de Rivera Icaza, Dührkop Dührkop, Dury, Elchlepp, Elliott, Evans, Fantuzzi, Fayot, Ford, Frutos Gama, García Arias, Gebhardt, Glante, González Triviño, Green, Gröner, Hänsch, Hallam, Hardstaff, Harrison, Haug, Hendrick, Hoff, Howitt, Hughes, Iivari, Imbeni, Katiforis, Kerr, Kindermann, Kinnock, Kranidiotis, Krehl, Lambraki, Lange, Lindeperg, Lüttge, McCarthy, McGowan, McMahon, McNally, Mann Erika, Marinho, Marinucci, Martin David W., Medina Ortega, Mendiluce Pereiro, Metten, Miller, Miranda de Lage, Morán López, Morgan, Murphy, Myller, Needle, Newman, Oddy, Papakyriazis, Pérez Royo, Pery, Peter, Pons Grau, van Putten, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rehder, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Roubatis, Ruffolo, Sakellariou, Samland, Sanz Fernández, Sauquillo Perez del Arco, Schäfer, Schmidbauer, Simpson, Skinner, Speciale, Spiers, Stockmann, Tannert, Tappin, Terrón i Cusí, Titley, Tomlinson, Tongue, Torres Marques, Trautmann, Truscott, Tsatsos, Van Lancker, Vecchi, van Velzen Wim, Verde i Aldea, Watts, Wemheuer, West, Whitehead, Willockx, Wilson, Wynn

UPE: Arroni, Azzolini, Baldini, Bazin, Boniperti, Caccavale, Caligaris, Danesin, Donnay, Garosci, Giansily, Guinebertière, Hermange, Ligabue, Malerba, Pasty, Pompidou, Rosado Fernandes, Santini, Schaffner, Vieira

V: Ahern, Cohn-Bendit, Telkämper, Voggenhuber

(O)

GUE/NGL: Alavanos

NI: Riess, Schreiner, Schweitzer

PPE: Banotti, Burenstam Linder

PSE: Hulthén, Waidelich, Weiler

V: Aelvoet, Bloch von Blottnitz, Breyer, van Dijk, Gahrton, Hautala, Holm, Kreissl-Dörfler, Lindholm, Roth, Schoedter, Schörling, Tamino, Ullmann, Wolf

---

72. Rapport Dury/Maij-Weggen A4-0068/96

par. 17.2

(+)

ARE: Ewing, Fouque, Macartney, Saint-Pierre, Sánchez García, Vandemeulebroucke

ELDR: André-Léonard, Boogerd-Quaak, Brinkhorst, Cars, Costa Neves, Cox, Cunha, De Clercq, de Vries, Eisma, Gasòliba i Böhm, Goerens, Haarder, Kestelijn-Sierens, Kjer Hansen, Kofoed, Larive, Mulder, Neyts-Uyttebroeck, Nordmann, Pelttari, Plooij-van Gorsel, Porto, Rehn Olli, Riis-Jørgensen, Spaak, Vallvé, Vaz Da Silva, Watson, Wiebenga, Wijsenbeek

NI: Amadeo, Angelilli, Feret, Nußbaumer, Riess, Schreiner, Trizza

PPE: Alber, Anastassopoulos, Añoveros Trias de Bes, Areitio Toledo, Argyros, Arias Cañete, Baudis, Bennasar Tous, Berend, Böge, de Bremond d'Ars, Camisón Asensio, Carlsson, Casini Carlo, Chanterie, Christodoulou, Colombo Svevo, Cornelissen, Cushnahan, Deprez, Ebner, Ferber, Fernandez Martin, Filippi, Fontaine, Fraga Estevez, Friedrich, Funk, Garriga Polledo, Gil-Robles Gil-Delgado, Gillis, Glase, Goepel, Gomolka, Graziani, Grossetête, Günther, Habsburg, Heinisch, Herman, Hernandez Mollar, Imaz San Miguel, Janssen van Raay, Jouppila, Keppelhoff-Wiechert, Kittelmann, Klaß, Koch, Konrad, Kristoffersen, König, Langen, Langenhagen, Laurila, Lenz, Liese, Linzer, Lulling, McCartin, Maij-Weggen, Malangré, Mann Thomas, Martens, Mayer, Menrad, Mombaur, Mosiek-Urbahn, Mouskouri, Nassauer, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pack, Palacio Vallelersundi, Peijs, Pex, Poettering, Posselt, Pronk, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Reding, Redondo Jiménez, Rinsche, Robles Piquer, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Sarlis, Schiedermeier, Schierhuber, Schleicher, Schnellhardt, Schröder, Schwaiger, Secchi, Sisó Cruellas, Sonneveld, Soulier, Spindelegger, Stenmarck, Theato, Thyssen, Tillich, Tindemans, Toivonen, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen W.G., Virgin

PSE: Adam, d'Ancona, Aparicio Sanchez, Apolinário, Augias, Avgerinos, Baldarelli, Balfe, Barón Crespo, Barzanti, van Bladel, Bontempi, Botz, Bowe, Cabezón Alonso, Campos, Carniti, Castricum, Caudron, Colajanni, Colino Salamanca, Colom i Naval, Correia, Cot, Darras, De Coene, De Giovanni, Desama, Díez de Rivera Icaza, Dührkop Dührkop, Dury, Elchlepp, Fantuzzi, Fayot, Frutos Gama, García Arias, Gebhardt, Glante, González Triviño, Graenitz, Gröner, Hänsch, Haug, Hawlicek, Hlavac, Hoff, Hulthén, Iivari, Imbeni, Jöns, Katiforis, Kerr, Kindermann, Krehl, Kuckelkorn, Lambraki, Lange, Lindeperg, Linkohr, Lüttge, Mann Erika, Manzella, Marinho, Marinucci, Medina Ortega, Mendiluce Pereiro, Metten, Miller, Miranda de Lage, Myller, Paakkinen, Papakyriazis, Pérez Royo, Pery, Peter, Pons Grau, van Putten, Randzio-Plath, Rapkay, Rehder, Ribeiro Moniz, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Roubatis, Ruffolo, Sakellariou, Samland, Sanz Fernández, Sauquillo Perez del Arco, Schäfer, Schlechter, Schmidbauer, Schulz, Smith, Speciale, Stockmann, Tannert, Terrón i Cusí, Tongue, Torres Marques, Trautmann, Truscott, Tsatsos, Van Lancker, Vecchi, van Velzen Wim, Waidelich, Walter, Weiler, Wemheuer, Willockx

UPE: Aboville, Arroni, Azzolini, Baldini, Bazin, Caccavale, Caligaris, Danesin, Daskalaki, Donnay, Garosci, Giansily, Guinebertière, Hermange, Kaklamanis, Pompidou, Santini, Schaffner

V: van Dijk

(–)

EDN: de Gaulle, Jensen Lis, Sandbæk, Souchet

ELDR: Järvilahti, Lindqvist, Olsson, Ryynänen

GUE/NGL: Carnero González, Eriksson, Gutiérrez Díaz, Herzog, Jové Peres, Marset Campos, Miranda, Novo, Ribeiro, Sjöstedt, Svensson, Theonas

NI: Dillen, Stirbois, Vanhecke

PPE: Burenstam Linder, Elles, Jackson, Kellett-Bowman, Mather, Nicholson, Perry, Plumb, Provan, Stevens, Sturdy

PSE: Ahlqvist, Andersson Jan, Barton, Billingham, Blak, Bösch, Coates, Collins Kenneth D., Crampton, Crawley, Crepaz, Cunningham, David, Elliott, Evans, Ford, Hallam, Hardstaff, Harrison, Hendrick, Hindley, Howitt, Hughes, Jensen Kirsten, Kinnock, Konecny, Lomas, Lööw, McCarthy, McGowan, McMahon, McNally, Malone, Martin David W., Megahy, Meier, Morgan, Murphy, Needle, Newens, Newman, Oddy, Read, Seal, Simpson, Sindal, Skinner, Spiers, Stewart, Tappin, Theorin, Titley, Tomlinson, Watts, West, White, Whitehead, Wibe, Wilson, Wynn

UPE: Crowley, Hyland, Malerba, Rosado Fernandes, Vieira

V: Aelvoet, Ahern, Bloch von Blottnitz, Breyer, Gahrton, Hautala, Holm, Kreissl-Dörfler, Lannoye, Lindholm, Roth, Schoedter, Schörling, Tamino, Telkämper, Ullmann, Voggenhuber, Wolf

(O)

EDN: Berthu, Blokland, Fabre-Aubrespy, van der Waal

ELDR: Väyrynen

GUE/NGL: Alavanos

PPE: Cassidy, Cederschiöld, Chichester, Corrie, Donnelly Brendan, Spencer

V: Cohn-Bendit

---

73. Rapport Dury/Maij-Weggen A4-0068/96

am. 94

(+)

EDN: Jensen Lis, Sandbæk

ELDR: Lindqvist

GUE/NGL: Eriksson, Miranda, Novo, Piquet, Ribeiro, Sjöstedt, Stenius-Kaukonen, Svensson, Theonas

PSE: Happart, Megahy

V: Aelvoet, Ahern, Bloch von Blottnitz, Breyer, Cohn-Bendit, van Dijk, Gahrton, Hautala, Holm, Kreissl-Dörfler, Lannoye, Lindholm, McKenna, Roth, Schoedter, Schörling, Tamino, Telkämper, Ullmann, Voggenhuber, Wolf

(–)

ARE: Ewing, Fouque, Macartney, Saint-Pierre, Sánchez García, Vandemeulebroucke

EDN: Berthu, Blokland, Fabre-Aubrespy, Souchet, Striby, van der Waal

ELDR: André-Léonard, Bertens, Boogerd-Quaak, Brinkhorst, Cars, Costa Neves, Cox, Cunha, De Clercq, de Vries, Eisma, Gasòliba i Böhm, Goerens, Haarder, Järvilahti, Kestelijn-Sierens, Kjer Hansen, Kofoed, Larive, Mulder, Neyts-Uyttebroeck, Nordmann, Olsson, Pelttari, Plooij-van Gorsel, Porto, Rehn Olli, Riis-Jørgensen, Ryynänen, Spaak, Vallvé, Vaz Da Silva, Väyrynen, Watson, Wiebenga, Wijsenbeek

NI: Amadeo, Angelilli, Dillen, Feret, Lukas, Nußbaumer, Riess, Schreiner, Schweitzer, Stirbois, Trizza, Vanhecke

PPE: Alber, Anastassopoulos, Añoveros Trias de Bes, Areitio Toledo, Argyros, Arias Cañete, Bardong, Baudis, Bébéar, Bennasar Tous, Berend, Bernard-Reymond, Böge, de Bremond d'Ars, Burenstam Linder, Camisón Asensio, Carlsson, Casini Carlo, Cassidy, Cederschiöld, Chanterie, Chichester, Christodoulou,

Colombo Svevo, Cornelissen, Corrie, Cushnahan, De Esteban Martin, Deprez, Donnelly Brendan, Ebner, Elles, Estevan Bolea, Ferber, Fernandez Martin, Filippi, Fontaine, Fraga Estevez, Friedrich, Funk, Garriga Polledo, Gillis, Gomolka, Graziani, Grosch, Grossetête, Günther, Habsburg, Heinisch, Herman, Hernandez Mollar, Imaz San Miguel, Jackson, Janssen van Raay, Jouppila, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Kittelmann, Klaß, Koch, Konrad, Kristoffersen, König, Langen, Langenhagen, Laurila, Lenz, Liese, Linzer, Lulling, McCartin, McIntosh, Maij-Weggen, Malangré, Mann Thomas, Martens, Mather, Mayer, Menrad, Mombaur, Moorhouse, Mosiek-Urbahn, Nassauer, Nicholson, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pack, Palacio Vallelersundi, Peijs, Perry, Pex, Plumb, Poettering, Posselt, Pronk, Provan, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Reding, Redondo Jiménez, Rinsche, Robles Piquer, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Sarlis, Schiedermeier, Schierhuber, Schnellhardt, Schröder, Schwaiger, Secchi, Sisó Cruellas, Sonneveld, Soulier, Spencer, Spindelegger, Stenmarck, Theato, Thyssen, Tillich, Tindemans, Toivonen, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen W.G., Virgin

PSE: Adam, d'Ancona, Andersson Jan, Aparicio Sanchez, Apolinário, Augias, Avgerinos, Baldarelli, Balfe, Barón Crespo, Barros-Moura, Barton, Barzanti, Billingham, van Bladel, Blak, Bontempi, Botz, Bowe, Bösch, Cabezón Alonso, Campos, Carniti, Castricum, Caudron, Coates, Colajanni, Colino Salamanca, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Correia, Cot, Crampton, Crawley, Crepaz, Cunningham, Darras, David, De Giovanni, Desama, Díez de Rivera Icaza, Dührkop Dührkop, Dury, Elchlepp, Elliott, Evans, Fantuzzi, Fayot, Ford, Frutos Gama, García Arias, Gebhardt, Glante, González Triviño, Green, Gröner, Hallam, Hardstaff, Harrison, Haug, Hawlicek, Hendrick, Hindley, Hlavac, Hoff, Howitt, Hughes, Hulthén, Iivari, Imbeni, Jensen Kirsten, Jöns, Katiforis, Kerr, Kindermann, Kinnock, Konecny, Kranidiotis, Krehl, Kuckelkorn, Lambraki, Lange, Lindeperg, Linkohr, Lüttge, Lööw, McCarthy, McGowan, McMahon, McNally, Mann Erika, Manzella, Marinho, Marinucci, Martin David W., Medina Ortega, Mendiluce Pereiro, Metten, Miller, Miranda de Lage, Morán López, Morgan, Murphy, Myller, Needle, Newens, Newman, Oddy, Paakkinen, Papakyriazis, Pérez Royo, Pery, Peter, Pons Grau, van Putten, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rehder, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Roubatis, Ruffolo, Sakellariou, Samland, Sanz Fernández, Sauquillo Perez del Arco, Schäfer, Schlechter, Schmidbauer, Schulz, Seal, Simpson, Sindal, Skinner, Smith, Speciale, Spiers, Stewart, Stockmann, Tannert, Tappin, Terrón i Cusí, Titley, Tomlinson, Tongue, Torres Marques, Trautmann, Truscott, Tsatsos, Vecchi, van Velzen Wim, Waidelich, Walter, Watts, Weiler, Wemheuer, West, White, Whitehead, Wibe, Wilson, Wynn

UPE: Aboville, Arroni, Azzolini, Baldini, Bazin, Boniperti, Caccavale, Caligaris, Crowley, Danesin, Daskalaki, Donnay, Garosci, Giansily, Guinebertière, Hermange, Hyland, Kaklamanis, Ligabue, Malerba, Pasty, Pompidou, Santini, Schaffner

(O)

ELDR: Dybkjær

GUE/NGL: Alavanos, Carnero González, Castellina, Gonzalez Alvarez, Gutiérrez Díaz, Jové Peres, Marset Campos, Puerta, Sierra González, Sornosa Martínez

PPE: Banotti

PSE: Ahlqvist, De Coene, Graenitz, Malone, Meier, Morris, Van Lancker, Willockx

UPE: Rosado Fernandes, Vieira

---

74. Rapport Dury/Maij-Weggen A4-0068/96

par. 17.3, 1re partie A

(+)

ARE: Ewing, Fouque, Macartney, Saint-Pierre, Sánchez García, Vandemeulebroucke

EDN: Berthu

ELDR: Bertens, Boogerd-Quaak, Brinkhorst, Cars, Costa Neves, Cox, Cunha, De Clercq, de Vries, Eisma, Gasòliba i Böhm, Haarder, Kestelijn-Sierens, Kjer Hansen, Kofoed, Larive, Mulder, Neyts-Uyttebroeck, Nordmann, Pelttari, Plooij-van Gorsel, Porto, Rehn Olli, Riis-Jørgensen, Spaak, Vallvé, Vaz Da Silva, Watson, Wiebenga, Wijsenbeek

NI: Amadeo, Angelilli, Trizza

PPE: Alber, Anastassopoulos, Añoveros Trias de Bes, Areitio Toledo, Argyros, Arias Cañete, Baudis, Bébéar, Berend, Bernard-Reymond, Böge, de Bremond d'Ars, Burenstam Linder, Camisón Asensio, Carlsson, Casini Carlo, Cederschiöld, Chanterie, Christodoulou, Colombo Svevo, Cornelissen,

Cushnahan, De Esteban Martin, Dimitrakopoulos, Ebner, Elles, Estevan Bolea, Ferber, Fernandez Martin, Filippi, Fontaine, Fraga Estevez, Friedrich, Funk, Garriga Polledo, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Graziani, Grosch, Grossetête, Günther, Habsburg, Heinisch, Herman, Hernandez Mollar, Imaz San Miguel, Janssen van Raay, Jouppila, Keppelhoff-Wiechert, Kittelmann, Klaß, Koch, Konrad, Kristoffersen, König, Langen, Langenhagen, Laurila, Lenz, Liese, Linzer, Lulling, McCartin, Maij-Weggen, Malangré, Mann Thomas, Martens, Mayer, Menrad, Mombaur, Mosiek-Urbahn, Mouskouri, Nassauer, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pack, Palacio Vallelersundi, Peijs, Pex, Poettering, Posselt, Pronk, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Reding, Redondo Jiménez, Rinsche, Robles Piquer, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Sarlis, Schiedermeier, Schierhuber, Schnellhardt, Schröder, Schwaiger, Secchi, Sisó Cruellas, Sonneveld, Soulier, Spindelegger, Stenmarck, Theato, Thyssen, Tillich, Tindemans, Toivonen, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen W.G., Virgin

PSE: d'Ancona, Aparicio Sanchez, Apolinário, Augias, Avgerinos, Baldarelli, Balfe, Barón Crespo, Barros-Moura, Barzanti, van Bladel, Bontempi, Botz, Bösch, Cabezón Alonso, Campos, Carniti, Castricum, Caudron, Colajanni, Colino Salamanca, Colom i Naval, Correia, Cot, Crepaz, Darras, De Coene, De Giovanni, Desama, Díez de Rivera Icaza, Dührkop Dührkop, Dury, Elchlepp, Falconer, Fayot, Frutos Gama, García Arias, Gebhardt, Glante, González Triviño, Graenitz, Green, Gröner, Hänsch, Happart, Haug, Hawlicek, Hlavac, Hoff, Iivari, Imbeni, Jöns, Katiforis, Kerr, Kindermann, Konecny, Kranidiotis, Krehl, Kuckelkorn, Lange, Lindeperg, Linkohr, Lüttge, Lööw, Mann Erika, Manzella, Marinho, Marinucci, Medina Ortega, Mendiluce Pereiro, Metten, Miller, Miranda de Lage, Morán López, Myller, Paakkinen, Papakyriazis, Pérez Royo, Pery, Peter, Pons Grau, van Putten, Randzio-Plath, Rapkay, Rehder, Ribeiro Moniz, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Roubatis, Ruffolo, Sakellariou, Samland, Sanz Fernández, Sauquillo Perez del Arco, Schäfer, Schlechter, Schmidbauer, Schulz, Speciale, Stockmann, Tannert, Terrón i Cusí, Tongue, Torres Marques, Trautmann, Truscott, Tsatsos, Vecchi, van Velzen Wim, Walter, Wemheuer, Willockx

UPE: Arroni, Baldini, Bazin, Boniperti, Caccavale, Caligaris, Danesin, Donnay, Garosci, Giansily, Guinebertière, Hermange, Ligabue, Malerba, Pasty, Pompidou, Santini, Schaffner

(–)

EDN: Blokland, de Gaulle, Jensen Lis, Sandbæk, van der Waal

ELDR: Järvilahti, Lindqvist, Olsson, Ryynänen

GUE/NGL: Carnero González, Eriksson, Gonzalez Alvarez, Gutiérrez Díaz, Herzog, Iversen, Jové Peres, Marset Campos, Puerta, Sierra González, Sjöstedt, Sornosa Martínez, Stenius-Kaukonen, Svensson, Theonas

NI: Dillen, Feret, Martinez, Stirbois, Vanhecke

PPE: Bardong, Jackson, Plumb, Stevens

PSE: Adam, Ahlqvist, Barton, Billingham, Bowe, Coates, Collins Kenneth D., Crampton, Crawley, Cunningham, David, Elliott, Evans, Fantuzzi, Ford, Hallam, Hardstaff, Harrison, Hendrick, Hindley, Howitt, Hughes, Kinnock, Lomas, McCarthy, McGowan, McMahon, McNally, Malone, Martin David W., Megahy, Meier, Morgan, Morris, Murphy, Needle, Newens, Newman, Oddy, Read, Seal, Simpson, Skinner, Smith, Spiers, Stewart, Tappin, Theorin, Thomas, Titley, Tomlinson, Van Lancker, Waddington, Waidelich, Watts, West, White, Whitehead, Wibe, Wilson, Wynn

UPE: Crowley, Hyland

V: Aelvoet, Ahern, Bloch von Blottnitz, Breyer, Cohn-Bendit, van Dijk, Gahrton, Hautala, Holm, Kreissl-Dörfler, Lannoye, Lindholm, McKenna, Roth, Schoedter, Schörling, Tamino, Telkämper, Ullmann, Voggenhuber, Wolf

(O)

EDN: Fabre-Aubrespy, Souchet

ELDR: Väyrynen

GUE/NGL: Alavanos

NI: Lukas, Nußbaumer, Riess, Schreiner, Schweitzer

PPE: Banotti, Cassidy, Chichester, Corrie, Deprez, Donnelly Brendan, Gillis, McIntosh, Mather, Nicholson, Perry, Provan, Spencer

PSE: Andersson Jan, Blak, Hulthén, Jensen Kirsten, Lambraki, Sindal

UPE: Rosado Fernandes, Vieira

75. Rapport Dury/Maij-Weggen A4-0068/96

par. 17.3, 2e partie

(+)

ARE: Ewing, Fouque, Macartney, Saint-Pierre, Sánchez García, Vandemeulebroucke

ELDR: André-Léonard, Bertens, Boogerd-Quaak, Brinkhorst, Cars, Costa Neves, Cox, Cunha, De Clercq, de Vries, Eisma, Gasòliba i Böhm, Gredler, Haarder, Kestelijn-Sierens, Kjer Hansen, Kofoed, Larive, Mulder, Neyts-Uyttebroeck, Nordmann, Plooij-van Gorsel, Porto, Riis-Jørgensen, Spaak, Vallvé, Vaz Da Silva, Watson, Wiebenga, Wijsenbeek

NI: Amadeo, Angelilli, Trizza

PPE: Alber, Anastassopoulos, Añoveros Trias de Bes, Areitio Toledo, Argyros, Arias Cañete, Bardong, Baudis, Bébéar, Berend, Bernard-Reymond, Böge, de Bremond d'Ars, Burenstam Linder, Camisón Asensio, Carlsson, Casini Carlo, Cederschiöld, Chanterie, Christodoulou, Colombo Svevo, Cornelissen, Cushnahan, De Esteban Martin, Dimitrakopoulos, Ebner, Estevan Bolea, Ferber, Fernandez Martin, Filippi, Fontaine, Fraga Estevez, Friedrich, Funk, Garriga Polledo, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Graziani, Grosch, Grossetête, Günther, Habsburg, Heinisch, Herman, Hernandez Mollar, Imaz San Miguel, Janssen van Raay, Jouppila, Keppelhoff-Wiechert, Kittelmann, Klaß, Koch, Konrad, König, Langen, Langenhagen, Laurila, Lenz, Linzer, Lulling, McCartin, Maij-Weggen, Malangré, Mann Thomas, Martens, Mayer, Menrad, Mombaur, Mosiek-Urbahn, Mouskouri, Nassauer, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pack, Palacio Vallelersundi, Peijs, Pex, Poettering, Posselt, Pronk, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Reding, Redondo Jiménez, Rinsche, Robles Piquer, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Sarlis, Schiedermeier, Schierhuber, Schleicher, Schnellhardt, Schröder, Schwaiger, Secchi, Sisó Cruellas, Sonneveld, Soulier, Spindelegger, Stenmarck, Theato, Thyssen, Tillich, Tindemans, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen W.G.

PSE: Aparicio Sanchez, Apolinário, Augias, Avgerinos, Baldarelli, Barón Crespo, Barzanti, van Bladel, Bontempi, Botz, Cabezón Alonso, Campos, Carniti, Castricum, Caudron, Colajanni, Colino Salamanca, Colom i Naval, Correia, Cot, Darras, De Coene, De Giovanni, Desama, Díez de Rivera Icaza, Dührkop Dührkop, Dury, Elchlepp, Fantuzzi, Fayot, Frutos Gama, García Arias, Glante, González Triviño, Green, Gröner, Hänsch, Happart, Haug, Hoff, Iivari, Imbeni, Jöns, Katiforis, Kerr, Kindermann, Kranidiotis, Krehl, Kuckelkorn, Lambraki, Lange, Lindeperg, Linkohr, Lüttge, Mann Erika, Manzella, Marinucci, Martin David W., Medina Ortega, Mendiluce Pereiro, Metten, Miller, Miranda de Lage, Morán López, Papakyriazis, Pérez Royo, Pery, Peter, Pons Grau, van Putten, Randzio-Plath, Rapkay, Rehder, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Roubatis, Ruffolo, Sakellariou, Samland, Sanz Fernández, Sauquillo Perez del Arco, Schäfer, Schmidbauer, Schulz, Speciale, Stockmann, Tannert, Terrón i Cusí, Torres Marques, Trautmann, Tsatsos, Vecchi, van Velzen Wim, Walter, Wemheuer, Willockx

UPE: Azzolini, Baldini, Boniperti, Caccavale, Danesin, Daskalaki, Donnay, Garosci, Giansily, Guinebertière, Kaklamanis, Ligabue, Santini, Schaffner

(–)

EDN: Berthu, Blokland, Fabre-Aubrespy, Jensen Lis, Sandbæk, Souchet, Striby, van der Waal

ELDR: Järvilahti, Lindqvist, Olsson, Ryynänen, Väyrynen

GUE/NGL: Alavanos, Carnero González, Castellina, Eriksson, Gonzalez Alvarez, Gutiérrez Díaz, Herzog, Iversen, Jové Peres, Marset Campos, Miranda, Novo, Puerta, Ribeiro, Sierra González, Sjöstedt, Sornosa Martínez, Stenius-Kaukonen, Svensson, Theonas

NI: Dillen, Vanhecke

PPE: Plumb, Sturdy

PSE: Adam, Ahlqvist, Andersson Jan, Balfe, Barton, Billingham, Blak, Bowe, Bösch, Coates, Collins Kenneth D., Crampton, Crawley, Crepaz, Cunningham, David, Elliott, Evans, Falconer, Graenitz, Hallam, Hardstaff, Harrison, Hawlicek, Hendrick, Hindley, Hlavac, Howitt, Hughes, Jensen Kirsten, Kinnock, Konecny, Lööw, McCarthy, McGowan, McMahon, McNally, Malone, Megahy, Meier, Morgan, Morris, Murphy, Needle, Newens, Newman, Oddy, Paakkinen, Pollack, Read, Schlechter, Seal, Simpson, Sindal, Skinner, Smith, Spiers, Stewart, Tappin, Theorin, Thomas, Titley, Tomlinson, Tongue, Truscott, Waddington, Watts, West, White, Whitehead, Wibe, Wilson, Wynn

UPE: Bazin, Crowley, Hermange, Hyland, Pasty, Pompidou, Rosado Fernandes, Vieira

V: Aelvoet, Ahern, Bloch von Blottnitz, Breyer, Cohn-Bendit, van Dijk, Gahrton, Hautala, Holm, Kreissl-Dörfler, Lannoye, Lindholm, McKenna, Roth, Schoedter, Schörling, Tamino, Telkämper, Ullmann, Voggenhuber, Wolf

(O)

ELDR: Pelttari, Rehn Olli

NI: Lukas, Nußbaumer, Riess, Schreiner

PPE: Banotti, Cassidy, Chichester, Corrie, Deprez, Donnelly Brendan, Elles, Gillis, Kellett-Bowman, Kristoffersen, McIntosh, Mather, Moorhouse, Nicholson, Perry, Provan, Spencer, Toivonen, Virgin

PSE: Ford, Gebhardt, Hulthén, Van Lancker, Waidelich

---

76. Rapport Dury/Maij-Weggen A4-0068/96

am. 95

(+)

EDN: Bonde, Sandbæk

ELDR: Lindqvist, Neyts-Uyttebroeck

GUE/NGL: Alavanos, Carnero González, Castellina, Eriksson, Gonzalez Alvarez, Gutiérrez Díaz, Herzog, Iversen, Jové Peres, Marset Campos, Miranda, Piquet, Puerta, Sierra González, Sjöstedt, Sornosa Martínez, Stenius-Kaukonen, Svensson, Theonas

PPE: Dimitrakopoulos, Linzer

PSE: Ahlqvist, Falconer, Graenitz, Hindley, Megahy, Morris, Smith, Theorin, White, Wibe

UPE: Crowley, Hyland

V: Aelvoet, Ahern, Bloch von Blottnitz, Breyer, Cohn-Bendit, van Dijk, Hautala, Kreissl-Dörfler, Lannoye, McKenna, Roth, Schoedter, Tamino, Telkämper, Ullmann, Voggenhuber, Wolf

(–)

ARE: Fouque, Saint-Pierre, Sánchez García, Vandemeulebroucke

ELDR: André-Léonard, Bertens, Boogerd-Quaak, Brinkhorst, Cars, Costa Neves, Cox, Cunha, De Clercq, de Vries, Eisma, Gasòliba i Böhm, Gredler, Haarder, Kestelijn-Sierens, Kjer Hansen, Kofoed, Mulder, Nordmann, Olsson, Pelttari, Porto, Rehn Olli, Riis-Jørgensen, Ryynänen, Spaak, Vaz Da Silva, Watson, Wiebenga, Wijsenbeek

NI: Angelilli, Dillen, Feret, Martinez, Stirbois, Trizza, Vanhecke

PPE: Alber, Anastassopoulos, Añoveros Trias de Bes, Areitio Toledo, Argyros, Arias Cañete, Bardong, Baudis, Bébéar, Bennasar Tous, Berend, Bernard-Reymond, Böge, de Bremond d'Ars, Burenstam Linder, Camisón Asensio, Carlsson, Casini Carlo, Cassidy, Cederschiöld, Chanterie, Chichester, Christodoulou, Colombo Svevo, Cornelissen, Corrie, Cushnahan, De Esteban Martin, Deprez, Donnelly Brendan, Ebner, Elles, Estevan Bolea, Ferber, Fernandez Martin, Ferrer, Filippi, Fontaine, Fraga Estevez, Friedrich, Funk, Garriga Polledo, Gil-Robles Gil-Delgado, Gillis, Glase, Goepel, Gomolka, Graziani, Grosch, Grossetête, Günther, Habsburg, Heinisch, Herman, Hernandez Mollar, Imaz San Miguel, Jackson, Janssen van Raay, Jouppila, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Kittelmann, Klaß, Koch, Konrad, Kristoffersen, König, Langen, Langenhagen, Laurila, Lenz, Liese, Lulling, McCartin, McIntosh, Maij-Weggen, Malangré, Mann Thomas, Martens, Mather, Mayer, Menrad, Mombaur, Moorhouse, Mosiek-Urbahn, Mouskouri, Nassauer, Nicholson, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pack, Palacio Vallelersundi, Peijs, Perry, Pex, Plumb, Poettering, Posselt, Pronk, Provan, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Reding, Redondo Jiménez, Rinsche, Robles Piquer, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Sarlis, Schiedermeier, Schierhuber, Schleicher, Schnellhardt, Schröder, Schwaiger, Secchi, Sisó Cruellas, Sonneveld, Soulier, Spencer, Spindelegger, Stenmarck, Stevens, Sturdy, Theato, Thyssen, Tillich, Tindemans, Toivonen, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen W.G., Virgin

PSE: Adam, d'Ancona, Andersson Jan, Aparicio Sanchez, Apolinário, Augias, Avgerinos, Baldarelli, Balfe, Barón Crespo, Barton, Barzanti, Billingham, van Bladel, Blak, Bontempi, Botz, Bowe, Bösch, Cabezón Alonso, Campos, Carniti, Castricum, Caudron, Coates, Colajanni, Colino Salamanca, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Correia, Cot, Crampton, Crawley, Crepaz, Cunningham, Darras, David, De Coene, De Giovanni, Desama, Díez de Rivera Icaza, Dührkop Dührkop, Dury, Elchlepp, Elliott, Evans,

Fantuzzi, Fayot, Ford, Frutos Gama, García Arias, Gebhardt, Glante, González Triviño, Green, Gröner, Hänsch, Hallam, Happart, Hardstaff, Harrison, Haug, Hawlicek, Hendrick, Hoff, Howitt, Hughes, Iivari, Imbeni, Jensen Kirsten, Jöns, Katiforis, Kerr, Kindermann, Kinnock, Kokkola, Konecny, Kranidiotis, Krehl, Kuckelkorn, Lambraki, Lange, Lindeperg, Linkohr, Lüttge, Lööw, McCarthy, McGowan, McMahon, McNally, Mann Erika, Manzella, Marinho, Marinucci, Martin David W., Medina Ortega, Mendiluce Pereiro, Metten, Miller, Miranda de Lage, Morán López, Morgan, Murphy, Myller, Needle, Newens, Newman, Oddy, Paakkinen, Papakyriazis, Pérez Royo, Pery, Peter, Pollack, Pons Grau, van Putten, Randzio-Plath, Rapkay, Rehder, Ribeiro Moniz, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Roubatis, Ruffolo, Sakellariou, Samland, Sanz Fernández, Sauquillo Perez del Arco, Schäfer, Schlechter, Schmidbauer, Seal, Simpson, Sindal, Skinner, Speciale, Spiers, Stockmann, Tannert, Terrón i Cusí, Thomas, Titley, Tomlinson, Tongue, Torres Marques, Trautmann, Truscott, Tsatsos, Vecchi, van Velzen Wim, Waddington, Waidelich, Walter, Watts, Weiler, Wemheuer, West, Whitehead, Wiersma, Willockx, Wilson, Wynn

UPE: Arroni, Azzolini, Baldini, Bazin, Boniperti, Caccavale, Caligaris, Danesin, Daskalaki, Donnay, Garosci, Giansily, Guinebertière, Hermange, Kaklamanis, Ligabue, Malerba, Pasty, Pompidou, Rosado Fernandes, Santini, Schaffner, Vieira

V: Gahrton, Holm, Lindholm, Schörling

(O)

EDN: Berthu, Blokland, Fabre-Aubrespy, Jensen Lis, Souchet, Striby, van der Waal

ELDR: Järvilahti, Väyrynen

NI: Nußbaumer, Riess, Schreiner

PPE: Banotti

PSE: Hulthén, Malone, Van Lancker

---

77. Rapport Dury/Maij-Weggen A4-0068/96

par. 17.4

(+)

ARE: Fouque, Saint-Pierre

ELDR: André-Léonard, Bertens, Brinkhorst, Cox, Cunha, Gredler, Nordmann, Spaak, Vaz Da Silva, Watson

NI: Angelilli, Trizza

PPE: Alber, Anastassopoulos, Añoveros Trias de Bes, Areitio Toledo, Argyros, Arias Cañete, Bardong, Bennasar Tous, Berend, Böge, Burenstam Linder, Camisón Asensio, Carlsson, Casini Carlo, Cederschiöld, Chanterie, Christodoulou, Colombo Svevo, Cornelissen, Cushnahan, De Esteban Martin, Deprez, Dimitrakopoulos, Ebner, Estevan Bolea, Ferber, Fernandez Martin, Ferrer, Filippi, Fontaine, Fraga Estevez, Friedrich, Funk, Garriga Polledo, Gil-Robles Gil-Delgado, Gillis, Glase, Goepel, Gomolka, Graziani, Grosch, Günther, Habsburg, Heinisch, Herman, Hernandez Mollar, Imaz San Miguel, Janssen van Raay, Jouppila, Keppelhoff-Wiechert, Kittelmann, Klaß, Koch, Konrad, Kristoffersen, Langen, Laurila, Liese, Linzer, Lulling, McCartin, Maij-Weggen, Malangré, Mann Thomas, Martens, Mayer, Menrad, Mombaur, Mosiek-Urbahn, Mouskouri, Nassauer, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pack, Palacio Vallelersundi, Peijs, Pex, Poettering, Posselt, Pronk, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Reding, Redondo Jiménez, Rinsche, Robles Piquer, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Sarlis, Schiedermeier, Schierhuber, Schleicher, Schnellhardt, Schröder, Schwaiger, Secchi, Sisó Cruellas, Sonneveld, Soulier, Spindelegger, Stenmarck, Theato, Thyssen, Tillich, Toivonen, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen W.G., Virgin

PSE: Adam, d'Ancona, Aparicio Sanchez, Apolinário, Augias, Avgerinos, Baldarelli, Barón Crespo, Barzanti, van Bladel, Bontempi, Botz, Bösch, Cabezón Alonso, Campos, Carniti, Castricum, Caudron, Colajanni, Colino Salamanca, Colom i Naval, Correia, Cot, Dankert, Darras, De Coene, De Giovanni, Desama, Díez de Rivera Icaza, Dührkop Dührkop, Dury, Elchlepp, Fayot, Frutos Gama, García Arias, Glante, González Triviño, Green, Gröner, Hänsch, Happart, Haug, Hawlicek, Hoff, Hulthén, Iivari, Imbeni, Jöns, Katiforis, Kerr, Kindermann, Kranidiotis, Krehl, Kuckelkorn, Lambraki, Lange, Lindeperg, Linkohr, Mann Erika, Manzella, Marinho, Marinucci, Medina Ortega, Mendiluce Pereiro, Metten, Miller, Miranda de Lage, Morán López, Myller, Paakkinen, Papakyriazis, Pérez Royo, Peter, Pons Grau, van Putten, Randzio-Plath, Rapkay, Rehder, Ribeiro Moniz, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Roubatis, Ruffolo, Sakellariou, Samland, Sanz Fernández, Sauquillo Perez del Arco, Schäfer, Schlechter,

Schmidbauer, Schulz, Speciale, Stockmann, Tannert, Terrón i Cusí, Torres Marques, Trautmann, Truscott, Tsatsos, van Velzen Wim, Walter, Weiler, Wemheuer, Wiersma, Willockx

UPE: Arroni, Azzolini, Baldini, Boniperti, Caccavale, Caligaris, Danesin, Garosci, Hermange, Ligabue, Malerba, Pasty, Santini

(–)

ARE: Sánchez García, Vandemeulebroucke

EDN: Berthu, Blokland, Fabre-Aubrespy, de Gaulle, Souchet, van der Waal

ELDR: Costa Neves, Järvilahti, Kestelijn-Sierens, Kofoed, Lindqvist, Mulder, Olsson, Ryynänen, Väyrynen, Wiebenga, Wijsenbeek

GUE/NGL: Alavanos, Carnero González, Castellina, Eriksson, Gonzalez Alvarez, Gutiérrez Díaz, Herzog, Iversen, Jové Peres, Marset Campos, Miranda, Novo, Piquet, Puerta, Ribeiro, Sierra González, Sjöstedt, Sornosa Martínez, Stenius-Kaukonen, Svensson, Theonas

NI: Dillen, Martinez, Stirbois, Vanhecke

PPE: Bébéar, Bernard-Reymond, de Bremond d'Ars, Grossetête, Jackson, Plumb, Provan, Spencer, Stevens

PSE: Ahlqvist, Andersson Jan, Barton, Billingham, Bowe, Coates, Collins Kenneth D., Crampton, Crawley, Crepaz, Cunningham, David, Elliott, Evans, Fantuzzi, Ford, Gebhardt, Graenitz, Hallam, Hardstaff, Harrison, Hendrick, Hindley, Hlavac, Howitt, Hughes, Jensen Kirsten, Kinnock, Kokkola, Konecny, Lüttge, Lööw, McCarthy, McGowan, McMahon, McNally, Malone, Megahy, Meier, Morgan, Murphy, Needle, Newens, Newman, Oddy, Pollack, Read, Seal, Sindal, Skinner, Smith, Spiers, Stewart, Tappin, Theorin, Thomas, Titley, Tomlinson, Vecchi, Waddington, Waidelich, Watts, West, Whitehead, Wibe, Wilson, Wynn

UPE: Crowley, Guinebertière, Hyland, Kaklamanis, Rosado Fernandes, Schaffner, Vieira

V: Aelvoet, Ahern, Bloch von Blottnitz, Hautala, Kreissl-Dörfler, McKenna, Roth, Schoedter, Tamino, Telkämper, Ullmann, Voggenhuber, Wolf

(O)

ELDR: Rehn Olli

NI: Lukas, Nußbaumer, Riess, Schreiner, Schweitzer

PPE: Banotti, Cassidy, Corrie, Donnelly Brendan, Kellett-Bowman, König, McIntosh, Nicholson, Perry

PSE: Occhetto

V: van Dijk

---

78. Rapport Dury/Maij-Weggen A4-0068/96

par. 18

(+)

ARE: Ewing, Fouque, Macartney, Saint-Pierre, Sánchez García, Vandemeulebroucke

EDN: Berthu, Blokland, Bonde, de Gaulle, Souchet, Striby, van der Waal

ELDR: André-Léonard, Bertens, Boogerd-Quaak, Brinkhorst, Cars, Costa Neves, Cox, Cunha, De Clercq, de Vries, Dybkjær, Eisma, Gasòliba i Böhm, Goerens, Gredler, Haarder, Järvilahti, Kestelijn-Sierens, Kjer Hansen, Kofoed, Larive, Lindqvist, Mulder, Neyts-Uyttebroeck, Nordmann, Olsson, Pelttari, Plooij-van Gorsel, Porto, Rehn Olli, Riis-Jørgensen, Ryynänen, Spaak, Vallvé, Vaz Da Silva, Watson, Wiebenga, Wijsenbeek

GUE/NGL: Alavanos, Carnero González, Castellina, Eriksson, Gonzalez Alvarez, Gutiérrez Díaz, Herzog, Iversen, Jové Peres, Marset Campos, Piquet, Puerta, Sierra González, Sjöstedt, Sornosa Martínez, Stenius-Kaukonen, Svensson, Theonas

NI: Angelilli, Feret, Trizza

PPE: Alber, Anastassopoulos, Añoveros Trias de Bes, Areitio Toledo, Argyros, Arias Cañete, Bardong, Baudis, Bébéar, Bennasar Tous, Berend, Bernard-Reymond, Böge, Burenstam Linder, Camisón Asensio,

Carlsson, Casini Carlo, Cassidy, Cederschiöld, Chanterie, Chichester, Christodoulou, Colombo Svevo, Cornelissen, Corrie, Cushnahan, De Esteban Martin, Deprez, Dimitrakopoulos, Donnelly Brendan, Ebner, Elles, Estevan Bolea, Ferber, Fernandez Martin, Ferrer, Filippi, Fontaine, Fraga Estevez, Friedrich, Funk, Garriga Polledo, Gil-Robles Gil-Delgado, Gillis, Glase, Goepel, Gomolka, Graziani, Grosch, Grossetête, Günther, Habsburg, Heinisch, Herman, Hernandez Mollar, Imaz San Miguel, Jackson, Jouppila, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Kittelmann, Klaß, Koch, Konrad, Kristoffersen, König, Langen, Laurila, Lenz, Liese, Linzer, Lulling, McCartin, McIntosh, Maij-Weggen, Malangré, Mann Thomas, Martens, Mather, Mayer, Menrad, Mombaur, Moorhouse, Mouskouri, Nassauer, Nicholson, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pack, Palacio Vallelersundi, Peijs, Perry, Pex, Poettering, Posselt, Pronk, Provan, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Reding, Redondo Jiménez, Rinsche, Robles Piquer, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Sarlis, Schiedermeier, Schierhuber, Schleicher, Schnellhardt, Schröder, Schwaiger, Secchi, Sisó Cruellas, Sonneveld, Soulier, Spencer, Spindelegger, Stenmarck, Stevens, Sturdy, Theato, Thyssen, Tillich, Tindemans, Toivonen, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen W.G., Virgin

PSE: Adam, Ahlqvist, d'Ancona, Andersson Jan, Aparicio Sanchez, Apolinário, Augias, Avgerinos, Baldarelli, Balfe, Barón Crespo, Barton, Barzanti, Billingham, van Bladel, Blak, Bontempi, Botz, Bowe, Bösch, Cabezón Alonso, Campos, Carniti, Castricum, Caudron, Coates, Colajanni, Colino Salamanca, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Correia, Cot, Crampton, Crawley, Crepaz, Cunningham, Dankert, Darras, David, De Coene, De Giovanni, Desama, Díez de Rivera Icaza, Dührkop Dührkop, Dury, Elchlepp, Elliott, Evans, Fantuzzi, Fayot, Ford, Frutos Gama, García Arias, Gebhardt, Glante, Görlach, González Triviño, Graenitz, Green, Gröner, Hänsch, Hallam, Happart, Hardstaff, Haug, Hawlicek, Hendrick, Hindley, Hlavac, Hoff, Howitt, Hughes, Hulthén, Iivari, Imbeni, Jensen Kirsten, Jöns, Katiforis, Kerr, Kindermann, Kinnock, Kokkola, Konecny, Kranidiotis, Krehl, Kuckelkorn, Lambraki, Lange, Lindeperg, Linkohr, Lomas, Lüttge, Lööw, McCarthy, McGowan, McMahon, McNally, Malone, Mann Erika, Manzella, Marinucci, Martin David W., Medina Ortega, Meier, Mendiluce Pereiro, Metten, Miller, Miranda de Lage, Morán López, Morgan, Morris, Murphy, Myller, Needle, Newens, Newman, Occhetto, Oddy, Paakkinen, Papakyriazis, Pérez Royo, Peter, Piecyk, Pollack, Pons Grau, van Putten, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rehder, Ribeiro Moniz, Roth-Behrendt, Rothe, Roubatis, Ruffolo, Sakellariou, Samland, Sanz Fernández, Sauquillo Perez del Arco, Schäfer, Schlechter, Schmidbauer, Schulz, Seal, Simpson, Sindal, Skinner, Smith, Speciale, Spiers, Stewart, Stockmann, Tannert, Tappin, Terrón i Cusí, Theorin, Thomas, Titley, Tomlinson, Tongue, Torres Marques, Trautmann, Truscott, Tsatsos, Van Lancker, Vecchi, van Velzen Wim, Waddington, Waidelich, Walter, Watts, Weiler, Wemheuer, West, White, Whitehead, Wibe, Wiersma, Willockx, Wilson, Wynn

UPE: Arroni, Azzolini, Baldini, Boniperti, Caccavale, Caligaris, Crowley, Danesin, Daskalaki, Garosci, Hermange, Hyland, Kaklamanis, Ligabue, Malerba, Pompidou, Rosado Fernandes, Santini, Vieira

V: Aelvoet, Ahern, Bloch von Blottnitz, Breyer, Cohn-Bendit, van Dijk, Hautala, Kreissl-Dörfler, Roth, Schoedter, Tamino, Telkämper, Ullmann, Voggenhuber, Wolf

(–)

EDN: Jensen Lis, Sandbæk

PPE: Janssen van Raay, Mosiek-Urbahn

PSE: Marinho

UPE: Bazin, Donnay, Giansily, Guinebertière

(O)

EDN: Fabre-Aubrespy

ELDR: Väyrynen

GUE/NGL: Miranda, Novo, Ribeiro

NI: Dillen, Lukas, Martinez, Nußbaumer, Riess, Schreiner, Schweitzer, Stirbois, Vanhecke

PPE: Banotti, de Bremond d'Ars

PSE: Falconer

UPE: Pasty, Schaffner

V: Gahrton, Holm, Lindholm, Schörling

79. Rapport Dury/Maij-Weggen A4-0068/96

am. 126

(+)

ARE: Fouque, Macartney, Saint-Pierre, Sánchez García, Vandemeulebroucke

ELDR: Gasòliba i Böhm, Mulder, Vallvé, Väyrynen, Wiebenga, Wijsenbeek

GUE/NGL: Alavanos, Carnero González, Gonzalez Alvarez, Gutiérrez Díaz, Jové Peres, Marset Campos, Puerta, Ribeiro, Sierra González, Sornosa Martínez

NI: Lukas, Nußbaumer, Riess, Schreiner, Schweitzer

PPE: Alber, Anastassopoulos, Añoveros Trias de Bes, Areitio Toledo, Argyros, Arias Cañete, Bardong, Baudis, Bébéar, Bernard-Reymond, Böge, de Bremond d'Ars, Burenstam Linder, Camisón Asensio, Casini Carlo, Cassidy, Chanterie, Chichester, Christodoulou, Colombo Svevo, Cornelissen, Cushnahan, De Esteban Martin, Deprez, Dimitrakopoulos, Donnelly Brendan, Ebner, Elles, Estevan Bolea, Ferber, Fernandez Martin, Ferrer, Filippi, Fontaine, Fraga Estevez, Friedrich, Funk, Garriga Polledo, Gil-Robles Gil-Delgado, Gillis, Glase, Goepel, Gomolka, Graziani, Grosch, Grossetête, Günther, Habsburg, Herman, Hernandez Mollar, Imaz San Miguel, Janssen van Raay, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Kittelmann, Klaß, Koch, Konrad, König, Lambrias, Langen, Laurila, Lenz, Liese, Lulling, McCartin, McIntosh, Maij-Weggen, Malangré, Mann Thomas, Martens, Mayer, Menrad, Mombaur, Moorhouse, Mosiek-Urbahn, Mouskouri, Nassauer, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pack, Palacio Vallelersundi, Peijs, Perry, Pex, Plumb, Poettering, Posselt, Pronk, Provan, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Reding, Redondo Jiménez, Rinsche, Robles Piquer, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Sarlis, Schiedermeier, Schierhuber, Schleicher, Schnellhardt, Schröder, Schwaiger, Secchi, Sisó Cruellas, Sonneveld, Soulier, Spencer, Spindelegger, Stevens, Theato, Thyssen, Tillich, Tindemans, Toivonen, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen W.G., Virgin

PSE: Bösch, Crepaz, Hawlicek, Hlavac, Konecny, Marinucci, Meier, Van Lancker

UPE: Arroni, Azzolini, Baldini, Boniperti, Caccavale, Caligaris, Crowley, Danesin, Daskalaki, Garosci, Hyland, Kaklamanis, Ligabue, Malerba, Rosado Fernandes, Santini

V: van Dijk

(–)

EDN: Berthu, Blokland, Fabre-Aubrespy, de Gaulle, Sandbæk, Souchet, Striby, van der Waal

ELDR: Bertens, Boogerd-Quaak, Brinkhorst, Cars, Costa Neves, Cox, Cunha, De Clercq, de Vries, Dybkjær, Eisma, Haarder, Järvilahti, Kestelijn-Sierens, Kjer Hansen, Kofoed, Larive, Lindqvist, Neyts-Uyttebroeck, Olsson, Pelttari, Plooij-van Gorsel, Porto, Ryynänen, Spaak, Vaz Da Silva, Watson

GUE/NGL: Eriksson, Iversen, Sjöstedt, Stenius-Kaukonen, Svensson, Theonas

NI: Angelilli, Dillen, Feret, Martinez, Stirbois, Trizza, Vanhecke

PPE: Kristoffersen

PSE: Adam, Ahlqvist, d'Ancona, Andersson Jan, Aparicio Sanchez, Apolinário, Augias, Avgerinos, Barón Crespo, Barton, Barzanti, Billingham, van Bladel, Blak, Bontempi, Botz, Bowe, Cabezón Alonso, Campos, Carniti, Castricum, Caudron, Coates, Colajanni, Colino Salamanca, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Correia, Cot, Crawley, Cunningham, Dankert, Darras, David, De Coene, De Giovanni, Desama, Díez de Rivera Icaza, Dührkop Dührkop, Dury, Elchlepp, Elliott, Evans, Falconer, Fantuzzi, Fayot, Ford, Frutos Gama, García Arias, Gebhardt, Görlach, González Triviño, Green, Gröner, Hänsch, Hallam, Happart, Hardstaff, Haug, Hendrick, Hindley, Hoff, Howitt, Hughes, Hulthén, Iivari, Imbeni, Jensen Kirsten, Jöns, Katiforis, Kerr, Kindermann, Kokkola, Kranidiotis, Krehl, Kuckelkorn, Lambraki, Lange, Lindeperg, Lomas, Lüttge, McCarthy, McGowan, McNally, Mann Erika, Manzella, Marinho, Martin David W., Medina Ortega, Mendiluce Pereiro, Metten, Miller, Miranda de Lage, Morán López, Morgan, Morris, Murphy, Myller, Needle, Newens, Newman, Occhetto, Paakkinen, Papakyriazis, Pérez Royo, Pery, Peter, Pollack, Pons Grau, van Putten, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rehder, Ribeiro Moniz, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Roubatis, Ruffolo, Sakellariou, Samland, Sanz Fernández, Sauquillo Perez del Arco, Schäfer, Schlechter, Schmidbauer, Schulz, Seal, Simpson, Sindal, Skinner, Smith, Speciale, Spiers, Stewart, Stockmann, Tannert, Tappin, Terrón i Cusí, Theorin, Thomas, Titley, Tomlinson, Tongue, Torres Marques, Trautmann, Truscott, Tsatsos, van Velzen Wim, Waddington, Waidelich, Walter, Watts, Weiler, West, White, Whitehead, Wibe, Wiersma, Willockx, Wilson, Wynn

V: Aelvoet, Ahern, Bloch von Blottnitz, Breyer, Cohn-Bendit, Gahrton, Hautala, Holm, Kreissl-Dörfler, Lannoye, Lindholm, McKenna, Roth, Schoedter, Schörling, Tamino, Telkämper, Ullmann, Voggenhuber, Wolf

(O)

ELDR: Gredler, Rehn Olli

PPE: Berend, Cederschiöld, Linzer, Stenmarck

PSE: Graenitz

UPE: Donnay, Giansily, Pasty

---

80. Rapport Dury/Maij-Weggen A4-0068/96

par. 19 (titre)

(+)

ARE: Ewing, Fouque, Macartney, Saint-Pierre, Vandemeulebroucke

EDN: Blokland, Bonde, Fabre-Aubrespy, Sandbæk, Souchet, Striby, van der Waal

ELDR: André-Léonard, Bertens, Brinkhorst, Cars, Cox, Cunha, De Clercq, de Vries, Dybkjær, Eisma, Goerens, Gredler, Järvilahti, Kestelijn-Sierens, Kjer Hansen, Larive, Mulder, Neyts-Uyttebroeck, Nordmann, Olsson, Pelttari, Plooij-van Gorsel, Porto, Rehn Olli, Ryynänen, Spaak, Vaz Da Silva, Watson, Wiebenga, Wijsenbeek

GUE/NGL: Alavanos, Carnero González, Eriksson, Gonzalez Alvarez, Gutiérrez Díaz, Jové Peres, Marset Campos, Puerta, Sierra González, Sjöstedt, Sornosa Martínez, Stenius-Kaukonen, Svensson

NI: Angelilli, Lukas, Riess, Schreiner, Schweitzer, Trizza

PPE: Alber, Anastassopoulos, Añoveros Trias de Bes, Areitio Toledo, Argyros, Arias Cañete, Banotti, Baudis, Bébéar, Bennasar Tous, Berend, Bernard-Reymond, Böge, de Bremond d'Ars, Burenstam Linder, Casini Carlo, Chanterie, Christodoulou, Cornelissen, Cushnahan, De Esteban Martin, Deprez, Dimitrakopoulos, Ebner, Elles, Estevan Bolea, Ferber, Fernandez Martin, Ferrer, Filippi, Fontaine, Fraga Estevez, Friedrich, Funk, Gil-Robles Gil-Delgado, Gillis, Glase, Goepel, Gomolka, Graziani, Grosch, Grossetête, Günther, Habsburg, Herman, Hernandez Mollar, Janssen van Raay, Jouppila, Keppelhoff-Wiechert, Kittelmann, Klaß, Koch, Kristoffersen, König, Langen, Laurila, Lenz, Liese, McCartin, Maij-Weggen, Malangré, Mann Thomas, Martens, Mayer, Menrad, Mombaur, Mosiek-Urbahn, Mouskouri, Nassauer, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pack, Palacio Vallelersundi, Peijs, Pex, Posselt, Pronk, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Reding, Redondo Jiménez, Rinsche, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Sarlis, Schiedermeier, Schierhuber, Schleicher, Schnellhardt, Schröder, Schwaiger, Secchi, Sisó Cruellas, Sonneveld, Soulier, Spindelegger, Theato, Thyssen, Tillich, Toivonen, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen W.G., Virgin

PSE: d'Ancona, Andersson Jan, Aparicio Sanchez, Apolinário, Augias, Avgerinos, Barón Crespo, Barton, Barzanti, Billingham, van Bladel, Bontempi, Botz, Bowe, Bösch, Cabezón Alonso, Campos, Carniti, Castricum, Caudron, Coates, Colajanni, Colino Salamanca, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Correia, Cot, Crawley, Crepaz, Cunningham, Dankert, Darras, David, De Coene, De Giovanni, Desama, Díez de Rivera Icaza, Dührkop Dührkop, Dury, Elchlepp, Elliott, Evans, Fantuzzi, Ford, Frutos Gama, García Arias, Gebhardt, Görlach, González Triviño, Graenitz, Green, Gröner, Hallam, Happart, Hardstaff, Haug, Hawlicek, Hendrick, Hindley, Hlavac, Hoff, Howitt, Hughes, Hulthén, Iivari, Imbeni, Jöns, Katiforis, Kerr, Kindermann, Kinnock, Kokkola, Konecny, Kranidiotis, Krehl, Kuckelkorn, Lambraki, Lange, Lindeperg, Linkohr, Lomas, Lüttge, Lööw, McCarthy, McGowan, McMahon, McNally, Malone, Mann Erika, Marinho, Martin David W., Medina Ortega, Meier, Mendiluce Pereiro, Metten, Miller, Miranda de Lage, Morán López, Morgan, Morris, Murphy, Myller, Needle, Newens, Newman, Occhetto, Oddy, Paakkinen, Papakyriazis, Pérez Royo, Pery, Peter, Piecyk, Pollack, Pons Grau, van Putten, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rehder, Ribeiro Moniz, Roth-Behrendt, Rothe, Roubatis, Ruffolo, Sakellariou, Samland, Sanz Fernández, Sauquillo Perez del Arco, Schlechter, Schmidbauer, Schulz, Seal, Simpson, Skinner, Smith, Speciale, Spiers, Stockmann, Tannert, Tappin, Terrón i Cusí, Theorin, Thomas, Titley, Tomlinson, Tongue, Torres Marques, Trautmann, Truscott, Tsatsos, Van Lancker, Vecchi, van Velzen Wim, Waddington, Waidelich, Walter, Watts, Weiler, Wemheuer, West, White, Whitehead, Wibe, Wiersma, Wilson, Wynn

UPE: Caligaris, Crowley, Danesin, Garosci, Malerba, Schaffner, Vieira

V: Aelvoet, Ahern, Bloch von Blottnitz, Breyer, Cohn-Bendit, van Dijk, Hautala, Kreissl-Dörfler, Lannoye, McKenna, Roth, Schoedter, Tamino, Telkämper, Ullmann, Voggenhuber, Wolf

(–)

ARE: Sánchez García

PPE: Carlsson, Cederschiöld, Garriga Polledo, Imaz San Miguel, Lambrias, Linzer, Mather, Robles Piquer, Stenmarck

PSE: Ahlqvist, Hänsch, Schäfer

UPE: Arroni, Baldini, Bazin, Caccavale, Daskalaki, Giansily, Kaklamanis, Ligabue, Pompidou

(O)

ELDR: Lindqvist, Vallvé

NI: Dillen, Feret, Martinez, Stirbois, Vanhecke

PPE: Chichester, Corrie, Donnelly Brendan, Kellett-Bowman, Konrad, Lulling, McIntosh, Moorhouse, Nicholson, Perry, Provan, Spencer

PSE: Blak, Jensen Kirsten, Sindal

UPE: Donnay, Rosado Fernandes

---

81. Rapport Dury/Maij-Weggen A4-0068/96

am. 99

(+)

ARE: Saint-Pierre

EDN: Berthu, Blokland, Bonde, Fabre-Aubrespy, de Gaulle, Sandbæk, Souchet, Striby, van der Waal

ELDR: Dybkjær, Järvilahti, Kofoed, Lindqvist, Olsson, Pelttari, Plooij-van Gorsel, Rehn Olli, Ryynänen, Väyrynen

GUE/NGL: Eriksson, Herzog, Iversen, Piquet, Sjöstedt, Stenius-Kaukonen, Svensson

NI: Dillen, Martinez, Nußbaumer, Riess, Schreiner, Schweitzer, Stirbois, Vanhecke

PPE: Bennasar Tous, Keppelhoff-Wiechert

PSE: Ahlqvist, Falconer, Hindley, Schäfer, Smith, Theorin, Wibe

V: Aelvoet, Ahern, Bloch von Blottnitz, Breyer, Cohn-Bendit, van Dijk, Gahrton, Hautala, Holm, Kreissl-Dörfler, Lannoye, Lindholm, McKenna, Roth, Schoedter, Schörling, Tamino, Telkämper, Ullmann, Voggenhuber, Wolf

(–)

ARE: Ewing, Fouque, Macartney, Sánchez García, Vandemeulebroucke

ELDR: Bertens, Boogerd-Quaak, Brinkhorst, Cars, Costa Neves, Cox, Cunha, De Clercq, de Vries, Eisma, Gasòliba i Böhm, Gredler, Haarder, Kestelijn-Sierens, Kjer Hansen, Larive, Mulder, Neyts-Uyttebroeck, Riis-Jørgensen, Spaak, Vallvé, Vaz Da Silva, Watson, Wiebenga, Wijsenbeek

GUE/NGL: Carnero González, Gonzalez Alvarez, Jové Peres, Marset Campos, Miranda, Novo, Puerta, Ribeiro, Sierra González, Sornosa Martínez

NI: Angelilli, Trizza

PPE: Alber, Anastassopoulos, Añoveros Trias de Bes, Areitio Toledo, Argyros, Arias Cañete, Banotti, Bardong, Baudis, Bébéar, Berend, Bernard-Reymond, Böge, de Bremond d'Ars, Burenstam Linder, Camisón Asensio, Carlsson, Casini Carlo, Cederschiöld, Chanterie, Christodoulou, Colombo Svevo, Cornelissen, Cushnahan, De Esteban Martin, Deprez, Dimitrakopoulos, Donnelly Brendan, Ebner, Elles, Estevan Bolea, Ferber, Fernandez Martin, Ferrer, Filippi, Fontaine, Fraga Estevez, Friedrich, Funk, Garriga Polledo, Gil-Robles Gil-Delgado, Gillis, Glase, Goepel, Gomolka, Graziani, Grosch, Grossetête, Günther, Habsburg, Heinisch, Herman, Hernandez Mollar, Imaz San Miguel, Janssen van Raay, Jouppila, Kellett-Bowman, Kittelmann, Klaß, Koch, Konrad, Kristoffersen, König, Lambrias, Langen, Laurila, Lenz, Liese, Linzer, Lulling, McCartin, McIntosh, Maij-Weggen, Malangré, Mann Thomas, Martens, Mather, Mayer, Menrad, Mombaur, Moorhouse, Mosiek-Urbahn, Mouskouri, Nassauer, Nicholson, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pack, Palacio Vallelersundi, Peijs, Perry, Pex, Poettering, Posselt, Pronk,

Provan, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Reding, Redondo Jiménez, Rinsche, Robles Piquer, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Sarlis, Schiedermeier, Schierhuber, Schleicher, Schnellhardt, Schröder, Schwaiger, Secchi, Sisó Cruellas, Sonneveld, Soulier, Spencer, Spindelegger, Stenmarck, Theato, Thyssen, Tillich, Tindemans, Toivonen, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen W.G., Virgin

PSE: d'Ancona, Andersson Jan, Aparicio Sanchez, Apolinário, Augias, Avgerinos, Baldarelli, Balfe, Barón Crespo, Barton, Barzanti, Billingham, van Bladel, Blak, Bontempi, Botz, Bowe, Bösch, Cabezón Alonso, Campos, Carniti, Castricum, Caudron, Coates, Colajanni, Colino Salamanca, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Correia, Cot, Crawley, Crepaz, Cunningham, Dankert, Darras, David, De Coene, De Giovanni, Desama, Díez de Rivera Icaza, Dührkop Dührkop, Elchlepp, Evans, Fantuzzi, Fayot, Ford, Frutos Gama, García Arias, Gebhardt, Görlach, González Triviño, Graenitz, Green, Gröner, Hänsch, Hallam, Hardstaff, Haug, Hawlicek, Hendrick, Hlavac, Hoff, Howitt, Hughes, Hulthén, Iivari, Imbeni, Jensen Kirsten, Jöns, Katiforis, Kerr, Kindermann, Kinnock, Kokkola, Konecny, Kranidiotis, Krehl, Kuckelkorn, Lambraki, Lange, Lindeperg, Linkohr, Lomas, Lüttge, Lööw, McCarthy, McGowan, McMahon, McNally, Malone, Mann Erika, Manzella, Marinho, Marinucci, Medina Ortega, Meier, Metten, Miller, Miranda de Lage, Morán López, Morgan, Morris, Murphy, Myller, Needle, Newens, Newman, Occhetto, Oddy, Paakkinen, Papakyriazis, Pérez Royo, Pery, Peter, Piecyk, Pollack, Pons Grau, van Putten, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rehder, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Roubatis, Ruffolo, Sakellariou, Samland, Sanz Fernández, Sauquillo Perez del Arco, Schlechter, Schmidbauer, Schulz, Seal, Simpson, Sindal, Skinner, Speciale, Spiers, Stewart, Stockmann, Tannert, Tappin, Thomas, Titley, Tomlinson, Tongue, Torres Marques, Trautmann, Truscott, Tsatsos, Van Lancker, Vecchi, van Velzen Wim, Waddington, Waidelich, Walter, Watts, Weiler, Wemheuer, West, White, Whitehead, Wiersma, Willockx, Wilson, Wynn

UPE: Arroni, Azzolini, Baldini, Boniperti, Caccavale, Caligaris, Crowley, Danesin, Daskalaki, Donnay, Garosci, Giansily, Guinebertière, Hermange, Hyland, Kaklamanis, Ligabue, Malerba, Pasty, Pompidou, Rosado Fernandes, Santini, Schaffner, Vieira

(O)

EDN: Jensen Lis

GUE/NGL: Alavanos

PSE: Martin David W.

---

82. Rapport Dury/Maij-Weggen A4-0068/96

am. 5

(+)

EDN: Berthu, Blokland, Bonde, Fabre-Aubrespy, de Gaulle, Jensen Lis, Sandbæk, Souchet, Striby, van der Waal

ELDR: Dybkjær, Järvilahti, Lindqvist, Nordmann, Olsson, Rehn Olli, Väyrynen

GUE/NGL: Eriksson, Miranda, Novo, Piquet, Ribeiro, Sjöstedt, Stenius-Kaukonen, Svensson

NI: Dillen, Lukas, Martinez, Nußbaumer, Riess, Schreiner, Schweitzer, Stirbois, Vanhecke

PSE: Ahlqvist, Hindley, Lomas, Smith, Theorin, Wibe

UPE: Rosado Fernandes, Vieira

V: Aelvoet, Ahern, Bloch von Blottnitz, Breyer, Cohn-Bendit, van Dijk, Gahrton, Hautala, Holm, Kreissl-Dörfler, Lannoye, Lindholm, McKenna, Roth, Schoedter, Schörling, Tamino, Telkämper, Ullmann, Voggenhuber, Wolf

(–)

ARE: Ewing, Fouque, Macartney, Saint-Pierre, Sánchez García, Vandemeulebroucke

ELDR: André-Léonard, Bertens, Boogerd-Quaak, Brinkhorst, Cars, Costa Neves, Cox, Cunha, De Clercq, de Vries, Eisma, Gasòliba i Böhm, Goerens, Gredler, Haarder, Kestelijn-Sierens, Kjer Hansen, Kofoed, Larive, Mulder, Neyts-Uyttebroeck, Pelttari, Spaak, Watson, Wiebenga, Wijsenbeek

GUE/NGL: Alavanos, Carnero González, Gonzalez Alvarez, Iversen, Marset Campos, Puerta

NI: Angelilli, Trizza

PPE: Alber, Anastassopoulos, Añoveros Trias de Bes, Areitio Toledo, Argyros, Arias Cañete, Banotti, Bardong, Baudis, Bennasar Tous, Berend, Böge, de Bremond d'Ars, Burenstam Linder, Camisón Asensio, Carlsson, Casini Carlo, Cassidy, Cederschiöld, Chanterie, Chichester, Colombo Svevo, Cornelissen, Corrie, Cushnahan, De Esteban Martin, Deprez, Dimitrakopoulos, Donnelly Brendan, Ebner, Elles, Estevan Bolea, Ferber, Fernandez Martin, Ferrer, Filippi, Fontaine, Fraga Estevez, Friedrich, Funk, Garriga Polledo, Gil-Robles Gil-Delgado, Gillis, Glase, Goepel, Gomolka, Graziani, Grosch, Grossetête, Günther, Habsburg, Heinisch, Herman, Hernandez Mollar, Jackson, Janssen van Raay, Jouppila, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Kittelmann, Klaß, Koch, Konrad, Kristoffersen, König, Lambrias, Langen, Laurila, Lenz, Liese, Linzer, Lulling, McCartin, McIntosh, Maij-Weggen, Malangré, Mann Thomas, Martens, Mather, Mayer, Menrad, Mombaur, Moorhouse, Mosiek-Urbahn, Mouskouri, Nassauer, Nicholson, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pack, Palacio Vallelersundi, Peijs, Perry, Pex, Plumb, Poettering, Posselt, Pronk, Provan, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Reding, Redondo Jiménez, Rinsche, Robles Piquer, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Sarlis, Schiedermeier, Schierhuber, Schleicher, Schnellhardt, Schröder, Schwaiger, Secchi, Sisó Cruellas, Sonneveld, Soulier, Spencer, Spindelegger, Stenmarck, Stevens, Sturdy, Theato, Tillich, Toivonen, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, Virgin

PSE: Adam, d'Ancona, Andersson Jan, Aparicio Sanchez, Apolinário, Augias, Avgerinos, Baldarelli, Balfe, Barón Crespo, Barton, Barzanti, Billingham, van Bladel, Bontempi, Botz, Bowe, Bösch, Cabezón Alonso, Campos, Carniti, Caudron, Coates, Colajanni, Colino Salamanca, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Correia, Cot, Crawley, Crepaz, Cunningham, Dankert, Darras, David, De Coene, De Giovanni, Desama, Díez de Rivera Icaza, Dührkop Dührkop, Dury, Elchlepp, Elliott, Evans, Falconer, Fantuzzi, Fayot, Ford, Frutos Gama, García Arias, Gebhardt, Görlach, González Triviño, Graenitz, Green, Gröner, Hänsch, Hallam, Happart, Hardstaff, Haug, Hawlicek, Hendrick, Hlavac, Hoff, Howitt, Hughes, Hulthén, Iivari, Imbeni, Jöns, Katiforis, Kerr, Kindermann, Kinnock, Kokkola, Konecny, Kranidiotis, Krehl, Kuckelkorn, Lambraki, Lange, Lindeperg, Linkohr, Lüttge, Lööw, McCarthy, McGowan, McMahon, McNally, Malone, Mann Erika, Manzella, Marinho, Marinucci, Martin David W., Medina Ortega, Megahy, Meier, Metten, Miller, Miranda de Lage, Morán López, Morgan, Morris, Murphy, Myller, Needle, Newens, Newman, Occhetto, Oddy, Paakkinen, Pérez Royo, Pery, Peter, Piecyk, Pollack, Pons Grau, van Putten, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rehder, Ribeiro Moniz, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Roubatis, Ruffolo, Sakellariou, Samland, Sanz Fernández, Sauquillo Perez del Arco, Schäfer, Schlechter, Schmidbauer, Schulz, Seal, Simpson, Skinner, Speciale, Stewart, Stockmann, Tannert, Tappin, Terrón i Cusí, Thomas, Titley, Tomlinson, Tongue, Torres Marques, Trautmann, Truscott, Tsatsos, Van Lancker, Vecchi, van Velzen Wim, Waddington, Waidelich, Walter, Watts, Weiler, Wemheuer, West, Whitehead, Wiersma, Wilson, Wynn

UPE: Arroni, Azzolini, Baldini, Boniperti, Caccavale, Caligaris, Crowley, Danesin, Daskalaki, Donnay, Garosci, Giansily, Guinebertière, Hyland, Kaklamanis, Ligabue, Malerba, Pasty, Santini

(O)

PPE: Imaz San Miguel

PSE: Blak, Jensen Kirsten, Sindal, Spiers

UPE: Pompidou

---

83. Rapport Dury/Maij-Weggen A4-0068/96

am. 170

(+)

ELDR: Cars

GUE/NGL: Gonzalez Alvarez, Jové Peres, Sierra González, Sornosa Martínez

NI: Angelilli, Trizza

PPE: Bébéar, Bernard-Reymond, de Bremond d'Ars, Fontaine, Grossetête

UPE: Arroni, Azzolini, Baldini, Bazin, Boniperti, Caccavale, Caligaris, Crowley, Danesin, Daskalaki, Donnay, Garosci, Giansily, Guinebertière, Hermange, Hyland, Kaklamanis, Ligabue, Pasty, Pompidou, Santini, Schaffner

V: Hautala, Voggenhuber

(–)

ARE: Ewing, Fouque, Macartney, Saint-Pierre, Sánchez García, Vandemeulebroucke

EDN: Berthu, Blokland, de Gaulle, Jensen Lis, Striby, van der Waal

ELDR: André-Léonard, Bertens, Boogerd-Quaak, Brinkhorst, Cox, Cunha, De Clercq, de Vries, Eisma, Goerens, Gredler, Kestelijn-Sierens, Kjer Hansen, Kofoed, Larive, Mulder, Neyts-Uyttebroeck, Olsson, Pelttari, Plooij-van Gorsel, Porto, Rehn Olli, Riis-Jørgensen, Ryynänen, Spaak, Vallvé, Väyrynen, Watson, Wiebenga, Wijsenbeek

GUE/NGL: Alavanos, Carnero González, Herzog, Marset Campos, Miranda, Novo, Ribeiro, Stenius-Kaukonen, Theonas

NI: Dillen, Martinez, Stirbois, Vanhecke

PPE: Alber, Anastassopoulos, Añoveros Trias de Bes, Areitio Toledo, Argyros, Arias Cañete, Banotti, Bardong, Baudis, Bennasar Tous, Berend, Böge, Burenstam Linder, Camisón Asensio, Carlsson, Casini Carlo, Cassidy, Cederschiöld, Chanterie, Chichester, Christodoulou, Colombo Svevo, Cornelissen, Corrie, Cushnahan, De Esteban Martin, Deprez, Dimitrakopoulos, Donnelly Brendan, Ebner, Elles, Estevan Bolea, Ferber, Fernandez Martin, Ferrer, Filippi, Fraga Estevez, Friedrich, Funk, Garriga Polledo, Gil-Robles Gil-Delgado, Gillis, Glase, Goepel, Gomolka, Graziani, Grosch, Günther, Habsburg, Heinisch, Herman, Hernandez Mollar, Imaz San Miguel, Janssen van Raay, Jouppila, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Kittelmann, Klaß, Koch, Konrad, Kristoffersen, König, Lambrias, Langen, Laurila, Liese, Linzer, Lulling, McCartin, McIntosh, Maij-Weggen, Malangré, Mann Thomas, Martens, Mather, Mayer, Menrad, Mombaur, Moorhouse, Mosiek-Urbahn, Nassauer, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pack, Palacio Vallelersundi, Peijs, Perry, Pex, Plumb, Poettering, Posselt, Pronk, Provan, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Reding, Redondo Jiménez, Rinsche, Robles Piquer, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Sarlis, Schiedermeier, Schierhuber, Schleicher, Schnellhardt, Schröder, Schwaiger, Secchi, Sisó Cruellas, Sonneveld, Soulier, Spencer, Spindelegger, Stenmarck, Stevens, Sturdy, Thyssen, Tillich, Tindemans, Toivonen, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen W.G., Virgin

PSE: Adam, Ahlqvist, d'Ancona, Andersson Jan, Aparicio Sanchez, Apolinário, Augias, Avgerinos, Baldarelli, Balfe, Barón Crespo, Barton, Barzanti, Billingham, van Bladel, Blak, Bontempi, Botz, Bowe, Bösch, Cabezón Alonso, Campos, Carniti, Castricum, Caudron, Coates, Colajanni, Colino Salamanca, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Correia, Cot, Crawley, Crepaz, Cunningham, Dankert, Darras, David, De Coene, De Giovanni, Desama, Díez de Rivera Icaza, Dührkop Dührkop, Dury, Elchlepp, Elliott, Evans, Fantuzzi, Fayot, Ford, Frutos Gama, Gebhardt, Görlach, González Triviño, Graenitz, Green, Gröner, Hänsch, Hallam, Happart, Hardstaff, Haug, Hawlicek, Hendrick, Hindley, Hlavac, Hoff, Hughes, Hulthén, Iivari, Imbeni, Jensen Kirsten, Jöns, Katiforis, Kerr, Kindermann, Kinnock, Kokkola, Konecny, Kranidiotis, Krehl, Kuckelkorn, Lambraki, Lange, Linkohr, Lomas, Lüttge, Lööw, McCarthy, McGowan, McMahon, McNally, Malone, Mann Erika, Manzella, Marinho, Marinucci, Martin David W., Medina Ortega, Megahy, Meier, Metten, Miller, Miranda de Lage, Morán López, Morgan, Morris, Murphy, Myller, Needle, Newens, Newman, Occhetto, Paakkinen, Papakyriazis, Pérez Royo, Pollack, Pons Grau, van Putten, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rehder, Ribeiro Moniz, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Roubatis, Ruffolo, Sakellariou, Samland, Sanz Fernández, Schäfer, Schlechter, Schmidbauer, Schulz, Seal, Simpson, Sindal, Skinner, Smith, Speciale, Spiers, Stewart, Stockmann, Tannert, Tappin, Terrón i Cusí, Theorin, Thomas, Titley, Tomlinson, Tongue, Torres Marques, Truscott, Tsatsos, Van Lancker, Vecchi, van Velzen Wim, Waddington, Waidelich, Walter, Watts, Weiler, Wemheuer, West, White, Whitehead, Wibe, Wiersma, Willockx, Wilson, Wynn

UPE: Rosado Fernandes, Vieira

(O)

EDN: Bonde, Fabre-Aubrespy, Sandbæk, Souchet

ELDR: Dybkjær, Järvilahti, Lindqvist

GUE/NGL: Eriksson, Sjöstedt, Svensson

NI: Lukas, Nußbaumer, Riess, Schreiner

PPE: Nicholson

V: Aelvoet, Ahern, Bloch von Blottnitz, Breyer, van Dijk, Gahrton, Holm, Kreissl-Dörfler, Lannoye, Lindholm, McKenna, Roth, Schoedter, Schörling, Tamino, Ullmann, Wolf

84. Rapport Dury/Maij-Weggen A4-0068/96

am. 6

(+)

EDN: Blokland, Bonde, Jensen Lis, Sandbæk, van der Waal

ELDR: Järvilahti, Lindqvist, Olsson, Ryynänen, Väyrynen

GUE/NGL: Alavanos, Carnero González, Eriksson, Gonzalez Alvarez, Gutiérrez Díaz, Jové Peres, Marset Campos, Miranda, Novo, Piquet, Puerta, Ribeiro, Sierra González, Sjöstedt, Sornosa Martínez, Stenius-Kaukonen, Svensson, Theonas

NI: Dillen, Lukas, Martinez, Nußbaumer, Riess, Schweitzer, Stirbois, Vanhecke

PPE: Banotti, Deprez, Keppelhoff-Wiechert

PSE: Ahlqvist, Andersson Jan, Hulthén, Lööw, Theorin, Van Lancker, Waidelich, Wibe, Wilson

UPE: Crowley, Hyland, Rosado Fernandes, Schaffner, Vieira

V: Aelvoet, Ahern, Bloch von Blottnitz, Breyer, Cohn-Bendit, van Dijk, Gahrton, Hautala, Holm, Kreissl-Dörfler, Lannoye, Lindholm, McKenna, Roth, Schoedter, Schörling, Tamino, Telkämper, Ullmann, Voggenhuber, Wolf

(–)

ARE: Ewing, Fouque, Macartney, Saint-Pierre, Sánchez García, Vandemeulebroucke

ELDR: André-Léonard, Bertens, Boogerd-Quaak, Brinkhorst, Cars, Costa Neves, Cox, Cunha, De Clercq, de Vries, Eisma, Gasòliba i Böhm, Goerens, Gredler, Haarder, Kestelijn-Sierens, Kjer Hansen, Kofoed, Larive, Mulder, Neyts-Uyttebroeck, Nordmann, Pelttari, Plooij-van Gorsel, Porto, Rehn Olli, Riis-Jørgensen, Spaak, Vallvé, Vaz Da Silva, Watson, Wiebenga, Wijsenbeek

NI: Angelilli, Feret, Trizza

PPE: Alber, Anastassopoulos, Añoveros Trias de Bes, Areitio Toledo, Argyros, Arias Cañete, Bardong, Baudis, Bébéar, Bennasar Tous, Berend, Bernard-Reymond, Böge, de Bremond d'Ars, Burenstam Linder, Camisón Asensio, Carlsson, Casini Carlo, Cassidy, Chanterie, Chichester, Christodoulou, Colombo Svevo, Cornelissen, Corrie, Cushnahan, De Esteban Martin, Dimitrakopoulos, Donnelly Brendan, Ebner, Elles, Estevan Bolea, Ferber, Fernandez Martin, Ferrer, Filippi, Fontaine, Fraga Estevez, Friedrich, Funk, Garriga Polledo, Gil-Robles Gil-Delgado, Gillis, Glase, Goepel, Gomolka, Graziani, Grosch, Grossetête, Günther, Habsburg, Heinisch, Herman, Hernandez Mollar, Imaz San Miguel, Jackson, Janssen van Raay, Jouppila, Kellett-Bowman, Kittelmann, Klaß, Koch, Konrad, Kristoffersen, König, Lambrias, Langen, Laurila, Lenz, Liese, Linzer, Lulling, McCartin, McIntosh, Maij-Weggen, Malangré, Mann Thomas, Martens, Mather, Mayer, Menrad, Mombaur, Moorhouse, Mosiek-Urbahn, Nassauer, Nicholson, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pack, Palacio Vallelersundi, Peijs, Perry, Pex, Plumb, Poettering, Posselt, Pronk, Provan, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Reding, Redondo Jiménez, Rinsche, Robles Piquer, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Sarlis, Schiedermeier, Schierhuber, Schleicher, Schnellhardt, Schröder, Schwaiger, Secchi, Sisó Cruellas, Sonneveld, Soulier, Spencer, Spindelegger, Stevens, Sturdy, Theato, Thyssen, Tillich, Tindemans, Toivonen, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen W.G.

PSE: Adam, d'Ancona, Aparicio Sanchez, Apolinário, Augias, Avgerinos, Baldarelli, Balfe, Barón Crespo, Barros-Moura, Barton, Barzanti, Billingham, van Bladel, Bontempi, Botz, Bowe, Bösch, Cabezón Alonso, Campos, Carniti, Castricum, Caudron, Coates, Colajanni, Colino Salamanca, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Correia, Cot, Crampton, Crawley, Crepaz, Cunningham, Dankert, Darras, David, De Coene, De Giovanni, Desama, Díez de Rivera Icaza, Dührkop Dührkop, Dury, Elchlepp, Elliott, Evans, Falconer, Fantuzzi, Fayot, Ford, Frutos Gama, Gebhardt, Görlach, González Triviño, Graenitz, Green, Gröner, Hänsch, Hallam, Happart, Hardstaff, Harrison, Haug, Hawlicek, Hendrick, Hindley, Hlavac, Hoff, Howitt, Hughes, Iivari, Imbeni, Jöns, Katiforis, Kerr, Kindermann, Kinnock, Kokkola, Konecny, Kranidiotis, Krehl, Kuckelkorn, Lambraki, Lange, Lindeperg, Linkohr, Lomas, Lüttge, McCarthy, McGowan, McMahon, McNally, Malone, Mann Erika, Manzella, Marinho, Marinucci, Martin David W., Medina Ortega, Meier, Metten, Miller, Miranda de Lage, Morán López, Morgan, Morris, Murphy, Myller, Needle, Newens, Newman, Occhetto, Paakkinen, Pérez Royo, Pery, Peter, Piecyk, Pollack, Pons Grau, van Putten, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rehder, Ribeiro Moniz, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Roubatis, Ruffolo, Sakellariou, Samland, Sanz Fernández, Sauquillo Perez del Arco, Schäfer, Schlechter, Schmidbauer, Schulz, Seal, Simpson, Skinner, Smith, Speciale, Spiers, Stewart, Stockmann, Tannert,

Tappin, Terrón i Cusí, Thomas, Titley, Tomlinson, Tongue, Torres Marques, Trautmann, Truscott, Tsatsos, Vecchi, van Velzen Wim, Waddington, Watts, Weiler, Wemheuer, West, White, Whitehead, Wiersma, Willockx, Wynn

UPE: Bazin, Giansily, Hermange, Pompidou

(O)

EDN: Berthu, Fabre-Aubrespy, Souchet, Striby

GUE/NGL: Herzog

PPE: Cederschiöld, Stenmarck, Virgin

PSE: Blak, Jensen Kirsten, Sindal

UPE: Arroni, Azzolini, Baldini, Boniperti, Caccavale, Caligaris, Colli Comelli, Danesin, Donnay, Garosci, Ligabue, Malerba, Pasty, Santini

---

85. Rapport Dury/Maij-Weggen A4-0068/96

am. 127

(+)

ARE: Ewing, Fouque, Macartney, Saint-Pierre, Sánchez García, Vandemeulebroucke

EDN: Striby

ELDR: Costa Neves, Cunha, Lindqvist, Nordmann, Vaz Da Silva

GUE/NGL: Alavanos, Carnero González, Gonzalez Alvarez, Gutiérrez Díaz, Jové Peres, Marset Campos, Puerta, Sierra González, Sornosa Martínez, Theonas

NI: Angelilli, Feret, Lukas, Nußbaumer, Riess, Schreiner, Schweitzer, Trizza

PPE: Alber, Anastassopoulos, Añoveros Trias de Bes, Areitio Toledo, Argyros, Arias Cañete, Banotti, Bardong, Baudis, Bébéar, Berend, Bernard-Reymond, Böge, de Bremond d'Ars, Burenstam Linder, Camisón Asensio, Casini Carlo, Cassidy, Cederschiöld, Chanterie, Chichester, Christodoulou, Cornelissen, Corrie, Cushnahan, De Esteban Martin, Deprez, Dimitrakopoulos, Donnelly Brendan, Ebner, Elles, Estevan Bolea, Ferber, Fernandez Martin, Ferrer, Fontaine, Fraga Estevez, Friedrich, Funk, Garriga Polledo, Gil-Robles Gil-Delgado, Gillis, Glase, Goepel, Gomolka, Grosch, Grossetête, Günther, Habsburg, Heinisch, Herman, Hernandez Mollar, Imaz San Miguel, Janssen van Raay, Jouppila, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Kittelmann, Klaß, Konrad, Kristoffersen, König, Lambrias, Langen, Laurila, Lenz, Liese, Linzer, Lulling, McCartin, McIntosh, Maij-Weggen, Malangré, Mann Thomas, Martens, Mayer, Menrad, Mombaur, Moorhouse, Mosiek-Urbahn, Nassauer, Nicholson, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pack, Palacio Vallelersundi, Peijs, Perry, Pex, Poettering, Posselt, Pronk, Provan, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Reding, Redondo Jiménez, Robles Piquer, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Sarlis, Schiedermeier, Schierhuber, Schleicher, Schnellhardt, Schröder, Schwaiger, Secchi, Sisó Cruellas, Sonneveld, Soulier, Spindelegger, Stenmarck, Stevens, Theato, Thyssen, Tillich, Tindemans, Toivonen, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen W.G., Virgin

PSE: Barzanti, Dankert, De Coene, Van Lancker, Willockx

UPE: Arroni, Azzolini, Baldini, Boniperti, Caccavale, Caligaris, Colli Comelli, Danesin, Garosci, Ligabue, Malerba, Santini

V: Aelvoet, Ahern, Breyer, Cohn-Bendit, van Dijk, Gahrton, Hautala, Holm, Kreissl-Dörfler, Lannoye, Lindholm, Roth, Schoedter, Schörling, Tamino, Telkämper, Ullmann, Voggenhuber, Wolf

(–)

EDN: Berthu, de Gaulle, Jensen Lis, Sandbæk

ELDR: André-Léonard, Bertens, Brinkhorst, Cars, Cox, De Clercq, de Vries, Dybkjær, Gasòliba i Böhm, Goerens, Haarder, Järvilahti, Kestelijn-Sierens, Kjer Hansen, Kofoed, Larive, Mulder, Neyts-Uyttebroeck, Olsson, Pelttari, Plooij-van Gorsel, Porto, Rehn Olli, Riis-Jørgensen, Ryynänen, Spaak, Vallvé, Watson, Wiebenga, Wijsenbeek

GUE/NGL: Eriksson, Iversen, Miranda, Novo, Ribeiro, Sjöstedt, Stenius-Kaukonen, Svensson

NI: Dillen, Martinez, Stirbois, Vanhecke

PPE: Filippi, Graziani, Koch, Plumb, Spencer

PSE: Adam, Ahlqvist, d'Ancona, Andersson Jan, Aparicio Sanchez, Apolinário, Augias, Avgerinos, Baldarelli, Balfe, Barón Crespo, Barros-Moura, Barton, Billingham, van Bladel, Blak, Botz, Bowe, Bösch, Cabezón Alonso, Campos, Carniti, Castricum, Caudron, Coates, Colajanni, Colino Salamanca, Colom i Naval, Correia, Cot, Crampton, Crawley, Crepaz, Cunningham, Darras, David, De Giovanni, Desama, Díez de Rivera Icaza, Dührkop Dührkop, Dury, Elchlepp, Elliott, Evans, Falconer, Fantuzzi, Fayot, Ford, Frutos Gama, Gebhardt, Glante, Görlach, González Triviño, Graenitz, Green, Gröner, Hänsch, Hallam, Happart, Hardstaff, Harrison, Haug, Hawlicek, Hendrick, Hindley, Hlavac, Hoff, Howitt, Hulthén, Iivari, Imbeni, Jensen Kirsten, Jöns, Katiforis, Kerr, Kindermann, Kinnock, Kokkola, Konecny, Kranidiotis, Krehl, Kuckelkorn, Lambraki, Lange, Lindeperg, Linkohr, Lomas, Lüttge, Lööw, McCarthy, McGowan, McMahon, McNally, Malone, Manzella, Marinucci, Martin David W., Medina Ortega, Megahy, Meier, Mendiluce Pereiro, Metten, Miller, Miranda de Lage, Morán López, Morgan, Morris, Murphy, Myller, Needle, Newens, Newman, Occhetto, Oddy, Paakkinen, Papakyriazis, Pérez Royo, Pery, Peter, Piecyk, Pollack, Pons Grau, van Putten, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rehder, Ribeiro Moniz, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Roubatis, Ruffolo, Sakellariou, Samland, Sanz Fernández, Sauquillo Perez del Arco, Schäfer, Schlechter, Schmidbauer, Schulz, Seal, Simpson, Sindal, Skinner, Smith, Speciale, Spiers, Stewart, Stockmann, Tannert, Tappin, Terrón i Cusí, Titley, Tomlinson, Tongue, Torres Marques, Trautmann, Truscott, Tsatsos, Vecchi, van Velzen Wim, Verde i Aldea, Waddington, Waidelich, Walter, Watts, Weiler, Wemheuer, West, White, Whitehead, Wibe, Wiersma, Wilson, Wynn

UPE: Crowley, Guinebertière, Hyland, Kaklamanis, Rosado Fernandes, Vieira

V: McKenna

(O)

EDN: Blokland, Fabre-Aubrespy, Souchet, van der Waal

ELDR: Eisma, Gredler, Väyrynen

GUE/NGL: Ephremidis

PPE: Colombo Svevo

UPE: Bazin, Donnay, Giansily, Hermange, Pasty, Pompidou, Schaffner

---

86. Rapport Dury/Maij-Weggen A4-0068/96

par. 19.3, 1er tiret

(+)

ARE: Ewing, Fouque, Macartney, Saint-Pierre, Sánchez García, Vandemeulebroucke

EDN: Jensen Lis, van der Waal

ELDR: André-Léonard, Bertens, Boogerd-Quaak, Brinkhorst, Cars, Costa Neves, Cox, Cunha, De Clercq, de Vries, Eisma, Gasòliba i Böhm, Goerens, Gredler, Haarder, Järvilahti, Kestelijn-Sierens, Kofoed, Larive, Lindqvist, Mulder, Nordmann, Olsson, Pelttari, Plooij-van Gorsel, Porto, Rehn Olli, Riis-Jørgensen, Ryynänen, Spaak, Vallvé, Vaz Da Silva, Watson, Wiebenga, Wijsenbeek

GUE/NGL: Carnero González, Eriksson, Gonzalez Alvarez, Gutiérrez Díaz, Jové Peres, Marset Campos, Puerta, Sierra González, Sjöstedt, Sornosa Martínez, Stenius-Kaukonen, Svensson, Theonas

NI: Angelilli, Lukas, Nußbaumer, Riess, Schreiner, Schweitzer, Trizza

PPE: Alber, Anastassopoulos, Argyros, Arias Cañete, Banotti, Bardong, Baudis, Bébéar, Berend, Bernard-Reymond, Böge, de Bremond d'Ars, Burenstam Linder, Camisón Asensio, Casini Carlo, Cassidy, Cederschiöld, Chanterie, Chichester, Christodoulou, Colombo Svevo, Cornelissen, Corrie, Cushnahan, De Esteban Martin, Deprez, Dimitrakopoulos, Donnelly Brendan, Ebner, Elles, Estevan Bolea, Ferber, Fernandez Martin, Ferrer, Filippi, Fontaine, Fraga Estevez, Friedrich, Funk, Garriga Polledo, Gil-Robles Gil-Delgado, Gillis, Glase, Goepel, Gomolka, Graziani, Grosch, Grossetête, Günther, Habsburg, Heinisch, Herman, Hernandez Mollar, Imaz San Miguel, Janssen van Raay, Jouppila, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Kittelmann, Klaß, Koch, Konrad, König, Lambrias, Langen, Laurila, Lenz, Liese, Linzer, Lulling, McCartin, McIntosh, Maij-Weggen, Mann Thomas, Martens, Mayer, Menrad, Moorhouse, Mosiek-Urbahn, Nassauer, Nicholson, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pack, Palacio Vallelersundi, Peijs, Perry, Pex, Poettering, Posselt, Pronk, Provan, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Reding,

Redondo Jiménez, Robles Piquer, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Sarlis, Schiedermeier, Schierhuber, Schleicher, Schnellhardt, Schröder, Schwaiger, Secchi, Sisó Cruellas, Sonneveld, Soulier, Spencer, Spindelegger, Stenmarck, Sturdy, Theato, Thyssen, Tillich, Toivonen, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen W.G., Virgin

PSE: Ahlqvist, d'Ancona, Andersson Jan, Aparicio Sanchez, Apolinário, Augias, Avgerinos, Baldarelli, Balfe, Barón Crespo, Barros-Moura, Barton, Barzanti, Billingham, van Bladel, Blak, Bontempi, Botz, Bowe, Bösch, Cabezón Alonso, Campos, Carniti, Castricum, Coates, Colajanni, Colino Salamanca, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Correia, Cot, Crampton, Crawley, Crepaz, Cunningham, David, De Coene, De Giovanni, Desama, Díez de Rivera Icaza, Dührkop Dührkop, Dury, Elchlepp, Elliott, Evans, Fantuzzi, Ford, Frutos Gama, Gebhardt, Glante, Görlach, González Triviño, Graenitz, Green, Gröner, Hänsch, Hallam, Happart, Hardstaff, Harrison, Haug, Hawlicek, Hendrick, Hlavac, Hoff, Howitt, Hulthén, Iivari, Imbeni, Jensen Kirsten, Jöns, Katiforis, Kerr, Kindermann, Kokkola, Konecny, Kranidiotis, Krehl, Kuckelkorn, Lambraki, Lange, Lindeperg, Linkohr, Lüttge, McCarthy, McGowan, McMahon, McNally, Malone, Mann Erika, Manzella, Marinucci, Martin David W., Medina Ortega, Meier, Mendiluce Pereiro, Metten, Miller, Miranda de Lage, Morán López, Morgan, Morris, Murphy, Myller, Needle, Newens, Newman, Occhetto, Oddy, Paakkinen, Papakyriazis, Pérez Royo, Pery, Peter, Piecyk, Pons Grau, van Putten, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rehder, Ribeiro Moniz, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Roubatis, Ruffolo, Sakellariou, Samland, Sanz Fernández, Sauquillo Perez del Arco, Schäfer, Schlechter, Schmidbauer, Schulz, Seal, Simpson, Sindal, Skinner, Speciale, Stockmann, Tannert, Tappin, Terrón i Cusí, Theorin, Titley, Tomlinson, Tongue, Torres Marques, Trautmann, Van Lancker, Vecchi, van Velzen Wim, Verde i Aldea, Waddington, Waidelich, Walter, Watts, Weiler, Wemheuer, West, White, Wibe, Wiersma, Willockx, Wynn

UPE: Arroni, Azzolini, Baldini, Boniperti, Caccavale, Colli Comelli, Danesin, Daskalaki, Garosci, Hermange, Kaklamanis, Ligabue, Malerba, Pasty, Santini, Schaffner

V: Aelvoet, Ahern, Bloch von Blottnitz, Cohn-Bendit, van Dijk, Gahrton, Hautala, Holm, Kreissl-Dörfler, Lindholm, McKenna, Roth, Schoedter, Schörling, Tamino, Telkämper, Ullmann, Wolf

(–)

EDN: Berthu, Blokland, Bonde, Fabre-Aubrespy, Sandbæk, Souchet, Striby

GUE/NGL: Miranda

PPE: Plumb

UPE: Bazin, Crowley, Donnay, Hyland, Pompidou

V: Voggenhuber

(O)

ELDR: Väyrynen

GUE/NGL: Alavanos

PSE: Dankert, Smith, Spiers, Stewart

UPE: Rosado Fernandes

---

87. Rapport Dury/Maij-Weggen A4-0068/96

par. 19.3, 2e tiret

(+)

ARE: Ewing, Fouque, Macartney, Saint-Pierre, Sánchez García, Vandemeulebroucke

ELDR: André-Léonard, Bertens, Boogerd-Quaak, Brinkhorst, Cox, De Clercq, de Vries, Eisma, Gasòliba i Böhm, Goerens, Gredler, Haarder, Järvilahti, Kestelijn-Sierens, Kjer Hansen, Kofoed, Larive, Lindqvist, Mulder, Neyts-Uyttebroeck, Nordmann, Pelttari, Plooij-van Gorsel, Porto, Rehn Olli, Riis-Jørgensen, Ryynänen, Spaak, Vallvé, Watson, Wiebenga, Wijsenbeek

GUE/NGL: Alavanos, Gonzalez Alvarez, Gutiérrez Díaz, Jové Peres, Marset Campos, Puerta, Sierra González, Sornosa Martínez, Theonas

NI: Angelilli, Trizza

PPE: Bébéar, Bernard-Reymond, Colombo Svevo, Linzer, Posselt

PSE: Adam, Ahlqvist, d'Ancona, Andersson Jan, Aparicio Sanchez, Apolinário, Augias, Avgerinos, Baldarelli, Balfe, Barón Crespo, Barros-Moura, Barton, Barzanti, Billingham, van Bladel, Bontempi, Botz, Bowe, Bösch, Cabezón Alonso, Campos, Carniti, Castricum, Caudron, Coates, Colajanni, Colino Salamanca, Colom i Naval, Correia, Cot, Crampton, Crawley, Crepaz, Cunningham, Dankert, Darras, David, De Coene, De Giovanni, Desama, Díez de Rivera Icaza, Dührkop Dührkop, Dury, Elchlepp, Elliott, Evans, Fantuzzi, Fayot, Ford, Frutos Gama, Gebhardt, Glante, Görlach, González Triviño, Graenitz, Gröner, Hallam, Happart, Hardstaff, Harrison, Haug, Hawlicek, Hendrick, Hlavac, Hoff, Howitt, Hughes, Hulthén, Iivari, Imbeni, Jöns, Katiforis, Kerr, Kindermann, Kinnock, Kokkola, Konecny, Kranidiotis, Krehl, Kuckelkorn, Lambraki, Lange, Lindeperg, Linkohr, Lüttge, Lööw, McCarthy, McGowan, McMahon, McNally, Malone, Marinucci, Martin David W., Medina Ortega, Megahy, Meier, Mendiluce Pereiro, Metten, Miller, Miranda de Lage, Morán López, Morgan, Murphy, Myller, Needle, Newens, Newman, Occhetto, Paakkinen, Papakyriazis, Pérez Royo, Pery, Peter, Piecyk, Pollack, Pons Grau, van Putten, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rehder, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Roubatis, Ruffolo, Sakellariou, Samland, Sauquillo Perez del Arco, Schäfer, Schmidbauer, Schulz, Simpson, Skinner, Speciale, Spiers, Stewart, Stockmann, Tannert, Tappin, Terrón i Cusí, Theorin, Thomas, Titley, Tomlinson, Torres Marques, Trautmann, Truscott, Tsatsos, Van Lancker, Vecchi, Verde i Aldea, Waddington, Waidelich, Walter, Watts, Weiler, Wemheuer, West, White, Whitehead, Wibe, Wiersma, Willockx, Wilson, Wynn

UPE: Azzolini, Boniperti, Caccavale, Danesin, Daskalaki, Kaklamanis, Ligabue, Malerba, Santini

V: Aelvoet, Ahern, Bloch von Blottnitz, Breyer, Cohn-Bendit, van Dijk, Hautala, Kreissl-Dörfler, Lannoye, Roth, Schoedter, Tamino, Ullmann, Wolf

(–)

EDN: Berthu, Blokland, Fabre-Aubrespy, de Gaulle, Jensen Lis, Souchet, Striby, van der Waal

ELDR: Costa Neves, Cunha, Dybkjær, Vaz Da Silva

GUE/NGL: Eriksson, Miranda, Novo, Ribeiro, Sjöstedt, Stenius-Kaukonen, Svensson

NI: Dillen, Martinez, Stirbois, Vanhecke

PPE: Alber, Anastassopoulos, Añoveros Trias de Bes, Areitio Toledo, Argyros, Arias Cañete, Banotti, Bardong, Baudis, Bennasar Tous, Berend, Böge, de Bremond d'Ars, Camisón Asensio, Carlsson, Casini Carlo, Cassidy, Cederschiöld, Chanterie, Chichester, Christodoulou, Cornelissen, Corrie, Cushnahan, De Esteban Martin, Deprez, Donnelly Brendan, Ebner, Estevan Bolea, Ferber, Fernandez Martin, Ferrer, Fontaine, Fraga Estevez, Friedrich, Funk, Garriga Polledo, Gil-Robles Gil-Delgado, Gillis, Glase, Goepel, Gomolka, Grosch, Grossetête, Günther, Habsburg, Heinisch, Herman, Hernandez Mollar, Imaz San Miguel, Janssen van Raay, Jouppila, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Kittelmann, Klaß, Koch, Konrad, Kristoffersen, König, Lambrias, Langen, Laurila, Lenz, McCartin, McIntosh, Maij-Weggen, Malangré, Mann Thomas, Martens, Mather, Mayer, Menrad, Mombaur, Moorhouse, Mosiek-Urbahn, Nassauer, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pack, Palacio Vallelersundi, Peijs, Perry, Pex, Plumb, Poettering, Pronk, Provan, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Reding, Redondo Jiménez, Robles Piquer, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Sarlis, Schiedermeier, Schierhuber, Schleicher, Schnellhardt, Schröder, Schwaiger, Secchi, Sisó Cruellas, Sonneveld, Soulier, Spencer, Spindelegger, Stenmarck, Stevens, Sturdy, Theato, Thyssen, Tillich, Toivonen, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen W.G., Virgin

PSE: Green, Sanz Fernández

UPE: Bazin, Crowley, Donnay, Garosci, Giansily, Guinebertière, Hermange, Hyland, Pasty, Pompidou, Rosado Fernandes, Schaffner, Vieira

V: Gahrton, Holm, Lindholm, Schörling, Telkämper, Voggenhuber

(O)

ELDR: Olsson, Väyrynen

NI: Lukas, Nußbaumer, Riess, Schreiner, Schweitzer

PPE: Elles, Filippi, Graziani, Lulling

PSE: Blak, Hindley, Jensen Kirsten, Lomas, Sindal, Smith

V: McKenna

Mercredi, 13 mars 1996

88. Rapport Dury/Maij-Weggen A4-0068/96

par. 19.4, 1e partie

(+)

ARE: Ewing, Fouque, Macartney, Saint-Pierre, Sánchez García, Vandemeulebroucke

EDN: Blokland, Fabre-Aubrespy, van der Waal

ELDR: André-Léonard, Bertens, Boogerd-Quaak, Brinkhorst, Cars, Costa Neves, Cox, Cunha, De Clercq, de Vries, Eisma, Gasòliba i Böhm, Goerens, Gredler, Haarder, Kestelijn-Sierens, Kjer Hansen, Kofoed, Larive, Lindqvist, Mulder, Neyts-Uyttebroeck, Nordmann, Olsson, Pelttari, Plooij-van Gorsel, Porto, Rehn Olli, Riis-Jørgensen, Spaak, Vallvé, Vaz Da Silva, Watson, Wiebenga, Wijsenbeek

GUE/NGL: Carnero González, Gonzalez Alvarez, Gutiérrez Díaz, Jové Peres, Marset Campos, Puerta, Sornosa Martínez

NI: Angelilli, Trizza

PPE: Alber, Anastassopoulos, Areitio Toledo, Argyros, Arias Cañete, Banotti, Bardong, Baudis, Bébéar, Berend, Bernard-Reymond, Böge, de Bremond d'Ars, Burenstam Linder, Camisón Asensio, Carlsson, Casini Carlo, Cassidy, Cederschiöld, Chanterie, Chichester, Christodoulou, Colombo Svevo, Cornelissen, Corrie, Cushnahan, De Esteban Martin, Deprez, Dimitrakopoulos, Donnelly Brendan, Ebner, Elles, Estevan Bolea, Ferber, Fernandez Martin, Ferrer, Filippi, Fontaine, Fraga Estevez, Friedrich, Funk, Garriga Polledo, Gil-Robles Gil-Delgado, Gillis, Glase, Goepel, Gomolka, Graziani, Grosch, Grossetête, Günther, Habsburg, Heinisch, Herman, Hernandez Mollar, Imaz San Miguel, Janssen van Raay, Jouppila, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Kittelmann, Klaß, Koch, Konrad, Kristoffersen, König, Lambrias, Langen, Laurila, Lenz, Liese, Linzer, Lulling, McCartin, Maij-Weggen, Malangré, Mann Thomas, Martens, Mayer, Menrad, Mombaur, Moorhouse, Mosiek-Urbahn, Nassauer, Nicholson, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pack, Palacio Vallelersundi, Peijs, Perry, Pex, Plumb, Poettering, Posselt, Pronk, Provan, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Reding, Redondo Jiménez, Robles Piquer, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Sarlis, Schiedermeier, Schierhuber, Schleicher, Schnellhardt, Schröder, Schwaiger, Secchi, Sisó Cruellas, Sonneveld, Soulier, Spencer, Spindelegger, Stenmarck, Stevens, Theato, Thyssen, Tillich, Tindemans, Toivonen, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen W.G., Virgin

PSE: Adam, Ahlqvist, d'Ancona, Andersson Jan, Aparicio Sanchez, Apolinário, Augias, Avgerinos, Baldarelli, Balfe, Barón Crespo, Barros-Moura, Barton, Barzanti, Billingham, van Bladel, Blak, Botz, Bowe, Bösch, Cabezón Alonso, Campos, Carniti, Castricum, Caudron, Coates, Colajanni, Colino Salamanca, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Correia, Cot, Crampton, Crawley, Crepaz, Cunningham, Dankert, Darras, David, De Coene, De Giovanni, Desama, Díez de Rivera Icaza, Dührkop Dührkop, Dury, Elchlepp, Elliott, Evans, Falconer, Fantuzzi, Fayot, Frutos Gama, Gebhardt, Glante, Görlach, González Triviño, Graenitz, Green, Gröner, Hallam, Happart, Hardstaff, Harrison, Haug, Hawlicek, Hendrick, Hindley, Hlavac, Hoff, Howitt, Hughes, Hulthén, Iivari, Imbeni, Jensen Kirsten, Jöns, Katiforis, Kerr, Kindermann, Kinnock, Kokkola, Konecny, Kranidiotis, Krehl, Kuckelkorn, Lambraki, Lange, Lindeperg, Linkohr, Lomas, Lüttge, Lööw, McCarthy, McGowan, McMahon, McNally, Malone, Mann Erika, Manzella, Marinucci, Martin David W., Medina Ortega, Meier, Mendiluce Pereiro, Metten, Miller, Miranda de Lage, Morán López, Morgan, Morris, Murphy, Myller, Needle, Newens, Newman, Occhetto, Oddy, Paakkinen, Papakyriazis, Pérez Royo, Pery, Peter, Piecyk, Pons Grau, van Putten, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rehder, Ribeiro Moniz, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Roubatis, Ruffolo, Sakellariou, Samland, Sanz Fernández, Sauquillo Perez del Arco, Schäfer, Schlechter, Schmidbauer, Schulz, Seal, Simpson, Sindal, Skinner, Smith, Speciale, Spiers, Stewart, Stockmann, Tannert, Tappin, Terrón i Cusí, Thomas, Titley, Tomlinson, Tongue, Torres Marques, Trautmann, Truscott, Tsatsos, Van Lancker, Vecchi, van Velzen Wim, Verde i Aldea, Waddington, Waidelich, Walter, Watts, Weiler, Wemheuer, West, White, Whitehead, Wiersma, Willockx, Wilson, Wynn

UPE: Arroni, Azzolini, Baldini, Caccavale, Crowley, Danesin, Daskalaki, Donnay, Garosci, Giansily, Guinebertière, Hermange, Hyland, Kaklamanis, Ligabue, Malerba, Pasty, Pompidou, Santini, Schaffner

V: Aelvoet, Ahern, Bloch von Blottnitz, Breyer, Cohn-Bendit, van Dijk, Gahrton, Hautala, Holm, Kreissl-Dörfler, Lannoye, Lindholm, Roth, Schoedter, Schörling, Tamino, Telkämper, Ullmann, Voggenhuber, Wolf

(–)

EDN: Berthu, de Gaulle, Souchet

ELDR: Järvilahti, Väyrynen

GUE/NGL: Eriksson, Miranda, Novo, Ribeiro, Sjöstedt, Svensson

NI: Dillen, Martinez, Stirbois, Vanhecke

PPE: Mather

PSE: Marinho, Theorin, Wibe

UPE: Rosado Fernandes

(O)

EDN: Jensen Lis

ELDR: Dybkjær

GUE/NGL: Alavanos, Ephremidis

NI: Feret, Lukas, Nußbaumer, Riess, Schreiner

UPE: Bazin, Vieira

V: McKenna

---

89. Rapport Dury/Maij-Weggen A4-0068/96

par. 19.4, 2e partie

(+)

ARE: Ewing, Fouque, Macartney, Saint-Pierre, Sánchez García, Vandemeulebroucke

ELDR: André-Léonard, Bertens, Boogerd-Quaak, Brinkhorst, Cars, Cox, Cunha, De Clercq, de Vries, Eisma, Gasòliba i Böhm, Gredler, Haarder, Kestelijn-Sierens, Kjer Hansen, Kofoed, Larive, Mulder, Neyts-Uyttebroeck, Olsson, Pelttari, Plooij-van Gorsel, Porto, Rehn Olli, Riis-Jørgensen, Ryynänen, Spaak, Vallvé, Vaz Da Silva, Watson, Wiebenga, Wijsenbeek

GUE/NGL: Carnero González, Ephremidis, Gonzalez Alvarez, Gutiérrez Díaz, Jové Peres, Marset Campos, Puerta, Sornosa Martínez

NI: Angelilli, Trizza

PPE: Alber, Anastassopoulos, Añoveros Trias de Bes, Areitio Toledo, Argyros, Arias Cañete, Banotti, Bardong, Baudis, Bébéar, Berend, Bernard-Reymond, Böge, de Bremond d'Ars, Burenstam Linder, Camisón Asensio, Carlsson, Casini Carlo, Cassidy, Cederschiöld, Chanterie, Chichester, Christodoulou, Colombo Svevo, Cornelissen, Corrie, Cushnahan, De Esteban Martin, Deprez, Dimitrakopoulos, Donnelly Brendan, Ebner, Elles, Estevan Bolea, Ferber, Fernandez Martin, Ferrer, Filippi, Fontaine, Fraga Estevez, Friedrich, Funk, Garriga Polledo, Gil-Robles Gil-Delgado, Gillis, Glase, Goepel, Gomolka, Graziani, Grosch, Grossetête, Günther, Habsburg, Heinisch, Herman, Hernandez Mollar, Imaz San Miguel, Janssen van Raay, Jouppila, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Kittelmann, Klaß, Koch, Konrad, Kristoffersen, König, Lambrias, Langen, Laurila, Lenz, Linzer, Lulling, McCartin, McIntosh, Maij-Weggen, Malangré, Mann Thomas, Martens, Mayer, Menrad, Mombaur, Moorhouse, Mosiek-Urbahn, Nassauer, Nicholson, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pack, Palacio Vallelersundi, Peijs, Perry, Pex, Plumb, Poettering, Posselt, Pronk, Provan, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Reding, Redondo Jiménez, Robles Piquer, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Sarlis, Schiedermeier, Schierhuber, Schleicher, Schnellhardt, Schröder, Schwaiger, Secchi, Sisó Cruellas, Sonneveld, Spencer, Spindelegger, Stenmarck, Theato, Thyssen, Tillich, Tindemans, Toivonen, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen W.G., Virgin

PSE: Adam, Ahlqvist, d'Ancona, Andersson Jan, Aparicio Sanchez, Apolinário, Augias, Avgerinos, Baldarelli, Balfe, Barón Crespo, Barros-Moura, Barton, Barzanti, Billingham, van Bladel, Botz, Bowe, Bösch, Cabezón Alonso, Campos, Carniti, Castricum, Caudron, Coates, Colajanni, Colino Salamanca, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Correia, Cot, Crampton, Crawley, Crepaz, Cunningham, Dankert, Darras, David, De Coene, De Giovanni, Desama, Díez de Rivera Icaza, Dührkop Dührkop, Dury, Elchlepp, Elliott, Evans, Falconer, Fantuzzi, Fayot, Ford, Frutos Gama, García Arias, Gebhardt, Glante, Görlach, González Triviño, Graenitz, Green, Gröner, Hänsch, Hallam, Happart, Hardstaff, Harrison, Haug, Hawlicek, Hendrick, Hindley, Hlavac, Hoff, Howitt, Hughes, Hulthén, Iivari, Imbeni, Jöns, Katiforis, Kerr, Kindermann, Kinnock, Kokkola, Konecny, Kranidiotis, Krehl, Kuckelkorn, Lambraki, Lange, Lindeperg, Linkohr, Lomas, Lüttge, Lööw, McCarthy, McGowan, McMahon, McNally, Malone, Mann Erika, Manzella, Marinucci, Martin David W., Medina Ortega, Meier, Mendiluce Pereiro, Metten, Miller, Miranda de Lage, Morán López, Morgan, Morris, Murphy, Myller, Needle, Newens, Occhetto, Paakkinen, Papakyriazis, Pérez Royo, Pery, Pollack, Pons Grau, van Putten, Randzio-Plath, Rapkay,

Read, Rehder, Ribeiro Moniz, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Roubatis, Ruffolo, Sakellariou, Samland, Sanz Fernández, Sauquillo Perez del Arco, Schäfer, Schlechter, Schmidbauer, Schulz, Seal, Simpson, Skinner, Smith, Speciale, Spiers, Stewart, Stockmann, Tannert, Tappin, Terrón i Cusí, Thomas, Titley, Tomlinson, Torres Marques, Trautmann, Truscott, Tsatsos, Van Lancker, Vecchi, van Velzen Wim, Verde i Aldea, Waddington, Waidelich, Walter, Watts, Weiler, Wemheuer, West, White, Whitehead, Wiersma, Willockx, Wilson, Wynn

UPE: Arroni, Azzolini, Baldini, Boniperti, Caccavale, Caligaris, Colli Comelli, Crowley, Danesin, Daskalaki, Garosci, Hermange, Hyland, Kaklamanis, Ligabue, Malerba, Pompidou, Santini

V: Aelvoet, Ahern, Bloch von Blottnitz, Breyer, Cohn-Bendit, van Dijk, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Kreissl-Dörfler, Lannoye, Roth, Schoedter, Tamino, Telkämper, Ullmann, Wolf

(–)

EDN: Berthu, Blokland, Fabre-Aubrespy, de Gaulle, Souchet, Striby, van der Waal

ELDR: Dybkjær, Lindqvist

GUE/NGL: Eriksson, Miranda, Novo, Ribeiro, Sjöstedt, Stenius-Kaukonen, Svensson

NI: Dillen, Feret, Lukas, Martinez, Nußbaumer, Riess, Schreiner, Schweitzer, Stirbois, Vanhecke

PPE: Mather

PSE: Blak, Jensen Kirsten, Sindal, Theorin, Wibe

UPE: Bazin, Guinebertière, Schaffner

V: Voggenhuber

(O)

EDN: Jensen Lis, Sandbæk

ELDR: Järvilahti, Väyrynen

GUE/NGL: Alavanos

UPE: Donnay, Giansily, Rosado Fernandes, Vieira

V: Gahrton, Holm, Lindholm, McKenna, Schörling

---

90. Rapport Dury/Maij-Weggen A4-0068/96

par. 19.4, 3e partie

(+)

ARE: Ewing, Fouque, Macartney, Saint-Pierre, Sánchez García, Vandemeulebroucke

EDN: Blokland

ELDR: André-Léonard, Bertens, Boogerd-Quaak, Brinkhorst, Cars, Costa Neves, Cox, Cunha, de Vries, Eisma, Gasòliba i Böhm, Goerens, Gredler, Haarder, Kestelijn-Sierens, Kjer Hansen, Kofoed, Larive, Mulder, Neyts-Uyttebroeck, Nordmann, Olsson, Pelttari, Plooij-van Gorsel, Porto, Rehn Olli, Riis-Jørgensen, Ryynänen, Spaak, Vaz Da Silva, Watson, Wiebenga, Wijsenbeek

GUE/NGL: Carnero González, Gonzalez Alvarez, Gutiérrez Díaz, Jové Peres, Marset Campos, Miranda, Novo, Puerta, Ribeiro, Sornosa Martínez, Stenius-Kaukonen

NI: Angelilli, Trizza

PPE: Alber, Anastassopoulos, Añoveros Trias de Bes, Areitio Toledo, Argyros, Banotti, Bardong, Baudis, Bébéar, Bennasar Tous, Berend, Bernard-Reymond, Böge, de Bremond d'Ars, Burenstam Linder, Camisón Asensio, Carlsson, Casini Carlo, Cassidy, Cederschiöld, Chanterie, Chichester, Christodoulou, Colombo Svevo, Cornelissen, Corrie, Cushnahan, De Esteban Martin, Deprez, Dimitrakopoulos, Donnelly Brendan, Ebner, Elles, Estevan Bolea, Ferber, Fernandez Martin, Ferrer, Filippi, Fontaine, Fraga Estevez, Friedrich, Funk, Garriga Polledo, Gil-Robles Gil-Delgado, Gillis, Glase, Goepel, Gomolka, Graziani, Grosch, Grossetête, Günther, Habsburg, Heinisch, Herman, Hernandez Mollar, Imaz San Miguel, Janssen van Raay, Jouppila, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Kittelmann, Klaß, Koch, Konrad, Kristoffersen, König, Lambrias, Langen, Laurila, Lenz, Liese, Linzer, Lulling, McCartin, McIntosh, Maij-Weggen, Malangré, Mann Thomas, Martens, Mayer, Menrad, Mombaur, Moorhouse, Mosiek-Urbahn, Nassauer, Nicholson, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pack, Palacio Vallelersundi, Peijs,

Perry, Pex, Poettering, Posselt, Pronk, Provan, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Reding, Redondo Jiménez, Robles Piquer, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Sarlis, Schiedermeier, Schierhuber, Schleicher, Schnellhardt, Schröder, Schwaiger, Secchi, Sisó Cruellas, Sonneveld, Spencer, Spindelegger, Stenmarck, Stevens, Theato, Thyssen, Tillich, Tindemans, Toivonen, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen W.G., Virgin

PSE: Adam, d'Ancona, Andersson Jan, Aparicio Sanchez, Apolinário, Augias, Avgerinos, Baldarelli, Balfe, Barón Crespo, Barros-Moura, Barton, Barzanti, Billingham, van Bladel, Blak, Bowe, Bösch, Cabezón Alonso, Campos, Carniti, Castricum, Caudron, Coates, Colajanni, Colino Salamanca, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Correia, Cot, Crampton, Crawley, Crepaz, Cunningham, Dankert, Darras, David, De Coene, De Giovanni, Desama, Díez de Rivera Icaza, Dührkop Dührkop, Dury, Elchlepp, Elliott, Evans, Fantuzzi, Fayot, Ford, Frutos Gama, García Arias, Gebhardt, Görlach, González Triviño, Graenitz, Green, Gröner, Hänsch, Hallam, Happart, Hardstaff, Harrison, Haug, Hawlicek, Hendrick, Hlavac, Hoff, Hughes, Hulthén, Iivari, Imbeni, Jensen Kirsten, Jöns, Katiforis, Kerr, Kindermann, Kinnock, Kokkola, Konecny, Kranidiotis, Krehl, Kuckelkorn, Lambraki, Lange, Lindeperg, Linkohr, Lomas, Lüttge, Lööw, McCarthy, McGowan, McMahon, McNally, Malone, Mann Erika, Manzella, Marinucci, Martin David W., Medina Ortega, Meier, Mendiluce Pereiro, Metten, Miller, Miranda de Lage, Morán López, Morgan, Morris, Murphy, Myller, Needle, Newens, Newman, Occhetto, Oddy, Paakkinen, Papakyriazis, Pérez Royo, Pery, Peter, Piecyk, Pollack, Pons Grau, van Putten, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rehder, Ribeiro Moniz, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Roubatis, Ruffolo, Sakellariou, Samland, Sanz Fernández, Sauquillo Perez del Arco, Schäfer, Schmidbauer, Schulz, Seal, Simpson, Sindal, Skinner, Speciale, Spiers, Stewart, Stockmann, Tannert, Tappin, Terrón i Cusí, Theorin, Thomas, Titley, Tomlinson, Tongue, Torres Marques, Trautmann, Truscott, Tsatsos, Van Lancker, Vecchi, van Velzen Wim, Verde i Aldea, Waddington, Waidelich, Watts, Weiler, West, Whitehead, Wibe, Wiersma, Willockx, Wilson, Wynn

UPE: Arroni, Azzolini, Baldini, Caccavale, Danesin, Daskalaki, Kaklamanis, Ligabue, Malerba, Santini

V: Aelvoet, Ahern, Bloch von Blottnitz, Breyer, Cohn-Bendit, van Dijk, Graefe zu Baringdorf, Kreissl-Dörfler, Lannoye, Roth, Schoedter, Tamino, Wolf

(–)

EDN: Berthu, Fabre-Aubrespy, de Gaulle, Souchet, Striby, van der Waal

GUE/NGL: Eriksson, Sjöstedt, Svensson, Theonas

NI: Dillen, Martinez, Stirbois, Vanhecke

UPE: Bazin, Crowley, Guinebertière, Hermange, Hyland, Pompidou, Rosado Fernandes, Schaffner

(O)

EDN: Jensen Lis, Sandbæk

ELDR: Dybkjær, Järvilahti, Lindqvist, Väyrynen

GUE/NGL: Alavanos

NI: Feret, Lukas, Nußbaumer, Riess, Schreiner, Schweitzer

PPE: Mather

PSE: Ahlqvist, Falconer, Hindley, Howitt, Schlechter, Smith

UPE: Donnay, Giansily, Vieira

V: Gahrton, Hautala, Holm, Lindholm, McKenna, Schörling

---

91. Rapport Dury/Maij-Weggen A4-0068/96

am. 204

(+)

EDN: Berthu, Blokland, Fabre-Aubrespy, de Gaulle, Jensen Lis, Souchet, Striby, van der Waal

GUE/NGL: Ephremidis, Herzog, Theonas

NI: Dillen, Lukas, Martinez, Riess, Schreiner, Schweitzer, Stirbois, Vanhecke

PPE: Baudis, Bébéar, Bernard-Reymond, de Bremond d'Ars, Carlsson, Cederschiöld, Grossetête, Stenmarck, Virgin

UPE: Aboville, Aldo, Arroni, Azzolini, Baldini, Bazin, Boniperti, Caccavale, Caligaris, Colli Comelli, Crowley, Danesin, Daskalaki, Donnay, Garosci, Giansily, Guinebertière, Hermange, Hyland, Kaklamanis, Ligabue, Malerba, Pasty, Pompidou, Rosado Fernandes, Santini, Schaffner, Vieira

(–)

ARE: Ewing, Fouque, Macartney, Saint-Pierre, Sánchez García, Vandemeulebroucke

ELDR: André-Léonard, Bertens, Boogerd-Quaak, Brinkhorst, Cars, Costa Neves, Cox, Cunha, De Clercq, de Vries, Dybkjær, Eisma, Gasòliba i Böhm, Goerens, Gredler, Haarder, Järvilahti, Kestelijn-Sierens, Kjer Hansen, Kofoed, Larive, Lindqvist, Mulder, Neyts-Uyttebroeck, Olsson, Pelttari, Plooij-van Gorsel, Porto, Rehn Olli, Riis-Jørgensen, Ryynänen, Spaak, Vallvé, Vaz Da Silva, Väyrynen, Watson, Wiebenga, Wijsenbeek

GUE/NGL: Carnero González, Gonzalez Alvarez, Gutiérrez Díaz, Jové Peres, Marset Campos, Miranda, Novo, Ribeiro, Sierra González, Sornosa Martínez

NI: Angelilli, Trizza

PPE: Alber, Anastassopoulos, Añoveros Trias de Bes, Areitio Toledo, Argyros, Arias Cañete, Banotti, Bardong, Bennasar Tous, Berend, Böge, Burenstam Linder, Camisón Asensio, Cassidy, Chanterie, Chichester, Christodoulou, Colombo Svevo, Cornelissen, Corrie, Cushnahan, De Esteban Martin, Deprez, Dimitrakopoulos, Donnelly Brendan, Ebner, Elles, Estevan Bolea, Ferber, Fernandez Martin, Ferrer, Filippi, Fraga Estevez, Friedrich, Funk, Garriga Polledo, Gil-Robles Gil-Delgado, Gillis, Glase, Goepel, Gomolka, Graziani, Grosch, Habsburg, Heinisch, Herman, Hernandez Mollar, Imaz San Miguel, Janssen van Raay, Jouppila, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Kittelmann, Klaß, Koch, Konrad, Kristoffersen, König, Lambrias, Langen, Laurila, Lenz, Liese, Linzer, Lulling, McCartin, McIntosh, Maij-Weggen, Malangré, Mann Thomas, Martens, Mather, Mayer, Menrad, Moorhouse, Mosiek-Urbahn, Nassauer, Nicholson, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pack, Palacio Vallelersundi, Peijs, Perry, Pex, Plumb, Poettering, Posselt, Pronk, Provan, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Reding, Redondo Jiménez, Robles Piquer, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Sarlis, Schiedermeier, Schierhuber, Schleicher, Schnellhardt, Schröder, Sisó Cruellas, Sonneveld, Soulier, Spencer, Spindelegger, Stevens, Sturdy, Theato, Thyssen, Tillich, Tindemans, Toivonen, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen W.G.

PSE: Adam, Ahlqvist, d'Ancona, Andersson Jan, Aparicio Sanchez, Apolinário, Augias, Avgerinos, Baldarelli, Balfe, Barón Crespo, Barros-Moura, Barton, Barzanti, Billingham, van Bladel, Blak, Bontempi, Botz, Bowe, Bösch, Cabezón Alonso, Campos, Carniti, Castricum, Caudron, Coates, Colajanni, Colino Salamanca, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Correia, Cot, Crampton, Crawley, Crepaz, Cunningham, Dankert, Darras, David, De Coene, De Giovanni, Desama, Díez de Rivera Icaza, Dührkop Dührkop, Dury, Elchlepp, Elliott, Evans, Fayot, Ford, Frutos Gama, García Arias, Gebhardt, Glante, Görlach, González Triviño, Graenitz, Green, Gröner, Hänsch, Hallam, Happart, Hardstaff, Harrison, Haug, Hendrick, Hlavac, Hoff, Howitt, Hughes, Hulthén, Iivari, Imbeni, Jensen Kirsten, Jöns, Katiforis, Kerr, Kindermann, Kinnock, Kokkola, Konecny, Kranidiotis, Krehl, Kuckelkorn, Lambraki, Lange, Lindeperg, Linkohr, Lomas, Lüttge, Lööw, McCarthy, McGowan, McMahon, McNally, Malone, Mann Erika, Manzella, Marinucci, Martin David W., Medina Ortega, Meier, Mendiluce Pereiro, Metten, Miller, Miranda de Lage, Morán López, Morgan, Morris, Murphy, Myller, Needle, Newens, Newman, Occhetto, Paakkinen, Papakyriazis, Pérez Royo, Pery, Peter, Piecyk, Pons Grau, van Putten, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rehder, Ribeiro Moniz, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Ruffolo, Sakellariou, Samland, Sanz Fernández, Sauquillo Perez del Arco, Schäfer, Schlechter, Schmidbauer, Seal, Simpson, Sindal, Skinner, Smith, Speciale, Spiers, Stewart, Stockmann, Tannert, Tappin, Terrón i Cusí, Theorin, Thomas, Titley, Tomlinson, Tongue, Torres Marques, Trautmann, Truscott, Tsatsos, Van Lancker, Vecchi, van Velzen Wim, Verde i Aldea, Waddington, Waidelich, Walter, Watts, Wemheuer, West, White, Whitehead, Wibe, Wiersma, Willockx, Wilson

V: Aelvoet, Ahern, Bloch von Blottnitz, Breyer, Cohn-Bendit, van Dijk, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Kreissl-Dörfler, Lannoye, McKenna, Roth, Schoedter, Tamino, Telkämper, Ullmann, Voggenhuber, Wolf

(O)

EDN: Bonde, Sandbæk

GUE/NGL: Alavanos, Eriksson, Sjöstedt, Stenius-Kaukonen, Svensson

PSE: Pollack

V: Gahrton, Holm, Lindholm, Schörling

92. Rapport Dury/Maij-Weggen A4-0068/96

par. 19

(+)

ARE: Ewing, Fouque, Macartney, Saint-Pierre, Sánchez García, Vandemeulebroucke

ELDR: André-Léonard, Bertens, Boogerd-Quaak, Brinkhorst, Cars, Costa Neves, Cox, De Clercq, de Vries, Eisma, Gasòliba i Böhm, Goerens, Gredler, Haarder, Kestelijn-Sierens, Kjer Hansen, Larive, Neyts-Uyttebroeck, Pelttari, Plooij-van Gorsel, Porto, Rehn Olli, Riis-Jørgensen, Ryynänen, Spaak, Vallvé, Watson, Wiebenga, Wijsenbeek

GUE/NGL: Alavanos, Carnero González, Gonzalez Alvarez, Gutiérrez Díaz, Jové Peres, Marset Campos, Puerta, Sierra González, Sornosa Martínez

NI: Angelilli, Trizza

PPE: Alber, Anastassopoulos, Añoveros Trias de Bes, Areitio Toledo, Arias Cañete, Banotti, Bardong, Baudis, Bennasar Tous, Berend, Burenstam Linder, Camisón Asensio, Chanterie, Colombo Svevo, Cornelissen, Cushnahan, De Esteban Martin, Deprez, Dimitrakopoulos, Ebner, Elles, Ferber, Fernandez Martin, Ferrer, Filippi, Fontaine, Fraga Estevez, Friedrich, Funk, Garriga Polledo, Gil-Robles Gil-Delgado, Gillis, Glase, Goepel, Gomolka, Graziani, Grosch, Günther, Habsburg, Heinisch, Herman, Hernandez Mollar, Imaz San Miguel, Janssen van Raay, Jouppila, Keppelhoff-Wiechert, Kittelmann, Klaß, Koch, Konrad, Kristoffersen, König, Lambrias, Langen, Langenhagen, Laurila, Lenz, Linzer, Lulling, McCartin, Maij-Weggen, Malangré, Mann Thomas, Martens, Mayer, Mombaur, Mosiek-Urbahn, Nassauer, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pack, Palacio Vallelersundi, Peijs, Pex, Poettering, Posselt, Pronk, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Reding, Redondo Jiménez, Rinsche, Robles Piquer, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Sarlis, Schiedermeier, Schierhuber, Schnellhardt, Schröder, Schwaiger, Secchi, Sisó Cruellas, Sonneveld, Soulier, Spindelegger, Stenmarck, Theato, Thyssen, Tillich, Tindemans, Toivonen, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen W.G., Virgin

PSE: Ahlqvist, d'Ancona, Andersson Jan, Aparicio Sanchez, Apolinário, Augias, Avgerinos, Balfe, Barón Crespo, Barros-Moura, Barton, Barzanti, Billingham, van Bladel, Bontempi, Bowe, Bösch, Cabezón Alonso, Campos, Carniti, Castricum, Caudron, Coates, Colajanni, Colino Salamanca, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Correia, Cot, Crampton, Crawley, Cunningham, Dankert, Darras, David, De Coene, De Giovanni, Desama, Díez de Rivera Icaza, Dührkop Dührkop, Dury, Elchlepp, Elliott, Evans, Falconer, Fantuzzi, Ford, Frutos Gama, García Arias, Gebhardt, Glante, Görlach, González Triviño, Green, Gröner, Hänsch, Hallam, Happart, Hardstaff, Harrison, Haug, Hawlicek, Hendrick, Hlavac, Hoff, Howitt, Hughes, Hulthén, Iivari, Imbeni, Jöns, Katiforis, Kerr, Kindermann, Kinnock, Konecny, Kranidiotis, Krehl, Kuckelkorn, Lambraki, Lange, Lindeperg, Linkohr, Lomas, McCarthy, McGowan, McMahon, McNally, Malone, Mann Erika, Manzella, Marinho, Marinucci, Martin David W., Medina Ortega, Megahy, Meier, Mendiluce Pereiro, Metten, Miller, Miranda de Lage, Morán López, Morgan, Morris, Murphy, Myller, Needle, Newens, Newman, Occhetto, Oddy, Paakkinen, Papakyriazis, Pérez Royo, Pery, Peter, Piecyk, Pollack, Pons Grau, van Putten, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rehder, Ribeiro Moniz, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Roubatis, Ruffolo, Sakellariou, Samland, Sanz Fernández, Sauquillo Perez del Arco, Schäfer, Schlechter, Schmidbauer, Schulz, Seal, Simpson, Skinner, Smith, Speciale, Spiers, Stewart, Stockmann, Tannert, Tappin, Terrón i Cusí, Theorin, Thomas, Titley, Tomlinson, Tongue, Torres Marques, Trautmann, Truscott, Tsatsos, Van Lancker, Vecchi, van Velzen Wim, Verde i Aldea, Waddington, Waidelich, Walter, Watts, Wemheuer, West, White, Whitehead, Willockx, Wilson, Wynn

UPE: Daskalaki, Kaklamanis

V: Graefe zu Baringdorf, Ullmann

(–)

EDN: Berthu, Blokland, Bonde, Fabre-Aubrespy, de Gaulle, Jensen Lis, Sandbæk, Souchet, Striby, van der Waal

ELDR: Järvilahti, Lindqvist, Mulder, Olsson

GUE/NGL: Eriksson, Herzog, Miranda, Ribeiro, Sjöstedt, Svensson

NI: Blot, Dillen, Lang Carl, Le Pen, Le Rachinel, Lukas, Martinez, Nußbaumer, Riess, Schreiner, Schweitzer, Stirbois, Vanhecke

PPE: Carlsson, Cederschiöld, Plumb

PSE: Crepaz, Graenitz, Kokkola, Lüttge

UPE: Aboville, Aldo, Arroni, Azzolini, Baldini, Bazin, Boniperti, Caccavale, Crowley, Danesin, Donnay, Garosci, Guinebertière, Hermange, Hyland, Ligabue, Malerba, Pasty, Pompidou, Rosado Fernandes, Santini, Schaffner, Vieira

V: McKenna

(O)

ELDR: Dybkjær, Väyrynen

GUE/NGL: Stenius-Kaukonen, Theonas

PPE: Bébéar, Bernard-Reymond, de Bremond d'Ars, Cassidy, Chichester, Corrie, Donnelly Brendan, Grossetête, Kellett-Bowman, Liese, McIntosh, Moorhouse, Nicholson, Perry, Provan, Spencer

PSE: Blak, Jensen Kirsten, Lööw, Sindal, Wibe

V: Aelvoet, Ahern, Breyer, Cohn-Bendit, Gahrton, Hautala, Holm, Kreissl-Dörfler, Lannoye, Lindholm, Roth, Schoedter, Schörling, Tamino, Wolf

---

93. Rapport Dury/Maij-Weggen A4-0068/96

par. 20.2

(+)

ARE: Ewing, Fouque, Macartney, Saint-Pierre, Sánchez García, Vandemeulebroucke

EDN: Berthu

ELDR: André-Léonard, Bertens, Boogerd-Quaak, Brinkhorst, Cars, Costa Neves, Cunha, De Clercq, de Vries, Dybkjær, Gasòliba i Böhm, Goerens, Gredler, Haarder, Kestelijn-Sierens, Kjer Hansen, Larive, Lindqvist, Mulder, Neyts-Uyttebroeck, Nordmann, Olsson, Plooij-van Gorsel, Porto, Rehn Olli, Riis-Jørgensen, Ryynänen, Spaak, Vallvé, Vaz Da Silva, Watson, Wiebenga, Wijsenbeek

GUE/NGL: Alavanos, Carnero González, Gonzalez Alvarez, Gutiérrez Díaz, Jové Peres, Marset Campos, Puerta, Sierra González, Sornosa Martínez

NI: Lukas, Nußbaumer, Riess, Schreiner, Schweitzer

PPE: Alber, Anastassopoulos, Añoveros Trias de Bes, Areitio Toledo, Argyros, Banotti, Bardong, Baudis, Bébéar, Bennasar Tous, Berend, Bernard-Reymond, Böge, de Bremond d'Ars, Burenstam Linder, Camisón Asensio, Carlsson, Cassidy, Cederschiöld, Chanterie, Christodoulou, Colombo Svevo, Cornelissen, Cushnahan, De Esteban Martin, Deprez, Dimitrakopoulos, Donnelly Brendan, Ebner, Elles, Estevan Bolea, Ferber, Fernandez Martin, Ferrer, Filippi, Fontaine, Fraga Estevez, Friedrich, Funk, Garriga Polledo, Gillis, Glase, Goepel, Gomolka, Graziani, Grosch, Grossetête, Günther, Habsburg, Heinisch, Herman, Hernandez Mollar, Imaz San Miguel, Janssen van Raay, Jouppila, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Kittelmann, Klaß, Koch, Konrad, König, Lambrias, Langen, Langenhagen, Laurila, Lenz, Liese, Linzer, Lulling, McIntosh, Maij-Weggen, Malangré, Mann Thomas, Martens, Mather, Mayer, Menrad, Mombaur, Moorhouse, Mosiek-Urbahn, Nassauer, Nicholson, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pack, Palacio Vallelersundi, Peijs, Perry, Pex, Plumb, Poettering, Posselt, Pronk, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Reding, Redondo Jiménez, Rinsche, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Sarlis, Schiedermeier, Schierhuber, Schleicher, Schnellhardt, Schröder, Secchi, Sisó Cruellas, Sonneveld, Soulier, Spencer, Spindelegger, Stenmarck, Stevens, Sturdy, Theato, Thyssen, Tillich, Tindemans, Toivonen, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Valverde López, van Velzen W.G., Virgin

PSE: Adam, d'Ancona, Andersson Jan, Aparicio Sanchez, Apolinário, Augias, Avgerinos, Baldarelli, Balfe, Barón Crespo, Barros-Moura, Barzanti, Billingham, van Bladel, Bontempi, Botz, Bowe, Bösch, Cabezón Alonso, Carniti, Castricum, Caudron, Coates, Colajanni, Colino Salamanca, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Correia, Cot, Crampton, Crawley, Crepaz, Cunningham, Dankert, Darras, David, De Coene, De Giovanni, Desama, Díez de Rivera Icaza, Dührkop Dührkop, Dury, Elchlepp, Elliott, Evans, Falconer, Fantuzzi, Fayot, Ford, Frutos Gama, García Arias, Gebhardt, Glante, Görlach, González Triviño, Graenitz, Green, Gröner, Hänsch, Hallam, Happart, Hardstaff, Harrison, Haug, Hawlicek, Hendrick, Hlavac, Hoff, Howitt, Hughes, Hulthén, Iivari, Imbeni, Jensen Kirsten, Jöns, Katiforis, Kerr, Kindermann, Kinnock, Kokkola, Konecny, Kranidiotis, Krehl, Kuckelkorn, Lambraki, Lange, Lindeperg, Linkohr, Lomas, Lüttge, Lööw, McCarthy, McGowan, McMahon, McNally, Malone, Mann Erika, Manzella, Marinho, Marinucci, Martin David W., Medina Ortega, Megahy, Meier, Mendiluce Pereiro, Metten, Miller, Miranda de Lage, Morgan, Morris, Murphy, Myller, Needle, Newens, Newman, Occhetto, Oddy, Paakkinen, Papakyriazis, Pérez Royo, Pery, Peter, Piecyk, Pollack, Pons Grau, van Putten, Randzio-Plath,

Rapkay, Read, Rehder, Ribeiro Moniz, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Roubatis, Ruffolo, Sakellariou, Samland, Sanz Fernández, Sauquillo Perez del Arco, Schlechter, Schmidbauer, Seal, Simpson, Sindal, Skinner, Speciale, Spiers, Stockmann, Tannert, Tappin, Terrón i Cusí, Thomas, Titley, Tomlinson, Tongue, Torres Marques, Trautmann, Truscott, Tsatsos, Van Lancker, Vecchi, van Velzen Wim, Verde i Aldea, Waddington, Waidelich, Walter, Watts, Wemheuer, West, White, Whitehead, Willockx, Wilson, Wynn

UPE: Aboville, Aldo, Arroni, Azzolini, Baldini, Bazin, Crowley, Danesin, Donnay, Garosci, Guinebertière, Hermange, Hyland, Ligabue, Malerba, Pasty, Pompidou, Rosado Fernandes, Santini, Schaffner

V: Aelvoet, Ahern, Bloch von Blottnitz, Breyer, Cohn-Bendit, van Dijk, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Holm, Kreissl-Dörfler, Lannoye, Lindholm, McKenna, Roth, Schoedter, Schörling, Tamino, Telkämper, Ullmann, Wolf

(–)

EDN: Fabre-Aubrespy

ELDR: Järvilahti, Pelttari

GUE/NGL: Eriksson, Sjöstedt, Svensson

NI: Angelilli, Blot, Dillen, Lang Carl, Le Pen, Le Rachinel, Martinez, Stirbois, Vanhecke

PPE: Arias Cañete, Kristoffersen, Provan, Schwaiger

PSE: Smith, Stewart, Theorin, Wibe

(O)

EDN: Bonde, Jensen Lis, Sandbæk

ELDR: Eisma

GUE/NGL: Ephremidis, Miranda, Novo, Ribeiro, Theonas

PSE: Ahlqvist

UPE: Caccavale

V: Voggenhuber

---

94. Rapport Dury/Maij-Weggen A4-0068/96

am. 19

(+)

EDN: Berthu, Blokland, Bonde, Fabre-Aubrespy, de Gaulle, Jensen Lis, Souchet, Striby, van der Waal

ELDR: Dybkjær, Lindqvist, Nordmann, Väyrynen

GUE/NGL: Eriksson, Iversen, Novo, Ribeiro, Sjöstedt, Svensson

NI: Blot, Dillen, Lang Carl, Le Pen, Le Rachinel, Lukas, Nußbaumer, Riess, Schreiner, Schweitzer, Stirbois, Vanhecke

PPE: Bébéar, Bernard-Reymond, de Bremond d'Ars, Cassidy, Chichester, Corrie, Ferrer, Grosch, Grossetête, Herman, König, Mather, Nicholson

PSE: Ahlqvist, Falconer, Smith, Spiers, Theorin, Wibe

UPE: Rosado Fernandes, Vieira

V: Gahrton, Holm, Lindholm, McKenna, Schörling

(–)

ARE: Ewing, Fouque, Macartney, Saint-Pierre, Sánchez García, Vandemeulebroucke

ELDR: André-Léonard, Bertens, Boogerd-Quaak, Brinkhorst, Cars, Costa Neves, Cox, Cunha, De Clercq, de Vries, Eisma, Gasòliba i Böhm, Goerens, Gredler, Haarder, Kestelijn-Sierens, Kjer Hansen, Larive, Mulder, Neyts-Uyttebroeck, Olsson, Pelttari, Plooij-van Gorsel, Porto, Rehn Olli, Riis-Jørgensen, Ryynänen, Spaak, Vallvé, Vaz Da Silva, Watson, Wiebenga, Wijsenbeek

GUE/NGL: Carnero González, Gonzalez Alvarez, Gutiérrez Díaz, Jové Peres, Marset Campos, Puerta, Sierra González, Sornosa Martínez, Theonas

NI: Angelilli, Trizza

PPE: Alber, Anastassopoulos, Añoveros Trias de Bes, Areitio Toledo, Argyros, Arias Cañete, Banotti, Bardong, Bennasar Tous, Berend, Böge, Burenstam Linder, Camisón Asensio, Carlsson, Cederschiöld, Chanterie, Christodoulou, Colombo Svevo, Cushnahan, De Esteban Martin, Deprez, Dimitrakopoulos, Donnelly Brendan, Ebner, Elles, Estevan Bolea, Ferber, Fernandez Martin, Filippi, Fontaine, Fraga Estevez, Friedrich, Funk, Garriga Polledo, Gil-Robles Gil-Delgado, Gillis, Glase, Goepel, Gomolka, Graziani, Günther, Habsburg, Heinisch, Hernandez Mollar, Imaz San Miguel, Jackson, Janssen van Raay, Jouppila, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Kittelmann, Klaß, Koch, Konrad, Kristoffersen, Lambrias, Langen, Langenhagen, Laurila, Lenz, Liese, Lulling, McCartin, McIntosh, Maij-Weggen, Malangré, Mann Thomas, Martens, Mayer, Menrad, Mombaur, Moorhouse, Mosiek-Urbahn, Nassauer, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pack, Palacio Vallelersundi, Peijs, Perry, Pex, Plumb, Poettering, Posselt, Pronk, Provan, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Reding, Redondo Jiménez, Rinsche, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Sarlis, Schiedermeier, Schierhuber, Schleicher, Schnellhardt, Schröder, Schwaiger, Secchi, Sisó Cruellas, Sonneveld, Spencer, Spindelegger, Stenmarck, Stevens, Sturdy, Theato, Thyssen, Tillich, Tindemans, Toivonen, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen W.G.

PSE: Adam, d'Ancona, Andersson Jan, Aparicio Sanchez, Apolinário, Augias, Avgerinos, Baldarelli, Balfe, Barón Crespo, Barros-Moura, Barton, Barzanti, Billingham, van Bladel, Bontempi, Botz, Bowe, Bösch, Cabezón Alonso, Campos, Carniti, Castricum, Caudron, Coates, Colajanni, Colino Salamanca, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Correia, Cot, Crampton, Crawley, Crepaz, Cunningham, Dankert, Darras, David, De Coene, De Giovanni, Desama, Díez de Rivera Icaza, Dührkop Dührkop, Dury, Elchlepp, Elliott, Evans, Fantuzzi, Fayot, Ford, Frutos Gama, García Arias, Gebhardt, Glante, Görlach, González Triviño, Graenitz, Green, Gröner, Hänsch, Hallam, Hardstaff, Harrison, Haug, Hawlicek, Hendrick, Hlavac, Hoff, Howitt, Hughes, Hulthén, Iivari, Imbeni, Jöns, Katiforis, Kerr, Kindermann, Kinnock, Kokkola, Konecny, Kranidiotis, Krehl, Kuckelkorn, Lambraki, Lange, Lindeperg, Linkohr, Lomas, Lüttge, Lööw, McCarthy, McGowan, McMahon, McNally, Malone, Mann Erika, Manzella, Marinucci, Martin David W., Medina Ortega, Meier, Mendiluce Pereiro, Metten, Miller, Miranda de Lage, Morán López, Morgan, Morris, Murphy, Myller, Needle, Newens, Newman, Occhetto, Oddy, Paakkinen, Papakyriazis, Pérez Royo, Pery, Peter, Piecyk, Pollack, Pons Grau, van Putten, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rehder, Ribeiro Moniz, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Roubatis, Ruffolo, Sakellariou, Samland, Sanz Fernández, Sauquillo Perez del Arco, Schäfer, Schlechter, Schmidbauer, Schulz, Seal, Simpson, Skinner, Speciale, Stewart, Stockmann, Tannert, Tappin, Terrón i Cusí, Thomas, Titley, Tomlinson, Tongue, Torres Marques, Trautmann, Truscott, Tsatsos, Van Lancker, Vecchi, van Velzen Wim, Verde i Aldea, Waddington, Waidelich, Walter, Watts, Wemheuer, West, White, Whitehead, Willockx, Wilson, Wynn

UPE: Aboville, Aldo, Arroni, Azzolini, Baldini, Bazin, Boniperti, Caccavale, Colli Comelli, Crowley, Danesin, Daskalaki, Donnay, Garosci, Guinebertière, Hyland, Kaklamanis, Malerba, Pasty, Pompidou, Santini, Schaffner

V: Aelvoet, Ahern, Bloch von Blottnitz, Breyer, van Dijk, Graefe zu Baringdorf, Kreissl-Dörfler, Lannoye, Roth, Schoedter, Tamino, Telkämper, Ullmann, Voggenhuber, Wolf

(O)

ELDR: Järvilahti

GUE/NGL: Alavanos, Ephremidis, Herzog

PPE: Baudis

PSE: Blak

V: Hautala

---

95. Rapport Dury/Maij-Weggen A4-0068/96

am. 103

(+)

EDN: Berthu, Blokland, Bonde, Fabre-Aubrespy, de Gaulle, Jensen Lis, Sandbæk, Souchet, Striby, van der Waal

ELDR: Cars, Lindqvist

GUE/NGL: Alavanos, Carnero González, Eriksson, Gonzalez Alvarez, Gutiérrez Díaz, Jové Peres, Marset Campos, Puerta, Sierra González, Sjöstedt, Sornosa Martínez, Svensson, Theonas

NI: Blot, Dillen, Lang Carl, Le Pen, Le Rachinel, Lukas, Martinez, Nußbaumer, Riess, Schreiner, Schweitzer, Stirbois, Vanhecke

PPE: Mombaur

UPE: Arroni, Azzolini, Baldini, Boniperti, Caccavale, Danesin, Daskalaki, Garosci, Kaklamanis, Ligabue, Santini

V: Aelvoet, Ahern, Bloch von Blottnitz, Breyer, Cohn-Bendit, van Dijk, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Holm, Kreissl-Dörfler, Lannoye, Lindholm, McKenna, Roth, Schoedter, Schörling, Tamino, Telkämper, Ullmann, Wolf

(–)

ARE: Ewing, Macartney, Saint-Pierre, Sánchez García, Vandemeulebroucke

ELDR: André-Léonard, Bertens, Brinkhorst, Costa Neves, Cox, Cunha, De Clercq, de Vries, Eisma, Gasòliba i Böhm, Goerens, Gredler, Haarder, Kestelijn-Sierens, Kjer Hansen, Kofoed, Larive, Mulder, Neyts-Uyttebroeck, Nordmann, Olsson, Pelttari, Plooij-van Gorsel, Rehn Olli, Riis-Jørgensen, Ryynänen, Spaak, Vallvé, Vaz Da Silva, Watson, Wiebenga, Wijsenbeek

GUE/NGL: Stenius-Kaukonen

NI: Angelilli, Trizza

PPE: Alber, Anastassopoulos, Añoveros Trias de Bes, Areitio Toledo, Argyros, Arias Cañete, Bardong, Baudis, Bébéar, Bennasar Tous, Berend, Bernard-Reymond, Böge, de Bremond d'Ars, Burenstam Linder, Camisón Asensio, Carlsson, Casini Carlo, Cassidy, Cederschiöld, Chanterie, Christodoulou, Colombo Svevo, Cornelissen, Corrie, Cushnahan, De Esteban Martin, Dimitrakopoulos, Donnelly Brendan, Ebner, Elles, Estevan Bolea, Ferber, Fernandez Martin, Ferrer, Filippi, Fontaine, Fraga Estevez, Friedrich, Funk, Garriga Polledo, Gil-Robles Gil-Delgado, Gillis, Glase, Goepel, Gomolka, Grosch, Grossetête, Günther, Habsburg, Heinisch, Herman, Hernandez Mollar, Imaz San Miguel, Janssen van Raay, Jouppila, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Kittelmann, Klaß, Koch, Konrad, Kristoffersen, König, Lambrias, Langen, Langenhagen, Laurila, Lenz, Liese, Linzer, Lulling, McCartin, McIntosh, Malangré, Mann Thomas, Martens, Mather, Mayer, Menrad, Moorhouse, Mosiek-Urbahn, Nassauer, Nicholson, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pack, Palacio Vallelersundi, Peijs, Perry, Pex, Plumb, Poettering, Posselt, Pronk, Provan, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Reding, Redondo Jiménez, Rinsche, Robles Piquer, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Sarlis, Schiedermeier, Schierhuber, Schleicher, Schnellhardt, Schröder, Schwaiger, Secchi, Sisó Cruellas, Sonneveld, Soulier, Spencer, Spindelegger, Stenmarck, Stevens, Sturdy, Theato, Thyssen, Tillich, Tindemans, Toivonen, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen W.G., Virgin

PSE: Adam, Ahlqvist, d'Ancona, Andersson Jan, Aparicio Sanchez, Apolinário, Augias, Avgerinos, Baldarelli, Balfe, Barón Crespo, Barros-Moura, Barton, Barzanti, Billingham, van Bladel, Bontempi, Botz, Bösch, Cabezón Alonso, Campos, Carniti, Castricum, Caudron, Coates, Colajanni, Colino Salamanca, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Correia, Cot, Crampton, Crawley, Crepaz, Cunningham, Dankert, Darras, David, De Giovanni, Desama, Díez de Rivera Icaza, Dührkop Dührkop, Dury, Elchlepp, Elliott, Evans, Fantuzzi, Fayot, Ford, Frutos Gama, García Arias, Gebhardt, Glante, Görlach, González Triviño, Graenitz, Green, Gröner, Hänsch, Hallam, Happart, Hardstaff, Harrison, Haug, Hawlicek, Hendrick, Hlavac, Hoff, Howitt, Hughes, Hulthén, Iivari, Imbeni, Jöns, Katiforis, Kerr, Kindermann, Kinnock, Kokkola, Konecny, Kranidiotis, Krehl, Kuckelkorn, Lambraki, Lange, Lindeperg, Lomas, Lüttge, Lööw, McCarthy, McGowan, McMahon, McNally, Malone, Mann Erika, Manzella, Marinho, Marinucci, Martin David W., Medina Ortega, Megahy, Meier, Mendiluce Pereiro, Metten, Miller, Miranda de Lage, Morán López, Morgan, Morris, Murphy, Myller, Needle, Newens, Newman, Oddy, Paakkinen, Papakyriazis, Pérez Royo, Pery, Peter, Piecyk, Pons Grau, van Putten, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rehder, Ribeiro Moniz, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Roubatis, Ruffolo, Sakellariou, Samland, Sanz Fernández, Sauquillo Perez del Arco, Schäfer, Schlechter, Schmidbauer, Schulz, Seal, Simpson, Skinner, Speciale, Stockmann, Tannert, Tappin, Terrón i Cusí, Theorin, Thomas, Titley, Tongue, Torres Marques, Trautmann, Truscott, Vecchi, van Velzen Wim, Verde i Aldea, Waddington, Waidelich, Walter, Watts, Wemheuer, West, White, Whitehead, Wibe, Wilson, Wynn

UPE: Crowley, Donnay, Hermange, Hyland, Pasty, Pompidou

(O)

ELDR: Järvilahti, Väyrynen

GUE/NGL: Miranda, Novo, Ribeiro

PPE: Banotti, Deprez

PSE: Blak, De Coene, Falconer, Jensen Kirsten, Smith, Spiers, Van Lancker, Willockx

UPE: Aboville, Aldo, Rosado Fernandes, Vieira

---

96. Rapport Dury/Maij-Weggen A4-0068/96

am. 109

(+)

EDN: Berthu, Bonde, Fabre-Aubrespy, de Gaulle, Jensen Lis, Sandbæk

ELDR: Järvilahti, Lindqvist, Neyts-Uyttebroeck, Pelttari

GUE/NGL: Alavanos, Carnero González, Eriksson, Gonzalez Alvarez, Gutiérrez Díaz, Herzog, Iversen, Jové Peres, Marset Campos, Miranda, Novo, Puerta, Ribeiro, Sierra González, Sjöstedt, Sornosa Martínez, Stenius-Kaukonen, Svensson, Theonas

NI: Blot, Dillen, Feret, Lang Carl, Le Pen, Le Rachinel, Lukas, Martinez, Riess, Schreiner, Schweitzer, Stirbois, Vanhecke

PSE: Falconer, Smith, Theorin

UPE: Rosado Fernandes, Vieira

V: Aelvoet, Ahern, Bloch von Blottnitz, Breyer, van Dijk, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Holm, Kreissl-Dörfler, Lannoye, Lindholm, McKenna, Roth, Schoedter, Schörling, Tamino, Telkämper, Ullmann, Voggenhuber, Wolf

(–)

ARE: Fouque, Macartney, Saint-Pierre, Sánchez García, Vandemeulebroucke

EDN: Blokland, van der Waal

ELDR: André-Léonard, Bertens, Cars, Costa Neves, Cox, Cunha, De Clercq, de Vries, Eisma, Gasòliba i Böhm, Goerens, Gredler, Haarder, Kestelijn-Sierens, Kjer Hansen, Kofoed, Larive, Mulder, Nordmann, Olsson, Rehn Olli, Ryynänen, Spaak, Vallvé, Vaz Da Silva, Watson, Wiebenga, Wijsenbeek

NI: Angelilli, Trizza

PPE: Alber, Anastassopoulos, Añoveros Trias de Bes, Areitio Toledo, Argyros, Arias Cañete, Bardong, Baudis, Bébéar, Bennasar Tous, Berend, Bernard-Reymond, Böge, de Bremond d'Ars, Burenstam Linder, Camisón Asensio, Carlsson, Casini Carlo, Cassidy, Cederschiöld, Chanterie, Chichester, Christodoulou, Colombo Svevo, Cornelissen, Corrie, Cushnahan, De Esteban Martin, Deprez, Dimitrakopoulos, Donnelly Brendan, Ebner, Elles, Estevan Bolea, Ferber, Fernandez Martin, Ferrer, Filippi, Fontaine, Fraga Estevez, Friedrich, Funk, Garriga Polledo, Gil-Robles Gil-Delgado, Gillis, Glase, Goepel, Gomolka, Graziani, Grosch, Grossetête, Günther, Habsburg, Heinisch, Herman, Hernandez Mollar, Jackson, Janssen van Raay, Jouppila, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Kittelmann, Klaß, Koch, Konrad, Kristoffersen, König, Lambrias, Langen, Langenhagen, Laurila, Lenz, Liese, Linzer, Lulling, McCartin, McIntosh, Maij-Weggen, Malangré, Mann Thomas, Martens, Mather, Mayer, Menrad, Mombaur, Moorhouse, Mosiek-Urbahn, Nassauer, Nicholson, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pack, Palacio Vallelersundi, Peijs, Pex, Plumb, Poettering, Posselt, Pronk, Provan, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Reding, Redondo Jiménez, Rinsche, Robles Piquer, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Sarlis, Schiedermeier, Schierhuber, Schleicher, Schnellhardt, Schröder, Schwaiger, Secchi, Sisó Cruellas, Sonneveld, Soulier, Spencer, Spindelegger, Stenmarck, Stevens, Sturdy, Theato, Thyssen, Tillich, Tindemans, Toivonen, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen W.G., Virgin

PSE: Adam, Ahlqvist, d'Ancona, Andersson Jan, Aparicio Sanchez, Apolinário, Augias, Avgerinos, Baldarelli, Balfe, Barón Crespo, Barros-Moura, Barton, Barzanti, Billingham, van Bladel, Bontempi, Botz, Bowe, Bösch, Cabezón Alonso, Campos, Carniti, Castricum, Caudron, Coates, Colajanni, Colino Salamanca, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Correia, Cot, Crampton, Crawley, Crepaz, Cunningham, Dankert, Darras, David, De Coene, De Giovanni, Desama, Díez de Rivera Icaza, Dührkop Dührkop, Dury,

Elchlepp, Elliott, Evans, Fantuzzi, Fayot, Ford, Frutos Gama, García Arias, Gebhardt, Glante, Görlach, González Triviño, Graenitz, Green, Gröner, Hänsch, Hallam, Happart, Hardstaff, Harrison, Haug, Hawlicek, Hendrick, Hlavac, Hoff, Howitt, Hughes, Hulthén, Iivari, Imbeni, Jöns, Katiforis, Kerr, Kindermann, Kinnock, Kokkola, Konecny, Kranidiotis, Krehl, Kuckelkorn, Lambraki, Lange, Lindeperg, Linkohr, Lüttge, Lööw, McGowan, McMahon, McNally, Malone, Mann Erika, Manzella, Marinho, Marinucci, Martin David W., Medina Ortega, Meier, Mendiluce Pereiro, Metten, Miller, Miranda de Lage, Morán López, Morgan, Morris, Murphy, Myller, Needle, Newens, Newman, Occhetto, Oddy, Paakkinen, Papakyriazis, Pérez Royo, Pery, Peter, Piecyk, Pollack, Pons Grau, van Putten, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rehder, Ribeiro Moniz, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Roubatis, Ruffolo, Sakellariou, Samland, Sanz Fernández, Sauquillo Perez del Arco, Schäfer, Schlechter, Schmidbauer, Schulz, Seal, Simpson, Skinner, Speciale, Spiers, Stewart, Stockmann, Tannert, Tappin, Terrón i Cusí, Thomas, Titley, Tomlinson, Tongue, Torres Marques, Trautmann, Truscott, Tsatsos, Van Lancker, Vecchi, van Velzen Wim, Verde i Aldea, Waddington, Waidelich, Walter, Watts, Wemheuer, West, White, Whitehead, Wibe, Wilson, Wynn

UPE: Aboville, Aldo, Arroni, Azzolini, Baldini, Bazin, Boniperti, Caccavale, Colli Comelli, Crowley, Danesin, Daskalaki, Donnay, Garosci, Guinebertière, Hermange, Hyland, Kaklamanis, Ligabue, Malerba, Pasty, Pompidou, Santini, Schaffner

(O)

EDN: Souchet

ELDR: Väyrynen

GUE/NGL: Ephremidis

PPE: Banotti

PSE: Blak, Jensen Kirsten, Lomas, Sindal, Willockx

---

97. Rapport Dury/Maij-Weggen A4-0068/96

am. 64

(+)

EDN: Berthu, Blokland, Bonde, Fabre-Aubrespy, de Gaulle, Jensen Lis, Sandbæk, Souchet, Striby, van der Waal

GUE/NGL: Eriksson, Iversen, Sjöstedt, Svensson, Theonas

NI: Blot, Dillen, Lang Carl, Le Pen, Le Rachinel, Martinez, Nußbaumer, Riess, Schreiner, Schweitzer, Stirbois, Vanhecke

PPE: Mather, Sturdy

UPE: Aboville, Aldo, Crowley, Donnay, Guinebertière, Hyland, Pasty, Rosado Fernandes, Schaffner, Vieira

V: Lindholm, McKenna

(–)

ARE: Ewing, Fouque, Macartney, Saint-Pierre, Sánchez García, Vandemeulebroucke

ELDR: André-Léonard, Bertens, Boogerd-Quaak, Cars, Costa Neves, Cox, Cunha, De Clercq, de Vries, Eisma, Gasòliba i Böhm, Goerens, Gredler, Haarder, Järvilahti, Kestelijn-Sierens, Kjer Hansen, Kofoed, Larive, Mulder, Neyts-Uyttebroeck, Nordmann, Olsson, Pelttari, Plooij-van Gorsel, Rehn Olli, Riis-Jørgensen, Ryynänen, Spaak, Vallvé, Vaz Da Silva, Watson, Wiebenga, Wijsenbeek

GUE/NGL: Carnero González, Gonzalez Alvarez, Gutiérrez Díaz, Jové Peres, Marset Campos, Puerta, Sierra González, Sornosa Martínez, Stenius-Kaukonen

NI: Angelilli, Feret, Trizza

PPE: Alber, Anastassopoulos, Añoveros Trias de Bes, Areitio Toledo, Argyros, Arias Cañete, Banotti, Bardong, Baudis, Bébéar, Bennasar Tous, Berend, Bernard-Reymond, Böge, de Bremond d'Ars, Burenstam Linder, Camisón Asensio, Carlsson, Casini Carlo, Cederschiöld, Chanterie, Christodoulou, Colombo Svevo, Cornelissen, Corrie, Cushnahan, De Esteban Martin, Deprez, Donnelly Brendan, Ebner, Elles, Estevan Bolea, Ferber, Fernandez Martin, Ferrer, Filippi, Fontaine, Fraga Estevez, Friedrich, Funk, Garriga Polledo, Gil-Robles Gil-Delgado, Gillis, Glase, Goepel, Gomolka, Graziani, Grosch, Grossetête,

Günther, Habsburg, Heinisch, Herman, Hernandez Mollar, Imaz San Miguel, Janssen van Raay, Jouppila, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Kittelmann, Klaß, Koch, Konrad, Kristoffersen, König, Lambrias, Langen, Langenhagen, Laurila, Lenz, Liese, Linzer, Lulling, McCartin, McIntosh, Maij-Weggen, Malangré, Mann Thomas, Martens, Mayer, Menrad, Mombaur, Moorhouse, Mosiek-Urbahn, Nassauer, Nicholson, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pack, Palacio Vallelersundi, Peijs, Perry, Pex, Plumb, Poettering, Posselt, Pronk, Provan, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Reding, Redondo Jiménez, Rinsche, Robles Piquer, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Sarlis, Schiedermeier, Schierhuber, Schleicher, Schnellhardt, Schröder, Schwaiger, Secchi, Sisó Cruellas, Sonneveld, Soulier, Spencer, Spindelegger, Stenmarck, Stevens, Theato, Thyssen, Tillich, Tindemans, Toivonen, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen W.G., Virgin

PSE: Ahlqvist, d'Ancona, Andersson Jan, Aparicio Sanchez, Apolinário, Augias, Avgerinos, Baldarelli, Balfe, Barón Crespo, Barros-Moura, Barton, Barzanti, Billingham, van Bladel, Bontempi, Botz, Bowe, Bösch, Cabezón Alonso, Campos, Carniti, Castricum, Caudron, Coates, Colajanni, Colino Salamanca, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Correia, Cot, Crampton, Crawley, Crepaz, Cunningham, Dankert, Darras, David, De Coene, De Giovanni, Desama, Díez de Rivera Icaza, Dührkop Dührkop, Dury, Elchlepp, Elliott, Evans, Falconer, Fayot, Ford, Frutos Gama, García Arias, Gebhardt, Glante, Görlach, González Triviño, Graenitz, Green, Gröner, Hänsch, Hallam, Happart, Hardstaff, Harrison, Haug, Hawlicek, Hendrick, Hlavac, Hoff, Howitt, Hughes, Hulthén, Iivari, Imbeni, Jöns, Katiforis, Kerr, Kindermann, Kinnock, Kokkola, Konecny, Kranidiotis, Krehl, Kuckelkorn, Lambraki, Lange, Lindeperg, Lomas, Lüttge, Lööw, McCarthy, McGowan, McMahon, McNally, Malone, Mann Erika, Manzella, Marinho, Marinucci, Martin David W., Medina Ortega, Meier, Mendiluce Pereiro, Metten, Miller, Miranda de Lage, Morán López, Morgan, Morris, Murphy, Myller, Needle, Newens, Newman, Occhetto, Oddy, Paakkinen, Papakyriazis, Pérez Royo, Pery, Peter, Piecyk, Pollack, Pons Grau, van Putten, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rehder, Ribeiro Moniz, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Roubatis, Ruffolo, Sakellariou, Samland, Sanz Fernández, Sauquillo Perez del Arco, Schäfer, Schlechter, Schmidbauer, Schulz, Seal, Simpson, Skinner, Smith, Speciale, Spiers, Stewart, Stockmann, Tannert, Tappin, Terrón i Cusí, Theorin, Thomas, Titley, Tomlinson, Tongue, Torres Marques, Trautmann, Truscott, Tsatsos, Van Lancker, Vecchi, van Velzen Wim, Verde i Aldea, Waddington, Waidelich, Walter, Watts, Wemheuer, West, White, Whitehead, Wibe, Willockx, Wilson, Wynn

UPE: Arroni, Azzolini, Baldini, Boniperti, Caccavale, Colli Comelli, Danesin, Daskalaki, Garosci, Kaklamanis, Ligabue, Malerba, Santini

V: Aelvoet, Ahern, Bloch von Blottnitz, Breyer, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Kreissl-Dörfler, Lannoye, Roth, Schoedter, Tamino, Telkämper, Ullmann, Voggenhuber, Wolf

(O)

ELDR: Lindqvist, Väyrynen

GUE/NGL: Alavanos, Ephremidis, Miranda, Novo, Ribeiro

PSE: Blak, Jensen Kirsten, Sindal

V: Gahrton, Holm, Schörling

---

98. Rapport Dury/Maij-Weggen A4-0068/96

am. 102

(+)

ARE: Ewing, Fouque, Macartney, Saint-Pierre, Sánchez García, Vandemeulebroucke

GUE/NGL: Carnero González, Gonzalez Alvarez, Gutiérrez Díaz, Jové Peres, Marset Campos, Puerta, Sierra González, Sornosa Martínez, Stenius-Kaukonen

PPE: Alber, Anastassopoulos, Añoveros Trias de Bes, Areitio Toledo, Argyros, Arias Cañete, Banotti, Bardong, Baudis, Bébéar, Bennasar Tous, Berend, Bernard-Reymond, Böge, de Bremond d'Ars, Camisón Asensio, Carlsson, Casini Carlo, Chanterie, Christodoulou, Colombo Svevo, Cornelissen, Cushnahan, De Esteban Martin, Dimitrakopoulos, Ebner, Estevan Bolea, Ferber, Fernandez Martin, Ferrer, Filippi, Fontaine, Fraga Estevez, Friedrich, Funk, Garriga Polledo, Gil-Robles Gil-Delgado, Gillis, Glase, Goepel, Gomolka, Graziani, Grosch, Grossetête, Günther, Habsburg, Heinisch, Herman, Hernandez Mollar, Imaz San Miguel, Janssen van Raay, Jouppila, Keppelhoff-Wiechert, Kittelmann, Klaß, Koch, Konrad, Kristoffersen, König, Lambrias, Langen, Langenhagen, Laurila, Lenz, Liese, Linzer, McCartin, Maij-Weggen, Malangré, Mann Thomas, Martens, Mayer, Menrad, Mombaur, Mosiek-Urbahn, Nassauer, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pack, Palacio Vallelersundi, Peijs, Pex, Poettering, Posselt, Pronk,

Quisthoudt-Rowohl, Rack, Reding, Redondo Jiménez, Robles Piquer, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Sarlis, Schiedermeier, Schierhuber, Schleicher, Schnellhardt, Schröder, Schwaiger, Sisó Cruellas, Sonneveld, Soulier, Spindelegger, Stenmarck, Theato, Thyssen, Tillich, Toivonen, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen W.G., Virgin

PSE: Ahlqvist, d'Ancona, Andersson Jan, Aparicio Sanchez, Apolinário, Augias, Avgerinos, Baldarelli, Balfe, Barón Crespo, Barros-Moura, Barton, Barzanti, Billingham, van Bladel, Bontempi, Botz, Bowe, Bösch, Cabezón Alonso, Campos, Carniti, Castricum, Caudron, Coates, Colajanni, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Correia, Cot, Crampton, Crawley, Crepaz, Cunningham, Dankert, Darras, David, De Coene, De Giovanni, Desama, Díez de Rivera Icaza, Dührkop Dührkop, Dury, Elchlepp, Elliott, Evans, Falconer, Fantuzzi, Fayot, Ford, Frutos Gama, García Arias, Gebhardt, Glante, Görlach, González Triviño, Graenitz, Green, Gröner, Hänsch, Hallam, Happart, Hardstaff, Harrison, Haug, Hawlicek, Hendrick, Hlavac, Hoff, Howitt, Hughes, Hulthén, Iivari, Imbeni, Jöns, Katiforis, Kerr, Kindermann, Kinnock, Kokkola, Konecny, Kranidiotis, Krehl, Kuckelkorn, Lambraki, Lange, Lindeperg, Linkohr, Lomas, Lüttge, Lööw, McCarthy, McGowan, McNally, Malone, Mann Erika, Manzella, Marinho, Marinucci, Martin David W., Medina Ortega, Meier, Mendiluce Pereiro, Metten, Miller, Miranda de Lage, Morán López, Morgan, Morris, Murphy, Myller, Needle, Newens, Newman, Occhetto, Oddy, Paakkinen, Papakyriazis, Pérez Royo, Pery, Peter, Piecyk, Pollack, Pons Grau, van Putten, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rehder, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Roubatis, Ruffolo, Sakellariou, Samland, Sanz Fernández, Sauquillo Perez del Arco, Schäfer, Schlechter, Schmidbauer, Schulz, Seal, Simpson, Skinner, Smith, Speciale, Spiers, Stewart, Stockmann, Tannert, Tappin, Terrón i Cusí, Theorin, Thomas, Titley, Tomlinson, Tongue, Torres Marques, Trautmann, Truscott, Tsatsos, Van Lancker, Vecchi, van Velzen Wim, Verde i Aldea, Waddington, Waidelich, Walter, Watts, Weiler, Wemheuer, West, White, Whitehead, Wibe, Wiersma, Willockx, Wilson, Wynn

V: Aelvoet, Ahern, Bloch von Blottnitz, Breyer, Cohn-Bendit, van Dijk, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Holm, Kreissl-Dörfler, Lannoye, Lindholm, McKenna, Roth, Schoedter, Schörling, Tamino, Telkämper, Ullmann, Voggenhuber, Wolf

(–)

EDN: Berthu, Blokland, Bonde, Fabre-Aubrespy, de Gaulle, Jensen Lis, Sandbæk, Souchet, Striby, van der Waal

ELDR: André-Léonard, Bertens, Brinkhorst, Cars, Costa Neves, Cox, Cunha, de Vries, Dybkjær, Gasòliba i Böhm, Goerens, Haarder, Järvilahti, Kjer Hansen, Mulder, Neyts-Uyttebroeck, Nordmann, Olsson, Pelttari, Plooij-van Gorsel, Rehn Olli, Riis-Jørgensen, Ryynänen, Spaak, Vallvé, Vaz Da Silva, Väyrynen, Wiebenga, Wijsenbeek

GUE/NGL: Eriksson, Sjöstedt, Svensson

NI: Angelilli, Blot, Dillen, Lang Carl, Le Pen, Le Rachinel, Martinez, Stirbois, Trizza, Vanhecke

PPE: Cassidy, Cederschiöld, Chichester, Corrie, Donnelly Brendan, Elles, Kellett-Bowman, Lulling, McIntosh, Mather, Moorhouse, Nicholson, Perry, Plumb, Provan, Secchi, Spencer, Stevens, Sturdy

PSE: Colino Salamanca

UPE: Aboville, Aldo, Arroni, Azzolini, Baldini, Bazin, Boniperti, Colli Comelli, Crowley, Danesin, Daskalaki, Donnay, Garosci, Guinebertière, Hermange, Hyland, Kaklamanis, Malerba, Pasty, Pompidou, Rosado Fernandes, Santini, Schaffner, Vieira

(O)

ELDR: Eisma, Gredler

GUE/NGL: Alavanos, Ephremidis, Miranda, Novo, Theonas

NI: Lukas, Nußbaumer, Riess, Schreiner

PPE: Deprez, Rinsche

PSE: Blak, Jensen Kirsten, Sindal

UPE: Caccavale

99. Rapport Dury/Maij-Weggen A4-0068/96

résolution

(+)

ARE: Ewing, Fouque, Macartney, Saint-Pierre, Sánchez García, Vandemeulebroucke

ELDR: Bertens, Boogerd-Quaak, Brinkhorst, Costa Neves, Cunha, Eisma, Gredler, Porto, Vaz Da Silva

GUE/NGL: Alavanos

NI: Angelilli, Trizza

PPE: Alber, Anastassopoulos, Añoveros Trias de Bes, Areitio Toledo, Argyros, Arias Cañete, Banotti, Bardong, Baudis, Bébéar, Bennasar Tous, Berend, Bernard-Reymond, Böge, de Bremond d'Ars, Burenstam Linder, Camisón Asensio, Carlsson, Casini Carlo, Cederschiöld, Chanterie, Christodoulou, Colombo Svevo, Cornelissen, Cushnahan, De Esteban Martin, Deprez, Dimitrakopoulos, Ebner, Estevan Bolea, Ferber, Fernandez Martin, Ferrer, Filippi, Fontaine, Fraga Estevez, Friedrich, Funk, Garriga Polledo, Gil-Robles Gil-Delgado, Gillis, Glase, Goepel, Gomolka, Graziani, Grosch, Grossetête, Günther, Habsburg, Hernandez Mollar, Imaz San Miguel, Janssen van Raay, Jouppila, Keppelhoff-Wiechert, Kittelmann, Koch, Konrad, Kristoffersen, König, Lambrias, Langen, Langenhagen, Laurila, Lenz, Liese, Linzer, McCartin, Maij-Weggen, Malangré, Mann Thomas, Martens, Mayer, Menrad, Mombaur, Nassauer, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pack, Palacio Vallelersundi, Peijs, Pex, Poettering, Pronk, Rack, Reding, Redondo Jiménez, Rinsche, Robles Piquer, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Sarlis, Schiedermeier, Schierhuber, Schleicher, Schnellhardt, Schröder, Schwaiger, Secchi, Sisó Cruellas, Sonneveld, Soulier, Spindelegger, Stenmarck, Theato, Thyssen, Tillich, Toivonen, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen W.G., Virgin

PSE: d'Ancona, Andersson Jan, Aparicio Sanchez, Apolinário, Augias, Avgerinos, Baldarelli, Barón Crespo, Barros-Moura, Barzanti, van Bladel, Bontempi, Botz, Bösch, Cabezón Alonso, Campos, Carniti, Castricum, Caudron, Colajanni, Colino Salamanca, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Correia, Cot, Crepaz, Dankert, Darras, De Coene, De Giovanni, Desama, Díez de Rivera Icaza, Dührkop Dührkop, Dury, Elchlepp, Fantuzzi, Fayot, Frutos Gama, García Arias, Gebhardt, Glante, Görlach, González Triviño, Graenitz, Green, Gröner, Hänsch, Happart, Haug, Hawlicek, Hlavac, Hoff, Hughes, Hulthén, Iivari, Imbeni, Jöns, Katiforis, Kerr, Kindermann, Kokkola, Konecny, Kranidiotis, Krehl, Kuckelkorn, Lambraki, Lange, Lindeperg, Linkohr, Lüttge, Lööw, Mann Erika, Manzella, Marinho, Marinucci, Martin David W., Medina Ortega, Meier, Mendiluce Pereiro, Metten, Miller, Miranda de Lage, Morán López, Myller, Occhetto, Paakkinen, Papakyriazis, Pérez Royo, Pery, Peter, Piecyk, Pons Grau, van Putten, Randzio-Plath, Rapkay, Rehder, Ribeiro Moniz, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Roubatis, Ruffolo, Sakellariou, Samland, Sanz Fernández, Sauquillo Perez del Arco, Schäfer, Schlechter, Schmidbauer, Schulz, Speciale, Stockmann, Tannert, Terrón i Cusí, Torres Marques, Trautmann, Tsatsos, Van Lancker, Vecchi, van Velzen Wim, Verde i Aldea, Waidelich, Walter, Weiler, Wemheuer, Wiersma, Willockx

UPE: Arroni, Azzolini, Baldini, Caccavale, Colli Comelli, Danesin, Garosci, Ligabue, Santini

(–)

EDN: Berthu, Blokland, Bonde, Fabre-Aubrespy, de Gaulle, Jensen Lis, Sandbæk, Souchet, Striby, van der Waal

ELDR: André-Léonard, Cars, Cox, De Clercq, de Vries, Dybkjær, Goerens, Haarder, Järvilahti, Kestelijn-Sierens, Kjer Hansen, Kofoed, Larive, Lindqvist, Mulder, Neyts-Uyttebroeck, Nordmann, Olsson, Pelttari, Plooij-van Gorsel, Rehn Olli, Riis-Jørgensen, Ryynänen, Spaak, Vallvé, Väyrynen, Watson, Wiebenga, Wijsenbeek

GUE/NGL: Ephremidis, Eriksson, Herzog, Iversen, Miranda, Novo, Piquet, Ribeiro, Sjöstedt, Stenius-Kaukonen, Svensson, Theonas

NI: Blot, Dillen, Feret, Lang Carl, Le Pen, Le Rachinel, Lukas, Martinez, Nußbaumer, Riess, Schreiner, Schweitzer, Stirbois, Vanhecke

PPE: Cassidy, Chichester, Corrie, Jackson, Klaß, McIntosh, McMillan-Scott, Mather, Nicholson, Perry, Plumb, Provan, Stevens, Sturdy

PSE: Ahlqvist, Blak, Coates, Crampton, Falconer, Jensen Kirsten, Sindal, Smith, Theorin, Wibe

UPE: Aboville, Aldo, Bazin, Boniperti, Crowley, Donnay, Giansily, Guinebertière, Hermange, Pasty, Pompidou, Rosado Fernandes, Schaffner, Vieira

V: Aelvoet, Ahern, Bloch von Blottnitz, Breyer, Gahrton, Hautala, Holm, Kreissl-Dörfler, Lannoye, Lindholm, McKenna, Roth, Schoedter, Schörling, Telkämper, Voggenhuber, Wolf

(O)

GUE/NGL: Carnero González, Gonzalez Alvarez, Gutiérrez Díaz, Jové Peres, Marset Campos, Puerta, Sierra González, Sornosa Martínez

PPE: Elles, Heinisch, Herman, Kellett-Bowman, Lulling, Moorhouse, Mosiek-Urbahn, Posselt, Quisthoudt-Rowohl

PSE: Adam, Balfe, Barton, Billingham, Bowe, Crawley, Cunningham, David, Elliott, Evans, Ford, Hallam, Hardstaff, Harrison, Hendrick, Howitt, Kinnock, McCarthy, McGowan, McMahon, McNally, Malone, Megahy, Morgan, Morris, Murphy, Needle, Newens, Newman, Oddy, Pollack, Read, Simpson, Skinner, Spiers, Tappin, Thomas, Titley, Tomlinson, Tongue, Truscott, Waddington, Watts, West, White, Whitehead, Wynn

UPE: Daskalaki, Kaklamanis

V: Cohn-Bendit, van Dijk, Graefe zu Baringdorf, Tamino, Ullmann

PROCÈS-VERBAL DE LA SÉANCE DU JEUDI 14 MARS 1996

(96/C 96/04)

PARTIE I

Déroulement de la séance

PRÉSIDENCE DE M. DAVID W. MARTIN

Vice-président

(La séance est ouverte à 10 heures)

1. Adoption du procès-verbal

M. Perry, Provan et Kellett-Bowman ont fait savoir qu'ils avaient voulu voter contre et non pour le considérant F dans le vote sur le rapport sur la Conférence intergouvernementale (rapport: Dury/Maij-Weggen — A4-0068/96 (partie I, point 5), M. Andersson qu'il avait voulu voter pour l'amendement 4 et non s'abstenir, et M. Hyland qu'il avait voulu voter contre l'ensemble de la proposition de résolution.

Interviennent sur ce même vote, plus particulièrement sur l'annexe au procès-verbal contenant les résultats des votes par appel nominal:

— M^me^ Klaß qui signale avoir voulu voter pour dans le vote final;

— M^me^ Gebhardt qui signale avoir voulu voter contre le point 6.1;

— M. Wilson qui signale avoir voulu s'abstenir dans le vote final;

— M^me^ Díez de Rivera Icaza qui signale avoir voulu voter contre l'amendement 175;

Interviennent:

— M. Provan qui fait remarquer que les corrections que les députés apportent à leur vote et qu'ils communiquent aux services compétents ne sont parfois pas enregistrées au procès-verbal;

— M. Giansily qui rappelle que 14 amendements de la commission économique et monétaire ont été mis aux voix en bloc lors du vote de la recommandation pour la deuxième lecture sur les virements transfrontaliers (rapporteur: M^me^ Peijs — (A4-0033/96)) (partie I, point 4); il signale avoir voulu intervenir au moment de ce vote pour demander, au nom du groupe UPE, des votes distincts sur chacun des amendements, mais qu'on ne lui a pas donné l'occasion de le faire, en violation d'un droit fondamental des groupes politiques (M. le Président rappelle à l'orateur que l'ordre du jour de chaque période de session prévoit un délai pour la transmission de demandes de votes séparés et par division aux services compétents); M. Giansily fait remarquer que ce n'est qu'à l'ouverture de l'heure des votes qu'a été annoncé le vote sur la recommandation en question;

— M^me^ Green, au nom du groupe PSE, qui, se référant au débat d'actualité, signale que son groupe retire sa signature de la proposition de résolution commune sur la Colombie;

— M. Wijsenbeek sur le fait qu'hier soir, sa recommandation pour la deuxième lecture sur les dimensions et poids maximaux de certains véhicules routiers (A4-0044/96) n'a pu être examinée faute de temps (partie I, point 13) (M. le Président lui répond qu'il fera une communication à ce sujet);

— M. Fabre-Aubrespy sur son intervention dans le débat sur les «travaux de l'Assemblée paritaire ACP-UE en 1995» (partie I, point 14).

Le procès-verbal de la séance précédente est adopté.

*
* *

Intervient M. Howitt qui, sur la base de l'article 19, paragraphe 1, du règlement, invite M. le Président à demander au Président du Parlement d'effectuer une enquête sur la décision du gouvernement français d'enterrer une grande quantité de déchets extrêmement dangereux en Alsace, vu les répercussions que cette décision pourrait avoir sur le rôle de Strasbourg en tant que siège du Parlement européen; il insiste pour que les députés soient informés des résultats de cette enquête lors de la prochaine période de session à Strasbourg (M. le Président, après avoir répondu qu'il transmettra cette demande au Président du Parlement, suggère à l'orateur d'également soulever ce problème au sein de la commission parlementaire compétente).

2. Dépôt de documents

M. le Président annonce avoir reçu *des députés:*

a) des propositions de résolution (article 45, du règlement):

— Miranda sur l'élaboration d'une réglementation communautaire visant à encourager les produits régionaux de grande qualité (B4-0028/96)

renvoyée
fond: AGRI
avis: ASOC, REGI

— Todini sur les actes de violence commis sur des mineurs (B4-0029/96)

renvoyée
fond: JURI
avis: CULT, LIBE

— Plooij-Van Gorsel, Riis-Jørgensen, Teverson sur un médiateur pour les PME (B4-0030/96)

renvoyée
fond: ECON
avis: ASOC, JURI

— Newman sur les mauvais traitements infligés aux détenues britanniques hospitalisées (B4-0031/96)

renvoyée
fond: LIBE
avis: FEMM

— Sisó Cruellas sur la reconnaissance officielle des besoins éducatifs spéciaux des élèves surdoués du fait de leurs capacités intellectuelles exceptionnelles (B4-0032/96)

renvoyée
fond: CULT
avis: ASOC

— Adam, Desama, Linkohr, McNally, Tannert sur la production combinée de chaleur et d'électricité en Europe (B4-0116/96)

renvoyée
fond: RECH
avis: ECON

— Cushnahan, Banotti, Gillis sur les achats hors taxes (B4-0117/96)

renvoyée
fond: ECON
avis: ASOC, TRAN

— Cushnahan, Banotti, Gillis, McCartin sur la création d'un service européen de garde-côtes (B4-0118/96)

renvoyée
fond: LIBE
avis: ENVI, PECH

— Mather, au nom du groupe PPE sur une réglementation plus rigoureuse de la fiche d'impact (B4-0120/96)

renvoyée
fond: ECON
avis: JURI

b) des propositions de modification du règlement (article 163 du règlement):

— Fayot sur la modification de l'article 80, paragraphe 1 du règlement (B4-0119/96)

renvoyée
fond: REGL

3. Saisine de commissions

La commission FEMM est saisie pour avis de la création d'une charte rurale européenne (autorisée à établir un rapport: commission AGRI; déjà saisie pour avis: commission REGI).

4. Ordre du jour

M^me^ Castellina, président de la commission de la culture, demande le report à une prochaine séance de la question orale posée par cette commission à la Commission sur la retransmission des manifestations sportives (B4-0135/96), inscrite comme dernier point de la séance d'aujourd'hui.

Interviennent sur cette demande, M^mes^ Green, au nom du groupe PSE, Oomen-Ruijten, au nom du groupe PPE, M. Pex et M^me^ Larive, cette dernière, au nom du groupe ELDR.

Après avoir rappelé que la décision concernant la séance à laquelle inscrire un point qui a été reporté incombe à la Conférence des présidents, M. le Président consulte l'Assemblée sur la demande de M^me^ Castellina.

L'Assemblée marque son accord sur cette demande.

*
* *

M. le Président propose d'inscrire à l'ordre du jour de la présente séance, immédiatement après le deuxième rapport de la commission des libertés publiques sur Europol (rapporteur: M. Nassauer — A4-0061/96), la recommandation pour la deuxième lecture de la commission des transports concernant la position commune arrêtée par le Conseil en vue de l'adoption de la directive du Conseil fixant, pour certains véhicules routiers circulant dans la Communauté, les dimensions maximales autorisées en trafic national et international et les poids maximaux autorisés en trafic international (rapporteur M. Wijsenbeek — A4-0044/96). Cela permettrait, rappelle le Président, de mettre aux voix à l'heure des votes d'aujourd'hui, les amendements contenus dans ce rapport pour lesquels la majorité qualifiée est requise.

L'Assemblée marque son accord sur cette proposition.

5. Europol (débat)

M. Nassauer présente son deuxième rapport, fait au nom de la commission des libertés publiques et des affaires intérieures, sur Europol (A4-0061/96).

Interviennent M^mes^ Schaffner, rapporteur pour avis de la commission juridique, Theato, rapporteur pour avis de la commission du contrôle budgétaire, M. Schulz, au nom du groupe PSE, M^me^ Reding, au nom du groupe PPE, MM. Caccavale, au nom du groupe UPE, Wiebenga, au nom du groupe ELDR, M^mes^ Eriksson, au nom du groupe GUE/NGL, Roth, au nom du groupe V, MM. Berthu, au nom du groupe EDN, Vanhecke, non-inscrit, Bontempi et M^me^ Palacio Vallelersundi.

PRÉSIDENCE DE M^me^ SCHLEICHER

Vice-président

Interviennent M. Crowley, M^mes^ Lindholm, Sandbæk, MM. Amadeo, Elliott, Linzer, Van der Waal, M^me^ Riess-Passer, M. White, M^mes^ Lambraki, Malone, M. Fischler, membre de la Commission, et le rapporteur.

M^me^ Président déclare clos le débat.

vote: partie I, point 16.

6. Dimensions et poids maximaux de certains véhicules routiers **II (débat)

M. Wijsenbeek présente la recommandation pour la deuxième lecture, établie au nom de la commission des transports et du tourisme, concernant la position commune arrêtée par le Conseil en vue de l'adoption de la directive du Conseil fixant, pour certains véhicules routiers circulant dans la Communauté, les dimensions maximales autorisées en trafic national et international et les poids maximaux autorisés en trafic international (C4-0004/96 – 00/0486(SYN)) (A4-0044/96).

Interviennent MM. Seal, au nom du groupe PSE, Jarzembowski, au nom du groupe PPE, Pelttari, au nom du groupe ELDR, M^me^ Van Dijk, au nom du groupe V, MM. Stenmarck, Fischler, membre de la Commission, le rapporteur, qui demande des réponses écrites aux questions qu'il a posées et qui n'ont pas reçu de réponse, ce que M. Fischler s'engage à faire.

M^me^ le Président déclare clos le débat.

vote: partie I, point 9.

PRÉSIDENCE DE M^me^ PERY

Vice-président

HEURE DES VOTES

M^me^ le Président propose, eu égard au nombre important de votes prévus à l'heure des votes, de modifier, l'ordre des votes en donnant la priorité aux textes revêtant une plus grande urgence ou relevant des procédures de coopération et de codécision ainsi qu'à ceux auxquels de nombreux amendements ont été déposés. Elle propose dès lors l'ordre de vote suivant:

– résolutions sur le processus de paix au Moyen-Orient
– rapport Augias ***III
– recommandation pour la deuxième lecture Wijsenbeek **II
– rapport Philippe-Armand Martin ***I
– rapport Kestelijn-Sierens *
– rapport Arias Cañete *
– rapport Adam (ancien rapport Breyer)
– rapport Glase
– rapport Aldo
– résolutions sur les équipages aériens
– résolutions sur les déchets radioactifs
– résolutions sur la commission des droits de l'homme de l'ONU
– résolutions sur Chypre

Interviennent M^me^ Oomen-Ruijten qui, au nom du groupe PPE, demande que le vote sur le rapport Nassauer soit inscrit après celui sur le rapport Aldo (M^me^ le Président fait observer que, dans ce cas, le vote ne durerait pas moins de deux heures) et M. Wijsenbeek sur l'ordre des votes.

M^me^ le Président constatant qu'il n'y a pas d'opposition au sein de l'Assemblée, décide de procéder au vote dans cet ordre, en y incluant, comme demandé, le rapport Nassauer.

7. Processus de paix au Moyen-Orient (vote)

Propositions de résolution B4-0336, 0352, 0353, 0354, 0355, 0360, 0362 et 0365/96

PROPOSITIONS DE RÉSOLUTION B4-0336, 0352, 0353, 0354, 0355, 0360, 0362 et 0365/96:

– proposition de résolution commune déposée par les députés suivants:
Green, Colajanni et Caudron, au nom du groupe PSE,
Dimitrakopoulos et De Esteban Martin, au nom du groupe PPE,
Caligaris, au nom du groupe UPE,
Vallvé, Nordmann et De Clercq, au nom du groupe ELDR,
Puerta, Piquet, Castellina, Vinci, Carnero González, Ribeiro et Eriksson, au nom du groupe GUE/NGL,
Gahrton, Aelvoet, Cohn-Bendit et Ullmann, au nom du groupe V,
Hory, Taubira-Delannon, au nom du groupe ARE,
Van der Waal, au nom du groupe EDN,
tendant à remplacer ces propositions de résolution par un nouveau texte:

Le Parlement adopte la résolution (*partie II, point 1*).

8. Kaleïdoscope ***III (vote)

Rapport de la délégation du Parlement européen au Comité de conciliation – A4-0071/96
(rapporteur: M. Augias)

PROJET DE DÉCISION

Le Parlement adopte la décision (*partie II, point 2*).

Le projet commun C4-0121/96 – 94/0188(COD) et la déclaration annexée sont de ce fait approuvés.

9. Dimensions et poids maximaux de certains véhicules routiers **II (vote)

Recommandation pour la 2^e^ lecture Wijsenbeek – A4-0044/96

POSITION COMMUNE DU CONSEIL C4-0004/96 – 00/0486(SYN):

Amendements adoptés: 3; 1 et 2

La position commune est ainsi modifiée (*partie II, point 3*).

Jeudi, 14 mars 1996

10. Produits viti-vinicoles ***I (vote)

Rapport M. Philippe-Armand Martin — A4-0043/96

PROPOSITION DE RÈGLEMENT COM(95)0570 — C4-0552/95 — 95/0287(COD):

Amendements adoptés: 2; 3; 5;

Amendements rejetés: 6 par VE (112 pour, 186 contre, 3 abstentions); 1 et 4;

Le Parlement approuve la proposition de la Commission ainsi modifiée (*partie II, point 4*).

PROJET DE RÉSOLUTION LÉGISLATIVE:

Le Parlement adopte la résolution législative (*partie II, point 4*).

11. Statistiques structurelles sur les entreprises * (vote)

Rapport Kestelijn-Sierens — A4-0038/96

PROPOSITION DE RÈGLEMENT COM(95)0099 — C4-0109/96 — 95/0076(CNS):

Amendements adoptés: 1 à 13 en bloc

Le Parlement approuve la proposition de la Commission ainsi modifiée (*partie II, point 5*).

PROJET DE RÉSOLUTION LÉGISLATIVE:

Le Parlement adopte la résolution législative (*partie II, point 5*).

12. Fruits et légumes * (vote)

Rapport Arias Cañete — A4-0041/96

I. PROPOSITION DE RÈGLEMENT (COM(95)0434 — C4-0505/95 — 95/0247(CNS):

Amendements adoptés: 1; 181; 2; 193 par VE (175 pour, 170 contre, 3 abstentions); 3; 194 par VE (173 pour, 163 contre, 5 abstentions); 4; 154; 155; 156; 182; 5; 6; 7; 8; 9 par VE (202 pour, 125 contre, 22 abstentions); 10; 11; 12; 14; 15 et 16 en bloc; 17; 18; 19; 20; 21 par VE (206 pour, 153 contre, 0 abstention); 22; 23; 24 par VE (191 pour, 166 contre, 0 abstention); 25; 26; 27; 28 à 30 en bloc; 186; 33; 32; 34; 35; 36; 166; 37; 38; 39; 40; 41; 42 à 44 en bloc; 45; 46; 47; 48; 49; 50; 51; 192 par VE (187 pour, 170 contre, 5 abstentions); 53; 54 et 55 en bloc; 188; 152; 58; 59; 60; 61; 62; 63 par VE (205 pour, 138 contre, 21 abstentions); 64; 65; 66 (modifié oralement); 67 à 74 en bloc; 75; 76 et 77 en bloc par VE (193 pour, 149 contre, 18 abstentions); 78 par VE (202 pour, 145 contre, 3 abstentions); 79 et 80 en bloc; 81; 82 à 84 en bloc; 85; 86 par VE (190 pour, 164 contre, 2 abstentions); 173; 87; 157; 88; 89; 90 par VE (182 pour, 163 contre, 1 abstention); 91; 92 à 94 en bloc; 95 par division; 96; 97 et 98 en bloc; 99 à 101 en bloc; 102 à 105 en bloc; 106; 107 par VE (202 pour, 131 contre, 22 abstentions); 108; 109 par VE (186 pour, 145 contre, 22 abstentions); 110; 111 à 113 en bloc; 114; 115; 116; 117

Amendements rejetés: 162; 163; 164; 158; 183; 184 par VE (158 pour, 190 contre, 9 abstentions); 13 par VE (179 pour, 187 contre, 1 abstentions); 195; 165; 160; 161; 168; 169; 171; 189; 172; 190; 191 par VE (141 pour, 182 contre, 20 abstentions); 176; 177; 178; 159; 179; 180; 118 (première partie par VE (157 pour, 195 contre, 6 abstentions) et deuxième partie)

Amendements caducs: 185; 31; 196; 167; 52; 187; 56; 57; 170; 153; 151; 174; 175

Interventions:

— M. Happart, après le vote sur l'amendement 1 s'est élevé contre le fait que la Commission ne se soit pas prononcée pendant le débat, qui s'est déroulé la veille, oralement sur les amendements mais ait fait connaître sa position dans un document qui a été distribué; il a demandé qu'elle prenne oralement position sur les différents amendements;

M. Fischler, membre de la Commission, lui a répondu que, eu égard au peu de temps dont il disposait, il lui était impossible de se prononcer sur un aussi grand nombre d'amendements et que le Président de séance avait accepté la procédure qu'il avait proposée, à savoir publier la position de la Commission dans un document rédigé en anglais et en allemand;

M. Santini sur l'intervention de M. Happart;

M. Anastassopoulos, qui présidait la séance la veille, a confirmé les propos tenus par M. Fischler.

— M^me^ le Président ayant proclamé l'amendement 193 caduc du fait de l'adoption de l'amendement 2, M^me^ Hardstaff a émis des réserves au sujet de cette caducité; M^me^ le Président a alors décidé de mettre aux voix cet amendement.

— M^me^ le Président ayant proclamé l'amendement 57 caduc du fait de l'adoption de l'amendement 152, M. Fantuzzi a contesté la caducité de cet amendement; le rapporteur a confirmé que l'amendement 57 était bien caduc.

— M^me^ Oomen-Ruijten a demandé des votes séparés sur les amendements 59 à 65.

— M. Fantuzzi, avant le vote sur les amendements 66 et 153 a proposé un amendement oral à l'amendement 66 de la commission de l'agriculture consistant à remplacer «100 %» par «80 %», l'amendement 153, dont il était le coauteur, pouvant, dans ce cas, être retiré.

L'Assemblée a marqué son accord sur la mise aux voix de cet amendement oral.

Votes par division:

Amendement 95 (EDN):

1re partie: premier alinéa
2e partie: deuxième alinéa

Amendement 118 (PSE):

1re partie: les produits «concombres, poivrons, fraises, melons, asperges et kiwis»
2e partie: les produits restants

Le Parlement approuve la proposition de la Commission ainsi modifiée (*partie II, point 6*).

PROJET DE RÉSOLUTION LÉGISLATIVE:

Le Parlement adopte la résolution législative (*partie II, point 6*).

II. PROPOSITION DE RÈGLEMENT COM(95)0434 – C4-0506/95 – 95/0248(CNS):

Amendements adoptés: 119; 120 à 126 en bloc; 127; 128; 129; 130; 149/rév.; 131 et 132 en bloc; 133, 134 et 135 en bloc; 136; 137 à 139 en bloc; 140 par division; 141 à 147 en bloc; 148 par division (la deuxième partie par VE (*209 pour, 134 contre, 12* abstentions))

Amendements rejetés: 150 par VE (153 pour, 187 contre, 2 abstentions)

Votes par division:

Amendement 140 (V):

1re partie: 1er, 3e et 4e alinéas
2e partie: 2e alinéa

Amendement 148 (PPE):

1re partie: jusqu'à «pêches sous forme de pulpe»
2e partie: rubriques concernant les asperges
3e partie: «pommes»

Le Parlement approuve la proposition de la Commission ainsi modifiée (*partie II, point 6*).

PROJET DE RÉSOLUTION LÉGISLATIVE:

Le Parlement adopte la résolution législative (*partie II, point 6*).

13. Croissance, compétitivité et emploi (vote)

Rapport Adam – A4-0027/96

(Mme Breyer, rapporteur sur cette question, a renoncé à sa fonction, reprise par M. Adam: voir partie I, point 21 du PV du 12.3.96).

PROPOSITION DE RÉSOLUTION

Intervient M. Adam sur les amendements.

Mme le Président signale une erreur dans la version anglaise du considérant S.

Amendements adoptés: 18; 14 par VE (149 pour, 147 contre, 7 abstentions); 1

Amendements rejetés: 4 par VE (131 pour, 149 contre, 5 abstentions); 5; 6; 17 par VE (146 pour, 160 contre, 6 abstentions); 7; 13 par VE (144 pour, 161 contre, 8 abstentions); 8; 9; 10; 12; 16 par VE (164 pour, 170 contre, 2 abstentions); 15 par VE (150 pour, 163 contre, 1 abstention); 11; 2 par AN; 3 par VE (155 pour, 168 contre, 3 abstentions)

Les différentes parties du texte ont été adoptées successivement:

– par votes séparés: considérant D, J, W, Z (a) et Z (b), paragraphe 3 f) et g), paragraphe 19, paragraphe 22 (V),

– par VE: considérant N (174 pour, 134 contre, 6 abstentions); paragraphe 3 g) (176 pour, 142 contre, 4 abstentions); paragraphe 21 (*194 pour, 114 contre, 6 abstentions*)

– par division: considérant O (ELDR); considérant S (PSE); paragraphe 7 (UPE); paragraphe 12 (ELDR); paragraphe 23 (V) (*pour le détail, voir rubrique ci-après*)

– par AN: paragraphe 10; paragraphe 12

Ont été rejetés: considérant S (deuxième partie par VE (139 pour, 178 contre, 2 abstentions)

Interventions:

– Mme le Président a signalé que dans la version française de l'amendement 13 il convenait de biffer les termes «et que»;

– M. Tannert a souligné que l'amendement 1 était un ajout et non une substitution, ce que Mme le Président a confirmé;

– M. Robles Piquer, après le rejet de l'amendement 16, a demandé que le paragraphe 3 g) soit mis aux voix séparément; M. Graefe zu Baringdorf a demandé que soit également mis aux voix le paragraphe 3 f) et M. Herman a appuyé la demande de M. Robles Piquer;

– Mme Plooij-van Gorsel est intervenue sur le paragraphe 23.

Votes par division:

Considérant O (ELDR):

1re partie: texte sans les termes «toutes» et «internes ou externes»
2e partie: ces termes

Considérant S (PSE):

1re partie: jusqu'à «biotechnologiques»
2e partie: reste

Paragraphe 7 (UPE):

1re partie: jusqu'à «recèlent»
2e partie: reste

Paragraphe 12 (ELDR):

1re partie: jusqu'à «Union européenne»
2e partie: reste

Paragraphe 23 (V):

1re partie: jusqu'à «substance»
2e partie: reste

Résultats des votes par AN:

Amendement 2 (V):

votants:	329
pour:	135
contre:	188
abstentions:	6

Paragraphe 10 (V):

votants:	320
pour:	217
contre:	98
abstentions:	5

Paragraphe 12 (première partie) (V):

votants:	314
pour:	308
contre:	0
abstentions:	6

Paragraphe 12 (deuxième partie) (V):

votants:	307
pour:	282
contre:	21
abstentions:	4

Le Parlement adopte la résolution (*partie II, point 7*).

14. Congé parental (vote)

Rapport Glase – A4-0064/96

Interviennent:

– M. Telkämper qui s'élève contre les dépassements d'horaire aux heures de votes de midi;

– M. Wolf qui souligne des divergences entre les différentes versions linguistiques et qui, se référant au paragraphe 4, propose un amendement oral consistant à remplacer le terme «décision» par «règlement»; il ajoute que l'acceptation de cet amendement oral devrait pouvoir entraîner le retrait de l'amendement 2;

– M. Pronk, coauteur de l'amendement 2, a maintenu son amendement, tout en se déclarant d'accord pour remplacer, dans la version néerlandaise, le terme «beschikking» par «verordening»;

– M^me^ Stenius-Kaukonen qui signale que la version finnoise est également incorrecte.

PROPOSITION DE RÉSOLUTION

Amendements rejetés: 2 par AN; 1 par AN; 3 et 4

Les différentes parties du texte ont été adoptées successivement.

Résultats des votes par AN:

Amendement 2 (PPE):

votants:	283
pour:	111
contre:	168
abstentions:	4

Amendement 1 (ELDR):

votants:	278
pour:	137
contre:	140
abstentions:	1

Par AN, le Parlement adopte la résolution

votants:	295
pour:	269
contre:	13
abstentions:	13

(*partie II, point 8*).

15. Travaux de l'Assemblée paritaire ACP-UE en 1995 (vote)

Rapport Aldo – A4-0045/96

PROPOSITION DE RÉSOLUTION

Amendements adoptés: 1

Les différentes parties du texte ont été adoptées successivement.

Le Parlement adopte la résolution (*partie II, point 9*).

16. Europol (vote)

Deuxième rapport Nassauer – A4-0061/96

PROPOSITION DE RÉSOLUTION

Amendements adoptés: 14 par VE (154 pour, 124 contre, 0 abstention); 4 et 13

Amendements rejetés: 15; 16; 17; 18; 19; 20; 21; 22; 23; 24; 25; 3; 26 par AN; 27 par AN; 28 par AN; 1 par AN; 29 par division: 30; 5 par AN; 31 par division; 6 par VE (128 pour, 158 contre, 0 abstention); 7; 2 par AN; 12; 32; 33 par AN; 34; 36; 8; 37; 38; 9 par VE (122 pour, 161 contre, 4 abstentions); 10; 11; 35 par AN; 39

Les différentes parties du texte ont été adoptées successivement:

– par division: le considérant G; paragraphe 4 (première partie par VE (177 pour, 106 contre, 4 abstentions)); paragraphe 15;

– par VE: considérant V (143 pour, 115 contre, 23 abstentions) (vote séparé demandé par le PPE)

– par AN: paragraphe 1, 3, 5, 6, 7, 14, 15, 16

Interventions:

– M. Tomlinson a indiqué qu'il avait voulu voter pour et non contre la première partie du paragraphe 15

Votes par division:

Considérant G (UPE):

1re partie: jusqu'à «négligées»
2e partie: reste

Amendement 29 (EDN):

1re partie: jusqu'à «libertés fondamentales»
2e partie: reste

Paragraphe 1 (PPE, UPE):

1re partie: 1er tiret
2e partie: 2e tiret

Amendement 31 (EDN):

1re partie: jusqu'à «Europol»
2e partie: reste

Paragraphe 4 (UPE):

1re partie: jusqu'à «ratification»
2e partie: jusqu'à «Europol»
3e partie: reste

Paragraphe 15 (UPE):

1re partie: 1er alinéa
2e partie: 2e alinéa
3e partie: 3e alinéa

Résultats des votes par AN:

Amendement 26 (EDN):

votants:	284
pour:	22
contre:	260
abstentions:	2

Amendement 27 (EDN):

votants:	265
pour:	21
contre:	241
abstentions:	3

Amendement 28 (EDN):

votants:	273
pour:	39
contre:	230
abstentions:	4

Amendement 1 (EDN, UPE):

votants:	277
pour:	33
contre:	239
abstentions:	5

(M. Andersson a voulu voter pour)

Amendement 5 (PSE):

votants:	283
pour:	122
contre:	161
abstention:	0

Paragraphe 1 (première partie) (UPE):

votants:	279
pour:	225
contre:	31
abstentions:	23

(Mmes Schörling, Lindholm, MM. Holm et Gahrton ont voulu s'abstenir)

Paragraphe 1 (deuxième partie) (UPE):

votants:	269
pour:	222
contre:	21
abstentions:	26

(Mmes Schörling, Lindholm, MM. Holm et Gahrton ont voulu voter contre)

Paragraphe 3 (UPE):

votants:	282
pour:	158
contre:	122
abstentions:	2

Amendement 2 (EDN):

votants:	284
pour:	35
contre:	239
abstentions:	10

Paragraphe 5 (UPE):

votants:	286
pour:	188
contre:	95
abstentions:	3

Paragraphe 6 (UPE):

votants:	281
pour:	162
contre:	113
abstentions:	6

Paragraphe 7 (UPE):

votants:	275
pour:	164
contre:	110
abstention:	1

Amendement 33 (EDN):

votants:	278
pour:	23
contre:	252
abstentions:	3

Paragraphe 14 (UPE):

votants:	286
pour:	267
contre:	17
abstentions:	2

Amendement 35 (EDN):

votants:	286
pour:	38
contre:	243
abstentions:	5

Paragraphe 15 (première partie) (UPE):

votants:	281
pour:	222
contre:	54
abstentions:	5

(M. Tomlinson a voulu voter pour et non contre)

Paragraphe 15 (deuxième partie) (UPE):

votants:	269
pour:	203
contre:	61
abstentions:	5

Jeudi, 14 mars 1996

Paragraphe 15 (troisième partie) (UPE):

votants:	280
pour:	231
contre:	43
abstentions:	6

Paragraphe 16 (PPE):

votants:	288
pour:	179
contre:	97
abstentions:	12

Par AN (PSE, PPE), le Parlement adopte la résolution

votants:	290
pour:	214
contre:	44
abstentions:	32

(M. Kristoffersen a voulu voter pour)

(partie II, point 10).

Interviennent:

— M. Andersson qui signale qu'il a voulu voter pour et non contre l'amendement 1;

— M^me^ Bloch von Blottnitz qui s'élève vivement contre l'organisation des travaux du Parlement, l'ordre du jour établi n'étant, prétend-elle, pas respecté;

— M. Posselt qui félicite M^me^ le Président pour la conduite des travaux.

*
* *

Explications de vote:

Moyen-Orient

— *écrites:* M^me^ Díez de Rivera Icaza, MM. Theonas, Caudron

Rapport Augias (A4-0071/96)

— *écrites:* M^me^ Dührkop Dührkop

Rapport Philippe-Armand Martin (A4-0043/96)

— *orales:* M. Graefe zu Baringdorf

Rapport Kestelijn-Sierens (A4-0038/96)

— *orales:* M. Sjöstedt

Rapport Arias Cañete (A4-0041/96)

— *orales:* M. Graefe zu Baringdorf

— *écrites:* M. Sanz Fernández, M^me^ Keppelhoff-Wiechert et M. Marset Campos

Rapport Adam (A4-0027/96)

— *orales:* M. Graefe zu Baringdorf et M^me^ Breyer

— *écrites:* M^me^ Vaz da Silva et M. Amadeo

Rapport Glase (A4-0064/96)

— *orales:* M. Cars et M^me^ Lulling

— *écrites:* M^me^ Carlsson, M. Caudron, M^mes^ Grossetête et Lis Jensen

Rapport Aldo (A4-0045/96)

— *orales:* M. Souchet

Rapport Nassauer (A4-0061/96)

— *orales:* M. Berthu et M^me^ Riess-Passer

— *écrites:* M. Lindqvist; M^mes^ Ahlqvist, Theorin, MM. Wibe; Pelttari, Blot, Theonas et M^me^ Palacio Vallelersundi

FIN DE L'HEURE DES VOTES

(La séance, suspendue à 14 heures, est reprise à 15 heures.)

PRÉSIDENCE DE M. GIL-ROBLES GIL-DELGADO

Vice-président

17. Communication de positions communes du Conseil

M. le Président annonce, sur la base de l'article 64, paragraphe 1, du règlement, avoir reçu du Conseil, conformément aux dispositions des articles 189 B et 189 C du Traité CE, les positions communes du Conseil ainsi que les raisons qui l'ont conduit à les adopter, de même que les positions de la Commission sur:

— Position commune arrêtée par le Conseil en vue de l'adoption d'un règlement du Conseil concernant des règles communes applicables aux transports de marchandises ou de personnes par voie navigable entre États membres en vue de réaliser dans ces transports la libre prestation de services (C4-0096/96 — 95/0106(SYN))

renvoyée
fond: TRAN

base juridique: Article 075 CE

— Position commune arrêtée par le Conseil en vue de l'adoption d'une directive du Parlement européen et du Conseil relative à certains éléments ou caractéristiques des véhicules à moteur à deux ou trois roues (C4-0149/96 — 00/0470(COD))

renvoyée
fond: ECON
avis: TRAN

base juridique: Article 100 A CE

— Position commune arrêtée par le Conseil en vue de l'adoption d'une directive du Conseil modifiant la directive 91/439/CEE relative au permis de conduire (C4-0150/96 — 95/0109(SYN))

renvoyée
fond: TRAN

base juridique: Article 075 CE

Le délai de trois mois dont dispose le Parlement pour se prononcer commence donc à courir à la date de demain 15 mars 1996.

Toutefois, compte tenu de la complexité des dossiers relatifs à:

— la position commune arrêtée par le Conseil en vue de l'adoption d'un règlement du Conseil concernant des règles communes applicables aux transports de marchandises ou de personnes par voie navigable entre États membres en vue de réaliser dans ces transports la libre prestation de services (C4-0096/96 — 95/0106(SYN)) et à

— la position commune arrêtée par le Conseil en vue de l'adoption d'une directive du Parlement européen et du Conseil relative à certains éléments ou caractéristiques des véhicules à moteur à deux ou trois roues (C4-0149/96 — 00/0470(COD)),

le président et le rapporteur de la commission compétente attirent l'attention sur la nécessité de disposer d'un mois supplémentaire. Une lettre sera adressée dans ce sens au Président en exercice du Conseil.

DÉBAT D'ACTUALITÉ

L'ordre du jour appelle le débat sur des problèmes d'actualité, urgents et d'importance majeure *(pour les titres et auteurs des propositions de résolution, voir PV du 12.03.96, partie I, point 5).*

18. Mines antipersonnel (débat)

L'ordre du jour appelle, en discussion commune, sept propositions de résolution (B4-0330, 0342, 0358, 0370, 0381, 0400 et 0405/96).

Interviennent pour présenter les propositions de résolution Mmes Gredler, Baldi, Günther, MM. Telkämper et Truscott.

Interviennent M. Hyland, au nom du groupe UPE, Mme Hautala, au nom du groupe V, MM. Amadeo, non-inscrit, Van den Broek, membre de la Commission, Telkämper qui pose une question à la Commission à laquelle M. Van den Broek répond.

M. le Président déclare close la discussion commune.

Vote: partie I, point 23.

19. Cuba (débat)

L'ordre du jour appelle, en discussion commune, sept propositions de résolution (B4-0331, 0341, 0357, 0378, 0393, 0397 et 0410/96).

Interviennent pour présenter les propositions de résolution MM. Gasòliba i Böhm, Salafranca Sánchez-Neyra, Kreissl-Dörfler, Newens, Mme Van Bladel et M. Novo.

Interviennent MM. Ephremidis, au nom du groupe GUE/NGL, Telkämper, au nom du groupe V, Mmes Gredler, sur l'intervention précédente, González Álvarez, MM. Van den Broek, membre de la Commission, et Telkämper, celui-ci pour un fait personnel.

M. le Président déclare close la discussion commune.

Vote: partie I, point 24.

20. Droits de l'homme (débat)

L'ordre du jour appelle, en discussion commune, vingt-huit propositions de résolution (B4-0345, 0356, 0364, 0386, 0392, 0394, 0407, 0329, 0344, 0402, 0406, 0338, 0359, 0369, 0372, 0396, 0346, 0363, 0387, 0388, 0389, 0398, 0399, 0375, 0401, 0403, 0332 et 0383/96).

Interviennent pour présenter les propositions de résolution Mme Gredler, MM. Moorhouse, Gahrton, Hallam, Moorhouse, Mme Gredler, M. Evans, Mmes Gredler, Aelvoet, Lenz, Van Bladel, MM. Cars, Oostlander, Mmes Aelvoet, Hoff, M. Kreissl-Dörfler, Mmes Morgan et González Álvarez.

PRÉSIDENCE DE M. GUTIÉRREZ DÍAZ

Vice-président

Intervient encore pour présenter une proposition de résolution Mme McKenna.

Interviennent MM. Thomas Mann, au nom du groupe PPE, Hyland, au nom du groupe UPE, Mme Gredler, au nom du groupe ELDR, MM. von Habsburg, Galeote Quecedo, Robles Piquer, Mme Leperre-Verrier, au nom du groupe ARE, et M. Van den Broek, membre de la Commission.

M. le Président déclare close la discussion commune.

Vote: partie I, point 25.

21. Tchétchénie (débat)

L'ordre du jour appelle, en discussion commune, trois propositions de résolution (B4-0371, 0373 et 0377/96).

Interviennent pour présenter les propositions de résolution M. von Habsburg, Mmes Guinebertière, Schroedter.

Interviennent Mme Hoff, au nom du groupe PSE, MM. Cars, au nom du groupe ELDR, Van den Broek, membre de la Commission, Mme Schroedter qui pose une question à la Commission à laquelle M. Van den Broek répond.

M. le Président déclare close la discussion commune.

Vote: partie I, point 26.

22. Taïwan (débat)

L'ordre du jour appelle le débat sur la proposition de résolution B4-0347/96.

M. Watson présente la proposition de résolution.

Interviennent Mmes d'Ancona, au nom du groupe PSE, Laurila, au nom du groupe PPE, Guinebertière, au nom du groupe UPE, MM. Nordmann, au nom du groupe ELDR, Vanhecke, non-inscrit, et Van den Broek, membre de la Commission.

M. le Président déclare close le débat.

Vote: partie I, point 27.

La séance, suspendue à 17 h 25 dans l'attente des votes, est reprise à 17 h 30.

VOTE

23. Mines antipersonnel (vote)

Propositions de résolution (B4-0330, 0342, 0358, 0370, 0381, 0400 et 0405/96).

PROPOSITIONS DE RÉSOLUTION B4-0330, 0342, 0370, 0381, 0400 et 0405/96:

— proposition de résolution commune déposée par les députés suivants:
Cunningham et Truscott, au nom du groupe PSE,
Oostlander, au nom du groupe PPE,
Bertens, André-Léonard et Cunha, au nom du groupe ELDR,
Piquet, Manisco, Ribeiro, Ephremidis, Sjöstedt et Sornosa Martínez, au nom du groupe GUE/NGL,
Telkämper et Hautala, au nom du groupe V,
Pradier, au nom du groupe ARE,
tendant à remplacer ces propositions de résolution par un nouveau texte:

Le Parlement adopte la résolution (*partie II, point 11*).

(La proposition de résolution B4-0358/96 est caduque).

24. Cuba (vote)

Propositions de résolution (B4-0331, 0341, 0357, 0378, 0393, 0397 et 0410/96).

PROPOSITIONS DE RÉSOLUTION B4-0331, 0341, 0357, 0378, 0393, 0397 et 0410/96:

— proposition de résolution commune déposée par les députés suivants:
Newens, au nom du groupe PSE,
Salafranca Sánchez-Neyra, au nom du groupe PPE,
Bertens et Gasòliba i Böhm, au nom du groupe ELDR,
Telkämper, Kreissl-Dörfler et Wolf, au nom du groupe V,
Sánchez García, au nom du groupe ARE,
(le groupe GUE/NGL a retiré sa signature)
tendant à remplacer ces propositions de résolution par un nouveau texte:

Le Parlement adopte la résolution (*partie II, point 12*).

25. Droits de l'homme (vote)

Propositions de résolution (B4-0345, 0356, 0364, 0386, 0392, 0394, 0407, 0329, 0344, 0402, 0406, 0338, 0359, 0369, 0372, 0396, 0346, 0363, 0387, 0388, 0389, 0398, 0399, 0375, 0401, 0403, 0332 et 0383/96).

Iran

PROPOSITIONS DE RÉSOLUTION B4-0345, 0364, 0386, 0392, 0394 et 0407/96:

— proposition de résolution commune déposée par les députés suivants:
Hallam, au nom du groupe PSE,
Lenz, Moorhouse et Oostlander, au nom du groupe PPE,
Gredler et Dybkjær, au nom du groupe ELDR,
Pettinari, au nom du groupe GUE/NGL,
Roth, Aelvoet, Gahrton et Müller, au nom du groupe V,
Macartney, au nom du groupe ARE,
tendant à remplacer ces propositions de résolution par un nouveau texte:

Intervient Mme Aelvoet, au nom du groupe V, sur le paragraphe 6, pour demander que les termes «ainsi qu'au «Conseil national iranien de la Résistance» soient retirés; elle explique que ces termes ne figureraient pas dans le texte de la proposition de résolution commune sur lequel son groupe avait marqué son accord.

M. le Président constate qu'il n'y a pas d'opposition au retrait de ces termes de la proposition de résolution commune.

Le Parlement adopte la résolution sans ces termes (*partie II, point 13 a)*).

(La proposition de résolution B4-0356/96 est caduque).

Bouthan

PROPOSITIONS DE RÉSOLUTION B4-0329, 0344, 0402 et 0406/96:

— proposition de résolution commune déposée par les députés suivants:
Howitt, Evans, Pollack et Kerr, au nom du groupe PSE,
Moorhouse, au nom du groupe PPE,
Bertens, Gredler et Cox, au nom du groupe ELDR,
Vinci et Svensson, au nom du groupe GUE/NGL,
Telkämper, au nom du groupe V,
Leperre-Verrier, au nom du groupe ARE,
tendant à remplacer ces propositions de résolution par un nouveau texte:

Le Parlement adopte la résolution (*partie II, point 13 b)*).

Algérie

PROPOSITIONS DE RÉSOLUTION B4-0338, 0359, 0369, 0372 et 0396/96:

— proposition de résolution commune déposée par les députés suivants:
Kouchner et Van Bladel, au nom du groupe PSE,
von Habsburg et Moorhouse, au nom du groupe PPE,
André-Léonard et Fassa, au nom du groupe ELDR,
Manisco et Sierra González, au nom du groupe GUE/NGL,
Cohn-Bendit, au nom du groupe V,
Pradier, au nom du groupe ARE,
tendant à remplacer ces propositions de résolution par un nouveau texte:

Les différentes parties du texte ont été adoptées successivement, le paragraphe 3 par vote séparé (PPE) et par VE (87 pour, 62 contre, 0 abstention).

Le Parlement adopte la résolution (*partie II, point 13 c)*).

Ex-Yougoslavie

PROPOSITIONS DE RÉSOLUTION B4-0346, 0363, 0387, 0388, 0389, 0398 et 0399/96:

— proposition de résolution commune déposée par les députés suivants:
Wiersma, au nom du groupe PSE,
Oostlander, au nom du groupe PPE,
Cars, au nom du groupe ELDR,
Pettinari et Marset Campos, au nom du groupe GUE/NGL,
Aelvoet, Tamino et Cohn-Bendit, au nom du groupe V,
Pradier, Dell'Alba, Macartney, Lalumière, Sánchez García et Sainjon, au nom du groupe ARE,
Cohn-Bendit et 28 autres,
tendant à remplacer ces propositions de résolution par un nouveau texte:

Interviennent M^me^ Oomen-Ruijten, pour proposer, au nom de M. Oostlander et avec l'accord de tous les groupes politiques, l'ajout d'un nouveau paragraphe 2 bis libellé comme suit: «déplore vivement que le Bureau de Belgrade de la Fondation Soros ait été contraint de fermer, ce qui ne peut avoir qu'un effet négatif sur le développement de la société civile;», M. Sakellariou, pour demander que le texte de l'amendement oral soit lu une nouvelle fois (M. le Président donne lecture du texte) et M^me^ Hoff sur le libellé exact de ce texte.

M. le Président décide, avec l'accord de l'Assemblée, de mettre aux voix la proposition de résolution avec ce nouveau paragraphe.

Le Parlement adopte la résolution ainsi modifiée (*partie II, point 13 d)*).

Colombie

PROPOSITIONS DE RÉSOLUTION B4-0375 et 0403/96:

— proposition de résolution commune déposée par les députés suivants:
Bertens, au nom du groupe ELDR,
Carnero González, Novo, Sjöstedt et González Álvarez, au nom du groupe GUE/NGL,
Müller et Kreissl-Dörfler, au nom du groupe V
(le groupe PSE a retiré sa signature)
tendant à remplacer ces propositions de résolution par un nouveau texte:

Les différentes parties du texte jusqu'au paragraphe 3 ont été rejetées successivement, le paragraphe 3 par vote séparé (PPE) (après le rejet du paragraphe 3, M. le Président a constaté, avec l'accord de l'Assemblée, que la mise aux voix des paragraphes 4 et 5 ne se justifiait plus).

PROPOSITION DE RÉSOLUTION B4-0375/96

Le Parlement rejette la proposition de résolution.

PROPOSITION DE RÉSOLUTION B4-0401/96)

Par VE (79 pour, 65 contre, 17 abstentions), le Parlement adopte la résolution (*partie II, point 13 e)*).

(La proposition de résolution B4-0403/96 est caduque)

Papouasie

PROPOSITION DE RÉSOLUTION B4-0332/96)

Les groupes PPE et PSE ont demandé des votes séparés sur chaque partie du texte à l'exception des considérant C à E.

Considérant A: adopté

Considérant B: vote par division demandé par le groupe PPE

1re partie: jusqu'à «bien traités»: adoptée
2e partie: reste: adoptée par VE (81 pour, 76 contre, 0 abstention)

Considérant C à E: adoptés

Considérant F: vote par division demandé par le groupe PSE

1re partie: jusqu'à «Papouasie occidentale»: adoptée par VE (103 pour, 51 contre, 1 abstention)
2e partie: reste: rejetée

Considérant G: adopté

Considérant H: rejeté par VE (47 pour, 108 contre, 3 abstentions)

Considérant I: adopté

Paragraphe 1: adopté

Paragraphe 2: adopté par VE (88 pour, 71 contre, 3 abstentions)

Paragraphe 3: adopté

Paragraphe 4: rejeté

Paragraphe 5: adopté

Intervient M^me^ Oomen-Ruijten pour demander que le vote sur l'ensemble de la proposition de résolution soit fait par appel nominal (M. le Président lui signale ne pas avoir été saisi dans les délais d'une demande en ce sens).

Le Parlement adopte la résolution (*partie II, point 13 f)*).

(La proposition de résolution B4-0383/96 est caduque)

26. Tchétchénie (vote)

Propositions de résolution (B4-0371, 0373 et 0377/96).

PROPOSITIONS DE RÉSOLUTION B4-0371 et 0377/96:

— proposition de résolution commune déposée par les députés suivants:
Wiersma, au nom du groupe PSE,
von Habsburg, au nom du groupe PPE,
Bertens, au nom du groupe ELDR,
Carnero González, au nom du groupe GUE/NGL,
Schroedter et Aelvoet, au nom du groupe V,
Lalumière, au nom du groupe ARE,
tendant à remplacer ces propositions de résolution par un nouveau texte:

Le Parlement adopte la résolution (*partie II, point 14*).

(La proposition de résolution B4-0373/96 est caduque).

Jeudi, 14 mars 1996

27. Taïwan (vote)

PROPOSITION DE RÉSOLUTION B4-0347/96

Amendements adoptés: 1; 2

Les différentes parties du texte ont été adoptées successivement, le considérant D par division, la deuxième partie par VE (97 pour, 63 contre, 4 abstentions).

Vote par division:

Considérant D (PPE):

1re partie: jusqu'à «une action militaire»
2e partie: reste

M. le Président a signalé une erreur dans l'amendement 2.

Le Parlement adopte la résolution (*partie II, point 15*).

FIN DU DÉBAT D'ACTUALITÉ

PRÉSIDENCE DE M. FONTANA
Vice-président

28. Aide à la Bosnie-Herzégovine * (débat)

M. Konečny, suppléant le rapporteur, présente le rapport fait par M. Wiersma, au nom de la commission des relations économiques extérieures, sur la proposition de règlement (CE) du Conseil modifiant le règlement (CEE) 3906/89 du Conseil en vue de l'extension de l'aide économique à la Bosnie-Herzégovine (COM(95)0728 – C4-0091/96 – 94/0361(CNS)) (A4-0042/96).

Interviennent MM. Santini, suppléant M. Caligaris, rapporteur pour avis de la commission des affaires étrangères, Tillich, rapporteur pour avis de la commission des budgets, Mme Miranda de Lage, au nom du groupe PSE, M. Pex, au nom du groupe PPE, Mme Guinebertière, au nom du groupe UPE, MM. Porto, au nom du groupe ELDR, Kreissl-Dörfler, au nom du groupe V, Posselt, Van den Broek, membre de la Commission, Kreissl-Dörfler qui pose une question à la Commission à laquelle M. Van den Broek répond.

M. le Président déclare clos le débat.

vote: partie I, point 4, du PV du 15.3.1996.

29. Rapport annuel sur les progrès réalisés par l'Union en 1994 (débat)

M. Valverde López présente son rapport, fait au nom de la commission institutionnelle, sur le rapport du Conseil européen au Parlement européen sur les progrès de l'Union européenne en 1994 (en application de l'article D du Traité sur l'Union européenne) (C4-0173/95) (A4-0060/96).

Intervient M. Cars, au nom du groupe ELDR.

M. le Président déclare clos le débat.

vote: partie I, point 9, du PV du 15.3.1996.

30. Ordre du jour de la prochaine séance

M. le Président communique que l'ordre du jour de la séance du lendemain est fixé comme suit:

à 9 heures

- rapport Samland sur les ressources propres (article 99)
- rapport Dankert sur la clôture des comptes pour 1995 (article 99)
- vote sur les textes pour lesquels le débat est clos
- discussion commune de trois questions orales sur les catastrophes maritimes (1)
- rapport Martinez sur le sucre *(1)
- rapport Provan sur l'aquaculture *(1)

(La séance est levée à 19 heures.)

(1) Le texte sera voté après la clôture du débat.

Enrico VINCI,
Secrétaire général

Ursula SCHLEICHER,
Vice-président

PARTIE II

Textes adoptés par le Parlement européen

1. Processus de paix au Moyen-Orient

B4-0336, 0352, 0353, 0354, 0355, 0360, 0362 et 0365/96

Résolution sur les attentats terroristes et le processus de paix au Moyen-Orient

Le Parlement européen,

— rappelant ses résolutions antérieures sur le processus de paix au Moyen-Orient,

— considérant la déclaration de Barcelone, qui prévoit la nécessité pour tous les participants de renforcer leur coopération en vue de prévenir et de réprimer conjointement le terrorisme,

— vu la déclaration du Président en exercice du Conseil à l'issue de la réunion informelle des ministres des affaires étrangères à Palerme (Italie) les 9 et 10 mars 1996,

A. horrifié par l'ampleur et la cruauté des attentats terroristes qui frappent en plein coeur l'État d'Israël et sa population,

B. soulignant que l'objectif de ces attentats et des mouvements extrémistes est de détruire le processus de paix au Moyen-Orient,

C. se félicitant des mesures que vont prendre le gouvernement israélien et l'autorité nationale palestinienne en réponse aux attentats à la bombe,

D. soulignant la nécessité d'une paix globale au Moyen-Orient, seul moyen d'obtenir la sécurité et le développement économique souhaité par toutes les populations concernées;

1. condamne vigoureusement les récents attentats en Israël et présente ses sincères condoléances aux familles des victimes, à l'ensemble de la population israélienne et à ses dirigeants;

2. condamne vigoureusement les responsables du mouvement Hamas ainsi que ceux d'autres mouvements extrémistes qui incitent à la violence et à la désintégration du processus de paix;

3. dénonce avec la plus grande fermeté ceux qui poussent à ces attentats terroristes et toute personne ou puissance qui prête secours aux terroristes, directement ou indirectement, de quelque façon que ce soit, y compris par des paroles ou le refus de condamner les actes terroristes;

4. regrette à ce propos que, jusqu'à ce jour, selon la presse officielle syrienne, le gouvernement de ce pays refuse de condamner ces actes et d'assimiler à du terrorisme ce qu'il appelle «des actes de résistance» et attend de ce pays, signataire de la déclaration de Barcelone, une condamnation ferme des attentats terroristes en Israël;

5. condamne le gouvernement iranien pour son appui politique et concret aux terroristes et constate que le dialogue critique avec l'Iran n'a, jusqu'à ce jour, donné aucun résultat tangible; invite dès lors le Conseil et les États membres à faire pression sur l'Iran afin qu'il cesse toute collaboration et aide aux terroristes;

6. prend acte de la décision du Conseil d'envoyer une mission de la Troïka en Iran, en Libye et en Syrie afin d'amener ces pays à une condamnation ferme et non équivoque du terrorisme et de toute aide, sous quelque forme que ce soit, aux groupes terroristes;

7. se félicite de l'attitude ferme de la Jordanie face aux terroristes et de sa détermination à collaborer pleinement à la lutte contre le terrorisme;

8. apprécie les efforts faits par l'autorité palestinienne en vue de faire respecter la loi et d'arrêter les responsables des crimes et l'invite à continuer sa collaboration avec les autorités israéliennes et à sévir avec la plus grande rigueur contre les instigateurs des commandos-suicides et autres auteurs d'actes de terrorisme, jusqu'au démantèlement complet des groupes terroristes;

9. déplore que la fermeture des frontières ait entraîné la détérioration de la situation sociale et économique des territoires; demande dès lors que l'aide humanitaire et à la reconstruction de l'Union pour les territoires continue et soit intensifiée, tout en veillant à ce que ces fonds ne puissent en aucun cas profiter directement ou indirectement au Hamas et aux autres mouvements extrémistes;

10. exprime sa conviction que seul le processus de paix entamé à la Conférence de Madrid peut assurer à long terme la paix et la stabilité dans la région et insiste sur le fait qu'il serait désastreux pour l'ensemble de la région de se laisser entraîner dans la logique de guerre voulue par les instigateurs de ces actes criminels et que, dès lors, tout doit être mis en œuvre afin de rétablir et de renforcer le processus de paix;

11. estime que l'exécution de l'engagement pris par l'autorité palestinienne de biffer de la Charte palestinienne toute référence à l'extermination de l'État d'Israël serait de nature à contribuer considérablement au rétablissement de la confiance nécessaire à la continuation indispensable du processus de paix; demande dès lors que cela se fasse sans délai;

12. salue la tenue du de la conférence internationale contre le terrorisme à Charm-el-Cheikh, en Egypte, regrette l'absence à cette conférence de certains pays de la région du Moyen-Orient et souhaite que des mesures concrètes anti-terroristes en résultent;

13. invite les États membres à coopérer avec les autorités israéliennes et palestiniennes dans la lutte contre toute forme de terrorisme;

14. estime que la stabilité du Moyen-Orient passe aussi par la promotion du développement économique et social des peuples de la région et que l'Union européenne doit jouer un rôle de premier plan en ce qui concerne l'amélioration des conditions de vie de ces peuples;

15. charge son Président de transmettre la présente résolution à la Commission, au Conseil, au gouvernement de l'État d'Israël, à l'autorité palestinienne, aux gouvernements de Jordanie, de Syrie, de l'Iran et de la Libye, ainsi qu'aux gouvernements des États du Moyen-Orient, du Golfe et du sud de la Méditerranée.

---

2. Kaléïdoscope ***III

A4-0071/96

Décision concernant le projet commun, approuvé par le comité de conciliation, de décision du Parlement européen et du Conseil établissant un programme de soutien aux activités artistiques et culturelles de dimension européenne (Kaléidoscope) (C4-0121/96 – 94/0188(COD))

(Procédure de codécision: troisième lecture)

Le Parlement européen,

– vu le projet commun approuvé par le comité de conciliation C4-0121/96 – 94/0188(COD),

– vu son avis rendu en première lecture ([1]) sur la proposition de la Commission au Parlement européen et au Conseil COM(94)0356 ([2]),

– vu sa décision concernant la position commune ([3]),

– vu l'avis émis par la Commission sur les amendements du Parlement à la position commune (C4-0599/95),

– vu l'article 189 B, paragraphe 5, du Traité CE,

– vu l'article 77, paragraphe 2, de son règlement,

– vu le rapport de sa délégation au comité de conciliation (A4-0071/96),

([1]) JO C 109 du 1.5.1995, p. 281.
([2]) JO C 324 du 22.11.1994, p. 5.
([3]) PV du 15.11.1995, partie II, point 3.

1. approuve le projet commun ainsi que la déclaration annexée à la présente décision;

2. charge son Président de signer l'acte avec le Président du Conseil, conformément à l'article 191, paragraphe 1, du Traité CE;

3. charge son Secrétaire général de signer l'acte, pour ce qui relève de ses compétences, et de procéder, en accord avec le Secrétaire général du Conseil, à sa publication dans le Journal officiel;

4. charge son Président de transmettre la présente décision au Conseil et à la Commission.

ANNEXE

Déclaration du Parlement européen

sur le projet commun, approuvé par le comité de conciliation, de décision du Parlement européen et du Conseil établissant un programme de soutien aux activités artistiques et culturelles de dimension européenne (Kaléïdoscope)(C4-0121/96 – 94/0188(COD))

1. Le Parlement prend acte de la déclaration suivante de la Commission, actée au PV du Conseil lors de l'adoption du projet commun (1)

«La Commission, dans le respect des procédures et des accords interinstitutionnels, informera le comité de la décision Kaléidoscope, dans le cadre du soutien financier qui sera fourni par la Communauté, de tous les projets qu'elle a l'intention de financer dans le cadre de la présente décision.»

2. *«Le Parlement européen, tout en constatant que l'article 5, paragraphe 3, du programme Kaléidoscope ne permet pas au comité de se prononcer sur la sélection de projets individuels, ne s'oppose pas à ce que le comité soit informé de tous les projets que la Commission a l'intention de financer.*

Le Parlement souhaite recevoir les mêmes informations de la part de la Commission.»

(1) 4852/96. Add 1. Codec 61. Culture 12

---

3. Dimensions et poids maximaux de certains véhicules routiers **II

A4-0044/96

Décision concernant la position commune arrêtée par le Conseil en vue de l'adoption de la directive du Conseil fixant, pour certains véhicules routiers circulant dans la Communauté, les dimensions maximales autorisées en trafic national et international et les poids maximaux autorisés en trafic international (C4-0004/96 – 00/0486(SYN))

(Procédure de coopération: deuxième lecture)

Le Parlement européen,

– vu la position commune du Conseil C4-0004/96 – 00/0486(SYN) (1),

– vu son avis rendu en première lecture (2) sur la proposition de la Commission au Conseil COM(93)0679 (3),

– consulté par le Conseil conformément à l'article 189 C du Traité CE,

(1) JO C 356 du 30.12.1995, p. 13.
(2) JO C 341 du 5.12.1994, p. 39.
(3) JO C 38 du 8.2.1994, p. 3.

Jeudi, 14 mars 1996

— vu l'article 67 de son règlement,

— vu la recommandation pour la deuxième lecture de la commission des transports et du tourisme (A4-0044/96),

1. modifie comme suit la position commune;

2. charge son Président de transmettre la présente décision au Conseil et à la Commission.

POSITION COMMUNE DU CONSEIL	AMENDEMENTS DU PARLEMENT
	(Amendement 3)
	Quatorzième considérant
considérant que la largeur maximale autorisée de 2,50 mètres pour les véhicules destinés au transport de marchandises *peut* laisser un espace intérieur insuffisant pour procéder au chargement efficace des palettes, ce qui a donné lieu à l'application de différentes tolérances au-delà de ce seuil dans la législation des États membres relative au trafic intérieur; et qu'une adaptation générale de la situation actuelle est donc nécessaire afin de clarifier les exigences techniques, en tenant compte des aspects de ces caractéristiques liés à la sécurité routière;	considérant que la largeur maximale autorisée de 2,50 mètres pour les véhicules destinés au transport de marchandises **et les longueurs maximales visées au point 1.1 de l'annexe I peuvent** laisser un espace intérieur insuffisant pour procéder au chargement efficace des palettes, ce qui a donné lieu à l'application de différentes tolérances au-delà de ce seuil dans la législation des États membres relative au trafic intérieur; et qu'une adaptation générale de la situation actuelle est donc nécessaire afin de clarifier les exigences techniques, en tenant compte des aspects de ces caractéristiques liés à la sécurité routière;
	(Amendement 1)
	Quinzième considérant bis (nouveau)
	considérant qu'en ce qui concerne l'autorisation de mise en circulation et l'utilisation de véhicules, le montage d'une suspension pneumatique ou d'une suspension équivalente doit être préféré à une suspension mécanique, afin d'éviter toute détérioration excessive du réseau routier et de garantir la manœuvrabilité du véhicule; qu'il convient d'éviter le dépassement de certaines charges maximales par essieu et que le véhicule doit pouvoir effectuer un virage à 360° dans des limites acceptables pour la voie empruntée.
	(Amendement 2)
	Article 4, paragraphe 6 bis (nouveau)
	6 bis. Avant l'expiration de la période de transition définie au paragraphe 6, la Commission présente un rapport sur les dérogations que l'évolution suggérerait de consentir au-delà du 31 décembre 2006 et, au besoin, fait des propositions en la matière;

4. Produits viti-vinicoles ***I

A4-0043/96

Proposition de règlement du Parlement et du Conseil modifiant le règlement (CEE) 1601/91 établissant les règles générales relatives à la définition, à la désignation et à la présentation des vins aromatisés, des boissons aromatisées à base de vin et des cocktails aromatisés de produits viti-vinicoles (COM(95)0570 – C4-0552/95 – 95/0287(COD))

Cette proposition est approuvée avec les modifications suivantes:

TEXTE PROPOSÉ PAR LA COMMISSION (*)	MODIFICATIONS APPORTÉES PAR LE PARLEMENT
(Amendement 2)	
ARTICLE PREMIER, POINT 1, i)	
Article 2, paragraphe 1, point a), premier tiret (règlement (CEE) 1601/91)	
– obtenue à partir de vins définis à l'annexe I, points 12 à 18 du règlement (CEE) 822/87, modifié en dernier lieu par le règlement (CE) 1544/95, à l'exception du vin de table *retsina*, y compris les vins de qualité produits dans des régions déterminées, définis à l'article 1er, paragraphe 2 du règlement (CEE) 823/87, modifié en dernier lieu par le règlement (CEE) 3896/91, éventuellement additionnés de moûts de raisins et/ou – de moûts de raisins partiellement fermentés, et/ou de moûts de raisins frais mutés à l'alcool *définis à l'annexe I*, point 5 du règlement (CEE) 822/87	– obtenue à partir de vins et/ou de moûts de raisins frais mutés à l'alcool définis respectivement à l'annexe I, points 12 à 18 **et** point 5 du règlement (CEE) 822/87, modifié en dernier lieu par le règlement (CE) 1544/95, à l'exception du vin de table *retsina*, y compris les vins de qualité produits dans des régions déterminées, définis à l'article 1er paragraphe 2 du règlement (CEE) 823/87, modifié en dernier lieu par le règlement (CEE) 3896/91, éventuellement additionnés de moûts de raisins et/ou de moûts de raisins partiellement fermentés,
(Amendement 3)	
ARTICLE PREMIER, POINT 1, ii)	
Article 2, paragraphe 1, point a), avant-dernier alinéa (règlement (CEE)1601/91)	
Les vins et/ou les moûts utilisés dans l'élaboration d'un vin aromatisé, *avant d'avoir fait l'objet d'un éventuel enrichissement à partir de produits autres qu'issus de la vigne*, doivent être présents dans le produit fini dans une proportion non inférieure à 75 %. Sans préjudice des dispositions prévues à l'article 5 le titre alcoométrique volumique naturel minimal des produits mis en œuvre est celui prévu à l'article 18, paragraphe 1 du règlement (CEE) 822/87.	Les vins et/ou les moûts utilisés dans l'élaboration d'un vin aromatisé, doivent être présents dans le produit fini dans une proportion non inférieure à 75 %. Sans préjudice des dispositions prévues à l'article 5 le titre alcoométrique volumique naturel minimal des produits mis en œuvre est celui prévu à l'article 18, paragraphe 1 du règlement (CEE) 822/87.
(Amendement 5)	
ARTICLE PREMIER, POINT 3	
Article 5, paragraphe 2 (règlement (CEE) 1601/91)	
2. Les traitements pour les produits *intermédiaires* et les matières premières qui ne sont pas issues de la vigne et qui sont nécessaires à l'élaboration des produits finis visés au présent règlement *peuvent être déterminés* selon la procédure prévue à l'article 14. *Les États membres peuvent appliquer des règles spécifiques en cette matière dans la mesure où ces règles sont compatibles avec le droit communautaire.*	2. Les traitements pour les produits **en cours d'élaboration** et les matières premières qui ne sont pas issues de la vigne et qui sont nécessaires à l'élaboration des produits finis visés au présent règlement **sont déterminés, en tant que de besoin,** selon la procédure prévue à l'article 14.

(*) JO C 28 du 1.2.1996, p. 8.

Jeudi, 14 mars 1996

Résolution législative portant avis du Parlement européen sur la proposition de règlement du Parlement européen et du Conseil modifiant le règlement (CEE) 1601/91 établissant les règles générales relatives à la définition, à la désignation et à la présentation des vins aromatisés, des boissons aromatisées à base de vin et des cocktails aromatisés de produits viti-vinicoles (COM(95)0570 — C4-0552/95 — 95/0287(COD))

(Procédure de codécision: première lecture)

Le Parlement européen,

— vu la proposition de la Commission au Parlement européen et au Conseil, COM(95)0570 — 95/0287(COD) (1),

— vu les articles 189 B, paragraphe 2, 43 et 100 A du Traité CE, conformément auxquels la proposition lui a été présentée par la Commission (C4-0552/95),

— vu l'article 58 de son règlement,

— vu le rapport de la commission de l'agriculture et du développement rural (A4-0043/96);

1. approuve, sous réserve des modifications qu'il y a apportées, la proposition de la Commission;

2. invite la Commission à modifier en conséquence sa proposition, conformément à l'article 189 A, paragraphe 2, du Traité CE;

3. invite le Conseil à inclure, dans la position commune qu'il arrêtera conformément à l'article 189 B, paragraphe 2, du Traité CE, les modifications apportées par le Parlement;

4. au cas où le Conseil entendrait s'écarter du texte approuvé par le Parlement, invite celui-ci à l'en informer et demande l'ouverture de la procédure de concertation;

5. rappelle que la Commission est tenue de présenter au Parlement toute modification qu'elle entendrait apporter à sa proposition telle que modifiée par celui-ci;

6. charge son Président de transmettre le présent avis au Conseil et à la Commission.

(1) JO C 28 du 1.2.1996, p. 8.

5. Statistiques structurelles sur les entreprises *

A4-0038/96

Proposition de règlement (CE/Euratom) du Conseil relatif aux statistiques structurelles sur les entreprises (COM(95)0099 — C4-0109/96 — 95/0076(CNS))

Cette proposition est approuvée avec les modifications suivantes:

TEXTE PROPOSÉ PAR LA COMMISSION (*)	MODIFICATIONS APPORTÉES PAR LE PARLEMENT
	(Amendement 1)
	Sixième considérant
considérant que le Conseil a adopté par sa décision 93/379/CEE un programme pluriannuel de mesures communautaires pour intensifier les domaines prioritaires et assurer la	considérant que le Conseil a adopté par sa décision 93/379/CEE un programme pluriannuel de mesures communautaires pour intensifier les domaines prioritaires et assurer la

(*) JO C 146 du 13.6.1995, p. 6.

TEXTE PROPOSÉ PAR LA COMMISSION	MODIFICATIONS APPORTÉES PAR LE PARLEMENT
continuité et la consolidation de la politique des entreprises, en particulier petites et des moyennes, dans la Communauté; considérant que des statistiques sont nécessaires pour évaluer l'impact des actions engagées pour atteindre les objectifs figurant dans la décision, en particulier de disposer de statistiques comparables pour les entreprises de tous les secteurs, de statistiques sur les rapports de sous-traitance existant entre les entreprises aux niveaux national et international et de meilleures statistiques sur les petites et moyennes entreprises;	continuité et la consolidation de la politique des entreprises, en particulier petites et des moyennes, dans la Communauté; considérant que des statistiques sont nécessaires pour évaluer l'impact des actions engagées pour atteindre les objectifs figurant dans la décision, en particulier de disposer de statistiques comparables pour les entreprises de tous les secteurs, de statistiques sur les rapports de sous-traitance existant entre les entreprises aux niveaux national et international et de meilleures statistiques sur les petites et moyennes entreprises; **considérant que l'obligation de transmettre ces statistiques ne doit pas entraîner des coûts déraisonnables pour les petites et moyennes entreprises;**
	(Amendement 2)
	Quatorzième considérant
considérant que de telles informations sont nécessaires aux entreprises et à leurs fédérations professionnelles pour comprendre leurs marchés et comparer leur activité et leurs performances à celles de leurs concurrents aux niveaux régional, national et international;	considérant que de telles informations sont nécessaires aux entreprises et à leurs fédérations professionnelles pour comprendre leurs marchés et comparer leur activité et leurs performances à celles de leurs concurrents aux niveaux régional, national et international; **considérant que les entreprises et leurs fédérations doivent cependant être disposées à contribuer de façon réaliste au coût considérable que représentent l'établissement et le traitement de ces statistiques;**
	(Amendement 3)
	Quatorzième considérant bis (nouveau)
	considérant que les résultats des enquêtes statistiques structurelles doivent être fournis et diffusés dans le laps de temps le plus court possible;
	(Amendement 4)
	Dix-huitième considérant
considérant qu'il y a lieu de simplifier les procédures administratives pour les entreprises et notamment les petites entreprises, entre autres par la promotion de nouvelles technologies pour la collecte des données et l'élaboration des statistiques; considérant qu'il y a lieu dès lors de collecter directement auprès des entreprises les données nécessaires pour élaborer des statistiques d'entreprises en recourant à des méthodes et des techniques qui en assurent l'exhaustivité, la fiabilité et l'actualité sans constituer pour les intéressés, en particulier pour les petites et moyennes entreprises, une charge disproportionnée par rapport aux résultats que les utilisateurs desdites statistiques sont en droit d'attendre;	considérant qu'il y a lieu de simplifier les procédures administratives pour les entreprises et notamment les petites entreprises, entre autres par la promotion de nouvelles technologies pour la collecte des données et l'élaboration des statistiques; considérant qu'il y a lieu dès lors de collecter directement auprès des entreprises les données nécessaires pour élaborer des statistiques d'entreprises en recourant à des méthodes et des techniques qui en assurent l'exhaustivité, la fiabilité et l'actualité sans constituer pour les intéressés, en particulier pour les petites et moyennes entreprises, une charge disproportionnée par rapport aux résultats que les utilisateurs desdites statistiques sont en droit d'attendre; **considérant que, d'une façon générale, l'une de ces techniques, l'échantillonnage, doit toujours être appliquée aux entreprises dont la taille se situe en-dessous d'un certain seuil, qui peut varier selon les États membres; considérant que la collecte auprès des entreprises n'est pas nécessaire — ou ne l'est qu'en partie — dans les cas où les États membres disposent déjà de données communiquées par les entreprises à leurs administrations nationales par la voie des déclarations fiscales et des bilans, et qu'il est dès lors possible d'éviter une double collecte de données, ces collectes entraînant notamment pour les petites entreprises de lourdes charges administratives et financières;**

TEXTE PROPOSÉ PAR LA COMMISSION	MODIFICATIONS APPORTÉES PAR LE PARLEMENT
(Amendement 5)	
Article premier, paragraphe 2 bis (nouveau)	
	2 bis. En vue de l'utilisation optimale des statistiques visées au paragraphe 1, les États membres, en coopération avec la Commission, s'engagent à promouvoir dès l'élaboration de ces statistiques, la publication des résultats et l'accessibilité de la documentation qui s'y rattache pour le public le plus vaste possible, le plus rapidement et le plus complètement possible afin que tous les utilisateurs potentiels puissent disposer d'une information récente, fiable et exhaustive.
(Amendement 6)	
Article 5, paragraphe 3	
3. Les États membres choisissent la combinaison des sources et l'usage des estimations mentionnées aux paragraphes 1 et 2 pour satisfaire aux exigences de la représentativité et du contrôle de qualité (article 6) en tenant le plus grand compte de la charge pesant sur les entreprises, particulièrement sur les petites et moyennes entreprises.	3. Les États membres choisissent la combinaison des sources et l'usage des estimations mentionnées aux paragraphes 1 et 2 pour satisfaire aux exigences de la représentativité et du contrôle de qualité (article 6) en tenant le plus grand compte de la charge pesant sur les entreprises, particulièrement sur les petites et moyennes entreprises. **L'échantillonnage est utilisé chaque fois qu'il est praticable dans le cas d'entreprises dont la taille se situe en-dessous d'un certain seuil fixé par chaque État membre en fonction des caractéristiques de la population.**
(Amendement 7)	
Article 8, paragraphe 2 bis (nouveau)	
	2 bis. La Commission met les résultats à la disposition des utilisateurs dans un délai aussi court que possible et au plus tard trois mois à compter de l'expiration du délai indiqué au paragraphe 2 pour la transmission des résultats par les États membres. Les résultats sont, sous une forme technique appropriée, mis à disposition dans des conditions permettant d'avoir effectivement accès à l'ensemble de la documentation par l'intermédiaire des services de la Commission et des offices statistiques nationaux. La Commission établit un prix pour la vente au détail, par elle-même et par les services statistiques nationaux, des résultats de ses enquêtes; ce prix est fixé de manière à représenter une contribution réaliste au coût de la collecte et du traitement des données supporté par les services statistiques nationaux.
(Amendement 8)	
Article 11	
1. Le Conseil procède au réexamen du présent règlement dans les trois ans à compter de la date d'entrée en vigueur dudit règlement et au moins tous les trois ans ensuite.	1. Le Conseil **et le Parlement européen** procèdent au réexamen du présent règlement dans les trois ans à compter de la date d'entrée en vigueur dudit règlement et au moins tous les trois ans ensuite. **La procédure de révision inclut la consultation des fournisseurs et des utilisateurs de données et de statistiques.**

TEXTE PROPOSÉ PAR LA COMMISSION	MODIFICATIONS APPORTÉES PAR LE PARLEMENT
2. À cet effet, la Commission soumet au Conseil un rapport, pour le début de l'année de révision, sur l'expérience acquise suite à la mise en œuvre du présent règlement, en particulier en ce qui concerne les domaines énumérés à l'article 3 et les annexes visées à l'article 4, paragraphe 2. *Simultanément, la Commission présente le rapport au Parlement européen.*	2. À cet effet, la Commission soumet au Conseil **et au Parlement européen** un rapport, pour le début de l'année de révision, sur l'expérience acquise suite à la mise en œuvre du présent règlement, en particulier en ce qui concerne les domaines énumérés à l'article 3 et les annexes visées à l'article 4, paragraphe 2.
(Amendement 9)	
Annexe I, section 8	
Les résultats sont transmis dans un délai de 18 mois à compter de la fin de l'année civile de la période de référence.	Les résultats sont transmis dans un délai de 18 mois à compter de la fin de l'année civile de la période de référence. **La Commission met ensuite les résultats consolidés à la disposition des utilisateurs dans les trois mois à compter de l'expiration de ce délai, en indiquant les inexactitudes qui pourraient être dues aux retards de transmission par les États membres.**
(Amendement 10)	
Annexe II, section 7, point 5	
5. Les statistiques régionales sont ventilées simultanément selon les deux premiers chiffres de la NACE, rev.1 (division) et le niveau II de la nomenclature des unités territoriales (NUTS). Pour les zones éligibles aux fonds structurels, une ventilation géographique plus détaillée *peut être* utilisée.	5. Les statistiques régionales sont ventilées simultanément selon les deux premiers chiffres de la NACE, rev.1 (division) et le niveau II de la nomenclature des unités territoriales (NUTS). Pour les zones éligibles aux fonds structurels, une ventilation géographique plus détaillée **est utilisée afin que les résultats puissent être discriminés et que les régions éligibles aux fonds structurels puissent en bénéficier dans les meilleures conditions.**
(Amendement 11)	
Annexe II, section 8, premier alinéa	
Les résultats sont transmis dans un délai de dix-huit mois à compter de la fin de l'année civile de la période de référence.	Les résultats sont transmis dans un délai de dix-huit mois à compter de la fin de l'année civile de la période de référence. **La Commission met les résultats consolidés à la disposition des utilisateurs dans les 3 mois à compter de l'expiration de ce délai, en indiquant les inexactitudes qui pourraient être dues aux retards de transmission par les États membres.**
(Amendement 12)	
Annexe III, section 7, point 1	
1. Les résultats sont transmis dans un délai de dix-huit mois à compter de la fin de l'année civile de la période de référence.	1. Les résultats sont transmis dans un délai de dix-huit mois à compter de la fin de l'année civile de la période de référence. **La Commission met les résultats consolidés à la disposition des utilisateurs dans les 3 mois à compter de l'expiration de ce délai, en indiquant les inexactitudes qui pourraient être dues aux retards de transmission par les États membres.**
(Amendement 13)	
Fiche financière, section 1, point 4.1, alinéa unique bis (nouveau)	
	La croissance probable des dépenses devra être prise en compte et la dotation initialement prévue devra être revue en conséquence.

Jeudi, 14 mars 1996

Résolution législative portant avis du Parlement européen sur la proposition de règlement (CE/Euratom) du Conseil concernant les statistiques structurelles des entreprises (COM(95)0099 – C4-0109/96 – 95/0076(CNS)

(Procédure de consultation)

Le Parlement européen,

– vu la proposition de la Commission au Conseil COM(95)0099 – 95/0076(CNS) (1),

– consulté par le Conseil conformément à l'article 213 du Traité CE (C4-0109/96),

– vu l'article 58 de son règlement,

– vu le rapport de la commission économique, monétaire et de la politique industrielle et les avis de la commission des budgets et de la commission des relations économiques extérieures (A4-0038/96);

1. approuve, sous réserve des modifications qu'il y a apportées, la proposition de la Commission;

2. invite la Commission à modifier en conséquence sa proposition, conformément à l'article 189 A, paragraphe 2, du Traité CE;

3. invite le Conseil, au cas où il entendrait s'écarter du texte approuvé par le Parlement, à en informer celui-ci;

4. charge son Président de transmettre le présent avis au Conseil et à la Commission.

(1) JO C 146 du 13.6.1995, p. 6.

6. Fruits et légumes *

A4-0041/96

I.

Proposition de règlement du Conseil portant organisation commune des marchés dans le secteur des fruits et légumes (COM(95)0434 – C4-0505/95 – 95/0247(CNS))

Cette proposition est adoptée avec les modifications suivantes:

TEXTE PROPOSÉ PAR LA COMMISSION (*)	MODIFICATIONS APPORTÉES PAR LE PARLEMENT
(Amendement 1)	
Avant le premier considérant, nouveau considérant	
	considérant que le nouveau cadre que constituent la réforme de la PAC et la conclusion des accords du GATT exige d'adapter d'urgence les organisations communes de marché (OCM) qui n'ont pas encore été réformées, de manière à permettre aux producteurs de s'adapter rapidement à cette nouvelle situation tout en préservant leurs revenus et à éviter que des discriminations indésirables se créent entre les différentes productions agricoles de l'Union européenne;

(*) JO C 52 du 21.2.1996, p. 1.

TEXTE PROPOSÉ PAR LA COMMISSION	MODIFICATIONS APPORTÉES PAR LE PARLEMENT
(Amendement 181)	
Troisième considérant bis (nouveau)	
	considérant l'importance de ce secteur dans l'Union européenne, vu notamment sa contribution économique à la production finale agricole, le grand nombre d'exploitations agricoles, les emplois que celles-ci génèrent et le rôle qu'elles jouent dans la lutte contre l'exode rural, en maintenant dans le monde rural un tissu social et économique,
(Amendements 2 et 193)	
Quatrième considérant	
considérant que dans un souci de simplification, il apparaît opportun d'adopter, à titre de normes applicables à l'organisation commune de marchés, les normes arrêtées dans le cadre de la Commission économique pour l'Europe des Nations unies, pour les produits couverts par ladite organisation; qu'il est nécessaire de prévoir les conditions dans lesquelles les normes internationales peuvent être adaptées aux besoins spécifiques de la Communauté;	considérant que dans un souci de simplification, il apparaît opportun d'adopter, à titre de normes applicables à l'organisation commune de marchés, les normes arrêtées dans le cadre de la Commission économique pour l'Europe des Nations unies, pour les produits couverts par ladite organisation; qu'il est nécessaire de prévoir les conditions dans lesquelles les normes internationales peuvent être adaptées aux besoins spécifiques de la Communauté **en tenant compte des tailles différentes des variétés régionales particulières; que la Commission fixera à cet effet, dans un avenir proche, des normes de qualité répondant dans une large mesure aux exigences actuelles du consommateur, notamment en informant mieux celui-ci sur les méthodes de production et les normes environnementales;**
(Amendement 3)	
Sixième considérant	
considérant que la production et la commercialisation des fruits et légumes doit intégrer les préoccupations environnementales, tant au niveau des pratiques culturales qu'au niveau de la gestion des matériels usagés et de l'élimination des produits retirés de la production, notamment en ce qui concerne la protection de la qualité des eaux, le maintien de la biodiversité et l'entretien du paysage;	considérant que la production et la commercialisation des fruits et légumes **comme celles des autres produits agricoles** doit intégrer les préoccupations environnementales, tant au niveau des pratiques culturales qu'au niveau de la gestion des matériels usagés et de l'élimination des produits retirés de la production, notamment en ce qui concerne la protection de la qualité des eaux, le maintien de la biodiversité et l'entretien du paysage;
(Amendement 194)	
Septième considérant	
considérant que les organisations de producteurs représentent les éléments de base de l'organisation commune de marchés dont elles assurent, à leur niveau, le fonctionnement décentralisé; que face à une demande sans cesse plus concentrée, le regroupement de l'offre au sein de ces organisations apparaît plus que jamais comme une nécessité économique pour renforcer la position des producteurs sur le marché; que ce regroupement doit se réaliser sur base volontaire et utile grâce à l'ampleur et à l'efficacité des services que peut rendre une organisation de producteurs à ses associés;	considérant que les organisations de producteurs représentent les éléments de base de l'organisation commune de marchés dont elles assurent, à leur niveau, le fonctionnement décentralisé; que face à une demande sans cesse plus concentrée, le regroupement de l'offre au sein de ces organisations apparaît plus que jamais comme une nécessité économique pour renforcer la position des producteurs sur le marché; que ce regroupement doit se réaliser sur base volontaire et utile grâce à l'ampleur et à l'efficacité des services que peut rendre une organisation de producteurs à ses associés; **que la coopération**

TEXTE PROPOSÉ PAR LA COMMISSION	MODIFICATIONS APPORTÉES PAR LE PARLEMENT
	entre producteurs varie notablement dans les différents États membres; que les principaux critères de jugement des organisations de producteurs devraient être leur efficacité commerciale, leurs pratiques adéquates sur le marché et le fait qu'elles sont contrôlées par les producteurs;
	(Amendement 4)
	Septième considérant bis (nouveau)
	considérant qu'il convient d'encourager les petits producteurs à constituer des coopératives pour améliorer leur efficacité et leur compétitivité dans les domaines du conditionnement, de la commercialisation et de la distribution afin d'être reconnus en tant qu'organisations de producteurs;
	(Amendement 154)
	Septième considérant ter (nouveau)
	considérant que le secteur des fruits et légumes emploie de loin le nombre le plus élevé de travailleurs par hectare et est le secteur qui relie le plus l'homme à la terre,
	(Amendement 155)
	Septième considérant quater (nouveau)
	considérant que, dans ce secteur, c'est le petit producteur qui prédomine, la surface moyenne par exploitation étant de 4 hectares dans l'horticulture et de 7 hectares dans la fruiticulture, et qu'en même temps, il s'agit du secteur le moins protégé par la préférence communautaire;
	(Amendement 156)
	Septième considérant quinquies (nouveau)
	considérant cependant que la PAC n'a pas seulement une fonction de soutien à la production mais qu'elle doit acquérir désormais un caractère plus équitable en privilégiant ses autres fonctions jusqu'ici négligées, à savoir sa fonction sociale, environnementale et d'aménagement du territoire,
	(Amendement 182)
	Dixième considérant
considérant *qu'afin de responsabiliser les organisations de producteurs, notamment quant à leurs décisions financières, et d'*orienter vers des perspectives d'avenir l'affectation des ressources publiques qui leur sont consacrées, il convient d'établir les conditions dans lesquelles de telles ressources peuvent être utilisées; *que le cofinancement de fonds opérationnels mis en œuvre par les organisations de producteurs apparaît comme une solution appropriée;*	considérant **que, pour que les retraits gardent leur caractère d'intervention conjoncturelle, il convient de limiter leur utilisation à un pourcentage du volume commercialisé chaque année, et que, pour** orienter vers des perspectives d'avenir l'application des ressources publiques qui leur sont consacrées, il convient d'établir les conditions dans lesquelles de telles ressources peuvent être utilisées;

TEXTE PROPOSÉ PAR LA COMMISSION	MODIFICATIONS APPORTÉES PAR LE PARLEMENT
(Amendement 5)	
Dixième considérant bis (nouveau)	
	considérant qu'il n'est pas pertinent d'introduire le cofinancement dans la gestion du marché, ni par les producteurs ni par les États membres, étant donné qu'il enfreint le principe de solidarité financière appliqué à d'autres secteurs déjà réformés et crée des discriminations entre les traitements applicables aux différentes productions ainsi qu'entre les différents États membres en fonction de leur capacité économique;
(Amendement 6)	
Dixième considérant ter (nouveau)	
	considérant que dans la réorientation des règles de base de l'organisation commune des marchés des fruits et légumes, il convient de tenir compte des engagements du Conseil Jumbo de septembre 1993, selon lesquels les principes de solidarité financière et de préférence communautaire, tels qu'ils ont été fixés en 1992 lors de l'adoption des orientations pour la réforme de la PAC, doivent être respectés dans tous les secteurs, y compris les engagements souscrits dans le cadre de l'OMC;
(Amendement 7)	
Dixième considérant quater (nouveau)	
	considérant que, dans les secteurs non encore réformés, il convient d'appliquer les principes de base de la PAC, à savoir la préférence communautaire, la solidarité financière et l'unité de marché et que, lors du Conseil Jumbo de septembre 1993, la Commission et le Conseil se sont engagés à respecter, pour les secteurs non encore réformés, l'application des principes agricoles et financiers qui ont inspiré jusqu'ici la réforme de la PAC, afin de garantir les revenus agricoles de leurs producteurs; que ces principes devront donc présider à la réforme de l'OCM des fruits et légumes;
(Amendement 8)	
Dixième considérant quinquies (nouveau)	
	considérant qu'il convient de procéder à une répartition équitable de l'augmentation des dépenses dans les différents secteurs qui ont été l'objet de la réforme de la PAC étant donné que pour tous ces secteurs l'Uruguay Round se solde par des efforts supplémentaires à consentir pour améliorer leur compétitivité et faire face à la réduction de la préférence communautaire; qu'à cet égard et pour assurer les revenus des producteurs, les dépenses se sont, ces dernières années, sensiblement accrues dans les secteurs céréalier, bovin et laitier et qu'il est donc souhai-

TEXTE PROPOSÉ PAR LA COMMISSION	MODIFICATIONS APPORTÉES PAR LE PARLEMENT
	table de fixer dans le secteur des fruits et légumes des crédits budgétaires suffisants pour prendre les mesures nécessaires, prévues au présent règlement, en vue d'assurer la survie des exploitations ainsi qu'un niveau minimum de revenu à leurs producteurs;
(Amendement 9)	
Dixième considérant sexies (nouveau)	
	considérant qu'il convient que, dans les régions où l'exigent des motifs concrets d'ordre social, environnemental, économique, commercial ou d'emploi, et le dysfonctionnement ou le manque de transparence des organisations de producteurs qui opèrent dans ces zones, la Commission puisse autoriser que les autorités régionales établissent, de concert avec les organisations de producteurs, dans des cas de nécessité extrême et sur la base de programmes spécifiques, des aides directes aux revenus des producteurs de certains produits, mais que ces aides financées par le FEOGA et gérées par les organisations de producteurs ne peuvent en aucun cas contrevenir aux principes d'une saine concurrence;
(Amendement 10)	
Quatorzième considérant	
considérant que, en vue de stabiliser les cours, il est *souhaitable que les organisations de producteurs puissent* intervenir sur le marché, en particulier en *décidant de ne pas mettre* en vente certaines quantités de produits à certaines périodes; que ces opérations de retrait ne peuvent être envisagées comme un débouché de substitution au marché; que dès lors, leur financement communautaire, d'une part, ne doit être assuré que pour un pourcentage déterminé de la production *et, d'autre part, doit se limiter à une indemnité communautaire réduite, sans préjudice de l'utilisation à cette fin des fonds opérationnels*; que, par souci de simplification, il se révèle justifié de retenir une indemnité communautaire unique et linéaire pour chaque produit; que, pour parvenir à une baisse comparable en ampleur pour l'ensemble des produits, certaines différenciations s'avèrent nécessaires;	considérant que, en vue de stabiliser les cours, il est **nécessaire d'**intervenir sur le marché, en particulier en **ne mettant pas** en vente certaines quantités de produits à certaines périodes; que ces opérations de retrait ne peuvent être envisagées comme un débouché de substitution au marché; que, dès lors, leur financement communautaire, d'une part, ne doit être assuré que pour un pourcentage déterminé de la production; que, par souci de simplification, il se révèle justifié de retenir une indemnité communautaire unique et linéaire pour chaque produit **et ses variétés**; que, pour parvenir à une baisse comparable en ampleur pour l'ensemble des produits, certaines différenciations s'avèrent nécessaires;
(Amendement 11)	
Quatorzième considérant bis (nouveau)	
	considérant qu'il convient d'éviter les problèmes environnementaux qui pourraient découler de l'abandon des récoltes dans les champs, la réduction de l'indemnité communautaire de retrait à la fin de la période transitoire ne pourra excéder un niveau déterminé de façon qu'en tout état de cause, les dépenses de récolte et de transport puissent être couvertes; que pour satisfaire à ces critères, l'indemnité doit, pour les tomates et les satsumas, être égale au prix de retrait le plus élevé;

TEXTE PROPOSÉ PAR LA COMMISSION	MODIFICATIONS APPORTÉES PAR LE PARLEMENT
	(Amendement 12)
	Quatorzième considérant ter (nouveau)
	considérant qu'il convient d'éviter, autant que possible, que des produits qui ne peuvent être récoltés soient abandonnés sur place; qu'une telle éventualité peut notamment être évitée pour les pommes en proposant le produit d'intervention à l'industrie de transformation, à prix réduit, et moyennant une prime du FEOGA, de façon à encourager la transformation du produit d'intervention;
	(Amendement 14)
	Seizième considérant bis (nouveau)
	considérant que la réduction prévue des retraits et de leur financement communautaire rend nécessaire une protection extérieure adéquate pour éviter le dumping écologique et social et garantir les revenus des producteurs;
	(Amendement 15)
	Dix-septième considérant bis (nouveau)
	considérant que le principe de préférence communautaire doit être maintenu, compte tenu des accords pris dans le cadre de l'OMC, et que, de ce fait, la plus grande prudence est de règle dans l'officialisation de nouveaux accords commerciaux bilatéraux ou dans l'octroi de tarifs préférentiels, surtout lorsqu'il s'agit de produits sensibles; considérant qu'il n'est que juste qu'à l'avenir, ces tarifs préférentiels soient obligatoirement associés à des mesures spécifiques pour le secteur concerné, comme par exemple la mise en place de fonds de promotion;
	(Amendement 16)
	Dix-septième considérant ter (nouveau)
	considérant que la conclusion des négociations commerciales multilatérales de l'Uruguay Round et d'autres accords préférentiels avec des pays tiers ont pour effet d'éroder la préférence communautaire et les revenus des agriculteurs en créant des difficultés sur les marchés et qu'il convient donc de compenser ces pertes de revenu;
	(Amendement 17)
	Vingt-deuxième considérant bis (nouveau)
	considérant que l'organisation commune de marché dans le secteur des fruits et légumes devrait assurer un approvisionnement abondant des consommateurs européens en fruits et légumes de bonne qualité à des prix abordables pour les familles à faibles revenus, étant donné le rôle important joué par les fruits et légumes frais dans une alimentation saine;

Jeudi, 14 mars 1996

TEXTE PROPOSÉ PAR LA COMMISSION	MODIFICATIONS APPORTÉES PAR LE PARLEMENT
(Amendement 18)	
Article 2, paragraphe 1	
1. Les produits destinés à être livrés à l'état frais au consommateur peuvent être classifiés par référence à un système de normes.	1. Les produits destinés à être livrés à l'état frais au consommateur peuvent être classifiés par référence à un système de normes**: les produits acheminés vers les usines de transformation ne sont pas soumis à l'obligation de respect de ces normes.Toutefois, des critères minimaux de qualité peuvent être fixés, selon la procédure prévue à l'article 45, pour les produits destinés à la transformation.**
(Amendement 19)	
Article 2, paragraphe 2	
2. Les normes *communautaires et celles de l'Organisation des Nations unies concernant les fruits et légumes frais* recommandées par le groupe de travail de la normalisation des produits périssables et de l'amélioration de la qualité de la Commission économique pour l'Europe, *existantes à la date d'entrée en vigueur du présent règlement, sont adoptées selon* la procédure prévue à l'article 45 *pour* la mise en œuvre de l'organisation commune des marchés pour les produits figurant à l'annexe I. *Jusqu'à ces adoptions, les normes* définies en application de l'article 2 du règlement (CEE) n° 1035/72 *restent d'application.*	2. Les normes **applicables à** la mise en œuvre de l'organisation commune des marchés pour les produits figurant à l'annexe I **restent celles** définies en application de l'article 2 du règlement (CEE) n° 1035/72. **Ces normes sont adaptées** conformément à la procédure prévue à l'article 45.
	Si les normes CEE/ONU recommandées par le groupe de travail de normalisation des produits périssables et de l'amélioration de la qualité de la Commission économique pour l'Europe **de l'ONU sont conformes ou sont adaptées aux normes (adaptées) définies en application de l'article 2 du règlement (CEE) n° 1035/72, ces normes internationales sont adoptées pour la mise en œuvre de l'organisation commune des marchés pour les produits figurant à l'annexe I conformément à la procédure prévue à l'article 45.**
(Amendement 20)	
Article 2, paragraphe 3	
3. Les dérogations aux normes adoptées en application du paragraphe 2, nécessaires pour répondre à des exigences spécifiques de l'organisation commune des marchés, sont arrêtées selon la procédure prévue à l'article 45.	3. Les dérogations aux normes adoptées en application du paragraphe 2, nécessaires pour répondre à des exigences spécifiques de l'organisation commune des marchés, **ou de nouvelles normes, notamment organoleptiques,** sont arrêtées selon la procédure prévue à l'article 45.
(Amendement 21)	
Article 2, paragraphe 3 bis (nouveau)	
	3 bis. Les normes CEE/ONU concernant les fruits et légumes frais adoptées aux termes du présent règlement font l'objet d'une révision périodique, à une échéance biennale.

TEXTE PROPOSÉ PAR LA COMMISSION	MODIFICATIONS APPORTÉES PAR LE PARLEMENT
(Amendement 22)	
Article 3, paragraphe 1, deuxième et troisième alinéas	
Toutefois, les États membres peuvent ne pas soumettre à l'obligation de conformité aux normes ou à certaines de leurs dispositions:	**Supprimé**
a) les produits exposés en vue de la vente, mis en vente, vendus, livrés ou commercialisés de toute autre manière par le producteur sur les lieux de vente en gros, notamment les marchés à la production, situés dans la région de production,	
b) les produits acheminés de ces lieux de vente en gros vers des stations de conditionnement et d'emballage ou des stations d'entreposage situées dans la même région de production.	
En cas d'application du deuxième alinéa, l'État membre concerné en informe la Commission et lui communique les mesures qu'il a prises à cette fin.	
(Amendement 23)	
Article 3, paragraphe 2, phrase introductive	
2. Ne sont pas soumis à l'obligation de conformité aux normes à l'intérieur de la région de production:	2. Ne sont pas soumis à l'obligation de conformité aux normes à l'intérieur de la région de production**, au sein d'un même État membre**:
(Amendement 24)	
Article 3, paragraphe 3, point a)	
a) les produits acheminés vers les usines de transformation, *sous réserve de l'éventuelle fixation, selon la procédure prévue à l'article 45, de critères minimaux de qualité pour les produits destinés à la transformation industrielle.* *La* preuve *doit être* fournie *que lesdits produits répondent aux conditions prévues, notamment* en ce qui concerne leur destination;	a) les produits acheminés vers les usines de transformation, **dès que la** preuve **est** fournie en ce qui concerne leur destination.
(Amendement 25)	
Article 4	
Dans le cas où *les produits répondant aux normes ne sont pas en mesure de couvrir les besoins de la consommation,* des mesures dérogatoires à l'application de ces normes *sont arrêtées,* pour une période limitée, selon la procédure prévue à l'article 45.	**1.** Dans le cas où **une crise grave survient sur le marché en raison d'un approvisionnement en produits répondant aux normes de qualité, soit de manière significativement inférieure aux besoins de consommation, soit excédant largement ces besoins,** des mesures dérogatoires à l'application de ces normes **peuvent être prises** pour une période limitée. **2. Les mesures visées au paragraphe 1 sont arrêtées** selon la procédure prévue à l'article 45.

TEXTE PROPOSÉ PAR LA COMMISSION	MODIFICATIONS APPORTÉES PAR LE PARLEMENT

(Amendement 26)

Article 6, deuxième alinéa, troisième tiret bis (nouveau)

	— **aux critères environnementaux éventuels.**

(Amendement 27)

Article 7, premier alinéa

Pour constater si les produits pour lesquels des normes sont adoptées répondent aux dispositions des articles 3 à 6, un contrôle de conformité est effectué par sondage, à tous les stades de commercialisation ainsi qu'au cours du transport, par les organismes désignés par chaque État membre conformément aux dispositions figurant au titre VI.	Pour constater si les produits pour lesquels des normes sont adoptées répondent aux dispositions des articles 3 à 6, un contrôle de conformité est effectué par sondage, à tous les stades de commercialisation ainsi qu'au cours du transport, par les organismes désignés par chaque État membre conformément aux dispositions figurant au titre VI; **ce contrôle est systématique dans le cas des marchandises originaires de pays tiers.** **Dans tous les cas, la responsabilité du détenteur des produits est engagée, en cas d'infraction aux normes, et ceci à tous les stades du circuit de la commercialisation.**

(Amendement 28)

Article 7, deuxième alinéa

Ce contrôle doit s'effectuer de préférence avant le départ des régions de production, lors du conditionnement ou du chargement de la marchandise.	Ce contrôle doit s'effectuer de préférence avant le départ des régions de production, lors du conditionnement ou du chargement de la marchandise **et aux points de vente. Dans le cas de marchandises originaires de pays tiers, le contrôle s'opère avant leur entrée dans la Communauté**.

(Amendement 29)

Article 7, troisième alinéa

Les États membres communiquent aux autres États membres et à la Commission les organismes responsables du contrôle qu'ils ont désignés.	Les États membres communiquent aux autres États membres et à la Commission les organismes responsables du contrôle qu'ils ont désignés **ainsi que l'objet du contrôle. S'il s'avère que le contrôle est insuffisant en pratique, la Commission peut recourir aux sanctions appropriées**. **Des contrôles sont également effectués en vue de s'assurer que les importations en provenance des pays tiers de produits pour lesquels des normes de qualité sont adoptées sont également conformes aux normes en vigueur dans la Communauté.**

(Amendement 30)

Article 8, paragraphe 2, alinéa unique bis (nouveau)

	Les produits importés sont soumis à un contrôle de qualité avant qu'ils ne quittent le territoire douanier du pays tiers qui exporte vers l'Union européenne.

TEXTE PROPOSÉ PAR LA COMMISSION	MODIFICATIONS APPORTÉES PAR LE PARLEMENT
(Amendement 186)	
Article 11, paragraphe 1, point a), partie introductive	
a) qui est constituée à l'initiative même des producteurs de fruits et/ou de légumes visés à l'article premier, paragraphe 2 et qui a notamment pour but:	a) qui est constituée à l'initiative même des producteurs de fruits et/ou de légumes visés à l'article premier, paragraphe 2, **qui peut se présenter sous forme d'une association de producteurs au niveau national et qui** a notamment pour but **au moins**:
(Amendement 32)	
Article 11, paragraphe 1, point a), point 2)	
2) de promouvoir la concentration de l'offre *par* la mise en marché de la production des membres,	2) de promouvoir la concentration de l'offre **et** la mise en marché de la production des membres **par l'organisation des ventes ou la commercialisation des produits visés à l'article premier, paragraphe 2**;
(Amendement 33)	
Article 11, paragraphe 1, point a), point 3)	
3) de réduire les coûts de production et de régulariser les prix,	3) de réduire les coûts de production et de régulariser les prix, **et de renforcer le pouvoir de négociation des producteurs face aux industries de transformation et à la distribution;**
(Amendement 34)	
Article 11, paragraphe 1, point a), point 4)	
4) de promouvoir des pratiques culturales *et* des techniques de production *et de gestion des* déchets respectueuses de l'environnement, *notamment pour* protéger la qualité des eaux, du sol, du paysage et *pour* favoriser la biodiversité;	4) de promouvoir des pratiques culturales respectueuses de l'environnement **et la commercialisation régionale,** des techniques de production **qui économisent l'eau et l'énergie et des actions destinées à gérer les** déchets, **à** protéger la qualité des eaux, du sol, du paysage et **à** favoriser la biodiversité;
(Amendement 35)	
Article 11, paragraphe 1, point a), points 4 bis, ter et quater (nouveaux)	
	4 bis) de faciliter la connaissance et la transparence du marché par un suivi en temps réel, à l'aide d'outils de gestion adaptés et efficaces (centralisation des factures et des paiements...);
	4 ter) de soutenir et d'améliorer le revenu des producteurs;
	4 quater) de mettre en œuvre, lorsque nécessaire, une intervention globale et planifiée visant à restructurer les cultures;
(Amendement 36)	
Article 11, paragraphe 1, point b), point 2)	
2) à n'être membre, au titre d'une exploitation donnée, que d'une seule organisation de producteurs,	2) à n'être membre, au titre d'une exploitation donnée, que d'une seule organisation de producteurs, **pour l'ensemble**

TEXTE PROPOSÉ PAR LA COMMISSION	MODIFICATIONS APPORTÉES PAR LE PARLEMENT
	des produits pour lesquels l'organisation à laquelle il a adhéré est reconnue; toutefois, si le producteur possède des terres cultivables relevant de la compétence de différentes organisations de producteurs, il peut alors être membre de plusieurs organisations de producteurs;
(Amendement 166)	
Article 11, paragraphe 1, point b), point 3), partie introductive	
3) à vendre par l'intermédiaire de l'organisation de producteurs la totalité de leur production. Toutefois, si l'organisation de producteurs l'autorise et dans les conditions qu'elle détermine, les producteurs associés peuvent:	3) à vendre par l'intermédiaire de l'organisation de producteurs la totalité de leur production **pour l'ensemble des produits pour lesquels l'organisation à laquelle ils ont adhéré a été reconnue**. Toutefois, si l'organisation de producteurs l'autorise et dans les conditions qu'elle détermine, les producteurs associés peuvent:
(Amendement 37)	
Article 11, paragraphe 1, point b), point 3), tirets	
— à raison de 10 % maximum de leur production, effectuer, sur le lieu de leur exploitation, des ventes directes au consommateur *pour ses besoins personnels*,	— à raison de 10 % maximum de leur production, effectuer, sur le lieu de leur exploitation, des ventes directes au consommateur,
et en outre	
— commercialiser, eux-mêmes ou par l'intermédiaire d'une autre organisation de producteurs déterminée par leur propre organisation, les produits qui représentent un volume marginal par rapport au volume commercialisable de cette dernière,	— commercialiser, eux-mêmes ou par l'intermédiaire d'une autre organisation de producteurs déterminée par leur propre organisation, les produits qui représentent un volume marginal par rapport au volume commercialisable de cette dernière;
— *commercialiser par l'intermédiaire d'une autre organisation de producteurs déterminée par leur propre organisation, les produits qui, du fait de leurs caractéristiques ne relèvent pas, a priori, des activités commerciales de cette dernière;*	**supprimé**
(Amendement 38)	
Article 11, paragraphe 1, point b), point 3), troisième tiret bis (nouveau)	
	— **promouvoir ou participer à des organismes ayant pour finalité de commercialiser ou de valoriser le produit ou les produits traité(s). Cet engagement peut également revêtir une forme permanente, celle de la participation sous forme d'actionnariat à des sociétés, organismes et agences de commercialisation dont le siège est situé sur le territoire national ou sur le territoire communautaire et/ou extracommunautaire. Cela apparaît également compatible avec la création de macro-structures commerciales ou d'autres sociétés, encadrées par d'autres réglementations communautaires, rappelées précédemment (cf. règlements sur les fonds structurels (CEE) n[os] 2052/88 (1), 866/90 (2), 3669/93 (3) et suivants);**

(1) JO L 185 du 15.7.1988, p. 9.
(2) JO L 91 du 6.4.1990, p. 1.
(3) JO L 338 du 31.12.1993, p. 26.

TEXTE PROPOSÉ PAR LA COMMISSION	MODIFICATIONS APPORTÉES PAR LE PARLEMENT
(Amendement 39)	
Article 11, paragraphe 1, point c), points 1 à 5	
1) les modalités de détermination, d'adoption et de modification des règles visées à la lettre b), point 1;	**1)** des règles assurant, de façon démocratique, aux producteurs associés le contrôle de leur organisation et la maîtrise de ses décisions;
2) les cotisations nécessaires au financement de l'organisation de producteurs,	2) les cotisations **ou autres prélèvements sur les ventes ou marges commerciales** nécessaires au financement de l'organisation de producteurs **et l'établissement d'un budget de fonctionnement,**
3) des règles assurant, de façon démocratique, aux producteurs associés le contrôle de leur organisation et la maîtrise de ses décisions;	**3)** les modalités de détermination, d'adoption et de modification des règles visées à la lettre b), point 1;
4) des sanctions pour la violation, soit des obligations statutaires, et notamment le non-paiement des cotisations, soit des règles établies par l'organisation de producteurs,	4) des sanctions pour la violation, soit des obligations statutaires, et notamment le non-paiement des cotisations, soit des règles établies par l'organisation de producteurs,
	4 bis) la nécessité, pour les organisations de producteurs, de pouvoir, en ce qui concerne les formes de vente adoptées par elles de développer des relations d'association ou de filière;
5) des règles relatives à l'admission de nouveaux membres et notamment une période minimale d'adhésion,	5) des règles relatives à l'admission de nouveaux membres et notamment une période minimale d'adhésion;
	5 bis) une gestion commerciale et comptable appropriée,
(Amendement 40)	
Article 11, paragraphe 2, point a)	
a) qu'ils répondent aux exigences posées au paragraphe 1 et apportent à cette fin, entre autres justifications, la preuve qu'ils réunissent un nombre minimal de producteurs et un volume minimal de production commercialisable, à déterminer selon la procédure prévue à l'article 45,	a) qu'ils répondent aux exigences posées au paragraphe 1 et apportent à cette fin, entre autres justifications, la preuve qu'ils réunissent un nombre minimal de producteurs et un volume minimal de production commercialisable, à déterminer selon la procédure prévue à l'article 45, **compte tenu des conditions de production spécifiques de chaque État membre,**
(Amendement 41)	
Article 11, paragraphe 2, point b)	
b) qu'ils offrent une garantie suffisante quant à la réalisation, à la durée, et à l'efficacité de leur action,	b) qu'ils offrent une garantie suffisante quant à la réalisation, à la durée, et à l'efficacité de leur action, **une aide pouvant être attribuée à la réorganisation des groupements de producteurs existants, afin d'en renforcer l'efficacité,**
(Amendement 42)	
Article 11, paragraphe 2, point c)	
c) qu'ils mettent effectivement à la disposition des producteurs associés une assistance technique pour la mise en œuvre de pratiques culturales respectueuses de l'environnement et des moyens techniques pour le stockage, le	c) qu'ils mettent effectivement à la disposition des producteurs associés une assistance technique pour la mise en œuvre de pratiques culturales respectueuses de l'environnement **et/ou de procédés visant à innover en matière de**

TEXTE PROPOSÉ PAR LA COMMISSION	MODIFICATIONS APPORTÉES PAR LE PARLEMENT
conditionnement, et la commercialisation des produits d'une part et, d'autre part, assurent une gestion commerciale et comptable appropriée aux tâches qu'ils se donnent.	**produit, pour l'adaptation des produits aux besoins techniques de la transformation,** et des moyens techniques pour le stockage, le conditionnement, et la commercialisation des produits d'une part et, d'autre part, assurent une gestion commerciale et comptable appropriée aux tâches qu'ils se donnent.
	(Amendement 43)
	Article 12, paragraphe 1, point a)
a) décident de l'octroi de la reconnaissance dans un délai de trois mois à partir du dépôt de la demande accompagnées de toutes justifications,	a) décident**, en le motivant,** de l'octroi de la reconnaissance dans un délai de trois mois à partir du dépôt de la demande **accompagnée** de toutes justifications,
	(Amendement 44)
	Article 12 bis (nouveau)
	Article 12 bis
	1. Pendant la période de transition de six ans, les États membres élaborent des programmes d'adaptation sous la forme de mesures d'accompagnement destinées à pallier les déficiences structurelles régionales qui gênent l'organisation du secteur de production.
	2. Ces plans d'adaptation sont financés intégralement par des fonds de l'UE et sont destinés:
	— à aider les organisations de producteurs à étendre le champ de leurs activités commerciales en se regroupant entre elles ou en s'adjoignant de nouveaux membres et à faciliter la création d'organisations de producteurs là où il n'en existe pas;
	— à aider les producteurs dont les productions ne sont pas adaptées au marché actuel à se réintégrer dans le circuit commercial en recherchant des cultures de remplacement rentables, en veillant à leur développement ultérieur et à leur propagation parmi les producteurs;
	— à reconvertir et restructurer des cultures vers des variétés mieux adaptées au marché ou mettre en application les mesures réclamées par les organisations de producteurs pour améliorer les infrastructures de production régionales;
	— à résoudre les problèmes des produits spécifiques d'importance régionale qui pâtissent des importations de pays tiers;
	— à promouvoir des actions visant à améliorer l'information relative aux recensements et aux statistiques dans ce secteur;
	— à réaliser des analyses de marché afin de préparer la mise en œuvre du présent règlement;
	— à favoriser la prospection de nouveaux marchés dans les pays tiers;

TEXTE PROPOSÉ PAR LA COMMISSION	MODIFICATIONS APPORTÉES PAR LE PARLEMENT
	— à améliorer la formation du personnel chargé d'appliquer et de coordonner les instruments de commercialisation prévus par le présent règlement;
	— à subventionner des dépenses de recherche sur de nouvelles méthodes intégrées de lutte antiparasites;
	— à subventionner des dépenses pour l'amélioration des méthodes d'analyse dans le domaine du contrôle des résidus;
	— à subventionner des dépenses de formation du personnel chargé d'administrer les fonds opérationnels pour chaque organisation de producteurs.
(Amendement 45)	
Article 13, paragraphe 1	
1. Les organisations de producteurs qui ont été reconnues *au 30 juin 1995*, en vertu des articles 13 et 13 bis du règlement (CEE) n° 1035/72, et ne peuvent obtenir, sans période transitoire, la reconnaissance au titre de l'article 11 du présent règlement, bénéficient des dispositions du titre IV pendant les *deux* années qui suivent son entrée en vigueur si lesdites organisations demeurent conformes aux exigences desdits articles du règlement (CEE) n° 1035/72.	1. Les organisations de producteurs qui ont été reconnues **à l'entrée en vigueur du présent règlement**, en vertu des articles 13 et 13 bis du règlement (CEE) n° 1035/72, et ne peuvent obtenir, sans période transitoire, la reconnaissance au titre de l'article 11 du présent règlement, bénéficient des dispositions du titre IV pendant les **trois** années qui suivent son entrée en vigueur si lesdites organisations demeurent conformes aux exigences desdits articles du règlement (CEE) n° 1035/72.
(Amendement 46)	
Article 13, paragraphe 1 bis (nouveau)	
	1 bis. Les organisations de producteurs reconnues au sens du règlement n° 1035/72 et qui optent pour le régime transitoire conservent une forme de reconnaissance qui leur permet de proroger leur caractère juridique d'associations reconnues et dotées de la personnalité morale de droit privé qui en permet le fonctionnement et la publicité des actes.
(Amendement 47)	
Article 13, paragraphe 2, partie introductive	
2. Les *deux* années visées au paragraphe 1 sont portées à *quatre* années à condition que l'organisation concernée:	2. Les **trois** années visées au paragraphe 1 sont portées à **six** années à condition que l'organisation concernée:
(Amendement 48)	
Article 14, paragraphe 1	
1. Les *groupements* de producteurs *nouveaux ou qui n'ont pas été reconnus au titre du règlement (CEE) n° 1035/72* peuvent bénéficier d'une période transitoire maximale de *quatre* ans pour répondre aux conditions visées à l'article 11. *À cette fin, ils* présentent à l'État membre un plan de reconnaissance échelonné dont l'acceptation fait courir le délai de *quatre* années visé au premier alinéa et équivaut à une pré-reconnaissance.	1. Les **organisations** de producteurs peuvent bénéficier d'une période transitoire maximale de **six** ans pour répondre aux conditions visées à l'article 11. **En particulier, les groupements de producteurs nouveaux ou qui n'ont pas été reconnus au titre du règlement (CEE) n° 1035/72** présentent à l'État membre un plan de reconnaissance échelonné dont l'acceptation fait courir le délai de **six** années visé au premier alinéa et équivaut à une pré-reconnaissance.

TEXTE PROPOSÉ PAR LA COMMISSION	MODIFICATIONS APPORTÉES PAR LE PARLEMENT
(Amendement 49)	
Article 14, paragraphe 1 bis (nouveau)	
	1 bis. Toute organisation de producteurs résultant de la fusion de plusieurs organisations de producteurs est considérée à toutes fins utiles comme une organisation de producteurs nouvellement constituée.
(Amendement 50)	
Article 14, paragraphe 2, partie introductive	
2. Les États membres peuvent octroyer aux groupements de producteurs visés au paragraphe 1, au cours des *quatre* années qui suivent la date de la pré-reconnaissance:	2. Les États membres peuvent octroyer aux groupements de producteurs visés au paragraphe 1, au cours des **six** années qui suivent la date de la pré-reconnaissance:
(Amendement 51)	
Article 14, paragraphe 6 bis (nouveau)	
	6 bis. Toutes les facilités accordées au titre du présent règlement s'appliquent également à toute nouvelle organisation de producteurs résultant de la fusion de deux ou plusieurs organisations existant déjà.
(Amendement 192)	
Article 15, paragraphe 1	
1. Dans les conditions définies au présent article, une aide financière est octroyée aux organisations de producteurs qui constituent un fonds opérationnel alimenté par des cotisations effectives des producteurs associés assises sur les quantités de fruits et légumes effectivement commercialisées sur le marché. Cette aide financière s'ajoute au montant du fonds opérationnel.	1. Dans les conditions définies au présent article, une aide financière est octroyée aux organisations de producteurs qui constituent un fonds opérationnel alimenté par des cotisations effectives des producteurs associés assises sur les quantités de fruits et légumes effectivement commercialisées sur le marché. Cette aide financière s'ajoute au montant du fonds opérationnel.**La dotation de ce fonds opérationnel est suffisamment importante pour garantir qu'il servira efficacement les objectifs qui lui sont assignés et peut atteindre un montant équivalent à 15 % de la valeur de la production commercialisée par chaque organisation de producteurs.**
(Amendement 53)	
Article 15, paragraphe 2	
2. Le fonds opérationnel visé au paragraphe 1 est destiné:	2. Le fonds opérationnel visé au paragraphe 1 est destiné:
a) au financement de retrait*s du marché d'une part, et* de la transformation des agrumes *d'autre part, dans les conditions définies au paragraphe 3,*	a) au financement des **compléments de l'indemnité communautaire** de retrait **pour les produits de l'annexe II et du retrait des produits ne figurant pas dans l'annexe II,**
	a bis) **au financement** de la transformation des agrumes et des autres produits indiqués à l'article 1 livrés à la transformation,
b) au financement d'un programme opérationnel présenté aux autorités nationales compétentes et approuvé par elles en application du paragraphe 6.	b) au financement d'un programme opérationnel présenté aux autorités nationales compétentes et approuvé par elles en application du paragraphe 6.
Toutefois, ledit fonds peut être affecté, en tout ou partie, au financement du plan d'action présenté par les organisations de producteurs visées *à l'*article 13.	Toutefois, ledit fonds peut être affecté, en tout ou partie, au financement du plan d'action présenté par les organisations de producteurs visées **aux** articles 13 **et 14**.

TEXTE PROPOSÉ PAR LA COMMISSION	MODIFICATIONS APPORTÉES PAR LE PARLEMENT
(Amendement 54)	
Article 15, paragraphe 3, premier alinéa, partie introductive	
3. L'utilisation du fonds opérationnel pour le financement de retraits du marché, d'une part, et de la transformation des agrumes d'autre part, n'est possible que si un programme opérationnel a été approuvé par les autorités nationales compétentes. Elle peut prendre l'une des formes suivantes:	3. L'utilisation du fonds opérationnel pour le financement de retraits du marché, d'une part, et de la transformation des agrumes **ou de tout autre produit cité à l'article 1** d'autre part, n'est possible que si un programme opérationnel a été approuvé par les autorités nationales compétentes. Elle peut prendre l'une des formes suivantes:
(Amendement 55)	
Article 15, paragraphe 3, premier alinéa, point c)	
c) octroi d'un complément au prix minimal au producteur pour les agrumes livrés à la transformation dans le cadre des règlements (CEE) n° 1035 du Conseil et (CE) n° 3119/93 du Conseil.	c) octroi d'un complément au prix minimal au producteur pour les agrumes livrés à la transformation dans le cadre des règlements (CEE) n° 1035 du Conseil et (CE) n° 3119/93 du Conseil **ainsi que des prix obtenus par les producteurs pour leurs livraisons à la transformation de tout produit figurant à l'article 1. La liste de produits peut être établie selon la procédure visée à l'article 45.**
(Amendement 188)	
Article 15, paragraphe 3, deuxième alinéa	
Les États membres peuvent fixer le niveau maximal de la compensation ou des compléments ainsi décidés *dans la limite des prix de retrait maximaux applicables pour la campagne 1995/1996 conformément à l'article 16, paragraphe 3 bis, aux articles 16 bis et 16 ter, et à l'article 18, paragraphe 1, lettre a) premier tiret du règlement (CEE) n° 1035/72.*	**Par la procédure de l'article 45, la Commission peut** fixer le niveau maximal de la compensation ou des compléments ainsi décidés **qui ne peuvent affecter plus de 15 % de la moyenne du volume total commercialisé par l'organisation de producteurs pendant trois campagnes consécutives antérieures à la cinquième campagne suivant l'entrée en vigueur du présent règlement.**
(Amendement 152)	
Article 15, paragraphe 3, troisième alinéa	
La part du fonds opérationnel qui peut être consacrée au financement de retraits ne peut *dépasser* 40 % pour la première année, 35 % pour la deuxième année, 30 % pour la troisième année, 20 % pour la quatrième année et *10* % à partir de la cinquième année à compter de la date d'approbation par les autorités nationales compétentes du premier programme opérationnel présenté par l'organisation de producteurs concernée et approuvé par ces autorités.	La part du fonds opérationnel qui peut être consacrée au financement de retraits ne peut **concerner une quantité supérieure à** 40 % **du volume de la production commercialisée** pour la première année, 35 % pour la deuxième année, 30 % pour la troisième année, 20 % pour la quatrième année et **15 %** à partir de la cinquième année à compter de la date d'approbation par les autorités nationales compétentes du premier programme opérationnel présenté par l'organisation de producteurs concernée et approuvé par ces autorités.
(Amendement 58)	
Article 15, paragraphe 4, premier alinéa, point a)	
a) avoir comme objectifs l'amélioration de la qualité des produits, le développement de leur mise en valeur commerciale, *la* promotion *de ces produits* auprès des consommateurs ou la création de lignes de produits biologiques,	a) avoir comme objectifs **l'encouragement de la diversification des variétés cultivées,** l'amélioration de la qualité des produits, **notamment gustative,** le développement de leur mise en valeur commerciale, **leur stockage et leur**

TEXTE PROPOSÉ PAR LA COMMISSION	MODIFICATIONS APPORTÉES PAR LE PARLEMENT
	conditionnement, l'amélioration des structures et ressources commerciales, la réalisation d'études et l'accès à de nouveaux marchés, la formation d'effectifs commerciaux, le développement de nouveaux produits et de nouvelles présentations, leur promotion auprès des consommateurs ou la création de lignes de produits **à basse teneur en résidus, faisant appel à la technique de la lutte intégrée, ou** biologiques, **ainsi que le développement d'un département commercial et d'actions de commercialisation complémentaires;**
(Amendement 59)	
Article 15, paragraphe 4, premier alinéa, point a bis) (nouveau)	
	a bis) arrêter des actions visant à adapter l'offre à la demande, programmer et contrôler la production, améliorer les techniques culturales et les infrastructures de production et promouvoir la recherche et le développement;
(Amendement 60)	
Article 15, paragraphe 4, premier alinéa, point a ter) (nouveau)	
	a ter) prévoir, dans ses prévisions financières, les moyens techniques et humains nécessaires pour garantir le respect des normes et dispositions phytosanitaires et des teneurs maximales en déchets autorisées et ce, en créant et modernisant les services de contrôle de la qualité, en créant des laboratoires de contrôle des déchets, d'analyse de l'eau, etc.
(Amendement 61)	
Article 15, paragraphe 4, premier alinéa, point b)	
b) comprendre des mesures destinées à développer l'utilisation de techniques respectueuses de l'environnement par les producteurs associés tant au niveau des pratiques culturales qu'à celui de la gestion des matériels usagés;	b) comprendre des mesures destinées à développer l'utilisation de techniques respectueuses de l'environnement par les producteurs associés tant au niveau des pratiques culturales qu'à celui de la gestion des matériels usagés **et, en général, des actions axées sur la formation des producteurs, l'amélioration des techniques de culture et la collaboration dans des travaux de recherche, d'expérimentation et/ou de transfert de technologies**;
(Amendement 62)	
Article 15, paragraphe 4, premier alinéa, point c bis) (nouveau)	
	c bis) prendre également en considération des formes d'investissement liées à l'adaptation, à l'amélioration et à la modernisation de lignes d'élaboration des produits ou des machines améliorant la qualité de la récolte des produits par les organisations de producteurs, y compris au nom et pour le compte d'associés;

TEXTE PROPOSÉ PAR LA COMMISSION	MODIFICATIONS APPORTÉES PAR LE PARLEMENT
(Amendement 63)	
Article 15, paragraphe 4, premier alinéa, point c ter) (nouveau)	
	c ter) financer des programmes d'aides au revenu, élaborés par les autorités régionales en coopération avec les organisations de producteurs, pour les régions dépendant fortement, sur le plan socio-économique, de la culture des fruits et légumes, ayant des problèmes d'adaptation au marché, pour les variétés dont les prix vont être réduits, et dont l'équilibre socio-économique et environnemental peut se trouver compromis par la présente réforme.
(Amendement 64)	
Article 15, paragraphe 4, deuxième alinéa bis (nouveau)	
	Les organisations de producteurs peuvent fixer d'autres objectifs non prévus par le programme opérationnel en fonction de leurs particularités en matière de production et de commercialisation.
(Amendement 65)	
Article 15, paragraphe 4, deuxième alinéa ter (nouveau)	
	S'agissant de régions résolument homogènes sur le plan de la production, les programmes visés au paragraphe 1 peuvent être élargis à diverses organisations de producteurs et une collaboration peut être instaurée avec les autorités régionales, spécialement dans les cas où ces organisations sont trop rares et où leur fonctionnement laisse à désirer.
(Amendement 66)	
Article 15, paragraphe 5	
5. L'aide financière visée au paragraphe 1 *est égale au montant des cotisations, visées au même paragraphe, effectivement versées et* est limitée *à 50 %* du montant des dépenses *réelles* effectuées en application du paragraphe 2. *Ce pourcentage est porté* à 60 % si un programme ou une partie de programme opérationnel est présenté:	5. L'aide financière visée au paragraphe 1 est limitée, **jusqu'à concurrence de son plafond global,** — **à 80 %** du montant des dépenses **réellement** effectuées en application du paragraphe 2, **points a) et a bis), c'est-à-dire couvrant les compléments de l'indemnité communautaire de retrait pour les produits de l'annexe II et les retraits pour les produits ne figurant pas dans l'annexe II, ainsi que la transformation d'agrumes et autres produits livrés à la transformation;** **Cependant, le retrait pour les produits de l'annexe II reste à charge du FEOGA Garantie, dans les conditions établies au présent règlement.** **En outre, dans tous les cas, les aides destinées aux compléments de l'indemnité communautaire de retrait et aux retraits pour les produits ne figurant pas à l'annexe II ne peuvent affecter plus de 15 % du volume commercialisé par chacune des organisations de producteurs, à partir de la cinquième campagne suivant l'entrée en vigueur du présent règlement,** — **à 50 % du montant des dépenses réellement effectuées en application du paragraphe 2, lettre c),** — à 60 % dudit montant, si un programme ou partie de programme opérationnel est présenté:

TEXTE PROPOSÉ PAR LA COMMISSION	MODIFICATIONS APPORTÉES PAR LE PARLEMENT
a) soit par plusieurs organisations de producteurs opérant dans des États membres distincts pour des actions transnationales, à l'exception des opérations visées au paragraphe 2, lettre a),	a) soit par plusieurs organisations de producteurs opérant dans des États membres distincts pour des actions transnationales, à l'exception des opérations visées au paragraphe 2, lettre a);
	a bis) soit par une ou diverses associations d'organisations de producteurs qui se considèrent comme représentatives;
b) soit par une ou plusieurs organisations de producteurs pour des actions à mener par une filière interprofessionnelle.	b) soit par une ou plusieurs organisations de producteurs pour des actions à mener par une filière interprofessionnelle.

(Amendement 67)

Article 15, paragraphe 5 bis (nouveau)

	5 bis. Aux organisations de producteurs sont accordées des avances de 50 % de la quote-part annuelle relevant des compétences de la Communauté européenne du fonds opérationnel pour les actions prévues aux paragraphes 2 et 3 du présent article, ainsi que pour les dépenses effectuées en application du titre IV — Du régime des interventions.

(Amendement 68)

Article 15, paragraphe 5 ter (nouveau)

	5 ter. Une aide est accordée aux associations de producteurs nouvellement constituées ou aux associations déjà existantes dans des régions où ces associations négocient bien moins de la moitié de la production, selon le schéma suivant: 100 % pour la première et la deuxième années, 75 % pour la troisième et la quatrième années, 60 % pour la cinquième et la sixième années, 50 % au-delà.

(Amendement 69)

Article 15, paragraphe 6

6. L'aide visée au paragraphe 5 est financée à raison de 20 % par les États membres et à raison de 80 % par la Communauté. *Toutefois, cette aide est financée à raison de 10 % par les États membres et de 90 % par la Communauté pour les organisations de producteurs dont les activités s'exercent dans des régions dites à objectif 1 aux termes du règlement (CEE) n° 2052/88 du Conseil (1).*	**supprimé**

(1) JO L 185 du 15.7.1988, p. 9.

(Amendement 70)

Article 16, paragraphe 2

2. Le 31 janvier, au plus tard, de chaque année, les organisations de producteurs communiquent à l'État membre le montant du fonds opérationnel. L'État membre signifie à l'organisation de producteurs le montant de l'aide financière, selon les limites fixées à l'article 15, paragraphe 5.	2. Le 31 janvier, au plus tard, de chaque année, les organisations de producteurs communiquent à l'État membre le montant du fonds opérationnel. L'État membre **est tenu de signifier** à l'organisation de producteurs le montant de l'aide financière, selon les limites fixées à l'article 15, paragraphe 5, **avant le 31 mars de chaque année**.

TEXTE PROPOSÉ PAR LA COMMISSION	MODIFICATIONS APPORTÉES PAR LE PARLEMENT
(Amendement 71)	
Article 16, paragraphe 3	
3. Une association d'organisations de producteurs reconnue par l'État membre concerné peut *se substituer à ses membres pour* la gestion de leur fonds opérationnel au sens de l'article 15, paragraphe 1 ainsi que *pour* l'élaboration, la mise en œuvre et la présentation des programmes opérationnels visés à l'article 15, paragraphe 2, lettre b). Dans ce cas, l'association est bénéficiaire de l'aide financière et effectue la communication visée au paragraphe 2 du présent article.	3. Une association d'organisations de producteurs reconnue par l'État membre concerné peut**, après avoir obtenu le mandat des organisations qui y adhèrent, représenter celles-ci dans** la gestion de leur fonds opérationnel au sens de l'article 15 paragraphe 1 ainsi que **dans** l'élaboration, la mise en œuvre et la présentation des programmes opérationnels visés à l'article 15, paragraphe 2, lettre b) **et prévoir une forme d'engagement plus importante pour des actions visant à la transparence, à la réorganisation et au contrôle dans le secteur des fruits et légumes de sa propre compétence**. Dans ce cas, l'association est bénéficiaire de l'aide financière et effectue la communication visée au paragraphe 2 du présent article. **Les assocations ne peuvent se substituer aux organisations de producteurs que sur mandat explicite de ces dernières.**
(Amendement 72)	
Article 16, paragraphe 4	
4. Le programme opérationnel et son financement privé et public sont pluriannuels dans les limites minimales de 3 années et maximales de 5 années.	4. Le programme opérationnel et son financement privé et public sont pluriannuels dans les limites minimales de 3 années et maximales de 5 années. **Il peut cependant être modifié ou complété selon la procédure énoncée au paragraphe 1 premier alinéa.**
(Amendement 73)	
Article 16, paragraphe 5 bis (nouveau)	
	5 bis. L'aide publique doit être transmise directement à l'organisation de producteurs.
(Amendement 74)	
Article 17, premier alinéa	
Au cas où les instruments généraux de l'organisation commune de marchés s'avéreraient insuffisants ou inadaptés pour des produits visés à l'article premier ayant une grande importance, économique ou écologique, locale ou régionale, et qui sont confrontés à une forte concurrence internationale, des mesures spécifiques portant sur l'amélioration de la compétitivité de ces produits et sur leur promotion peuvent être arrêtées selon la procédure prévue à l'article 45.	Au cas où les instruments généraux de l'organisation commune de marchés s'avéreraient insuffisants ou inadaptés pour des produits visés à l'article premier ayant une grande importance, économique ou écologique, locale ou régionale, et qui sont confrontés à **des difficultés durables sur le marché communautaire, notamment dues à** une forte concurrence internationale, **le Conseil, sur proposition de la Commission, et après l'avis du Parlement adopte** des mesures spécifiques portant sur l'amélioration de la compétitivité de ces produits et sur leur promotion peuvent être arrêtées selon la procédure prévue à l'article 45.
(Amendement 75)	
Article 17, deuxième alinéa bis (nouveau)	
	Il est institué un fonds spécial pour les actions prévues par le présent article, et en particulier pour la promotion et la valorisation des produits susmentionnés sur les marchés communautaires et extracommunautaires.

TEXTE PROPOSÉ PAR LA COMMISSION	MODIFICATIONS APPORTÉES PAR LE PARLEMENT
(Amendement 76)	
Article 18, paragraphe 3	
3. Une organisation de producteurs ou une association d'organisations de producteurs est considérée comme représentative au sens du paragraphe 1 lorsqu'elle regroupe au moins deux tiers des producteurs de la circonscription économique dans laquelle elle opère et couvre au moins deux tiers de la production de cette circonscription.	3. Une organisation de producteurs ou une association d'organisations de producteurs est considérée comme représentative **pour un produit ou un groupe de produits donnés** au sens du paragraphe 1 lorsqu'elle regroupe au moins deux tiers des producteurs de la circonscription économique dans laquelle elle opère et couvre au moins deux tiers de la production de cette circonscription.
(Amendement 77)	
Article 18, paragraphe 6, partie introductive	
6. Lorsqu'il est fait application du paragraphe 1, l'État membre concerné peut décider, sur présentation des pièces justificatives, que les producteurs non-membres sont redevables à l'organisation ou, le cas échéant, à l'association de la partie des cotisations versées par les producteurs membres, qui est destinée à couvrir:	6. Lorsqu'il est fait application du paragraphe 1, l'État membre concerné peut décider, sur présentation des pièces justificatives, que les producteurs non-membres sont redevables **pour un produit ou un groupe de produits donnés** à l'organisation ou, le cas échéant, à l'association, de la partie des cotisations versées par les producteurs membres, qui est destinée à couvrir:
(Amendement 78)	
Article 18 bis (nouveau)	
	Article 18 bis
	Les autorités régionales élaborent, en collaboration avec les organisations de producteurs, des plans pour la rationalisation du secteur, qui, dans les régions où cela sera jugé nécessaire, pourront inclure des aides directes, y compris à caractère de compensation par rapport aux pertes de revenu, en faveur de certains produits. Ces aides, financées par le FEOGA et gérées par les organisations de producteurs, seront subordonnées à la mise en œuvre de mesures structurelles, de plans d'arrachage volontaire, de méthodes de production biologique ou de valorisation de la production, à des programmes opérationnels ou spécifiques d'amélioration des techniques de culture et elles seront coordonnées avec les autres mesures de soutien.
(Amendement 79)	
Article 19, paragraphe 1, point a)	
a) qui rassemble des représentants des activités économiques liées à la production, à la transformation et au commerce des produits visés à l'article premier, paragraphe 2,	a) qui rassemble des représentants des activités économiques liées à la production des produits visés à l'article premier, paragraphe 2 **d'une part, et** à la transformation **et/ou** au commerce **de ces produits d'autre part**,
(Amendement 80)	
Article 19, paragraphe 2, point a)	
a) qu'elles exercent leur activité *dans une ou plusieurs régions* à l'intérieur de ce territoire;	a) qu'elles exercent leur activité à l'intérieur de ce territoire; **toutefois une seule interprofession peut être reconnue par produit donné ou groupe de produits et par destination (vente directe au consommateur, transformation industrielle);**

TEXTE PROPOSÉ PAR LA COMMISSION	MODIFICATIONS APPORTÉES PAR LE PARLEMENT
(Amendement 81)	
Article 19, paragraphe 2, point b)	
b) *qu'*elles représentent une part significative de la production, de la transformation *et, s'il y a lieu,* du commerce des fruits et légumes *et* des produits transformés à base de fruits et légumes *dans la ou les régions considérées et, dans le cas où elles concernent plusieurs régions, qu'elles justifient* d'une représentativité minimale, pour chacune des branches regroupées, *dans chacune des régions concernées*;	b) **que, sur le territoire concerné,** elles représentent une part significative de la production **d'une part, et selon le cas** de la transformation **et/ou du** commerce des fruits et légumes **et/ou du commerce** des produits transformés à base de fruits et légumes, **d'autre part, tout en justifiant** d'une représentativité minimale, pour chacune des branches regroupées;
(Amendement 82)	
Article 20, paragraphe 1	
1. Dans le cas où une organisation interprofessionnelle *opérant dans une ou plusieurs régions déterminées* est considérée, comme représentative de la production, de la transformation *et, le cas échéant,* du commerce de ce produit, l'État membre concerné peut, à la demande de cette organisation, rendre obligatoires, pour une période de temps limitée et pour les opérateurs, individuels ou non, opérant dans la ou les régions en cause et non-adhérents de cette organisation, certaines décisions ou accords convenus dans le cadre de cette organisation.	1. Dans le cas où une organisation interprofessionnelle est considérée, **pour un produit déterminé,** comme représentative de la production, de la transformation **et/ou** du commerce de ce produit **sur son territoire,** l'État membre concerné peut, à la demande de cette organisation, rendre obligatoires, pour une période de temps limitée et pour les opérateurs, individuels ou non, opérant dans la ou les régions en cause et non-adhérents de cette organisation, certaines décisions ou accords convenus dans le cadre de cette organisation.
(Amendement 83)	
Article 20, paragraphe 2	
2. Une organisation interprofessionnelle est considérée comme représentative au sens du paragraphe 1 lorsqu'elle regroupe au moins les deux tiers de la production, de la transformation, *voire* du commerce, *des fruits et légumes dans la ou les régions considérées.* Dans le cas où la demande d'extension des règles couvre plusieurs régions, l'organisation interprofessionnelle doit justifier d'une représentativité minimale, pour chacune des branches regroupées, dans chacune des régions considérées.	2. Une organisation interprofessionnelle est considérée comme représentative au sens du paragraphe 1 lorsqu'elle regroupe au moins les deux tiers de la production, de la transformation **ou** du commerce **du produit donné, sur le territoire considéré**. Dans le cas où la demande d'extension des règles couvre plusieurs régions, l'organisation interprofessionnelle doit justifier d'une représentativité minimale, pour chacune des branches regroupées, dans chacune des régions considérées.
(Amendement 84)	
Article 20, paragraphe 3, point a), sixième tiret bis (nouveau)	
	— **contrats types**
(Amendement 85)	
Article 22, paragraphe 3, premier alinéa	
3. En cas d'application du paragraphe 1, pour chacun des produits visés à l'annexe II qui répondent aux normes, les organisations de producteurs ou leurs associations versent aux producteurs associés, dans la limite de *10* % de la production commercialisée, l'indemnité communautaire de retrait fixée en application de l'article 25.	3. En cas d'application du paragraphe 1, pour chacun des produits visés à l'annexe II qui répondent aux normes, les organisations de producteurs ou leurs associations versent aux producteurs associés, dans la limite de **15** % de la production commercialisée, **à partir de la cinquième campagne de commercialisation à compter de la date d'entrée en vigueur du présent règlement**, l'indemnité communautaire de retrait fixée en application de l'article 25.

TEXTE PROPOSÉ PAR LA COMMISSION	MODIFICATIONS APPORTÉES PAR LE PARLEMENT
(Amendement 86)	
Article 22, paragraphe 3 bis (nouveau)	
	3 bis. Afin de couvrir les dégâts occasionnés par les intempéries, l'indemnité communautaire de retrait doit couvrir les produits qui ont été grêlés. Les organisations de producteurs pourront aussi octroyer à leurs membres cette indemnité.
(Amendement 173)	
Article 22, paragraphe 4, premier alinéa	
4. La limite de *10 %* fixée au paragraphe 3 s'applique à partir de la cinquième campagne de commercialisation à compter de la date d'entrée en vigueur du présent règlement. Les retraits effectués pendant la période transitoire des quatre précédentes campagnes ne peuvent dépasser les pourcentages suivants: respectivement 50 % pour la première campagne, 40 % pour la deuxième, 30 % pour la troisième et 20 % pour la quatrième, de la production commercialisée telle que définie selon la procédure prévue à l'article 45.	4. La limite de **15 %** fixée au paragraphe 3 s'applique à partir de la cinquième campagne de commercialisation à compter de la date d'entrée en vigueur du présent règlement. Les retraits effectués pendant la période transitoire des quatre précédentes campagnes ne peuvent dépasser les pourcentages suivants: respectivement 50 % pour la première campagne, 40 % pour la deuxième, 30 % pour la troisième et 20 % pour la quatrième, de la production commercialisée telle que définie selon la procédure prévue à l'article 45.
(Amendement 87)	
Article 25, paragraphe 1	
1. Pour la première campagne de commercialisation qui suit l'entrée en vigueur du présent règlement, l'indemnité communautaire de retrait est égale, pour chacun des produits visés à l'annexe II autres que les agrumes, à la moyenne des prix de retrait mensuels *les plus bas* applicables pour la campagne 1995/1996 conformément à l'article 16, paragraphe 3 bis, aux articles 16 bis et 16 ter, et à l'article 18, paragraphe 1, lettre a), premier tiret du règlement (CEE) n° 1035/72.	1. Pour la première campagne de commercialisation qui suit l'entrée en vigueur du présent règlement, l'indemnité communautaire de retrait est égale, pour chacun des produits **et leurs variétés** visés à l'annexe II autres que les agrumes, à la moyenne **pondérée** des prix de retrait **moyens** mensuels applicables pour la campagne 1995/1996 conformément à l'article 16, paragraphe 3 bis, aux articles 16 bis et 16 ter, et à l'article 18, paragraphe 1, lettre a), premier tiret du règlement (CEE) n° 1035/72. **En ce qui concerne la tomate, l'indemnité est égale au prix de retrait le plus élevé de n'importe laquelle de ses variétés respectives.** **Pour les nouveaux produits qui figurent à l'annexe II, les prix institutionnels et l'indemnité communautaire de retrait sont fixés conformément à la procédure prévue à l'article 45.**
À partir de la *cinquième* campagne de commercialisation *à compter de* l'entrée en vigueur du présent règlement, l'indemnité communautaire de retrait est égale, pour chacun des produits en cause, à *85 % de l'indemnité fixée en application du premier alinéa.*	À partir de la **septième** campagne de commercialisation suivant l'entrée en vigueur du présent règlement, l'indemnité communautaire de retrait est égale, pour chacun des produits en cause, à **la moyenne pondérée des prix moyens mensuels.**
L'écart entre l'indemnité visée au premier alinéa et celle visée au deuxième alinéa est absorbé en tranches égales de la deuxième à la cinquième campagne de commercialisation à compter de l'entrée en vigueur du présent règlement.	**(supprimé)**
(Amendements 157 et 88)	
Article 25, paragraphe 2, premier alinéa	
2. Pour les agrumes, l'indemnité communautaire de retrait applicable pour la première campagne de commercialisation	2. Pour les agrumes, l'indemnité communautaire de retrait applicable pour la première campagne de commercialisation

TEXTE PROPOSÉ PAR LA COMMISSION	MODIFICATIONS APPORTÉES PAR LE PARLEMENT
qui suit l'entrée en vigueur du présent règlement, *est égale, pour chacun des produits à l'exception des satsumas, au prix de retrait le plus bas applicable pour la campagne 1995/1996 conformément aux articles 16 bis, 16 ter et 18, paragraphe 1, lettre a), premier tiret du règlement (CEE) n° 1035/72, et au prix de retrait le plus haut pour les satsumas.*	qui suit l'entrée en vigueur du présent règlement, **retient, pour les oranges et les citrons, des prix différenciés égaux à la moyenne pondérée des prix de retrait pour chacun de ces produits applicables pour la campagne 1995-1996 (sans tenir compte des pénalités pour dépassement des seuils) et, pour les clémentines et les satsumas, est égale au prix de retrait moyen pondéré pour la campagne 1995-1996 des mandarines.**
À partir de la *cinquième* campagne de commercialisation à compter de l'entrée en vigueur du présent règlement, l'indemnité communautaire de retrait est égale, pour chacun des produits, *au prix de* retrait *le plus bas pour les clémentines établi conformément aux dispositions du premier alinéa précédent.*	À partir de la **septième** campagne de commercialisation à compter de la date d'entrée en vigueur du présent règlement, l'indemnité communautaire de retrait est égale, pour chacun des produits, **à la moyenne pondérée des prix moyens mensuels** de retrait.
L'écart entre l'indemnité visée au premier alinéa et celle visée au deuxième alinéa est absorbé en tranches égales de la deuxième à la cinquième campagne de commercialisation à compter de l'entrée en vigueur du présent règlement.	**supprimé**

(Amendement 89)

Article 25, paragraphe 3

3. L'indemnité communautaire de retrait est un montant unique, valable pour toute la Communauté.	3. L'indemnité communautaire de retrait est un montant unique valable **pendant toute l'année et** pour toute la Communauté **et couvre au minimum les frais occasionnés par la récolte et le transport.**

(Amendement 90)

Article 26, paragraphe 1, deuxième alinéa bis (nouveau)

	Lorsque le marché d'un produit figurant à l'annexe II est susceptible de connaître un déséquilibre structurel, des mesures devraient être prises pour rétablir l'équilibre de la production grâce à un programme d'arrachage de certaines zones de production financé par la Communauté.

(Amendement 91)

Article 29, paragraphe 1, point a), cinquième tiret

— utilisation en vue de l'alimentation animale à l'état frais ou après transformation par l'industrie des aliments pour le bétail;	— utilisation en vue de l'alimentation animale à l'état frais ou après transformation par l'industrie des aliments pour le bétail**, afin de prévenir la pollution de l'environnement que causerait la destruction des produits**;

(Amendement 92)

Article 29, paragraphe 2, deuxième alinéa

Toutefois, en ce qui concerne la distribution gratuite de fruits aux enfants des écoles, la Commission peut, dans le cadre des actions de recherche et de promotion, prendre l'initiative et la responsabilité d'actions pilotes locales.	Toutefois, en ce qui concerne la distribution gratuite de fruits aux enfants des écoles **ainsi que dans des institutions**, la Commission peut, dans le cadre des actions de recherche et de promotion, prendre l'initiative et la responsabilité d'actions pilotes locales.

TEXTE PROPOSÉ PAR LA COMMISSION	MODIFICATIONS APPORTÉES PAR LE PARLEMENT
(Amendement 93)	
Titre IV bis (nouveau), article 29 bis (nouveau)	
	Titre IV bis
	DE L'INFORMATION DES CONSOMMATEURS ET DE L'AMÉLIORATION DES DÉBOUCHÉS
	Article 29 bis
	L'augmentation de la consommation de fruits et légumes contribue à une alimentation bonne et saine de la population. Six mois au plus tard après l'entrée en vigueur du présent règlement, la Commission soumet des propositions en vue d'une vaste campagne d'information de l'opinion sur l'intérêt physiologique d'une consommation accrue de fruits et légumes en vue de favoriser l'augmentation de la consommation et d'atténuer la nécessité de l'intervention.
(Amendement 94)	
Article 29 ter (nouveau)	
	Article 29 ter
	La Commission organise, chaque année, une campagne de promotion de la consommation de fruits et légumes frais, instrument de protection de la santé publique et de prévention du cancer.
(Amendement 95)	
Article 30, paragraphe 1, premier alinéa	
1. Toute importation dans la Communauté ou exportation hors de celle-ci des produits visés à l'article premier paragraphe 2 peut être soumise à la présentation d'un certificat d'importation ou d'exportation.	1. Toute importation dans la Communauté ou exportation hors de celle-ci des produits visés à l'article premier paragraphe 2 **est** soumise à la présentation d'un certificat d'importation ou d'exportation **afin notamment de disposer d'une meilleure connaissance des flux commerciaux avec l'extérieur de la Communauté.** **Pour les produits ne figurant pas à l'annexe du règlement (CE) n° 3223/94 [1], le certificat d'importation est obligatoire.**
	[1] JO L 337 du 24.12.1994, p. 66.
(Amendement 96)	
Article 30, paragraphe 1, troisième alinéa	
Le certificat d'importation et d'exportation est valable dans toute la Communauté. La délivrance de ce certificat *peut être* subordonnée à la constitution d'une garantie qui assure l'engagement d'importer ou d'exporter pendant la durée de validité du certificat, sauf en cas de force majeure, la garantie reste acquise en tout ou en partie si l'opération n'est pas réalisée dans ce délai ou n'est réalisée que partiellement.	Le certificat d'importation et d'exportation est valable dans toute la Communauté. **Uniquement en cas d'importation,** la délivrance de ce certificat **est** subordonnée à la constitution d'une garantie qui assure l'engagement d'importer ou d'exporter pendant la durée de validité du certificat, sauf en cas de force majeure, la garantie reste acquise en tout ou en partie si l'opération n'est pas réalisée dans ce délai ou n'est réalisée que partiellement.

TEXTE PROPOSÉ PAR LA COMMISSION	MODIFICATIONS APPORTÉES PAR LE PARLEMENT
(Amendement 97)	
Article 30, paragraphe 2	
2. La période de validité des certificats et les autres modalités d'application du présent article sont arrêtées selon la procédure à l'article 45.	2. La période de validité des certificats et les autres modalités d'application du présent article sont arrêtées selon la procédure à l'article 45. **Les certificats accordés ne pourront en aucun cas être transférés.**
(Amendement 98)	
Article 31, paragraphe 3	
3. Au cas où le prix d'entrée déclaré du lot concerné est supérieur à la valeur forfaitaire à l'importation, *augmentée d'une marge arrêtée conformément au paragraphe 5 et qui ne peut pas dépasser la valeur forfaitaire de plus de 10 %,* la constitution d'une garantie égale aux droits à l'importation détrminée sur la base de la valeur forfaitaire à l'importation est requise.	3. Au cas où le prix d'entrée déclaré du lot concerné est supérieur à la valeur forfaitaire à l'importation, la constitution d'une garantie égale aux droits à l'importation détrminée sur la base de la valeur forfaitaire à l'importation est requise.
(Amendement 99)	
Article 32, paragraphe 2, premier alinéa	
2. Les prix de déclenchement au-dessous desquels un droit à l'importation additionnel *peut être* imposé, sont ceux transmis par la Communauté à l'Organisation mondiale du commerce.	2. Les prix de déclenchement au-dessous desquels un droit à l'importation additionnel **est** imposé, sont ceux transmis par la Communauté à l'Organisation mondiale du commerce.
(Amendement 100)	
Article 32, paragraphe 3, premier alinéa	
3. Les prix à l'importation à prendre en considération pour l'imposition d'un droit à l'importation additionnel sont déterminés sur la base des prix à l'importation C.A.F. de l'expédition considérée.	3. Les prix à l'importation à prendre en considération pour l'imposition d'un droit à l'importation additionnel sont déterminés sur la base des prix à l'importation C.A.F. de l'expédition considérée. **Ce droit additionnel est déclenché pour toutes les importations d'un produit donné si sa valeur forfaitaire à l'importation est inférieure au prix de déclenchement.**
(Amendement 101)	
Article 32, paragraphe 3 bis (nouveau)	
	3 bis. La présentation d'un certificat d'importation est obligatoire pour toute importation dans la Communauté de produits soumis à la clause de sauvegarde spéciale.
(Amendement 102)	
Article 36, paragraphe 1, premier alinéa	
1. Des mesures appropriées *peuvent* être appliquées dans les échanges avec les pays tiers si, dans la Communauté, le marché d'un ou de plusieurs produits visés à l'article premier paragraphe 2 subit, ou est menacé de subir, du fait des importations ou des exportations, des perturbations graves susceptibles de mettre en péril les objectifs de l'article 39 du traité.	1. **Afin de respecter la préférence communautaire, des** mesures appropriées **sont** appliquées dans les échanges avec les pays tiers **et les pays de l'Est** si, dans la Communauté, le marché d'un ou de plusieurs produits visés à l'article premier paragraphe 2 subit, ou est menacé de subir, du fait des importations ou des exportations, des perturbations graves susceptibles de mettre en péril les objectifs de l'article 39 du traité **et ce jusqu'à ce que la perturbation ou la menace de perturbation ait disparu**.

TEXTE PROPOSÉ PAR LA COMMISSION	MODIFICATIONS APPORTÉES PAR LE PARLEMENT
	(Amendement 103)
	Article 37, paragraphe 2, premier alinéa
2. Les contrôles sont exécutés soit systématiquement, soit par sondage. En cas de contrôle par sondage, les États membres assurent, par la nature et la fréquence de ces contrôles ainsi que sur la base d'une analyse des risques, que ceux-ci sont adaptés à la mesure contrôlée et pour l'ensemble de leur territoire et correspondent à l'importance du volume des produits du secteur des fruits et légumes commercialisés ou détenus en vue de leur commercialisation.	2. Les contrôles sont exécutés soit systématiquement, soit par sondage. En cas de contrôle par sondage, les États membres assurent, par la nature et la fréquence de ces contrôles ainsi que sur la base d'une analyse des risques, que ceux-ci sont adaptés à la mesure contrôlée et pour l'ensemble de leur territoire et correspondent à l'importance du volume des produits du secteur des fruits et légumes commercialisés ou détenus en vue de leur commercialisation. **Ces contrôles sont effectués dans un cadre fournissant des garanties précises à qui procède de manière correcte et transparente. Des formes de communication immédiates – simultanées par rapport aux vérifications ou encore immédiatement consécutives – par les autorités préposées aux contrôles des sujets concernés sont donc prévues, afin de fournir une certitude aux usagers et aux producteurs impliqués.**
	(Amendement 104)
	Article 37 bis (nouveau)
	Article 37 bis
	1. Des sanctions pour les infractions aux dispositions du présent règlement sont définies au niveau communautaire, et sont appliquées pour tous les domaines figurant à l'annexe IV.
	2. Dans le cas où il est constaté, à l'issue du contrôle prévu à l'article 7, que des produits ne correspondent pas aux dispositions des articles 3 à 6, une sanction est appliquée au détenteur de la marchandise.
	Cette sanction est définie selon la procédure prévue à l'article 45.
	(Amendement 105)
	Article 38, paragraphe 1
1. Sans préjudice des contrôles effectués par les autorités nationales en vertu de l'article 37, la Commission effectue *ou fait effectuer*, en collaboration avec les instances compétentes de l'État membre intéressé, des contrôles sur place en vue d'assurer l'application uniforme de la réglementation communautaire relative aux marchés des fruits et légumes, notamment dans les domaines visés à l'annexe IV.	1. Sans préjudice des contrôles effectués par les autorités nationales en vertu de l'article 37, la Commission effectue, en collaboration avec les instances compétentes de l'État membre intéressé, des contrôles sur place en vue d'assurer l'application uniforme de la réglementation communautaire relative aux marchés des fruits et légumes, notamment dans les domaines visés à l'annexe IV.
	(Amendement 106)
	Article 38, paragraphe 2
2. La Commission *informe au préalable et par écrit l'État membre* de l'objet, du but et du lieu des contrôles envisagés, de la date à laquelle ceux-ci commencent ainsi que de l'identité et de la qualité des contrôleurs.	2. La Commission **décide** de l'objet, du but et du lieu des contrôles envisagés, de la date à laquelle ceux-ci commencent ainsi que de l'identité et de la qualité des contrôleurs. **Elle peut déterminer, en coopération avec les autorités compétentes de l'État membre, les modalités pratiques d'exécution du contrôle.**

TEXTE PROPOSÉ PAR LA COMMISSION	MODIFICATIONS APPORTÉES PAR LE PARLEMENT
(Amendement 107)	
Article 39, paragraphe 1	
1. *Il est institué* un corps de contrôleurs spécifiques aux marchés des fruits et légumes, constitué *d'une part de fonctionnaires* de la Commission ayant les connaissances *techniques, la qualification et l'expérience appropriées* pour exercer leurs missions *et, d'autre part, d'agents des États membres tels que visés à l'article 37, paragraphe 3.*	1. **La Commission institue** un corps de contrôleurs spécifiques aux marchés des fruits et légumes, constitué d'agents de la Commission ayant les connaissances pour exercer leurs missions.
(Amendement 108)	
Article 39, paragraphe 3	
3. Pour les contrôles à effectuer en application du paragraphe 2, lettre b), la Commission avise *en temps utile* avant le début des opérations l'instance compétente de l'État membre sur le territoire duquel les opérations auront lieu.	3. Pour les contrôles à effectuer en application du paragraphe 2, lettre b), la Commission avise**, le cas échéant** avant le début des opérations l'instance compétente de l'État membre sur le territoire duquel les opérations auront lieu.
(Amendement 109)	
Article 40, paragraphe 1, deuxième alinéa bis (nouveau)	
	Dans la mesure où les dispositions nationales en matière de procédure pénale réservent certains actes à des agents spécifiquement désignés par la loi nationale, les agents de la Commission ne participent pas à ces actes. En tout état de cause, ils ne participent notamment pas aux visites domiciliaires ou à l'interrogatoire formel des personnes dans le cadre de la loi pénale de l'État membre. Ils ont toutefois accès aux informations obtenues.
(Amendement 110)	
Article 40, paragraphe 3	
3. La Commission transmet à l'instance compétente de l'État membre concerné, dans les meilleurs délais, une communication sur les résultats des missions effectuées par les contrôleurs. Cette communication fait état des difficultés rencontrées et *des infractions constatées aux* dispositions en vigueur.	3. La Commission transmet à l'instance compétente de l'État membre concerné, dans les meilleurs délais, une communication sur les résultats des missions effectuées par les contrôleurs. Cette communication fait état des difficultés rencontrées et des **différences de contrôles pour les** dispositions en vigueur.
(Amendement 111)	
Article 43, paragraphe 1	
1. Les États membres et la Commission se communiquent réciproquement les données nécessaires à l'application du présent règlement. Les données sur lesquelles doit porter la communication sont établies selon la procédure prévue à l'article 45. Selon la même procédure, sont arrêtées les modalités de la communication et de la diffusion des données.	1. Les États membres et la Commission se communiquent réciproquement les données nécessaires à l'application du présent règlement**, notamment en ce qui concerne les échanges intra- et extra-communautaires**. Les données sur lesquelles doit porter la communication **et notamment celles qui portent sur le niveau des prix de marchés représentatifs, sur la cotation des prix à l'importation des produits importés et sur le traitement mensuel de dédouanement à l'importation des pays tiers,** sont établies selon la procédure prévue à l'article 45. Selon la même procédure, sont arrêtées les modalités de la communication **résumée** et de la diffusion des données, **ainsi que les sanctions pour non-respect de ces règles de communication**.

TEXTE PROPOSÉ PAR LA COMMISSION	MODIFICATIONS APPORTÉES PAR LE PARLEMENT
(Amendement 112)	
Article 43, paragraphe 2 bis (nouveau)	
	2 bis. Pour les productions pérennes et en cas d'application de l'article 17, ou pour les produits pour lesquels des mesures structurelles ont été arrêtées, un mécanisme de suivi des potentiels de production et des surfaces en production est mis en place selon la procédure prévue à l'article 45, et rendu obligatoire pour tous les producteurs.
(Amendement 113)	
Article 43, paragraphe 3	
3. Les États membres assurent le traitement statistique des données visées au paragraphe 2. Ils adoptent toutes mesures de contrôle utiles pour en vérifier l'exactitude. Ils informent la Commission de ces mesures.	3. Les États membres assurent le traitement statistique des données visées au paragraphe 2. Ils adoptent toutes mesures de contrôle utiles pour en vérifier l'exactitude. Ils informent la Commission de ces mesures. **La Commission assure la synthèse de ces données.**
(Amendement 114)	
Article 50 bis (nouveau)	
	Article 50 bis
	La Communauté peut participer, dans des conditions à déterminer par un règlement d'application et dans la mesure des crédits disponibles de l'exercice budgétaire en cours, au financement des actions de contrôle visées aux articles 38 et 39.
(Amendement 115)	
Article 51, paragraphe 1	
1. Les dépenses liées au paiement de l'indemnité communautaire de retrait et au financement communautaire du fonds opérationnel, des mesures spécifiques visées à l'article 17 *ainsi que des actions de contrôle visées aux articles 38 et 39* sont considérées comme des interventions destinées à la régulation des marchés agricoles au sens de l'article premier, paragraphe 2, lettre b) du règlement (CEE) n° 729/70.	1. Les dépenses liées au paiement de l'indemnité communautaire de retrait et au financement communautaire du fonds opérationnel **et** des mesures spécifiques visées à l'article 17 sont considérées comme des interventions destinées à la régulation des marchés agricoles au sens de l'article premier, paragraphe 2, lettre b) du règlement (CEE) n° 729/70.
(Amendement 116)	
Article 51 bis (nouveau)	
	Article 51 bis
	La Commission présente au Conseil une proposition qui reprend, avec les modifications jugées opportunes de par l'expérience acquise, les dispositions du titre II bis du règlement 1035/72 concernant les «mesures spécifiques pour les fruits à coque et les caroubes». Les dispositions de ce titre et les mesures en cours resteront en vigueur jusqu'à l'adoption de nouvelles propositions d'appui de ces produits.

TEXTE PROPOSÉ PAR LA COMMISSION	MODIFICATIONS APPORTÉES PAR LE PARLEMENT
	(Amendement 117)
	Article 53, premier alinéa
Les règlements (CEE) n°s 1035/72, 3285/83, 1319/85, 2240/88, 1121/89 et 1198/90 sont abrogés.	**Le règlement** (CEE) n° 1035/72, **à l'exception du Titre II bis relatif aux «mesures spécifiques pour les fruits à coque et les caroubes» et les règlements n°s** 3285/83, 1319/85, 2240/88, 1121/89 et 1198/90 sont abrogés.

Résolution législative portant avis du Parlement européen sur la proposition de règlement du Conseil portant organisation commune des marchés dans le secteur des fruits et légumes (COM(95)0434 — C4-0505/95 — 95/0247(CNS))

(Procédure de consultation)

Le Parlement européen,

— vu la proposition de la Commission au Conseil COM(95)0434 — 95/0247(CNS) [1],

— consulté par le Conseil conformément aux articles 42 et 43 du Traité CE (C4-0505/95),

— vu l'article 58 de son règlement,

— vu le rapport de la commission de l'agriculture et du développement rural et l'avis de la commission des budgets (A4-0041/96);

1. approuve, sous réserve des modifications qu'il y a apportées, la proposition de la Commission;

2. au cas où le Conseil entendrait s'écarter du texte approuvé par le Parlement, invite celui-ci à l'en informer;

3. demande à être à nouveau consulté au cas où le Conseil entendrait apporter des modifications substantielles à la proposition de la Commission;

4. charge son Président de transmettre le présent avis au Conseil et à la Commission.

[1] JO C 52 du 21.2.1996, p. 1.

II.

Proposition de règlement du Conseil portant organisation commune des marchés dans le secteur des produits transformés à base de fruits et légumes (COM(95)0434 — C4-0506/95 — 95/0248(CNS))

Cette proposition est approuvée avec les modifications suivantes:

TEXTE PROPOSÉ PAR LA COMMISSION (*)	MODIFICATIONS APPORTÉES PAR LE PARLEMENT
	(Amendement 119)
	Troisième considérant
considérant que certains produits transformés revêtent une importance particulière dans les régions méditerranéennes de	considérant que certains produits transformés revêtent une importance particulière dans les régions méditerranéennes de

(*) JO C 52 du 21.2.1996, p. 23.

TEXTE PROPOSÉ PAR LA COMMISSION	MODIFICATIONS APPORTÉES PAR LE PARLEMENT
la Communauté où les prix à la production sont sensiblement supérieurs à ceux des pays tiers; que le régime d'aide à la production basé sur la signature de contrats assurant l'approvisionnement régulier de l'industrie contre paiement d'un prix minimal aux producteurs, tel qu'appliqué par le passé a fait ses preuves et qu'il est opportun de le poursuivre; qu'il convient toutefois, parallèlement aux produits frais, de renforcer le rôle des organisations de producteurs afin d'assurer une plus grande concentration de l'offre, de gérer cette dernière de façon plus rationnelle et enfin, de faciliter le contrôle du respect du prix minimal aux producteurs;	la Communauté où les prix à la production sont sensiblement supérieurs à ceux des pays tiers; que le régime d'aide à la production basé sur la signature de contrats assurant l'approvisionnement régulier de l'industrie contre paiement d'un prix minimal aux producteurs, tel qu'appliqué par le passé a fait ses preuves et qu'il est opportun de le poursuivre; qu'il convient toutefois, parallèlement aux produits frais, de renforcer le rôle des organisations de producteurs afin d'assurer une plus grande concentration de l'offre, de gérer cette dernière de façon plus rationnelle et enfin, de faciliter le contrôle du respect du prix minimal aux producteurs; **que, en tout état de cause, les négociations peuvent toujours être menées entre les producteurs individuels d'une part et le transformateur ou ses organisations d'autre part;**

(Amendement 120)

Sixième considérant

considérant que, en raison des disponibilités importantes en matières premières et de l'élasticité de la capacité de transformation, l'octroi de l'aide à la production peut entraîner, dans certains cas, une extension considérable de la production; que, afin d'éviter les difficultés d'écoulement qui pourraient en résulter, il convient de prévoir des limitations dans l'octroi de l'aide sous la forme, selon les produits, soit d'un seuil de garantie, soit d'un régime de quotas; que l'expérience acquise pour *les* produits transformés *à base de tomates* conduit à l'adoption d'un régime assoupli destiné à augmenter le dynamisme des entreprises et la compétitivité de l'industrie communautaire;	considérant que, en raison des disponibilités importantes en matières premières **– pour certains produits pendant certaines campagnes –** et de l'élasticité de la capacité de transformation, l'octroi de l'aide à la production peut entraîner, dans certains cas, une extension considérable de la production; que, afin d'éviter les difficultés d'écoulement qui pourraient en résulter, il convient de prévoir des limitations dans l'octroi de l'aide sous la forme, selon les produits, soit d'un seuil de garantie, soit d'un régime de quotas; que l'expérience acquise pour **certains** produits transformés conduit à l'adoption d'un régime assoupli destiné à augmenter le dynamisme des entreprises et la compétitivité de l'industrie communautaire; **considérant que cette flexibilité doit rester compatible avec le cadre de stabilité qui permet aux entreprises de planifier leurs activités à moyen terme;**

(Amendement 121)

Sixième considérant bis (nouveau)

	considérant que les règles régissant la concurrence, la stabilité et la fixation des quantités globales et des quantités par État membre doivent concorder avec les règles existant dans les autres organisations communes de marché déjà réformées;

(Amendement 122)

Sixième considérant ter (nouveau)

	considérant que la fixation et la révision des quantités doivent tenir compte des baisses de production dues à des perturbations climatiques graves constatées dans certains États membres;

(Amendement 123)

Sixième considérant quater (nouveau)

	considérant la croissance soutenue de la consommation de produits dérivés de la tomate et son augmentation prévi-

TEXTE PROPOSÉ PAR LA COMMISSION	MODIFICATIONS APPORTÉES PAR LE PARLEMENT
	sible dans un futur immédiat, il est opportun de revoir le tonnage total correspondant au stabilisateur et d'instaurer un mécanisme permettant de l'adapter en permanence à la consommation et aux tendances du marché et ce en stimulant le dynamisme des entreprises du secteur et leurs positions sur le marché;

(Amendement 124)

Quatorzième considérant bis (nouveau)

	considérant que sans préjudice du respect des engagements de l'Organisation mondiale du commerce, il convient de s'en tenir au principe de la préférence communautaire et de faire dès lors preuve de la plus grande prudence dans la conclusion de nouveaux accords commerciaux bilatéraux ou dans l'octroi de préférences tarifaires, notamment pour les produits sensibles; en tout état de cause, il serait équitable dans l'avenir que toute concession s'accompagne obligatoirement de compensations spécifiques au secteur;

(Amendement 125)

Article premier, paragraphe 2, tableau position ex 0813

ex 0813 Fruits séchés autres que ceux des n^{os} 0801 à 0806 *inclus; mélanges de fruits séchés ou de fruits à coques du présent chapitre, à l'exclusion des mélanges constitués exclusivement de fruits à coques des n^{os} 0801 et 0802 relevant des sous-positions 0813 50 31 et 0813 50 39*	ex 0813 Fruits séchés autres que ceux des n^{os} 0801 à 0806, **à l'exception de ceux figurant sous le numéro 0802 50 00 (pistaches), qui restent en revanche inclus dans l'organisation commune des marchés**

(Amendement 126)

Article premier, paragraphe 2, tableau, sous-position 0814 00 00

0814 00 00 Écorces d'agrumes ou de melons (y compris de pastèques), fraîches, congelées, présentées dans l'eau salée, soufrée ou additionnée d'autres substances servant à assurer provisoirement leur conservation ou bien séchées	0814 00 00 Écorces d'agrumes **(y compris de cédrats)** ou de melons (y compris de pastèques), fraîches, congelées, présentées dans l'eau salée, soufrée ou additionnée d'autres substances servant à assurer provisoirement leur conservation ou bien séchées

(Amendement 127)

Article 2, paragraphe 2, premier alinéa

2. L'aide à la production est accordée au transformateur qui a payé au producteur pour la matière première un prix au moins égal au prix minimal en vertu de contrats liant, d'une part, *les organisations de producteurs* reconnues ou préreconnues *au titre du règlement (CE) n°..../95*, et, d'autre part, les transformateurs. *Les organisations de producteurs susvisées font bénéficier des dispositions du présent article les exploitants qui ne sont affiliés à aucune des structures collectives prévues par le règlement (CE) n°..../95 du Conseil, qui s'engagent à commercialiser par leur intermédiaire la totalité de leur production destinée à la fabrication de produits visés à l'annexe I et qui s'acquittent d'une participation aux frais globaux de gestion de ce régime par l'organisation.*	2. L'aide à la production est accordée au transformateur qui a payé au producteur pour la matière première un prix au moins égal au prix minimal en vertu de contrats liant, d'une part, **les producteurs ou leurs associations ou leurs unions** reconnues ou préreconnues et, d'autre part, les transformateurs **ou leurs associations ou leurs unions légalement constituées**.

TEXTE PROPOSÉ PAR LA COMMISSION	MODIFICATIONS APPORTÉES PAR LE PARLEMENT

(Amendements 128 et 149/rév.)

Article 2, paragraphe 2, premier alinéa bis (nouveau)

À titre transitoire et compte tenu des délais prévus au titre II «Organisations de producteurs» du règlement (CE) n°..../96 concernant l'instauration de l'OCM fruits et légumes, les transformateurs peuvent signer des contrats avec les producteurs individuels pour les trois premières années à dater de l'adoption du présent règlement, pour autant que le respect des prix minimaux soit garanti.

(Amendement 129)

Article 2, paragraphe 2, deuxième alinéa bis (nouveau)

Le régime d'aide à la production encourage la passation de contrats pluriannuels entre producteurs et industries de transformation.

(Amendement 130)

Article 2, paragraphe 2 bis (nouveau)

2 bis. Les engagements d'octroi en faveur des membres de coopératives d'autotransformation ou de personnes recourant à d'autres formes d'autotransformation sont assimilés aux contrats visés au paragraphe 2, après attestation du respect du prix minimal aux producteurs, défini selon les procédures fixées à l'article 26.

(Amendement 131)

Article 3, paragraphe 1, point c bis) (nouveau)

c bis) du caractère pluriannuel du contrat.

(Amendement 132)

Article 4, paragraphe 7, points b) et c)

b) les tomates pelées *entières* obtenues à partir de la variété San Marzano ou des variétés similaires relevant du code NC 2002 10;	b) les tomates pelées obtenues à partir de la variété San Marzano ou des variétés similaires relevant du code NC 2002 10;
c) les tomates pelées *entières* obtenues à partir de la variété Roma ou des variétés similaires relevant du code NC 2002 10;	c) les tomates pelées obtenues à partir de la variété Roma ou des variétés similaires relevant du code NC 2002 10;

(Amendement 133)

Article 4, paragraphe 8

8. aide à la production pour les autres produits transformés à base de tomates est dérivée à partir des montants fixés, selon le cas, soit pour les concentrés de tomates, compte tenu notamment du contenu en extrait sec du produit, soit pour les tomates pelées *entières* obtenues de la variété Roma ou de variétés similaires, compte tenu notamment des caractéristiques commerciales des produits.	8. L'aide à la production pour les autres produits transformés à base de tomates est dérivée à partir des montants fixés, selon le cas, soit pour les concentrés de tomates, compte tenu notamment du contenu en extrait sec du produit, soit pour les tomates pelées obtenues de la variété Roma ou de variétés similaires, compte tenu notamment des caractéristiques commerciales des produits. **Dans tous les cas, l'aide est calculée compte tenu du prix minimum perçu par l'agriculteur pour la matière première transformée.**

TEXTE PROPOSÉ PAR LA COMMISSION	MODIFICATIONS APPORTÉES PAR LE PARLEMENT
(Amendement 134)	
Article 4, paragraphe 9 bis (nouveau)	
	9 bis. La Commission établit des normes de qualité qui favorisent la transparence et des normes d'étiquetage qui exigent de préciser notamment l'origine du produit et la matière première qui a été utilisée.
(Amendement 135)	
Article 5, paragraphe 1, points b bis) et b ter) (nouveaux)	
	b bis) pour les abricots au sirop et/ou au jus naturel de fruit, à une quantité correspondant à la moyenne de la production communautaire destinée au marché de ces cinq dernières années.
	b ter) pour les asperges préparées ou en conserves et cuites ou congelées, à une quantité correspondant à la moyenne de la production communautaire destinée au marché de ces cinq dernières années.
(Amendement 136)	
Article 5, paragraphe 2 bis (nouveau)	
	2 bis. Les seuils fixés au paragraphe 1 sont revus tous les cinq ans pour être adaptés à la consommation.
(Amendement 137)	
Article 5, paragraphe 2 ter (nouveau)	
	2 ter. Pour les produits visés au paragraphe 1 du présent article, d'autres modes d'élaboration doivent pouvoir être considérés, à déterminer conformément à la procédure arrêtée à l'article 26.
(Amendement 138)	
Article 6, paragraphe 1	
1. Il est institué un régime de quotas pour l'octroi de l'aide à la production de produits transformés à base de tomates. L'aide à la production est limitée à une quantité de produits transformés correspondant à un volume de tomates fraîches de *6.596.787* tonnes.	1. Il est institué un régime de quotas pour l'octroi de l'aide à la production de produits transformés à base de tomates. L'aide à la production est limitée à une quantité de produits transformés correspondant à un volume de tomates fraîches de **7.400.000** tonnes.
(Amendement 139)	
Article 6, paragraphe 2	
2. *La quantité indiquée au paragraphe 1 est répartie, tous les cinq ans, en trois* groupes de produits, le concentré de tomates, les tomates pelées *entières* en conserve *et les autres produits, en fonction de la moyenne des quantités produites pour lesquelles le prix minimal a été respecté, au cours des cinq campagnes de commercialisation précédant celle pour laquelle la répartition est effectuée.*	2. **Cette quantité constitue la limite de l'aide et est revue tous les trois ans en fonction des quantités produites dans des conditions climatiques normales, dans le respect du prix minimal. Ladite quantité vaut pour deux** groupes de produits: le concentré de tomates **et les produits analogues ainsi que** les tomates pelées en conserve.

TEXTE PROPOSÉ PAR LA COMMISSION	MODIFICATIONS APPORTÉES PAR LE PARLEMENT
Toutefois, la première répartition, au titre de la campagne 1996/97 et des quatre suivantes est effectuée en fonction de la moyenne des quantités réellement produites au cours des campagnes 1991/92, 1992/93, 1993/94 et 1994/95.	**La quantité maximale garantie est répartie, à son tour, entre les États membres en quantité nationale de référence, en fonction du niveau des quotas nationaux de la campagne 95/96 et des quantités réellement produites au cours des trois meilleures des cinq dernières campagnes.** **Le régime s'applique de manière que, en cas de dépassement de la quantité maximale garantie, les États membres qui n'ont pas dépassé leur quantités nationales de référence ne voient en aucun cas leurs aides réduites.** **Le dépassement éventuel de la quantité maximale garantie est calculé annuellement. Au cas où un État membre dépasse sa quantité nationale de référence sans que pour autant la quantité maximale garantie communautaire globale soit dépassée, il n'y a pas pénalisation des industries de transformation de l'État membre responsable du dépassement de production.**

(Amendement 140)

Article 6, paragraphe 3

3. La quantité de tomates fraîches, fixée conformément au paragraphe 2 pour chaque groupe de produits, est répartie tous les ans entre les États membres, en fonction de la moyenne des quantités produites pour lesquelles le prix minimal a été respecté, au cours des trois campagnes de commercialisation *précédant* celle pour laquelle la répartition est effectuée, *à l'exception de la campagne 1995/96 qui n'est pas prise en considération.*	3. La quantité de tomates fraîches, fixée conformément au paragraphe 2 pour chaque groupe de produits, est répartie tous les ans entre les États membres, en fonction de la moyenne des quantités produites pour lesquelles le prix minimal a été respecté, au cours des trois **meilleures** campagnes de commercialisation **des cinq campagnes antérieures à** celle pour laquelle la répartition est effectuée.
Toutefois, pour les trois premières répartitions, au titre des campagnes 1996/97, 1997/9 et 1998/99 il est tenu compte, en ce qui concerne les campagnes de commercialisation 1992/93, 1993/94 et 1994/95, des quantités réellement produites.	Toutefois, pour les trois premières répartitions, au titre des campagnes 1996/97, 1997/9 et 1998/99 il est tenu compte, en ce qui concerne les campagnes de commercialisation 1992/93, 1993/94 et 1994/95, des quantités réellement produites.
Aucune répartition au titre du présent paragraphe ne peut conduire à une variation, par État membre et par groupe de produits, de plus de *20 %* par rapport aux quantités attribuées pour la précédente campagne.	Aucune répartition au titre du présent paragraphe ne peut conduire à une variation, par État membre et par groupe de produits, de plus de **15 %** par rapport aux quantités attribuées pour la précédente campagne.
	Chaque fois que cela se justifie, au cours de chaque campagne, du fait de problèmes de conjoncture, l'organisme responsable au sein de l'État membre a la faculté d'effectuer des transferts de quantités donnant droit à une aide entre les différentes unités de transformation de manière à permettre une utilisation efficace des quantités nationales de référence attribuées.

(Amendement 141)

Article 6, paragraphe 3, troisième alinéa bis (nouveau)

	Pour la répartition entre États membres, ne sont pas prises en compte les campagnes au cours desquelles des baisses sensibles de la production ont été constatées par suite de situations dues à des perturbations climatiques anormales reconnues.

TEXTE PROPOSÉ PAR LA COMMISSION	MODIFICATIONS APPORTÉES PAR LE PARLEMENT
(Amendement 142)	
Article 8	
Des normes communes de qualité peuvent être fixées pour les produits visés à l'article premier paragraphe 2, destinés à la consommation dans la Communauté *ou exportés vers les pays tiers,* selon la procédure prévue à l'article 26.	Des normes communes de qualité peuvent être fixées pour les produits visés à l'article premier paragraphe 2, destinés à la consommation dans la Communauté selon la procédure prévue à l'article 26. **Elles s'appliquent aux importations en provenance de pays tiers.**
(Amendement 143)	
Article 8 bis (nouveau)	
	Article 8 bis
	Des règles communautaires de qualité sont établies pour les figues sèches et les raisins secs, conformément à la procédure prévue à l'article 26.
(Amendement 144)	
Article 10, paragraphe 1, premier alinéa	
1. Pour les produits de l'article premier ayant une grande importance, économique ou écologique, locale ou régionale, qui sont confrontés à une forte concurrence internationale, des mesures spécifiques portant sur l'amélioration de leur compétitivité et sur leur promotion peuvent être arrêtées selon la procédure prévue à l'article 26.	1. Pour les produits de l'article premier ayant une grande importance, économique ou écologique, locale ou régionale, qui sont confrontés**, sur le marché communautaire, à des difficultés durables notamment dues** à une forte concurrence internationale, des mesures spécifiques portant sur l'amélioration de leur compétitivité et sur leur promotion peuvent être arrêtées selon la procédure prévue à l'article 26.
(Amendement 145)	
Article 10, paragraphe 2	
2. Les mesures prévues au paragraphe 1 sont réalisées par des organisations de producteurs ou leurs associations reconnues au titre du règlement (CE) n°..../95, *en association avec des organisations représentant les autres branches d'actvitié du secteur concerné.*	2. Les mesures prévues au paragraphe 1 sont réalisées par des organisations de producteurs**, de transformateurs** ou leurs associations reconnues au titre du règlement (CE) n°..../95, **ainsi que par les interprofessions reconnues visées au titre III du règlement (CE) n°..../95.**
(Amendement 146)	
Article 10, paragraphe 3	
3. Le financement public des mesures visées au paragraphe 1 s'élève à 50%. *Il est assuré à raison de 10% par les États membres et de 90% par la Communauté dans les régions dites à objectif 1 aux termes du règlement (CE) n° 2052/88 du Conseil et à raison de 20% par les États membres et de 80% par la Communauté dans les autres régions.*	3. Le financement public**, qui est exclusivement à la charge de l'Union européenne,** des mesures visées au paragraphe 1 s'élève à 50%.
(Amendement 147)	
Article 13, paragraphe 7	
7. Lorsque le prix à l'importation *des cerises acides et* des cerises transformées est inférieur au prix minimal pour ces produits, une taxe compensatoire égale à la différence entre ces deux prix est perçue.	7. Lorsque le prix à l'importation des des cerises transformées est inférieur au prix minimal pour ce produit, une taxe compensatoire égale à la différence entre ces deux prix est perçue.

TEXTE PROPOSÉ PAR LA COMMISSION	MODIFICATIONS APPORTÉES PAR LE PARLEMENT

(Amendement 148)

Annexe I, codes NC nouveaux

081299010	**Abricots conservés provisoirement**
200850	**Abricots au sirop**
	Nectar d'abricot
	Abricots au jus et sous forme de pulpe
	Pêches sous forme de pulpe
07108085	**Asperges cuites ou congelées**
20056000	**Asperges préparées ou conservées**
	Pommes

Résolution législative portant avis du Parlement européen sur la proposition de règlement du Conseil portant organisation commune des marchés dans le secteur des produits transformés à base de fruits et légumes (COM(95)0434 — C4-0506/95 — 95/0248(CNS))

(Procédure de consultation)

Le Parlement européen,

— vu la proposition de la Commission au Conseil COM(95)0434 — 95/0248(CNS) ([1]),

— consulté par le Conseil conformément aux articles 42 et 43 du Traité CE (C4-0506/95)

— vu l'article 58 de son règlement,

— vu le rapport de la commission de l'agriculture et du développement rural et l'avis de la commission des budgets (A4-0041/95);

1. approuve, sous réserve des modifications qu'il y a apportées, la proposition de la Commission;

2. au cas où le Conseil entendrait s'écarter du texte approuvé par le Parlement, invite celui-ci à l'en informer;

3. demande à être à nouveau consulté au cas où le Conseil entendrait apporter des modifications substantielles à la proposition de la Commission;

4. charge son Président de transmettre le présent avis au Conseil et à la Commission.

([1]) JO C 52 du 21.2.1996, p. 23.

7. Croissance, compétitivité et emploi

A4-0027/96

Résolution sur la communication de la Commission «La biotechnologie et le Livre blanc sur la croissance, la compétitivité et l'emploi — Préparation de la prochaine étape» (COM(94)0219 — C4-0246/94)

Le Parlement européen,

— vu la communication de la Commission au Conseil, au Parlement européen et au Comité économique et social sur «La biotechnologie et le Livre blanc sur la croissance, la compétitivité et l'emploi: préparation de la prochaine étape» (COM(94)0219 — C4-0246/94) [1],

— vu le chapitre du Livre blanc sur la croissance, la compétitivité et l'emploi (COM(93)0700 — C3-0509/93) [2] intitulé «La biotechnologie et sa diffusion» et rappelant sa résolution du 9 mars 1994 sur ce Livre blanc [3],

— vu la communication de la Commission au Parlement et au Conseil sur la promotion des conditions de la compétitivité des activités industrielles basées sur la biotechnologie dans la Communauté (SEC(91)0629),

— vu la Convention sur la diversité biologique ratifiée par l'Union européenne en décembre 1993 [4], ainsi que son avis du 25 juin 1993 sur la proposition de décision du Conseil concernant la conclusion de cette convention [5],

— vu le rapport de la commission de la recherche, du développement technologique et de l'énergie, ainsi que les avis de la commission des budgets, de la commission économique, monétaire et de la politique industrielle, de la commission juridique et des droits des citoyens et de la commission de l'environnement, de la santé publique et de la protection des consommateurs (A4-0027/96),

A. estimant qu'il est fondamental pour l'Union européenne, son développement économique et le débat de société qui influe dans une large mesure sur ce développement que la Commission se prononce sur le thème «La biotechnologie et le Livre blanc sur la croissance, la compétitivité et l'emploi: préparation de la prochaine étape»,

B. estimant que la biotechnologie ne se limite pas au génie génétique, mais comprend plusieurs autres domaines importants pour le développement de l'économie, l'écologie et la santé publique en Europe, ce qui commande de prendre en considération d'autres aspects de la biotechnologie et de définir des programmes de recherche ou des programmes d'encouragement adaptés,

C. considérant qu'il importe de faire droit aux aspects éthiques de la politique relative à la biotechnologie,

D. estimant que la politique de l'Union à l'égard de la biotechnologie peut apporter, comme domaine clé de la recherche, de l'innovation et de la production communautaires, une contribution substantielle au développement durable, à la compétitivité et à l'emploi, mais qu'elle doit cependant s'accorder avec d'autres objectifs de l'Union, en particulier dans les domaines de l'agriculture, de l'environnement, de la santé, de la recherche, du développement technologique et de la compétitivité,

E. considérant que la biotechnologie est clairement reconnue, sur les plans européen et international, comme l'une des techniques les plus prometteuses pour favoriser un développement durable et respectueux de l'environnement ainsi que pour contribuer à résoudre les problèmes environnementaux, et rappelant les conclusions du Conseil européen réuni à Essen, selon lesquelles la Commission doit tenir pleinement compte de la nécessité d'assurer la protection de la santé et de l'environnement de même que la compétitivité de l'industrie et de l'agriculture européennes,

---

(1) JO C 276 du 3.10.1994, p. 5.
(2) JO C 20 du 24.1.1994, p. 7.
(3) JO C 91 du 28.3.1994, p. 124.
(4) JO L 309 du 13.12.1993, p. 1.
(5) JO C 194 du 19.7.1993, p. 401.

F. faisant siennes les réflexions formulées dans la communication de la Commission «La biotechnologie et le Livre blanc sur la croissance, la compétitivité et l'emploi» et partagées par le Conseil, à savoir que:

a) la biotechnologie est devenue l'une des technologies les plus prometteuses et les plus importantes pour un développement durable dans le siècle prochain,

b) le génie génétique moderne, sur lequel repose partiellement la biotechnologie, constitue une technologie primordiale pour le siècle prochain et peut présenter une utilité encore plus grande pour satisfaire les besoins humaines dans les domaines de l'agriculture, des produits alimentaires et de la santé,

c) le développement conjugué des biotechnologies classiques et des biotechnologies modernes rend possible la mise au point de nouveaux produits et de procédés très compétitifs dans de nombreuses activités industrielles et agricoles,

d) il peut en résulter de puissantes impulsions dans le sens d'un changement radical des positions concurrentielles et du potentiel de croissance dans de nombreuses activités,

e) le potentiel considérable de la biotechnologie se manifeste tout particulièrement, d'une part, dans le rythme des innovations constatées à l'échelon international et, d'autre part, dans l'accroissement avéré de la productivité et de la valeur ajoutée caractérisant les produits issus des procédés biotechnologiques,

f) ce considérable potentiel de la biotechnologie peut contribuer à l'amélioration de l'environnement par une réduction des nuisances et à celle de la santé grâce à la prévention ou au traitement de maladies ou autres problèmes physiques,

g) la biotechnologie a déjà des applications en de nombreux domaines (agriculture, transformation des produits agricoles, produits chimiques d'usage général ou spécifique, médicaments, produits phytosanitaires et de décontamination, traitement et élimination des déchets),

h) la biotechnologie moderne pourra fournir des impulsions substantielles et durables aux nouveaux marchés de l'énergie et des combustibles ainsi qu'à l'exploitation industrielle des matières de base agricoles,

i) la biotechnologie jouera en ces domaines un rôle très important en favorisant la productivité et en ouvrant un marché du travail pour des personnes hautement qualifiées et elle contribuera à préserver, voire accroître le niveau des activités et de l'emploi à l'échelon local,

G. estimant qu'il est clair que les entreprises prennent en compte différents critères dans le choix des lieux d'implantation de leurs investissements dans les activités de recherche et de développement ou de production biotechnologiques, et notamment l'existence d'un environnement économique, social et réglementaire favorable à la biotechnologie, la disponibilité de capitaux à risque, la proximité de marchés, la qualification de la main-d'œuvre, l'environnement scientifique et l'application d'une stratégie internationale d'innovation,

H. estimant que la communication ne souligne pas que la législation régissant dans l'Union la sécurité et l'évaluation des produits n'est pas seule responsable du fait que les entreprises de l'Union sont mal placées dans la compétition avec les États-Unis et le Japon,

I. estimant que l'Union doit se doter en matière de biotechnologie d'une politique efficace qui intègre le considérable potentiel révélé par les découvertes scientifiques les plus récentes,

J. estimant que, fondamentalement, la biotechnologie ne connaîtra un développement satisfaisant, économiquement viable, que si elle répond, avec ses produits, aux souhaits de la société et que lesdits produits jouissent de la confiance du public,

K. estimant

a) qu'il importe de définir à l'échelle européenne un cadre réglementaire cohérent et clair afin d'améliorer la compétitivité de l'industrie européenne de la biotechnologie et d'accroître la confiance des consommateurs dans la politique de l'Union européenne en ce domaine,

b) que le cadre réglementaire de la biotechnologie doit être adapté en permanence aux acquis scientifiques les plus récents et qu'il est nécessaire d'appliquer les dispositions afférentes d'une manière souple, uniforme et diligente, afin d'assurer une évolution satisfaisante de la biotechnologie et notamment d'inciter les entreprises à arrêter des décisions d'implantation favorables aux intérêts de l'Union européenne,

c) que les enseignements tirés de la mise en œuvre de la réglementation communautaire dans le domaine de la biotechnologie permettent de moderniser celle-là sans accroître les risques pour la sécurité et qu'il convient de simplifier les procédures, notamment afin d'encourager les activités des petites et moyennes entreprises dans le secteur de la biotechnologie,

d) que la mise à jour de la législation en vigueur implique la prise en compte du progrès technique et des règles internationales,

L. estimant que l'autorisation ou la mise sur le marché de produits et de procédés biotechnologiques doivent tenir compte des intérêts supérieurs de la collectivité,

M. relevant qu'une analyse de la demande sociale et des incidences socio-économiques de nouvelles méthodes de production et de produits est de nature à améliorer l'accueil de ceux-ci et à éviter les développements erronés, et à créer ainsi une solide assise pour les décisions d'investissement et la compétitivité,

N. relevant que la Commission européenne prend en considération presque exclusivement, dans sa communication, la «biotechnologie moderne», à savoir le génie génétique, ce qui la conduit à une appréciation erronée de la biotechnologie dans son ensemble,

O. estimant que toutes les modifications internes ou externes apportées aux directives 90/219/CEE et 90/220/CEE doivent avoir pour fondement le maintien ou l'amélioration de la sûreté pour l'homme et la biosphère et respecter dans l'esprit comme dans la lettre les décisions arrêtées en la matière par le Parlement européen,

P. estimant que l'Union doit favoriser le développement ou la création de centres de biotechnologie et de réseaux d'excellence, afin de permettre une étroite collaboration entre les établissements de recherche et les entreprises industrielles,

Q. considérant que la communication COM(94)0219 est basée sur la reconnaissance qu'aucun des indicateurs couramment utilisés — tels que la création d'emplois et la quantité de brevets — ne place la bioindustrie de l'Union dans une position d'avant-garde face à la compétition internationale et que cela est lié à un phénomène de désinvestissement massif en Europe au profit des États-Unis et du Japon,

R. sachant

a) que la majorité des produits de la biotechnologie agréés sur le marché de l'Union sont d'origine non communautaire,

b) que l'expérience acquise et les preuves scientifiques constituées à ce jour sur les plans européen et international permettent de mieux évaluer la sûreté des procédés biotechnologiques, en particulier dans le domaine du génie génétique, pour la santé humaine et l'environnement,

c) que l'expérience recueillie jusqu'à présent a permis aux scientifiques et aux entreprises d'améliorer les compétences et les pratiques de sûreté dans l'usage de la biotechnologie,

S. estimant que l'Union doit adopter dans les plus brefs délais des dispositions réglementaires relatives à la protection de la propriété intellectuelle des inventions biotechnologiques,

T. estimant que la révision du cadre réglementaire esquissée dans la communication susmentionnée repose sur les enseignements tirés par les États membres de l'application des directives 90/219/CEE et 90/220/CEE aujourd'hui en vigueur ainsi que sur l'expérience des concurrents internationaux, dont il ressort qu'il est possible de rationaliser et de simplifier dans une large mesure le régime actuel sans compromettre l'efficacité ou la sécurité,

U. estimant que les réglementations spécifiques applicables à des produits déterminés de la biotechnologie ne doivent en aucun cas être moins strictes que les exigences de fond contenues dans les réglementations horizontales, en particulier l'obligation inscrite dans la directive 90/220/CEE de procéder à une étude d'impact sur l'environnement, tant il est vrai que les réglementations horizontales doivent rester un dispositif intangible valable pour toutes les situations,

V. rappelant que, s'il a sans cesse réaffirmé la nécessité d'une législation horizontale, il a aussi réaffirmé l'importance d'adapter le cadre législatif communautaire aux techniques biologiques modernes, d'usage courant dans de nombreux secteurs de production,

W. soulignant qu'il importe de protéger la santé de la population et l'environnement,

X. considérant que les entreprises opérant en Europe favorisent activement le développement de la recherche fondamentale notamment par une participation accrue à l'élaboration des programmes des travaux de recherche, à l'orientation des recherches «utiles» — ayant des chances d'aboutir à des résultats concrets — et par la recherche d'une coopération de plus en plus étroite entre industries et partenaires de la recherche fondamentale, et estimant que l'Union doit encourager l'industrie et l'innovation technologique,

Y. estimant que, pour encourager la biotechnologie dans l'Union, il convient d'associer sous le signe de l'innovation la recherche sur fonds publics, la recherche industrielle et les entreprises de production, y compris les PME,

Z. soulignant

a) que la fixation du programme des travaux de recherche doit accroître sensiblement les capacités de l'Europe dans la recherche fondamentale consacrée aux sciences de la vie, tout en encourageant l'aptitude à exploiter les innovations techniques,

b) que, pour garantir la liberté de la recherche fondamentale, il convient de faire en sorte que le programme des travaux de recherche ne soit pas fixé par les seules entreprises;

1. demande à la Commission de revoir d'urgence la politique de l'Union européenne dans le domaine de la biotechnologie telle qu'elle ressort des communications susmentionnées ou autres, étant donné que:

a) le Livre blanc reconnaît que la biotechnologie, non seulement est l'une des techniques les plus prometteuses et les plus déterminantes en vue d'un développement durable, mais aussi revêt une importance générale pour l'avenir de l'Union sur les plans économique et social,

b) les procédures réglementaires doivent être objectives, équilibrées et fondées sur des données strictement scientifiques,

c) les propositions de révision de la réglementation doivent résulter d'une large consultation avec les autorités compétentes chargées des procédures d'agrément visées dans les directives 90/219/CEE et 90/220/CEE, afin d'assurer la protection des consommateurs, de faire droit aux considérations éthiques et de favoriser la compétitivité des entreprises industrielles européennes,

d) les modifications proposées contribueront à améliorer la sécurité des dispositions, prescriptions et compétences réglementaires, du laboratoire jusqu'au marché,

e) les modifications proposées ne doivent pas augmenter l'incertitude et l'instabilité juridique auxquelles est exposée l'industrie biotechnologique, ni entraîner un risque d'augmentation des pesanteurs bureaucratiques,

f) la nouvelle réglementation ne doit pas entraîner une réduction de l'harmonisation,

g) le réaménagement doit améliorer la compétitivité de l'Europe en rapprochant les régimes réglementaires européens des autres règles internationales, notamment celles qui gouvernent les échanges commerciaux, et des autres pratiques internationales,

h) les changements proposés doivent s'accompagner d'une explication satisfaisante quant aux remèdes à adopter pour améliorer la compétitivité,

i) les changements proposés dans la politique à l'égard de la biotechnologie doivent non seulement refléter l'expérience acquise jusqu'à ce jour, mais aussi viser à transformer le régime réglementaire de l'Union en un système international de référence en termes de qualité et d'efficacité,

j) des données probantes supplémentaires doivent être réunies au sujet de la sûreté des organismes génétiquement modifiés;

k) des mesures capables de soutenir effectivement la biotechnologie doivent être prises, de façon à garantir des emplois dans ce secteur, face à la concurrence internationale, à fournir des indications sur le dynamisme des investissements et à donner un coup d'arrêt au démantèlement de l'industrie européenne;

2. demande à la Commission de présenter une communication complémentaire sur le thème «La biotechnologie et le Livre blanc sur la croissance, la compétitivité et l'emploi: préparation de la prochaine étape» qui traite en détail des domaines de la biotechnologie négligés dans la communication COM(94)0219 à l'examen, eu égard à leur importance pour la croissance, la compétitivité, l'emploi et la protection de l'environnement dans l'Union, et contienne des propositions au sujet des moyens de les promouvoir, étant entendu qu'elle désignerait les secteurs prioritaires appelant les interventions et les investissements les plus urgents et préciserait les moyens d'action les plus efficaces, l'accent devant être mis sur les champs biotechnologiques suivants:

a) la protection de l'environnement, s'agissant par exemple de la réhabilitation des sols et de l'épuration des eaux par des micro-organismes et autres méthodes de décontamination biologique sans danger pour le milieu naturel, ou de la réduction des quantités de fertilisants et de pesticides utilisés dans la production végétale par l'obtention de variétés appropriées;

b) l'exploitation énergétique de la biomasse et la valorisation énergétique de celle-ci par fermentation et/ou combustion dans des installations décentralisées de production combinée d'électricité et de chaleur,

c) l'exploitation des matières premières (produits biologiques, lessivage des gisements naturels de minerais et des morts-terrains),

d) la préservation de la santé et les thérapies,

e) la production alimentaire,

f) le recyclage des matériaux et l'élimination des déchets,

sans oublier l'étude des risques et l'évaluation des incidences des techniques;

3. demande à la Commission, afin que l'industrie de la biotechnologie présente dans l'Union bénéficie d'un climat politique et réglementaire stable et prévisible qui permettrait d'ouvrir de nouvelles perspectives, de promouvoir sa compétitivité internationale et d'encourager les investissements dans l'Union européenne, entre autres:

a) d'améliorer la sécurité juridique et donc d'accroître la probabilité de voir s'implanter des activités biotechnologiques dans la Communauté, en veillant à l'application conséquente et, si possible, uniforme à l'échelle de l'Union de la législation communautaire afférente (sécurité et cohérence de la mise en œuvre) et notamment en introduisant des recours juridictionnels contre tous les États membres qui n'ont pas encore dûment transposé les directives 90/219/CEE et 90/220/CEE dans le droit national,

b) de veiller à ce que toutes les règles en vigueur fassent l'objet d'un examen permanent des points de vue de leur pertinence et de leur efficacité et à ce que le cadre réglementaire soit fondé sur une évaluation scientifique des risques réels et mesurables,

c) de mettre au point une procédure de consultation transparente impliquant toutes les parties au cadre réglementaire avant de soumettre de nouvelles propositions de réglementation,

d) d'arrêter ses décisions relatives aux régimes réglementaires selon le principe de proportionnalité et dans le plein respect des dispositions applicables aux domaines de la santé publique et de la sécurité,

e) d'informer régulièrement le Parlement européen au sujet des produits biotechnologiques qui, après analyse scientifique, satisfont aux conditions réglementaires et ne présentent pas de risques pour la santé ou pour l'environnement au sens de la directive 90/220/CEE,

f) de ne pas remettre en cause, notamment, la législation horizontale, en premier lieu l'obligation de procéder à une étude d'impact sur l'environnement dans le cadre d'une réglementation applicable à des produits déterminés, et d'adapter cette législation à l'état le plus récent des connaissances en sorte de garantir la sécurité,

g) soumettre sans retard au Parlement et au Conseil une proposition relative à un instrument de réglementation permettant la surveillance des exportations d'organismes génétiquement modifiés (OGM) vers des pays tiers en vertu d'un système d'agrément préalable et à une législation intéressant la sûreté des transports d'OGM à l'intérieur de l'Union, ainsi que d'inventorier les carences que présente la législation en vigueur, telles que la tolérance dont bénéficie le rejet d'OGM dans les eaux usées et les incidences secondaires sur l'environnement,

h) de s'abstenir de proposer, à la faveur de la révision de la directive 90/219/CEE, l'octroi d'autorisations au-delà de certains délais et de créer plutôt les conditions juridiques nécessaires pour que les autorités chargées de délivrer les autorisations respectent les délais fixés,

i) d'expliciter les révisions qu'il est prévu d'apporter aux dispositions contenues dans les directives 90/219/CEE et 90/220/CEE à la faveur d'une audition publique et de créer ainsi un «climat ouvert» propice au dialogue dans l'Union, en sorte de gagner fondamentalement la confiance de l'opinion dans la politique et le système législatif de l'Union européenne relatifs au domaine de la biotechnologie;

4. demande à la Commission:

a) de prendre en compte sa demande contenue dans l'avis susmentionné du 25 juin 1993 concernant l'adoption d'un protocole juridiquement contraignant à la convention relative à la biodiversité et d'assurer le développement des capacités, notamment au profit des pays du tiers monde, en intégrant les mécanismes d'évaluation des risques pour la sécurité et de gestion des risques prévisibles qui soient les mieux adaptés aux besoins nationaux, grâce aux activités de suivi, d'étude et d'échange d'informations,

b) de confier à l'Agence européenne pour l'environnement le suivi des modifications à long terme de la diversité biologique causées en Europe par la dissémination d'espèces, afin que l'on dispose de données et d'éléments d'appréciation fiables, notamment en vue de procéder à la dissémination de plantes et d'organismes résistant aux parasites,

c) de prendre en considération les positions du Parlement quand elle représente l'Union dans les enceintes internationales où sont définies les politiques relatives à la biotechnologie;

5. demande à la Commission de promouvoir une meilleure information relative à la biotechnologie et aux procédures de décision des différents comités compétents;

6. réaffirme le principe, maintes fois exprimé, selon lequel les innovations biotechnologiques doivent avoir pour finalité d'offrir une amélioration objective de la qualité de la vie sans compromettre la santé publique;

7. demande à la Commission et aux États membres de s'employer activement à l'intensification du débat public en fournissant des informations complètes, précises et compréhensibles par tous sur la recherche et la production dans le domaine du génie génétique, sur les promesses et les risques que celles-ci recèlent, au lieu de se borner à vouloir gagner l'opinion, de telle sorte que les citoyens soient en situation d'émettre un avis politique qualifié sur la nécessité sociale du génie génétique et de ses produits;

8. estime que la compétence des experts et des organes d'évaluation doit être explicitée d'urgence, la Commission ayant longuement fait part de son intention de suivre, en règle générale, les avis des experts scientifiques, même si elle n'entend le faire que pour l'évaluation des produits; est d'avis que la Commission devrait informer de façon exhaustive le Parlement européen sur les compétences et la composition des organes d'experts déjà en place ou à créer dans l'avenir dans le domaine de la biotechnologie, étant entendu qu'il importe de veiller à ce que leur activité soit limitée à la stricte expertise et n'empiète pas sur les compétences des instances législatives pourvues d'une légitimité démocratique;

9. demande à la Commission

a) de promouvoir la connaissance par l'opinion publique des avantages et des risques de la biotechnologie ainsi que les travaux du groupe de conseillers sur les conséquences éthiques de la biotechnologie et de tenir compte des recommandations de celui-ci en vue de l'amélioration des procédures législatives et de la politique de l'Union,

b) de prier le groupe de conseillers de se pencher sur les problèmes soulevés par le Parlement européen,

c) de mettre constamment à jour ses instruments d'analyse et d'évaluation des aspects éthiques propres à l'application et au développement de la biotechnologie, ainsi que de présenter chaque année un rapport au Parlement européen;

10. demande à la Commission d'œuvrer en faveur de l'étiquetage général, selon les principes de vérité et de clarté, des produits modifiés par les techniques du génie génétique, y compris les semences;

11. estime que, s'agissant de technologie génétique, on ne peut valablement mettre sur le même plan, en raison de la disparité des différents niveaux de risque, le domaine de l'expérimentation en laboratoire et celui de la fabrication;

12. demande à la Commission d'instaurer, en collaboration avec les États membres, une base de données librement accessible sur les produits issus des méthodes biotechnologiques et agréés sur le marché de l'Union, étant entendu que cette base fournirait, entre autres, des informations sur la nature des produits, les éventuels principes actifs, l'utilisation suggérée et les résultats des études d'impact sur l'environnement;

13. demande à la Commission de présenter, dans l'exposé des motifs de ses propositions de modification des directives 90/219/CEE et 90/220/CEE, une étude comparative détaillée de la législation en vigueur dans ces domaines et des évolutions prévisibles au Japon, aux États-Unis et dans l'Union;

14. demande à la Commission d'étendre les règles intéressant la responsabilité du fait des produits aux productions et services du génie génétique, afin d'accroître la responsabilité des instituts de recherche et des entreprises industrielles;

15. demande à la Commission d'œuvrer en faveur du renforcement des relations entre les universités, les établissements de l'enseignement supérieur, les grands instituts de recherche et les entreprises industrielles, notamment les PME, dans le domaine de la biotechnologie, de manière à rendre le système communautaire d'innovation plus souple et plus efficace au sens d'une «fédération des efforts d'innovation»;

16. demande à la Commission et aux États membres de susciter une politique plus favorable aux entreprises de biotechnologie, notamment aux PME, qui représentent un secteur essentiel pour l'innovation, la croissance et la création d'emplois, ce qui implique de mettre en œuvre des conseils en matière d'innovation, de rentabilité et de financement, un soutien dans la mobilisation de capitaux et l'établissement de coopérations, ainsi qu'une stratégie intégrée comprenant la mobilisation de capitaux d'amorçage et l'appel à des marchés financiers ouverts (dans une perspective à long terme), l'adoption de cadres réglementaires simplifiés et équilibrés, une protection adéquate des inventions ainsi qu'une taxation et des mesures fiscales incitatives, étant entendu que les autorités doivent fournir aux PME une réelle assistance dans les procédures d'autorisation, notamment en les exemptant des frais de constitution du dossier;

17. demande à la Commission d'aider et d'inciter les instituts européens de recherche à renforcer leurs compétences dans la recherche fondamentale consacrée aux sciences de la vie, notamment en accroissant dans le cinquième programme-cadre les crédits destinés à la biotechnologie;

18. demande à la Commission d'examiner la possibilité d'instituer dans le cadre du programme de recherche et de développement mis en œuvre par l'Union dans le domaine de la biotechnologie un programme spécifique en faveur des petites et moyennes entreprises opérant dans ce secteur, qui vise à apporter un soutien spécial aux PME pour la recherche, le développement et la commercialisation, et de soumettre éventuellement une proposition en ce sens lors de la révision, en 1996, du programme cadre de recherche de l'Union;

19. juge indispensable de placer davantage l'accent de la recherche sur les domaines concernant l'analyse des risques, la compatibilité avec l'environnement et l'évaluation des répercussions de la technologie;

20. demande à la Commission de présenter l'étude, annoncée dans la communication, sur l'évaluation de la nécessité de réseaux, le type de réseau qui serait le plus à même de favoriser un fonctionnement optimal des parcs scientifiques et une collaboration entre les parcs technologiques de l'Union, ainsi qu'un rapport sur l'initiative concernant la formation à la biotechnologie évoquée dans la communication;

21. demande à la Commission de présenter une communication sur les incidences socio-économiques du génie génétique dans les divers secteurs, de telle sorte que puisse s'engager un débat sur l'utilité et les risques des produits issus du génie génétique, de même que sur l'intérêt des citoyens pour ces produits, ainsi qu'une étude sur le potentiel d'emplois que recèle le génie génétique, en prenant en considération les aspects suivants:

- le nombre de travailleurs directement affectés, dans les entreprises, à des tâches de génie génétique,
- le nombre de personnes indirectement employées dans ce domaine,
- le nombre de personnes travaillant pour le génie génétique dans les universités, les établissements de recherche et les laboratoires,
- une analyse, selon divers scénarios, des incidences du génie génétique sur l'emploi dans l'agriculture, l'industrie alimentaire, l'industrie chimique, l'industrie pharmaceutique et la médecine;

22. invite la Commission à arrêter sur un mode démocratique des critères garantissant l'innocuité de la biologie moderne des points de vues écologique, social et socio-économique ainsi qu'au regard de l'état de droit;

23. demande au Conseil de réévaluer la communication de la Commission «La biotechnologie et le Livre blanc sur la croissance, la compétitivité et l'emploi: préparation de la prochaine étape» (COM(94)0219) au vu de la position exprimée dans la présente résolution, de réaffirmer que les directives 90/219/CEE et 90/220/CEE doivent être préservées dans leur substance et d'accepter des propositions visant à les modifier seulement si cela est justifié et rendu nécessaire par le progrès technique;

24. demande aux États membres d'appliquer complètement les directives 90/219/CEE et 90/220/CEE et

a) de rendre disponibles les résultats de leur expérience, afin d'encourager la transparence concernant les éventuels effets indésirables sur la santé humaine et sur l'environnement,

b) de veiller à ce que la transposition dans le droit national ne s'accompagne pas d'effets dommageables sur la santé humaine et sur l'environnement, que les aspects éthiques et donc l'accueil par l'opinion soient pris en compte et que le génie génétique bénéficie de conditions industrielles et scientifiques favorables, et

c) de promouvoir, dans la mesure du possible, la reconnaissance mutuelle;

25. charge son Président de transmettre la présente résolution à la Commission, au Conseil et aux gouvernements des États membres.

---

8. Congé parental

A4-0064/96

Résolution sur la proposition de la Commission concernant une directive du Conseil relative à l'accord-cadre de l'UNICE, du CEEP et de la CES sur le congé parental (COM(96)0026 – C4-0138/96)

Le Parlement européen,

– vu la proposition de la Commission concernant une directive du Conseil relative à l'accord-cadre de l'UNICE, du CEEP et de la CES sur le congé parental (COM(96)0026 – C4-0138/96),

– vu l'accord sur la politique sociale joint au protocole nº 14 sur la politique sociale annexé au traité instituant la Communauté européenne, en particulier ses articles 3, paragraphe 4, et 4, paragraphe 2,

– vu la communication de la Commission au Conseil et au Parlement européen concernant la mise en œuvre du protocole sur la politique sociale (COM(93)0600),

– vu sa résolution du 24 février 1994 sur la nouvelle dimension sociale du Traité de Maastricht [1] et sa résolution du 3 mai 1994 sur la mise en œuvre du protocole sur la politique sociale [2],

– vu l'accord-cadre sur le congé parental, signé par les partenaires sociaux européens UNICE, CEEP et CES le 14 décembre 1995,

– vu la décision de ces partenaires sociaux d'engager la Commission à soumettre, en vue de sa mise en œuvre, cet accord au Conseil,

– vu le rapport de la commission des affaires sociales et de l'emploi et l'avis de la commission des droits de la femme (A4-0064/96),

A. considérant que l'accord sur la politique sociale renforce le rôle des partenaires sociaux dans le développement de la politique sociale de l'UE, notamment par la mise en place d'accords européens,

B. considérant que cet accord prévoit la possibilité de mettre en œuvre les accords européens par voie de décision du Conseil,

C. considérant que, comme c'est le cas dans d'autres procédures législatives prévues par les traités, il devrait jouer un rôle actif dans l'adoption de la décision mettant en œuvre ces conventions,

---

[1] JO C 77 du 14.3.1994, p. 30.
[2] JO C 205 du 25.7.1994, p. 86.

D. considérant que ces éléments militent en faveur de la conclusion, entre toutes les institutions impliquées dans le processus de décision européen, d'un accord visant à sauvegarder les prérogatives de chacune d'entre elles,

E. considérant qu'au préalable et indépendamment de cet accord interinstitutionnel, la Commission a décidé de le consulter sur la proposition de directive mettant en œuvre cet accord;

1. déclare soutenir l'accord intervenu entre les partenaires sociaux sur le congé parental, qu'il considère comme une percée fondamentale dans ce domaine important de la politique d'égalité et des chances et donne son accord pour que ce texte soit soumis au Conseil;

2. réitère son appel à un accord interinstitutionnel sur une réglementation commune de l'application pratique du protocole n° 14 et de l'accord sur la politique sociale et prie instamment la Commission et le Conseil d'engager avec lui un dialogue constructif en vue de parvenir à une solution satisfaisante;

3. souligne que le Conseil doit adopter sans modification l'accord intervenu entre les partenaires sociaux UNICE, CEEP et CES et que toute modification à cet accord, ainsi qu'à la directive, implique l'ouverture de la procédure législative normale;

4. est d'avis que cet accord devrait être mis en œuvre dans les États membres le plus tôt possible et que par conséquent, la Commission aurait dû opter, comme instrument juridique, pour une décision plutôt que pour une directive;

5. se réserve le droit d'une initiative parlementaire au cas où aucun accord n'interviendrait entre les partenaires sociaux, conformément aux articles 3 et 4 de l'accord sur la politique sociale;

6. attend que les autres partenaires sociaux représentatifs soient dûment associés aux futures négociations dans le cadre du dialogue social, conformément à sa résolution susmentionnée du 3 mai 1994;

7. espère, au cas où le Conseil ne signerait pas cet accord, que les parties contractantes pourront faire prévaloir l'ensemble de l'accord au moyen d'une convention collective appropriée;

8. note que cet accord fixe des exigences et contient des dispositions minimales pour le congé parental et doit de ce fait être considéré comme un premier pas vers l'introduction de nouvelles modalités souples d'organisation du travail, répondant aux besoins des travailleurs et tenant compte des exigences des entreprises;

9. note cependant que les questions suivantes ne sont pas, ou ne sont qu'insuffisamment traitées dans le texte actuel de l'accord-cadre:

— octroi d'une aide financière suffisante, pendant la durée du congé parental,

— extension des droits en entreprise à la durée de jouissance du congé parental,

— développement de programmes encourageant la suppléance des travailleurs en congé, créant ainsi de nouvelles opportunités d'emplois, même temporaires,

— droit aux prestations de la sécurité sociale pendant la durée du congé parental;

10. estime que ces questions appellent une réglementation au moyen d'actes juridiques complémentaires de l'Union;

11. estime urgent, pour garantir l'égalité des chances et permettre de mieux concilier vie professionnelle et vie familiale, d'adopter une directive relative aux institutions de garde des enfants ainsi que la proposition relative au renversement de la charge de la preuve;

12. charge son Président de transmettre la présente résolution au Conseil, à la Commission, à l'UNICE, au CEEP ainsi qu'à la CES.

Jeudi, 14 mars 1996

9. Travaux de l'Assemblée paritaire ACP-UE en 1995

A4-0045/96

Résolution sur les résultats des travaux de l'Assemblée paritaire ACP-UE en 1995

Le Parlement européen,

— vu les résolutions adoptées par l'Assemblée paritaire lors de ses réunions de Dakar (janvier-février 1995) [1] et de Bruxelles (septembre 1995) [2],

— vu l'article 148 de son Règlement,

— vu le rapport de la commission du développement et de la coopération (A4-0045/96),

A. considérant que la nature démocratique de l'Assemblée paritaire lui confère un rôle de premier plan dans l'évolution et le renforcement des relations entre l'Union européenne et ses partenaires ACP,

B. rappelant qu'il attache la plus grande importance à sa politique de développement, et en particulier à l'approfondissement de la coopération ACP-UE, ainsi qu'à l'épanouissement des droits de l'homme et de la dignité humaine partout dans le monde,

C. considérant que l'année 1995 constitue une étape importante dans la coopération ACP-UE avec la révision à mi-parcours de la Convention de Lomé IV et la détermination de sa nouvelle enveloppe financière pour la période 1995-2000;

1. note dans la forme une meilleure qualité des négociations relatives à la révision à mi-parcours de la Convention de Lomé IV et de l'accord intervenu concernant la fixation du huitième Fonds européen de développement;

2. souligne que l'Assemblée paritaire, en formulant aux différents stades de la négociation, des propositions constructives en vue d'améliorer l'efficacité de la Convention a apporté une contribution positive importante à l'aboutissement de ces négociations;

3. considère en particulier que la décision du Conseil des ministres ACP-UE d'autoriser une délégation de l'Assemblée paritaire à assister en qualité d'observateur aux sessions de négociations ministérielles constitue une reconnaissance méritée de son rôle essentiel dans le dialogue entre les partenaires et dans l'approfondissement de la coopération ACP-UE;

4. se déclare profondément préoccupé par le fait que l'enveloppe globale du huitième FED s'avère insuffisante pour atteindre les objectifs de la coopération ACP-UE; souligne en particulier que ce montant ne correspond à aucun des critères objectifs que l'Assemblée avait proposés de prendre en compte pour en déterminer le niveau;

5. se félicite des efforts incessants déployés par l'Assemblée paritaire pour contribuer à la promotion des droits de l'homme et de la démocratie, et pour apporter sa contribution aux graves situations de conflit que connaissent un certain nombre de pays ACP;

6. considère à cet égard que l'envoi sur place de délégations de l'Assemblée paritaire — telles que les trois missions qui se sont rendues en 1995 au Burundi, au Zaïre, au Rwanda, au Soudan, en Erythrée et en Ethiopie ainsi qu'au Mali — s'est révélée être un instrument efficace pour contribuer à l'apaisement de situations conflictuelles et rendre la coopération plus efficace pour les populations concernées;

7. réitère sa condamnation de la situation politique qui prévaut actuellement au Nigeria; regrette que l'Assemblée paritaire n'ait pu se prononcer sur ce sujet lors de sa session de Bruxelles;

8. estime que l'envoi d'une délégation de l'Assemblée paritaire dans ce pays peut apporter une contribution substantielle à la recherche des voies et moyens susceptibles de conduire à une évolution positive de la situation et demande, dans ces conditions, qu'une délégation soit autorisée à se rendre, sans délai, au Nigeria;

---

(1) JO C 245 du 21.9.1995.
(2) AP/1615-1617-1618, 28.9.1995.

9. se félicite de la participation — en qualité d'observateur — d'une délégation parlementaire d'Afrique du Sud aux travaux de l'Assemblée et souligne à cet égard le rôle éminent que continue de jouer l'Assemblée paritaire dans la détermination des relations futures entre l'Afrique du Sud, les partenaires ACP et l'UE; rappelle dans ce contexte, que l'Assemblée paritaire s'est prononcée clairement en faveur de l'adhésion de l'Afrique du Sud à la Convention de Lomé;

10. prend acte avec intérêt de l'importante résolution sur les infrastructures dans les pays ACP adoptée par l'Assemblée dans le cadre de son rapport général;

11. souligne que les infrastructures de base constituent une condition préalable essentielle au développement économique et social des pays ACP, que leur planification et leur réalisation doit se faire dans une perspective et un cadre régional, qu'il est important de veiller à ce que ces infrastructures soient respectueuses de l'environnement et adaptées aux besoins et aux connaissances des populations qui auront à les utiliser, et qu'il est indispensable de mettre en œuvre des mécanismes qui en assurent l'entretien d'une façon durable;

12. souligne en particulier la nécessité, dans les situations de catastrophes affectant des pays ACP, de mettre en œuvre, parallèlement aux indispensables actions d'aides humanitaires et d'urgence, des aides à la réhabilitation comprenant des actions spécifiques tendant à la reconstruction des infrastructures;

13. se félicite de la reconnaissance accrue de l'urgence qu'il y a à développer des actions dans le domaine du virus du SIDA, étant donné la propagation de cette épidémie et son lien établi avec l'état de pauvreté, et souligne la nécessité de promouvoir une politique générale d'éducation en matière de santé, et donc de prévention;

14. réitère son appel urgent à l'Union européenne pour qu'elle interdise la fabrication, la vente et la fabrication de mines terrestres anti-personnel, détruise les stocks existants sur son territoire, et appuie la demande de création d'un fonds spécifique destiné à poursuivre le financement du déminage ainsi que la rééducation et l'indemnisation des victimes; demande également la création à bref délai d'un fonds spécifique dans le budget de l'Union européenne, destiné à financer les programmes exécutés par les ONG qui figuraient jusqu'ici sous différentes rubriques budgétaires — dans tous les pays qui ont souffert de l'utilisation de mines;

15. souhaite qu'à l'avenir l'Assemblée paritaire se penche davantage sur les problèmes liés à la production et à la consommation de drogues dans certains pays ACP;

16. désire que les risques et crises politiques existant dans certains pays ACP ne voient pas systématiquement comme signe de désapprobation de la part des partenaires européens un gel des aides communautaires, qui risquerait d'entraîner des difficultés accrues pour les populations;

17. prend acte des débats importants et des conclusions de l'Assemblée paritaire relativement aux résultats — et à la mise en œuvre dans le cadre de la coopération ACP-UE — des grandes Conférences internationales telles que la Conférence du Caire sur la population et le développement, la Conférence mondiale de Pékin sur les femmes et le Sommet social de Copenhague;

18. attend avec intérêt les conclusions des trois groupes de travail de l'Assemblée portant respectivement sur les thèmes de l'industrialisation, des réfugiés et personnes déplacées et du développement urbain; souligne que l'Assemblée paritaire peut apporter une contribution importante dans ces trois secteurs essentiels de la coopération ACP-UE;

19. souligne l'importance de la mise en place d'un comité de suivi des accords de pêche ACP/UE et se félicite de l'intérêt que l'Assemblée paritaire accorde à l'évaluation de ces politiques;

20. souligne l'accroissement notable du nombre de questions adressées au Conseil et à la Commission au cours des deux dernières sessions et, en conséquence, le temps considérable consacré à ce type d'exercice ainsi que le nombre élevé des résolutions présentées, discutées et adoptées par l'Assemblée paritaire;

21. estime que cette situation doit conduire l'Assemblée paritaire à mener une réflexion approfondie sur ses méthodes de travail ainsi que sur l'impact du message qu'elle entend émettre aux autres institutions mais également aux opinions publiques des États ACP et de l'UE;

22. considère qu'il apparait nécessaire pour une plus grande efficacité de concentrer plus distinctement les activités de l'Assemblée paritaire sur la base de priorités qu'elle doit elle-même définir sans pour autant limiter la liberté des membres de l'Assemblée de soulever les questions qu'ils estiment importantes;

23. constate avec satisfaction l'importance de la représentation parlementaire dans les délégations ACP, ce qui renforce le caractère démocratique de l'institution, son autorité et sa légitimité et constitue le reflet de l'engagement croissant des États ACP sur la voie de la démocratie;

24. réitère sa demande que soient reconnues l'autonomie institutionnelle de l'Assemblée paritaire et, en conséquence, son autonomie financière en attribuant la responsabilité de sa gestion aux organes prévus par son règlement dans le cadre des ressources budgétaires de l'UE; estime qu'une telle autonomie lui permettrait de s'acquitter de ses fonctions de manière responsable et plus efficace;

25. charge son Président de transmettre la présente résolution au Conseil des ministres ACP-UE, aux parlements des États membres de l'Union européenne, au Comité des ambassadeurs ACP ainsi qu'à la Commission européenne.

---

10. Europol

A4-0061/96

Résolution sur Europol

Le Parlement européen,

— vu l'article K.1, point 9, l'article K.3, paragraphe 2, et l'article K.6, deuxième alinéa, du Traité sur l'Union européenne,

— vu la déclaration relative à la coopération policière figurant en annexe à l'Acte final du Traité sur l'Union européenne,

— vu sa résolution du 22 janvier 1993 sur la création d'Europol ([1]),

— vu l'action commune, du 10 mars 1995, adoptée par le Conseil sur la base de l'article K.3 du Traité sur l'Union européenne, concernant l'unité «Drogues» Europol ([2]),

— vu le rapport sur les activités de l'unité «Drogue» d'Europol pour 1994 (C4-0094/95),

— vu sa résolution du 11 février 1994 sur la criminalité en Europe ([3]),

— vu la communication de la Commission au Conseil et au Parlement européen sur le trafic illicite de substances radioactives et de matières nucléaires (COM(94)0383),

— vu sa résolution du 20 janvier 1994 sur la participation du Parlement européen dans le cadre des accords internationaux conclus par les États membres et par l'Union en matière de coopération dans les domaines de la justice et des affaires intérieures ([4]),

— vu sa résolution du 19 mai 1995 sur la convention Europol ([5]),

— vu l'acte du Conseil, du 26 juillet 1995, portant établissement de la convention sur la base de l'article K.3 du Traité sur l'Union européenne portant création d'un Office européen de police (convention Europol) ([6]),

— vu le rapport de la commission des libertés publiques et des affaires intérieures et les avis de la commission économique, monétaire et de la politique industrielle, de la commission juridique et des droits des citoyens ainsi que de la commission du contrôle budgétaire (A4-0335/95),

— vu le deuxième rapport de la commission des libertés publiques et des affaires intérieures et les avis de la commission économique, monétaire et de la politique industrielle, de la commission juridique et des droits des citoyens ainsi que de la commission du contrôle budgétaire (A4-0061/96),

---

([1]) JO C 42 du 15.2.1993, p. 250.
([2]) JO L 62 du 20.3.1995, p. 1.
([3]) JO C 61 du 28.2.1994, p. 235.
([4]) JO C 44 du 14.2.1994, p. 180.
([5]) JO C 151 du 19.6.1995, p. 376.
([6]) JO C 316 du 27.11.1995, p. 1.

A. considérant que, dans l'État de droit démocratique, les libertés fondamentales du citoyen sont de plus en plus menacées par la criminalité,

B. considérant qu'avec l'émergence du crime organisé à l'échelle internationale est apparue une criminalité d'un type nouveau, représentant une menace différente, qui exige, pour être combattue, que l'on recoure à de nouvelles méthodes,

C. considérant que le crime organisé, épousant des formes légales d'activités économiques à but lucratif, opère désormais sur un plan international et se fonde sur des méthodes de gestion et des technologies modernes,

D. considérant que le chantage, la corruption et la terreur sont susceptibles d'entraver l'action administrative légitime de l'État et, partant, le processus de décision démocratique relevant de l'État de droit,

E. estimant que le crime organisé, dont les ramifications s'étendent à l'ensemble de l'Europe, ne pourra être combattu avec succès que, notamment, par des forces de police européennes efficaces, agissant, elles aussi, à l'échelon européen,

F. convaincu que l'accord passé entre les États membres quant à la convention Europol constituait une démarche nécessaire mais insuffisante de lutte contre un crime organisé dont les activités s'étendent à l'ensemble de l'Europe, de même que contre d'autres formes graves de criminalité d'envergure internationale,

G. regrettant que les travaux relatifs à la convention Europol aient exigé une somme de temps et d'efforts que rien ne peut justifier, tandis que d'autres formes utiles de coopération policière internationale entre les États membres s'en trouvaient négligées et que, ce faisant, les gouvernements nationaux ont failli à leur devoir à l'égard des citoyens,

H. estimant que, si l'on veut faire d'Europol un organe efficace et performant, il convient d'attendre qu'une période de mise en marche suffisante se soit écoulée avant de songer et, le cas échéant, de procéder à une extension des compétences prévues à l'article 2 de la convention Europol, aux délits énumérés à l'annexe visée à l'article 2,

I. convaincu que les dispositions juridiques arrêtées en matière de protection des données, appliquées au traitement des données à caractère personnel contenues dans des fichiers, conformément à l'accord adopté le 28 janvier 1991 par le Conseil de l'Europe et à la recommandation n° R(85)15 adoptée le 17 septembre 1987 par le comité des ministres du Conseil de l'Europe, contribuent éminemment à garantir le droit à l'autodétermination en matière d'information, et espérant que, dans le traitement et l'exploitation des données pour la constitution des dossiers, les États membres et Europol tiendront compte de manière adéquate des dispositions juridiques relatives à la protection des données établies par la convention Europol,

J. considérant que, faute de protection suffisante des données, les droits et libertés fondamentaux peuvent être gravement compromis et escomptant que les dispositions juridiques en matière de protection des données (tant en ce qui concerne les fichiers qu'en ce qui concerne les dossiers) seront assurées préalablement à l'entrée en vigueur de la Convention dans le but de garantir le droit à l'autodétermination en matière d'information et que les adaptations nécessaires du fait de futures normes européennes de protection des données seront apportées à la Convention;

K. estimant que la convention Europol figure parmi les «principaux aspects de l'activité» de l'Union, dans le sens où l'entend l'article K.6, deuxième alinéa, du Traité sur l'Union européenne,

L. estimant dès lors que, conformément à l'article K.6, deuxième alinéa, du Traité sur l'Union européenne, la Présidence doit consulter le Parlement européen et veiller à ce que ses vues relatives à la convention Europol soient dûment prises en considération,

M. considérant qu'il doit être tenu compte d'un droit de consultation, ainsi que cela figure à l'article K.6, deuxième alinéa, du Traité sur l'Union européenne, avant qu'une décision relative à l'objet de la consultation puisse être prise,

N. convaincu que, en toute logique, seule une consultation préalable à la décision permettra de prendre dûment en considération les vues du Parlement européen,

O. considérant que, conformément aux dispositions du Traité sur l'Union européenne, le Parlement européen aurait dû être consulté à propos de la convention Europol avant la prise de décision définitive du Conseil et que l'omission de cette consultation contrevient aux dispositions du traité,

P. convaincu qu'il est nécessaire que le Conseil et le Parlement européen concluent un accord interinstitutionnel dans le but de garantir la mise en œuvre efficace des dispositions de l'article K.6 du Traité sur l'Union européenne,

Q. convaincu que, face à la criminalité internationale, il est notamment nécessaire de mettre sur pied une police européenne,

R. estimant dès lors que, à un stade ultérieur, Europol devrait être doté de compétences précises et limitées en matière d'enquête,

S. estimant qu'il serait normal que l'octroi d'une protection juridique provisoire contre une action d'Europol relève de la Cour de justice des Communautés européennes,

T. considérant que l'exercice de la souveraineté nationale risque plus d'être entravé par l'extension du crime organisé que par la coopération des forces de police nationales des États membres au sein d'un Office européen de police,

U. considérant que les renseignements acquis par le traitement de l'information sur la base de la convention Europol conduisent à un degré d'action de souveraineté que le Parlement doit pouvoir contrôler, en complément des contrôles exercés par les parlements des États membres et que les activités de l'UDE devraient, dès à présent, être soumises au contrôle non seulement des parlements des États membres, mais également du Parlement européen,

V. préoccupé par le fait que, vu l'ampleur des préparatifs et des investissements visant à renforcer l'UDE dans la perspective d'un rôle possible au sein d'Europol, il pourrait s'instaurer des contraintes extérieures susceptibles d'entraver la liberté des États membres de réviser la convention Europol dans le cadre de la procédure de ratification;

1. demande aux Parlements des États membres

— de ne procéder à la ratification de la convention Europol qu'après l'attribution à la Cour de justice des Communautés européennes d'une compétence décisionnelle préjudicielle,

— de veiller à ce qu'Europol puisse entamer ses activités dans les meilleurs délais;

2. souhaite que, conformément aux conclusions du Conseil européen de Cannes, l'on parvienne à un accord sur les compétences de la Cour de justice des Communautés européennes en matière de demande de décision préjudicielle dans le cas d'un litige opposant un citoyen à Europol, et ce au plus tard lors du Conseil européen de juin 1996;

3. considère une éventuelle conclusion des procédures de ratification dans les États membres comme une condition préalable à la poursuite des travaux du Conseil en matière de dispositions d'application, conformément à l'article 45, paragraphe 4, de la convention Europol, lesquels travaux sont à suspendre d'ici là;

4. considère l'adoption de réglementations adéquates portant notamment sur le traitement des données à caractère personnel par Europol comme un élément nécessaire des procédures de ratification et invite chaque État membre à insérer sans tarder dans sa législation nationale relative au traitement des données à caractère personnel enregistrées dans des fichiers les dispositions nécessaires afin de garantir le respect des normes de protection des données fixées par la convention Europol; les informations concernant les opinions politiques, les croyances religieuses, la race, le comportement sexuel et d'autres données à caractère personnel ou des informations analogues ne peuvent être enregistrées dans les fichiers d'Europol; exprime donc sa totale opposition au contenu d'un projet de la présidence du Conseil visant à enregistrer ce type de données et demande au Conseil de retirer ce projet;

5. demande que l'on améliore considérablement la protection des données à caractère personnel, que l'on étende en particulier les droits individuels en matière de renseignement et de vérification et que l'on applique comme il se doit, lors de la création, de l'exploitation et de l'effacement de données contenues dans des dossiers, les normes de protection juridique des données contenues dans des fichiers automatisés;

6. demande que l'on garantisse la possibilité d'un examen, par les tribunaux et les avocats, des données qu'Europol rassemble pour ses activités d'enquête;

7. demande que soit défini avec plus de précision le moment où les données doivent être effacées, conformément à l'article 8, paragraphe 5, de la convention Europol;

8. invite le Conseil à veiller à ce que les actions menées par Europol soient également soumises au contrôle du médiateur européen;

9. convie le Conseil à consulter le Parlement européen sur les points suivants, conformément à l'article K.6, deuxième alinéa, du Traité sur l'Union européenne, et à prendre dûment ses avis en considération:

— décision concernant la saisine anticipée d'Europol en matière d'activités de terrorisme, conformément à l'article 2, paragraphe 2, deuxième alinéa, de la convention Europol,

— décision chargeant Europol d'autres formes de criminalité reprises en annexe dans la convention Europol,

— règles d'application relatives aux fichiers, conformément à l'article 10, paragraphe 1, troisième alinéa, de la convention Europol,

— règles à observer par Europol, conformément à l'article 10, paragraphe 4, dernière phrase, de la convention Europol,

— règles générales concernant la transmission par Europol de données à caractère personnel, conformément à l'article 18, paragraphe 2, de la convention Europol,

— rapports d'activité de l'autorité de contrôle commune, conformément à l'article 24, paragraphe 6, de la convention Europol,

— règles relatives aux accords passés par Europol, conformément à l'article 26, paragraphe 3, de la convention Europol,

— décision du Conseil sur la révocation des directeur et directeurs-adjoints, conformément à l'article 29, paragraphe 6, de la convention Europol,

— statut du personnel, conformément à l'article 30, paragraphe 3, de la convention Europol,

— réglementation en matière de protection du secret, conformément à l'article 31, paragraphe 1, de la convention Europol,

— budget, conformément à l'article 35, paragraphe 5, de la convention Europol,

— règlement financier, conformément à l'article 35, paragraphe 9, de la convention Europol,

— rapport de contrôle, conformément à l'article 36, paragraphe 3, de la convention Europol,

— décision de décharge, conformément à l'article 36, paragraphe 5, de la convention Europol,

— différends surgissant entre les États membres sur l'interprétation ou l'application de la convention, conformément à l'article 40, paragraphe 1, de la convention Europol,

— protocole concernant les privilèges et immunités, conformément à l'article 41 de la convention Europol,

— modification de la convention, conformément à l'article 43, paragraphe 1, de la convention Europol,

— décision relative aux définitions des formes de criminalité visées à l'annexe, conformément à l'article 43, paragraphe 3, de la convention Europol;

10. invite le Conseil à lui transmettre, conformément à l'article K.6, deuxième alinéa, du Traité sur l'Union européenne, les rapports que le conseil d'administration adopte, conformément à l'article 28, paragraphe 10, de la convention Europol;

11. demande — pour autant que tous les États membres aient ratifié la convention Europol — à être consulté à propos de la nomination du directeur et des directeurs adjoints visés à l'article 29 de la convention Europol, et que son avis soit dûment pris en considération;

12. demande — pour autant que tous les États membres aient ratifié la convention Europol — que le rapport spécial à lui adresser, conformément à l'article 34, paragraphe 1, de la convention Europol, soit présenté par le directeur d'Europol et que ce rapport ne reprenne pas seulement les affaires en cours, mais également les activités et décisions de tous les organes d'Europol;

13. souhaite — pour autant que tous les États membres aient ratifié la convention Europol — que, outre le rapport spécial mentionné à l'article 34 de la convention Europol, le Parlement européen soit informé des activités d'Europol, conformément à l'article K.6, deuxième alinéa, du Traité sur l'Union européenne, et qu'il soit consulté à tout moment sur les principaux aspects de l'activité d'Europol;

14. demande que soient ajoutés à l'article 34, paragraphe 1, deuxième phrase, de la convention Europol, les mots «et ses avis sont dûment pris en considération»;

15. demande que, à une date ultérieure, la convention Europol soit réexaminée dans le but d'envisager le transfert à Europol, dans le cadre des compétences prévues à l'article 2 de la convention Europol, de compétences propres lui permettant d'enquêter, et ce conformément aux dispositions nationales en matière de procédure pénale;

demande en outre que des pouvoirs opérationnels ne soient conférés à Europol que si ce dernier est subordonné aux instructions reçues de la Commission européenne et si un Office européen de police de ce type est tenu de rendre des comptes au Parlement européen ainsi qu'aux parlements nationaux;

insiste pour que la révision mentionnée plus haut n'intervienne pas avant que des garanties n'aient été données quant au pouvoir de la Cour de justice des Communautés européennes de statuer à titre préjudiciel;

16. demande au Conseil de veiller à ce que, dans le cas où la convention Europol serait ratifiée et où Europol exercerait pleinement ses activités, l'on garantisse et renforce le contrôle exercé dans ce contexte par le Parlement européen ainsi que par les parlements nationaux;

17. charge son Président de transmettre la présente résolution au Conseil, à la Commission ainsi qu'aux gouvernements et aux parlements des États membres.

---

11. Mines antipersonnel

B4-0330, 0342, 0370, 0381, 0400 et 0405/96

Résolution sur les mines antipersonnel et la Conférence internationale de Vienne sur la révision de la convention concernant certaines armes conventionelles

Le Parlement européen,

— vu ses résolutions du 29 juin 1995 sur les mines terrestres et les armes à laser aveuglantes [1] et sur les mines terrestres antipersonnel: un obstacle meurtrier au développement [2] et sa résolution du 16 novembre 1995 sur l'échec de la Conférence internationale sur les mines terrestres antipersonnel et les armes à laser [3],

— vu la décision du Conseil du 12 mai 1995 relative à l'action commune, adoptée par le Conseil sur la base de l'article J.3 du Traité sur l'Union européenne, relative aux mines antipersonnel [4],

— vu la position commune du 18 septembre 1995 définie par le Conseil sur la base de l'article J.2 du Traité sur l'Union européenne, relative aux lasers aveuglants [5],

A. sachant que les négociations ayant trait à la révision de la Convention des Nations unies sur certaines armes classiques (CCW) reprendront pour la dernière fois en avril 1996,

B. observant que les séries précédentes de négociations — en septembre et octobre 1995, puis en janvier 1996 — n'ont guère permis de se rapprocher d'un accord sur l'adoption de mesures propres à réduire encore la production et l'emploi des mines terrestres,

C. considérant qu'un protocole IV, nouveau, à la Convention CCW a été adopté par la conférence de révision en octobre 1995 interdisant l'utilisation et le transfert des armes à laser aveuglantes,

D. conscient que l'opinion publique communautaire est largement favorable à une interdiction totale des mines antipersonnel,

---

(1) JO C 183 du 17.7.1995, p. 44.
(2) JO C 183 du 17.7.1995, p. 47.
(3) PV de cette date, partie II, point 10 a).
(4) JO L 115 du 22.05.95, p. 1.
(5) JO L 227 du 22.9.1995, p. 3.

E. considérant que, pour promouvoir et obtenir en dernier ressort une telle abolition, il s'impose d'agir au niveau international, et en particulier dans le cadre de la révision de la Convention CCW,

F. estimant que l'Union européenne doit maintenant prendre la tête d'une action énergique pour garantir l'obtention de progrès significatifs lors de la dernière série de négociations de la conférence de révision en avril 1996,

G. considérant que d'ores et déjà la Belgique a décrété l'interdiction totale de la production, du transfert et de l'utilisation des mines antipersonnel,

H. considérant que tous les États membres ont décrété des interdictions ou des moratoires concernant l'exportation des mines antipersonnel,

I. jugeant que l'Union européenne dans son ensemble doit agir elle-même pour interdire la production, le stockage, le transfert et l'utilisation des mines antipersonnel;

1. invite le Conseil à adopter, avant la dernière série de négociations pour la révision de la Convention CCW, qui doit se tenir en avril 1996, une nouvelle action commune portant sur les mines terrestres et les armes à laser aveuglantes et consistant, à tout le moins:

a) en l'insertion, dans le corps du texte de la Convention CCW:

- d'une clause sur la convocation automatique de conférences d'examen périodiques,
- d'une clause sur l'extension en toutes circonstances,

b) en l'insertion, dans le protocole II (mines terrestres):

- d'une déclaration selon laquelle les articles dudit protocole visent l'élimination complète des mines antipersonnel aussitôt que possible,
- d'une clause sur la vérification des cas supposés de contravention aux dispositions régissant l'emploi de ces mines, d'une part, et du respect des spécifications techniques imposées pour leur fabrication, d'autre part,
- d'une interdiction de tout dispositif antimanipulation,
- d'une clause sur l'interdiction des mines antichars indétectables,
- d'une clause visant à interdire toute publicité relative aux mines antipersonnel;

c) en la signature et la ratification par les États membres de l'Union du protocole IV sur les armes à laser aveuglantes dans les meilleurs délais;

d) en l'interdiction par les États membres de l'Union européenne des mines antipersonnel, quelle que soit l'issue de la conférence de révision et en la garantie que les entreprises de l'Union menant des activités en dehors du territoire de l'Union respecteront également cette interdiction;

e) en l'interdiction par les États membres de l'Union de la mise au point et de la fabrication d'armes à laser aveuglantes;

f) en la destruction, par les États membres de l'Union, des stocks actuels de mines antipersonnel et d'armes à laser aveuglantes;

2. invite les États membres à décider de façon unilatérale, à l'instar de la Belgique, l'interdiction de toutes les mines terrestres antipersonnel;

3. demande une nouvelle fois aux États membres et à l'Union européenne d'augmenter leur contribution financière à l'effort international de déminage et d'aide aux victimes;

4. charge son Président de transmettre la présente résolution au Conseil, à la Commission, aux gouvernements et aux parlements des États membres, au secrétaire général des Nations unies et au président de la Conférence internationale de Vienne sur la révision de la convention concernant certaines armes conventionnelles.

12. Cuba

B4-0331, 0341, 0357, 0378, 0393, 0397 et 0410/96

Résolution sur Cuba

Le Parlement européen,

– rappelant ses résolutions antérieures sur la situation à Cuba et, plus particulièrement, celle du 18 janvier 1996 sur la communication de la Commission au Conseil et au Parlement européen concernant les relations entre l'Union européenne et Cuba (COM(95)0306 – C4-0298/95) [1],

A. rappelant l'interdiction, internationalement admise, d'utiliser la force à l'encontre d'avions civils,

B. condamnant la destruction, le 24 février 1996, de deux avions civils par les forces militaires cubaines,

C. préoccupé par l'incapacité des États-Unis et de Cuba de prendre à l'avance des mesures visant à empêcher de telles tragédies,

D. réaffirmant son exigence que les droits de l'homme et les libertés démocratiques soient pleinement respectés, garantis et encouragés à Cuba,

E. condamnant les arrestations récentes de dissidents à Cuba, et notamment des membres du «Concilio cubano»,

F. rappelant les nombreuses résolutions de l'Assemblée générale des Nations unies, l'accord conclu lors du sommet latino-américain de Bariloche, en 1995, ainsi que ses propres résolutions condamnant l'embargo des États-Unis à l'encontre de Cuba;

1. condamne fermement la destruction des deux avions par la chasse cubaine et déplore que les quatre personnes à bord aient trouvé la mort;

2. se félicite que les États-Unis et la république de Cuba soient disposés à collaborer pour que l'Organisation de l'aviation civile internationale (OACI) enquête rapidement sur ces événements;

3. réaffirme que seuls le dialogue et la réconciliation permettront aux Cubains de résoudre leurs problèmes;

4. rejette, dans la ligne de ses résolutions antérieures, l'embargo, dès lors qu'il fait ressentir ses principaux effets non sur les autorités cubaines, mais bien sur les couches les plus défavorisées de la population et déplore que la loi Helms-Burton ait été adoptée par le Congrès des États-Unis et que le président Clinton l'ait acceptée;

5. invite la Commission européenne à déterminer, en coopération avec les pays durement touchés, les incidences que peuvent avoir les dispositions extraterritoriales de cette loi pour les entreprises européennes et à envisager sérieusement de les contester dans la mesure où elles sont contraires aux règles du GATT, à celles de l'Organisation mondiale du commerce et au droit international;

6. défend le droit des entrepreneurs européens de nouer des relations commerciales en toute légalité, de monter des affaires à Cuba et notamment avec des associés cubains et d'exploiter les possibilités commerciales au fur et à mesure qu'elles se présentent, sans ingérence externe;

7. insiste auprès de la Commission pour qu'elle continue à s'efforcer de nouer le dialogue avec Cuba dans le respect des objectifs définis antérieurement et pour qu'elle souligne la nécessité pour les autorités cubaines de prendre pleinement connaissance des orientations formulées dans la communication de la Commission et dans la résolution adoptée par le Parlement à son sujet, orientations qui sont capitales pour le développement des relations de part et d'autre; craint que ce genre d'incidents ne ralentisse le processus de normalisation des relations entre l'Union européenne et Cuba, processus amorcé lors du Conseil européen de Madrid;

8. charge son Président de transmettre la présente résolution à la Commission, au Conseil, aux gouvernements des États membres, à l'Assemblée nationale populaire et au président du Conseil d'État de Cuba, au président du Parlement latino-américain, au président des États-Unis d'Amérique et aux présidents du Sénat et de la Chambre des représentants du Congrès des États-Unis.

[1] PV de cette date, partie II, point 5.

13. Droits de l'homme

a) B4-0345, 0364, 0386, 0392, 0394 et 0407/96

Résolution sur la violation des droits politiques et des droits de l'homme dans la République islamique d'Iran

Le Parlement européen,

– rappelant ses résolutions antérieures sur les violations des droits de l'homme commises par la république islamique d'Iran,

A. considérant que nombre de militants de l'opposition iranienne ont trouvé la mort en Iran et à l'étranger dans des circonstances qui donnent à penser qu'ils ont été assassinés en toute illégalité par des agents du gouvernement iranien,

B. prenant acte des poursuites engagées récemment, pour meurtre, par le ministère public de la république fédérale d'Allemagne contre M. Ali Fallahian, ministre d'État iranien responsable des services secrets de l'Iran, à la suite de l'assassinat, à Berlin, en septembre 1992, de quatre Kurdes iraniens appartenant à l'opposition,

C. considérant que Mme Zahra Rajabi, membre du Conseil national de la résistance d'Iran, et M. Abol-Ali Moradi, sympathisant de cette organisation, auraient été trouvé morts à Istanbul le 20 février 1996,

D. considérant que le département des renseignements de Téhéran et ses missions diplomatiques à l'étranger continueraient à user de l'intimidation auprès des réfugiés iraniens,

E. alarmé par l'arrestation à Yazd, en Iran, de M. Dhabihullah Mahrami pour apostasie, et par les fortes pressions que le département de la sécurité islamique continue d'exercer sur l'inculpé afin qu'il renie le baha'isme et se convertisse à l'islam,

F. préoccupé par la condamnation à mort de M. Mahrami pour apostasie,

G. inquiet des manœuvres d'intimidation menées par les autorités iraniennes à l'encontre des Baha'i et des autres minorités religieuses: confiscation des biens, profanation des lieux d'inhumation, non-reconnaissance des mariages et divorces des Baha'i, négation de leurs droits d'héritage, interdiction de voyager à l'étranger, de bénéficier des prestations de sécurité sociale ou d'élire et de conserver des institutions administratives, déni du droit à la liberté de réunion, refus d'accès à l'enseignement supérieur et aux coopératives agricoles, expulsion, depuis le début des années 80, de la fonction publique et de l'enseignement, des dix mille Baha'i qui occupaient un poste dans ces deux secteurs;

1. condamne vigoureusement les meurtres de Mme Rajabi et de M. Moradi ainsi que la poursuite d'opposants politiques par le gouvernement iranien et ses agents, tant en Iran qu'à l'étranger;

2. demande au gouvernement iranien d'annuler les condamnations à mort prononcées contre M. Mahrami et contre toute personne – quelle que que soit sa confession – connaissant la même situation dans ce pays, d'une part, et de remettre en liberté sans délai toutes les personnes détenues pour raison de confession, d'autre part;

3. exprime une nouvelle fois sa solidarité avec les citoyens iraniens persécutés par le gouvernement de Téhéran du fait de leur appartenance à une minorité religieuse, de leur sexe, de leur origine ethnique ou de leur opposition politique;

4. demande au gouvernement iranien de rétablir la liberté de culte pour toutes les personnes et communautés installées dans ce pays, indépendamment de leur foi et de leurs origines ethniques, et de leur permettre de choisir en toute conscience leurs croyances ou pratiques religieuses et de les partager avec leurs coreligionnaires;

5. invite les États membres de l'Union à renforcer la protection dont bénéficient les dirigeants de l'opposition iranienne vivant sur leur territoire;

6. charge son Président de transmettre la présente résolution à la Commission, au Conseil, aux gouvernements des États membres et au gouvernement iranien.

b) B4-0329, 0344, 0402 et 0406/96

Résolution sur la situation déplorable des réfugiés de langue népali originaires du Bhoutan

Le Parlement européen,

A. vivement préoccupé par la déplorable situation des Bhoutanais, au nombre de 86 000 environ et pour la plupart de langue népali, actuellement regroupés dans des camps de réfugiés de l'est du Népal, et celle de 15 000 autres Bhoutanais dispersés dans des régions voisines, au Népal et en Inde,

B. sachant que la politique d'«intégration nationale» du Bhoutan, sur la base des traditions et de la culture des Bhoutanais de l'ouest du pays (Drukpa) s'est traduite par le lancement, en 1990, d'une campagne ayant pour but d'étouffer l'expression au Bhoutan de la culture népali, la privation des droits civils, des actes d'intimidation, des arrestations et, parfois, des tortures à l'encontre de personnes de l'ethnie népalaise, provoquant un exode massif vers le Népal,

C. préoccupé par les informations récentes émanant du Centre de documentation sur les droits de l'homme en Asie du Sud selon lesquelles les conditions de vie dans les camps de réfugiés se sont détériorées, notamment des points de vue des soins médicaux et de l'enseignement, tandis que certains organismes de secours, et notamment le HCR, commencent à réduire l'aide qu'ils apportent à ces camps, voire y mettent un terme,

D. considérant que plusieurs groupes de réfugiés bhoutanais ont organisé des manifestations pacifiques pour protester contre cette situation inacceptable et ont entrepris une marche du Népal au Bhoutan à travers le territoire indien,

E. considérant que, selon un rapport d'Amnesty International, plusieurs manifestants ont été arrêtés par les autorités indiennes à la mi-janvier 1996 et relachés après des contrôles judiciaires, mais que plusieurs d'entre eux devraient prochainement être jugés devant la Cour de Silguri,

F. constatant que le mouvement visant à provoquer des réformes démocratiques au Bhoutan émane principalement du sud du pays;

1. invite les gouvernements du Bhoutan et du Népal à parvenir, en coopération avec toutes les parties intéressées, à un accord qui permette à tous les réfugiés bhoutanais de retourner rapidement et volontairement chez eux;

2. estime que les autorités indiennes doivent prendre en pleine considération la situation humanitaire grave des réfugiés bhoutanais au Népal et acquitter tous ceux qui ont été arrêtés pendant les manifestations pacifiques de protestation;

3. demande au gouvernement du Bhoutan de prendre les mesures concrètes qu'appelle le retour, sous l'égide du HCR, de ces réfugiés et de respecter les droits des minorités sur son territoire;

4. prie le Conseil, la Commission et les gouvernements des États membres de fournir une assistance aux personnes réfugiées dans l'est du Népal (qui ne jouissent pas toutes du statut officiel de réfugié), par l'intermédiaire du gouvernement du Népal ainsi que des organismes de secours présents sur le terrain;

5. prie le Conseil, la Commission et les gouvernements des États membres, en liaison avec le HCR, d'étudier avec le gouvernement bhoutanais les moyens d'aider au rapatriement et à la réintégration volontaires de ces réfugiés dans leurs foyers du Bhoutan;

6. relève, à ce propos, que la plupart des réfugiés semblent remplir, au regard du droit international, les conditions requises pour être considérés comme de véritables citoyens du Bhoutan et estime qu'il sera peut-être nécessaire de modifier en conséquence la loi bhoutanaise relative à la citoyenneté promulguée en 1985;

7. charge son Président de transmettre la présente résolution au Conseil, à la Commission, aux gouvernements des États membres, aux gouvernements du Bhoutan, du Népal et de l'Inde, ainsi qu'au secrétariat de la SAARC.

c) B4-0338, 0359, 0369, 0372 et 0396/96

Résolution sur la liberté de la presse en Algérie

Le Parlement européen,

— vu ses résolutions antérieures sur la situation en Algérie;

A. considérant le nombre accru des attentats visant en particulier les journalistes en Algérie,

B. condamnant avec véhémence tous ces attentats, notamment celui dirigé contre la Maison de la Presse, où trois journalistes ont trouvé la mort,

C. considérant que la liberté de la presse, déjà soumise à de nombreuses censures gouvernementales, est la cible désignée des terroristes refusant pour ce pays toute idée de démocratie,

D. considérant la décision du 4 mars 1996 du gouvernement algérien d'interdire la parution de l'hebdomadaire La Nation, à la veille de la publication d'un dossier sur la violation des droits de l'homme par les forces de sécurité algériennes,

E. considérant qu'une démocratie réelle doit viser essentiellement à promouvoir et à défendre l'État de droit, le pluralisme et la liberté d'expression, et que la lutte contre le terrorisme ne peut en aucun cas justifier la limitation arbitraire de l'exercice de ces droits fondamentaux,

F. rappelant qu'il ne peut exister de réelle démocratie sans liberté de la presse;

1. condamne fermement toutes les attaques contre des journalistes algériens;

2. condamne avec la même fermeté la saisie et l'interdiction de parution de l'hebdomadaire La Nation;

3. demande au Conseil et à la Commission de soutenir tout particulièrement des projets visant à assurer la liberté d'expression; ces projets pouvant prendre la forme d'aide à des journaux ou émissions de radio/télévision, qui, respectivement imprimés et enregistrées sur le territoire de l'Union, seraient diffusés en Algérie; demande également à la Commission de soutenir des initiatives de parrainage par des médias européens de leurs confrères algériens, tel que le jumelage entre Le Monde diplomatique et La Nation;

4. félicite les autorités algériennes pour leur décision de reconstruire rapidement la Maison de la Presse, mais leur demande de trouver au plus vite une stratégie à long terme pour éradiquer les attentats dont sont victimes tout particulièrement les journalistes et pour leur assurer de meilleures conditions de travail et une liberté d'expression accrue;

5. incite les grandes organisations internationales et en particulier l'Unesco à organiser d'urgence avec les agences de presse internationales, une conférence sur la liberté de la presse en Algérie et sur toutes actions qui peuvent être encouragées et menées, dans ce domaine, par la communauté internationale;

6. charge son Président de transmettre la présente résolution à la Commission, au Conseil, au gouvernement algérien et au directeur général de l'Unesco.

---

d) B4-0346, 0363, 0387, 0388, 0389, 0398 et 0399/96

Résolution sur la situation dans l'ex-Yougoslavie

Le Parlement européen,

— vu ses résolutions antérieures sur la situation dans l'ex-Yougoslavie en ce qui concerne notamment la liberté des médias, la situation dans la République de Croatie et la situation des réfugiés,

A. considérant que l'existence de médias indépendants est d'une importance cruciale pour le fonctionnement d'une société démocratique et conscient du fait que la prise de contrôle en cours par le gouvernement des quelques médias indépendants et ouverts qui existent peut très rapidement avoir des effets irréparables sur le développement d'une opinion publique équilibrée et la réalisation d'une véritable paix,

B. constatant qu'il existe très peu de journaux, périodiques et stations de radio indépendants en république de Serbie et que récemment, suite à une décision du tribunal, la chaîne de télévision indépendante, Studio B, a été placée sous le contrôle du conseil municipal de Belgrade, perdant ainsi son indépendance,

C. constatant que des élections au Parlement de la république fédérale de Yougoslavie doivent avoir lieu à l'automne 1996 et que l'absence de médias indépendants peut constituer un sérieux handicap pour tous les partis, les empêchant de se faire connaître et de présenter leurs analyses politiques et leurs programmes en toute équité au peuple de la république fédérale de Yougoslavie,

D. considérant qu'il a été décidé en principe d'inclure la république de Croatie dans le programme Phare et d'engager des négociations sur un accord de commerce et de coopération entre l'Union européenne et la république de Croatie et considérant que cette décision a été prise en mettant tout particulièrement l'accent sur le respect de la démocratie, des droits de l'homme et des droits des minorités,

E. considérant que le président de la république de Croatie, M. Tudjman, a déjà bloqué à deux reprises la décision, arrêtée à une large majorité par l'Assemblée municipale de Zagreb, concernant la nomination d'un nouveau maire pour la ville de Zagreb et constatant qu'il a à présent nommé maire de Zagreb M^me^ Marina Matulovic-Dropulic, membre de son parti, actuellement au pouvoir, le HDZ (communauté démocratique croate),

F. considérant que les programmes élaborés par les pays d'accueil de l'Union européenne prévoient à partir de la deuxième moitié de 1996 le rapatriement volontaire des réfugiés de Bosnie-Herzégovine,

G. considérant que lors de la réunion des ministres de la justice et des affaires intérieures des États membres, qui se tiendra les 19 et 20 mars 1996 à Bruxelles, sera débattue la question du retour des réfugiés d'ex-Yougoslavie,

H. considérant le plan d'opérations relatif aux solutions durables de l'annexe 7 de l'accord-cadre général pour la paix en Bosnie-Herzégovine et aux mouvements régionaux de retour et de rapatriement connexes élaboré conjointement par le haut commissaire des Nations unies pour les réfugiés (HCR) et les chapitres concernés de l'annexe 7 des accords de Dayton,

I. soulignant que ce plan ne pourra réellement fonctionner que si l'accord de Dayton est respecté intégralement, notamment en ce qui concerne la liberté de circulation, le choix de la résidence, le respect des droits de l'homme ainsi que la tenue de scrutins électoraux libres et démocratiques,

J. considérant que la situation est encore loin d'être normalisée en Bosnie-Herzégovine et que l'administration bosniaque ainsi que les organisations internationales ne sont actuellement pas en mesure de répondre aux besoins urgents d'approvisionnement et d'hébergement de tous les réfugiés,

K. vivement préoccupé par la destruction et l'incendie des maisons et d'autres bâtiments qui se déroulent actuellement sous les yeux de la communauté internationale, ce qui aggrave encore le problème des réfugiés,

L. considérant qu'il est urgent de reconstruire les villes et les villages dévastés durant le conflit ainsi que de procéder au déminage de vastes parties du territoire de l'ex-Yougoslavie, notamment de la Bosnie-Herzégovine.

I. en ce qui concerne la liberté des médias

1. se déclare profondément attaché à l'existence et au développement de médias libres et indépendants dans tous les pays de l'ex-Yougoslavie, y compris la république fédérale de Yougoslavie, ainsi qu'au rôle qui leur incombe dans la consolidation de la paix et l'instauration d'une société libre et démocratique;

2. invite le gouvernement de la république de Serbie à créer les conditions nécessaires à l'existence de médias libres et indépendants, spécialement en ce qui concerne la radio et la télévision, et demande instamment au gouvernement de la république fédérale de Yougoslavie de donner à tous les partis qui participent aux élections parlementaires la possibilité de se faire connaître et de présenter leurs analyses politiques et leurs programmes dans l'équité et la liberté;

3. déplore vivement que le bureau de Belgrade de la fondation Soros ait été contraint de fermer, ce qui ne peut avoir qu'un effet négatif sur le développement de la société civile;

4. demande à la Commission de renouveler et de renforcer le soutien qu'elle apporte à l'existence et au développement d'une presse, d'une radio et d'une télévision libres et indépendantes dans tous les pays de l'ex-Yougoslavie et invite la Commission et M. Bildt, haut représentant de la communauté internationale, à aider les médias qui font de la reconstruction d'une société pluriethnique leur objectif principal;

5. encourage les États membres à élaborer des programmes d'aide, par exemple des programmes d'échanges de journalistes entre les sociétés médiatiques des États membres et leurs homologues dans les pays de l'ex-Yougoslavie;

6. demande de mobiliser des équipements pour les médias indépendants et pluriethniques afin que leurs programmes de radio et de télévision puissent être captés aisément sur l'ensemble du territoire de la Bosnie-Herzégovine;

7. invite la Commission à contrôler étroitement l'activité des médias d'État et la politique menée à l'égard des médias par les gouvernements de Croatie, de Bosnie-Herzégovine et de ses autorités régionales, ainsi que de la république fédérale de Yougoslavie.

II. en ce qui concerne la nomination du maire de Zagreb

8. invite le président Tudjman et le gouvernement croate à accepter pleinement les résultats d'élections démocratiques et à cesser de bloquer la nomination d'un maire de Zagreb démocratiquement élu et invite le Conseil à faire pression sur le gouvernement croate pour qu'il garde une attitude constructive à cet égard;

9. souligne que les relations entre l'Union européenne et la Croatie ne pourront continuer à se renforcer que si le gouvernement et le président croates font preuve du respect nécessaire envers la démocratie dans leur pays et invite la Commission et le Conseil à mettre les crédits nécessaires à disposition, dans le cadre du programme Phare pour la démocratie, en vue de parachever et de renforcer les structures démocratiques dans la république de Croatie.

III. en ce qui concerne la situation des réfugiés

10. constate que les conditions actuelles du retour des réfugiés en Bosnie-Herzégovine restent inappropriées pour un rapatriement immédiat et massif;

11. invite les États membres à prendre toutes les dispositions nécessaires pour qu'un tel retour s'opère dans le respect des droits fondamentaux des populations concernées, et notamment à veiller au déminage du territoire, à la reconstruction de l'habitat, à la reconstruction ou à la réhabilitation des infrastructures d'approvisionnement en eau et en électricité ainsi que des infrastructures routières en Bosnie-Herzégovine;

12. estime que le rapatriement doit à ce stade s'effectuer sur une base volontaire et que cette possibilité de retour doit être garantie à tous;

13. invite la Commission et le Conseil à établir un système de répartition des charges pour la mise en œuvre du plan de rapatriement et de réinstallation des réfugiés du HCR;

14. invite le prochain Conseil justice et affaires intérieures à travailler conjointement à la mise en œuvre d'un plan global et cohérent de retour pour tous les réfugiés de l'ex-Yougoslavie et, entre-temps, à leur garantir le séjour dans les États membres (notamment par la prolongation de leur permis de séjour);

*
* *

15. charge son Président de transmettre la présente résolution à la Commission, au Conseil, aux gouvernements et aux parlements de la république fédérale de Yougoslavie, de Serbie, de Croatie et de Bosnie-Herzégovine, au conseil municipal de Zagreb, au haut représentant de la communauté internationale M. Carl Bildt, ainsi qu'au HCR.

e) B4-0401/96

Résolution sur la Colombie

Le Parlement européen,

A. considérant la dévastation provoquée en Colombie par la guerre que le gouvernement des États-Unis fait mener contre les stupéfiants,

B. considérant que des mesures de ce type entravent sérieusement le développement de la Colombie,

C. considérant que la population de Colombie dans son ensemble a souffert de la guerre contre les stupéfiants et qu'elle ne doit pas avoir à endurer de nouvelles épreuves,

D. considérant que l'Union européenne est opposée à des mesures préjudiciables au développement humain et au respect du droit international,

E. considérant que ces mesures unilatérales ne s'attaquent qu'à un aspect du problème des stupéfiants, puisqu'elles réduisent l'offre sans affronter la question de la consommation de drogues;

1. exprime son inquiétude devant les effets nuisibles de ces mesures sur le peuple de Colombie;

2. invite le gouvernement colombien à poursuivre la lutte contre les stupéfiants et la violence dans son propre pays;

3. charge son Président de transmettre la présente résolution au Conseil, à la Commission et au gouvernement colombien.

---

f) B4-0332/96

Résolution sur la situation en Papouasie occidentale

Le Parlement européen,

A. constatant que 13 personnes, dont 6 ressortissants d'États membres de l'Union européenne, sont retenues en otage depuis le 8 janvier 1996 par l'aile militaire du Mouvement de libération de la Papouasie dans la réserve naturelle de Lorentz située en Papouasie occidentale,

B. constatant que les otages ont déclaré à maintes reprises qu'ils étaient bien traités, mais craignaient le pire si les forces armées indonésiennes passaient à l'assaut,

C. approuvant l'initiative prise par son Président d'entrer en contact avec le Mouvement de libération de la Papouasie pour mettre fin à la prise d'otages et pour sensibiliser le Parlement européen à la situation difficile qui règne dans le pays en matière de droits de l'homme, à la destruction de l'environnement et à la difficulté de maintenir la culture et le patrimoine des Papous en Papouasie occidentale,

D. soulignant qu'il ne saurait tolérer la détention de civils innocents contre leur gré, quelle qu'en soit la raison,

E. se félicitant de la décision prise par le président du Mouvement de libération de la Papouasie de lancer un appel en faveur de la libération des otages à la suite de l'initiative du Président du Parlement,

F. considérant que l'armée indonésienne est accusée d'avoir violé, au cours des 34 dernières années, les droits de l'homme en Papouasie occidentale,

G. préoccupé par la destruction massive de l'environnement comme la destruction de la forêt humide tropicale en Papouasie occidentale et la pollution des rivières due notamment à l'exploitation des mines de Freeport McMoRan/Rio Tinto Zinc,

H. alarmé par le fait que l'armée indonésienne a procédé à des mouvements massifs de troupes dans la région, ce qui constitue une menace pour les villages papous locaux, qui ne comptent qu'environ 5.000 habitants;

1. demande la libération immédiate des otages;

2. invite instamment l'armée indonésienne à retirer ses troupes pour favoriser la libération des otages et à n'entreprendre, sous aucun prétexte, une action militaire;

3. demande que ce processus fasse l'objet d'un contrôle international pour garantir la sécurité des otages et des villageois papous et se prononce en particulier pour le maintien de la présence d'observateurs officiels néerlandais et britanniques dans la région;

4. charge son Président de transmettre la présente résolution à la Commission, au Conseil, au gouvernement indonésien et au Mouvement de libération de la Papouasie.

---

14. Tchétchénie

B4-0371 et 0377/96

Résolution sur l'escalade de la violence en Tchétchénie

Le Parlement européen,

A. préoccupé par la nouvelle escalade de la violence en Tchétchénie à la suite de la multiplication des attaques aériennes et la reprise des combats dans la ville de Grozny,

B. considérant l'offensive menée par les indépendantistes tchétchènes pour reprendre la capitale, que contrôlaient les troupes russes,

C. considérant les nouvelles pertes occasionnées par ces affrontements et les souffrances que doit à nouveau supporter une population civile déjà très éprouvée et touchée par la destruction de nombreuses localités telles que Novogrosnenski, Alleroï et Semovodsk par des tirs d'artillerie lourde,

D. extrêmement préoccupé par la nécessité d'éviter que le conflit s'étende en dehors du territoire tchétchène;

1. condamne l'escalade de la violence en Tchétchénie;

2. attend de la Russie, membre du Conseil de l'Europe, qu'elle respecte les principes auxquels elle a souscrit;

3. demande par conséquent au gouvernement central russe de cesser immédiatement toute action militaire contre la population civile;

4. demande au gouvernement central russe d'ouvrir immédiatement l'accès des zones de conflit aux organisations d'aide internationales et d'accorder à ces dernières le soutien nécessaire à l'accomplissement de leur tâche humanitaire;

5. demande au Conseil d'intervenir à ce sujet énergiquement à Moscou;

6. demande à la Commission d'indiquer sans ambiguïté au gouvernement central russe que les actions de ce dernier contre la population civile tchétchène violent les principes de base des accords souscrits avec l'Union européenne;

7. demande à la Commission et au Conseil de proposer, lors de la rencontre au Sommet d'avril 1996 à Moscou, au président Eltsine l'entremise de l'Union européenne pour le règlement du conflit afin de mettre un terme dans les meilleurs délais à l'action militaire;

8. charge son Président de transmettre la présente résolution à la Commission, au Conseil, aux ministres des Affaires étrangères des États membres, aux autorités russes et aux représentants tchétchènes.

---

15. Taïwan

B4-0347/96

Résolution sur de nouvelles menaces à l'égard de Taïwan

Le Parlement européen,

A. alarmé par les projets de la Chine de tirer des missiles dans les eaux internationales à proximité des deux principaux ports de Taïwan, du 8 au 15 mars 1996, soit une semaine avant les élections taïwanaises qui se dérouleront le 23 mars 1996,

B. considérant que l'attitude de provocation de la Chine est destinée à influencer l'issue des premières élections présidentielles directes à Taïwan,

C. gravement préoccupé par le refus constant du premier ministre chinois, M. Lee, de renoncer à l'usage de la force pour réunir Taïwan au continent,

D. préoccupé par les avertissements selon lesquels la Chine pourrait déclencher une action militaire si le vainqueur des élections réclamait l'indépendance,

E. vu le processus de démocratisation qui s'est instauré au cours des dernières années à Taïwan;

1. invite instamment la Chine à cesser tout préparatif d'action militaire contre Taïwan;

2. invite instamment la Chine à renoncer à l'usage de la force pour régler les conflits;

3. demande à la Chine de s'abstenir de toute autre provocation;

4. exprime son soutien à l'égard du peuple taïwanais;

5. invite les deux parties à résoudre les tensions par le dialogue;

6. charge sa délégation pour les relations avec la Chine de se saisir, lors de sa prochaine réunion, de la question des menaces à l'égard de Taïwan;

7. charge son Président de transmettre la présente résolution à la Commission, au Conseil, aux gouvernements chinois et taïwanais.

LISTE DE PRÉSENCE

Séance du 14 mars 1996

Ont signé:

d'Aboville, Adam, Aelvoet, Ahern, Ahlqvist, Ainardi, Alber, Aldo, Amadeo, Anastassopoulos, d'Ancona, André-Léonard, Angelilli, Añoveros Trias de Bes, Antony, Aparicio Sánchez, Apolinário, Areitio Toledo, Arias Cañete, Arroni, Azzolini, Baggioni, Baldarelli, Baldi, Baldini, Balfe, Banotti, Bardong, Barón Crespo, Barthet-Mayer, Barton, Barzanti, Baudis, Belleré, Bennasar Tous, Berend, Bernard-Reymond, Bernardini, Berthu, Billingham, van Bladel, Blak, Bloch von Blottnitz, Blokland, Blot, Böge, Bösch, Bonde, Boniperti, Bontempi, Boogerd-Quaak, Botz, Bourlanges, Bowe, de Brémond d'Ars, Breyer, Brinkhorst, Burenstam Linder, Cabezón Alonso, Caccavale, Caligaris, Camisón Asensio, Campos, Campoy Zueco, Carlsson, Carnero González, Carniti, Cars, Cassidy, Castellina, Caudron, Cederschiöld, Chesa, Chichester, Christodoulou, Coates, Colajanni, Colino Salamanca, Colli Comelli, Collins Kenneth D., Colombo Svevo, Colom i Naval, Cornelissen, Correia, Corrie, Cot, Cox, Crampton, Crawley, Crepaz, Crowley, Cunha, Cunningham, Cushnahan, Danesin, Dankert, Darras, Daskalaki, David, De Clercq, De Coene, De Esteban Martin, De Luca, De Melo, Deprez, Desama, de Vries, Díez de Rivera Icaza, van Dijk, Dillen, Dimitrakopoulos, Di Prima, Donnelly Alan John, Donnelly Brendan Patrick, Dührkop Dührkop, Dury, Dybkjær, Ebner, Eisma, Elchlepp, Elles, Elliott, Ephremidis, Eriksson, Escudero, Estevan Bolea, Evans, Ewing, Fabre-Aubrespy, Falconer, Fantuzzi, Fassa, Fayot, Féret, Fernández-Albor, Fernández Martín, Ferrer, Filippi, Florenz, Florio, Fontaine, Fontana, Ford, Fouque, Fraga Estévez, Frutos Gama, Funk, Gahrton, Galeote Quecedo, García Arias, García-Margallo y Marfil, Garosci, Garriga Polledo, Gasòliba i Böhm, Gebhardt, Giansily, Gillis, Glante, Glase, Goepel, Görlach, Gollnisch, Gomolka, González Álvarez, González Triviño, Graefe zu Baringdorf, Graenitz, Graziani, Gredler, Green, Grosch, Grossetête, Günther, Guinebertière, Gutiérrez Díaz, Haarder, von Habsburg, Hänsch, Hallam, Happart, Hardstaff, Harrison, Hatzidakis, Haug, Hautala, Hawlicek, Hendrick, Herman, Hermange, Hernandez Mollar, Herzog, Hoff, Holm, Hoppenstedt, Hory, Howitt, Hughes, Hyland, Iivari, Imaz San Miguel, Imbeni, Iversen, Jackson, Järvilahti, Janssen van Raay, Jarzembowski, Jean-Pierre, Jensen Lis, Jöns, Jouppila, Junker, Kaklamanis, Katiforis, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Kerr, Kestelijn-Sierens, Kindermann, Kinnock, Kittelmann, Kjer Hansen, Klaß, Koch, König, Kofoed, Kokkola, Konecny, Konrad, Kranidiotis, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kristoffersen, Kuhn, Lage, Lalumière, Lambraki, Lambrias, Lang Carl, Lange, Langen, Langenhagen, Lannoye, Larive, Laurila, Le Chevallier, Le Gallou, Lehne, Lenz, Le Pen, Leperre-Verrier, Le Rachinel, Liese, Ligabue, Lindeperg, Lindholm, Lindqvist, Linkohr, Linzer, Lomas, Lüttge, Lukas, Lulling, Macartney, McCarthy, McCartin, McGowan, McIntosh, McKenna, McMahon, McMillan-Scott, McNally, Malangré, Malerba, Malone, Mann Thomas, Marin, Marinucci, Marset Campos, Martens, Martin David W., Martin Philippe-Armand, Martinez, Mather, Matutes Juan, Mayer, Medina Ortega, Megahy, Mégret, Meier, Mendiluce Pereiro, Mendonça, Menrad, Metten, Mezzaroma, Miller, Miranda, Miranda de Lage, Mombaur, Monfils, Moniz, Moorhouse, Moreau, Moretti, Morgan, Mosiek-Urbahn, Mouskouri, Müller, Mulder, Murphy, Muscardini, Musumeci, Myller, Nassauer, Needle, Nencini, Newens, Newman, Neyts-Uyttebroeck, Nicholson, Nordmann, Novo, Nußbaumer, Occhetto, Oddy, Olsson, Oomen-Ruijten, Oostlander, Paakkinen, Palacio Vallelersundi, Papakyriazis, Pasty, Peijs, Pelttari, Pérez Royo, Perry, Peter, Pex, Pimenta, Piquet, des Places, Plooij-van Gorsel, Plumb, Poettering, Poisson, Pollack, Pompidou, Pons Grau, Porto, Posselt, Pronk, Provan, Puerta, van Putten, Quisthoudt-Rowohl, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Reding, Redondo Jiménez, Rehder, Rehn Olli Ilmari, Ribeiro, Riess-Passer, Riis-Jørgensen, Rinsche, Robles Piquer, Rocard, Rosado Fernandes, Roth, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Rübig, Ruffolo, Ryynänen, Sainjon, Saint-Pierre, Sakellariou, Salafranca Sánchez-Neyra, Samland, Sánchez García, Sandbæk, Santini, Sanz Fernández, Sarlis, Schäfer, Schaffner, Schiedermeier, Schierhuber, Schlechter, Schmidbauer, Schnellhardt, Schörling, Schreiner, Schröder, Schroedter, Schulz, Schwaiger, Schweitzer, Seal, Secchi, Seillier, Sierra González, Simpson, Sindal, Sisó Cruellas, Sjöstedt, Smith, Soltwedel-Schäfer, Sonneveld, Sornosa Martínez, Souchet, Soulier, Spaak, Spencer, Spiers, Stasi, Stenius-Kaukonen, Stenmarck, Stevens, Stewart, Stirbois, Stockmann, Striby, Sturdy, Svensson, Tamino, Tannert, Tappin, Taubira-Delannon, Telkämper, Terrón i Cusí, Teverson, Theato, Theonas, Theorin, Thomas, Thyssen, Tillich, Tindemans, Titley, Toivonen, Tomlinson, Tongue, Torres Marques, Trakatellis, Trautmann, Trizza, Truscott, Ullmann, Valdivielso de Cué, Vallvé, Valverde López, Vanhecke, Van Lancker, Varela Suanzes-Carpegna, Vaz da Silva, Vecchi, van Velzen W.G., van Velzen Wim, Verde i Aldea, Verwaerde, Vieira, Virgin, Voggenhuber, van der Waal, Waddington, Waidelich, Walter, Watson, Weber, Weiler, Wemheuer, West, White, Whitehead, Wibe, Wiebenga, Wiersma, Wijsenbeek, Willockx, Wilson, von Wogau, Wolf, Wurtz, Zimmermann.

ANNEXE

Résultats des votes par appel nominal

(+) = pour

(—) = contre

(O) = abstention

1. Rapport Adam A4-0027/96

am. 2

(+)

ARE: Lalumière, Leperre-Verrier, Taubira-Delannon

EDN: Berthu

ELDR: Boogerd-Quaak, Brinkhorst, Cars, Cox, de Vries, Dybkjær, Eisma, Fassa, Gasòliba i Böhm, Gredler, Haarder, Kestelijn-Sierens, Lindqvist, Monfils, Mulder, Olsson, Pelttari, Plooij-van Gorsel, Porto, Rehn Olli, Ryynänen, Spaak, Vallvé, Wiebenga, Wijsenbeek

NI: Amadeo

PPE: Alber, Anastassopoulos, Añoveros Trias de Bes, Arias Cañete, Bardong, Baudis, Bennasar Tous, Berend, Bernard-Reymond, Bourlanges, de Bremond d'Ars, Burenstam Linder, Camisón Asensio, Campoy Zueco, Carlsson, Cederschiöld, Christodoulou, Cornelissen, Corrie, De Esteban Martin, Deprez, Donnelly Brendan, Elles, Escudero, Estevan Bolea, Ferrer, Filippi, Fontaine, Fraga Estevez, Funk, Galeote Quecedo, Gil-Robles Gil-Delgado, Gillis, Glase, Goepel, Graziani, Grosch, Grossetête, Günther, Habsburg, Hatzidakis, Heinisch, Herman, Imaz San Miguel, Jouppila, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Kittelmann, Klaß, König, Lambrias, Langen, Laurila, Lehne, Lenz, Liese, Linzer, Lulling, Maij-Weggen, Malangré, Mann Thomas, Martens, Mayer, Menrad, Mombaur, Mosiek-Urbahn, Mouskouri, Nassauer, Oomen-Ruijten, Oostlander, Palacio Vallelersundi, Perry, Pex, Poettering, Posselt, Pronk, Provan, Reding, Redondo Jiménez, Robles Piquer, Salafranca Sánchez-Neyra, Sarlis, Schiedermeier, Schleicher, Schröder, Schwaiger, Sonneveld, Soulier, Stasi, Stenmarck, Stevens, Sturdy, Theato, Thyssen, Tindemans, Toivonen, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen W.G., Verwaerde, Virgin, von Wogau

V: Telkämper

(—)

EDN: Blokland, Jensen Lis, Sandbæk, van der Waal

ELDR: Mendonça

GUE/NGL: Eriksson, Gonzalez Alvarez, Gutiérrez Díaz, Iversen, Marset Campos, Novo, Piquet, Sjöstedt, Sornosa Martínez, Stenius-Kaukonen, Svensson, Theonas, Wurtz

NI: Nußbaumer

PSE: Adam, Ahlqvist, d'Ancona, Andersson Jan, Aparicio Sanchez, Apolinário, Baldarelli, Balfe, Barón Crespo, Barton, Billingham, van Bladel, Blak, Bontempi, Bösch, Cabezón Alonso, Campos, Caudron, Coates, Colino Salamanca, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Correia, Cot, Crawley, Crepaz, Dankert, Darras, David, De Coene, Desama, Díez de Rivera Icaza, Donnelly Alan John, Dührkop Dührkop, Dury, Elchlepp, Elliott, Evans, Fantuzzi, Ford, Frutos Gama, Gebhardt, Glante, González Triviño, Graenitz, Green, Hallam, Happart, Hardstaff, Haug, Hawlicek, Hendrick, Hoff, Hughes, Iivari, Imbeni, Jöns, Katiforis, Kerr, Kindermann, Kinnock, Kokkola, Konecny, Kranidiotis, Kuhn, Lage, Lambraki, Lange, Lindeperg, Linkohr, McCarthy, McGowan, McMahon, McNally, Malone, Martin David W., Medina Ortega, Meier, Mendiluce Pereiro, Miller, Miranda de Lage, Morgan, Murphy, Needle, Newens, Newman, Oddy, Paakkinen, Papakyriazis, Pérez Royo, Pery, Peter, Pollack, van Putten, Rapkay, Read, Rehder, Rocard, Rothe, Rothley, Sakellariou, Samland, Sanz Fernández, Schäfer, Schlechter, Schmidbauer, Schulz, Simpson, Sindal, Smith, Spiers, Stockmann, Tannert, Tappin, Terrón i Cusí, Thomas, Tomlinson, Tongue, Torres Marques, Trautmann, Truscott, Van Lancker, Vecchi, van Velzen Wim, Waidelich, Walter, Weiler, Wemheuer, White, Whitehead, Wibe, Wilson, Zimmermann

UPE: Aboville, Arroni, Baldi, Crowley, Giansily, Guinebertière, Hyland, Kaklamanis, Malerba, Pasty, Pompidou, Rosado Fernandes, Santini, Schaffner, Vieira

V: Aelvoet, Ahern, Bloch von Blottnitz, Breyer, van Dijk, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Holm, Kreissl-Dörfler, Lannoye, Lindholm, McKenna, Müller, Roth, Schoedter, Schörling, Tamino, Ullmann, Voggenhuber, Wolf

(O)

NI: Blot, Dillen, Feret, Vanhecke

PPE: Konrad

PSE: Marinucci

---

2. Rapport Adam A4-0027/96

par. 10

(+)

ARE: Lalumière, Taubira-Delannon

EDN: Blokland, Jensen Lis, Sandbæk, van der Waal

ELDR: Brinkhorst, Cars, de Vries, Eisma, Fassa, Gasòliba i Böhm, Gredler, Haarder, Järvilahti, Kestelijn-Sierens, Larive, Mendonça, Monfils, Mulder, Pelttari, Plooij-van Gorsel, Porto, Ryynänen, Spaak, Vaz Da Silva, Wiebenga, Wijsenbeek

GUE/NGL: Gonzalez Alvarez, Gutiérrez Díaz, Iversen, Marset Campos, Novo, Piquet, Sjöstedt, Sornosa Martínez, Stenius-Kaukonen, Svensson, Theonas, Wurtz

NI: Nußbaumer, Riess

PPE: Habsburg, Liese, Malangré, Schnellhardt, Thyssen

PSE: Ahlqvist, d'Ancona, Andersson Jan, Aparicio Sanchez, Apolinário, Baldarelli, Balfe, Barón Crespo, Barton, Billingham, Blak, Bontempi, Bösch, Cabezón Alonso, Campos, Caudron, Coates, Colino Salamanca, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Correia, Cot, Crawley, Crepaz, Dankert, Darras, David, De Coene, Desama, Díez de Rivera Icaza, Donnelly Alan John, Dührkop Dührkop, Dury, Elchlepp, Elliott, Evans, Fantuzzi, Ford, Frutos Gama, Gebhardt, Glante, González Triviño, Graenitz, Green, Hallam, Happart, Hardstaff, Haug, Hawlicek, Hendrick, Hoff, Hughes, Iivari, Imbeni, Jöns, Katiforis, Kerr, Kindermann, Kinnock, Kokkola, Konecny, Kranidiotis, Kuhn, Lage, Lambraki, Lange, Lindeperg, Linkohr, Lomas, McCarthy, McGowan, McMahon, McNally, Malone, Marinucci, Martin David W., Medina Ortega, Megahy, Meier, Mendiluce Pereiro, Miller, Miranda de Lage, Morgan, Murphy, Myller, Needle, Newens, Newman, Oddy, Paakkinen, Papakyriazis, Pérez Royo, Pery, Peter, Pollack, van Putten, Rapkay, Read, Rehder, Rocard, Rothe, Rothley, Sakellariou, Sanz Fernández, Schäfer, Schlechter, Schmidbauer, Schulz, Simpson, Sindal, Smith, Spiers, Stockmann, Tannert, Tappin, Terrón i Cusí, Thomas, Titley, Tomlinson, Tongue, Torres Marques, Trautmann, Truscott, Van Lancker, Vecchi, van Velzen Wim, Waidelich, Walter, Weiler, White, Whitehead, Wilson, Zimmermann

UPE: Aboville, Arroni, Baldi, Crowley, Giansily, Guinebertière, Hyland, Kaklamanis, Malerba, Pasty, Pompidou, Rosado Fernandes, Santini, Schaffner, Vieira

V: Aelvoet, Ahern, Bloch von Blottnitz, Breyer, van Dijk, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Holm, Kreissl-Dörfler, Lannoye, Lindholm, McKenna, Müller, Roth, Schoedter, Schörling, Tamino, Telkämper, Ullmann, Voggenhuber, Wolf

(–)

PPE: Alber, Anastassopoulos, Añoveros Trias de Bes, Arias Cañete, Bardong, Baudis, Bennasar Tous, Berend, Bernard-Reymond, Bourlanges, de Bremond d'Ars, Burenstam Linder, Camisón Asensio, Campoy Zueco, Carlsson, Cassidy, Cederschiöld, Christodoulou, Cornelissen, Corrie, De Esteban Martin, Deprez, Donnelly Brendan, Ebner, Elles, Escudero, Estevan Bolea, Ferrer, Filippi, Fontaine, Fraga Estevez, Funk, Galeote Quecedo, Gil-Robles Gil-Delgado, Gillis, Glase, Goepel, Graziani, Grosch, Grossetête, Günther, Hatzidakis, Heinisch, Herman, Imaz San Miguel, Jouppila, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Kittelmann, Klaß, Koch, König, Lambrias, Laurila, Lenz, Linzer, Lulling, Maij-Weggen, Mann Thomas, Martens, Mayer, Menrad, Mombaur, Mosiek-Urbahn, Mouskouri, Nassauer, Oomen-Ruijten, Palacio Vallelersundi, Perry, Pex, Poettering, Posselt, Pronk, Provan, Reding, Redondo Jiménez, Robles Piquer, Salafranca Sánchez-Neyra, Sarlis, Schiedermeier, Schleicher, Schröder, Sonneveld, Soulier, Stasi, Stenmarck, Stevens, Sturdy, Theato, Toivonen, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen W.G., Verwaerde, Virgin, von Wogau

(O)

NI: Amadeo, Dillen, Feret, Lang Carl

PPE: Konrad

---

3. Rapport Adam A4-0027/96

par. 12, 1re partie

(+)

ARE: Lalumière, Taubira-Delannon

EDN: Berthu, Blokland, Jensen Lis, Sandbæk, van der Waal

ELDR: Boogerd-Quaak, Brinkhorst, Cars, de Vries, Dybkjær, Eisma, Fassa, Gasòliba i Böhm, Gredler, Haarder, Järvilahti, Kestelijn-Sierens, Larive, Monfils, Mulder, Olsson, Pelttari, Plooij-van Gorsel, Porto, Rehn Olli, Ryynänen, Spaak, Vallvé, Vaz Da Silva, Wiebenga, Wijsenbeek

GUE/NGL: Elmalan, Eriksson, Gutiérrez Díaz, Iversen, Marset Campos, Piquet, Sjöstedt, Sornosa Martínez, Stenius-Kaukonen, Svensson, Theonas

NI: Nußbaumer, Riess

PPE: Alber, Anastassopoulos, Añoveros Trias de Bes, Arias Cañete, Bardong, Baudis, Bennasar Tous, Berend, Bernard-Reymond, Bourlanges, de Bremond d'Ars, Burenstam Linder, Camisón Asensio, Campoy Zueco, Carlsson, Cassidy, Cederschiöld, Christodoulou, Cornelissen, Corrie, De Esteban Martin, Deprez, Dimitrakopoulos, Donnelly Brendan, Ebner, Elles, Escudero, Estevan Bolea, Ferrer, Filippi, Fontaine, Fraga Estevez, Funk, Gillis, Glase, Goepel, Graziani, Grosch, Grossetête, Günther, Habsburg, Hatzidakis, Heinisch, Herman, Imaz San Miguel, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Kittelmann, Klaß, Koch, Konrad, König, Lambrias, Langen, Laurila, Lehne, Liese, Linzer, Lulling, Maij-Weggen, Malangré, Mann Thomas, Martens, Mayer, Menrad, Mombaur, Mosiek-Urbahn, Mouskouri, Nassauer, Oomen-Ruijten, Palacio Vallelersundi, Perry, Pex, Poettering, Posselt, Provan, Reding, Redondo Jiménez, Robles Piquer, Salafranca Sánchez-Neyra, Sarlis, Schiedermeier, Schleicher, Schnellhardt, Schröder, Sonneveld, Soulier, Stenmarck, Sturdy, Theato, Thyssen, Tindemans, Toivonen, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen W.G., Verwaerde, Virgin

PSE: Ahlqvist, d'Ancona, Andersson Jan, Aparicio Sanchez, Apolinário, Baldarelli, Balfe, Barón Crespo, Barton, Billingham, Blak, Bontempi, Bösch, Cabezón Alonso, Campos, Caudron, Coates, Colino Salamanca, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Correia, Cot, Crawley, Crepaz, Dankert, Darras, David, De Coene, Desama, Díez de Rivera Icaza, Donnelly Alan John, Dührkop Dührkop, Dury, Elchlepp, Fantuzzi, Ford, Frutos Gama, Gebhardt, Glante, González Triviño, Graenitz, Green, Hallam, Happart, Hardstaff, Haug, Hawlicek, Hendrick, Hoff, Hughes, Imbeni, Jöns, Katiforis, Kerr, Kindermann, Kinnock, Kokkola, Konecny, Kranidiotis, Kuhn, Lage, Lambraki, Lange, Lindeperg, Linkohr, McCarthy, McGowan, McMahon, McNally, Malone, Marinucci, Martin David W., Medina Ortega, Megahy, Meier, Mendiluce Pereiro, Miller, Miranda de Lage, Morgan, Murphy, Myller, Needle, Newens, Newman, Oddy, Paakkinen, Papakyriazis, Pérez Royo, Peter, Pollack, van Putten, Rapkay, Read, Rehder, Rocard, Rothe, Rothley, Samland, Sanz Fernández, Schäfer, Schlechter, Schmidbauer, Schulz, Simpson, Smith, Spiers, Stockmann, Tannert, Tappin, Terrón i Cusí, Thomas, Titley, Tomlinson, Tongue, Torres Marques, Trautmann, Truscott, Van Lancker, Vecchi, van Velzen Wim, Waidelich, Walter, Weiler, White, Whitehead, Wibe, Wilson, Zimmermann

UPE: Aboville, Arroni, Baldi, Giansily, Guinebertière, Kaklamanis, Malerba, Pasty, Pompidou, Rosado Fernandes, Santini, Schaffner, Vieira

V: Aelvoet, Ahern, Bloch von Blottnitz, Breyer, van Dijk, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Holm, Kreissl-Dörfler, Lannoye, McKenna, Müller, Roth, Schoedter, Schörling, Tamino, Telkämper, Ullmann, Voggenhuber, Wolf

(O)

ELDR: Lindqvist

NI: Amadeo, Dillen, Feret

UPE: Crowley, Hyland

---

4. Rapport Adam A4-0027/96

par. 12, 2e partie

(+)

ARE: Lalumière

EDN: Berthu, Blokland, Jensen Lis, Sandbæk, van der Waal

ELDR: Mendonça, Vallvé, Vaz Da Silva, Wiebenga

GUE/NGL: Elmalan, Eriksson, Gonzalez Alvarez, Gutiérrez Díaz, Marset Campos, Novo, Piquet, Sjöstedt, Sornosa Martínez, Stenius-Kaukonen, Svensson, Theonas

NI: Nußbaumer, Riess

PPE: Alber, Anastassopoulos, Añoveros Trias de Bes, Arias Cañete, Bardong, Baudis, Bennasar Tous, Berend, Bernard-Reymond, Bourlanges, de Bremond d'Ars, Burenstam Linder, Camisón Asensio, Campoy Zueco, Carlsson, Cassidy, Cederschiöld, Christodoulou, Cornelissen, Corrie, De Esteban Martin, Deprez, Dimitrakopoulos, Donnelly Brendan, Ebner, Elles, Escudero, Estevan Bolea, Ferrer, Filippi, Fontaine, Fraga Estevez, Funk, Gil-Robles Gil-Delgado, Gillis, Glase, Goepel, Gomolka, Graziani, Grosch, Grossetête, Günther, Habsburg, Hatzidakis, Heinisch, Herman, Imaz San Miguel, Jouppila, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Kittelmann, Klaß, König, Lambrias, Laurila, Lenz, Linzer, Lulling, Maij-Weggen, Malangré, Mann Thomas, Martens, Mayer, Menrad, Mombaur, Mosiek-Urbahn, Mouskouri, Nassauer, Oomen-Ruijten, Palacio Vallelersundi, Perry, Pex, Poettering, Posselt, Pronk, Provan, Reding, Redondo Jiménez, Robles Piquer, Salafranca Sánchez-Neyra, Sarlis, Schiedermeier, Schleicher, Schnellhardt, Schröder, Sonneveld, Soulier, Stasi, Stenmarck, Stevens, Sturdy, Theato, Thyssen, Tindemans, Toivonen, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen W.G., Verwaerde, Virgin

PSE: Ahlqvist, d'Ancona, Andersson Jan, Aparicio Sanchez, Apolinário, Baldarelli, Barón Crespo, Barton, Billingham, Blak, Bösch, Cabezón Alonso, Campos, Caudron, Colino Salamanca, Collins Kenneth D., Colom i Naval, Correia, Cot, Crawley, Crepaz, Dankert, Darras, David, De Coene, Desama, Díez de Rivera Icaza, Donnelly Alan John, Dührkop Dührkop, Dury, Elchlepp, Elliott, Evans, Fantuzzi, Ford, Frutos Gama, Gebhardt, Glante, González Triviño, Graenitz, Green, Hallam, Happart, Hardstaff, Haug, Hawlicek, Hendrick, Hoff, Hughes, Iivari, Imbeni, Jöns, Katiforis, Kerr, Kindermann, Kinnock, Kokkola, Konecny, Kranidiotis, Kuhn, Lage, Lambraki, Lange, Lindeperg, Linkohr, Lomas, McCarthy, McMahon, McNally, Malone, Marinucci, Martin David W., Medina Ortega, Megahy, Meier, Mendiluce Pereiro, Miller, Miranda de Lage, Morgan, Murphy, Myller, Needle, Newens, Oddy, Paakkinen, Papakyriazis, Pérez Royo, Peter, Pollack, van Putten, Rapkay, Read, Rehder, Rocard, Rothley, Sakellariou, Samland, Sanz Fernández, Schäfer, Schmidbauer, Schulz, Simpson, Sindal, Smith, Spiers, Stockmann, Tannert, Tappin, Terrón i Cusí, Thomas, Titley, Tongue, Torres Marques, Trautmann, Truscott, Van Lancker, Vecchi, van Velzen Wim, Waidelich, Walter, Weiler, Wemheuer, White, Whitehead, Wibe, Wilson, Zimmermann

UPE: Arroni, Baldi, Kaklamanis, Malerba, Pasty, Rosado Fernandes, Santini, Vieira

V: Aelvoet, Ahern, Bloch von Blottnitz, Breyer, van Dijk, Gahrton, Hautala, Holm, Kreissl-Dörfler, Lannoye, Lindholm, McKenna, Müller, Roth, Schoedter, Schörling, Tamino, Telkämper, Ullmann, Voggenhuber, Wolf

(–)

ELDR: Boogerd-Quaak, Brinkhorst, Cars, Cox, de Vries, Eisma, Fassa, Gasòliba i Böhm, Gredler, Haarder, Kjer Hansen, Larive, Lindqvist, Mulder, Olsson, Plooij-van Gorsel, Porto, Rehn Olli, Ryynänen, Teverson, Watson

(O)

NI: Amadeo, Dillen, Feret

UPE: Crowley

---

5. Rapport Glase A4-0064/96

am. 2

(+)

ARE: Lalumière, Taubira-Delannon

EDN: Blokland, van der Waal

GUE/NGL: Marset Campos

NI: Amadeo, Blot, Dillen, Feret, Lang Carl, Nußbaumer, Riess, Vanhecke

PPE: Anastassopoulos, Añoveros Trias de Bes, Arias Cañete, Bardong, Baudis, Bennasar Tous, Berend, Bernard-Reymond, de Bremond d'Ars, Burenstam Linder, Camisón Asensio, Carlsson, Cederschiöld, Cornelissen, Corrie, Deprez, Dimitrakopoulos, Ebner, Escudero, Estevan Bolea, Filippi, Fontaine, Fraga Estevez, Gil-Robles Gil-Delgado, Gillis, Glase, Goepel, Graziani, Grosch, Günther, Habsburg, Hatzidakis, Heinisch, Herman, Keppelhoff-Wiechert, Klaß, Koch, Konrad, König, Lambrias, Langen, Laurila, Lehne, Lenz, Linzer, Lulling, Maij-Weggen, Malangré, Mann Thomas, Martens, Mayer, Menrad, Mombaur, Mouskouri, Nassauer, Oomen-Ruijten, Oostlander, Palacio Vallelersundi, Pex, Poettering, Posselt, Pronk, Reding, Redondo Jiménez, Salafranca Sánchez-Neyra, Sarlis, Schiedermeier, Schleicher, Schnellhardt, Schwaiger, Sonneveld, Soulier, Stasi, Stenmarck, Theato, Thyssen, Tindemans, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen W.G., Verwaerde, Virgin

UPE: Aboville, Baldi, Crowley, Giansily, Guinebertière, Hyland, Kaklamanis, Malerba, Pasty, Pompidou, Rosado Fernandes, Santini, Schaffner, Vieira

(–)

EDN: Jensen Lis

ELDR: Boogerd-Quaak, Cox, de Vries, Eisma, Fassa, Gasòliba i Böhm, Gredler, Järvilahti, Kestelijn-Sierens, Kjer Hansen, Larive, Lindqvist, Mendonça, Monfils, Olsson, Pelttari, Ryynänen, Vaz Da Silva, Watson

GUE/NGL: Elmalan, Eriksson, Gonzalez Alvarez, Gutiérrez Díaz, Iversen, Novo, Piquet, Sjöstedt, Sornosa Martínez, Stenius-Kaukonen, Svensson, Theonas

PSE: Ahlqvist, d'Ancona, Andersson Jan, Aparicio Sanchez, Apolinário, Baldarelli, Balfe, Barton, Billingham, van Bladel, Blak, Bösch, Cabezón Alonso, Caudron, Coates, Colino Salamanca, Colom i Naval, Correia, Crawley, Crepaz, Dankert, Darras, David, De Coene, Desama, Díez de Rivera Icaza, Dührkop Dührkop, Dury, Elchlepp, Elliott, Evans, Ford, Frutos Gama, Gebhardt, Glante, González Triviño, Graenitz, Green, Hallam, Hardstaff, Haug, Hawlicek, Hendrick, Hoff, Hughes, Iivari, Imbeni, Jöns, Kerr, Kindermann, Kokkola, Konecny, Kranidiotis, Kuhn, Lage, Lambraki, Lange, Lindeperg, Linkohr, Lomas, McGowan, McMahon, Malone, Marinucci, Martin David W., Medina Ortega, Megahy, Meier, Mendiluce Pereiro, Miller, Miranda de Lage, Morgan, Murphy, Myller, Needle, Newens, Newman, Paakkinen, Papakyriazis, Pérez Royo, Peter, Pollack, van Putten, Rapkay, Read, Rocard, Rothe, Sakellariou, Sanz Fernández, Schäfer, Schlechter, Schulz, Seal, Simpson, Sindal, Smith, Spiers, Stockmann, Tappin, Terrón i Cusí, Thomas, Titley, Tomlinson, Tongue, Torres Marques, Trautmann, Truscott, Van Lancker, Vecchi, van Velzen Wim, Waidelich, Weiler, Wemheuer, White, Whitehead, Wibe, Wiersma

V: Aelvoet, Ahern, Bloch von Blottnitz, Breyer, van Dijk, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Holm, Kreissl-Dörfler, Lannoye, Lindholm, McKenna, Roth, Schoedter, Schörling, Tamino, Telkämper, Wolf

(O)

ELDR: Cars

PPE: Cassidy, Kellett-Bowman

PSE: Schmidbauer

---

6. Rapport Glase A4-0064/96

am. 1

(+)

ARE: Lalumière

EDN: Berthu, Blokland, Jensen Lis, van der Waal

ELDR: Boogerd-Quaak, Cox, de Vries, Eisma, Fassa, Gasòliba i Böhm, Gredler, Haarder, Järvilahti, Kestelijn-Sierens, Larive, Lindqvist, Mendonça, Monfils, Mulder, Olsson, Pelttari, Plooij-van Gorsel, Porto, Ryynänen, Spaak, Vallvé, Vaz Da Silva, Watson, Wiebenga

NI: Amadeo, Blot, Dillen, Feret, Lang Carl, Nußbaumer, Riess, Vanhecke

PPE: Anastassopoulos, Añoveros Trias de Bes, Arias Cañete, Bardong, Baudis, Bennasar Tous, Berend, Bernard-Reymond, de Bremond d'Ars, Burenstam Linder, Camisón Asensio, Carlsson, Cassidy, Cederschiöld, Cornelissen, Deprez, Dimitrakopoulos, Ebner, Elles, Escudero, Estevan Bolea, Filippi, Fontaine, Fraga Estevez, Gil-Robles Gil-Delgado, Gillis, Glase, Goepel, Graziani, Grosch, Grossetête, Günther, Habsburg, Hatzidakis, Heinisch, Herman, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Klaß, Koch,

Konrad, König, Lambrias, Laurila, Lehne, Lenz, Linzer, Lulling, Maij-Weggen, Malangré, Mann Thomas, Martens, Mayer, Menrad, Mombaur, Mouskouri, Nassauer, Oomen-Ruijten, Oostlander, Palacio Vallelersundi, Pex, Poettering, Posselt, Pronk, Reding, Redondo Jiménez, Salafranca Sánchez-Neyra, Sarlis, Schiedermeier, Schleicher, Sonneveld, Soulier, Stasi, Stenmarck, Theato, Thyssen, Tindemans, Toivonen, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen W.G., Verwaerde, Virgin

UPE: Aboville, Baldi, Crowley, Giansily, Guinebertière, Hyland, Kaklamanis, Malerba, Pasty, Pompidou, Rosado Fernandes, Santini, Schaffner, Vieira

(–)

GUE/NGL: Elmalan, Eriksson, Gonzalez Alvarez, Gutiérrez Díaz, Iversen, Marset Campos, Novo, Piquet, Sjöstedt, Sornosa Martínez, Stenius-Kaukonen, Svensson, Theonas, Wurtz

PPE: Corrie

PSE: Ahlqvist, d'Ancona, Andersson Jan, Aparicio Sanchez, Apolinário, Baldarelli, Balfe, Barton, van Bladel, Blak, Bösch, Cabezón Alonso, Caudron, Coates, Colino Salamanca, Colom i Naval, Correia, Crawley, Crepaz, Dankert, Darras, David, De Coene, Desama, Díez de Rivera Icaza, Dührkop Dührkop, Dury, Elchlepp, Elliott, Evans, Ford, Frutos Gama, Gebhardt, Glante, González Triviño, Graenitz, Green, Hallam, Hardstaff, Haug, Hawlicek, Hoff, Hughes, Iivari, Imbeni, Jöns, Kerr, Kindermann, Kinnock, Kokkola, Konecny, Kranidiotis, Kuhn, Lambraki, Lange, Lindeperg, McGowan, McMahon, Malone, Marinucci, Martin David W., Medina Ortega, Megahy, Meier, Mendiluce Pereiro, Miller, Miranda de Lage, Murphy, Myller, Needle, Newens, Newman, Paakkinen, Papakyriazis, Pérez Royo, Peter, Pollack, van Putten, Rapkay, Read, Rocard, Rothe, Sakellariou, Sanz Fernández, Schäfer, Schlechter, Schmidbauer, Schulz, Simpson, Sindal, Smith, Spiers, Stockmann, Tappin, Terrón i Cusí, Thomas, Titley, Tomlinson, Tongue, Torres Marques, Trautmann, Truscott, Van Lancker, Vecchi, van Velzen Wim, Waidelich, Weiler, White, Whitehead, Wibe

V: Aelvoet, Bloch von Blottnitz, Breyer, van Dijk, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Holm, Kreissl-Dörfler, Lannoye, McKenna, Roth, Schoedter, Tamino, Telkämper, Wolf

(O)

ELDR: Cars

---

7. Rapport Glase A4-0064/96

résolution

(+)

ARE: Lalumière, Taubira-Delannon

ELDR: Boogerd-Quaak, Cox, Eisma, Gasòliba i Böhm, Gredler, Larive, Lindqvist, Mendonça, Monfils, Mulder, Pelttari, Plooij-van Gorsel, Porto, Ryynänen, Spaak, Teverson, Vallvé, Vaz Da Silva, Watson, Wiebenga, Wijsenbeek

GUE/NGL: Elmalan, Eriksson, Gonzalez Alvarez, Gutiérrez Díaz, Iversen, Marset Campos, Novo, Piquet, Sjöstedt, Stenius-Kaukonen, Svensson, Theonas, Wurtz

NI: Riess

PPE: Anastassopoulos, Añoveros Trias de Bes, Arias Cañete, Bardong, Baudis, Bennasar Tous, Berend, Bernard-Reymond, de Bremond d'Ars, Burenstam Linder, Camisón Asensio, Cederschiöld, Cornelissen, Deprez, Dimitrakopoulos, Ebner, Escudero, Estevan Bolea, Filippi, Fontaine, Fraga Estevez, Gil-Robles Gil-Delgado, Gillis, Glase, Goepel, Graziani, Grosch, Grossetête, Günther, Hatzidakis, Heinisch, Keppelhoff-Wiechert, Klaß, Koch, Konrad, König, Lambrias, Langen, Laurila, Lehne, Lenz, Linzer, Lulling, Maij-Weggen, Malangré, Mann Thomas, Martens, Mayer, Menrad, Mombaur, Mosiek-Urbahn, Mouskouri, Nassauer, Oomen-Ruijten, Oostlander, Palacio Vallelersundi, Pex, Poettering, Posselt, Pronk, Reding, Redondo Jiménez, Salafranca Sánchez-Neyra, Sarlis, Schiedermeier, Schleicher, Schwaiger, Sonneveld, Soulier, Stasi, Stenmarck, Theato, Thyssen, Tindemans, Toivonen, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen W.G., Verwaerde

PSE: Ahlqvist, d'Ancona, Andersson Jan, Aparicio Sanchez, Apolinário, Baldarelli, Balfe, Barton, Billingham, van Bladel, Blak, Bontempi, Bösch, Cabezón Alonso, Caudron, Coates, Colom i Naval, Correia, Crawley, Crepaz, Dankert, Darras, David, De Coene, Desama, Díez de Rivera Icaza, Donnelly Alan John, Dührkop Dührkop, Dury, Elchlepp, Elliott, Evans, Ford, Frutos Gama, Gebhardt, Glante, González Triviño, Graenitz, Green, Hallam, Hardstaff, Haug, Hawlicek, Hendrick, Hoff, Hughes, Iivari,

Imbeni, Jöns, Katiforis, Kerr, Kindermann, Kinnock, Kokkola, Konecny, Kranidiotis, Kuhn, Lambraki, Lange, Lindeperg, Linkohr, McCarthy, McGowan, McMahon, Malone, Marinucci, Martin David W., Medina Ortega, Megahy, Meier, Mendiluce Pereiro, Miller, Miranda de Lage, Murphy, Myller, Needle, Newens, Newman, Paakkinen, Papakyriazis, Pérez Royo, Pery, Peter, Pollack, van Putten, Rapkay, Read, Rocard, Rothe, Sakellariou, Sanz Fernández, Schäfer, Schlechter, Schmidbauer, Schulz, Simpson, Sindal, Smith, Spiers, Stockmann, Tappin, Terrón i Cusí, Thomas, Titley, Tomlinson, Tongue, Torres Marques, Trautmann, Truscott, Van Lancker, Vecchi, van Velzen Wim, Waidelich, Walter, Weiler, Wemheuer, White, Whitehead, Wibe, Wiersma

UPE: Baldi, Crowley, Giansily, Guinebertière, Hyland, Kaklamanis, Malerba, Pasty, Pompidou, Rosado Fernandes, Santini, Schaffner, Vieira

V: Aelvoet, Ahern, Bloch von Blottnitz, Breyer, van Dijk, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Holm, Kreissl-Dörfler, Lannoye, McKenna, Roth, Schoedter, Schörling, Tamino, Telkämper, Wolf

(–)

EDN: Berthu, Blokland, Jensen Lis, Souchet, van der Waal

ELDR: Cars, Haarder, Järvilahti, Kjer Hansen, Olsson

NI: Amadeo, Nußbaumer

PSE: Colino Salamanca

(O)

NI: Blot, Dillen, Feret, Lang Carl, Vanhecke

PPE: Carlsson, Cassidy, Corrie, Donnelly Brendan, Elles, Herman, Kellett-Bowman, Virgin

---

8. Rapport Nassauer A4-0061/96

am. 26

(+)

EDN: Berthu, Blokland, Souchet, van der Waal

ELDR: Lindqvist

GUE/NGL: Eriksson, Iversen, Novo, Sjöstedt, Stenius-Kaukonen, Svensson

NI: Blot, Dillen, Feret, Lang Carl, Nußbaumer, Riess, Vanhecke

V: Gahrton, Holm, Lindholm, Schörling

(–)

ARE: Lalumière, Taubira-Delannon

ELDR: Cars, Cox, de Vries, Eisma, Gasòliba i Böhm, Gredler, Haarder, Järvilahti, Kestelijn-Sierens, Kjer Hansen, Larive, Mendonça, Monfils, Mulder, Olsson, Pelttari, Plooij-van Gorsel, Ryynänen, Spaak, Teverson, Vallvé, Watson, Wiebenga, Wijsenbeek

GUE/NGL: Gonzalez Alvarez, Gutiérrez Díaz, Marset Campos, Sornosa Martínez, Theonas

NI: Amadeo

PPE: Anastassopoulos, Añoveros Trias de Bes, Arias Cañete, Bardong, Baudis, Bennasar Tous, Berend, Bernard-Reymond, de Bremond d'Ars, Burenstam Linder, Camisón Asensio, Carlsson, Cassidy, Cederschiöld, Cornelissen, Deprez, Dimitrakopoulos, Ebner, Elles, Escudero, Estevan Bolea, Filippi, Fontaine, Fraga Estevez, Galeote Quecedo, Gil-Robles Gil-Delgado, Gillis, Glase, Goepel, Graziani, Grosch, Grossetête, Günther, Habsburg, Hatzidakis, Heinisch, Herman, Imaz San Miguel, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Kittelmann, Klaß, Koch, Konrad, Kristoffersen, König, Lambrias, Langen, Laurila, Lehne, Lenz, Liese, Linzer, Lulling, Maij-Weggen, Malangré, Mann Thomas, Martens, Mayer, Menrad, Mombaur, Mosiek-Urbahn, Mouskouri, Nassauer, Oomen-Ruijten, Oostlander, Palacio Vallelersundi, Pex, Poettering, Posselt, Pronk, Reding, Salafranca Sánchez-Neyra, Sarlis, Schiedermeier, Schleicher, Schwaiger, Sonneveld, Soulier, Stasi, Stenmarck, Stevens, Theato, Toivonen, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen W.G., Verwaerde, Virgin

PSE: Ahlqvist, d'Ancona, Andersson Jan, Aparicio Sanchez, Apolinário, Baldarelli, Balfe, Barton, Billingham, van Bladel, Bontempi, Bösch, Cabezón Alonso, Coates, Colom i Naval, Correia, Crampton, Crawley, Crepaz, Dankert, Darras, David, De Coene, Desama, Díez de Rivera Icaza, Dührkop Dührkop, Elchlepp, Elliott, Evans, Frutos Gama, Gebhardt, Glante, González Triviño, Graenitz, Green, Hallam, Hardstaff, Haug, Hawlicek, Hoff, Hughes, Iivari, Imbeni, Jöns, Katiforis, Kerr, Kindermann, Kinnock, Kokkola, Konecny, Kranidiotis, Kuhn, Lambraki, Lange, Lindeperg, Linkohr, McGowan, Malone, Marinucci, Martin David W., Medina Ortega, Megahy, Meier, Mendiluce Pereiro, Miller, Miranda de Lage, Morgan, Murphy, Myller, Needle, Newens, Newman, Oddy, Paakkinen, Papakyriazis, Pérez Royo, Peter, Pollack, van Putten, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rocard, Rothe, Sakellariou, Sanz Fernández, Schlechter, Schmidbauer, Schulz, Simpson, Smith, Spiers, Stockmann, Tannert, Tappin, Terrón i Cusí, Tomlinson, Tongue, Torres Marques, Trautmann, Truscott, Van Lancker, Vecchi, van Velzen Wim, Waidelich, Walter, Weiler, Wemheuer, White, Wibe, Wiersma, Zimmermann

UPE: Crowley, Guinebertière, Hyland, Kaklamanis, Malerba, Pasty, Pompidou, Santini, Schaffner

V: Aelvoet, Ahern, Breyer, van Dijk, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Kreissl-Dörfler, Lannoye, McKenna, Müller, Roth, Schoedter, Tamino, Telkämper, Voggenhuber, Wolf

(O)

UPE: Giansily, Vieira

---

9. Rapport Nassauer A4-0061/96

am. 27

(+)

EDN: Berthu, Blokland, Souchet, van der Waal

ELDR: Lindqvist

GUE/NGL: Eriksson, Novo, Sjöstedt, Stenius-Kaukonen, Svensson

NI: Blot, Dillen, Feret, Lang Carl, Riess, Vanhecke

PPE: Langen

V: Gahrton, Holm, Lindholm, Schörling

(–)

ARE: Lalumière, Taubira-Delannon

ELDR: Cars, Cox, de Vries, Eisma, Gasòliba i Böhm, Gredler, Haarder, Järvilahti, Kestelijn-Sierens, Kjer Hansen, Larive, Mendonça, Monfils, Mulder, Olsson, Pelttari, Plooij-van Gorsel, Ryynänen, Spaak, Teverson, Vallvé, Vaz Da Silva, Watson, Wiebenga, Wijsenbeek

GUE/NGL: Gonzalez Alvarez, Gutiérrez Díaz, Marset Campos, Sornosa Martínez, Theonas

NI: Amadeo

PPE: Anastassopoulos, Añoveros Trias de Bes, Arias Cañete, Bardong, Baudis, Bennasar Tous, Berend, Bernard-Reymond, de Bremond d'Ars, Burenstam Linder, Camisón Asensio, Carlsson, Cederschiöld, Cornelissen, Deprez, Dimitrakopoulos, Ebner, Elles, Escudero, Estevan Bolea, Filippi, Fontaine, Fraga Estevez, Galeote Quecedo, Gil-Robles Gil-Delgado, Gillis, Glase, Goepel, Graziani, Grosch, Grossetête, Habsburg, Hatzidakis, Heinisch, Herman, Imaz San Miguel, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Kittelmann, Klaß, Koch, Konrad, König, Lambrias, Laurila, Lehne, Lenz, Liese, Linzer, Lulling, Maij-Weggen, Malangré, Mann Thomas, Martens, Mayer, Menrad, Mombaur, Mosiek-Urbahn, Nassauer, Oomen-Ruijten, Oostlander, Palacio Vallelersundi, Pex, Poettering, Posselt, Reding, Sarlis, Schiedermeier, Schleicher, Schwaiger, Sonneveld, Soulier, Stasi, Stenmarck, Stevens, Theato, Toivonen, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen W.G., Verwaerde, Virgin

PSE: Ahlqvist, d'Ancona, Andersson Jan, Aparicio Sanchez, Apolinário, Baldarelli, Balfe, Barton, Billingham, van Bladel, Bontempi, Bösch, Cabezón Alonso, Coates, Colom i Naval, Correia, Crampton, Crawley, Crepaz, Dankert, Darras, David, De Coene, Desama, Díez de Rivera Icaza, Dührkop Dührkop, Elliott, Evans, Fantuzzi, Frutos Gama, Gebhardt, Glante, González Triviño, Graenitz, Green, Hallam, Hardstaff, Haug, Hawlicek, Hoff, Hughes, Iivari, Imbeni, Jöns, Kerr, Kindermann, Kinnock, Konecny, Kranidiotis, Kuhn, Lambraki, Lange, Lindeperg, Linkohr, McGowan, Malone, Martin David W., Medina Ortega, Megahy, Meier, Mendiluce Pereiro, Miller, Miranda de Lage, Morgan, Murphy, Myller, Needle,

Newens, Oddy, Paakkinen, Pérez Royo, Peter, Pollack, van Putten, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rocard, Rothe, Sakellariou, Sanz Fernández, Schlechter, Schmidbauer, Schulz, Seal, Simpson, Spiers, Stockmann, Tannert, Tappin, Terrón i Cusí, Tomlinson, Tongue, Torres Marques, Trautmann, Truscott, Van Lancker, Vecchi, Waidelich, Walter, Weiler, Wemheuer, White, Wiersma, Zimmermann

UPE: Crowley, Guinebertière, Pompidou, Schaffner

V: Aelvoet, Ahern, Breyer, van Dijk, Graefe zu Baringdorf, Kreissl-Dörfler, Lannoye, McKenna, Müller, Roth, Schoedter, Tamino, Telkämper, Voggenhuber, Wolf

(O)

PSE: Wibe

UPE: Giansily, Vieira

---

10. Rapport Nassauer A4-0061/96

am. 28

(+)

EDN: Berthu, Blokland, Souchet, van der Waal

GUE/NGL: Eriksson, Iversen, Novo, Sjöstedt, Stenius-Kaukonen, Svensson

NI: Blot, Dillen, Feret, Lang Carl, Nußbaumer, Riess, Vanhecke

PSE: Wibe

UPE: Guinebertière, Schaffner

V: Aelvoet, Ahern, Bloch von Blottnitz, Breyer, van Dijk, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Holm, Kreissl-Dörfler, Lindholm, McKenna, Müller, Roth, Schoedter, Schörling, Tamino, Telkämper, Voggenhuber, Wolf

(–)

ARE: Lalumière, Taubira-Delannon

ELDR: Cars, Cox, de Vries, Eisma, Gredler, Haarder, Järvilahti, Kjer Hansen, Larive, Mendonça, Monfils, Mulder, Olsson, Pelttari, Plooij-van Gorsel, Ryynänen, Spaak, Teverson, Vallvé, Vaz Da Silva, Watson, Wiebenga, Wijsenbeek

GUE/NGL: Gonzalez Alvarez, Gutiérrez Díaz, Marset Campos, Sornosa Martínez, Theonas

PPE: Anastassopoulos, Añoveros Trias de Bes, Arias Cañete, Bardong, Baudis, Bennasar Tous, Berend, Bernard-Reymond, de Bremond d'Ars, Camisón Asensio, Carlsson, Cassidy, Cederschiöld, Cornelissen, Deprez, Dimitrakopoulos, Elles, Escudero, Estevan Bolea, Filippi, Fontaine, Fraga Estevez, Galeote Quecedo, Gil-Robles Gil-Delgado, Gillis, Goepel, Graziani, Grosch, Grossetête, Habsburg, Hatzidakis, Heinisch, Herman, Imaz San Miguel, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Kittelmann, Klaß, Koch, Konrad, König, Lambrias, Langen, Lehne, Lenz, Liese, Linzer, Lulling, Maij-Weggen, Malangré, Mann Thomas, Martens, Mayer, Menrad, Mombaur, Mosiek-Urbahn, Mouskouri, Nassauer, Oomen-Ruijten, Oostlander, Palacio Vallelersundi, Pex, Poettering, Reding, Salafranca Sánchez-Neyra, Sarlis, Schiedermeier, Schleicher, Schwaiger, Sonneveld, Soulier, Stasi, Stenmarck, Stevens, Theato, Toivonen, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen W.G., Verwaerde, Virgin

PSE: Ahlqvist, d'Ancona, Andersson Jan, Aparicio Sanchez, Apolinário, Baldarelli, Balfe, Barton, Billingham, van Bladel, Bontempi, Bösch, Cabezón Alonso, Caudron, Coates, Colom i Naval, Correia, Crampton, Crawley, Crepaz, Dankert, Darras, David, De Coene, Desama, Díez de Rivera Icaza, Dührkop Dührkop, Elchlepp, Elliott, Evans, Fantuzzi, Frutos Gama, Gebhardt, Glante, González Triviño, Graenitz, Green, Hallam, Hardstaff, Haug, Hawlicek, Hoff, Hughes, Iivari, Imbeni, Jöns, Kerr, Kindermann, Kinnock, Kokkola, Konecny, Kranidiotis, Kuhn, Lambraki, Lange, Lindeperg, Linkohr, McGowan, Malone, Marinucci, Martin David W., Medina Ortega, Meier, Mendiluce Pereiro, Miller, Miranda de Lage, Morgan, Murphy, Myller, Needle, Newens, Newman, Paakkinen, Papakyriazis, Pérez Royo, Peter, Pollack, van Putten, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rocard, Rothe, Rothley, Sakellariou, Sanz Fernández, Schäfer, Schmidbauer, Schulz, Seal, Simpson, Smith, Spiers, Stockmann, Tannert, Tappin, Terrón i Cusí, Tomlinson, Tongue, Torres Marques, Trautmann, Truscott, Van Lancker, Vecchi, Waidelich, Walter, Weiler, Wemheuer, White, Wiersma, Zimmermann

UPE: Crowley, Hyland, Malerba, Pompidou, Santini

V: Hautala

(O)

ELDR: Lindqvist

NI: Amadeo

UPE: Giansily, Vieira

---

11. Rapport Nassauer A4-0061/96

am. 1

(+)

EDN: Berthu, Blokland, Souchet, van der Waal

ELDR: Lindqvist

GUE/NGL: Eriksson, Iversen, Novo, Sjöstedt, Stenius-Kaukonen, Svensson

NI: Blot, Dillen, Feret, Lang Carl, Nußbaumer, Riess, Vanhecke

PPE: Deprez

PSE: Ahlqvist, Wibe

UPE: Crowley, Giansily, Guinebertière, Pasty, Pompidou, Santini, Schaffner

V: Gahrton, Holm, Lindholm, Schörling, Voggenhuber

(–)

ARE: Lalumière, Taubira-Delannon

ELDR: Cars, Cox, de Vries, Eisma, Gredler, Haarder, Järvilahti, Kjer Hansen, Larive, Mendonça, Monfils, Mulder, Olsson, Pelttari, Plooij-van Gorsel, Ryynänen, Spaak, Teverson, Vallvé, Vaz Da Silva, Watson, Wiebenga, Wijsenbeek

PPE: Anastassopoulos, Añoveros Trias de Bes, Arias Cañete, Bardong, Baudis, Bennasar Tous, Berend, de Bremond d'Ars, Burenstam Linder, Camisón Asensio, Carlsson, Cassidy, Cederschiöld, Cornelissen, Dimitrakopoulos, Donnelly Brendan, Elles, Escudero, Estevan Bolea, Ferrer, Filippi, Fontaine, Fraga Estevez, Galeote Quecedo, Gil-Robles Gil-Delgado, Gillis, Glase, Goepel, Graziani, Grosch, Grossetête, Habsburg, Hatzidakis, Heinisch, Herman, Imaz San Miguel, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Kittelmann, Klaß, Koch, Konrad, König, Lambrias, Langen, Laurila, Lehne, Lenz, Linzer, Lulling, Maij-Weggen, Malangré, Mann Thomas, Martens, Mayer, Menrad, Mombaur, Mosiek-Urbahn, Mouskouri, Nassauer, Oomen-Ruijten, Oostlander, Palacio Vallelersundi, Pex, Poettering, Posselt, Reding, Salafranca Sánchez-Neyra, Sarlis, Schiedermeier, Schleicher, Schwaiger, Sonneveld, Soulier, Stasi, Stenmarck, Stevens, Theato, Toivonen, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen W.G., Verwaerde, Virgin

PSE: d'Ancona, Andersson Jan, Aparicio Sanchez, Apolinário, Balfe, Barton, Billingham, van Bladel, Bontempi, Bösch, Cabezón Alonso, Caudron, Coates, Colom i Naval, Correia, Crampton, Crepaz, Dankert, Darras, David, De Coene, Desama, Díez de Rivera Icaza, Dührkop Dührkop, Elchlepp, Elliott, Evans, Fantuzzi, Frutos Gama, Gebhardt, Glante, González Triviño, Graenitz, Green, Hallam, Hardstaff, Haug, Hawlicek, Hoff, Hughes, Iivari, Imbeni, Jöns, Kerr, Kindermann, Kinnock, Kokkola, Konecny, Kranidiotis, Kuhn, Lambraki, Lange, Lindeperg, Linkohr, Lomas, McGowan, Malone, Marinucci, Martin David W., Medina Ortega, Meier, Mendiluce Pereiro, Miller, Miranda de Lage, Morgan, Murphy, Myller, Needle, Newens, Newman, Oddy, Papakyriazis, Pérez Royo, Peter, Pollack, van Putten, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rocard, Rothley, Sakellariou, Sanz Fernández, Schäfer, Schlechter, Schmidbauer, Schulz, Seal, Simpson, Smith, Spiers, Stockmann, Tannert, Tappin, Terrón i Cusí, Thomas, Tomlinson, Tongue, Torres Marques, Trautmann, Truscott, Van Lancker, Vecchi, Waidelich, Walter, Weiler, Wemheuer, White, Wiersma, Zimmermann

UPE: Malerba, Vieira

V: Aelvoet, Ahern, Bloch von Blottnitz, Breyer, van Dijk, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Kreissl-Dörfler, Lannoye, McKenna, Müller, Roth, Schoedter, Tamino, Telkämper, Wolf

(O)

GUE/NGL: Gonzalez Alvarez, Gutiérrez Díaz, Marset Campos, Sornosa Martínez

NI: Amadeo

---

12. Rapport Nassauer A4-0061/96

am. 5

(+)

ELDR: Cars, Cox, de Vries, Eisma, Haarder, Järvilahti, Kjer Hansen, Larive, Monfils, Mulder, Olsson, Pelttari, Plooij-van Gorsel, Ryynänen, Spaak, Vallvé, Vaz Da Silva, Watson, Wiebenga, Wijsenbeek

NI: Amadeo, Nußbaumer, Riess

PPE: Anastassopoulos, Añoveros Trias de Bes, Arias Cañete, Bardong, Baudis, Bennasar Tous, Berend, Bernard-Reymond, de Bremond d'Ars, Burenstam Linder, Camisón Asensio, Carlsson, Cederschiöld, Cornelissen, Deprez, Dimitrakopoulos, Donnelly Brendan, Elles, Escudero, Estevan Bolea, Ferrer, Filippi, Fontaine, Fraga Estevez, Galeote Quecedo, Gil-Robles Gil-Delgado, Gillis, Glase, Goepel, Graziani, Grosch, Grossetête, Günther, Habsburg, Hatzidakis, Heinisch, Herman, Imaz San Miguel, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Kittelmann, Klaß, Koch, Konrad, Kristoffersen, König, Lambrias, Langen, Laurila, Lehne, Lenz, Liese, Linzer, Lulling, Maij-Weggen, Malangré, Mann Thomas, Martens, Mayer, Menrad, Mombaur, Mosiek-Urbahn, Mouskouri, Nassauer, Oomen-Ruijten, Oostlander, Palacio Vallelersundi, Pex, Poettering, Posselt, Pronk, Reding, Salafranca Sánchez-Neyra, Sarlis, Schiedermeier, Schleicher, Schwaiger, Sonneveld, Soulier, Stasi, Stenmarck, Stevens, Theato, Toivonen, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen W.G., Verwaerde, Virgin

UPE: Crowley, Giansily, Guinebertière, Kaklamanis, Pasty, Pompidou, Schaffner, Vieira

(–)

ARE: Lalumière, Taubira-Delannon

EDN: Berthu, Blokland, Souchet, van der Waal

ELDR: Lindqvist, Mendonça, Teverson

GUE/NGL: Eriksson, Gonzalez Alvarez, Gutiérrez Díaz, Marset Campos, Novo, Sjöstedt, Stenius-Kaukonen, Svensson, Theonas

NI: Blot, Dillen, Feret, Lang Carl, Vanhecke

PSE: Ahlqvist, d'Ancona, Andersson Jan, Aparicio Sanchez, Apolinário, Baldarelli, Balfe, Barton, Billingham, van Bladel, Bontempi, Bösch, Cabezón Alonso, Caudron, Coates, Colom i Naval, Correia, Crampton, Crepaz, Dankert, Darras, De Coene, Desama, Díez de Rivera Icaza, Dührkop Dührkop, Elchlepp, Elliott, Evans, Fantuzzi, Frutos Gama, Gebhardt, Glante, González Triviño, Graenitz, Green, Hallam, Hardstaff, Haug, Hawlicek, Hoff, Hughes, Iivari, Imbeni, Jöns, Kerr, Kindermann, Kinnock, Kokkola, Konecny, Kranidiotis, Kuhn, Lambraki, Lange, Lindeperg, Linkohr, Lomas, McGowan, Malone, Marinucci, Martin David W., Medina Ortega, Meier, Mendiluce Pereiro, Miller, Miranda de Lage, Morgan, Murphy, Myller, Needle, Newens, Newman, Oddy, Paakkinen, Papakyriazis, Pérez Royo, Peter, Pollack, van Putten, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rocard, Rothe, Rothley, Sakellariou, Sanz Fernández, Schäfer, Schlechter, Schmidbauer, Schulz, Seal, Simpson, Smith, Spiers, Stockmann, Tannert, Tappin, Terrón i Cusí, Thomas, Tomlinson, Tongue, Torres Marques, Trautmann, Truscott, Van Lancker, Vecchi, van Velzen Wim, Waidelich, Walter, Weiler, Wemheuer, White, Wibe, Wiersma, Zimmermann

UPE: Malerba, Santini

V: Aelvoet, Ahern, Bloch von Blottnitz, Breyer, van Dijk, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Holm, Kreissl-Dörfler, Lannoye, Lindholm, McKenna, Müller, Roth, Schoedter, Schörling, Tamino, Telkämper, Voggenhuber, Wolf

---

13. Rapport Nassauer A4-0061/96

par. 1, 1er tiret

(+)

ARE: Lalumière, Taubira-Delannon

ELDR: Cars, Cox, de Vries, Eisma, Gasòliba i Böhm, Gredler, Haarder, Järvilahti, Kestelijn-Sierens, Kjer Hansen, Larive, Mendonça, Mulder, Olsson, Pelttari, Plooij-van Gorsel, Ryynänen, Teverson, Vaz Da Silva, Watson, Wiebenga, Wijsenbeek

GUE/NGL: Gonzalez Alvarez, Gutiérrez Díaz, Marset Campos, Sornosa Martínez

NI: Amadeo

PPE: Anastassopoulos, Añoveros Trias de Bes, Arias Cañete, Baudis, Bennasar Tous, Berend, Bernard-Reymond, de Bremond d'Ars, Burenstam Linder, Camisón Asensio, Carlsson, Cederschiöld, Cornelissen, Dimitrakopoulos, Escudero, Estevan Bolea, Ferrer, Filippi, Fontaine, Fraga Estevez, Galeote Quecedo, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Graziani, Grosch, Grossetête, Günther, Habsburg, Hatzidakis, Heinisch, Imaz San Miguel, Keppelhoff-Wiechert, Kittelmann, Klaß, Koch, Konrad, Kristoffersen, König, Langen, Laurila, Lehne, Lenz, Liese, Linzer, Lulling, Maij-Weggen, Malangré, Mann Thomas, Martens, Mayer, Menrad, Mombaur, Mosiek-Urbahn, Mouskouri, Nassauer, Oomen-Ruijten, Oostlander, Palacio Vallelersundi, Pex, Poettering, Posselt, Pronk, Reding, Salafranca Sánchez-Neyra, Sarlis, Schiedermeier, Schleicher, Schwaiger, Sonneveld, Soulier, Stasi, Stenmarck, Stevens, Theato, Toivonen, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen W.G., Verwaerde, Virgin

PSE: d'Ancona, Andersson Jan, Aparicio Sanchez, Apolinário, Baldarelli, Balfe, Billingham, van Bladel, Bontempi, Bösch, Cabezón Alonso, Caudron, Coates, Colom i Naval, Correia, Crepaz, Darras, De Coene, Desama, Díez de Rivera Icaza, Dührkop Dührkop, Elchlepp, Fantuzzi, Frutos Gama, Gebhardt, Glante, González Triviño, Graenitz, Green, Haug, Hawlicek, Hoff, Hughes, Iivari, Imbeni, Jöns, Kindermann, Kinnock, Kokkola, Konecny, Kranidiotis, Kuhn, Lambraki, Lange, Lindeperg, Linkohr, Lomas, McGowan, Malone, Marinucci, Martin David W., Medina Ortega, Meier, Mendiluce Pereiro, Miranda de Lage, Morgan, Myller, Oddy, Paakkinen, Papakyriazis, Pérez Royo, Peter, van Putten, Randzio-Plath, Rapkay, Rocard, Rothe, Rothley, Sakellariou, Sanz Fernández, Schäfer, Schlechter, Schmidbauer, Schulz, Seal, Simpson, Stockmann, Tannert, Terrón i Cusí, Tomlinson, Tongue, Torres Marques, Trautmann, Truscott, Van Lancker, Vecchi, van Velzen Wim, Waidelich, Walter, Weiler, Wemheuer, White, Wiersma, Zimmermann

UPE: Malerba, Santini

V: Aelvoet, Ahern, Bloch von Blottnitz, Breyer, van Dijk, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Kreissl-Dörfler, Lannoye, McKenna, Müller, Roth, Schoedter, Tamino, Telkämper, Voggenhuber, Wolf

(–)

EDN: Berthu, Souchet

ELDR: Lindqvist

GUE/NGL: Eriksson, Iversen, Stenius-Kaukonen, Svensson

NI: Blot, Dillen, Feret, Lang Carl, Vanhecke

PPE: Cassidy, Deprez, Elles, Herman, Kellett-Bowman

PSE: Ahlqvist, Wibe

UPE: Crowley, Guinebertière, Hyland, Kaklamanis, Pasty, Pompidou, Schaffner, Vieira

V: Gahrton, Holm, Lindholm, Schörling

(O)

GUE/NGL: Novo

NI: Nußbaumer, Riess

PPE: Donnelly Brendan, Lambrias

PSE: Crawley, David, Elliott, Evans, Hallam, Hardstaff, Kerr, Miller, Murphy, Needle, Newens, Newman, Pollack, Read, Smith, Spiers, Tappin, Thomas

Jeudi, 14 mars 1996

14. Rapport Nassauer A4-0061/96

par. 1, 2e tiret

(+)

ARE: Lalumière, Taubira-Delannon

EDN: Berthu, Souchet

ELDR: Cars, Eisma, Haarder, Larive, Mendonça, Monfils, Mulder, Olsson, Plooij-van Gorsel, Spaak, Teverson, Vallvé, Vaz Da Silva, Wijsenbeek

GUE/NGL: Eriksson, Gonzalez Alvarez, Gutiérrez Díaz, Iversen, Marset Campos, Sornosa Martínez, Stenius-Kaukonen

NI: Amadeo, Blot, Dillen, Feret, Lang Carl, Nußbaumer, Riess, Vanhecke

PPE: Anastassopoulos, Añoveros Trias de Bes, Arias Cañete, Bardong, Baudis, Bennasar Tous, Berend, Bernard-Reymond, de Bremond d'Ars, Burenstam Linder, Camisón Asensio, Carlsson, Cassidy, Cederschiöld, Cornelissen, Deprez, Dimitrakopoulos, Elles, Escudero, Estevan Bolea, Ferrer, Filippi, Fontaine, Fraga Estevez, Galeote Quecedo, Gil-Robles Gil-Delgado, Gillis, Graziani, Grosch, Grossetête, Günther, Habsburg, Hatzidakis, Heinisch, Herman, Imaz San Miguel, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Kittelmann, Klaß, Koch, Konrad, König, Lambrias, Langen, Laurila, Lehne, Lenz, Liese, Linzer, Lulling, Maij-Weggen, Malangré, Mann Thomas, Martens, Mayer, Menrad, Mombaur, Mosiek-Urbahn, Mouskouri, Nassauer, Oomen-Ruijten, Oostlander, Palacio Vallelersundi, Pex, Poettering, Posselt, Pronk, Reding, Sarlis, Schiedermeier, Schleicher, Schwaiger, Sonneveld, Soulier, Stasi, Stenmarck, Theato, Toivonen, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen W.G., Verwaerde, Virgin

PSE: Ahlqvist, d'Ancona, Andersson Jan, Aparicio Sanchez, Apolinário, Baldarelli, Balfe, Barton, Billingham, van Bladel, Bontempi, Bösch, Cabezón Alonso, Caudron, Coates, Colom i Naval, Correia, Crampton, Crepaz, Darras, De Coene, Desama, Díez de Rivera Icaza, Dührkop Dührkop, Elchlepp, Fantuzzi, Frutos Gama, Gebhardt, Glante, González Triviño, Graenitz, Green, Haug, Hawlicek, Hoff, Hughes, Iivari, Imbeni, Jöns, Kindermann, Kokkola, Konecny, Kranidiotis, Kuhn, Lambraki, Lindeperg, McGowan, Malone, Marinucci, Medina Ortega, Meier, Mendiluce Pereiro, Miranda de Lage, Morgan, Myller, Newens, Oddy, Paakkinen, Papakyriazis, Pérez Royo, Peter, van Putten, Randzio-Plath, Rapkay, Rocard, Rothe, Rothley, Sakellariou, Schäfer, Schlechter, Schmidbauer, Schulz, Stockmann, Tannert, Terrón i Cusí, Tomlinson, Torres Marques, Trautmann, Truscott, Van Lancker, Vecchi, van Velzen Wim, Waidelich, Walter, Weiler, White, Wibe, Wiersma, Zimmermann

UPE: Crowley, Giansily, Guinebertière, Kaklamanis, Malerba, Pasty, Pompidou, Santini, Schaffner, Vieira

V: Gahrton, Holm, Lindholm, Schörling

(–)

ELDR: Cox, Järvilahti, Kestelijn-Sierens, Pelttari

V: Aelvoet, Ahern, Bloch von Blottnitz, Breyer, van Dijk, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Kreissl-Dörfler, Lannoye, McKenna, Müller, Roth, Schoedter, Tamino, Telkämper, Voggenhuber, Wolf

(O)

ELDR: Gredler, Lindqvist

GUE/NGL: Novo

PSE: Crawley, David, Elliott, Evans, Hallam, Hardstaff, Kerr, Kinnock, Lomas, Martin David W., Miller, Murphy, Needle, Newman, Pollack, Read, Seal, Simpson, Smith, Spiers, Tappin, Thomas, Tongue

---

15. Rapport Nassauer A4-0061/96

par. 3

(+)

ARE: Lalumière, Taubira-Delannon

EDN: Berthu, Blokland, Souchet, van der Waal

ELDR: Haarder, Mendonça, Pelttari, Spaak, Teverson, Wijsenbeek

GUE/NGL: Eriksson, Gonzalez Alvarez, Gutiérrez Díaz, Iversen, Marset Campos, Novo, Sjöstedt, Stenius-Kaukonen, Svensson

PSE: Ahlqvist, d'Ancona, Andersson Jan, Aparicio Sanchez, Apolinário, Baldarelli, Balfe, Barton, Billingham, van Bladel, Bontempi, Bösch, Cabezón Alonso, Caudron, Coates, Colom i Naval, Correia, Crampton, Crawley, Crepaz, Dankert, Darras, David, De Coene, Desama, Díez de Rivera Icaza, Dührkop Dührkop, Elchlepp, Elliott, Evans, Fantuzzi, Frutos Gama, Gebhardt, Glante, González Triviño, Graenitz, Green, Hallam, Hardstaff, Haug, Hawlicek, Hoff, Hughes, Iivari, Imbeni, Jöns, Kerr, Kindermann, Kinnock, Kokkola, Konecny, Kranidiotis, Kuhn, Lambraki, Lange, Lindeperg, Linkohr, Lomas, McGowan, Malone, Marinucci, Martin David W., Medina Ortega, Meier, Mendiluce Pereiro, Miller, Miranda de Lage, Morgan, Murphy, Myller, Needle, Newens, Newman, Oddy, Paakkinen, Papakyriazis, Pérez Royo, Peter, Pollack, van Putten, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rocard, Rothe, Rothley, Sakellariou, Sanz Fernández, Schäfer, Schlechter, Schmidbauer, Seal, Simpson, Smith, Spiers, Stockmann, Tannert, Tappin, Terrón i Cusí, Thomas, Tomlinson, Tongue, Torres Marques, Trautmann, Truscott, Van Lancker, Vecchi, van Velzen Wim, Waidelich, Walter, Weiler, Wemheuer, Whitehead, Wibe, Wiersma, Zimmermann

UPE: Malerba, Santini

V: Aelvoet, Ahern, Bloch von Blottnitz, Breyer, van Dijk, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Holm, Lannoye, Lindholm, McKenna, Müller, Roth, Schoedter, Schörling, Tamino, Telkämper, Voggenhuber

(–)

ELDR: Cars, Cox, de Vries, Eisma, Gasòliba i Böhm, Gredler, Järvilahti, Kestelijn-Sierens, Kjer Hansen, Larive, Mulder, Olsson, Plooij-van Gorsel, Ryynänen, Vaz Da Silva, Watson, Wiebenga

NI: Amadeo, Dillen, Feret, Lang Carl, Nußbaumer, Riess, Vanhecke

PPE: Anastassopoulos, Añoveros Trias de Bes, Arias Cañete, Bardong, Baudis, Bennasar Tous, Berend, Bernard-Reymond, de Bremond d'Ars, Burenstam Linder, Camisón Asensio, Carlsson, Cassidy, Cederschiöld, Cornelissen, Deprez, Dimitrakopoulos, Elles, Escudero, Estevan Bolea, Ferrer, Filippi, Fontaine, Fraga Estevez, Galeote Quecedo, Gil-Robles Gil-Delgado, Gillis, Glase, Goepel, Graziani, Grosch, Grossetête, Günther, Habsburg, Hatzidakis, Heinisch, Herman, Imaz San Miguel, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Kittelmann, Klaß, Koch, Konrad, Kristoffersen, König, Lambrias, Langen, Laurila, Lehne, Lenz, Liese, Linzer, Lulling, Maij-Weggen, Malangré, Mann Thomas, Martens, Mayer, Menrad, Mombaur, Mosiek-Urbahn, Mouskouri, Nassauer, Oomen-Ruijten, Oostlander, Palacio Vallelersundi, Pex, Poettering, Posselt, Pronk, Reding, Salafranca Sánchez-Neyra, Sarlis, Schiedermeier, Schleicher, Schwaiger, Sonneveld, Soulier, Stasi, Stenmarck, Stevens, Theato, Toivonen, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen W.G., Verwaerde, Virgin

PSE: White

UPE: Giansily, Guinebertière, Pasty, Pompidou, Schaffner, Vieira

(O)

ELDR: Lindqvist

UPE: Crowley

---

16. Rapport Nassauer A4-0061/96

am. 2

(+)

EDN: Berthu, Blokland, Souchet, van der Waal

ELDR: Järvilahti, Lindqvist

GUE/NGL: Eriksson, Iversen, Sjöstedt, Stenius-Kaukonen, Svensson

NI: Nußbaumer, Riess

UPE: Santini

V: Aelvoet, Ahern, Bloch von Blottnitz, Breyer, van Dijk, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Holm, Kreissl-Dörfler, Lannoye, Lindholm, McKenna, Müller, Roth, Schoedter, Schörling, Tamino, Telkämper, Voggenhuber, Wolf

(–)

ARE: Lalumière, Taubira-Delannon

ELDR: Cars, Cox, de Vries, Eisma, Gasòliba i Böhm, Gredler, Haarder, Kestelijn-Sierens, Kjer Hansen, Larive, Mendonça, Monfils, Mulder, Olsson, Pelttari, Plooij-van Gorsel, Ryynänen, Spaak, Teverson, Vallvé, Watson, Wiebenga, Wijsenbeek

GUE/NGL: Gonzalez Alvarez, Gutiérrez Díaz, Marset Campos, Sornosa Martínez, Theonas

NI: Amadeo

PPE: Anastassopoulos, Añoveros Trias de Bes, Arias Cañete, Bardong, Baudis, Bennasar Tous, Berend, Bernard-Reymond, de Bremond d'Ars, Burenstam Linder, Camisón Asensio, Carlsson, Cassidy, Cederschiöld, Cornelissen, Deprez, Dimitrakopoulos, Elles, Estevan Bolea, Ferrer, Filippi, Fontaine, Fraga Estevez, Galeote Quecedo, Gil-Robles Gil-Delgado, Gillis, Glase, Goepel, Graziani, Grosch, Grossetête, Günther, Habsburg, Hatzidakis, Heinisch, Herman, Imaz San Miguel, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Kittelmann, Klaß, Koch, Konrad, Kristoffersen, König, Lambrias, Langen, Laurila, Lehne, Lenz, Liese, Linzer, Lulling, Maij-Weggen, Malangré, Mann Thomas, Martens, Mayer, Menrad, Mombaur, Mosiek-Urbahn, Mouskouri, Nassauer, Oomen-Ruijten, Oostlander, Palacio Vallelersundi, Pex, Poettering, Posselt, Pronk, Reding, Salafranca Sánchez-Neyra, Sarlis, Schiedermeier, Schröder, Schwaiger, Sonneveld, Soulier, Stasi, Stenmarck, Stevens, Theato, Toivonen, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen W.G., Verwaerde, Virgin

PSE: Ahlqvist, d'Ancona, Andersson Jan, Aparicio Sanchez, Apolinário, Baldarelli, Balfe, Barton, Billingham, van Bladel, Bontempi, Bösch, Cabezón Alonso, Caudron, Coates, Colom i Naval, Correia, Crampton, Crawley, Crepaz, Dankert, Darras, David, De Coene, Desama, Díez de Rivera Icaza, Dührkop Dührkop, Elchlepp, Elliott, Evans, Fantuzzi, Frutos Gama, Gebhardt, Glante, González Triviño, Graenitz, Green, Hallam, Hardstaff, Haug, Hawlicek, Hoff, Hughes, Iivari, Imbeni, Jöns, Kerr, Kindermann, Kinnock, Kokkola, Konecny, Kranidiotis, Kuhn, Lambraki, Lange, Lindeperg, Linkohr, Lomas, McGowan, Malone, Marinucci, Martin David W., Medina Ortega, Meier, Mendiluce Pereiro, Miller, Miranda de Lage, Morgan, Myller, Needle, Newens, Newman, Oddy, Paakkinen, Papakyriazis, Pérez Royo, Peter, Pollack, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rocard, Rothe, Rothley, Sakellariou, Sanz Fernández, Schäfer, Schlechter, Schmidbauer, Schulz, Seal, Simpson, Smith, Spiers, Stockmann, Tannert, Tappin, Terrón i Cusí, Thomas, Tomlinson, Tongue, Torres Marques, Trautmann, Truscott, Van Lancker, Vecchi, van Velzen Wim, Waidelich, Walter, Weiler, Wemheuer, White, Whitehead, Wibe, Wiersma, Zimmermann

UPE: Malerba, Vieira

(O)

GUE/NGL: Novo

NI: Blot, Dillen, Feret, Lang Carl, Vanhecke

UPE: Crowley, Giansily, Guinebertière, Pompidou

---

17. Rapport Nassauer A4-0061/96

par. 5

(+)

ARE: Lalumière, Taubira-Delannon

EDN: Blokland, van der Waal

ELDR: Cars, Cox, de Vries, Eisma, Gasòliba i Böhm, Gredler, Haarder, Järvilahti, Kjer Hansen, Larive, Lindqvist, Mendonça, Monfils, Mulder, Olsson, Pelttari, Plooij-van Gorsel, Ryynänen, Spaak, Teverson, Vallvé, Vaz Da Silva, Watson, Wiebenga, Wijsenbeek

GUE/NGL: Eriksson, Gonzalez Alvarez, Gutiérrez Díaz, Iversen, Marset Campos, Novo, Sjöstedt, Sornosa Martínez, Stenius-Kaukonen, Svensson

NI: Amadeo, Blot, Dillen, Feret, Lang Carl, Nußbaumer, Riess, Vanhecke

PSE: Ahlqvist, d'Ancona, Andersson Jan, Aparicio Sanchez, Apolinário, Baldarelli, Balfe, Barton, Billingham, van Bladel, Bontempi, Bösch, Cabezón Alonso, Caudron, Coates, Colom i Naval, Correia, Crampton, Crawley, Crepaz, Dankert, Darras, David, De Coene, Desama, Díez de Rivera Icaza, Dührkop Dührkop, Elchlepp, Elliott, Evans, Fantuzzi, Frutos Gama, Gebhardt, Glante, González Triviño, Graenitz, Green, Hallam, Hardstaff, Haug, Hawlicek, Hoff, Hughes, Iivari, Jöns, Kerr, Kindermann, Kinnock,

Kokkola, Konecny, Kranidiotis, Kuhn, Lambraki, Lange, Lindeperg, Linkohr, Lomas, McGowan, Malone, Marinucci, Martin David W., Medina Ortega, Meier, Mendiluce Pereiro, Miller, Miranda de Lage, Morgan, Murphy, Myller, Needle, Newens, Newman, Oddy, Paakkinen, Papakyriazis, Pérez Royo, Peter, Pollack, van Putten, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rocard, Rothe, Rothley, Sakellariou, Sanz Fernández, Schäfer, Schlechter, Schmidbauer, Schulz, Seal, Simpson, Smith, Spiers, Stockmann, Tannert, Tappin, Terrón i Cusí, Thomas, Tomlinson, Tongue, Torres Marques, Trautmann, Truscott, Van Lancker, Vecchi, van Velzen Wim, Waidelich, Walter, Weiler, Wemheuer, White, Whitehead, Wibe, Wiersma, Zimmermann

UPE: Crowley, Malerba, Santini

V: Aelvoet, Ahern, Bloch von Blottnitz, Breyer, van Dijk, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Holm, Kreissl-Dörfler, Lannoye, Lindholm, McKenna, Müller, Roth, Schoedter, Schörling, Tamino, Telkämper, Voggenhuber, Wolf

(–)

PPE: Anastassopoulos, Añoveros Trias de Bes, Arias Cañete, Bardong, Baudis, Bennasar Tous, Berend, Bernard-Reymond, de Bremond d'Ars, Burenstam Linder, Camisón Asensio, Carlsson, Cassidy, Cederschiöld, Cornelissen, Deprez, Dimitrakopoulos, Elles, Estevan Bolea, Ferrer, Filippi, Fontaine, Fraga Estevez, Galeote Quecedo, Gil-Robles Gil-Delgado, Gillis, Glase, Goepel, Graziani, Grosch, Grossetête, Günther, Habsburg, Hatzidakis, Heinisch, Herman, Imaz San Miguel, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Kittelmann, Klaß, Konrad, Kristoffersen, König, Langen, Laurila, Lehne, Lenz, Liese, Linzer, Lulling, Maij-Weggen, Malangré, Mann Thomas, Martens, Mayer, Menrad, Mombaur, Mosiek-Urbahn, Mouskouri, Nassauer, Oomen-Ruijten, Oostlander, Palacio Vallelersundi, Pex, Poettering, Posselt, Pronk, Reding, Salafranca Sánchez-Neyra, Sarlis, Schiedermeier, Schleicher, Schröder, Schwaiger, Sonneveld, Soulier, Stasi, Stenmarck, Stevens, Theato, Toivonen, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen W.G., Verwaerde, Virgin

UPE: Giansily, Guinebertière, Pasty, Pompidou, Schaffner, Vieira

(O)

EDN: Berthu, Souchet

PPE: Lambrias

---

18. Rapport Nassauer A4-0061/96

par. 6

(+)

ARE: Lalumière, Taubira-Delannon

EDN: Berthu, Blokland, van der Waal

ELDR: Lindqvist, Teverson

GUE/NGL: Eriksson, Gonzalez Alvarez, Gutiérrez Díaz, Iversen, Marset Campos, Novo, Sjöstedt, Sornosa Martínez, Stenius-Kaukonen, Svensson

NI: Amadeo, Dillen, Feret, Lang Carl, Nußbaumer, Riess, Vanhecke

PSE: Ahlqvist, d'Ancona, Andersson Jan, Aparicio Sanchez, Apolinário, Baldarelli, Balfe, Barton, Billingham, van Bladel, Bontempi, Bösch, Cabezón Alonso, Caudron, Coates, Colom i Naval, Correia, Crampton, Crawley, Crepaz, Dankert, Darras, David, De Coene, Desama, Díez de Rivera Icaza, Dührkop Dührkop, Elchlepp, Elliott, Evans, Fantuzzi, Frutos Gama, Gebhardt, Glante, González Triviño, Graenitz, Green, Hallam, Hardstaff, Haug, Hawlicek, Hoff, Hughes, Iivari, Jöns, Kerr, Kindermann, Kokkola, Konecny, Kranidiotis, Kuhn, Lambraki, Lange, Lindeperg, Linkohr, Lomas, McGowan, Malone, Marinucci, Martin David W., Medina Ortega, Meier, Mendiluce Pereiro, Miller, Miranda de Lage, Morgan, Murphy, Myller, Needle, Newens, Newman, Oddy, Paakkinen, Papakyriazis, Pérez Royo, Peter, Pollack, van Putten, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rocard, Rothe, Rothley, Sakellariou, Sanz Fernández, Schäfer, Schmidbauer, Schulz, Seal, Simpson, Smith, Spiers, Stockmann, Tannert, Tappin, Terrón i Cusí, Tomlinson, Tongue, Torres Marques, Trautmann, Truscott, Van Lancker, Vecchi, van Velzen Wim, Waidelich, Walter, Weiler, Wemheuer, White, Whitehead, Wibe, Wiersma, Zimmermann

UPE: Crowley, Malerba, Santini

V: Aelvoet, Ahern, Bloch von Blottnitz, Breyer, van Dijk, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Holm, Kreissl-Dörfler, Lannoye, Lindholm, McKenna, Müller, Roth, Schoedter, Schörling, Tamino, Telkämper, Voggenhuber, Wolf

(–)

ELDR: Cars, Cox, de Vries, Eisma, Gasòliba i Böhm, Gredler, Haarder, Järvilahti, Kestelijn-Sierens, Kjer Hansen, Larive, Monfils, Mulder, Olsson, Pelttari, Plooij-van Gorsel, Ryynänen, Spaak, Vallvé, Watson, Wiebenga, Wijsenbeek

PPE: Anastassopoulos, Añoveros Trias de Bes, Arias Cañete, Bardong, Baudis, Bennasar Tous, Berend, Bernard-Reymond, de Bremond d'Ars, Burenstam Linder, Camisón Asensio, Carlsson, Cassidy, Cederschiöld, Cornelissen, Deprez, Dimitrakopoulos, Elles, Estevan Bolea, Ferrer, Filippi, Florenz, Fontaine, Fraga Estevez, Galeote Quecedo, Gil-Robles Gil-Delgado, Gillis, Glase, Goepel, Graziani, Grosch, Grossetête, Günther, Habsburg, Hatzidakis, Heinisch, Herman, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Kittelmann, Klaß, Koch, Konrad, Kristoffersen, König, Lambrias, Langen, Laurila, Lehne, Liese, Linzer, Lulling, Maij-Weggen, Malangré, Mann Thomas, Martens, Mayer, Menrad, Mombaur, Mosiek-Urbahn, Mouskouri, Nassauer, Oomen-Ruijten, Oostlander, Palacio Vallelersundi, Pex, Poettering, Posselt, Pronk, Reding, Salafranca Sánchez-Neyra, Sarlis, Schiedermeier, Schleicher, Schröder, Schwaiger, Sonneveld, Soulier, Stasi, Stenmarck, Stevens, Theato, Toivonen, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen W.G., Verwaerde, Virgin

UPE: Guinebertière

(O)

EDN: Souchet

PPE: Imaz San Miguel

UPE: Giansily, Pasty, Schaffner, Vieira

---

19. Rapport Nassauer A4-0061/96

par. 7

(+)

ARE: Lalumière, Taubira-Delannon

EDN: Berthu, Blokland, Souchet, van der Waal

ELDR: Gredler, Lindqvist, Mendonça, Vaz Da Silva

GUE/NGL: Eriksson, Gonzalez Alvarez, Gutiérrez Díaz, Iversen, Marset Campos, Novo, Sjöstedt, Sornosa Martínez, Stenius-Kaukonen, Svensson

NI: Amadeo, Blot, Dillen, Feret, Lang Carl, Nußbaumer, Riess, Vanhecke

PSE: Ahlqvist, d'Ancona, Andersson Jan, Aparicio Sanchez, Apolinário, Baldarelli, Balfe, Barton, Billingham, van Bladel, Bontempi, Bösch, Cabezón Alonso, Caudron, Coates, Colom i Naval, Correia, Crampton, Crawley, Crepaz, Dankert, Darras, David, De Coene, Desama, Díez de Rivera Icaza, Dührkop Dührkop, Elchlepp, Elliott, Evans, Fantuzzi, Frutos Gama, Gebhardt, Glante, González Triviño, Graenitz, Green, Hallam, Hardstaff, Haug, Hawlicek, Hoff, Hughes, Iivari, Jöns, Kerr, Kindermann, Kinnock, Kokkola, Konecny, Kranidiotis, Kuhn, Lambraki, Lange, Lindeperg, Linkohr, Lomas, McGowan, Malone, Marinucci, Martin David W., Medina Ortega, Meier, Mendiluce Pereiro, Miller, Miranda de Lage, Morgan, Murphy, Myller, Needle, Newman, Oddy, Paakkinen, Papakyriazis, Pérez Royo, Peter, Pollack, Rapkay, Read, Rocard, Rothley, Sakellariou, Sanz Fernández, Schäfer, Schlechter, Schmidbauer, Schulz, Seal, Simpson, Smith, Spiers, Stockmann, Tannert, Tappin, Terrón i Cusí, Thomas, Tomlinson, Tongue, Torres Marques, Trautmann, Truscott, Van Lancker, Vecchi, van Velzen Wim, Waidelich, Walter, Weiler, Wemheuer, White, Whitehead, Wibe, Wiersma, Zimmermann

UPE: Crowley, Malerba, Santini

V: Aelvoet, Ahern, Bloch von Blottnitz, Breyer, van Dijk, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Holm, Lannoye, Lindholm, McKenna, Müller, Roth, Schoedter, Schörling, Tamino, Telkämper, Voggenhuber, Wolf

(–)

ELDR: Cars, Cox, de Vries, Eisma, Gasòliba i Böhm, Haarder, Järvilahti, Kestelijn-Sierens, Kjer Hansen, Larive, Monfils, Mulder, Olsson, Pelttari, Plooij-van Gorsel, Ryynänen, Spaak, Teverson, Vallvé, Watson, Wiebenga, Wijsenbeek

PPE: Anastassopoulos, Añoveros Trias de Bes, Arias Cañete, Bardong, Baudis, Bennasar Tous, Berend, Bernard-Reymond, de Bremond d'Ars, Burenstam Linder, Camisón Asensio, Carlsson, Cassidy, Cederschiöld, Cornelissen, Deprez, Dimitrakopoulos, Elles, Estevan Bolea, Ferrer, Filippi, Fontaine, Fraga Estevez, Galeote Quecedo, Gil-Robles Gil-Delgado, Gillis, Glase, Goepel, Graziani, Grosch, Grossetête, Günther, Habsburg, Hatzidakis, Heinisch, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Kittelmann, Klaß, Koch, Konrad, Kristoffersen, König, Lambrias, Laurila, Lehne, Linzer, Lulling, Maij-Weggen, Malangré, Mann Thomas, Martens, Mayer, Menrad, Mombaur, Mosiek-Urbahn, Mouskouri, Nassauer, Oomen-Ruijten, Oostlander, Palacio Vallelersundi, Pex, Poettering, Reding, Salafranca Sánchez-Neyra, Sarlis, Schiedermeier, Schleicher, Schwaiger, Sonneveld, Soulier, Stenmarck, Stevens, Theato, Toivonen, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen W.G., Verwaerde, Virgin

UPE: Giansily, Guinebertière, Pasty, Pompidou, Schaffner, Vieira

(O)

PPE: Imaz San Miguel

---

20. Rapport Nassauer A4-0061/96

am. 33

(+)

EDN: Berthu, Blokland, Souchet, van der Waal

GUE/NGL: Eriksson, Iversen, Novo, Sjöstedt, Stenius-Kaukonen, Svensson

NI: Blot, Dillen, Feret, Lang Carl, Nußbaumer, Riess, Vanhecke

PPE: Anastassopoulos

UPE: Vieira

V: Gahrton, Holm, Lindholm, Schörling

(–)

ARE: Lalumière

ELDR: Cars, Cox, de Vries, Eisma, Gasòliba i Böhm, Gredler, Haarder, Järvilahti, Kestelijn-Sierens, Kjer Hansen, Larive, Mendonça, Monfils, Mulder, Olsson, Pelttari, Plooij-van Gorsel, Ryynänen, Spaak, Teverson, Vallvé, Vaz Da Silva, Watson, Wiebenga, Wijsenbeek

GUE/NGL: Gonzalez Alvarez, Gutiérrez Díaz, Marset Campos, Sornosa Martínez, Theonas

PPE: Añoveros Trias de Bes, Arias Cañete, Bardong, Baudis, Bennasar Tous, Berend, Bernard-Reymond, de Bremond d'Ars, Burenstam Linder, Carlsson, Cassidy, Cederschiöld, Cornelissen, Deprez, Dimitrakopoulos, Elles, Estevan Bolea, Ferrer, Florenz, Fontaine, Galeote Quecedo, Gil-Robles Gil-Delgado, Gillis, Glase, Goepel, Graziani, Grosch, Grossetête, Günther, Habsburg, Hatzidakis, Heinisch, Herman, Imaz San Miguel, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Kittelmann, Klaß, Kristoffersen, König, Lambrias, Langen, Laurila, Lehne, Lenz, Linzer, Lulling, Maij-Weggen, Malangré, Mann Thomas, Martens, Mayer, Menrad, Mombaur, Mosiek-Urbahn, Mouskouri, Nassauer, Oomen-Ruijten, Oostlander, Palacio Vallelersundi, Pex, Poettering, Posselt, Pronk, Reding, Salafranca Sánchez-Neyra, Sarlis, Schiedermeier, Schleicher, Schröder, Schwaiger, Sonneveld, Soulier, Stasi, Stenmarck, Theato, Toivonen, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen W.G., Verwaerde, Virgin

PSE: Ahlqvist, d'Ancona, Andersson Jan, Aparicio Sanchez, Apolinário, Baldarelli, Balfe, Barton, Billingham, Bontempi, Bösch, Cabezón Alonso, Caudron, Coates, Colom i Naval, Correia, Crampton, Crawley, Crepaz, Dankert, Darras, David, De Coene, Desama, Díez de Rivera Icaza, Dührkop Dührkop, Elchlepp, Elliott, Evans, Fantuzzi, Frutos Gama, Gebhardt, Glante, González Triviño, Graenitz, Green, Hallam, Hardstaff, Haug, Hawlicek, Hoff, Hughes, Iivari, Jöns, Kerr, Kindermann, Kinnock, Kokkola,

Konecny, Kranidiotis, Kuhn, Lambraki, Lange, Lindeperg, Linkohr, Lomas, McGowan, Malone, Marinucci, Martin David W., Medina Ortega, Meier, Mendiluce Pereiro, Miller, Miranda de Lage, Morgan, Murphy, Myller, Needle, Newens, Newman, Oddy, Paakkinen, Papakyriazis, Pérez Royo, Peter, Pollack, van Putten, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rocard, Rothley, Sakellariou, Sanz Fernández, Schäfer, Schlechter, Schmidbauer, Schulz, Seal, Simpson, Smith, Spiers, Stockmann, Tannert, Tappin, Terrón i Cusí, Thomas, Tomlinson, Tongue, Torres Marques, Trautmann, Truscott, Van Lancker, Vecchi, van Velzen Wim, Waidelich, Walter, Weiler, Wemheuer, White, Whitehead, Wibe, Wiersma, Zimmermann

UPE: Crowley, Giansily, Guinebertière, Malerba, Pompidou, Santini, Schaffner

V: Aelvoet, Ahern, Bloch von Blottnitz, Breyer, Hautala, Kreissl-Dörfler, Lannoye, McKenna, Müller, Roth, Schoedter, Tamino, Telkämper, Voggenhuber, Wolf

(O)

ELDR: Lindqvist

NI: Amadeo

UPE: Hyland

---

21. Rapport Nassauer A4-0061/96

par. 14

(+)

ARE: Lalumière, Taubira-Delannon

ELDR: Cars, Cox, de Vries, Eisma, Gasòliba i Böhm, Gredler, Haarder, Järvilahti, Kestelijn-Sierens, Kjer Hansen, Larive, Mendonça, Monfils, Mulder, Olsson, Pelttari, Plooij-van Gorsel, Ryynänen, Spaak, Teverson, Vallvé, Vaz Da Silva, Watson, Wiebenga, Wijsenbeek

GUE/NGL: Eriksson, Gonzalez Alvarez, Gutiérrez Díaz, Iversen, Marset Campos, Novo, Sjöstedt, Sornosa Martínez, Stenius-Kaukonen, Svensson

PPE: Añoveros Trias de Bes, Arias Cañete, Bardong, Baudis, Bennasar Tous, Berend, Bernard-Reymond, de Bremond d'Ars, Burenstam Linder, Camisón Asensio, Carlsson, Cederschiöld, Cornelissen, Deprez, Dimitrakopoulos, Ebner, Elles, Estevan Bolea, Ferrer, Filippi, Florenz, Fontaine, Fraga Estevez, Galeote Quecedo, Gil-Robles Gil-Delgado, Gillis, Glase, Goepel, Graziani, Grosch, Grossetête, Günther, Habsburg, Hatzidakis, Heinisch, Herman, Imaz San Miguel, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Kittelmann, Klaß, Koch, Konrad, Kristoffersen, König, Lambrias, Langen, Laurila, Lehne, Lenz, Liese, Linzer, Lulling, Maij-Weggen, Malangré, Mann Thomas, Martens, Mayer, Menrad, Mombaur, Mosiek-Urbahn, Mouskouri, Nassauer, Oomen-Ruijten, Oostlander, Palacio Vallelersundi, Pex, Poettering, Posselt, Pronk, Reding, Salafranca Sánchez-Neyra, Sarlis, Schiedermeier, Schleicher, Schröder, Schwaiger, Sonneveld, Soulier, Stasi, Stenmarck, Stevens, Theato, Toivonen, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen W.G., Verwaerde, Virgin

PSE: Ahlqvist, d'Ancona, Andersson Jan, Aparicio Sanchez, Apolinário, Baldarelli, Balfe, Barton, Billingham, van Bladel, Bontempi, Bösch, Cabezón Alonso, Caudron, Coates, Colom i Naval, Correia, Crampton, Crawley, Crepaz, Dankert, Darras, David, De Coene, Desama, Díez de Rivera Icaza, Dührkop Dührkop, Elchlepp, Elliott, Evans, Fantuzzi, Frutos Gama, Gebhardt, Glante, González Triviño, Graenitz, Green, Hallam, Hardstaff, Haug, Hawlicek, Hoff, Hughes, Iivari, Jöns, Kerr, Kindermann, Kinnock, Kokkola, Konecny, Kranidiotis, Kuhn, Lambraki, Lange, Lindeperg, Linkohr, Lomas, McGowan, Malone, Marinucci, Martin David W., Medina Ortega, Meier, Mendiluce Pereiro, Miller, Miranda de Lage, Morgan, Murphy, Myller, Needle, Newens, Newman, Oddy, Paakkinen, Papakyriazis, Pérez Royo, Peter, Pollack, van Putten, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rocard, Rothe, Rothley, Sakellariou, Sanz Fernández, Schäfer, Schlechter, Schmidbauer, Schulz, Seal, Simpson, Smith, Spiers, Stockmann, Tannert, Tappin, Terrón i Cusí, Thomas, Tomlinson, Tongue, Torres Marques, Trautmann, Truscott, Van Lancker, Vecchi, van Velzen Wim, Waidelich, Walter, Weiler, Wemheuer, White, Whitehead, Wibe, Wiersma, Zimmermann

UPE: Crowley, Hyland

V: Aelvoet, Ahern, Bloch von Blottnitz, Breyer, van Dijk, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Holm, Kreissl-Dörfler, Lannoye, Lindholm, McKenna, Müller, Roth, Schoedter, Schörling, Tamino, Telkämper, Voggenhuber, Wolf

(–)

EDN: Berthu, Blokland, Souchet, van der Waal

ELDR: Lindqvist

NI: Amadeo, Blot, Dillen, Feret, Lang Carl, Vanhecke

UPE: Giansily, Guinebertière, Pasty, Pompidou, Schaffner, Vieira

(O)

NI: Nußbaumer, Riess

---

22. Rapport Nassauer A4-0061/96

am. 35

(+)

EDN: Berthu, Blokland, Souchet, van der Waal

ELDR: Lindqvist

GUE/NGL: Eriksson, Iversen, Sjöstedt, Stenius-Kaukonen, Svensson

NI: Blot, Dillen, Feret, Lang Carl, Nußbaumer, Riess, Vanhecke

V: Aelvoet, Ahern, Bloch von Blottnitz, Breyer, van Dijk, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Holm, Kreissl-Dörfler, Lannoye, Lindholm, McKenna, Müller, Roth, Schoedter, Schörling, Tamino, Telkämper, Voggenhuber, Wolf

(–)

ARE: Lalumière, Taubira-Delannon

ELDR: Cars, Cox, de Vries, Eisma, Gasòliba i Böhm, Gredler, Haarder, Järvilahti, Kestelijn-Sierens, Kjer Hansen, Larive, Mendonça, Monfils, Mulder, Olsson, Pelttari, Plooij-van Gorsel, Ryynänen, Spaak, Teverson, Vallvé, Vaz Da Silva, Watson, Wiebenga, Wijsenbeek

GUE/NGL: Gonzalez Alvarez, Gutiérrez Díaz, Marset Campos, Sornosa Martínez, Theonas

PPE: Anastassopoulos, Añoveros Trias de Bes, Arias Cañete, Bardong, Baudis, Bennasar Tous, Berend, Bernard-Reymond, de Bremond d'Ars, Burenstam Linder, Camisón Asensio, Carlsson, Cassidy, Cederschiöld, Cornelissen, Deprez, Dimitrakopoulos, Ebner, Elles, Estevan Bolea, Ferrer, Filippi, Florenz, Fontaine, Fraga Estevez, Galeote Quecedo, Gil-Robles Gil-Delgado, Gillis, Glase, Goepel, Grosch, Grossetête, Günther, Habsburg, Hatzidakis, Heinisch, Herman, Imaz San Miguel, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Kittelmann, Klaß, Koch, Kristoffersen, König, Lambrias, Langen, Lehne, Lenz, Liese, Linzer, Lulling, Maij-Weggen, Malangré, Mann Thomas, Martens, Mayer, Menrad, Mombaur, Mosiek-Urbahn, Mouskouri, Nassauer, Oomen-Ruijten, Oostlander, Palacio Vallelersundi, Pex, Poettering, Posselt, Pronk, Reding, Salafranca Sánchez-Neyra, Sarlis, Schiedermeier, Schleicher, Schröder, Schwaiger, Sonneveld, Soulier, Stasi, Stenmarck, Stevens, Theato, Toivonen, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen W.G., Verwaerde, Virgin

PSE: Ahlqvist, d'Ancona, Andersson Jan, Aparicio Sanchez, Apolinário, Baldarelli, Balfe, Barton, Billingham, van Bladel, Bontempi, Bösch, Cabezón Alonso, Caudron, Coates, Colom i Naval, Correia, Crampton, Crawley, Crepaz, Dankert, Darras, David, De Coene, Desama, Díez de Rivera Icaza, Dührkop Dührkop, Elchlepp, Elliott, Evans, Fantuzzi, Frutos Gama, Gebhardt, Glante, González Triviño, Graenitz, Green, Hallam, Hardstaff, Haug, Hawlicek, Hoff, Hughes, Iivari, Jöns, Kerr, Kindermann, Kinnock, Kokkola, Konecny, Kranidiotis, Kuhn, Lambraki, Lange, Lindeperg, Linkohr, Lomas, McGowan, Malone, Marinucci, Martin David W., Medina Ortega, Meier, Mendiluce Pereiro, Miller, Miranda de Lage, Morgan, Murphy, Myller, Needle, Newens, Newman, Oddy, Paakkinen, Papakyriazis, Pérez Royo, Peter, Pollack, van Putten, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rocard, Rothe, Rothley, Sakellariou, Sanz Fernández, Schäfer, Schlechter, Schmidbauer, Schulz, Seal, Simpson, Smith, Spiers, Stockmann, Tannert, Tappin, Terrón i Cusí, Thomas, Tomlinson, Tongue, Torres Marques, Trautmann, Truscott, Van Lancker, Vecchi, van Velzen Wim, Waidelich, Walter, Weiler, Wemheuer, White, Whitehead, Zimmermann

UPE: Crowley, Guinebertière, Hyland, Malerba, Pompidou, Santini

(O)

GUE/NGL: Novo

NI: Amadeo

PSE: Wibe

UPE: Giansily, Vieira

---

23. Rapport Nassauer A4-0061/96

par. 15,1

(+)

ARE: Lalumière, Taubira-Delannon

ELDR: Cars, Cox, de Vries, Eisma, Gasòliba i Böhm, Gredler, Haarder, Järvilahti, Kestelijn-Sierens, Larive, Mendonça, Monfils, Mulder, Olsson, Pelttari, Plooij-van Gorsel, Ryynänen, Spaak, Teverson, Vallvé, Vaz Da Silva, Watson, Wiebenga, Wijsenbeek

GUE/NGL: Eriksson, Gonzalez Alvarez, Gutiérrez Díaz, Iversen, Marset Campos, Sjöstedt, Sornosa Martínez, Stenius-Kaukonen, Svensson

NI: Amadeo

PPE: Anastassopoulos, Añoveros Trias de Bes, Arias Cañete, Bardong, Baudis, Bennasar Tous, Berend, Bernard-Reymond, de Bremond d'Ars, Burenstam Linder, Camisón Asensio, Carlsson, Cassidy, Cederschiöld, Cornelissen, Deprez, Dimitrakopoulos, Ebner, Elles, Estevan Bolea, Ferrer, Filippi, Florenz, Fontaine, Fraga Estevez, Galeote Quecedo, Gil-Robles Gil-Delgado, Gillis, Glase, Goepel, Graziani, Grosch, Grossetête, Habsburg, Hatzidakis, Heinisch, Herman, Imaz San Miguel, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Kittelmann, Klaß, Koch, Konrad, Kristoffersen, König, Lambrias, Langen, Laurila, Lehne, Lenz, Liese, Lulling, Maij-Weggen, Malangré, Mann Thomas, Martens, Mayer, Menrad, Mombaur, Mosiek-Urbahn, Mouskouri, Nassauer, Oomen-Ruijten, Palacio Vallelersundi, Pex, Poettering, Posselt, Pronk, Reding, Salafranca Sánchez-Neyra, Sarlis, Schiedermeier, Schleicher, Schröder, Schwaiger, Sonneveld, Soulier, Stasi, Stenmarck, Stevens, Theato, Toivonen, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen W.G., Verwaerde, Virgin

PSE: d'Ancona, Andersson Jan, Aparicio Sanchez, Apolinário, Baldarelli, Balfe, Barton, Billingham, van Bladel, Bontempi, Bösch, Cabezón Alonso, Caudron, Coates, Colom i Naval, Correia, Crampton, Crepaz, Dankert, Darras, De Coene, Díez de Rivera Icaza, Dührkop Dührkop, Elchlepp, Fantuzzi, Frutos Gama, Gebhardt, Glante, González Triviño, Graenitz, Green, Haug, Hawlicek, Hoff, Hughes, Iivari, Jöns, Kindermann, Kokkola, Konecny, Kranidiotis, Kuhn, Lambraki, Lange, Lindeperg, Linkohr, McGowan, Malone, Marinucci, Martin David W., Medina Ortega, Meier, Mendiluce Pereiro, Miranda de Lage, Myller, Paakkinen, Papakyriazis, Pérez Royo, Peter, van Putten, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rocard, Rothe, Rothley, Sakellariou, Sanz Fernández, Schäfer, Schlechter, Schmidbauer, Schulz, Stockmann, Tannert, Tappin, Terrón i Cusí, Torres Marques, Trautmann, Van Lancker, Vecchi, Waidelich, Walter, Weiler, Wemheuer, White, Whitehead, Zimmermann

UPE: Crowley, Guinebertière, Hyland, Malerba, Pasty, Pompidou, Santini, Schaffner, Vieira

(–)

EDN: Berthu, Blokland, Souchet, van der Waal

NI: Blot, Dillen, Feret, Lang Carl, Vanhecke

PSE: Crawley, David, Elliott, Evans, Hallam, Hardstaff, Kerr, Kinnock, Lomas, Miller, Morgan, Murphy, Needle, Newens, Newman, Oddy, Pollack, Seal, Simpson, Smith, Spiers, Thomas, Tomlinson, Tongue, Truscott

V: Aelvoet, Ahern, Bloch von Blottnitz, Breyer, van Dijk, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Holm, Kreissl-Dörfler, Lannoye, McKenna, Müller, Roth, Schoedter, Schörling, Tamino, Telkämper, Voggenhuber, Wolf

(O)

ELDR: Lindqvist

NI: Nußbaumer, Riess

PSE: Ahlqvist, Wibe

---

24. Rapport Nassauer A4-0061/96

par. 15,2

(+)

ARE: Lalumière, Taubira-Delannon

ELDR: Cars, Cox, de Vries, Eisma, Gasòliba i Böhm, Gredler, Haarder, Järvilahti, Kestelijn-Sierens, Kjer Hansen, Larive, Mendonça, Monfils, Mulder, Olsson, Pelttari, Plooij-van Gorsel, Ryynänen, Spaak, Teverson, Vaz Da Silva, Watson, Wiebenga, Wijsenbeek

GUE/NGL: Eriksson, Gutiérrez Díaz, Iversen, Marset Campos, Sjöstedt, Sornosa Martínez, Stenius-Kaukonen, Svensson

NI: Amadeo

PPE: Anastassopoulos, Añoveros Trias de Bes, Arias Cañete, Bardong, Baudis, Bennasar Tous, Berend, Bernard-Reymond, de Bremond d'Ars, Burenstam Linder, Camisón Asensio, Carlsson, Cassidy, Cederschiöld, Cornelissen, Deprez, Dimitrakopoulos, Ebner, Elles, Estevan Bolea, Ferrer, Filippi, Fontaine, Fraga Estevez, Gil-Robles Gil-Delgado, Gillis, Glase, Goepel, Graziani, Grosch, Grossetête, Habsburg, Hatzidakis, Heinisch, Herman, Imaz San Miguel, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Kittelmann, Klaß, Koch, Kristoffersen, König, Lambrias, Laurila, Lehne, Linzer, Lulling, Maij-Weggen, Malangré, Mann Thomas, Martens, Mayer, Menrad, Mombaur, Mosiek-Urbahn, Nassauer, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pex, Poettering, Pronk, Reding, Salafranca Sánchez-Neyra, Sarlis, Schiedermeier, Schleicher, Schröder, Schwaiger, Sonneveld, Soulier, Stasi, Stenmarck, Stevens, Theato, Toivonen, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen W.G., Verwaerde, Virgin

PSE: d'Ancona, Andersson Jan, Aparicio Sanchez, Apolinário, Baldarelli, Balfe, Barton, Billingham, Bontempi, Bösch, Cabezón Alonso, Caudron, Coates, Colom i Naval, Correia, Crampton, Crepaz, Dankert, Darras, De Coene, Desama, Díez de Rivera Icaza, Dührkop Dührkop, Elchlepp, Fantuzzi, Frutos Gama, Gebhardt, Glante, González Triviño, Graenitz, Green, Haug, Hawlicek, Hoff, Hughes, Iivari, Jöns, Kindermann, Kokkola, Konecny, Kranidiotis, Kuhn, Lambraki, Lange, Lindeperg, Linkohr, McGowan, Malone, Marinucci, Medina Ortega, Meier, Mendiluce Pereiro, Miranda de Lage, Myller, Paakkinen, Papakyriazis, Pérez Royo, Peter, van Putten, Randzio-Plath, Rapkay, Rocard, Rothe, Rothley, Sakellariou, Sanz Fernández, Schäfer, Schmidbauer, Schulz, Stockmann, Tannert, Terrón i Cusí, Tomlinson, Torres Marques, Trautmann, Van Lancker, Vecchi, van Velzen Wim, Waidelich, Walter, Weiler, Wemheuer, White, Whitehead, Zimmermann

(–)

EDN: Berthu, Blokland, Souchet, van der Waal

ELDR: Lindqvist

NI: Blot, Dillen, Feret, Lang Carl, Vanhecke

PSE: Crawley, David, Elliott, Evans, Hallam, Hardstaff, Kerr, Lomas, Martin David W., Miller, Morgan, Murphy, Needle, Newens, Oddy, Pollack, Read, Seal, Smith, Spiers, Tappin, Thomas, Truscott

UPE: Giansily, Guinebertière, Malerba, Pasty, Pompidou, Schaffner, Vieira

V: Aelvoet, Ahern, Bloch von Blottnitz, Breyer, van Dijk, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Holm, Kreissl-Dörfler, Lannoye, Lindholm, McKenna, Müller, Roth, Schoedter, Schörling, Tamino, Telkämper, Voggenhuber, Wolf

(O)

NI: Riess

PSE: Ahlqvist, Kinnock, Wibe

UPE: Crowley

---

25. Rapport Nassauer A4-0061/96

par. 15,3

(+)

ARE: Lalumière, Taubira-Delannon

ELDR: Cars, Cox, de Vries, Eisma, Gasòliba i Böhm, Gredler, Haarder, Järvilahti, Kestelijn-Sierens, Kjer Hansen, Larive, Mendonça, Monfils, Mulder, Olsson, Pelttari, Plooij-van Gorsel, Ryynänen, Spaak, Teverson, Vallvé, Vaz Da Silva, Watson, Wiebenga, Wijsenbeek

GUE/NGL: Eriksson, Gutiérrez Díaz, Iversen, Marset Campos, Sjöstedt, Sornosa Martínez, Stenius-Kaukonen, Svensson

PPE: Anastassopoulos, Añoveros Trias de Bes, Arias Cañete, Bardong, Baudis, Bennasar Tous, Berend, Bernard-Reymond, de Bremond d'Ars, Burenstam Linder, Camisón Asensio, Cassidy, Cederschiöld, Cornelissen, Deprez, Dimitrakopoulos, Ebner, Estevan Bolea, Ferrer, Filippi, Florenz, Fontaine, Fraga Estevez, Galeote Quecedo, Gil-Robles Gil-Delgado, Gillis, Glase, Goepel, Graziani, Grosch, Grossetête, Habsburg, Hatzidakis, Heinisch, Herman, Imaz San Miguel, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Kittelmann, Klaß, Koch, Konrad, Kristoffersen, König, Lambrias, Langen, Lehne, Lenz, Linzer, Lulling, Maij-Weggen, Malangré, Mann Thomas, Martens, Mayer, Menrad, Mombaur, Mosiek-Urbahn, Mouskouri, Nassauer, Oomen-Ruijten, Oostlander, Palacio Vallelersundi, Pex, Poettering, Posselt, Pronk, Reding, Salafranca Sánchez-Neyra, Sarlis, Schiedermeier, Schleicher, Schröder, Schwaiger, Sonneveld, Soulier, Stasi, Stenmarck, Stevens, Theato, Toivonen, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen W.G., Verwaerde, Virgin

PSE: d'Ancona, Andersson Jan, Aparicio Sanchez, Apolinário, Baldarelli, Balfe, Billingham, van Bladel, Bontempi, Bösch, Cabezón Alonso, Caudron, Coates, Colom i Naval, Correia, Crampton, Crepaz, Dankert, Darras, De Coene, Desama, Díez de Rivera Icaza, Dührkop Dührkop, Elchlepp, Fantuzzi, Frutos Gama, Gebhardt, Glante, González Triviño, Graenitz, Green, Haug, Hawlicek, Hoff, Hughes, Iivari, Jöns, Kindermann, Konecny, Kranidiotis, Kuhn, Lambraki, Lange, Lindeperg, Linkohr, Lomas, McGowan, Malone, Martin David W., Medina Ortega, Meier, Mendiluce Pereiro, Miranda de Lage, Myller, Oddy, Paakkinen, Papakyriazis, Pérez Royo, Peter, van Putten, Randzio-Plath, Rapkay, Rocard, Rothe, Rothley, Sakellariou, Sanz Fernández, Schäfer, Schlechter, Schmidbauer, Schulz, Seal, Smith, Stockmann, Tannert, Terrón i Cusí, Tomlinson, Torres Marques, Trautmann, Van Lancker, Vecchi, Waidelich, Walter, Weiler, Wemheuer, White, Whitehead, Zimmermann

UPE: Crowley, Hyland, Malerba, Santini

V: Aelvoet, Ahern, Bloch von Blottnitz, Breyer, van Dijk, Graefe zu Baringdorf, Kreissl-Dörfler, Lannoye, McKenna, Müller, Roth, Schoedter, Tamino, Telkämper, Voggenhuber, Wolf

(–)

EDN: Berthu, Blokland, Souchet, van der Waal

GUE/NGL: Gonzalez Alvarez

NI: Blot, Dillen, Lang Carl, Vanhecke

PPE: Donnelly Brendan, Elles, Laurila

PSE: Crawley, David, Elliott, Evans, Hallam, Hardstaff, Kerr, Miller, Morgan, Murphy, Needle, Newens, Newman, Pollack, Read, Simpson, Spiers, Tappin, Thomas, Tongue, Truscott

UPE: Giansily, Guinebertière, Pasty, Pompidou, Schaffner, Vieira

V: Gahrton, Holm, Lindholm, Schörling

(O)

ELDR: Lindqvist

NI: Nußbaumer, Riess

PSE: Ahlqvist, Wibe

V: Hautala

---

26. Rapport Nassauer A4-0061/96

par. 16

(+)

ARE: Lalumière, Taubira-Delannon

ELDR: Cars, Cox, de Vries, Eisma, Gasòliba i Böhm, Gredler, Haarder, Järvilahti, Kestelijn-Sierens, Kjer Hansen, Larive, Mendonça, Monfils, Mulder, Pelttari, Plooij-van Gorsel, Ryynänen, Spaak, Teverson, Vallvé, Vaz Da Silva, Watson, Wiebenga, Wijsenbeek

GUE/NGL: Gonzalez Alvarez, Gutiérrez Díaz, Marset Campos, Sornosa Martínez

NI: Blot

PPE: Cornelissen, Deprez, Imaz San Miguel, Stasi

PSE: Ahlqvist, d'Ancona, Andersson Jan, Aparicio Sanchez, Apolinário, Baldarelli, Balfe, Barton, Billingham, van Bladel, Bontempi, Bösch, Cabezón Alonso, Caudron, Coates, Colom i Naval, Correia, Crampton, Crawley, Crepaz, Dankert, Darras, David, De Coene, Desama, Díez de Rivera Icaza, Dührkop Dührkop, Elchlepp, Elliott, Evans, Fantuzzi, Frutos Gama, Gebhardt, Glante, González Triviño, Graenitz, Green, Hallam, Hardstaff, Haug, Hawlicek, Hoff, Hughes, Iivari, Jöns, Kerr, Kindermann, Kinnock, Kokkola, Konecny, Kranidiotis, Kuhn, Lambraki, Lange, Lindeperg, McGowan, Malone, Marinucci, Martin David W., Medina Ortega, Meier, Mendiluce Pereiro, Miller, Miranda de Lage, Morgan, Murphy, Myller, Needle, Newens, Newman, Oddy, Paakkinen, Papakyriazis, Pérez Royo, Peter, Pollack, van Putten, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rocard, Rothe, Rothley, Sakellariou, Sanz Fernández, Schäfer, Schlechter, Schmidbauer, Schulz, Seal, Simpson, Smith, Spiers, Stockmann, Tannert, Tappin, Terrón i Cusí, Thomas, Tomlinson, Tongue, Torres Marques, Trautmann, Truscott, Van Lancker, Vecchi, van Velzen Wim, Waidelich, Walter, Weiler, White, Whitehead, Wibe, Zimmermann

UPE: Crowley, Giansily, Guinebertière, Hyland, Malerba, Pasty, Pompidou, Santini, Schaffner, Vieira

V: Aelvoet, Ahern, Bloch von Blottnitz, Breyer, van Dijk, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Holm, Kreissl-Dörfler, Lannoye, Lindholm, McKenna, Müller, Roth, Schoedter, Schörling, Tamino, Telkämper, Voggenhuber, Wolf

(–)

EDN: Berthu

ELDR: Lindqvist

NI: Amadeo, Dillen, Feret, Lang Carl, Vanhecke

PPE: Anastassopoulos, Añoveros Trias de Bes, Arias Cañete, Bardong, Baudis, Bennasar Tous, Berend, Bernard-Reymond, de Bremond d'Ars, Burenstam Linder, Camisón Asensio, Carlsson, Cassidy, Cederschiöld, Dimitrakopoulos, Ebner, Elles, Estevan Bolea, Ferrer, Filippi, Florenz, Fontaine, Fraga Estevez, Galeote Quecedo, Gil-Robles Gil-Delgado, Gillis, Glase, Goepel, Graziani, Grosch, Grossetête, Habsburg, Hatzidakis, Heinisch, Herman, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Kittelmann, Klaß, Koch, Konrad, Kristoffersen, König, Lambrias, Langen, Laurila, Lehne, Lenz, Liese, Linzer, Lulling, Maij-Weggen, Malangré, Mann Thomas, Martens, Mayer, Menrad, Mombaur, Mosiek-Urbahn, Mouskouri, Nassauer, Oomen-Ruijten, Oostlander, Palacio Vallelersundi, Pex, Poettering, Posselt, Pronk, Reding, Salafranca Sánchez-Neyra, Sarlis, Schiedermeier, Schleicher, Schröder, Schwaiger, Sonneveld, Soulier, Stenmarck, Stevens, Theato, Toivonen, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen W.G., Verwaerde, Virgin

PSE: Linkohr, Wemheuer

(O)

EDN: Blokland, Souchet, van der Waal

ELDR: Olsson

GUE/NGL: Eriksson, Iversen, Novo, Sjöstedt, Stenius-Kaukonen, Svensson

NI: Nußbaumer, Riess

---

27. Rapport Nassauer A4-0061/96

résolution

(+)

ARE: Lalumière, Taubira-Delannon

ELDR: Cars, Cox, de Vries, Eisma, Gasòliba i Böhm, Gredler, Haarder, Kestelijn-Sierens, Kjer Hansen, Larive, Mendonça, Monfils, Mulder, Olsson, Pelttari, Plooij-van Gorsel, Ryynänen, Spaak, Teverson, Vallvé, Vaz Da Silva, Watson, Wiebenga, Wijsenbeek

GUE/NGL: Gonzalez Alvarez, Gutiérrez Díaz, Marset Campos, Sornosa Martínez

NI: Amadeo, Nußbaumer, Riess

PPE: Anastassopoulos, Añoveros Trias de Bes, Arias Cañete, Bardong, Baudis, Bennasar Tous, Berend, Bernard-Reymond, de Bremond d'Ars, Burenstam Linder, Camisón Asensio, Carlsson, Cassidy, Cederschiöld, Cornelissen, Dimitrakopoulos, Donnelly Brendan, Ebner, Elles, Estevan Bolea, Ferrer, Filippi, Florenz, Fontaine, Fraga Estevez, Galeote Quecedo, Gil-Robles Gil-Delgado, Gillis, Glase, Goepel, Graziani, Grosch, Grossetête, Habsburg, Hatzidakis, Heinisch, Imaz San Miguel, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Kittelmann, Klaß, Koch, König, Lambrias, Langen, Laurila, Lenz, Linzer, Lulling, Maij-Weggen, Malangré, Mann Thomas, Martens, Mayer, Menrad, Mombaur, Mosiek-Urbahn, Mouskouri, Nassauer, Oomen-Ruijten, Oostlander, Palacio Vallelersundi, Pex, Poettering, Posselt, Pronk, Reding, Salafranca Sánchez-Neyra, Sarlis, Schiedermeier, Schleicher, Schröder, Schwaiger, Sonneveld, Soulier, Stasi, Stenmarck, Stevens, Theato, Toivonen, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Valverde López, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen W.G., Verwaerde, Virgin

PSE: d'Ancona, Andersson Jan, Aparicio Sanchez, Apolinário, Baldarelli, Balfe, Billingham, van Bladel, Bontempi, Bösch, Cabezón Alonso, Caudron, Coates, Colom i Naval, Correia, Crampton, Crepaz, Dankert, Darras, De Coene, Desama, Díez de Rivera Icaza, Dührkop Dührkop, Elchlepp, Fantuzzi, Frutos Gama, Gebhardt, Glante, González Triviño, Graenitz, Green, Haug, Hawlicek, Hoff, Hughes, Iivari, Jöns, Kindermann, Kokkola, Konecny, Kranidiotis, Kuhn, Lambraki, Lange, Lindeperg, Linkohr, Malone, Marinucci, Medina Ortega, Meier, Mendiluce Pereiro, Miranda de Lage, Morgan, Myller, Paakkinen, Papakyriazis, Pérez Royo, Pery, Peter, van Putten, Randzio-Plath, Rapkay, Rocard, Rothe, Rothley, Sakellariou, Sanz Fernández, Schäfer, Schlechter, Schmidbauer, Schulz, Stockmann, Tannert, Terrón i Cusí, Tomlinson, Tongue, Torres Marques, Trautmann, Van Lancker, Vecchi, van Velzen Wim, Waidelich, Walter, Weiler, Wemheuer, White, Whitehead, Zimmermann

UPE: Crowley, Hyland, Kaklamanis, Malerba, Santini, Vieira

(–)

EDN: Berthu, Blokland, Souchet, van der Waal

ELDR: Järvilahti, Lindqvist

GUE/NGL: Eriksson, Iversen, Novo, Sjöstedt, Stenius-Kaukonen, Svensson, Theonas

NI: Dillen, Feret, Lang Carl, Vanhecke

PPE: Deprez, Herman

UPE: Giansily, Guinebertière, Pasty, Pompidou, Schaffner

V: Aelvoet, Ahern, Bloch von Blottnitz, Breyer, van Dijk, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Holm, Kreissl-Dörfler, Lannoye, Lindholm, McKenna, Roth, Schoedter, Schörling, Tamino, Telkämper, Voggenhuber, Wolf

(O)

NI: Blot

PPE: Lehne

PSE: Ahlqvist, Barton, Crawley, David, Elliott, Evans, Hallam, Hardstaff, Kerr, Kinnock, Lomas, McGowan, Martin David W., Miller, Murphy, Needle, Newens, Newman, Oddy, Pollack, Read, Seal, Simpson, Smith, Spiers, Tappin, Thomas, Truscott, Wibe

V: Müller

Vendredi, 15 mars 1996

PROCÈS-VERBAL DE LA SÉANCE DU VENDREDI 15 MARS 1996

(96/C 96/05)

PARTIE I

Déroulement de la séance

PRÉSIDENCE DE M^me^ SCHLEICHER

Vice-président

(La séance est ouverte à 9 heures.)

1. Adoption du procès-verbal

Interviennent

— M. Posselt qui demande que soit réinstaurée une heure des votes le jeudi soir, pour soulager les votes de midi (M^me^ le Président prend acte de cette demande en indiquant qu'elle croit savoir que les groupes politiques examinent la question);

— M. Vieira qui indique que les membres portugais du groupe UPE souhaitaient voter comme suit sur le rapport Dury/Maij-Weggen A4-0068/96 (partie I, point 5 du PV du 13.3.1996):

— contre: considérant F, paragraphe 5.2; 6.1; 19; 19.3 deuxième partie; 19.4 deuxième partie et 21.2;

— pour: paragraphe 5.3 troisième partie; 17.3 et 19.4 première et troisième parties

— abstentions: amendement 17.

— M. Sturdy qui, évoquant les votes sur les amendements 117 et 118 au rapport Arias Cañete A4-0041/96 (partie I, point 12), votes dont il souligne l'importance, se demande si l'interprétation en langue anglaise était bien correcte au sujet de l'issue de ces votes.

M^me^ le Président indique que les députés peuvent faire part de modifications à apporter à leurs votes mais qu'en aucun cas l'issue des votes n'en sera altérée.

— M. Sakellariou sur ces interventions;

— M^me^ Ahern qui indique qu'elle avait voulu voter contre l'amendement 56 au rapport Dury/Maij-Weggen;

— M^me^ Guinebertière qui déplore que la sonnerie d'appel ne peut être entendue de certains endroits des bâtiments.

Le procès-verbal de la séance précédente est adopté.

2. Ressources propres (article 99 du règlement)

Rapport de la commission des budgets sur les résultats de la procédure de concertation prévue par la déclaration commune du Parlement européen, du Conseil et de la Commission du 4 mars 1975, sur l'orientation commune arrêtée par le Conseil en vue de l'adoption du règlement (CEE, Euratom) du Conseil modifiant le règlement (CEE, Euratom) 1552/89 portant application de la décision 88/376/CEE, Euratom relative au système des ressources propres des Communautés (C4-0543/95) (A4-0059/96) (rapporteur: M. Samland) (sans débat).

PROJET DE DÉCISION

Le Parlement adopte la décision (*partie II, point 1*).

Le texte commun est de ce fait approuvé.

3. Clôture des comptes de Parlement européen pour 1995 (article 99 du règlement)

Rapport de la commission du contrôle budgétaire sur la clôture des comptes du Parlement pour l'exercice 1995 (dépenses de fonctionnement administratif) (A4-0062/96) (rapporteur: M. Dankert) (sans débat).

PROPOSITION DE RÉSOLUTION

Intervient M. Hallam sur l'interprétation en langue anglaise.

Le groupe EDN a demandé un vote séparé sur le paragraphe 2.

Préambule, considérant et paragraphe 1: adoptés

Paragraphe 2: adopté

Paragraphes 3 à 11: adoptés

Le Parlement adopte la résolution (*partie II, point 2*).

4. Aide à la Bosnie-Herzégovine * (vote)

Rapport Wiersma — A4-0042/96

PROPOSITION DE RÈGLEMENT COM(95)0728 — C4-0091/96 — 95/0361(CNS):

Amendements adoptés: 1 à 5 en bloc

Le Parlement approuve la proposition de la Commission ainsi modifiée (*partie II, point 3*).

PROJET DE RÉSOLUTION LÉGISLATIVE:

Explications de vote:

— *écrites:* M. Caudron

Le Parlement adopte la résolution législative (*partie II, point 3*).

5. Conditions de travail dans le transport aérien (vote)

Propositions de résolution B4-0307 et 0320/96

PROPOSITION DE RÉSOLUTION B4-0307/96:

Amendements rejetés: 2; 1; 3

Les différentes parties du texte ont été adoptées successivement.

Explications de vote:

— *écrites:* M. Theonas

Le Parlement adopte la résolution (*partie II, point 4*).

(La proposition de résolution B4-0320/96 est caduque).

6. Transport de déchets radioactifs (vote)

Propositions de résolution B4-0310, 0314, 0317, 0319, 0321 et 0333/96

PROPOSITIONS DE RÉSOLUTION B4-0310, 0317, 0321 et 0333/96:

— proposition de résolution commune déposée par les députés suivants:
Lange, au nom du groupe PSE,
Papayannakis et González Álvarez, au nom du groupe GUE/NGL,
Bloch von Blottnitz, au nom du groupe V,
Mamère, au nom du groupe ARE,
(le groupe ELDR est également signataire)
tendant à remplacer ces propositions de résolution par un nouveau texte:

Le groupe ELDR a demandé un vote par AN sur le considérant B.

Considérant A: adopté par VE (97 pour, 63 contre, 3 abstentions)

Considérant B: adopté par AN

votants:	161
pour:	80
contre:	74
abstentions:	7

Reste du texte: adopté par VE (95 pour, 62 contre, 4 abstentions)

M[me] le Président appelle le vote sur l'ensemble de la proposition de résolution.

Intervient M. Pasty qui, se fondant sur l'article 112, paragraphe 3, du règlement, demande la constatation du quorum.

Plus de 29 députés se lèvent pour appuyer cette demande.

M[me] le Président constate que le quorum n'est pas atteint.

Interviennent:

— M. Telkämper, au nom du groupe V, qui indique que, selon la pratique courante, une demande du quorum doit être présentée au début du vote et non au moment du vote final;

— M[me] Bloch von Blottnitz qui s'élève contre cette demande;

— M[me] Müller qui fait observer que M[me] le Président avait ouvert le vote sur l'ensemble de la proposition de résolution avant que M. Pasty ne fasse sa demande;

— M. Cars qui estime qu'une telle demande doit être introduite avant l'ouverture du vote;

— M. De Vries, au nom du groupe ELDR, qui considère que l'article 112 manque de clarté quant au moment où une demande de constatation du quorum doit être présentée; il demande que la commission du règlement se penche sur cette question. Il ajoute que si la pratique devait être instituée de demander la constatation du quorum chaque vendredi matin, la demande de M. Pasty aura eu pour effet que le Parlement ne siégera plus le vendredi;

— M[me] Roth qui affirme que le vote sur l'ensemble de la proposition de résolution était ouvert au moment où M. Pasty a présenté sa demande;

— M. Martens, au nom du groupe PPE, sur l'interprétation de l'article 112; revenant sur l'intervention de M. De Vries, il ajoute que si le Parlement souhaite maintenir des séances le vendredi à Strasbourg, il faut qu'il y ait une présence suffisante en salle, ce qui signifie qu'une demande de constatation du quorum est entièrement justifiée;

— M[me] Hoff qui demande que le quorum soit formellement constaté.

M[me] le Président, donnant suite à cette demande, constate, après avoir fait procéder à un comptage, que 179 députés sont présents.

— M. Telkämper qui, se référant à l'article 123, paragraphe 2, du règlement, dont il donne lecture, affirme que le vote était ouvert et qu'en conséquence aucune intervention n'était plus admise; il précise en outre que normalement ce vote aurait dû se dérouler la veille (M[me] le Président lui répond qu'elle avait appelé le vote en disant «nous arrivons au vote final» mais qu'elle n'avait pas dit: «le vote est ouvert»);

— M[me] Green, au nom du groupe PSE, qui estime que la demande de constatation du quorum qui a été faite constitue un abus du règlement, en ce sens que le vendredi le quorum n'est jamais atteint et que cette pratique constitue dès lors un précédent dangereux qui remet en cause la tenue des séances du vendredi;

— M. Kellett-Bowman qui appuie la réponse donnée par M[me] le Président à M. Telkämper.

M^me^ le Président décide, à ce stade, de poursuivre l'examen de l'ordre du jour et indique que le vote sur l'ensemble de la proposition de résolution est, conformément à l'article 112, paragraphe 3, du règlement, inscrit à l'ordre du jour de la prochaine séance.

7. Commission des droits de l'homme des N.U. (vote)

Propositions de résolution B4-0335 (M. Mamère est également signataire, au nom du groupe ARE), 0348, 0361, 0367, 0411, 0414 et 0417/96 (la proposition de résolution B4-0385/96 a été retirée).

Intervient M^me^ Roth qui demande que le quorum soit constaté. Elle est soutenue dans sa demande par plus de 29 députés. M^me^ le Président constate que le quorum n'est pas atteint. Elle indique qu'en conséquence ce vote est reporté à la prochaine séance.

Intervient M. Posselt sur la procédure.

8. Situation à Chypre (vote)

Propositions de résolution B4-0334, 0366, 0368 et 0416/96

Intervient M^me^ Green qui demande la constatation du quorum. Plus de 29 députés se lèvent pour l'appuyer.

Le vote est de ce fait reporté à la prochaine séance.

9. Rapport annuel sur les progrès réalisés par l'Union en 1994 (vote)

Rapport Valverde López — A4-0060/96

Interviennent:

— M^me^ McKenna qui, après avoir demandé la constatation du quorum, souhaite également que soient contrôlées les signatures sur la liste des présences de ce matin et la présence effective des députés en salle;

— M^me^ lenz qui demande instamment que l'Assemblée vote sur la proposition de résolution sur la Commission des droits de l'homme des N.U. aujourd'hui encore (M^me^ le Président lui répond que le quorum, dont la constatation avait été demandée, n'était pas atteint);

— M^me^ Roth qui appuie l'intervention de M^me^ McKenna;

— M^me^ Green qui fait observer en réponse à M^me^ Lenz, que tous les votes sont également importants et que, dès lors, on ne peut prétendre que certaines demandes de constatation du forum seraient justifiées et d'autres pas; elle souhaiterait que la séance soit levée pour que puissent être examinées les conséquences du précédent créé ce matin sur l'organisation des travaux du vendredi;

— M. García-Margallo y Marfil qui indique que les membres espagnols de son groupe appuient, par souci de cohérence, la demande de constatation du quorum pour chacun des points figurant à l'ordre du jour;

— M. Rosado Fernandes sur l'organisation des travaux du Parlement étant entendu qu'il est habituel d'avoir une présence insuffisante aux séances du vendredi matin; il estime que le règlement devrait être modifié pour tenir compte de cette situation;

— M. Kreissl-Dörfler qui en appelle à la conscience des députés qui, dit-il, doivent être présents pendant les cinq jours de séance;

— M. Balfe qui s'interroge sur le nombre de députés français présents dans l'hémicyle;

— M. Sarlis qui souhaite que l'Assemblée passe aux débats inscrits à l'ordre du jour;

— M. Pasty qui considère qu'il n'y a pas eu d'abus du règlement mais qu'il faut appliquer les dispositions en vigueur; il ajoute que sa demande de constatation du quorum aidera à une prise de conscience des députés, le vendredi étant une séance normale à laquelle devrait être assurée une présence suffisante de députés;

— M. Meier qui souhaiterait que la séance soit interrompue et que les problèmes liés à la tenue d'une séance le vendredi soient examinés;

— M. Martens qui propose que l'on passe aux débats inscrits à l'ordre du jour.

M^me^ le Président, après avoir pris acte du fait que la demande de constatation du quorum est appuyée par plus de 29 députés, constate que le quorum n'est pas atteint et que le vote sur le rapport Valverde López est de ce fait, lui aussi, reporté à la prochaine séance.

10. Catastrophes maritimes — «Sea Empress» — IGA (débat et vote)

L'ordre du jour appelle, en discussion commune, trois questions orales posées à la Commission par:

— M. Cornelissen, au nom de la commission des transports et du tourisme, sur les catastrophes maritimes (B4-0288/96).

— M. Kenneth D. Collins, au nom de la commission de l'environnement, de la santé publique et de la protection des consommateurs, M^me^ Roth-Behrendt, au nom du groupe PSE, MM. Florenz, au nom du groupe PPE, Cabrol, au nom du groupe UPE, Eisma, au nom du groupe ELDR, Papayannakis, au nom du groupe GUE/NGL, et Lannoye, au nom du groupe V, sur le naufrage du pétrolier «Sea Empress» (B4-0287/96).

— M. von Wogau, au nom de la commission économique, monétaire et de la politique industrielle, sur les «Protection and Indemnity Clubs — International Group Agreement, IGA» (B4-0285/96).

M. Cornelissen, président de la commission des transports, après être revenu sur le déroulement des travaux, développe la question B4-0288/96.

M. von Wogau, président de la commission économique, après avoir lui aussi évoqué le déroulement des travaux, et plus particulièrement l'intervention de M^me^ Green, développe la question B4-0285/96.

Intervient M^me^ Green sur les propos tenus par M. von Wogau la concernant.

M. Fischler, membre de la Commission, répond aux questions.

Interviennent M^me^ Morgan, au nom du groupe PSE, MM. Sarlis, au nom du groupe PPE, Kaklamanis, au nom du groupe UPE, et Teverson, au nom du groupe ELDR.

PRÉSIDENCE DE M. GUTIÉRREZ DÍAZ

Vice-président

Intervient M^me^ McKenna, au nom du groupe V.

M. le Président annonce avoir reçu des députés suivants les propositions de résolution suivantes, déposées sur la base de l'article 40, paragraphe 5, du règlement:

— Simpson, Morgan et Morris, au nom du groupe PSE, sur les catastrophes maritimes (B4-0322/96)

— Sarlis et Jarzembowski, au nom du groupe PPE, sur la catastrophe maritime provoquée par le «Sea Empress» (B4-0323/96)

— Ewing et Sánchez García, au nom du groupe ARE, sur les catastrophes maritimes (B4-0324/96)

— Van Dijk et Tamino, au nom du groupe V, sur les catastrophes maritimes (B4-325/96)

— Ligabue, Pasty, Parodi, Kaklamanis, Killilea, Danesin, Donnay, Santini, Fitzsimons, Hyland et d'Aboville, au nom du groupe UPE, sur la catastrophe maritime causée par le «Sea Empress» (B4-0337/96)

— Teverson, Watson et Eisma, au nom du groupe ELDR, sur la catastrophe écologique causée par le pétrolier «Sea Empress» au large des côtes du Pays de Galles (B4-0351/96) (retirée)

— Wijsenbeek, Teverson et Eisma, au nom du groupe ELDR, sur les catastrophes maritimes (B4-0412/96)

— Moreau, González Álvarez et Theonas, au nom du groupe GUE/NGL, sur le naufrage du pétrolier «Sea Empress» (B4-0415/96)

— Cassidy, au nom du groupe PPE, sur les assurances maritimes (B4-0413/96).

Interviennent M. Wilson, M^me^ Langenhagen, également sur le déroulement des travaux, MM. Wijsenbeek, Kellett-Bowman, également sur le déroulement des travaux, et Fischler qui répond aux questions soulevées au cours du débat.

M. le Président déclare close la discussion commune.

VOTE

Intervient M^me^ Green qui demande la constatation du quorum.

Plus de 29 députés se lèvent pour soutenir cette demande.

M. le Président constate que le quorum n'est pas atteint.

Le vote est dès lors inscrit à l'ordre du jour de la prochaine séance.

Interviennent MM. Sarlis qui demande l'assurance que tous les votes pour lesquels la constatation du quorum a été demandée seront inscrits à la prochaine séance (M. le Président, se référant à l'article 112, paragraphe 3, du règlement, lui donne cette assurance) et Posselt qui revient sur le déroulement des travaux de ce matin.

11. OCM dans le secteur du sucre * (débat et vote)

M. Martinez présente son rapport, fait au nom de la commission de l'agriculture et du développement rural, sur la proposition de règlement du Conseil modifiant le règlement (CEE) n° 1785/81 portant organisation commune des marchés dans le secteur du sucre (COM(95)0561 C4-0032/96 — 95/0278(CNS)) (A4-0040/96).

Interviennent MM. Hallam, au nom du groupe PSE, Sturdy, au nom du groupe PPE, Rosado Fernandes, au nom du groupe UPE, Cunha, au nom du groupe ELDR, Novo, au nom du groupe GUE/NGL, Graefe zu Baringdorf, au nom du groupe V, Blot, non-inscrit, M^me^ Iivari, MM. Järvilahti, Fischler, membre de la Commission, et Posselt, celui-ci pour demander un vote par appel nominal.

M. le Président déclare clos le débat.

VOTE

Interviennent MM. Schulz qui demande la constatation du quorum, et Graefe zu Baringdorf qui appuie cette demande.

M. le Président, après avoir constaté que moins de 29 députés étaient présents et ne pouvaient donc appuyer cette demande, se fonde sur l'article 112, paragraphe 5, pour constater que le quorum n'est pas atteint.

Le vote est inscrit à l'ordre du jour de la prochaine séance.

Interviennent MM. Martinez, rapporteur, qui, se référant à l'article 112, paragraphe 5, du règlement, indique que le Président «peut» constater que le quorum n'est pas atteint mais qu'il n'y est pas tenu, Apolinário qui s'inquiète des conséquences négatives du report des votes à la prochaine séance sur l'image du Parlement, Arias Cañete, Kellett-Bowman ces deux derniers sur l'application de l'article 112, paragraphe 5, et Graefe zu Baringdorf, celui-ci déclarant comprendre la décision du Président et se disant également favorable à la tenue de séances le vendredi, séances auxquelles il invite les députés français à assiter en plus grand nombre.

M. le Président indique qu'il a pris sa décision de constater que le quorum n'est pas atteint pour assurer la cohérence avec les décisions prises sur les points précédents.

Vendredi, 15 mars 1996

12. Statistiques sur l'aquaculture * (débat et vote)

Mme Langenhagen, suppléant le rapporteur, après être intervenue sur l'intervention de M. Graefe zu Baringdorf, présente le rapport fait par M. Provan, au nom de la commission de la pêche, sur la proposition de règlement (CE) du Conseil relatif à la communication de statistiques sur la production de l'aquaculture par les États membres (COM(95)0394 – C4-0444/95 – 95/0231(CNS)) (A4-0046/96).

Interviennent MM. Crampton, au nom du groupe PSE, McCartin, au nom du groupe PPE, et Fischler, membre de la Commission.

M. le Président déclare clos le débat.

VOTE

Intervient M. Schulz qui demande, sur la base de l'article 112, paragraphe 5 du règlement, que le Président constate que le quorum n'est pas atteint.

M. le Président constate que le quorum n'est pas atteint.

Le vote sur ce point est reporté à la prochaine séance.

13. Déclarations inscrites au registre (article 48 du règlement)

M. le Président communique au Parlement, conformément à l'article 48, paragraphe 3, du règlement, le nombre de signatures recueillies par ces déclarations:

Nº de document	Auteur	Signatures
1/96	Todini	58
2/96	Ford	25
3/96	Banotti	53
4/96	Bossi	15

14. Transmission des résolutions adoptées au cours de la présente séance

M. le Président rappelle que, conformément à l'article 133, paragraphe 2, du règlement, le procès-verbal de la présente séance sera soumis à l'approbation du Parlement au début de la prochaine séance.

Avec l'accord du Parlement, il indique qu'il transmettra dès à présent à leurs destinataires les textes qui viennent d'être adoptés.

15. Calendrier des prochaines séances

M. le Président rappelle que les prochaines séances se tiendront les 27 et 28 mars 1996.

16. Interruption de la session

M. le Président déclare interrompue la session du Parlement européen.

(La séance est levée à 11 h 55.)

Enrico VINCI,
Secrétaire général

Klaus HÄNSCH,
Président

PARTIE II

Textes adoptés par le Parlement européen

1. **Ressources propres** (article 99 du règlement)

A4-0059/96

Décision sur les résultats de la procédure de concertation prévue par la déclaration commune du Parlement européen, du Conseil et de la Commission du 4 mars 1975, sur l'orientation commune arrêtée par le Conseil en vue de l'adoption du règlement (CE, Euratom) du Conseil modifiant le règlement (CEE, Euratom) 1552/89 portant application de la décision 88/376/CEE/Euratom relative au système des ressources propres des Communautés (C4-0543/95)

Le Parlement européen,

— vu son avis ([1]) sur la proposition de la Commission au Conseil COM(92)0519 — C3-0030/93,

— vu la proposition modifiée de la Commission COM(94)0458 ([2]),

— vu l'orientation commune arrêtée par le Conseil le 17 novembre 1995 (C4-0543/95),

— vu la déclaration commune du Parlement européen, du Conseil et de la Commission du 4 mars 1975 et en particulier ses articles 2 et 7,

— vu l'article 63, paragraphe 4, de son règlement,

— vu le rapport de la commission des budgets et l'avis de la commission du contrôle budgétaire (A4-0059/96);

1. approuve le texte commun joint en annexe;

2. charge son Secrétaire général, en accord avec le Secrétaire général du Conseil, de procéder à la publication du texte commun au Journal officiel;

3. charge son Président de transmettre la présente décision au Conseil et à la Commission.

([1]) JO C 329 du 6.12.1993, p. 107.
([2]) JO C 382 du 31.12.1994, p. 6.

ANNEXE

TEXTE COMMUN

MODIFICATION DU RÈGLEMENT (CEE, EURATOM) 1552/89 (RESSOURCES PROPRES)

(Modifications par rapport à l'orientation commune du Conseil du 17 novembre 1995, C4-0543/95).

I. Modification du texte de l'orientation commune

i) À l'article 2, le paragraphe 1bis est complété comme suit:

«Au cas où cette communication n'est pas explicitement prévue, la date à retenir est celle de l'établissement par les États membres des montants dus par les redevables, le cas échéant, au titre d'acompte ou de paiement du solde.»

ii) À l'article 6, le paragraphe 2 est complété par un nouveau littéra c) libellé comme suit:

c) Les droits constatés relatifs aux cotisations et autres droits prévus dans le cadre de l'organisation commune de marchés dans le secteur du sucre, sont repris dans la comptabilité visée au point a). Si, ultérieurement, ces droits ne sont pas recouvrés dans les délais prévus, les États membres peuvent rectifier l'inscription effectuée et procéder à titre exceptionnel à l'inscription des droits dans la comptabilité séparée.

II. Déclarations annexées

ad article 10, paragraphe 1:

La Commission s'engage à traiter dans le rapport sur le fonctionnement du système des ressources propres qu'elle est tenue à présenter d'ici la fin de 1999, entre autres, la question de la rétention d'un montant de 10 % des sommes recouvrées relatives à des cas de fraude et irrégularités déjà communiqués conformément aux dispositions de l'Article 6, paragraphe 4.

ad article 17:

Afin de rappeler sa position en matière de garantie, *la Commission* estime que l'insuffisance de la garantie est imputable à l'État membre, sauf dans les cas où la réglementation douanière a établi des conditions et un niveau spécifique de la garantie, les autorités compétentes de l'État membre s'y sont conformées et ces dernières ont exercé toute diligence pour assurer le recouvrement de la dette.

La Commission s'efforcera de définir, en collaboration avec les États membres, les modalités qui rendraient possibles la réalisation de contrôles inopinés de la Commission auprès des administrations chargées du recouvrement des ressources propres traditionnelles. Elle fera rapport, d'ici la fin de 1996 sur les résultats de cette initiative et prendra, le cas échéant les initiatives appropriées».

---

2. Clôture des comptes du Parlement européen pour 1995 (article 99 du règlement)

A4-0062/96

Résolution sur la clôture des comptes du Parlement pour l'exercice 1995 (dépenses de fonctionnement administratif)

Le Parlement européen,

— vu l'article 79 du règlement financier,

— vu l'article 166, paragraphe 3 de son règlement,

— vu les articles 8 et 9 des règles internes pour l'exécution du budget du Parlement européen,

— vu le rapport de l'Administration sur l'exécution du budget du Parlement européen pour l'exercice 1995 (PE 216.630),

— vu le rapport de la commission du contrôle budgétaire (A4-0062/96),

A. considérant que selon le rapport de l'Administration, les crédits disponibles se répartissent comme suit:

— crédits au titre de l'exercice 1995 y compris le BRS 1/958	43.321.000,00 écus
— crédits reportés de 1994 (reports de droit (Article 7, paragraphe 1. b) du règlement financier)	57.074.787,04 écus
reports sur demande (Article 7, paragraphe 1. a) du règlement financier)	0 écu

B. considérant que les crédits disponibles ont été utilisés comme suit:

Crédits 1995

a) enagements pour l'exercice 1995	832.109.823,19 écus
b) paiements pour l'exercice 1995	774.547.627,94 écus
— reports de droit sur 1996 (Article 7, paragraphe 1. b) du règlement financier)	57.562.195,25 écus

Crédits reportés de l'exercice 1994

— paiements au titre de crédits reportés de droit de 1994	57.074.787,04 écus
— paiements au titre de crédits reportés sur demande de 1994	0 écu

C. considérant que les dispositions du règlement financier imposent les annulations suivantes:

— annulations de crédits de 1995 n'ayant pas été engagés	11.211.176,81 écus
(dont crédits des réserves des chapitres 100 et 101)	0 écu
— annulations de crédits de 1994 ayant fait l'objet de reports de droit et non liquidés	7.789.295,11 écus
— annulations de crédits de 1994 reportés sur demande et non liquidés	0 écu

1. confirme les résultats contenus dans les comptes de l'exercice 1995 et devant être communiqués à la Commission, conformément à l'article 79 du règlement financier, en vue de la préparation du compte de gestion et du bilan financier consolidés, au terme de l'examen par la commission du contrôle budgétaire sur la base des articles 8 et 9 des règles internes;

2. constate que

a) 18.558.000 écus, qui autrement seraient tombés en annulation, ont été soumis à la procédure des «virements de ramassage» aux fins de renforcer la ligne 2000/3; ces virements étaient les suivants:

— n° C9 (commission des budgets): 903.000 écus

— n° C10 (commission du contrôle budgétaire): 15.631.000 écus

— n° P23 (à l'intérieur du chapitre 20): 2.024.000 écus

b) le taux d'annulation des crédits reportés de 1994, selon la procédure du report de droit (article 7, paragraphe 1. point b) du règlement financier) est de 13,65 % (taux d'annulation des crédits reportés de 1993 à 1994: 14,20 % correspondant à un montant de 8.383.750,92 écus); il est, donc, constaté que le taux d'annulation des crédits reportés de 1994 à 1995 n'a diminué que de manière très limitée par rapport à celui de l'exercice précédent;

c) les engagements restant à liquider à la fin de l'exercice et reportés de droit à l'exercice 1996 représentent 6,92 % du total des crédits engagés (taux correspondant 1994/1995: 8,74 % des crédits engagés);

3. note que le taux d'utilisation des chapitres suivants a été sensiblement inférieur par rapport à l'année précédente: chapitre 25 — frais de réunions et de convocations: 78,03 % (1994: 85,11 % et 1993: 88,67 %) et chapitre 27 — dépenses de publication et d'information: 94,57 % (1994: 97,45 %);

4. constate qu'au cours des quatre derniers exercices budgétaires (1992, 1993, 1994 et 1995) au titre desquels il a été procédé aux virements de «ramassage», un certain nombre des lignes a présenté des soldes, qui ont été utilisés dans le cadre des virements précités:

— postes 1005 et 1006/1 et articles 106 et 109 (total pour le chapitre 10 des quatre exercices concernés: 8.104.500 écus);

— poste 1191: crédit provisionnel (total: 21.014.350 écus);

— poste 1640: frais non remboursés par le régime commun d'assurance-maladie et autres interventions spécifiques (total: 417.000 écus)

— poste 2231: renouvellement de matériel de transport (total: 504.000 écus);

— poste 2351: tenues de service et vêtements de travail, outils de travail: achat d'outils de travail (total: 69.000 écus);

par conséquent, invite sa commission des budgets à accorder une attention particulière à la dotation de ces lignes lors de la procédure d'établissement du budget 1997 de l'institution, en prenant en considération les explications fournies par l'administration;

5. constate qu'une fois de plus, des lignes budgétaires qui lors de l'exercice ont été renforcées par des virements de crédits (entre chapitres ou à l'intérieur des chapitres) figurent parmi les lignes donneuses du virement de «ramassage» avec des montants assez importants (à titre d'exemple: postes 1004/2, 1005, 1006/1, article 106, postes 1801, 2020/3, 2030/3, article 206, postes 2722, 2990, 2991, etc.);

par conséquent, demande au Secrétaire général de fournir à la commission du contrôle budgétaire des explications sur la gestion des lignes concernées pour le 31 mai 1996 dans le cadre des travaux préparatoires de la décharge 1995;

6. demande, également, au Secrétaire général de fournir des explications sur tous les postes dont les crédits, aussi bien ceux de l'exercice 1995 que ceux reportés de droit de 1994, ont accusé un taux d'annulation d'au moins 3% des crédits finals représentant un montant d'au moins 50.000 écus; ces informations doivent parvenir à la commission du contrôle budgétaire pour le 31 mai 1996 dans le cadre des travaux préparatoires de la décharge 1995;

7. demande qu'à partir de l'exercice budgétaire 1996, le projet de compte de gestion et bilan financier de l'institution contienne un tableau récapitulatif de virements de crédits «P» (à l'intérieur des chapitres) effectués pendant l'exercice;

8. constate que la Cour des comptes n'a pas encore présenté ses conclusions sur l'audit concernant la politique de l'informatique du Parlement et lui demande de les soumettre dans les plus brefs délais;

9. rappelle sa résolution du 26 octobre 1995 sur le projet de budget général de l'Union européenne pour l'exercice 1996 — Section I — Parlement européen — annexe Mediateur — Section II — Conseil — Section IV — Cour de justice — Section V — Cour des comptes — Section VI — Comité économique et social et Comité des régions [1] en première lecture (paragraphe 24, point b) faisant état de la nécessité d'un audit concernant l'origine du déficit constaté au poste 1033 — Régime de pension volontaire des membres — et d'une vérification indépendante des calculs actuariels de ce fond;

10. note avec inquiétude l'augmentation importante et unilatérale de la facturation des prestations hospitalières intervenue au Grand-Duché de Luxembourg à partir du 1er janvier 1995, qui comporte un élément de discrimination flagrante à l'égard du régime commun d'assurance maladie des institutions de l'Union; demande, par conséquent, à l'administration du Parlement de réagir avec fermeté pour sauvegarder les intérêts légitimes des institutions;

11. charge son Président de transmettre la présente résolution à la Commission et à la Cour des comptes.

[1] JO C 308 du 20.11.1995, p. 122.

3. Aide à la Bosnie-Herzégovine *

A4-0042/96

Proposition de règlement du Conseil modifant le règlement (CEE) 3906/89 du Conseil en vue de l'extension de l'aide économique à la Bosnie-Herzégovine (COM(95)0728 — C4-0091/96 — 95/0361(CNS))

Cette proposition est approuvée avec les modifications suivantes:

TEXTE PROPOSÉ PAR LA COMMISSION	MODIFICATIONS APPORTÉES PAR LE PARLEMENT
(Amendement 1)	
Quatrième considérant	
considérant que les conditions permettant l'inclusion de la Bosnie-Herzégovine parmi les pays bénéficiaires de cette aide peuvent *désormais* être considérées comme remplies,	considérant que les conditions permettant l'inclusion de la Bosnie-Herzégovine parmi les pays bénéficiaires de cette aide peuvent **provisoirement** être considérées comme remplies,

TEXTE PROPOSÉ PAR LA COMMISSION	MODIFICATIONS APPORTÉES PAR LE PARLEMENT
(Amendement 2)	
ARTICLE - 1 (nouveau)	
Article premier (règlement (CEE) 3906/89)	
	ARTICLE - 1
	L'article premier du règlement (CEE) 3906/89 est libellé comme suit:
	Article premier
	La Communauté met en œuvre une action d'aide économique en faveur des pays d'Europe centrale et orientale énumérés à l'annexe, selon les critères prévus par le présent règlement et en fonction de leur engagement envers une démocratie pluraliste reposant sur le respect de l'État de droit, des droits de l'homme, des droits des minorités et des libertés fondamentales, envers un système multipartite comprenant des élections libres et démocratiques, et envers les principes de l'économie de marché et la justice sociale.
(Amendement 3)	
ARTICLE -1 bis (nouveau)	
Article 10 (règlement (CEE) 3906/89)	
	ARTICLE -1 bis
	L'article 10 du règlement (CEE) 3906/89 est libellé comme suit:
	Article 10
	À partir de 1990, la Commission établit chaque année un rapport d'exécution des actions de coopération. Ce rapport est transmis au Parlement européen, au Conseil et au Comité économique et social au plus tard trois mois après la fin de la période sur laquelle porte le rapport. Dans ce rapport, la Commission aborde spécifiquement la question de savoir si tous les pays participants respectent l'ensemble des principes énumérés à l'article premier du présent règlement.
(Amendement 4)	
ARTICLE PREMIER	
À l'annexe du règlement (CEE) n° 3906/89, le pays suivant est inséré: Bosnie-Herzégovine.	À l'annexe du règlement (CEE) n° 3906/89, le pays suivant est inséré: Bosnie-Herzégovine (1),
	(1) **La somme octroyée à cette république de l'ex-Yougoslavie ne doit pas dépasser 95 millions d'écus pour 1996. L'autorité budgétaire octroiera des moyens supplémentaires, conformément à la procédure et aux dispositions budgétaires de la Communauté.**
(Amendement 5)	
ARTICLE 2, PREMIER ALINÉA bis (nouveau)	
	Il est valable provisoirement jusqu'au 1er décembre 1996 et sa prorogation dépend d'un inventaire détaillé de la mise en œuvre du plan de paix de Dayton et du respect des conditions énoncées par le Conseil dans ses conclusions du 30 octobre 1995. Il est fait rapport à ce sujet au Parlement européen.

Résolution législative portant avis du Parlement européen sur la proposition de règlement du Conseil modifiant le règlement (CEE) 3906/89 du Conseil en vue de l'extension de l'aide économique à la Bosnie-Herzégovine (COM(95)0728 – C4-0091/96 – 95/0361(CNS))

(Procédure de consultation)

Le Parlement européen,

– vu la proposition de la Commission au Conseil COM(95)0728 – 95/0361(CNS),

– consulté par le Conseil conformément à l'article 235 du Traité CE (C4-0091/96),

– vu l'article 58 de son règlement,

– vu le rapport de la commission des relations économiques extérieures et les avis de la commission des affaires étrangères, de la sécurité et de la politique de défense ainsi que de la commission des budgets (A4-0042/96);

1. approuve, sous réserve des modifications qu'il y a apportées, la proposition de la Commission;

2. invite la Commission à modifier en conséquence sa proposition, conformément à l'article 189 A, paragraphe 2, du Traité CE;

3. invite le Conseil, au cas où il entendrait s'écarter du texte approuvé par le Parlement, à en informer celui-ci;

4. demande à être à nouveau consulté au cas où le Conseil entendrait apporter des modifications substantielles à la proposition de la Commission;

5. charge son Président de transmettre le présent avis au Conseil et à la Commission.

---

4. Conditions de travail dans le transport aérien

B4-0307/96

Résolution sur les temps de vol et de service des équipages des aéronefs

Le Parlement européen,

– vu sa résolution du 14 février 1995 sur la communication de la Commission intitulée «l'aviation civile européenne vers des horizons meilleurs» [1],

– vu sa résolution du 14 décembre 1995 sur l'exécution du programme législatif et autres activités pour 1995 et sur le programme de travail de la Commission pour 1996 [2],

A. considérant que les Joint Aviation Authorities (JAA) ont mené des discussions devant aboutir à l'adoption de règles concernant les temps de vol et de service des équipages des aéronefs,

B. considérant que les JAA n'ont pas le poids juridique ni le poids politique nécessaire pour contribuer au développement d'une aviation civile forte, compétitive et efficace en Europe et que les partenaires sociaux ont critiqué leur manque de transparence et leurs lacunes sur le plan du processus démocratique, critique largement partagée par le Parlement,

C. considérant que la Communauté a entrepris d'harmoniser le cadre réglementaire technique des transports aériens sur la base de l'article 84 du Traité CE en adoptant le règlement (CEE) n° 3922/91 du Conseil du 16 décembre 1991 relatif à l'harmonisation de règles techniques et de procédures administratives dans le domaine de l'aviation civile [3],

---

(1) JO C 56 du 6.3.1995, p. 28.
(2) PV de cette date, partie II, point 7.
(3) JO L 373 du 31.12.1991, p. 4.

D. considérant que ce règlement prévoit l'adjonction, le cas échéant, de nouvelles dispositions à la législation communautaire, à adopter sur la base de l'article 84, paragraphe 2, du Traité CE,

E. considérant que les dispositions réglementaires concernant les temps de vol et de service des équipages sur les aéronefs ne sont pas seulement d'ordre technique et administratif mais ont aussi une incidence directe sur les conditions de travail, la santé et la sécurité sur le lieu de travail et que par conséquent l'article 118 A du Traité CE s'applique également,

F. considérant que le secteur du transport était exclu du champ d'application de la directive du Conseil 93/104/CE du 23 novembre 1993 concernant certains aspects de l'aménagement du temps de travail [1] et que le Parlement n'a cessé de réclamer que la Commission présente des propositions pour couvrir ces secteurs;

1. souligne que l'amélioration des niveaux de sécurité en matière de transport est un des objectifs majeurs de la politique de l'Union et un facteur déterminant des transports aériens;

2. constate que non seulement les normes techniques mais également les normes sociales, la santé et la sécurité sur le lieu de travail ainsi que les aspects médicaux sont essentiels pour le maintien d'un niveau de sécurité élevé dans les transports aériens;

3. réitère sa demande concernant l'élaboration de directives fondées sur l'article 118 A du Traité CE, relatives à l'harmonisation du temps de travail et à d'autres aspects du secteur des transports, y compris des transports aériens;

4. souligne que l'achèvement du marché commun des transports aériens implique l'élaboration de dispositions communes concernant la sécurité du trafic aérien ainsi que l'harmonisation des conditions sociales, qui garantiront une concurrence libre et équitable et maintiendront des niveaux de sécurité et des niveaux sociaux élevés dans le domaine de l'aviation européenne;

5. déplore que la Commission n'ait pas présenté de propositions dans ce domaine de l'aviation civile, contrairement à ce qu'elle avait annoncé dans de précédents programmes de travail annuels;

6. demande à la Commission d'assumer ses responsabilités et de présenter d'urgence une proposition concernant les temps de vol et de service des équipages sur les aéronefs, ainsi que sur des normes communes de formation et de licence pour le personnel volant;

7. tout en condamnant les actions unilatérales et peu démocratiques des JAA, demande à la Commission d'entreprendre à ces fins des consultations avec les partenaires sociaux et de tenir pleinement compte des recherches scientifiques et médicales menées en la matière et de celles concernant les accidents aériens;

8. demande à la Commission de prendre acte des objections émises par les syndicats européens des équipages d'aéronefs quant aux règles proposées par les JAA en la matière, notamment concernant la période de repos, le décalage horaire et la période maximale de service ininterrompu;

9. rappelle ses résolutions antérieures, en particulier sa résolution susmentionnée du 14 février 1995, qui demande la création d'une autorité communautaire de l'aviation civile compétente en matière de sécurité dans le domaine de l'aviation civile, y compris pour la délivrance d'une certification de la navigabilité des aéronefs, le contrôle du trafic aérien et la formation professionnelle dans le secteur de l'aviation civile;

10. invite la Commission à prendre les mesures qui s'imposent pour mettre en œuvre la présente résolution et à lui faire rapport dans un délai de trois mois;

11. charge son Président de transmettre la présente résolution au Conseil, à la Commission et aux gouvernements des États membres.

---

[1] JO L 307 du 13.12.1993, p. 18.

Vendredi, 15 mars 1996

LISTE DE PRÉSENCE

Séance du 15 mars 1996

Ont signé:

d'Aboville, Aelvoet, Ahern, Alber, Amadeo, Anastassopoulos, Aparicio Sánchez, Apolinário, Arias Cañete, Baldarelli, Balfe, Banotti, Bardong, Barthet-Mayer, Barton, Belleré, Berthu, van Bladel, Blak, Bloch von Blottnitz, Blokland, Blot, Boogerd-Quaak, de Brémond d'Ars, Breyer, Cabezón Alonso, Camisón Asensio, Campos, Cars, Cassidy, Caudron, Christodoulou, Coates, Collins Gerard, Cornelissen, Correia, Cox, Crampton, Cunha, Cushnahan, David, De Esteban Martin, Deprez, Desama, de Vries, Dillen, Dimitrakopoulos, Donnelly Brendan Patrick, Eisma, Elchlepp, Ephremidis, Eriksson, Estevan Bolea, Falconer, Féret, Fernández-Albor, Ferrer, Fontana, Funk, Gahrton, García-Margallo y Marfil, Gasòliba i Böhm, Gebhardt, Gillis, Gil-Robles Gil-Delgado, Goepel, Goerens, Görlach, Gomolka, González Álvarez, González Triviño, Graefe zu Baringdorf, Graenitz, Graziani, Green, Grosch, Guinebertière, Gutiérrez Díaz, von Habsburg, Hänsch, Hallam, Happart, Hardstaff, Haug, Hawlicek, Heinisch, Herman, Hoff, Holm, Hughes, Hyland, Iivari, Iversen, Järvilahti, Jöns, Jouppila, Kaklamanis, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Kindermann, Klaß, Koch, König, Konecny, Konrad, Kranidiotis, Kreissl-Dörfler, Kristoffersen, Kuhn, Lage, Lalumière, Lambraki, Lambrias, Langen, Langenhagen, Larive, Laurila, Le Gallou, Lenz, Leperre-Verrier, Lindeperg, Lindqvist, Linzer, Lulling, McCartin, McKenna, McMahon, Malangré, Malone, Mann Thomas, Marinucci, Martens, Martinez, Medina Ortega, Meier, Menrad, Miranda de Lage, Mombaur, Monfils, Moretti, Morgan, Mosiek-Urbahn, Mouskouri, Müller, Mulder, Nassauer, Newman, Nordmann, Novo, Oddy, Olsson, Paakkinen, Pasty, Pelttari, Peter, Pex, Piquet, Plooij-van Gorsel, Poettering, Porto, Posselt, Rapkay, Redondo Jiménez, Rehder, Rosado Fernandes, Roth, Rothe, Rothley, Sakellariou, Sandbæk, Santini, Sanz Fernández, Sarlis, Schäfer, Schlechter, Schleicher, Schörling, Schröder, Schulz, Sindal, Sisó Cruellas, Sjöstedt, Smith, Soltwedel-Schäfer, Sornosa Martínez, Stenmarck, Striby, Sturdy, Svensson, Tamino, Tannert, Taubira-Delannon, Telkämper, Teverson, Theato, Theonas, Thyssen, Tillich, Toivonen, Tomlinson, Torres Marques, Trakatellis, Truscott, Ullmann, Valverde López, Vanhecke, Vaz da Silva, Vecchi, Verwaerde, Vieira, Viola, Voggenhuber, van der Waal, Weiler, Wemheuer, White, Wijsenbeek, Willockx, Wilson, von Wogau, Wolf, Wurtz, Zimmermann.

ANNEXE

Résultats des votes par appel nominal

(+) = pour
(—) = contre
(O) = abstention

1. RC Déchets radioactifs

cons. B

(+)

ARE: Lalumière

ELDR: Lindqvist, Olsson

GUE/NGL: Ephremidis, Eriksson, Gonzalez Alvarez, Gutiérrez Díaz, Sjöstedt, Sornosa Martínez, Svensson, Theonas

PPE: Banotti

PSE: Aparicio Sanchez, Baldarelli, Barton, Cabezón Alonso, Campos, Caudron, Correia, Crampton, David, Elchlepp, Falconer, Gebhardt, Görlach, González Triviño, Graenitz, Green, Hallam, Hardstaff, Haug, Hawlicek, Hoff, Iivari, Jöns, Kindermann, Konecny, Kranidiotis, Kuhn, Lambraki, Lindeperg, Malone, Marinucci, Medina Ortega, Meier, Miranda de Lage, Morgan, Newman, Paakkinen, Peter, Rapkay, Rehder, Rothe, Rothley, Sakellariou, Sanz Fernández, Schlechter, Smith, Tannert, Truscott, Vecchi, Wemheuer, White, Willockx, Wilson

V: Aelvoet, Ahern, Bloch von Blottnitz, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Holm, Kreissl-Dörfler, McKenna, Müller, Roth, Schörling, Tamino, Telkämper, Ullmann, Wolf

(—)

EDN: Blokland, van der Waal

ELDR: Cars, Cunha, de Vries, Gasòliba i Böhm, Järvilahti, Larive, Mulder, Pelttari, Plooij-van Gorsel, Porto, Teverson, Vaz Da Silva, Wijsenbeek

NI: Amadeo

PPE: Alber, Arias Cañete, de Bremond d'Ars, Cassidy, Christodoulou, Cornelissen, De Esteban Martin, Dimitrakopoulos, Estevan Bolea, Fernández-Albor, García-Margallo y Marfil, Gil-Robles Gil-Delgado, Goepel, Gomolka, Habsburg, Heinisch, Herman, Jouppila, Kellett-Bowman, Klaß, Koch, Kristoffersen, König, Lambrias, Langen, Langenhagen, Laurila, Lenz, Linzer, McCartin, Malangré, Mann Thomas, Martens, Menrad, Mombaur, Mouskouri, Nassauer, Pex, Poettering, Posselt, Redondo Jiménez, Sarlis, Schröder, Stenmarck, Theato, Thyssen, Tillich, Toivonen, Trakatellis, Valverde López, Verwaerde, von Wogau

UPE: Aboville, Guinebertière, Pasty, Rosado Fernandes, Santini, Vieira

(O)

EDN: Berthu

ELDR: Boogerd-Quaak, Eisma

NI: Dillen, Vanhecke

PSE: Desama

UPE: Kaklamanis